

ATATÜRK ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI

Abdullah EREN

ŞEYHÜLİSLAM YAHYA DİVANI'NIN TAHLİLİ

DOKTORA TEZİ

TEZ YÖNETİCİSİ

Doç. Dr. TURGUT KARABEY

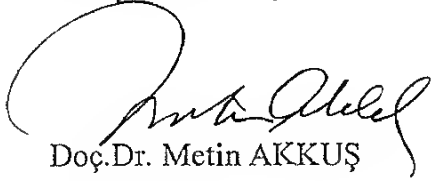
ERZURUM - 2004

SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ MÜDÜRLÜĞÜNE

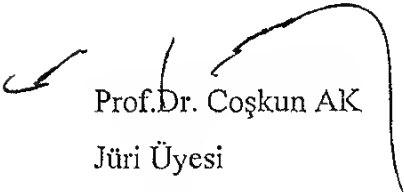
Bu çalışma, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalının Eski Türk Edebiyatı Öğretmenliği Bilim Dalında jürimiz tarafından Doktora tezi olarak kabul edilmiştir.


Doç.Dr. Turgut KARABEY


Danışman/Jüri Üyesi


Doç.Dr. Metin AKKUŞ

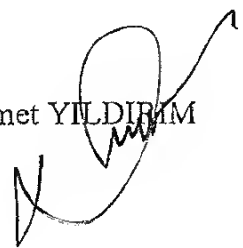
Jüri Üyesi


Prof.Dr. Coşkun AK

Jüri Üyesi

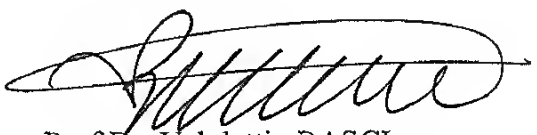

Doç.Dr. Kazım KÖKTEKİN

Jüri Üyesi


Doç.Dr. Nimet YILDIRIM

Jüri Üyesi

Yukarıdaki imzalar adı geçen öğretim üyelerine aittir. 26 / 11 / 2004


Prof.Dr. Vahdettin BAŞÇI

Enstitü Müdür V.

ÖZET

DOKTORA TEZİ

ŞEYHÜLİSLAM YAHYA DİVANI'NIN TAHLİLİ

Abdullah EREN

Danışman : Doç. Dr. Turgut KARABEY

2004 - SAYFA : 510

Jüri : Prof. Dr. Coşkun AK

Doç. Dr. Metin AKKUŞ

Doç. Dr. Kazım KÖKTEKİN

Doç. Dr. Nimet YILDIRIM

Edebi eserler ait oldukları kültür ve medeniyetin sahip olduğu maddi ve manevi birikimlerin bir özeti olmakla birlikte insan hayatına çeşitli sahalarda az veya çok, bir takım yenilikler de kazandırarak yeni nesillerin karakterinin oluşmasında önemli rol oynar. Bu eserlerin tahlili ise bilim, sanat, kültür ve medeniyet sahasındaki gelişmelere katkıda bulunur. Divan Edebiyatı, bünyesine aldığı zenginlik ve güzelliklerle Türk Kültürü'nün kıymetli bir parçası olmakla onun ürünleri üzerinde bu tip çalışmalar yapılması bu yolda çok faydalı olacaktır.

Şeyhülislam Yahya Divanı'nın Tahlili adlı bu çalışma Divan Şiiri sahasında kendinden önce yapılmış benzer çalışmaların devamı niteliğindedir. Bu tez, İbnülemin Mahmut Kemal İnal başkanlığındaki bir komisyon tarafından hazırlanıp H.1334'te basılan Divan-ı Yahya esas alınarak sistematik tahlil yöntemiyle hazırlanmış olup Din-Tasavvuf, Cemiyet, İnsan, Tabiat olmak üzere dört ana bölümden oluşmaktadır. Şairin, şiirlerinden hareketle kişiliği, sanatçı yönü ve şiir telakkisiyle alakalı olarak da iki ayrı bölüm oluşturulmuştur. Daha önce yapılan çalışmaların tekrarı mahiyetinde olacağı görüldüğünden ve konumuzla direkt alakalı olmadığından şairin hayat macerasını anlatan bir bölüme gerek görülmemiştir.

Bu tezle şiirlerinden hareketle Şeyhülislam Yahya'nın; dolayısıyla Divan Edebiyatının sanat, duygu, düşünce ve hayal dünyası ile 16.- 17. yüzyıl Osmanlı yaşayışının ve medeniyetinin önemli bir kesiti ortaya konulmuştur.

ABSTRACT

Ph. D. THESIS

ANALISIS OF SEYHULISLAM YAHYA'S DIVAN

Abdullah EREN

Supervisor : Assoc. Prof. Dr. Turgut KARABEY

2004 - PAGE : 510

Jury : Prof. Dr. Coşkun AK

Assoc. Prof. Dr. Metin AKKUŞ

Assoc. Prof. Dr. Kazım KÖKTEKİN

Assoc. Prof. Dr. Nimet YILDIRIM

Literary works are a summary of material and moral accumulation culture and civilization which they are belong to and they act an important role in formation of character of new generation by getting more or less some innovations to human life in various areas. Analysis of these works contribute to develepements in science, art, culture and civilization area. Turkish Classical Literature, consisting of richness and beauty, is a valuable part of Turkish Culture and this kind of works being done on its products will become very beneficial on this way.

This work named by "The Analysis of Seyhulislam Yahya's Divan", has a characteristic of continuation of similar works done before itself and base on Divan-ı Yahya pressed in 1915 which was prepared by a comission at a chairmanship of İbnülemin Mahmud Kemal İnal and prepared with the method of systematic analysis, consists of four main parts as Religion-Sufism, Society, Human, Nature. Depending on his pocms, there are two parts about personality, manner of art and thought of pocm. No spacc has been given about his life adventure because it is seemed that it would be repitation of preceding works and is not relevent with our subject.

With this thesis, depending on the his poems Seyhulislam Yahya's, and so Classical Turkish Literature's world of art, sense, thought and imagination and an importat part of 16.-17. Century Ottoman life and civilization is exposcd.

ÖNSÖZ

Divan Edebiyatı'nın sistematik olarak anlaşılması ve anlatılması yolunda divan tahlillerinin şüphesiz çok ayrıcalıklı bir yeri vardır. Bununla birlikte bu sahada yapılmış çalışmaların sayısı oldukça azdır. Az sayıda da olsa bu kıymetli çalışmalar Divan Şiiri'ni tanıma yolunda büyük imkanlar sağlamaktadır.

Yaklaşık üç senelik bir çalışmanın mahsulü olan bu tez, hazırlanırken izlenen yol kısaca şöyledir: İlk başta Şeyhülislam Yahya Divanı'ndaki deyim, mefhum ve mazmunları ihtiva eden bir lugatçe hazırlandı. Bundan sonra her beyit ana ve alt konuları tespit edilerek fişlendi. Bu fişler ilk önce ana konuları esas alınarak tasnif edildi ve böylece ana bölümler ve alt bölümlerin çoğu oluşturuldu. Daha sonra da inceleme ve değerlendirmeye geçildi. Bu işlem bittikten sonra beyitler alt bölümlerine göre yeniden tasnif edildi ve yeniden değerlendirildi. Bu işlemler beyitlerdeki konular tamamen işleninceye kadar devam ettirildi ve her beyit ortalama dört defa bu yolla elden geçirildi.

Bu tarz çalışma direkt eserle yüzyüze gelinerek yapıldığı için avantajlı görünse de hem zamanı kullanma hem de muhteva kompozisyonu oluşturma açısından zorlukları da beraberinde getirdiğinden divan tahlili yapacak olanların bunun yerine beyitleri değil de beyitlerdeki konuları, açıklamaları ile birlikte fişlemesi daha uygun olacaktır. Böyle olursa hem tekrar tekrar tasnif yapma zahmetine girilmeyecek, hem daha kolay kompozisyon oluşturulacak ve tahlil böylece daha kısa zamanda gerçekleşecektir.

Tez içerisinde mümkün olduğu kadar tekrardan kaçınılmakla birlikte ileride yapılacak çalışmalar için kolaylık olsun diye her konu, ilgili bölümde bütün yönleriyle aksettirilmeye çalışılmış, başka bölümlere mümkün olduğu kadar az referans verilmiştir. Bu durumda farklı bölümlerde bazı benzer ifadelerin kullanılması da kaçınılmaz olmuştur.

Anlatılan konunun karakteristik özelliklerini en iyi sergilediği düşünülen beyitler örnek olarak verilmiş ve yine araştırmacılara kolaylık olsun diye konuyla alakalı diğer beyitlerin numaraları dipnot olarak kaydedilmiştir. Beyitlerle ilgili numaralandırmalarda ilk rakam manzume sonraki rakam veya rakamlar beyit numarasını belirtmektedir. Örn.: 100/3; 100 = manzume no., 3 = beyit no.. Her manzume; kaside, gazel, tarih vb. ayrımına gidilmeden Divan'daki sırasına göre numaralandırılmıştır.

Doktora öğrenimim boyunca maddi ve manevi yardımlarını esirgemeyen kıymetli hocam Doç. Dr. Turgut KARABEY'e teşekkürlerimi arz ederim.

İÇİNDEKİLER

	<u>SAYFA NO.</u>
ÖZET	I
ABSTRACT.....	II
ÖNSÖZ	III
İÇİNDEKİLER	IV
KISALTMALAR.....	XXIV
 GİRİŞ	 I
1. ŞİİRLERİNDEN HAREKETLE ŞEYHÜLİSLAM YAHYA.....	1
2. ŞEYHÜLİSLAM YAHYA’NIN ŞİİR TELAKKİSİ.....	2
 BİRİNCİ BÖLÜM	
1. DİN VE TASAVVUF.....	7
1.1. DİN	7
1.1.1. Allah	7
1.1.2. Melekler.....	8
1.1.3. Kur’an.....	8
1.1.4. Ayetler, sûreler, hadisler	9
1.1.5. Peygamberler.....	9
1.1.5.1. Âdem.....	9
1.1.5.2. Nuh.....	10
1.1.5.3. Halil.....	10
1.1.5.4. Süleyman.....	10
1.1.5.5. Ya’kub, Yûsuf.....	10
1.1.5.6. Mûsâ.....	11
1.1.5.7. Hızır, İlyas.....	11
1.1.5.8. ‘İsâ.....	12
1.1.5.9. Muhammed	12
1.1.6. Sahabeler ve Âl-i Murtazâ.....	13
1.1.6.1. Suheyb.....	13
1.1.7. Kader ve Kaza	13

1.1.8. Ahiret ve ilgili mefhumlar	14
1.1.8.1. Ahiret.....	14
1.1.8.2. Kıyamet, mahşer ve sırat.....	14
1.1.8.3. Cennet ve ilgili mefhumlar.....	15
1.1.8.4. Cehennem, cahîm	17
1.1.9. Diğer itikadi mefhumlar	17
1.1.9.1. Ölüm, ecel	17
1.1.9.2. Mi'rac, Kadir Gecesi	18
1.1.9.3. Peri, cin, İblis	18
1.1.9.4. Nazar	19
1.1.10. Çeşitli dinler ile ilgili mefhumlar	19
1.1.10.1. Din, iman, müslüman	19
1.1.10.2. Günah, cürm	19
1.1.10.3. Tevbe.....	20
1.1.10.4. Hayır.....	20
1.1.10.5. Kâfir	20
1.1.10.6. Câmi, mescid.....	20
1.1.10.7. Ka'be, kible, kıblegâh	20
1.1.10.8. Oruç.....	21
1.1.10.9. Kurban.....	22
1.1.10.10. Cihad, gazâ.....	22
1.1.10.11. Nur.....	22
1.1.10.12. Nikah	23
1.1.10.13. Bût, bût-hane, deyr, rahip.....	23
1.2. TASAVVUF	23
1.2.1. Tasavvufla ilgili şahsiyet ve tipler.....	23
1.2.1.1. Mürşid, şeyh, pir, pir-i mugan, sâkî	23
1.2.1.2. Derviş, salik.....	25
1.2.1.3. Aşık	26
1.2.1.4. Arif.....	26
1.2.1.5. Merd, merd-i Hudâ, er.....	26
1.2.1.6. Kâmil, sâhib-nazar	27

1.2.1.7. Abdal	27
1.2.1.8. Mest, mestane, serhoş	28
1.2.1.9. Rind	28
1.2.1.10. Mahbûb	29
1.2.1.11. Zâhid, sofî, vâ'iz, nâsîh	29
1.2.1.12. Gâfil	32
1.2.2. Tasavvufî mefhumlar	32
1.2.2.1. Aşk, muhabbet, mihr	32
1.2.2.2. Vahdet	39
1.2.2.3. Mâsivâ, kesret	40
1.2.2.4. Nazar, himmet, nefes, teveccüh	42
1.2.2.5. Feyz	43
1.2.2.6. Sülûk	43
1.2.2.7. İrşad	43
1.2.2.8. Keramet	44
1.2.2.9. Tac, destar, cübbe, kabâ, hırka, sof, hârc, tesbih, seccâde, külah, nemed	44
1.2.2.10. Vuslat	44
1.2.2.11. Fenâ, bekâ	45
1.2.2.12. Zühed, riya	46
1.2.3. Tasavvufî haller	47
1.2.3.1. Aşk	47
1.2.3.2. Çile	47
1.2.3.3. Fakr, terk, tecerrüd, mahviyet	48
1.2.3.4. Ubudiyet	49
1.2.3.5. Sabır, sükûn	49
1.2.3.6. Cem'iyet	49
1.2.3.7. Tecelli	50
1.2.3.8. Tevâzû, niyaz	50
1.2.3.9. Tevekkül, istiğnâ, kanaat, teslimiyet, rızâ	50
1.2.3.10. Gaflet	51
1.2.4. Tasavvufî telakkiler	51

1.2.4.1. Gönül.....	51
1.2.4.2. Allah.....	53
1.2.4.3. Vücut, cism, ten.....	53
1.2.4.4. Can	54
1.2.4.5. Zâhir, bâtin, gayb	54
1.2.4.6. Dünya	55
1.2.4.7. Bezm-i Elest	55
1.2.4.8. Nefs, hevâ.....	56
1.2.5. Tasavvufi faaliyetler	57
1.2.5.1. Zikir, sohbet	57
1.2.5.2. Sema	58
1.2.6. Tasavvufi mekânlar	58
1.2.6.1. Dergâh	58
1.2.7. Tasavvuf erbabı ile ilgili umumi adlandırmalar	60
1.2.7.1. Ehl-i aşk, erbab-ı dil	60
1.2.7.2. Ehl-i hâl, hâl ehli	60
1.2.7.3. Ehl-i harabat, ehl-i fenâ	61
1.2.7.4. Ehl-i kemal, ehl-i nazar	61
1.2.8. Tarikat mensupları	61
1.2.8.1. Mevlevî.....	61
1.2.8.2. Gülşenî	61
1.2.8.3. Kızılbaş, Kalender	62
1.2.9. Evliya ve tarikat büyükleri	62
1.2.9.1. Mevlâna	62
1.2.9.2. Abdulkâdir Geylânî, İmâm-ı A'zam	62
1.2.9.3. İbrahim Edhem	63

İKİNCİ BÖLÜM

2. CEMİYET	64
2.1. Şahıslar.....	64
2.1.1. Hükümdarlar, şehzade ve devlet adamları.....	64
2.1.1.1. Kanûnî Sultan Süleyman	64

2.1.1.2. I. Ahmed.....	64
2.1.1.3. II. Osman.....	64
2.1.1.4. IV. Murad.....	65
2.1.1.5. Sultan I. İbrahim.....	67
2.1.1.6. Sultan IV. Murad'ın bir şehzadesi	67
2.1.1.7. Valide sultan.....	67
2.1.1.8. Mustafa Paşa	67
2.1.1.9. Sinan Paşa	67
2.1.1.10. Bayram Paşa.....	67
2.1.1.11. Malkoç Efendi.....	67
2.1.2. Şairler, alimler, sanatkarlar	68
2.1.2.1. Nef'i	68
2.1.2.2. Ali Rızâ	68
2.1.2.3. İmrü'l Kays	68
2.1.2.4. Hâce Efendi.....	68
2.1.2.5. Mânî	68
2.1.2.6. Yâkût-ı Musta'sımî	69
2.1.3. Târihî- efsânevî şahsiyetler	69
2.1.3.1. Cem	69
2.1.3.2. Feridun, Key.....	70
2.1.3.3. Hüsvrev	70
2.1.3.4. Dârâ.....	70
2.1.3.5. Zâl, Rüstem	71
2.1.3.6. İskender	71
2.1.3.7. Nemrud.....	72
2.1.3.8. Hâtem-i Tayy	72
2.1.4. Masal kahramanları ve onlarla ilgili unsurlar, mefhumlar	72
2.1.4.1. Leylâ, Mecnun.....	72
2.1.4.2. Ferhad, Şîrîn.....	74
2.1.4.3. Âb-ı Hayat, Zulûmat	76
2.2. Eserler	76
2.2.1. Gülîstan, Mantıku't-Tayr.....	76

2.3. Kavimler	76
2.3.1. Hindû, Habeş, Arap	76
2.3.2. Osmanlı, Rum, Tatar	77
2.4. Ülkeler ve Şehirler	77
2.4.1. Çin, Maçin, Hatâ, Hindistan	77
2.4.2. Rum	78
2.4.3. Lehistan	79
2.4.4. Mısır.....	79
2.4.5. Irak, İran	79
2.4.6. Yesrib, Batha	79
2.4.7. İstanbul	80
2.4.8. Edirne.....	80
2.4.9. Halep, Şam, Bağdat	80
2.4.10. Hicaz, İsfahan, Horasan.....	81
2.4.11. Revan, Erdebil, Amid	81
2.4.12. Aden, Bedahşan	81
2.5. Nehirler, Dağlar, Denizler	82
2.5.1. Nehirler.....	82
2.5.1.1. Şatt.....	82
2.5.1.2. Kızılırmak, Torlu Suyu	82
2.5.2. Dağlar	82
2.5.2.1. Tur Dağı, Bi-sütûn, Kaf.....	82
2.5.3. Denizler	83
2.6. İctimai Hayat.....	83
2.6.1. Padişah ve çevresi.....	83
2.6.2. Bezm ve bezme ait unsurlar.....	84
2.6.2.1. Sâkî.....	86
2.6.2.2. Kadeh	89
2.6.2.3. Şem, چراغ.....	95
2.6.3. Musikî ve ilgili unsurlar	97
2.6.3.1. Musiki aletleri	98
2.6.3.2. Muganni, mutrib, sazende	100

2.6.4. ‘Ayš, ‘iřret.....	100
2.6.5. şenlik ve bayramlar.....	101
2.6.5.1. Ramazan Bayramı.....	103
2.6.5.2. Nevruz.....	104
2.6.6. Rezm ve ilgili unsurlar.....	105
2.6.6.1. Kılıç.....	105
2.6.6.2. Ok, yay.....	106
2.6.6.3. Haıer, sinan.....	106
2.6.6.4. Cirit.....	106
2.6.6.5. Tuğ, otağ, rayat, donanma.....	106
2.6.7. Tipler ve ilgili telakkiler.....	107
2.6.7.1. Ehl-i dil, erbab-ı tab’.....	107
2.6.7.2. Ehl-i aşk.....	107
2.6.7.3. Ehl-i zevk, şevk ehli, erbâb-ı ‘ayş u ‘işret.....	108
2.6.7.4. Ehl-i derd, ashab-ı dert.....	108
2.6.7.5. Ehl-i kemal, chl-i basar, chl-i marifet.....	108
2.6.7.6. Erbab-ı mal ü cah.....	108
2.6.7.7. Ehl-i hired.....	109
2.6.7.8. Zamane.....	109
2.6.7.9. Mest.....	110
2.6.7.10. Hasud.....	110
2.6.7.11. Mütde’î.....	111
2.6.7.12. Gâfil.....	111
2.6.7.13. Dost, ahabab, yârân, ihvan.....	111
2.6.7.14. Kâmil, nâkıs.....	111
2.6.7.15. Âkıl.....	112
2.6.7.16. Nâdân, dâna.....	112
2.6.7.17. Tıfl, civan, pir, daye, gelin, mihman.....	112
2.6.7.18. Geda, sa’îl.....	113
2.6.8. Meslekler.....	113
2.6.8.1. Bağban.....	113
2.6.8.2. şahne.....	113

2.6.8.3. Ahenger, tirger	114
2.6.8.4. Tabib.....	114
2.6.9. Yapılar ve çeşitli mekanlar	114
2.6.9.1. Meyhane, meygede, hane-i hammar	114
2.6.9.2. Mescid	115
2.6.9.3. Hamam	115
2.6.9.4. Virane	115
2.6.9.5. Cami, han, kasr, cısr, eyvan, türbe, çeşme	115
2.6.9.6. Değirmen	116
2.6.10. Giyecek eşyaları	116
2.6.11. Süs eşyaları, değerli taşlar ve madenler.....	116
2.6.11.1. Altın, gümüş	116
2.6.11.2. Gevher	116
2.6.11.3. İnci	117
2.6.11.4. Mercan.....	117
2.6.11.5. La'l	117
2.6.11.6. Yâkut.....	118
2.6.11.7. Akik.....	118
2.6.11.8. Zümrüd, elmas.....	118
2.6.12. Kokular	119
2.6.12.1. Kâfur.....	119
2.6.12.2. Misk.....	119
2.6.12.3. Anber.....	119
2.6.12.4. Abîr, gâliye, gülsuyu	120
2.6.13. Boyalar; gâliye, gâze, tûtya	120
2.6.14. Diğer eşyalar	121
2.6.15. Yiyecekler.....	121
2.6.15.1. Şeker, bal	121
2.6.15.2. Ekmek, buğday, dâne, yağ, piyaz.....	121
2.6.16. İçecekler ve keyif verici maddeler.....	122
2.6.16.1. Şerbet, süt	122
2.6.16.2. Şarap.....	122

2.6.16.3. Arak.....	124
2.6.16.4. Kahve	124
2.6.16.5. Esrar, ma'cun	124
2.6.16.6. Tütün	125
2.6.17. Yazı ve ilgili unsurlar	126
2.6.17.1. Yazı, hat, rakam	126
2.6.17.2. Harfler	126
2.6.17.3. Kağıt, levh, safha, varak.....	128
2.6.17.4. Kalem	128
2.6.17.5. Kitap, meemua, defter, divan, name	129
2.6.17.6. Mıkât, mühre, hokka, mürekkep	130
2.6.18. Haberleşme vasıtaları; mektup, güvercin	131
2.6.18.1. Mektup	131
2.6.18.2. Güvercin.....	131
2.6.19. Fen, ders	132
2.6.20. Oyun, oyuneak.....	132
2.6.21. Hastalık ve ilaç	133
2.6.22. Alışveriş ile ilgili unsurlar	133
2.6.22.1. Bazar, çarşı, dükkân	133
2.6.22.2. Nakd, zer, sim, dinar, dirhem, akçe, fûls.....	134
2.6.23. Telakkiler.....	135
2.6.23.1. Zevk, şevk, safâ, saadet.....	135
2.6.23.2. Dünya	136
2.6.23.3. Devir.....	139
2.6.23.4. Ömür	139
2.6.23.5. Ölüm, ecel	140
2.6.23.6. Akıl.....	141
2.6.23.7. Devlet.....	141
2.6.23.8. Kimya, iksir.....	141
2.6.23.9. Sihir, efsun, fal	142
2.6.24. Adet ve gelenekler.....	142

ÜÇÜNCÜ BÖLÜM

3. İNSAN	144
3.1. Güzellik	145
3.1.1. Umumi olarak güzellik	145
3.1.2. Güzellikle ilgili teşbih ve mecazlar	146
3.2. Sevgili	149
3.2.1. Umumi olarak sevgili	149
3.2.2. Sevgili ile ilgili teşbih ve mecazlar	150
3. 3. Sevgilide Güzellik Unsurları	161
3.3.1. Yüz	161
3.3.1.1. Umumi olarak yüz	161
3.3.1.2. Yüz ile ilgili teşbih ve mecazlar	163
3.3.2. Saç	170
3.3.2.1. Umumi olarak saç	170
3.3.2.2. Saç ile ilgili teşbih ve mecazlar	174
3.3.3. Ağız	182
3.3.3.1. Umumi olarak ağız	182
3.3.3.2. Ağız ile ilgili teşbih ve mecazlar	183
3.3.4. Kirpik	185
3.3.4.1. Umumi olarak kirpik	185
3.3.4.2. Kirpik ile ilgili teşbih ve mecazlar	185
3.3.5. Göz	188
3.3.5.1. Umumi olarak göz	188
3.3.5.2. Göz ile ilgili teşbih ve mecazlar	189
3.3.6. Dudak	193
3.3.6.1. Umumi olarak dudak	193
3.3.6.2. Dudak ile ilgili teşbih ve mecazlar	195
3.3.7. Hatt	199
3.3.7.1. Umumi olarak hatt	199
3.3.7.2. Hatt ile ilgili teşbih ve mecazlar	199
3.3.8. Kâkül, Perçem	205
3.3.8.1. Umumi olarak kâkül, perçem	205

3.3.8.2. Kâkül ve perçem ile ilgili teşbih ve mecazlar	206
3.3.9. Kaş	208
3.3.9.1. Umumi olarak kaş	208
3.3.9.2. Kaş ile ilgili teşbih ve mecazlar	208
3.3.10. Ben	210
3.3.10.1. Umumi olarak ben	210
3.3.10.2. Ben ile ilgili teşbih ve mecazlar	210
3.3.11. Diş, dendân	213
3.3.11.1. Umumi olarak diş	213
3.3.11.2. Diş ile ilgili teşbih ve mecazlar	213
3.3.12. Çene	214
3.3.12.1. Umumi olarak çene	214
3.3.12.2. Çene ve çene çukuru ile ilgili teşbih ve mecazlar	214
3.3.13. Alın	215
3.3.13.1. Umumi olarak alın	215
3.3.13.2. Alın ile ilgili teşbih ve mecazlar	215
3.3.14. Kulak, kulak memesi	216
3.3.15. Boyun	216
3.3.16. Göğüs	216
3.3.17. Bel	216
3.3.17.1. Umumi olarak bel	216
3.3.17.2. Bel ile ilgili teşbih ve mecazlar	216
3.3.18. Kol, sâ'id, bâzû	217
3.3.19. El	218
3.3.20. Parmak	218
3.3.21. Ayak	218
3.3.22. Boy	219
3.3.22.1. Umumi olarak boy	219
3.3.22.2. Boy ile ilgili teşbih ve mecazlar	220
3.3.23. Gamze	223
3.3.23.1. Umumi olarak gamze	223
3.3.23.2. Gamze ile ilgili teşbih ve mecazlar	223

3.3.24. Bakış	228
3.3.25. Koku	230
3.4. Sevgiliye ait tavır ve fiiller	230
3.4.1. Yürüyüş	230
3.4.1.1. Umumi olarak yürüyüş.....	230
3.4.1.2. Yürüyüş ile ilgili teşbih ve mecazlar	231
3.4.2. Söz, suskunluk	231
3.4.3. Selam, iyâdet	233
3.4.4. Bûse	234
3.4.4.1. Umumi olarak bûse	234
3.4.4.2. Buse ile ilgili teşbih ve mecazlar.....	234
3.4.5. Kucak.....	235
3.4.6. Tebessüm, gülüş	236
3.4.7. Naz, şivc	236
3.4.7.1. Umumi olarak naz	236
3.4.7.2. Naz ile ilgili teşbih ve mecazlar	237
3.4.8. İstiğnâ	239
3.4.9. Tegâfûl.....	240
3.4.10. Cefâ, cevr, zulm, belâ, itab, hışm, sitem, kahr.....	240
3.4.10.1. Umumi olarak cefa ve cevr	240
3.4.10.2. Cefa ve cevr ile ilgili teşbih ve mecazlar	242
3.4.11. Lütuf, vefâ, mihr, iltifat, kerem, inayet, kadirşinâslık.....	245
3.4.11.1. Umumi olarak lütuf	245
3.4.11.2. Lütuf ile ilgili teşbih ve mecazlar.....	246
3.4.12. Cemâl, celâl	248
3.5. Sevgiliye Ait Eşyalar ve İlgili Unsurlar.....	249
3.5.1. Destar, ser-pûş, küleh, kelle-pûş, nikâb	249
3.5.2. Kabâ, câme, esvâb, pîrehen, şal, libas	250
3.5.2.1. Yaka	251
3.5.2.2. Etek.....	251
3.5.3. Küpe.....	252
3.5.4. Ayna.....	252

3.5.4.1. Umumi olarak ayna	252
3.5.4.2. Ayna ile ilgili teşbih ve mecazlar	253
3.5.5. Tarak	254
3.5.6. Yüzük, kemer :	254
3.6. Sevgilinin Bulunduğu, Geçtiği, Dokunduğu Yerler	255
3.6.1. Sevgilinin köyü	255
3.6.1.1. Umumi olarak kûy-ı yâr	255
3.6.1.2. Kûy-i yâr ile ilgili teşbih ve mecazlar	256
3.6.2. Sevgilinin bastığı toprak, hâk-i der, hâk-i hârîm, hâk-i reh, ayak tozu	257
3.6.2.1. Umumi olarak sevgili ile ilgili toprak	257
3.6.2.2. Sevgili ile ilgili toprak üzerine teşbih ve mecazlar	257
3.6.3. Eşik, âsitân	258
3.6.4. Kapı	259
3.6.5. Yol	260
3.6.6. Yatak	260
3.7. Sevgili ile İlgili Diğer Unsurlar	260
3.7.1. Hayal	260
3.7.2. Kalp, gönül	261
Kalp ile ilgili teşbih ve mecazlar	261
3.7.3. Hâtır	261
3.8. Seven	262
3.8.1. Aşık	262
3.8.1.1. Umumi olarak aşık	262
3.8.1.2. Aşık ile ilgili teşbih ve mecazlar	263
3.8.2. Gönül	275
3.8.2.1. Umumi olarak gönül	275
3.8.2.2. Gönül ile ilgili teşbih ve mecazlar	277
3.9. Aşığa Ait Vücut Aksâmı ve İlgili Unsurlar	301
3.9.1. Vücut, cism, ten,	301
3.9.1.1. Umumi olarak vücut	301
3.9.1.2. Vücut ile ilgili teşbih ve mecazlar	302
3.9.2. Can	306

3.9.2.1. Umumi olarak can	306
3.9.2.2. Can ile ilgili teşbih ve mecazlar	308
3.9.3. Boy, kad, kâmet	311
3.9.3.1. Umumi olarak boy	311
3.9.3.2. Boy ile ilgili teşbih ve mecazlar	311
3.9.4. Baş	313
3.9.5. Yüz	314
3.9.5.1. Umumi olarak yüz	314
3.9.5.2. Yüz ile ilgili teşbih ve mecazlar	314
3.9.6. Göz	315
3.9.6.1. Umumi olarak göz	315
3.9.6.2. Göz ile ilgili teşbih ve mecazlar	316
3.9.7. Kirpik	319
3.9.7.1. Umumi olarak kirpik	319
3.9.7.2. Kirpik ile ilgili teşbih ve mecazlar	319
3.9.8. Ağız	319
3.9.9. Kulak	319
3.9.10. Sîne	320
3.9.10.1. Umumi olarak sine	320
3.9.10.2. Sine ile ilgili teşbih ve mecazlar	320
3.9.11. Ciğer	325
3.9.12. Ayak	325
3.9.13. Kemik	325
3.9.14. Gözyaşı	325
3.9.14.1. Umumi olarak gözyaşı	325
3.9.14.2. Gözyaşı ile ilgili teşbih ve mecazlar	326
3.10. Aşığa Ait Maddi ve Manevi Haller	334
3.10.1. Ah	334
3.10.1.1. Umumi olarak ah	334
3.10.1.2. Ah ile ilgili teşbih ve mecazlar	334
3.10.2. Vuslat, visal	339
3.10.2.1. Umumi olarak vuslat	339

3.10.2.2. Vuslat ile ilgili teşbih ve mecazlar	340
3.10.3. Kan	345
3.10.4. İstiğna	345
3.10.5. Sabır, karar, tahammül	346
3.10.6. Ümit.....	346
3.10.7. Hayal	346
3.10.8. Uyku, rüya	346
3.10.9. Niyaz	347
3.10.10. Feryad, nâle, inleme, figân, efgân, girye, zâr	348
3.10.10.1. Umumi olarak feryad ve inleme.....	348
3.10.10.2. Feryad ve inleme ile ilgili teşbih ve mecazlar.....	350
3.10.11. Dert, belâ	350
3.10.11.1. Umumi olarak dert ve belâ.....	350
3.10.11.2. Dert ve bela ile ilgili teşbih ve mecazlar.....	353
3.10.12. Dağ, yâre, zahm, çâk	362
3.10.12.1. Umumi olarak yara.....	362
3.10.12.2. Yara ile ilgili teşbih ve mecazlar.....	363
3.10.13. Ayrılık, hasret.....	367
3.10.13.1. Umumi olarak ayrılık ve hasret.....	367
3.10.13.2. Ayrılık ve hasret ile ilgili teşbih ve mecazlar.....	368
3.10.14. Neş'e, neşat, sürûr, saadet, selâmet, safâ.....	370
3.10.15. Aşk.....	371
3.10.15.1. Umumi olarak aşk	371
3.10.15.2. Aşk ile ilgili teşbih ve mecazlar	373
3.11. Aşığa Ait Diğer Unsurlar.....	386
3.11.1. Baht	386
3.11.1.1. Umumi olarak baht.....	386
3.11.1.2. Baht ile ilgili teşbih ve mecazlar.....	386
3.11.2. Hâne.....	387
3.11.3. Akıl.....	388
3.12. Rakip.....	388
3.12.1. Umumi olarak rakip.....	388

3.12.2. Rakip ile ilgili teşbih ve mecazlar	389
---	-----

DÖRDÜNCÜ BÖLÜM

4. TABİAT	392
4.1. Kozmik Alem	392
4.1.1. Felek	392
4.1.1.1. Umumi olarak felek	392
4.1.1.2. Felek ile ilgili teşbih ve mecazlar	394
4.1.2. Yıldızlar	399
4.1.2.1. Umumi olarak yıldızlar	399
4.1.2.2. Yıldız ile ilgili teşbih ve mecazlar	399
4.1.3. Yıldızlar ve yıldız kümeleri	400
4.1.3.1. Süreyya	400
4.1.3.2. Şi'râ	400
4.1.3.3. Ferkadan	401
4.1.4. Burçlar	401
4.1.5. Seyyareler	401
4.1.5.1. Keyvan	401
4.1.5.2. Mülşteri	401
4.1.5.3. Güneş	402
4.1.5.3.1. Umumi olarak güneş	402
4.1.5.3.2. Güneş ile ilgili teşbih ve mecazlar	404
4.1.5.4. Zühre	407
4.1.5.5. Ay	407
4.1.5.6. Hilal, mâh-ı nev	408
4.1.5.6.1. Umumi olarak hilal	408
4.1.5.6.2. Hilal ile ilgili teşbih ve mecazlar	408
4.1.5.7. Dolunay	409
4.1.5.7.1. Umumi olarak dolunay	409
4.1.5.7.2. Dolunay ile ilgili teşbih ve mecazlar	410
4.1.6. Işık, aydınlık	410
4.1.7. Karanlık	411

4.1.8. Gölge	411
4.1.9. Diğer kozmik unsurlar	411
4.1.9.1. Şihab.....	411
4.1.9.2. Berk.....	412
4.1.9.3. Evc	412
4.2. Zaman ve Zamanla İlgili Mefhumlar.....	412
4.2.1. Zaman.....	412
4.2.1.1. Umumi olarak zaman	412
4.2.1.2. Zaman ile ilgili teşbih ve mecazlar	414
4.2.2. Yıl.....	415
4.2.3. Mevsimler.....	416
4.2.3.1. Bahar	416
4.2.3.1.1. Umumi olarak bahar.....	416
4.2.3.1.2. Bahar ile ilgili teşbih ve mecazlar	420
4.2.3.2. Yaz	422
4.2.3.3. Hazan.....	422
4.2.3.3.1. Umumi olarak hazan	422
4.2.3.3.2. Hazan ile ilgili teşbih ve mecazlar	424
4.2.3.4. Kış	425
4.2.4. Aylar	426
4.2.5. Gün ve ilgili unsurlar.....	426
Sabah, şafak.....	427
4.2.6. Akşam, gece	428
4.3. ‘Anâsır-ı erba‘a.....	430
4.3.1. Su ve ilgili unsurlar	430
4.3.1.1. Su	430
4.3.1.2. Deniz.....	431
4.3.1.3. Akarsu	431
4.3.1.4. Bulut.....	433
4.3.1.5. Yağmur.....	434
4.3.1.6. Jale, şebnem	434
4.3.2. Toprak ve ilgili mefhumlar.....	435

4.3.2.1. Toprak	435
4.3.2.2. Taş	436
4.3.2.3. Toz.....	436
4.3.2.4. Dağ	437
4.3.2.5. Kân, genc.....	437
4.3.3. Ateş.....	437
Ateş ile ilgili telakki ve tasavvurlar.....	437
4.3.4. Hava ve ilgili unsurlar	438
4.3.4.1. Hava	438
4.3.4.2 Rüzgar	438
4.3.4.3. Bahar rüzgarı	439
4.3.4.4. Sabâ	440
4.3.4.5. Nesîm	441
4.3.4.6. Hazan rüzgarı	442
4.3.4.7. Bâd-ı şimal	442
4.3.4.8. Semûm.....	442
4.3.4.9. Bâd-ı tünd, tünd-bâd, sarsar, gird-bâd.....	443
4.3.4.10. Rüzgar ile ilgili teşbih ve mecazlar	443
4.4. Hayvanlar.....	444
4.4.1. Kuşlar ve çeşitleri	444
4.4.1.1. Bülbül.....	445
4.4.1.2. Tûfî	450
4.4.1.3. Güvercin	450
4.4.1.4. Şahin.....	451
4.4.1.5. Hü mâ, Ankâ	451
4.4.1.6. Keklik.....	452
4.4.1.7. Karga	453
4.4.1.8. Tavus	453
4.4.1.9. Sülün.....	453
4.4.1.10. Serçe	454
4.4.1.11. Üveyik	454
4.4.1.12. Akbaba	454

4.4.2. Dört ayaklı hayvanlar	454
4.4.2.1. Âhû, gazal	454
4.4.2.2. At.....	455
4.4.2.3. Sineap.....	456
4.4.2.4. Köpek	456
4.4.2.5. Eşek.....	456
4.4.2.6. Arslan, leopar	456
4.4.2.7. Tilki.....	457
4.4.2.8. Kurt, koyun	457
4.4.3. Sürüngen, balık ve böcekler	457
4.4.3.1. Pervane.....	457
4.4.3.2. Semender.....	459
4.4.3.3. Sade.....	459
4.4.3.4. Akrep.....	459
4.4.3.5. Yılan.....	459
4.4.3.6. Örümcek.....	460
4.4.3.7. Karınca, sinek, eşek arısı.....	460
4.5. Bağ, çemen, çiçeklik ve ilgili meşhumlar	460
4.5.1. Bağ ve bahçe	460
4.5.2. Çemen.....	462
4.5.3. Gülşen, lalezâr	463
4.5.4. Sünbülîstan	465
4.5.5. Sahra, vâdî	465
4.6. Bitkiler	466
4.6.1. Ağaçlar ve çeşitleri.....	466
4.6.1.1. Ağaç, fidan	466
4.6.1.2. Servi, ‘ar‘ar, nârven, şimşad	468
4.6.1.3. Çınar.....	468
4.6.1.4. Sanavber.....	469
4.6.1.5. Söğüt	469
4.6.1.6. Asma	470
4.6.1.7. Öd ağacı	470

4.6.1.8. Şeftali	471
4.6.2. Çiçekler ve çeşitleri	471
4.6.2.1. Çiçek.....	471
4.6.2.2. Gonca	471
4.6.2.3. Gül.....	476
4.6.2.4. Lâle.....	482
4.6.2.5. Sünbül.....	484
4.6.2.6. Nergis	484
4.6.2.7. Yasemin.....	485
4.6.2.8. Benefşe.....	486
4.6.2.9. Sûsen	487
4.6.2.10. Nilüfer	487
4.6.2.11. Karanfil.....	487
4.6.2.12. Buhûr-ı meryem	488
4.6.2.13. Erguvan	488
4.6.2.14. Reyhan, nesrin, za'feran, gül-i bâdâm.....	488
4.7. Meyveler	489
4.7.1. Şeftali, elma.....	489
4.7.2. Üzüm	489
4.7.3. Hurma, içde	489
SONUÇ	490
KAYNAKLAR	492
DİZİN.....	495
ÖZGEÇMİŞ	510

KISALTMALAR

vb.: ve benzeri

Age.: adı geçen eser

bkz.: bakınız

çev.: çeviren

haz.: hazırlayan

s.: sayfa

c.: cilt

yay.: yayınevi

İst.: İstanbul

Ank.: Ankara

GİRİŞ

Şeyhülislam Yahya, 16. yüzyılın ikinci yarısıyla 17. yüzyılın birinci yarısında yaşamış; sanatıyla, gerek döneminde gerekse ölümünden sonra herkesin takdirini kazanmış bir Divan Edebiyatı şairidir. Nedim ona duyduğu hayranlığı;

Nef'î kasâidde suhan-perdazdur

Olanaz amma Bâkî ve Yahyâ gibi¹

şeklinde dile getirir. Nef'î ise onu 'pâdişeh-i serîr-i dâniş' ve 'hüsrev-i bârgâh-ı ma'ânî'² olarak görür.

Gerçekten de Yahya; ortaya koyduğu renkli, çekici üslup; mana zenginliği ve dili kullanmadaki maharet ile dikkat çekici bir sanatçı kişiliğe sahiptir. Bunların yanısıra özellikle tabii bu kişiliğin en belirgin yönünü oluşturur. Gibb, onun, Divan Şiiri'ndeki tabii söyleyişin lideri olduğunu ve bir elini Bâkî'ye, bir elini de Nedime uzattığını söyler.³ Şairin, bir elini Bâkî'ye uzatması onun bir devamı veya taklitçisi olduğu manasına gelmez. Bu alaka klasisizmin kolektivitelerinden kaynaklanır.

Bu konulardaki diğer tespitlerimiz, bu bölümü takip eden iki bölümde yer almaktadır.

Yahyâ'nın hayatı ve sanatı ile ilgili; Dîvân-ı Yahyâ⁴'da İ. Emin Mahmut Kemal İnal'ın hazırladığı altmışüç sayfalık giriş bölümü bulunmaktadır ve bu tez, bu eser esas alınarak hazırlanmıştır. Bununun yanısıra Rekin Ertem tarafından hazırlanan Yahyâ Divanı⁵ adlı kitapta da şairin hayatı ve edebi kişiliği hakkında bilgi verilmiş, Divan'ın muhtevası genel hatlarıyla tarif edilmiş, Divan'da geçen deyimler ve atasözleri derlenmiştir. Ayrıca bu kitap, tez için esas alınan metinde bulunmayan manzumelere de kaynaklık etmiştir.

¹ Nedim; Divan, Haz.: Abdülkâki Gölpinarlı, İnkılâp ve Aka Yay., 2. bs., İstanbul, 1972, s.70.

² Nef'î; Dîvân, Haz.: Metin Akkuş, Akçağ Yay., Ank., 1993, s.271.

³ E. Wilkinson Gibb; Osmanlı Şiir Tarihi, Terc.: Ali Çavuşoğlu, Akçağ Yay., C.III., Ank., 1999, s.97.

⁴ Yahya; Divan, Haz.: Süleyman Nazif, Cenab Şahabeddin, İsmâ'il Hakkı, Mahmud Kemal, Osman Kemal; Matba'a-i 'Âmire, İst., 1334.

⁵ Yahya; Divan, Haz.: Rekin Ertem, Akçağ Yay., Ank. 1995.

1. ŞİİRLERİNDEN HAREKETLE ŞEYHÜLİSLAM YAHYA

Şeyhülislam Yahya Divanı'nda, duygu ve akıl dengesini başarıyla kurmuş sağlıklı ve sağlam bir kişiliğe sahip; bunların yanısıra, sıradan bir insanın ruh hali göze çarpar.

Eserde, şairin mesleğine ve özel hayatına ait unsurlara rastlamak neredeyse imkansızdır. Şeyhülislamlık makamının beraberinde getirebileceği ağırlık ve ilim adamlığını yansıtmaya endişesi de yoktur. Bunlarla birlikte Yahya, kendinden emin bir eda sergiler. Bâkî Divanı'nda kendini hissettiren makam arzusundan kaynaklanan niyaz hali ve ihtiras onda görülmez. Bu durum klasisizm ile alakalı olarak düşünülebileceği gibi; şairin hayat görüşü ve tarzıyla, devrinde kendini ispatlamış, beklentilerine ulaşmış birisi olmasıyla açıklanabilir.

Şeyhülislam Yahya, Divan Şiiri'nin de bir geleneği olarak kendisini umumiyetle aşık olarak tanıtır. Aşıklığı melankolik değildir. Fuzuli gibi platonik aşk sahibi, bağıryanık bir aşık da değildir. Aşk, şiiriyeti artıracak estetik bir malzeme haline getirerek eserine aksettirir.

Duygularında aşırılık yoktur. Aşırı denilebilecek ifadeler ise Divan Şiiri geleneği ile alakalıdır. Tasavvufa ait derin batını unsurlara da dalmaz. Bunda zahiri ilimlerle meşgul olması ve şeyhülislamlık makamında bulunmasının tesiri olabilir.

Şairin, direkt olarak kendi karakteri ve dünya görüşü ile alakalı açıklamaları ve bunları ihtiva eden bazı beyitler şunlardır:

Dünyaya ve onun izzetine kıymet vermez. Onun için kimseye boyun eğmez.

‘İzzet-i dünyâ için memnûnı olmam kimsenün

Çekmege bâr-ı belâ-yı minneti tâkat mi var

110/3

İstiğna sahibidir. Kendisini küçük düşürecek tavırlarda bulunmaz.

Evc-i istignâdan ey Yahyâ tenezzül eyleyüp

Himmetüm şeh-bâzı alçaklarda pervâz itmedi

312/5

Ona göre insanları makam değil, nefse galebe çalmak yükseltir.⁶ İnsanların kendisini yüksek veya alçak görmesine aldırılmaz. Herkesin kendi çapına göre bakış açısına sahip olduğunu söyler.

⁶ Divan, 75/5.

Kadrümi ‘âli nazarlardur benüm ‘âli bilen
Hâk-i zilletde görenler gerçi pest anlar beni

307/2

Tecribelidir, ömrü boyune iyi kötü çok şey yaşamıştır. Dünyanın kederini de neşesini de bir görür. Neşeli bir mizaca sahiptir, kemal ehlidir. Dostluğu ve sohbeti güzeldir. Geniş gönüllüdür.

Sabr eyleyemem gonce gibi teng-dil olsam
Gül gibi hemân çâk-i girîbân iderin ben

208/2

Başlangıçta bir kısmından bahsedilen sanatçı kişiliği ve ortaya koyduğu şiir sanatı hakkında şunları söyleyebiliriz:

Şiirlerinde şekil ve muhteva güzelliğine önem vermiş, orijinal ifade ve hayaller kullanmaya gayret etmiştir. Pek çok beyitte üstün bir müzikaliteye ve muhtevaya ulaşmıştır; basit ve doldurma diyebileceğimiz beyit sayısı çok azdır.

Divan’da monotonluk yoktur. Gerek hayal gerekse söyleyişte dikkate değer tekrarlara rastlanmaz. Konulara farklı epehelerden yaklaşır. Bu da renkli bir üslubu beraberinde getirir.

Şair dil açısından da sağlamdır. Kelime seçimi itinalıdır. İdealize değil, tabii bir anlatıma sahiptir. Bu, muhteva ahenginin yanı sıra şiire akıcılık kazandıran en önemli unsurlardan biridir. Söz sanatları ve mazmunlar başarıyla kullanılır; şiirin tabii akışı içerisinde kendiliğinden ortaya çıkmış hissini verir.

Anlatılan konunun canlı ve renkli bir şekilde yansıtılması esastır. Şair, manadaki arka planla alakalı ipuçları vermek için özel bir çaba sarfetmez. Bu da şiiri didaktizmden ve sun’ilikten uzaklaştırır.

Özellikle içki ve meyhane hakkındaki beyitleri ile bazan erotik sayılabilecek söyleyişleri bir şeyhülislam açısından düşünüldüğünde sınırları fazla aşmış olarak görülebilir. Aneak bilindiği gibi Divan Şiiri’nde meyhane, mey, saki ve sevgili gibi unsurlar çoğu zaman tasavvufi konuları anlatmak için kullanılan alegorik unsurlardır. Şair bunları yer yer gerçek manalarıyla da yansıtır.

2. ŞEYHÜLİSLAM YAHYA'NIN ŞİİR TELAKKİSİ

Şeyhüislam Yahya şiir telakkisini kendi şiiri ile alakalı gerek direkt anlatımlar gerekse teşbih ve mecazlar yoluyla; sağlam bir tabiat, marifet, hüner, ruh, mana, samimiyet, intizam, ahenk, saflık, güzellik, çekicilik, lezzet, tazelik, benzersizlik ve aşıkanelik gibi unsurlara dayandırır.

İyi şiir her şeyden önce hazine dolu veya derya gibi bir gönül, uygun bir mizaç, kuvvetli bir tabiat ve yüksek bir kabiliyetin mahsulüdür. Şair kalbindeki gaybi sırlardan ilham alıp bunu en güzel şekilde aktarabilen kişidir.

Benzemez eş'âr-ı gayre sözlerinde rûh var

Sırr-ı gaybî tab'una Yahyâ senün mülhem gibi

324/5

Şiir, fikir denizi içine dalıp lü'lü-yi şehvar ve dürr-i yetim gibi pak manalar çıkarıp bunları en güzel şekilde dizmekle oluşur. Şeyhüislam Yahya, şiirde ırfana çok kıymet verir. Gerçek şair, içinde marifet incileri bulunan deniz veya sadefe benzer. En iyi şiir ise böyle bir şairden, ırfan denizinden, çıkan inci gibidir. Ayrıca o, marifet fidanının meyvesidir. Tabiatı şair olanların kalemlerinden marifet, çeşmeden su akar gibi akar.

Feyz-i nîsân-ı 'atâdur n'ola Yahyâ diseler

Pâk ma'nâya dür ü nazm-ı dürrer-bâra sadef

145/5

Gülzâr-ı ma'rifetde mizâb-ı hâmesinden

Tab'-ı safâ-şi'ârüm bir çeşmesâr akıtdı

306/5

Bu akış rastgele değildir, güzel şiir için hüner de gereklidir.

Güzellik de ana unsurlardandır. Söz güzel bir eda taşımalıdır ve kendinden önceki söylenenlerden güzel olmalıdır. Eda, konuya göre farklılık arzedebilir. Mesela sevgilinin yüzü anlatıldığında 'rengîn', kakül anlatıldığında 'perişan' olur.⁷

Şiir; mana bakımından nisan yağmuru gibi berrak ve saf olmalı, tozsuz bir ayna gibi 'bikr-i ma'nâ'yı bozmadan bütün alemleri gösterebilmelidir. Her türlü yapmacılıktan, gösteriştten, karmaşıklıktan uzak olup anlatmak istediğini en güzel şekilde yansıtmalıdır.

Şi'r-i Yahyâveş olup reng-i tekellüfden berî

Bikr-i ma'nâyı güzel gösterdi mir'ât-i suhân

213/5

⁷ Divan, 225/5.

İntizam ve ahenk de çok lüzumludur. Bunun için belagat iyi bilinmelidir. Belagat bazan dalgalanmasıyla kenarına inciler dizilen denize, bazan da bu incilerin dizildiği ipe benzer.

Kenâr-ı nazma dürlür dizdi Yahyâ

Belâgat bahrinün eûş u hurûşu

355/5

Silk-i belâgat üzre dürr ü güher dizerken

Yahyâ nazîr olur mı nazm-ı şeh-i cihâna

261/5

Şiir; gönülleri çekmeli, açmalı insanlara baharda esen sabah rüzgarı gibi ferahlatıcı; ırmak gibi canlı ve akıcı; sevgilinin yüzü gibi emsalsiz, güzel ve gönül alıcı, dudağı gibi tatlı; gelin gibi etkileyici, taze, mevsun, pakize ve nazik olmalıdır.

Ruh-ı dil-dârı rengîn vasf idersin ey dil-i şeydâ

‘Acebdür sözleründen reng almazsa gül-i ra’nâ

12/1

Güyyâ Yahyâ bu şi’r ol matla-ı zîbâ ile

Bir civân-ı tâzedür mevzûn kadd ü hem hûb-rû

245/5

Öyle güzel ve şirin bir eda taşınmalı ki işitenin ve okuyanın eanına ‘âb-ı hayat’ gibi can katmalı, lezzetinden gönüller safa bulmalı ve parlaklığı ile yıldızlara dahi nur vermelidir.

Her kangı gülsitânda bir çeşme varsa Yahyâ

Agzı suyn bu şi’-i lezzet-şi’âr akıtdı

306/6

Biz o Cem’üz şi’rimüz şi’râya feyz-i nûr ider

Rcşk ider Yahyâ felekde encüm-i rahşân bize

270/5

Benzeri daha önce söylenmemiş olmalı, duyulmamış manaları ihtiva etmelidir. Bunlarla birlikte şair, yaşadığını anlatmalı ve sözünün eri yani samimi olmalıdır.

Aşıkane tarzdaki şiir daha makbuldür. Bunun için şair aynı zamanda aşık olmalıdır. Şiirde muhabbet sırları bulunmalı, gönüldeki aşk ateşi hissedilmelidir. Bunlarla birlikte her bakımdan dengeli olmak da gerekir.

Suhan kim âteş-i dilden kopa lâ-büd olur pür-sûz

Anunçün sözleri Yahyâ’nun âteş-pâredür gûyâ

11/5

Söz kim zebânuma gele gûyâ zebânedür
Ben 'âşıkam sözüm de benüm 'âşıkânedür

89/1

Şair bu ateşli ve ölçülü olmayı 'zebâne' kelimesini tevriyeli ve ayrıca zeban ile cinaslı şekilde kullanarak ifade eder. Ayrıca söz, sûz şeklinde okunduğunda aşk ve zebane ile ilişki kurulur. Zebane kelimesinin bir manası alev, diğeri, ki kastedilen ve vurgulan mana budur, terazi ve benzeri aletlerin dilidir. Bundan hareketle şiirin; aşıkane, ateşli ve ölçülü, dengeli olarak tavsif edildiği görülür.

Şair kendi şiirini bütün bu özellikleri ihtiva etmekle meth eder, nazım gelinini süslemek için dizilmiş 'lü'lü'-i şehvar'ı dahi kıskandıracak derecede güzel incilere benzetir ve böylelikle, tab'ının kuvveti sayesinde söz iklimini ele geçirdiğini söyler. Ayrıca, kendisinin halis şiirin ustası ve şiirlerinin tutilerin konuşmasına yardımcı olan ayna gibi, kaabiliyetli olanların rehberi olduğunu iddia eder.⁸

Bir beyitte de şiirlerinin, gönlünde üzüntü veya bulanıklık olmasa daha güzel olacağını söyler. Böylece şiirin güzellik derecesinin gönül ile alakalı olduğunu da ima etmiş olur.

Dahı latîf olurdu zülâl-i şi'r-i tertim
Eger ki çeşme-i hâtırda olmayaydı keder

3/24

Bunlara ek olarak; şiir, ehline okunmalıdır. İyi şiirin kıymetini ancak ehli bilir. Nadanlar ondan bir şey anlayamaz.

⁸ Divan, 278/5.

BİRİNCİ BÖLÜM

1. DİN VE TASAVVUF

1.1 DİN

1.1.1. Allah

Allah; Yezdan, Hudâ, Hak, Hazret-i Hak, Cenâb-ı Hak, Mevlâ, Bârî, Müste'ân, Rabb-ı Mu'in, Cenâb-ı Hazret-i Bârî, Settâr, 'Azîm, 'Alîm, Kerîm, Rahman, ma'bud ve ilâh gibi ifadelerle zikredilir.

Allah sonsuz kudret ve rahmet sahibi tek ilahtır. Her şey O'nun lütuf bulutlarının yardımı ile can bulur. Bütün yaratılmışlar O'nun güzelliklerine ve lütuflarına aynadarlık yaparlar.

Kerim'dir, kendisine sığınanları mahrum eylemez. Bütün muratlar ihsanıyla hasıl olur. Kendini ananları muratlarına eriştirir.

Hudâ kerîmdür elbette eylemez mahrûm

Murâdına irişür her kişi Hudâ diyerek

163/4

Lütfu bütün lütuflardan üstündür ve benzersizdir. Rahmeti bol ve sürüklüdür. Kullar bu sonsuz rahmetten hisse almaya çalışmalıdır.

Bir hisse alıgör nefehât-ı cemâlden

Hakkun nesîm-i rahmeti leyl ü nehâr eser

95/3

Gönüller O'nun nuruyla şeref bulur. Bütün işler yardımıyla başarıya ulaşır. Yardımı olmazsa din ve dünya işleri içinden çıkılmaz hale gelir. Gökten yağmuru indiren, gülleri açtıran, aşıklara yarini bulduran, memduha ve müminlere güç kuvvet verip, onları düşmana galip eyleyen, hatadan ve kötülüklerden koruyan, işleri kolaylaştırandır.

Settar'dır, ayıpları örter. Hal böyleyken ayıpları gözlemlemek ve açıklamak insan için çok kötü davranışlardır. Cemal ve celal sahibidir. Cemali ile sonsuz saadetler ihsan eder. Celali ile korkutur. Kibirlenenleri sevmez.

Aciz ve mücrim kullar, duası makbul kulları vesile kılarak tevazu ile O'na yalvarır.

Allah'a asi olan O'nu sevmeyen kişiler kıymetsizdir. İnsanın kıymeti O'na yakınlığı nispetindedir. O'nun cemalinin pervanesi olmayan gönül gökte Hüma olup uça da bir mana ifade etmez.

Gökde uçarsa hümvâş mürğ-i dil bî-kadrdur

Şöyle kim pervâne-i şem'-i cemâlün olmaya

247/4

Aşıklar için Allah'tan başka önem arz eden bir şey yoktur. Aşığın gönlü O'nun arzusuyla ve sevgisiyle doludur. 'Dîdâr'ı her idealin üstündedir.

Gönül dîdârün özler bâğ-ı rıdvân ile eglenmez

Senün şîven görenler hûr u gılmân ile eglenmez

128/1

Azamet ve güzelliğinin çok küçük bir yansıması bile Tur Dağı'nı mest etmiştir. Hal böyleyken vaslına ermek çok güçtür. Bu güçlüğü ortadan kaldırıp kendine kavuşmayı kolaylaştıracak olan yine Allah'tır.

Allah'ın sevgisi ve rızası aşka dayanır. Aşk, o sevgi ve rızanın tohumudur. Gökler ve yerler aşkın yükünü taşıyamazken, ilahi lütuf, bütün zayıflığına rağmen onu insana müyesser kılmış, kolaylaştırmıştır. Rahmet kapısı rıza-yı Rahmân ile açılır. Bu yüzden rıza talibi olmak gerekir.

Allah'ın en çok sevdiği ve medh ettiği insan Hz. Muhammet'tir.

1.1.2. Melekler

Divan'da melekler başlı başına bir konu teşkil etmez, sadece Rıdvân adlı meleğin adı geçer. Rıdvân, cennet kapısını açan melektir. Şair bundan hareketle rıdvân kelimesini rıza manasıyla tevriyeli şekilde kullanarak cennete aneak Allah'ın razısıyla girileceğini de ifade etmiş olur.

Melek, bundan başka; sevgili, aşk, aşık ve memduhun anlatımında kullanılan bir teşbih ve mübalağa unsurdur. Aşık can çekişirken, 'ey melek yetiş' -burada melek, Azrail olarak da telakki edilebilir- diyerek sevgiliden canını bir an önce almasını ister. Meleklerin kanadı aşkın hizmetinde süpürge olsa revadır. Aşıkların 'ah u zâr'ından gökte melekler oturamaz olur. Mevlânâ'nın neyinin sesinden feleklerde sema etmeyen melek kalmamıştır.

Şair, meleklerin Osmanlı sultanının etrafında asker olması için dua eder.

1.1.3. Kur'an

Divan'da adı geçen tek kutsal kitap Kur'an'dır. Kur'an, sevgilinin yüzü için müşebbehünbih olarak zikredilir. Sevgilinin cemali mushaf, yüzü sayfa, hattı Kur'an'a belli belirsiz yazılmış tefsir, ağzı ayet bitimindeki kırmızı nokta gibidir.

1.1.4. Ayetler, sûreler, hadisler

Ayetlere kısmi iktibas ve telmih yoluyla yer verilmiştir. Divan'da tesbit edebildiğimiz, ayetlerden alınma ifadeler şunlardır:

- a) fethi-i mübîn⁹
- b) ev ednâ¹⁰
- c) ahseni takvîm¹¹
- d) misküyyü'l-hitâm¹²
- e) külli men aleyhâ fân¹³
- f) lenterânî¹⁴
- g) lekad âserekellâhü aleynâ¹⁵
- h) sıbgatullâh¹⁶

Adı geçen tek sure Rahman Suresi'dir Şair sevgilinin yüzünü 'Sûre-i Rahman'¹⁷ olarak telakki eder.

Divan'da iki hadise telmihte bulunulur:

- a) levlâk¹⁸
- b) ümmü'l habâ'is¹⁹

1.1.5. Peygamberler

1.1.5.1. Âdem

Âdem peygamber ilk insandır ve bir çok güzel özellikleri kendisinde toplamıştır. Şair, onun nesli içerisinde yeryüzünde ona layık olanların azlığından yakınır ve bunun sebebini zamanın iyilere kıyması olarak gösterilir. Zaman nerede bir 'ehl-i kerem' bulsa

⁹ Divan, 356/9. bkz. Kur'an, 48/1.

¹⁰ Divan, 1/2. bkz. Kur'an, 53/9.

¹¹ Rekin Ertem; Yahyâ Divanı, Akçağ yay., Ank., 1995, s.86. bkz. Kur'an, 95/4.

¹² Divan, 223/3. bkz. Kur'an, 83/26.

¹³ Ertem, Age., s.294. bkz. Kur'an, 55/26.

¹⁴ Ertem, Age., s.273. bkz. Kur'an, 17/143.

¹⁵ Ertem, Age., s.286. bkz. Kur'an, 12/91.

¹⁶ Divan, 4/29. bkz. Kur'an, 2/138.

¹⁷ Ertem, Age., s.87. bkz. Kur'an, 55.

¹⁸ Divan, 1/2. Sen olmasaydın felekleri yaratmazdım.

¹⁹ Divan, 166/2. İçkiden kaçının çünkü o, kötülüklerin anasıdır.

yaşatmaz, yeryüzünde ‘Âdem gibi âdem’ bırakmaz.

1.1.5.2. Nuh

Nuh, ömrü çok uzun bir peygamberdir. Şair, Nuh’un ömrü gibi uzun bir ömür yaşaması için memduha dua eder.

1.1.5.3. Halil

Halil İbrahim Peygamber yalnızca bir beyitte aşkın ateşe teşbihi vesilesi ile zikredilir. Aşk ateş, aşık da o ateşe düşmüş Halil’dir (bkz. Aşk-ateş).

‘Aks-i ruhsârunla mir’ât-ı Sikender didiler

Ben Halîl’üm âteş-i Nemrûd dirdüm bâdeye

286/4

1.1.5.4. Süleyman

Süleyman Peygamber; saltanatı, mührü, yüzüğü; rüzgarı hükmü altına alması, havada uçan tahtı ve kuşlarla münasebeti yönünden; bahar, aşk, aşık ve gönülle alakalı şekilde teşbih ve mecazlar yoluyla zikredilir.

Bahar, Süleyman gibi rüzgarı hükmü altına alarak mülk-i çemni istila eder.²⁰ Memduh, baharda gülleri ‘mühr-i Süleyman’ gibi bir araya getirerek bülbülü büyüler; aşk şarabının kadehi yine ‘mühr-i Süleyman’ gibi parlayıp her yanı aydınlatır, her yere tesir eder.

Şu’â’ı ki her yana rahşân olur

Nümûdâr-ı mühr-i Süleymân olur

4/14

Gönül aşka, hevaya, düşünce kararsız bir halde dolaşırken tahtına binip dolanan Süleyman’a benzer. Kays, başındaki kuşlarla Süleyman’ı hatırlatır. Memduh, saltanatı ve rüzgar gibi hızlı atı ile zamanın Süleyman’ıdır.

1.1.5.5. Ya’kub, Yûsuf (Yûsuf-ı Ken’ân)

Ya’kub Peygamber, oğlu Yusuf’a olan sevgisi münasebeti ile aşık-maşuk ilişkisi anlatılırken ele alınır. Tıpkı Yusuf’un Ya’kub’u unutmadığı gibi mahbupların da aşıklarını unutması mümkün değildir.

²⁰ Divan, 302/2.

Mümkün mi ide ‘âşıkı mahbûbı ferâmuş
Hiç ola mı Yûsuf ide Ya’kûb’ı ferâmûş

134/1

Ayrıca; şair, içinde bulunduğu hali anlatırken; aşkı bütün alemde şöhret bulmuşken, ‘külbe-i ahzân’ında inlemeye mecalinin kalmadığını söyleyerek ‘külbe-i ahzân’ terkihiyle Ya’kub peygambere telmihte bulunur.

Yusuf peygamber güzelliği, kuyuya atılması ve gömleği münasebetiyle; sevgili, aşık ve gül ile alakalı olarak zikredilir. Sevgili güzelliği ile ‘Yûsuf-i sâni’dir. Bu hal tıpkı Yusuf’un kardeşleri arasında olduğu gibi aşıklar arasında fitneye sebep olur. Aşıkların canı Yusuf’un kuyuya düştüğü gibi sevgilinin çene çukuruna düşer. Sevgilinin yüzünün aksine mazhar olan kadeh, Yusuf-ı Kenan’ın atıldığı kuyuyu kıskanmaktan vazgeçer.

Düşeli ‘aks-i ruh-ı yâr şarâb-ı nâba
Reşkden kaldı çeh-i Yûsuf-ı Ken’âne kadeh

41/2

Ayrıca gülün yaprakları içinde salınması, kendisini rüzgardan koruduğu için, Yusuf gibi gömleğinin üzerine titremesi olarak tasavvur edilir. Gül (bkz.) daha açılmadan -gonea halindeyken- şevk ile dolan bülbül, Yusuf’un gömleğinin kokusunu alan Yakup gibidir.

1.1.5.6. Mûsâ (Kelîm)

Mûsâ peygamber Allah ile konuşması sebebiyle Kelîm adını almıştır; Tûr Dağı’nda Allah’ın nurunu görme olayı ile birlikte zikredilir (bkz. Tasavvuf-Teeellî).

Döymeş Kelîm şa’şa’a-i eâm-ı vasluna
Bir lem’ası tokunmagile Tûr mest olur

79/4

Bunun dışında, ‘yed-i beyzâ’ terkihiyle elini koynundan bembeyaz şekilde çıkarması mueizesine telmihte bulunulur. Memduh’un el açıp dua etmesi yed-i beyzâ göstermesi olarak tasavvur edilir.

Sâkî, elindeki altın kadehi gül suretinde göstererek Mûsâ peygamber gibi harika bir fiil gerçekleştirmiştir.

Gösterdi yine sâkî-i meelis yed-i beyzâ
Zerrin kadehi itdi elinde gül-i hamrâ

8/1

1.1.5.7. Hızır, İlyas

Hızır karaların, İlyas da denizlerin gözetieisidir. İyilere delil olup yardım

etmeleriyle meşhur bu iki peygamberin, zulmet ülkesine gidip içtikleri 'âb-ı hayat' sayesinde ömürlerinin uzadığı rivayet edilir.

Muhabbet, Aşğın gözyaşı ve toprak olmuş vücudunu koruyup kollamada Hızır ve İlyas vazifesi görür. Ayrıca 'hızır' kelimesinin 'yeşil' manası ile alakası esas alınarak sevgilinin yüzündeki ayva tüyleri ile Hızır arasında benzerlik kurulur (bkz. Hatt).

1.1.5.8. 'Îsâ (Mesîh)

Îsâ Peygamber göğsüne yükselmesi, nefesinin şifa vermesi, ölümleri diriltmesi yönleriyle konu edilir ve umumiyetle memduhla ilişkilendirilir.

Memduh ve nefesi, ihsanlarıyla can bahşetmesi, dertlilerin derdine derman olması bakımından Hazreti Îsâ'ya ve onun nefesine benzetilir.

Dem-i 'Îsâ mıdır enfâsı sultân-ı felek-kadrün

Hayât-ı nev nümâyân eyler oldu mürde-i gamda

280/6

Bunun dışında Divan'da Îsâ Peygamberin annesi Meryem'in adı 'Buhûr-ı Meryem' (bkz.) adlı çiçek münasebetiyle zikrolunur.

1.1.5.9. Muhammed

Hiz. Muhammed Allah'ın habibi, 'levlâk' hitabına mazhar yüce bir peygamberdir. O, yaratılanların en ulvisi ve en güzeli.

Bütün alemler yüzü suyu hürmetine yaratılmıştır ve cemaline müştaktır.

Allah'ın muhabbetine ve lütfuna onun kadar ulaşmış olan başka peygamber yoktur. Bu vesile ile şair, miraç gecesinde misaller verir. O gece 'revnak-efzâ-yı âlem-i balâ' olur. Gerek miraç gerekse kadir gecesi bahtının güzelliğinin, makamının ulviyetinin birer nişanesidir.

Zülf ü hâl-i cemâl-i bahtundur

Şeb-i Kadr ile leyle-i Îsrâ

1/3

Dolunay mübarek parmağının işareti ile iki parça olmuştur.

Aşkın kaynağında o vardır. Aşk şarabının küpünün mührü 'hatm-i rûsul'dür.

Şair, devrinde yaşayıp onu görememenin hüznü içerisinde ve ona duyduğu hasreti bir beyite şöyle aksettirir:

Egerçi devlet-i pâ-bûsına irmedük Yahyâ
Misâl-i na'l-i resûl-i Hudâya yüz sürerüz

117/5

Metkini yapmakta aciz olduğunu söyler ve acziyetine sebep olarak meddahının bizzat Hazret-i Hakk olmasını gösterir.

Hazret-i Hak olunca meddâhun
Nice vasf eylesün seni Yahyâ

1/5

1.1.6. Sahabeler ve Âl-i Murtazâ

Sahabeler ve Âl-i Murtazâ ile alakalı ifadeler iki beyitte yer verilmiştir. Şair onları Peygamber'in dostları olmakla methe layık kişiler olarak vasıflandırır.²¹

1.1.6.1. Suheyb

Suheyb Sâkî-nâme'de aşk ile alakalı olarak zikredilir. Peygamber'in onun hakkında; 'Suheyb ne güzel kuldur. Allah'tan korkmasa bile isyan etmez, suç işlemezdi.' dediği rivayet edilmiştir.²²

Aşk öyle bir 'sahbâ'dır ki Suheyb onun daimi sarhoşudur. Şair, Suheyb ile sahâbâ arasında oluşan iştikak sanatı ile de aşkın kıymetini vurgular.

Ne sahâbâ ki mest-i müdâmı şuheyb
Ne mey kim anı içmemek ola 'ayb

4/10

1.1.7. Kader ve kaza

Kader ve kaza Hakk'ın taktiridir. 'Takdir-i Hüdâ'yı bozmak mümkün değildir.

Kader insanı bazen alçaltır, bazen yüceltir. Yücelttiği insanın ikbali güneş gibi parlar. Alçalttığı insanın bahtı ne yapılsa açılmaz. Bu münasebetle, 'Her eline kadeh alan Cem'in haliyle hallenemez'. Şair böylece mutluluğun ve mutsuzluğun kaynağını kadere bağlar.

'İşret mi olur olmayacak baht müsâ'id
Her câm alan destine hem-hâl-i Cem olmaz

120/4

Kader ve kazâ karşısında kula düşen teslimiyet ve rızadır. Başa gelen her şeyi

²¹ Divan, 363/1.

²² Hafız Şirazi, Hafız Divanı, çev.: Abdülbaki Gölpınarlı, MEB. Yay., İst., 1989, s.693.

Allah'tan bilmek gerekir. Fakat bu, işlenen hata ve kusurların kulun kendisine ait olmadığı manasına gelmez.

Çün hükm-i kazâdur bu eefâlar bu belâlar

Yahyâ'ya düşen cân ile teslim ü rızâdur

80/5

Mu'terîfdür yine şad gûne kusûra Yahyâ

Gerçi makdûrını ol dergeh-i a'lâya çeker

76/6

Kaza mefhumu sevgilinin kirpiklerinin kaza okuna teşbihi ile de zikredilir. Bu oklar aşğa isabet ettiğinde kader, kaza hükmüne ulaşır. Şair burada 'kazâ'yı tevriyeli olarak kullanır.

Müjgânı tîrle dile bildürdi kıssayı

Sanman ki ana sırr-ı kazâyı tuyurmadı

340/5

İkbâl ve baht da kadere bağlı mefhumlardır. Şair, memduhun ikbâl ve bahtının yüksek olması için dua eder. Memduhun hüküm kaleminin ucu kaderle hem-zeban, kararları kaza ile sırdaştır.²³

1.1.8. Ahiret ve ilgili mefhumlar

1.1.8.1. Ahiret

Ahiret, insanın dünyada yaptıklarının karşılığını göreceği, alacağı yerdir. Orada günahkar insanların utancı çok fazla olacaktır (bkz. Günah).

İnsanların birbiri üzerindeki haklarının bir kısmı ahirete kalır. Şair bunu ahiret hakkı olarak tarif eder.

1.1.8.2. Kıyamet, mahşer ve sırat

Divan'da mahşer günü yerine rûz-i suâl, kıyamet, ferdâ-yı kıyamet, haşr ve haşr günü mefhumları kullanılmıştır. Şair mahşeri sevgili ile alakalı şekilde zikreder. Bir kere dahi yüzüne bakmaması, konuşmaması ve hatırını sormamasından hareketle sevgilinin 'rûz-ı su'al'de güç duruma düşeceğini söyler. Yine de o, sevgilinin o sıkıntılı günde hatırının incinmesini istemediğinden ahiret hakkını helal etmiştir.

Özellikle sevgilinin 'kâmet'inden bahsederken 'kıyamet' kelimesi de kullanılarak iştikak ve mübalağa sanatları yapılır. Sevgili seyrana çıksa, 'kâmet-i mevzûn'u için

²³ Divan, 3/20.

kıyamet kopar, aşık kıyamette dahi onu arar. Sevgiliyi rüyada kucaklayan aşık mahşere kadar gözünü yumar, iki cihandan alakayı keser.

Bir beyitte ‘haşr’ kelimesi, mahşerin yanı sıra, bir araya gelme manasına da gelecek şekilde tevriyeli olarak kullanılır; aşıkla bir araya gelmekte tereddüt eden kıyamet boylu sevgilinin ‘haşr’e ve ‘kıyamet’e olan inancı sorgulanır.

Benümle haşrc ol kaddi kıyâmet mâyil olmaz mı

Kıyâmet var dimez mi yohsa haşre kâyl olmaz mı

311/1

Haşr, dünya hayatının sonu olmakla dünyadaki zamanın da ulaşabileceği en son noktadır. Şair bundan hareketle aşkın devamlılığını anlatmak için gönüldeki aşk ateşinin mahşere kadar sönmeyeceğini söyler. Memduhun saltanatının da o zamana dek kaim olması için dua eder.

Haşrc dek kâ'im ola saltanat-ı dîvânı

Nuh 'ömrin vire Hakk pâdişeh-i devrâna

284/7

Sırat, mahşerden sonra geçilecek köprüdür ve zahitle alakalı olarak ele alınır. Zahitte sırat korkusu vardır. Oysa Hakk'ın lütfu ile onu geçenler, ‘o köprüde korkuluk yoktur’ derler. Korkuluğun olmaması korkulacak şeyin olmaması manasına da gelir.

1.1.8.3. Cennet ve ilgili mefhumlar

a) Cennet:

Ahiretin sonsuz mutluluk yurdu; umumiyetle cennet, bunun yanı sıra, cinan, irem, ravza-i rıdvan, uçmak, mülk-i bâkî ifadeleriyle karşılanır ve cennetin Me'vâ, Na'im ve Firdevs adlı bölümleri zikredilir. Oraya ulaşmak için; değil dünya can ve baş dahi engel olmamalıdır. Yani insan bu uğurda her şeyini feda etmelidir.

Onun en güzel tarafı ‘dîdâr'ın görülmesidir. Aşıkların asıl özlemi de budur. Zahitlerinki ise sadece cennettir.²⁴

Cennet, Hz. Muhammed'e müştaktır. Firdevs ve Me'vâ bu iştiaqla Mekke ve Medine'yi kıskanır.

Şair, cennet ile ney sesi arasında da bağlantı kurar ve ney sesini cennet kapılarının açılırken çıkardığı sese benzettir. Onu duyan aşık cennet kapısı açılıyormuş gibi

²⁴Divan, 128/1, 140/1.

neşelenerek semaya başlar.²⁵

Cennet ayrıca sevgilinin köyünün, yüzünün; baharda bahçelerinin ve gülistanın benzetildiği bir unsurdur. Aşığa sevgilinin köyü cennet bağı gibi hoş gelir. Bu yüzden oradan ayrılmaz. Sevgilinin yüzü cennet, yüzündeki hatt 'sebz-i cennet' gibidir. Baharda bahçelerin ve gülistanın güzelliği karşısında cennetin dahi ağzının suyu akar.

Bazı beyitlerde cennet, iham-ı tenasüb de oluşturularak 'irem' ve 'uçmak' kelimeleri ile karşılanır. İrem, vuslatla birlikte zikredilerek 'ermek' manasına da gelecek şekilde kullanılır. Sevgilinin vuslat bağı 'irem' gibidir. Ona eren dünyadayken cennete varmış olarak telakki edilir. Rüyada 'ravza-i rıdvan'ı gören, bunu, vuslata ereceği şeklinde tabir eder.

İrem dirdüm visâli bâğına ol şâh-ı hûbânun

Bî-hamdi'lillâh müyesser oldı ana ölmeden irdüm

177/3

'Uçmak' da 'yük' kelimesi ile birlikte kullanılarak; zahidin, üzerindeki taç ve kabâ yükü ile uçma veya cennet ümidinde olması eblehliğine dayandırılır.²⁶

Cennet, bunların dışında memduh ile alakalı olarak da zikredilir. Memduhun gittiği gezinti yeri cennetten bir parça gibi olur veya cenneti kışkandırır. Orada akan sular Kevser suyuna benzer.

aa) Tûbâ, Sidre, Nihâl-i Sidre:

Tûbâ veya Nihâl-i Sidre sevgilinin boyu için hem müşebbehünbih ve hem de birer karşılaştırma unsurudur. Sevgilinin boyu 'nahl-i gülşen-i hüsn' olarak 'kad ü kamet'te cennetin 'nihâl-i sidre ve Tûbâ'sına benzer. Böyle olmakla birlikte Sidre ve Tûbâ ona hayrandır. Selvi boylu sevgili aşık için onlardan daha üstün bir hedeftir.

Müntehâ-yı emel ü matlab-ı a'lâ mı olur

Serv-kadler var iken sidre vü tûbâ didüğün

164/3

ab) Kevser, cinan suyu, Selsebil:

Kevser; aşkın, gülşenin, sevgilinin dudağının dolayısıyla vahdetin anlatımında zikredilen bir unsurdur. Aşk şarabı öyle bir tiryaktır ki adeta Kevser'e benzer. Kevser, gül bahçesinin güzelliği karşısında cennetin ağzının sulanması ile oluşur ve gülşende akan

²⁵ Divan, 296/1.

²⁶ Divan, 258/3.

sular onu kışkandırır. Şair Kevsri bazan zülal kelimesi ile de karşılar.

Cennetün agzı suyun akıtdı hüsn-i gülsitân

Âblar reşk-i zülâl ü gayret-i hûr oldu gül

186/4

Sevgilinin dudağının suyu cennet suyu gibidir. Onu içen ölümsüzleşir. Burada dudakla vahdet de sembolize edilmiştir. Şair bu yolla vahdete ulaşan insanın bekâya kavuşacağını ifade eder.²⁷

Selsebil, cennetteki bir çeşmenin adıdır. Kalem memduhun vasıflarını yazarken Selsebil'e döner.

ae) Hûrî, hûr ve gılman:

Hûrî ve gılman sevgili ve baharla alakalı olarak ele alınır. Sevgilinin, bazen dünya bağının hûrî ve gılmanı olduğu; bazan da cennetteki benzerlerinden daha güzel ve daha nazlı olmakla onun yüzünü görenin ve onu arzulayanın hûrî ve gılman ile eğlenmeyeceği, hûrîlerin sevgili gibi nazlı olduğu taktirde aşıkların cennette dahi rahat yüzü görmeyeceği ifade edilir.

Ayrıca baharda güller öyle güzel açılır ki hûrî (bkz.)'ler onlara benzemeye çalışır.

1.1.8.4. Cehennem, cahîm

Cehennem, bir beyitte, aşığın ayrılık derdi içerisindeki hali münasebetiyle zikredilir. Ayrılık derdi, cehennem ateşinden daha yakıcı, daha tahrip edicidir:

Semûm-ı hicr-i yârün ehl-i 'aşka itdügin itmez

Hevâ olsa cehennem âteşi nâr-ı cahîm esse

248/2

1.1.9. Diğer itikadi mefhumlar

1.1.9.1. Ölüm, eccl

Ölüm, saati gelince insanı yakalayan bir hadisedir. Kimse o saatten, ceelden önce ölmez. Günahlardan dolayı pişmanlık duyan kişi için ölüm, ahiret utaneının yanında çok kolay kalır.

Öldürür mi 'âkıbet ben rû-siyâhı bu hicâb

Ölmek âsândur velâkin haclet-i 'ukbâ ne güc

39/2

²⁷ Divan 9/9.

Ölüm, aşık-maşuk ilişkisi içerisinde ana motiflerden biridir. Aşık sevdiği uğrunda ya toprak olmayı hedeflemiş ya da toprak olmuş yani ölmüş kimsedir. Artık bu halden kurtulmak, tekrar hayat bulmak istemez çünkü o, aşk sayesinde ayrı bir alemde yeniden dirilmiştir.

Aşığın öldüren birinci unsur sevgilidir. Sevgili; göz, kirpik, gamze ve cefalarıyla aşığın kanına girer.

Firkatın de bu sahada müstesna bir yeri vardır. Ayrılık günleri ve geceleri, adeta can çekişmekle geçer. Bu yüzden, toprak olmak bir bakıma kurtuluş gibi görülebilir. Zaten canansız can bir işe yaramaz. Fakat vuslat ümidi hayata bağladığından aşık, bir türlü canını teslim edemez. Bazan da bu ümidi de bitmekle ölüp gider. Bununla birlikte aşk ve yaralar gönülde baki kalır.

Aşık öldüğü zaman sevgili; kendi yolunda öldüğünü bildiği halde; onu hemen unuttur, adını dahi anmaz.

1.1.9.2. Mi'rac, Kadir Gecesi (Leyle-i İsrâ, Şeb-i İsrâ, Şeb-i Kadr)

Miraç, Hz. Muhammed (bkz.)'in ne kadar üstün bir peygamber olduğunu anlatmak maksadıyla zikredilir. O, yüce alemleri bu gecede dolaşp hiç kimsenin ulaşamadığı kadar yakından Allah ile görüşmüştür (bkz. Ayetler). Kadir gecesi de onun yüceliğinin bir delilidir. Ayrıca bu gece evliyaların bayram ettiği bir gecedir.

Gün gibi tulû' itdi bu şeb necm-i hidâyet

'İyd itdi şeb-i kadre irüp ehl-i velâyet

27/1

1.1.9.3. Peri, cin, iblis

Peri, sevgili için ele geçmesinin zorluğu ve güzelliği bakımından müşebbehünbihtir.²⁸

Cin sadece bir beyitte memduh ile alakalı olarak zikredilir. Memduhun ihsanı insanlar gibi cinlere de safa bahşeder.²⁹

İblis ise rakip (bkz.) için müşebbehünbihtir. Sevgilinin, köyünden hışm ile rakibe söz atması meleklerin iblise gökten şihap atması gibidir.

²⁸ Divan, 475/3.

²⁹ Divan, 3/14.

1.1.9.4. Nazar

Tasavvufi mananın dışındaki nazar hasutların insanlara zarar veren bakışının adıdır (bkz. Tasavvuf - Nazar).³⁰

1.1.10. Çeşitli dinler ile ilgili mefhumlar

1.1.10.1. Din, iman, müslüman

Din, Allah'ın inayeti ile var olur. Dinin emirlerini yerine getirmek için yine O'nun yardımı gereklidir.

Scnden olmazsa 'inâyet hâl yâ Mevlâ ne güc

Emr-i din gâyetde müşkil âh bu dünyâ ne güc

39/1

Din işlerinde başarılı .olabilmek için dünya işlerini dahi bilmek gerekir. Gafile ismarlanan din işi başarıya ulaşamaz. Çünkü o, daha konuşmaya başlar başlamaz din ve dünya elden gider.³¹

İman, sevgili ve sevgilinin yüzü için müşebbehünbih olarak kullanılır. Sevgilinin yüzü nurlu olmakla iman gibidir. Onun şevkiyle can veren aşığın kabri pür-nur olur.

Ruhun şevkiyle ölmek ârzûsın cylemiş Yahyâ

Virüp îmân ile eân kabri pür nûr olduğın ister

59/5

İmanın yeri sine, dolayısıyla kalptir. Sevgiliyi sineye çekmek veya onun sevgisini gönülde taşımak iman sahibi olmak gibidir. Gönülünde imanı bulunan kişi insaflı olur, doğruyu söyler. Rakip sevgiliyi sineye çektiyse, iman sahibi olduysa, itiraf etmelidir.

Müslüman, saçın kafir olarak telakkisine karşılık olarak mecaz yoluyla aşıklar için zikredilir. Saçlar kafir, aşık ise o kafiye esir düşmüş müslümandır (bkz. Saç).

Yahyâ beni mi buldı hemân kâfir-i zülfi

Bend eyleyccek bunca müselmân arasında

252/5

1.1.10.2. Günah, cürm

Günah, sahibi için çok utanılacak bir unsurdur. Bu utancın yanında ölüm (bkz.) bile hafif kalır. Yine de insan ne kadar günahkar olursa olsun ümitsizliğe düşmemeli, affı için vesile aramalıdır. Mühim olan, insanın; günahının, kusurunun ve eksikliğinin farkında olup

³⁰ Divan, 87/4.

³¹ Divan, 81/4

affını talep etmesidir.

Şair kendini mücrim olarak görmekle birlikte ümitsiz değildir. Duası makbul kullar sayesinde Allah'ın affına ve ihsanına ereceğini düşünmektedir.

Günahın en büyüğü riya'dır. Aşıklar ondan kendilerini uzak tutarlar. Zahitler ise bunun tersine riyakardır ve daima aşıkların kusurlarını araştırıp onları ta'n ederler.³²

1.1.10.3. Tevbe

Günahın ardından pişmanlıkla af dilemek veya af için vesile aramaktır. İnsanlar günahları karşısında tevbe etmeyi ihmal etmemelidir.³³

Aşıkların tevbesi 'nasuh tevbesi'dir ve mecazdan el yıkayıp tamamıyla hakikate yönelmek şeklindedir.

1.1.10.4. Hayır

Karşılığını Allah'tan bekleyerek yapılan iyilik hayır olarak adlandırılır. Bu mefhum, direkt olarak sadece pir-i muganın 'câm-ı hayat-efzâ' sunması münasebetiyle zikredilir. Pir-i mugan (bkz.) dergahına varan herkese, kısıtlımaksızın hayır yapar.³⁴

1.1.10.5. Kâfir

Kâfir ise örten manası ile saç (bkz.)'lar ve hatt(bkz.), merhametsizliği sebebiyle sevgili (bkz.), kötülüğü ile de rakip (bkz.)'ler için müşebbehünbihtir. Rakipler kâfir askerleri gibidir.

1.1.10.6. Câmî, mescid

Cami sevgilinin güzelliği ve yüzü için müşebbehünbihtir. Kaş, mihrap; saç, mihrabın üzerinden sarkan çengel ve aşığın gönlü de bu çengele asılmış kandil gibidir.

Mescit ise zahitlerin, riyakarların toplandığı yerdir. Bu yönüyle rintlerin mekanı olan meyhanenin, tekkenin zıttıdır.³⁵

1.1.10.7. Ka'be, kible, kiblegâh

Kabe ve Kabe ile alakalı unsurlar umumiyetle sevgili, aşık, aşk ve memduhun

³² Divan, 28/2.

³³ Divan, 276/1.

³⁴ Divan, 333/3.

³⁵ Divan, 459/1, 331/2.

anlatımında, teşbih ve mecazlar yoluyla zikredilir. Aşık için asıl Kabe ‘Ka’be-i can’ olan sevgilidir ve kible, sevgilinin bulunduğu yerdir. Bu yüzden o, kabe karşısında da olsa sevgiliyi gözler.

Kabe yolculuğu bazı çilçeri beraberinde getirir. Sevgilinin ‘ka’be-i kûy’una ulaşmak isteyen gönül o yolun dikenlerinden ineinmez.

Sevgilinin yüzü Kabe, oraya dökülen saçlar (bkz.) ise ‘astar-ı ka’be’ olarak tasavvur edilir. Aşıklar bu yüzden tevazu ile ona yüz sürerler.

Şair ayrıca kinaye yoluyla ‘Ka’betü’l-‘uşşâk’ terkiibiyle Mevlana’nın türbesini de zikreder ve oraya ulaşıp ona karşı olan muhabbet ve özlemini döne döne arzetmek istediğini söyler. Burada döne döne ifadesi şevk ve süreklilik manalarının yanı sıra tavaf ve semayı da karşılamaktadır.

Tasavvufi muhtevalı bazı beyitlerde Kabe meeazen vuslat yerine kullanılır. ‘Ka’be-i maksud’a Hakk’ın cemal nurunun aydınlattığı aşk yolundan geçilerek ulaşılır.

İriştir Ka’be-i maksûda kalmaz râh-ı mihnetde
Ana kim pertev-i nûr-ı eemâlün reh-nümûn oldu 309/4

Gönül Kabe’ye benzer. Memduh, onu yapmakla, hoşnut etmekle ‘bânî-i beyt-i Hüda’ olur. Zaten o; halife olmakla, Kabe’ye hizmet etmekle ve kıymet itibarıyla ‘Ka’be-i ulyâ’ dır.

1.1.10.8. Oruç

Oruç, bazı nimetlerin belirli bir süre terki ile yapılan, bu yönüyle de bir takım zorlukları ihtiva eden bir ibadettir ve umumiyetle, ayrılık için müşebbehünbih olarak zikredilir. Aşık ‘ni’met-i vasl’ı elde edinceye dek adeta oruçlu gibidir. Vuslat, oruç günlerinin sonundaki bayramdır.

Hazan da baharın getirdiği ‘ayş u safâ’yı ortadan kaldırmakla insanlara adeta oruç tutturur. Sararıp bükülen söğüt yaprakları Ramazan hilali gibi bu durumun başladığını ilan eder.³⁶

Aşk söz konusu olduğunda oruç, çile; bayram ve safa hükmünü yitirir. O meyhanenin ‘rûze vü ‘ıyd’ı aynıdır.

³⁶ Divan, 107/7.

Kapanmaz o mey-hâne hiçbir zamân
Anun rûze vü 'ıydı birdür hemân

4/5

1.1.10.9. Kurban

Kurban, sevgili ile alakalı olarak aşık ve rakibi tavsif için zikredilen bir mefhumdur. Sevgili uğruna bir anda binlere insan kurban edilse yeridir. Aşık; can ve teni sevgili için feda edip ona kurban olmak arzusundadır. Bunun yanısıra sevgiliden, rakipleri de toptan katledip kurban etmesini ister.

1.1.10.10. Cihad, gazâ

Allah için, 'fi-sebîlillâh', yapılan savaşa cihad veya gaza denir. Bunlar, Allah'ın yardımı ile başarıya ulaşır ve böylece 'zulmet-i ilhad' mahv olur, din yücelir (bkz. Rezm).

1.1.10.11. Nur

Nur, umumiyetle Allah'ın eemali ve tecellisi ile alakalı olarak nûr-ı eemâl, envâr-ı cemâl, envâr-ı tecellâ gibi terkipler vasıtasıyla zikredilir. Cemal nuru aşığın yolunu aydınlatır, gönlünü adeta dayanılmaz bir şevk ile doldurur. Ona mahzar olmak için gönül aynasını niyaz ile açmak gerekir.³⁷

Nurun zıddı zulmet ve ateştir. Zulmet, masiva ile ateş ise Allah'ın celali ile alakalıdır. Gönülün cemal nuruna karşı dahi dayanma gücü yokken celal ateşinin karşısında durması imkansızdır.³⁸

Kamil insanlar da nura sahiptir. Onlar göz nurudur, bulundukları meclise güneş gibi nur saçarlar.

Kürsiye çıkup meclise envârını yaydı
Şeyhüm o gözüm nûrı o hurşîd-i sa'âdet

27/2

Nur ile alakalı olarak zikredilen bir diğer mefhum aşktır. Aşk, 'kevn ü mekân'ı nurlandıran, aydınlatan bir unsurdur.

Odur süz-bahşzemîn ü zamân
Odur pertev-endâz-ı kevn ü mekân

4/18

Bunların dışında tasavvufi bir mefhum olarak yüz (bkz.) de vahdeti temsil etmekle

³⁷ Divan, 25/3, 309/4, 199/2.

³⁸ Divan, 25/3.

nur kaynağı olarak telakki edilir. Onun şevkiyle can verenin kabri nur ile dolar.

1.1.10.12. Nikah

Aşıklar güzellerden nikah talep ederler. Fakat güzeller unumiyetle aşıkların yerine rakipleri tenkih ederler.

1.1.10.13. Büt, büt-hane, deyr, rahip

Put, puthane ve deyr sevgilinin güzelliğini anlatmak maksadıyla kullanılan mefhumlardır. Sevgili, kilisedeki resimlerden ve puthanedeki putlardan çok daha güzeldir. Öyle ki ne zaman puthaneye girse oradaki bütün putlar o güzellik karşısında yıkılır, duvara dayanır. Duvara dayanma, aşırı hayrete düşmenin bir nişanesidir.

Deyr, rintlerle zahit ve rakiplerin karşılaştırılması vesilesi ile zikredilir. Rindin mekanı meyhane iken zahit ve rakibin mekanı mescit ve kilisedir.³⁹ Oradaki resimler sevgiliye benzetilerek yapılır fakat hiçbirisi aslı kadar güzel olamaz.

Deyr ayrıca dünya için müşebbehünbihtir. Dünya sürekli 'seng-i melâmet' yiyen bir 'deyr-i münakkaş' gibidir.

1.2. TASAVVUF

Divan'da çok geniş yer tutmasa da; direkt veya dolaylı olarak tasavvufu alakalı beyit sayısı hayli fazladır. Özellikle Sâkî-nâme, ilahi aşk konusunun etraflıca işlendiği bir manzumedir.

Şairin tasavvufi telakkilerinde Mevlânâ (bkz.) ve Mesnevî-i Mâneviye'nin izleri vardır (bkz. ney)

1.2.1. Tasavvufu alakalı şahsiyet ve tipler

1.2.1.1. Mürşid, Şeyh, Pir, Pir-i Mugan, Sâkî

Mürşid Allah'a vasıl olmada rehberdir. Talipleri aydınlatıp olgunlaştırır. Onun varlığı mürit için çok büyük bir nimettir. Onun olduğu yerde mutluluk olur. Şair bir beyitte şeyhini ve ona olan sevgisini şöyle yansıtır:

Kürsîye çıkup meclise envârını yaydı

Şeyhüm o gözüm nûr o hurşîd-i sa'âdet

27/2

³⁹ Divan, 444/2.

Şeyh, ‘hurşid-i saadet’ olmakla birlikte ‘şems-i kerâmet’ tir de. Noksanların noksan yönlerini tamamlayıp onların dolunay haline getirir. ‘mîhr-i cihantab’ gibi ‘zerre-i nâçiz’leri, teveccüh ve yakınlık ile aydınlatır. İnsana düşen her zaman o ‘merd-i Hüdâ’nın ve ‘kâmil-i âlf-himem’in yoluna uyup bu yolda sebat etmektir.

O aynı zamanda ‘sâye-i lütf-ı Hüdâ’dır. Yani insanlara Allah’ın lütfunun gölgesi ve vesilesidir. Bütün güçlükler, zor işler onun vasıtasılığı ile kolay hale gelir. Yeter ki ona gönülden bağlanılsın, ayağına düşülsün. Şair, ayağa düşme ve ‘düşvâr’ ifadelerini cinaslı şekilde kullanarak bu durumu şöyle izah eder:

Mürşid-i pâkûin hemân pâyna düş var ey gönül

Cümle düşvâr işleri âsân ider ana ne güc

39/4

Şeyhin en büyük tesiri gönüller üzerinedir. Taş gönüller ‘şeyh-i medetkâr’ın himmeti ile yumuşar. O, nazarıyla toprağı mücevher haline getirir. Yani topraktan yaratılmış bedenlere maneviyat kazandırarak değiştirir ve ulvi bir hale ulaştırır. Yalnız bunun için müritte de istidat olması gerekir.

Bir nazarla toprağı bî-şekk iderler kîmyâ

Feyz-i isti’dâd lâzımdur velî Yahyâ ne güc

39/5

Onun nazarı aynı zamanda kılıhea benzer. Can ve ten perdesini, gafleti parçalayıp ortadan kaldıran, aşığı fena makamına ulaştıran bu nazardır (bkz. Tasavvuf- Nazar).

Onun taş gönülleri yumuşatıp açması halden hale sokması şaşılacak bir şey değildir. Çünkü o, siyah taşları la’l (bkz.) haline getiren ‘âftâb-ı feyz-bahşâ-yı bülend-ahter’dır.

Sengden dil kem mi yâ seng-i siyâhı la’l ider

Âftâb-ı feyz-bahşâ-yı bülend-ahter mi yok

154/4

Pirin nefesi de tıpkı nazarı gibi güçlüdür. Onun nefesinden gelen, ‘nesîm-i bahar’dan gelmez. Çünkü yeşerttiği gönül aleminin bütün aleminden daha geniştir.

Şu şevk kim nefes-i pîrden gelür Yahyâ

Dem-i seherde nesîm-i bahârdan gelmez

125/5

Şeyhin, sâkî ve pir-i mugan olarak telakkisi ilahi aşkın şarap olarak telakki edilmesine dayanır. Bir diğer ifadeyle ilahi aşk şarabını vermesi ve içirmesi yönüyle mürşid sâkî ve pir-i mugan olarak adlandırılır. O ayrıca ‘yâr’dır. Şarabının humarı yoktur ve verdiği mestlik daimidir. Onun dergahı dostların buluşma yeridir.

Aşkın kıymetini bilen kişi pir-i mugana gider çünkü aşk şarabının dağıtıcısı odur. Pir-i mugan, dergahına gelenlere o hayat bahşeden şaraptan karşılıksız ikramda bulunur. Aşık bu lütuf karşısında büyük bir minnettarlık duygusu ile baş eğer ve üeret olarak sadece; onu Hakk'ın lütfunu havale eder.

Sunar dergâhına kim varsa bir câm-ı hayât-efzâ

'Aeeb devletlûdür pîr-i mugân mebzûldür hayr

333/3

Pir-i muganın yanına giden, aklını kaybeder, şeyda olur. Aşk şarabının sarhoşluğu ile kendinden ve bütün dünyadan geçer.

Zahitlerin beneil oluşu onun şarabını içmemelerinden kaynaklanır. Zaten meyhane ile hankâhın farkını bilmeyen pir-i muganın irşadına nail olamaz. Ayrıca onun iki yaşındaki kızını, şarabı, 'ünmü'l-habâ'is' olarak nitelendirmesi de bu irşadın önündeki en büyük engeldir.

Harabat aleminin müridleri ise onun hizmetinde bulunmakla ve onun himmeti ile; zahitlerin aşamadığı engelleri aşıp, kendileri de birer mey-füruş olurlardır.

Mürşid ayrıca bahar rüzgarı ve çınar için müşebbehünbihtir. Bahar rüzgarı bir mürşid gibi nefesi ile tekye-i bağda çiçekleri canlandırır. Çınarın ele benzeyen yaprakları münasebetiyle altından akan ırmağa el verdiği tasavvur edilir.

Bu anlatılanların zıddı olarak bazan şeyh, zahitle özdeşleştirilir ve menfi bir tip olarak zikredilir. Bu telakkide onun rintleri şaraptan, aşktan, men etmesi esastır.

1.2.1.2. Derviş, Salık

Derviş, dünyanın bütün kayıtlarından kurtulmuş, hürriyete ulaşmış insan tipidir. Fakr halindedir; ne taci, ne eübbesi vardır. Bununla birlikte dünya gamından, günah ve pişmanlık perdelerinden sıyrılarak gerçek serbestliğe kavuşmuştur.

Hele emvâe-ı deryâ-yı gam-ı dünyâyı bilmezsin

Senün dervîş eginünde egerçi sof u hâren yok

157/3

Ola mı kurtulavüz tâc ü kabâ kaydından

Gezevüz 'âlem-i ıtlâkda dervîşâne

275/4

Dil ineinmez olursa fîg-i gamla sîne sad-pâre

Ne gam dervîşe olsa hırka-i peşmîne sad-pâre

276/1

Salik, tasavvuf yoluna giren ve kemal ehlini rehber edinen kişidir.⁴⁰ Maksudı Allah'tır. Maksuda ulaşmak için gönülde aşk, gözde yaş gerektir. Gönülünde aşkı olmayan salik bir ilerleme kaydedemez ve yolda kalır, hatta yoldan sapar. Çünkü 'ka'be-yi maksûd'a giden yol aşk yoludur.

1.2.1.3. Aşık

Aşık, tasavvufta olumlu tiplerin genel adıdır. Aşığın en belirgin özelliği bizzat Allah'ı maksad edinmesidir. O, dünya ve ahiret heveslerini terk ile kendini Allah'a adanmıştır.

Hâcınun maksûdı Ka'be bana kûyundur garaz

Fikri cennet zâhidün 'uşşâka rûyundur garaz

140/1

Bu uğurda her türlü cefaya göğüs gerip, can ve tenini feda etmiştir. Bütün zayıflığına rağmen yerin ve göklerin taşımaktan çekindiği aşk yükünü Hakk'ın yardımı ile taşıyan odur. Meşrebi paktır, gönlü su gibi saftır, kesretten, 'gerd-i keder'den salındır.⁴¹

Aşık her ne kadar fakir, güçsüz ve aciz görünse de, sevdiğinin kıymetinden kaynaklanan yüceliğe sahiptir. Vücudu 'mânend-i habâb' heva, aşk ile doludur. Bütün alem ona hayranlıkla hizmet eder. Başını koyduğu meyhanenin eşiği bütün makamların üstündedir.⁴²

Şairin aşıklar hakkındaki düşünceleri tasavvufla alakalı diğer bölümlerde de yeryer ele alınmıştır.

1.2.1.4. Arif

Arif, masiva (bkz.) perdelerine aldanmayan, o perdelerin ardındaki hakikati görebilen anlayışı çok kuvvetli bir insandır. Onunla bahse tutuşan ilzam olur.⁴³

1.2.1.5. Merd, Merd-i Hudâ, Er

Merd, dünya hallerine kanmayan, maksudunun yolunda halkın itibarına ve aşağılamasına değer vermeyen kişidir. Şair, dünyanın gönül çekici unsurlarına kapılmamayı ve sırt çevirmeyi gerçek erlik ve mertlik olarak tarif eder. Kendisinde bu hal bulunan için utanma yoktur.

⁴⁰ Divan, 27/3.

⁴¹ Divan, 130/4.

⁴² Divan, 83/1.

⁴³ Divan, 157/2.

Ne i'tibâr bu evzâ'a merd olan Yahyâ
Ne zillate nazar eyler ne i'tibâra bakar 74/5

Gerçek erdür bakmayan nakş u nigâr-ı 'âleme
Mâ'il-i ârâyiş-i dünyâ degülsin merdsin 242/3

Şu merdâne tab'un ki var gayreti
Niçün ala gül-güne-i hacleti 4/51

Böylece Hakk'a ulaşan kişi merd-i Hüdâ'dır. İnsan, her yerde o merd-i Hüdâ'ya uymalı bu yolda ayağını meydana er gibi basmalıdır.

Olagör her yirde ol merd-i Hudânun pey-revi
Er gibi bas ayagun meydâna Yahyâ er gibi 323/5

1.2.1.6. Kâmil, Sâhib-Nazar

Kamil ve sahib-nazar ifadeleri tasavvuf yolunda hedefe ulaşmış insan için kullanılır. O, tasarruf yetkisine sahiptir. Dünya onun tasarrufundadır. Buna dayanarak şair ona uyma isteğini ve duyduğu saygıyı şöyle ifade eder:

Peyrevi olup n'ola Yahyâ tetebbu' eylesem
Bu zemîn bir kâmil-i 'âlî-himem vâdîsidür 114/5

Gözüm gibi görüp baş üzretutmak nic'olur seyr it
Bana 'âlemde nergis gibi bir ehl-i nazar göster 99/4

1.2.1.7. Abdal

Abdal, bir mekana bağlı kalmadan başı açık, ayağı yalın halde gezen, sinesinde 'dağ'lar olan ve esrar kullanan bir derviş tipidir. Bu gruptaki insanlar, Rum Erenleri olarak da adlandırılırlar.

Şair, kendisini abdala benzetir ve aşk hankâhının pirinden gam tekkesinin abdalı olarak 'esrâr-ı aşk' ister.

Abdalın sinesindeki 'dağ'ların harareti gönlünü aydınlatır ve onu gönül erbabı, gönül sultanı yapar.

Şu'le-i dâgla gönli büyüdi abdâlun
N'ola magrûr ise başındaki tâc-ı Keyi gör 98/2

Abdallar aynı zamanda kendinden iyice geçmiş kişilerdir. Öyle ki hankah ile

meyhanenin farkını bilmezler. Zaten onların sebat ettiği bir yer de yoktur. Gerçek sersemlik onların sersemliğidir.

Hânkahda baş döner mey-hâneler içre ayag

Farkını fehm eylemez abdâl sersemlik budur

75/4

Abdal ayrıca memduha nisbetle güneş (bkz.) için müşebbehünbihtir.

1.2.1.8. Mest (mestane, sarhoş)

Aşkın şarap olarak telakkisinin bir sonueu olarak, ilahi aşk sahipleri bu adlarla da anılır. Aşıklar, aşkın verdiği halet neticesinde daima sarhoştur. Bu sarhoşlukla bazan sırları açığa vurabilirler.

Gel beru meykede ser-hoşlarını seyr eyle

Hânkâhun ne bakarsın bir iki sersemine

292/4

Yahyâ hazer it pâyı kilîmünden uzatma

Mestâne misin sen de nedendür bu harâret

27/5

İlahi aşkın mestaneleri üzüm şarabının mestanelerinden farklıdır. Onların feryatları, sözleri heva (bkz.) değildir.

Mestaneler her ne kadar düşkün görülse de cesaretli ve güçlüdür. Öyle ki her biri erkek aslan gibidir.⁴⁴

1.2.1.9. Rind

Rind, aşk yolunu tutmuş, aşkın getirdiği sarhoşluk ile dünya kaydından ve gamından kurtulmuş böylelikle zevk ve safaya dalmış kişidir. Kendinden geçmiş haliyle halkın nazarında her ne kadar itibarı düşükse ve gaflette görülse de hakikatte yüksek mertebelere ulaşmış ve uyanıktır.

Mest ü medhûş yatan rindi harâbât içre

Halk gafletde sanur ben ana âgâh dirin

227/3

Rind, diğer insanlara göre dini yaşayış bakımından farklıdır. Bu farkın temelinde aşk yatar. Onun yeri meygededir. Hânkahın yolunu bilmez. Ne meseitte işi vardır ne de kilisede. Çünkü zahit ya da rahib değildir.

⁴⁴ Divan, 323/3.

Bilmez yolunı hânkahun rind-i mey-âşâm
Sapmaz der-i mey-hânedan elbette reh-i mest 28/3

Niçün terk eylesün mey-hâne küncin rind-i mey-hâre
Ne zâhiddür ne râhib neylesün ol mescid ü deyri 333/2

Ayrıca zahit gibi eline tesbih de almaz. Onun eline aldığı tek nesne kadehtir ve meclisinde riyaadan eser bulunmaz. Kusurlarının farkındadır. Kendini olduğundan farklı göstermeye çalışmaz. Zühd ve riya ile işi yoktur. Nasihın sözü inci olsa kulağına küpe yapmaz. Muvafık bir yar ile oturup gamları def eder. Dünyanın elemlerine itibar etmez.

Cihânda rind odur ugratmayup âlâm-ı dünyâyı
Muvâfık yâr ile bir gûşede def'-i gumûm eyler 91/2

Vaiz, zahitten yana tavır koyar onu zommeder. Bu durum karşısında onlarla mücadele için pir-i muganın himmetini talep eder.

Her ne kadar malı mülkü olmasa da, kesesi boş da olsa her zaman neşelidir. Çünkü o aşkın yolunu tutmuştur, kadehi doludur. Dışardan pejmürde görünse de gönül alemi zengindir ve güzelliklerle doludur. Zahit boş görse de içi 'manend-i habâb' heva, aşk ile doludur.

Meyhane köşesinde fakir ve müflis bir vaziyette otursa da şarap kadehi elinde Cem gibi işret eder. Hatta bu haldeyken zamanın Cem'i olur.

Mey-hâne gûşesinde, bî-mâye rind-i müflis
Câm-ı şarâb elinde 'işret ider Cemâne 261/4

Cem-i devrânı oldı câm-ı gerdânıyla dünyânun
Sipihrtün seyr idün ikbâlini rind-i kadeh-nûşa 287/4

Özellikle zahitler, rindlerin bezmine giremez. Çünkü herkes onların meclisine girmeye layık ve izinli olamaz. Bu bakımdan şair, rindleri seçkin insanlar olarak görür.

1.2.1.10. Mahbûb

Aşk yolunda ilerleyerek aşıklık makamından mahbupluk makamına erişmiş kişilere mahbub denir. Onların bulunduğu yer cennet gibi gönül çekieidir.

1.2.1.11. Zâhid, Sofî, Vâ'iz, Nâsîh

Zahid, tasavvufî açıdan menfî bir tipdir ve umumiyetle rindlerle karşılaştırılarak ele

alınır. Zahidler gösteriş için dinin zahiri yönleriyle amel ederler. ‘hây u hûy’ları candan değildir ve soğuktur. Aşktan anlamazlar, aşıklara karşı çıkarlar; riyakar ve bencildirler. Aşıkların gayesi didar iken bunları cennettir.

Kûy-ı cânânı koyup anda turur nı âdem
Zâhidâ bilmemiyüz cennet-i me’vâ didüğün

164/2

Harabat aleminden bir şey anlamazlar. Rintlerin meclisine gitmezler. Zaten o meclise girmeye izinleri de yoktur. Mekanları mescit ve hankahtır. Seccadelerini sürekli omuzlarında taşıyarak dindar görünürler. Fakat yalnızken günah işlemekten, şarap içmekten, geri durmazlar. Bazan şaraba tövbe ederler. Fakat bu tövbeleri değirmenlerin sudan tövbe etmesi gibidir, hemen bozulur. Zühdü bir meta yaparak riyaya düşmüşlerdir ve kendilerinden başkasını beğenmezler. Aşıkların ayıp ve günahlarını sürekli ta’n ederler. İnsanları aşk yolundan uzaklaştırmaya çalışırlar.

Togrı yoldur maksada sapman reh-i mey-hânedan
Zâhide sorman tarîk-i hânkâhı gösterür

106/6

Görüntüye çok önem verirler. Tesbihi elden düşürmezler, sarık ve hırka ile dolaşırlar. Oysa bunlarda keramet yoktur. Bunları terk etmeden bir yere varılmaz. Şair, bu tac ve cübbenin ağırlığı altında ‘uçmak’, cennet ümidinde olan zahide nadan ve ahmak yakıştırmalarında bulunur.⁴⁵

Bunlar, güzeller karşısında da zayıftır. Bir güzelin ateş renkli yanağını görse inanı gevrer. Müziği de sevmez. Nerede bir nağme duysa oradan uzaklaşır.

Mugannî nagmeye âgâz idince turmadı zâhid
Mezâkı olmayanlar şavt u elhân ile eglenmez

128/4

Zahidin destekçisi tıpkı kendisi gibi ham olan vaizdir. Vaiz, zahidi rinde tercih eder, sürekli zahidin lehinde konuşur.

Zâhidi tercîh ider mi rinde sâhib-tab’ olan
Dinledüm güftârını vâ’iz de gevdenden yana

20/4

Sofi de olumsuz tiplerden biridir. Sofinin en belirgin özelliği aşktan uzak olması, bunun yanı sıra aşka düşmanlık beslemesidir. Aşk hallerinden uzak bulunduğu için besilidir ve gözlerinde yaş namına bir şey de yoktur. Şair bu durumun nilüfer çiçeğinden

⁴⁵ Divan, 258/3.

örnekle anlatır.

Cûybâr-ı ‘aşktan feyz alımaşsun sofîyâ
Sende nîlüfer gibi mâdâm rûy-ı zerd yok

156/3

Sofinin aşktan uzaklığı şarap mazmunu vasıtasıyla anlatılır. O yaban suyunu şaraba tercih eder. Bu yüzden mest değil, sersemdir. Sakiye karşı da kötü tavırlar içerisinde. ⁴⁶

Vaiz ve nasih tıpkı zahid ve sofî gibi aşkı ve aşıkları düşman edinmiş, riyakar ve kaba insan tipidir. Âlemin çilesini çekmediğinden rahat bir hayat yaşadığından dolayı vaiz, insanlıktan uzaktır. Ayrıca sureti çirkin, sireti bozuktur. Onun meclisine gitmek ve sözünü dinlemek aşık için büyük bir sıkıntıdır.

Germ ü serdin çekmeyenler ‘âlemün âdem midür
Vâ’izâ hiç sende eşk-i germ ü âh-ı serd yok

156/4

Gerçi zühd davasıdır fakat riyakar olduğu her halinden bellidir. Zahidleri övmesi rinde tercih etmesi onun kötü tabiatının bir göstergesidir.

Vaizin sözleri, aşktan ve gönülden uzak olduğu için soğuktur. Muhabbet ocağı yanmakta olan bir gönül ondan müteessir olmaz.

Vâ’iz ola mı serd sözünden müte’essir
Bir dilde ki sûzân ola kânûn-ı muhabbet

36/3

Aşktan bahsederse bu, onu aşağılamak, insanları ondan men etmek içindir.

Sözi bu vâ’izün mahbûb sevme bâde nûş itme
İki ‘âlemde âgâh olmayan nâ-dânı gûş itme

386/30

Tıpkı zahid gibi, rindlere düşmandır. Rindlerin dünyadan kâm alınması, aşk neşvesinden uzak durması ve pir-i mugana uymaması için de elinden geleni yapar. Sürekli onların ayıplarını araştırır ve ortaya çıkarmaya çalışır. Oysa bu hiç de uygun bir davranış değildir.

Tutalum gözi açıklardan olmuşsın be hey zâhid
Hudâ Settârdur ta’n itme rinde ‘ayb-bîn olma

257/3

Gönül ehlini sevmeyen, kıymetsiz görür. Pir-i muganın irşadını tutmaz ve onun iki yaşındaki kızına, şaraba, ‘ümmü’l -haba’is’ der.

⁴⁶ Divan, 67/2.

Vâ'iz-i şehre nice 'âkil disün pîr-i mugân
Adına ümmü'l-habâ'is der dü sâle duhterün

166/2

Bunlara dayanarak şair, vaiz ve nasihın sözlerini dikkate alınmaması gereken, boş, değersiz sözler olarak değerlendirir ve yolunun onlardan ayrıldığını söyler.

1.2.1.12. Gâfil

Gâfil, hiçbir konuda bilgisi olmayan, konuştuğu zaman her şeyi berbat eden; dünyanın hakikatini anlayamamış, dünya ikbalinin suretiyle aldanmış insandır. Oysa dünya hayatı bir rüya gibidir ve o, bu rüyayı gerçek sanıp eğlendiğini zanneder.

Sûret-i ikbâl-i dünyâ aldudur gâfilleri
'İşret anlarlar anı Yahyâ hayâl-i hâb iken

224/5

1.2.2. Tasavvufi mefhumlar

1.2.2.1. Aşk, muhabbet, mihr

Aşk ve muhabbet, sahibini maşuka vuslat yolunda merhale kat ettiren bir vasıta ve güçtür. Kaynağı, 'bezm-i elest' (bkz.)'tir. Daha insan ve dünya yaratılmadan canlar, o mecliste aşka düşmüştür.

Onsuz bir yere varılmaz; aşkı olmayan kişi takatsiz kalır, ilerleyemez; sapıtır. Aşk, maşuk dışında olanları, masivayı, ortadan kaldırır; böylece engellerin aşılmasını sağlar. Fakat eğer gönle sağlam yerleşmemişse, masiva ve havadis ona bazan zarar verebilir.

Aşk katı kuralları olan bir mefhum değildir. Onda gizli bir hilm vardır. Yoksa aşıkta göz ucuyla bile gayre bakmaya takat olmaz. Aşk ile ilgili teşbih ve mecazlar şunlardır:

a) Şarap, bâde, câm, sahbâ:

Aşkın şarap olarak telakkisinin temelinde aşk ile şarap arasında bazı benzerliklerin bulunması yatar. Şarap; sarhoşluk veren ve akli gideren bir maddedir. Aşk da kendine has bir haletle aşığı adeta sarhoş eder ve akli bir bakıma ortadan kaldırıp gönlü ön plana çıkarır. Şarabın birçok hatıraları unutturduğu söylenir, aşk da sevgiliden başak her şeyi unutturur. Bu ve benzeri durumlardan hareketle aşk, çeşitli teşbih, kinaye ve istiareler yoluyla şarapla ilişkilendirilmiştir. Aşk manasında şarap; mecazi ve hakiki olmak üzere iki türlüdür. Şair maddi manadaki şarabı yani dünyevi aşkı 'şarâb-ı mecâzi' olarak; manevi

şarabı yani ilahi aşkı ise ‘câm-ı hakikat’ şeklinde ifadelendirir ve mecazi şaraptan uzak olduğunu, nasuh tövbesi ile ondan tövbe (bkz.) ettiğini söyler.

Zaten arife meeazi aşk tesir etmez. Ona ‘şarâb-ı köhne’, yani bezm-i elest şarabı gerektir.

Bâde-i hum-ı meeâzî bize te’sîr itmez

Eski mey-hârelerüz köhne şarâb olsa bize

251/3

Bunlara dayanarak mestaneliğinin sebebini de ‘câm-ı hakikat’c nisbetle aşkına bağlar. Aşığı sarhoş eden üzüm şarabı değil aşktır. Hakikat şarabının yani aşkın sarhoşluğu daimidir ve onun için dini bir yasak yoktur. Hatta dine noksan gelmemesi de ona bağlıdır.

Yahyâ’ya eylersin eefâ feryâdın anlarsın hevâ

Vâ’iz mey-i engûr ile mestâne mi sandun beni

353/5

Bâdeyi bir humdan içsek kim ferâğı olmasa

Bir şarâbun mesti olsak kim yasagı olmasa

264/1

Tedennî vü naks irmeye ol dine

Hum-ı nîlgûn çok tola boşana

4/27

Çünkü aşk şarabını içen sırf Allah’ı sevdiği için ona isyan etmez, suç işlemez ve riyadan uzaktır. Bu yüzden onu içmemek ayıptır. Şair bu konuda Hz. Muhammed’in seçkin sahabelerinden Suheyb (bkz.)’i örnek verir.

Ne sahbâ ki mest-i müdâmı şuheyb

Ne mey kim anı içmemek ola ’ayb

4/10

Fakat buna rağmen o şarabın münkirleri çoktur. Özellikle vaizler nasipleri olmadığı ve aşıklara düşman oldukları için ondan şiddetle men ederler. Arif olanlar için durum farklıdır. Onlara göre bade ‘şâhid-i maksûd’dur, ‘Maksud’a delil olur.

Duhter-i rez diyü tavsîf itdiler Yahyâ meyi

Ben diseydüm şâhid-i maksûd dirdüm bâdeye

286/5

Aşıklar bezm-i eleste maşuk ile görüşüp aşka düşmüşler, dünyaya gelmekle ayrılık derdine mübtela olmuşlardır. Bu yüzden dünya, masivanın da önemli bir kısmını ihtiva etmekle onlar için bazan bir çilehane hükmünü alır. Bu çilehanenin sıkıntılarını ortadan kaldırmada aşk imdada yetişir. Şarab-ı elestin mestliği Allah’tan gayrıyı nazar-ı itibardan

düşürür, böylece aşığa neşe bahşeder. Çünkü o badeye esrar-ı Hakk katılmıştır. Ona sahip olan Hakk'ı bilir. Hakk'ı bilen de mest olur. Böylece aşk şarabının mestliği Allah'ı bilmeye dayandırılır.

Gel ey neşve-bahş-ı şarâb-ı elest
Belâ gûşesi içre efkâr mest 4/1

Konulmuş o sahbâyâ esrâr-ı Hak
Nice mest olmaya hûşyâr-ı Hak 4/11

'hurşid-i zât' aşk şarabında Tur Dağı'ndakine benzer şekilde tecelli eder (bkz. Mûsâ). Aşk kadehi bu yönüyle içindeki ab-ı hayatla bir aynaya dönmüştür.

Ne âyînedür bak o mâ'ü'l-hayât
Tecellî ide anda hurşid-i zât 4/23

Bedîdâr olan humda sahbâ mıdır
Yâ Tûr üzre nûr-ı tecellâ mıdır 4/25

Onu manasız gören yolunu şaşırmıştır. O, 'menba'-ı sıbgatullâh' yani Allah'ın boyası ile boyanmanın, Allah'ta fani olup beka bulmanın, vuslatın kaynağıdır.

Tehî anlayan anı gümrâhdur
O hum menba'-ı sıbgatu'llâhdur 4/29

Aşk şarabının aslı Allah sevgisinin tohumudur. Allah rızasının asması da o tohumdan yetişir. Böyle bir şair, Allah'ın rızasına kavuşmayı ona bağlar.

Anun aslıdur habb-ı hubb-ı Hudâ
Ki andan zuhûr itdi tâk-i rızâ 4/21

Peygamber dahi onun hakikiliğini ve doğruluğu tasdik eder.

Ne humdur o hum yâ ne müldür o mül
Ola mühr-dâr ana hatm-i rûsul 4/28

O 'şarâb-ı tahûr'; 'feyz-i Hüdâ', 'çeşme-i deşt-i nûr', 'tiryâk-ı ekber' ve 'sahbâ-yı Kevser'dir. Öyle azametlidir ki; felekler 'nüh kıbâb', bir köptüğüne dahi nisbetle o kadar küçük kalır ki onun içinde adeta yok hükmüne geçer. Zaten feleklerin varlık sebebi de odur. Bu azameti ona bizzat Allah vermiştir.

Habâbında pinhân anun nüh kıbâb

Zehî bârgâh-ı refî'ü'l-ecenâb

4/16

Gerçek felah, salah ve ferah ondadır. O kadehin saf şarabı safa güneşi, her kabarcığı vefa feleğidir. Zemin ve zamanı, kevn ve mekânı nurlandıran odur.

Tasavvufta Allah'a vuslat akıl yoluyla değil gönül yoluyla mümkün görülmüştür. Gönülün devreye girebilmesi için de aşk gerektir. Fena sırrına mazhar olmayı 'ihtiyar' eden kişinin en başta o şarabı içip 'bî-ihtiyar' olması gerekir.

Dostum yolunda ölmek ihtiyâr itdüm diyen

Câm-ı 'aşkun nûş idüp bî-ihtiyâr olsun hele

259/5

Vuslat yolu ne kadar uzun olursa olsun onun sayesinde aşğa iki adım gibi gelir, bütün merhaleler kısa zamanda aşılr. Çünkü içinde 'feyz-i Hakk' vardır. Bu yönüyle salikin yolunu aydınlatan kandile ve ona menziller kat ettiren ata benzer.

Ayrıca salikin eamına ean katan, susuzluğunu gideren, ayaklarına takat veren de odur. Onu içenler. Her ne kadar zebun ve paymal görünsede hakikatte erkek arslan gibidir.

Kanda bir medhûş-ı mey görsek zebûn u pâ-y-mâl

Mest-i 'aşkun her biri bakılsa şîr-i ner gibi

323/3

Ab-ı hayattan üstündür. Çünkü ab-ı hayat dünyada ömrü uzatır, aşk şarabı ise ebedi hayatın kaynağıdır.⁴⁷ O eâm sultanlara layıktır. Cem onun üftadesi, İskender onun bendesidir.⁴⁸ Yedi denizle susuzluğu kanmayan susuzlar onunla teskin olurlar.

Aşk şarabı Hakk'ın teeellisi ile her şeyi göstermesi bakımından 'âyîne-i İskender'e, masivayı yok edip hakikati ortaya çıkarmasıyla ateşe teşbih olunur. O öyle bir ateştir ki içine düşen aşığı Halil İbrahim Peygamber'e çevirir ve emniyete erdirir.

'Aks-i ruhsârunla mir'ât-ı Sikenden didiler

Ben Halîl'üm âteş-i Nemrûd dirdüm bâdeye

286/4

O, 'zemîn ü zamân'ı ve 'kevn ü mekân'ı aydınlatan nurdur. Maddi ve manevi alemin güneşi ışık kaynağıdır. Ay ve güneş, onun küpünden yansıyan ışığı yansıtır. Nisan bulutu, o şarabın buharından oluşur.⁴⁹ Öyle bir feyzdir ki tabipsiz ve ilaçsız, kurumuş

⁴⁷ Divan, 4/63.

⁴⁸ Divan, 4/13.

⁴⁹ Divan, 4/30.

fidanları yeşertir.⁵⁰ Havaları mutedil edip gülşeni şenlendirir. O kadehin neşesi ve güzelliği güller açıp bahçelerin yüzünü güldürür. Gül, ona hayranlığının bir göstergesi olarak rengi ve şekliyle kadehe benzemeye çalışır. Menevşe toprağa yönelmiş garip haliyle ondan bir damla içmişe benzer. Nergis, gece gündüz elinde peymanesiyle onun sarhoşu olmuştur. Lale, bağrındaki siyah nuru yani süveydayı onun vesilesi ile ortaya çıkarmış hastalıktan kurtulmuştur. Sünbüle külâhını kıvırtıp salkım salkım çiçeklerini açtıran odur.

Ebedi hayata talip olan ölüye yani gaflet uykusunda yatana hayat veren, utanmayı alıp aşığı cesaretlendiren, mertleştiiren, gayrete getiren; gönülleri gamdan, kederden, sıkıntıdan, heva (bkz.) kirinden arındıran pejmürdelikten kurtaran, dertli ve solgun yüzleri aydınlatıp neşe ve şevk ile süsleyen hep odur.

Getür kim gönül bâğı pejmürdedür

Hayât-ı ebed tâlibi mürdedür

4/64

Ki levs-i hevâdan bizi ide pâk

Ruh-ı zerdimüz eyleye tâbnâk

4/44

Gönül çekici coşkunluğuyla cihana nur vermekle birlikte gönül alemine neşe ve huzur getirir. Bütün dertlerin ve yaraların merhemidir. İçeni ferahlık sabahına erıştırir. Üstelik humarı da yoktur. Bu, sakisinin yar olmasından kaynaklanır. Dünyayı manalı hale getirerek aşığa kâm aldırın da yine o pak, saf şaraptır. Onun maliki olan kişi; mal, mülk ve paraya ihtiyaç duymaz. Kasesi dolu olan keseyi umursamaz.⁵¹

b) Yol (râh, tarik), bâb:

Muhabbet 'ka'be-i maksûd'a erdiren yol, 'râh-ı Hüdâ'ya açılan kapıdır. Ondan ayrılan salik muradına eremez, yolunu şaşıp yabana gider.

Tarîk-i 'aşkdan ol kim çıkar yabâna gider

Merâma irmek uman râh-ı 'âşıkâna gider

386/27

Daha dünya yaratılmadan bu yol açılmış ve canlar onun üzerinde seyr etmeye başlamıştır.

Şâh-râh-ı 'aşkda câna konardı derd ü gam

Dahı bünyâd olmamışdı dehr mihmân-hânesi

354/4

⁵⁰ Divan, 4/32.

⁵¹ Divan, 4/7.

Aşk yolunun bazı sıkıntıları da vardır. O sıkıntılara tahammül ve hedefe ulaşma ancak Allah'ın ihsanıyla ve yardımıyla olabilir.

Yahyâ'da reh-i 'aşkun bârına tahammül yok
Ser-menzile irişdür ey kudreti çok Bârî

329/5

c) Mihr:

Nasıl ki zerreler güneş vurduğu zaman ortaya çıkabiliyorsa aşkın da varlığının ortaya çıkması için aşk güneşi gereklidir. Aşık, alemde, aşk güneşine bakan yüzü kadar peyda olabilir. Onun nurundan nasibi olmayan zulmette kalır. Onun ışığına mazhar olan zerre coşar, yerinde duramaz olur.

Virelüm kendümüze mihr-i muhabbetle vüeûd
Zerreler gibi bu gün biz dahı peydâ olalum

199/3

Var mı Yahyâ zerrede ol tâb kim ârâm ide
'Âleme pertev salınca mihr-i 'âlem-tâb-ı 'aşk

149/5

d) Fen, ders:

Aşk, sırlarla dolu bir fendir. Bu fen daha çok insanın iç dünyası ile alakalıdır. Aşk fenini bilen kişi hiçbir şeyi bilmediğini söyler. Buna rağmen bütün ilim sahipleri onun yanında divane kalır.

Bilenler fenn-i 'aşkı bilmemekle fahr ider Yahyâ
'Aceb dîvânedür zu'mınea ol kim zü-fünûn oldı

309/5

Aynı zamanda öyle bir derstir ki bilenler dile getiremez, dile getirenler ise kendisinden geçmiş kimselerdir. Yani onun sırlarından bahsedebilmek için insanın kendisini kaybetmesi gerekir.

Ders-i 'aşkun müşkilin Yahyâ nice hall cylesün
Söyleyenler kendüsin bilmez bilenler söylemez

116/5

e) Od, kânûn, pûte:

Ateşin özelliklerinden biri yaktığı yeri temizlemesidir. Aşk ocağı da bir gönülde yer edip yanmaya başladığı zaman oradaki bütün masivayı yakar ve temizler böylece aşık kötülüklerden arınır ve korunur.

Aşkın potaya teşbihi de yine masivadan arındırması ile alakalıdır. Aşık, aşk

potasında ‘nâr-ı gam’ ile arazlarından temizlenince cevher hükmünü alır. Bu gerçekleşmediği müddetçe hâl kâle uymaz. Şair, hâl ile kâl kelimelerini cinas-ı lâhik oluşturacak şekilde kullanarak bu durumu şöyle izah eder.

Nâr-ı gamla pûte-i ‘aşk içre kâl olduk dirüz

Hâl müşkildür eger uymazsa hâle kâlimüz

130/2

f) Mühre, dür, çevgan:

Mühre bir cilalama aracıdır. ‘Dildar’ın aşkı gönül aynasını cilalamada mühreye benzer. Aşık onun sayesinde masiva pasından temizlenip ‘zât’ tecellilerine mazhar olur.⁵²

Aşk öyle bir incidir ki onu elde edebilmek için derya gibi gönüle sahip olmak, yani gönül ehli olmak gerekir.⁵³

Aşkın çevgana teşbihi alemin yaratılması ile alakalıdır. Alem topu aşk çevganı vurularak dönmeye başlamıştır.

g) Cûy-bâr, seyl-âb, girdâb, sahrâ:

Aşk, aşıkların gönlünü canlandıran bir ırmağa benzer. Ondan aneak nilüfer gibi benzi solgun kimseler feyz alabilir.⁵⁴ Onun seylabına düşen gönül bir gün mutlaka vuslat denizine ulaşır, girdabına yakalanan için ‘fenâ’ (bkz.)’dan kurtuluş yoktur.

Muhabbetin sahraya teşbihi bünyesinde taşıdığı çilelerden kaynaklanır. Bu sahra ne kadar zorlu şartları ihtiva etse de orada yetişen nebat yeşildir. Yani orada bulunan aşıklar daima taze ve mesuttur.

Bulutdan nem kapar gâyetde terdür

Giyâh-ı huşk-ı sahrâ-yı muhabbet

365/2

h) Hüsrev, sultan, pîr:

Aşk, gerek gücü gerekse hükmü ile Hüsrev’e ve sultana benzer. O, aşığın vücut ülkesine girdiği zaman gönül mülkünü düşmanlardan kurtarır; bunu yaparken de her şeyi yerle bir eder.

Câna sultân-ı muhabbet eyledi Yahyâ hüeûm

Kal’a-i ârâm u hısn-ı sabrı itdi kal’ u kam’

143/5

⁵² Divan, 29/3.

⁵³ Divan, 149/3.

⁵⁴ Divan, 156/3.

Aşkın pire benzerliği aşık üzerinde yaptığı değişikliklere, irşada dayandırılır. Onun en büyük irşadlarından biri riya (bkz.)'yı bertaraf etmesidir.

Destüme sâgar alup itdüm riyâyı ber-araf

Pîr-i 'aşkun bana Yahyâ şimdi irşâdı budur

113/5

ı) Esrar, sır:

Bu benzerliğin esas alındığı beyitlerde abdal(bkz.) da zikredilir. Abdallar esrar kullanan kişilerdir. Aşıklar, aşk esrarı içerek abdal olurlar. Esrar kelimesi aynı zamanda 'sırlar' manasına da gelir. Aşk, 'sırr-ı ilahî'dir. Aşık onu sadakatle gizler.

i) Berk:

Aşk, eihânı yakan aynı zamanda can aleminin nura gark eden ve aklın şüphe harmanını yakıp yok eden çok güçlü bir şimşeğe benzer. Bu benzerliğin temelinde aşkın, aşığın nazarından ve gönlünden masivayı yok etmedeki tesiri vardır.

O berk-i eihân-sûz ola tâb-dâr

Yana hırmî-i töhmet-i ihtiyâr

4/62

Kanı sâkiyâ ol dırâşende berk

Ki cân 'âlemin eyleye nûra gark

4/61

j) Bâr:

Aşk, göklerin ve yerin bile taşıyamayacağı ağır bir yükür. İnsan bütün zayıflığına rağmen Hakk'ın yardımı ile onu taşımaya muvaffak olur. Burada Kur'an'dan bir ayete de telmih yapılmıştır.⁵⁵

'Aşk bârını gözürmezken zemîn ü âsumân

'Avn-i hakk bir nâ-tivâna anı âsân eyledi

313/4

k) Himmet-i bî-dirîg, tîg:

Aşk şarabı esirgemesi olmayan bir himmettir. Ayrica o hükmünü ieraya başlamadan önce sakın duran bir kılıca benzer.

1.2.2.2. Vahdet

Vahdet, Allah'ın tekliğini bildiren bir mefhumdur. Umumiyetle la'l, leb ve ruh

⁵⁵ Bkz. Kur'an, 33/72.

(yüz) kelimeleri ile sembolize edilir. Vahdete ermek; vücudu ve masivayı fenaya ulaştırıp, Allah'a vasil olup, beka ile 'ömr-i câvidânî' bulmaktır.

Alem aslında bütünüyle vahdeti yansıtır. Fakat bazen gönül yaratılmış olanlardan ve olaylardan menfi yönde etkilendiği, zarar gördüğü için vahdeti algılayamaz olur. Şair bu durumu gönül aynasının 'seng-i havâdis' ile parça parça olmasına bağlar. Kırık aynanın bir görüntüyü çoğaltması ve parça parça göstermesi gibi gönül aynası da bu halde iken vahdeti kesret gibi aksettirir. Oysa o aynada yüz gösteren tektir.

Şikest irmiş gönül mir'âtine seng-i havâdisden

Hele yüz gösteren bir gerçi kim âyine sad-pâre

276/2

Vahdeti idrak aşk hastasının tek devasıdır. Çünkü gönül birliği ve huzur ancak bu yolla elde edilir. O bir kıvılcım gibi gönül mülküne düştüğü zaman bütün masiva, alem, aşıkla birlikte yanar, fenaya gark olur.

Mülk-i dile o lebden hakkâ ki korkı vardur

Câ'iz ki bu şererden 'âlem yana ser-â-pâ

9/2

Vahdet, cemal mushafında bir sırdır. Bu sır Kur'an'daki ayetlerin durak yerlerindeki kırmızı noktaya teşbih edilir. Onu Kur'an'ın sırrına vakıf olanlar bilir.

1.2.2.3. Mâsivâ (Kesret, Gayr, Sivâ, Havâdis)

Allah'tan gayrı olan ve Allah ile aşık arasında engel teşkil eden varlıkları, olayları, düşünceleri ve hayalleri ihtiva eden bu mefhumlar umumiyetle hadis, havadis, adû, gerd, keder, esbâb, put, hatt, zülf, gamze, hâl vb. ifadelerle sembolize edilir. Masiva vahdeti algılama yolundaki en büyük engeldir. Bu yüzden aşıkları huzursuz eder. Gönle 'gayr u sivâ'yı uğratmak Ka'be'yi puthaneye çevirmek gibidir.⁵⁶

Aşığın masiva ile mücadelesi ta bezm-i elestten, 'belâ' dediği andan başlar. Aşık o vuslat meclisinden sonra dünyaya geldiği zaman tekrar Allah'a kavuşmak arzusu içerisinde. Fakat bu arzusuna ulaşabilmek için sayısız masivayı içinde bulunduran ve kendisi de başlı başına bir masiva olan dünya engelinden kurtulmak, sakınmak ve nefsinin arındırmak zorundadır. O, en büyük bela ve 'zulmânî hicab'dır. Ondan kurtulmak da büyük gayret ister. Şair bu mücadeleyi 'gavgâ-yı düşmen' olarak nitelendirir (bkz. Fenâ, Bekâ). Masiva, zülf-i perişan, akli dağıtır; böylelikle insanın düşünceleri de düzenini

⁵⁶ Divan, 26/3, 94/4.

kaybeder. Ona bağlanan kişi sebeplerle haşırneşir olur, hakikate ulaşmaya güç yetiremez.

Hâdis olalı hatt-ı 'izârın
Rûy-ı cihânı tutdı havâdis 38/2
Şikenc-i turra-i müşgînine esîr oldı
Belâya ugradı dil zülfüne belâ diyerek 163/3

Masivaya kapılmanın birinci sebebi 'hevâ'dır. Hevanın tahrikiyle insan onun tuzağına düşer. Gönül onun yüzünden 'gerd-i keder' ile dolar.

Masiva, vücut ülkesinde en çok gönüle zarar verir. 'Seng-i havadis' gönlü paramparça eder. Mecazi sevgiler, heva ve heves onu kirletir. Bu durumdan çıkış için başta aşk gerekir. Aşk talibi 'sağa sola' baktırmaz, merhem olup yaraları iyileştirir, ateş olup kiri pası yakarak temizler ve orayı maşukun tecellisine hazır hale getirir.

Bir dilde ki 'aşkun odı ola peydâ
Hâşâ ki sivâ yanmaya hâşâk-âsâ 7/1

'Lâilâhe illallâh' zikri de bu yolda çok tesirlidir. Bu zikrin 'lâ'sı gönüldeki bütün yabancı maddeleri zerre kadarını bile bırakmaksızın süpürüp yok eder.⁵⁷

Kesret belasından kendini en iyi koruyan insanlar ariflerdir. Onlar her şeye ibret nazarı ile baktıkları ve çok anlayışlı oldukları için kesret tuzağına düşmezler, sürekli vahdeti idrak ederler.

Masivadan kurtulan, 'âşiyân-ı âlem-i ten'den 'mürg-i cân'ı uçuran kişi bu alemin endişelerinden, çekişmelerinden ve ayrılık derdinden kurtulur. Alnı açık yüzü ak olur. Basiret gözü açılır, alemdeki sırları keşfeder. Artık onun nazarında cihanın neşesi de kederi de ayındır, itibara layık değildir. Böylelikle ahlakını ıslah edip temizlemiş, gönül ehli olmuştur. Ney gibi içi tertemizdir ve kimseyi incitmez.

Anun kim açıkdur basîret gözi
Odur her varakdan olan ders-hân 364/1
Şu kim mâ-sivâdan yuma çeşmini
Berâberdür ana bahâr u hazân 364/2

⁵⁷ Dîvan, 4/4.

Cihânda nâydan hîç kimse incinmiş midür Yahyâ

Derûn hâlî gerekmiş gayrdan tehzîb-i ahlâka

296/5

Kesret bir bakıma aşkın mihengidir. Gerçek aşıklık ona kapılmamakla belli olur.⁵⁸

Bir beyitte şair dilrûbalarda kakül olmasının sebebini hüsn-i ta'lille masivaya bağlar. Güzeller o 'zülf-i siyâh'ın hevesini her yerde gördükleri, ondan hareketle gönülleri kendilerine bağlamak istedikleri için kakül bırakırlar.

Gördiler zülf-i sayâhun hevesin her serde

Dil-rübâlar da o sevdâ ile kâkül kodılar

100/3

1.2.2.4. Nazar, himmet, nefes, teveccüh

Nazar, himmet, nefes ve teveccüh; pir ve şeyh gibi tasavvufta kemale ermiş kişilerin, insanları tasavvufî manada mecazdan hakikate, kötüden iyiye doğru değiştirmek için kullandıkları unsurlardır. Onların nazarı toprağı cevhere çeviren kimyaya benzer. Yani, vücut itibarıyla toprak olan insan; eğer istidadı varsa, o nazarla güzel bir maneviyat ve ulviyet kazanır. Masivadan kurtulup vahdete erer.

Bir nazarla toprağı bî-şekk iderler kîmyâ

Feyz-i isti'dâd lâzımdur velî Yahyâ ne güc

39/5

Niceler var cevher eyler bir nazarla toprağı

Kîmyâ-yı devlet ey bî-çâre hâk olmakdadur

60/2

Yahyâ ne hâl var nazar-ı ehl-i 'aşkda

Virdi 'akîk hâletini seng-i hâreye

273/5

O nazar, teveccüh ettiği gönlü güneş gibi aydınlatır. Nurla doldurur.

Bir cemâl-i bâ-kemâlün olmuşuz mefûmı kim

Bakduğı mir'âta eyler hurşîdâsâ feyz-i nûr

56/3

Mürşidin himmet ve nefesi de nazarı gibi tesirlidir. Pir nefesinin şevki nesim-i nevbahardan gelmez. Onun nefesi aşıkları canlandırır. Himmeti taş gönülleri yumuşatır.

Nerm eylese Yahyâ o civânun dil-i saltın

Bir himmet ider şeyh-i mededkâr elin öpsem

193/5

Aşıklar himmetle yüksek mertebelere ulaşır. Himmet bir rüzgar gibi mihnet ateşi ile

⁵⁸ Divan, 4/12.

yanıp kül olmuş aşıkların küllerini eflake yükseltir. Pirin manevi yardım ve teveccühü masivaya karşı istiğna sahibi olmaya bağlıdır. İnsan gönlünü ne kadar yükseklerle yöneltirse o kadar himmet ve teveccüh gelir.⁵⁹

1.2.2.5. Feyz

Feyz, tasavvufî manada ilerleme, mutluluk ve yardım manalarındadır ve aşk ile bağlantılı olarak ele alınır. Hüda'nın feyzi aşıklar üzerindedir. Feyze aşk ile ulaşılır, ilahi feyz aşk yolu ile aşikar olur. Topraktan yaratılmış vücudu mücevher haline getiren kuru mizaçları canlandıran odur.

Kanı sâkiyâ ol şarâb-ı tahûr	
O feyz-i Hudâ çeşme-i deşti nûr	4/43
O humdan olup feyz-i Hak âşikâr	
Buhârı olur anun ebr-i bahâr	4/30
Zelhî feyz kim bî-tabîb ü'ilâe	
Ola ratb her nahl-i yâbis-mizâe	4/32

1.2.2.6. Sülûk

Süluk, salikin kesret aleminden vahdete erme yolundaki gidişatı için kullanılan bir mefhumdur ve akılla değil gönül yoluyla gerçekleşir. Aşka tutunan ve bir kamili rehber edinen gönül, Allah'ın yardımıyla hızlı bir şekilde, kolaylıkla sülukunu tamamlar ve muradına erer.

Reh-i maksad olursa sad-merhale	
Anun eünbişiyle bir adım gele	4/41

Talip, sülukta çeşitli çilelere maruz kalır ve bunun yanı sıra bir çok tevellilere mazhar olur. Fakat bunların hepsi geçicidir.

1.2.2.7. İrşad

Tasavvufî manada olgunlaştırma, ilerleme gibi manalarda kullanılır. Umumiyetle bir mürşid veya pir elinden aşk vasıtasıyla yapılır. Bir kişinin irşad olabilmesi için istidadının olması ve riyayı terk etmesi gerekir.

⁵⁹ Divan, 56/5.

1.2.2.8. Keramet

Keramet, ‘ehl-i kemâl’den sâdır olan harika halleri karşılayan bir mefhumdur. Ehl-i kemal, ‘şems-i keramet’tir. Nakısları tekmiil eder. Keramet, cübbe ve sarıkta yani şekilde değil gönüldedir. Zahidler bunu anlayamadıkları için boş yeré bunların yükünü çekerler.

Hırka vü tâe ile zâhid kerem it sıkleti ko

Âdeme cübbe vü destâr kerâmet mi virür

109/5

1.2.2.9. Tac, destar, cübbe, kabâ, hırka, sof, hâre, tesbih, seeeâde, külah, nemed

Aşk ve vuslat yolundaki engellerin anlatıldığı bazı beyitlerde bu eşyalar da zikredilir. Bunlar, külah ve nemed dışındakiler, dünya hırsının ve dünya bağının sembolüdür. Aşık olanlar, dervişler, diğer dünyevi unsurlara itibar etmedikleri gibi tac ve cübbeye de itibar etmezler. Zaten onları aşk şarabı karşılığında rehin bırakmışlardır. Böyleee dünya kaydından, baş belasından ve riyadan dolayısıyla sıkıntılardan kurtulup hür olurlar.

Ola mı kurtulavüz tâe ü kabâ kaydından

Gezevüz ‘âlem-i itlâkda dervîşâne

275/4

Yücelikleri münasebetiyle onlara ancak felekler elbise olabilir.

Zahidler işe zahire önem verdikleri, riyakar oldukları için bunları üzerlerinden çıkarmazlar, halk içinde ellerinde tesbih, omuzlarında seccade ile birlikte gezerler. Özellikle tacı, sarığı, ile kendilerini sultan gibi görürler. Ebleh oldukları için bu tac ve kabâ sayesinde cennete gitmeyi veya bu yükler sırtındayken uçmayı ümit ederler.⁶⁰ Bu yüzden şair, onlara tac ve hırka yükünden kurtulmaları için sadece külah ve keçeden yapılma elbise giymeyi tavsiye eder. Bunlar gösterişsiz oldukları için sahibini kibire sevkmez.

Tesbih, yukarıda anlatılanın dışında aşığın toprak olmuş vücudu ile de ilişkilendirilir. En güzel tesbih aşık öldüğü zaman onun toprağından yapılandır (bkz. Tasavvufi Faaliyetler).

1.2.2.10. Vuslat

Allah’a vuslat ilk defa ‘bezm-i elest’te gerçekleşmiştir. Bundan sonra ilahi aşk

⁶⁰ Divan, 258/3.

sahipleri tek ideal olarak kendilerine bunun tekrarını belirlemişlerdir.⁶¹ Bu ideale ulaşmanın en önemli vasıtası aşktır. Bunun yanı sıra ciddi bir gayret de gerçektir. Fakat tek başına yeterli değildir. ‘ser-menzil’c ermede Allah’ın yardımı esastır. ‘Ka’be-i maksûd’a O’nun cemalinin, nurunun yol göstermesi ile ulaşılır.

İrişür Ka’be-i maksûda kalmaz râh-ı mihnetde

Ana kim pertev-i nûr-ı cemâlün reh-nümün oldu

309/4

Allah’tan ayrı kalmanın derdi aşk ehli için cehennem ateşinden daha şiddetlidir. Bu derdin devası vuslattır. Aşık ancak onunla rahata erebilir.

Scmûm-ı hicr-i yârün chl-i ‘aşka itdügin itmez

Hevâ olsa cehennem âteşi nâr-ı cahîm esse

248/2

Nûşî dârû-yı lebündür haste-i ‘aşka devâ

Şerbet-i vaslundan olur ‘âşık-ı bîmâra hazz

142/2

Vuslat, ‘gevher-i maksûd’dur. Onu hasıl etmek için içinde aşk incisi bulunan, derya gibi gönle ihtiyaç vardır.

Gevher-i maksûdı deryâ-dil olanlardır bulan

Degme bir bahr içre bulunmaz dür-i nâ-yâb-ı ‘aşk

149/3

Bu yolda ‘heves-i la’l-i leb’ dışındaki bütün dünyevi ve uhrevi emellerin terki gerektir. Vuslat önündeki en büyük engel insanın kendi vücududur. Vücut perdesi kalkmadıkça vüsul gerçekleşmez. Şair, bunlarla birlikte vuslatı dayanılması güç bir hal olarak tarif eder. Bunu da Musa Peygamber’in ve Tur Dağı’nın ‘şa’şa’a-i câm-ı vasl’ karşısında dayanamamasından misal ile açıklar.⁶²

1.2.2.11. Fenâ, bekâ

Fena, aşığın kesret alemini, masivayı, kendi varlığıyla beraber terki; beka ise bu terkten sonra ‘dildâr’ ile vuslattır. Divan’da umumiyetle bu iki mefhum birlikte verilir. Vahdete müştak olan aşık ‘sâkin-i vîrân-ı harâbât’ olup bütün ihtiyarını bırakıp büyük bir teslimiyet ve şevk ile ‘adem diyarına sefer eder. Zaten aşk girdabına düşen gönül için bundan kurtuluş yoktur.

⁶¹ Divan, 135/4.

⁶² Divan, 79/4.

Maksûdun irişmekse fenâ içre fenâyâ

Yahyâ ola gör sâkin-i vîrân-i harâbât

32/5

Meclis-i devre girenler itmez ümmîd-i halâş

Kangı keştîdür ki nâ-bûd itmedi gird-âb-ı ‘aşk

149/4

Bu vücut alemi can için başlı başına bir yük ve sıkıntıdır. Bu yükten ve sıkıntıdan aşk yolunda çile çekip ‘terk-i ser’ edenler kurtulur. Sine bir sadef gibi parça parça olmadıkça gönül aynası ortaya çıkmaz ve böylelikle ‘âyine-i rûy-i dildâr’ olamaz. Vuslat yani beka ancak ‘yâr’ yolunda toprak olmakla ‘mahv-ı vücûd’ etmekle, ölmekten önce ölmekle mümkündür.

Olmadı sînesi âyine-i rûy-ı dil-dâr

Olmayınca bu temennâ ile sad-pâre sadef

145/2

Pây-bûs-ı yâre hâk olmakla mümkündür vusûl

Pây-mâl olsun diyen Yahyâ’ya devlet-hâhıdır

83/5

Aşık fenadan önce ‘habâb-ı sâgar-ı sahbâ’ gibidir. İçinde ‘hevâ’ ve dışında çeşitli hayali görüntüler vardır. Fena ile birlikte bunlardan arınır, aslına dönerek bekaya kavuşur.

Ta’ayyünden halâş olur bu bâgun hem-demi Yahyâ

Habâb-ı sâgar-ı sahbâ gibi mahv-ı rûsûm eyler

91/5

Fenaya ulaşma sadece maddi vücudun terki ile gerçekleşemez. Bekanın gerçekleşmesi için gönül ve canın da fenaya uğraması gerekir.

Aşık bu halleri yaşamadıkça masiva ile daima çatışma ve kavga içerisinde. Bu kavganın bitip ebedi hayata ‘ömri-i câvidân’a ermesi fenaya ve fenadan sonra bekaya kavuşması ile mümkün olur.

1.2.2.12. Zühd, Riyâ

Divanda zühd ile riya birlikte kullanılır ve tasavvufi açıdan menfi mefhumlardır. Dini gösteriş ve menfaat vasıtası yapan zahidler daima bu mefhumlarla birlikte anılır. Bu kötü hallerin yegane ilacı aşktır. Aşıklar en büyük kusur olan riyaadan daima uzak dururlar.

Zühd ve riyanın temelinde insanlara beğenilmek arzusu yatar. Zahidler bu yüzden kıyafetlerine ve halk içindeki tavırlarına çok önem verirler. Aşıkların tek dileği maşuka vuslat olduğundan böyle endişeleri yoktur ve onların meclisinde riyaadan eser bulunmaz.

1.2.3. Tasavvufi Haller

1.2.3.1. Aşk

Şeyhülislam Yahya tasavvufi haller içerisinde de en geniş yeri aşka ayırmıştır. Can ve gönlü 'kûy-i yâr'c gitmeye ittifak eden aşık, zayıf vücudu ile aşkın çeşitli hallerine mazhar olur. Bu hallerin en belirginini garipliktir. Ne dilberden ne gönülden haber almaya çare vardır. Çünkü ikiside gayb alemindedir.⁶³

Ne dil-berden ne dilden bir haber almaga var çâre

Sorarsan 'âşık-ı bî-çârenün hâli garîb oldu

310/2

Testeresiyle sineyi yarıp meyhane kapısı gibi iki parça etse de, türlü belaları beraberinde getirir de yine en tatlı hal aşktır. Aşığın kemale ermesi de o nihayetsiz dert sayesinde olur.

İde erre-i mihnet-i 'aşk-ı saht

Der-i mey-kede gibi sînem dü laht

4/56

Hemân o şâhdan eksüklüğün dile Yahyâ

Tamâm ider seni de derd-i bî nihâye-i 'aşk

155/5

Aşk insanı öyle makamlara yükseltir ki oralara 'Ankâ-yı hayal' uğrasa kanadından olur. Şair aşk halinin ve mertebelerinin gerçekliğini şu beyitte vurgular:

Bir 'aceb vâdîye saldı 'aşk-i bî-pervâ beni

Ana 'Ankâ-yı hayâl ugrarsa Yahyâ per döker

93/5

Aşkın yaşantı üzerindeki en belirgin özelliklerinden biri de masivayı terk ettirmesi ve sadece mahbuba yönlendirmesidir.

Hûblar yolda selâmuna tururmuş tutalum

Bakmaga saga sola kor mı seni gayret-i 'aşk

150/3

Aşk ile halden hale giren, sabır ve sükununu kaybeden aşığın sahip olduğu tek makam kulluk makamıdır. Bütün aşk halleri bu makamın dairesi içerisinde cereyan eder (bkz. Ubudiyet).

1.2.3.2. Çile

Talibin matluba vuslat yolunda çektiği sıkıntılı hallerin tamamı çile olarak

⁶³ Divan, 147/5.

adlandırılır. Aşıklar çektikleri çile neticesinde olgunlaşır, yükselir ve vuslata ulaşırlar. Bu hal isim olarak her ne kadar güçlükleri yansıtsa da aşık için acı verici değildir, tersine neşe kaynağıdır. Çünkü hem sevgili yolunda çekilir hem de sevgiliden gelir. Bu bakımdan bir yönüyle ‘letâ’if-i gaybiye’nin anahtarıdır.

Reh-i taleb tatalum kûy-ı dil-rübâ diyerek
Safâ vü mihnete yâhû vü merhabâ diyerek 163/1

Olmaz mı bir latîfe-i gaybiyye âşikâr
Bezm-i belâda ‘âşık-ı nâlânı güldürür 97/2

Çile ayrıca, aşkta sadakatin bir mihengidir. Sadakat bela ateşinde tashih olunur. Gerçek aşıklar çileler karşısında sebat gösterirler.⁶⁴

1.2.3.3. Fakr, terk, tecerrüd, mahviyet

Aşık, maşuka nisbetle sonsuz fakr hali içerisinde. Çünkü onsuz bir hiç bile değildir, varlığı ona bağlıdır. Ne gelirse ondan gelir. Fakr hâlinin bir yönünü de dünyevi olan herşeyin terki oluşturur. Bu haldeki insan bütün yük ve sıkıntılardan kurtulur ve halka nisbetle ‘şah-ı kâmrân’dan bilc daha bahtiyar olur, Ccm gibi işret eder.

İltifât it fakre ile teshîr it gedâlık ‘âlemin
Şöyle hoş-hâl ol ki şâh-ı kâmrân reşk eylesün 236/4

Terk ve Tecerrüd masivadan el etek çekme halidir. ‘Mülk-i bâkî’de ‘na’ım-i câvidân’ı isteyen; her şeyini, ‘cân u ser’ini terk eder. Zaten aşk yolunda ilerlemek ve aşk haremine girmek için bunlardan tecerrüd gerekir. Kays’ın yalın ayak dolanması bu hali ima eder. Tecerrüd ehli dünyevi olan şeylerden öyle arınmıştır ki vücutlarında yaradan başka elbise yoktur.

Mahviyet, bütünüyle yok olmak, ten aleminden kurtulmaktır. Aşık bu hale sevgili yolunda toprak olup kendini tamamen sevgiliye vermekle ulaşır. Şair, mahviyet halini şarap köpüğünden ve mumdan misallerle açıklar. Talip ya o köpük gibi bir anda veya mum gibi eriyip yanarak zamanla vücudunu mahvetmelidir.

Nedîm-i pâk-meşreb bul hevâ-yı ‘aşk ile pür ol
Vücûdun mahv olunca meyden ayrılma habâb-âsâ 13/4

⁶⁴ Divan, 72/2.

Mahv-ı vücûd idince ‘âşık yanıp yakılsun
Yahyâ anunla oldu bu imtiyâzı şem’ün

161/5

1.2.3.4. Ubudiyet

Şair, ubudiyeti makam olarak belirtmekle birlikte, aşığın her ne halde olursa olsun elden bırakmadığı bir hal şeklinde anlatır. Aşık ister sülukta olsun, ister vuslata ersin daima sevgilinin kuludur.

‘Ubûdiyyet makâmından çıkar mı ‘âşık-ı şeydâ
Egerçi fıkır-i zülfünle düşerse hâlden hâle

249/2

1.2.3.5. Sabır, sükûn

Sabır ve sükun aşk yolunda olmanın gereklerindendir. Vuslat için çilelere tahammül ve sebat şarttır. Zaten bütün herşeyini kaybetmiş, meeali kalmamış aşık için başka yol da yoktur.⁶⁵

Fakat vuslat söz konusu olduğunda aşık bir an önce toprak olmak heyecanı içerisine girer ve bu hallerden eser kalmaz.

1.2.3.6. Cem’iyet

Bu hal, insanın kendini zihnen ve kalben Allah’a vermesi demektir ve gerçek huzuru beraberinde getirir.⁶⁶ Arif olanlar her şeyde vahdeti görmekle bu hale kolaylıkla erişirler.

Vâ’iz bu kerâmet sana besdür ki hemîşe
Cem’iyyete bâ’is ola güftâr-ı perîşân

225/3

‘Hevâ’nın tahrikiyle kesrete dalmak ve gönül aynasının ‘seng-i havâdis’ ile kırılması cem’iyyetin ortadan kalkmasına sebep olur. Kesrete dalan kişinin aklı perişan olur, düşüncelerini bir yere toplayamaz. Böylece o, sebep perdelerine takılıp hakikatten uzaklaşır ve gönül birliğini de kaybeder.⁶⁷ Gönül; Dildar’ın yardımı olmadan, perişanlıktan kurtulup cem olmasına imkan yoktur.

Bâd tahrîk ideli zülfün perîşândur gönül
Ol perîşânı ele al pâdişâhum eyle cem’

143/2

⁶⁵ Divan, 14/3.

⁶⁶ Süleyman Uludağ; Tasavvuf Terimleri Sözlüğü, Kabalcı Yay., İsl., 2002, s. 87.

⁶⁷ Divan, 225/1.

1.2.3.7. Teeelli

Ten engelinden kurtulmuş masiva tozundan arındırılarak aşk ile eilalanmış gönül ‘âyîne-i zât’ hüviyeti kazanır. Böylece Hakk’ın nuru onda tecelli eder.

Vir kalbe cilâ mûhre-i mihriyle o mâhun

Mir’ât-i dil-i pâküni âyîne-i zât it

29/3

Aşıklar bu halde teselli bulup neşelenirler. Çünkü dildarın tecellisi vuslat yolunda en büyük ihsandır. Onunla gönül nurlanır, ‘âyîne-i idrak’ temizlenir. Bunun yanı sıra o tecelli karşısında aşık, mecal sahibi değildir. Şair bunların dışında şarap olarak telakkisinden hareketle aşkı da ‘hurşid-i zât’ın tecelli ettiği kadehe benzetir.⁶⁸

1.2.3.8. Tevâzû, niyaz

Aşıkların en bariz özelliklerinden biri tevazu halidir. Onlar tevazuda toprak gibidir ve bu hal ile kıymet kazanır. Çünkü bir sahib-nazarın kimyası ile cevher olmak ancak toprağa mahsustur.

İnsan deniz de olsa kendisini aciz, değersiz bir damla gibi görmeli ve göstermelidir. Bu, gönüllere girmenin en kolay yoludur. Ayrıca kendini böyle görenler damla iken derya, derya iken umman olurlar.

Katre-i nâ-çîzden kemter tutanlar kendüyi

Katreyi deryâ idüb deryâyı ‘ummân eyledi

313/3

Niyaz, Allah’ın ihsanına ulaşmak için tevazu ile gönülden yalvarma halidir. Teeelli nurlarına mazhar olabilmek için gönül aynasını ‘tavr-ı niyaz’ ile açmak gerekir.

Açalum tavr-ı niyâz ile gönül âyînesin

Göz göre mazhar-ı teeellâ olalum

199/2

1.2.3.9. Tevekkül, istiğnâ, kanaat, teslimiyet, rızâ

Tevekkül, fakirin kiblegahıdır. Kanaat de altın oluğa benzer. Asıl zenginlik malın çokluğundan değil, kanaatten kaynaklanır. Kanaat ile kuru ekmek; bir lokma, bir hırka en güzel nimet olur. İstiğna ise en büyük rahatlıktır. İnsanın şeref ve izzetinin yüceliği bu hallerden kaynaklanır.

⁶⁸ Divan, 4/23.

Nân-ı huşk ile kanâ'at gibi bir ni'met mi var

Künc-i istignâ gibi bir gûşe-i râhat mı var

110/1

Aşığın istighnası masivaya karşıdır. Bu tarzdaki istighna zerre kadar küçük de olsa güneş gibi devlete vesile olur.⁶⁹ Kanaat hazinesine ve istighnaya sahip olan insan, hiç kimseye baş eğmez, selamete erer.

Kanâ'at gencine mâlik olup künc-i selâmetde

Fakîr olur şeh-i devrâna baş eğmez gedâlarda

289/4

Şair bu konuyu karınca ve sinekten örnekle anlatır. Karınca, bir buğday tanesiyle yetinip şikâyet etmezken; sinek, şeker ve bal arzusuyla sürekli inleyip durur.

Mûrı gör gendümle 'ayş eyler şikâyet eylemez

Ârzû-yı şehd ü şekkerdir zübâbı inleden

222/3

Gerçek aşıklar bu hallerde en ileri seviyeye ulaşmışlardır. Onlar tek sermayeleri olan solgun yüzleri üzerindeki altın renkli, kanlı gözyaşlarıyla yetinebilen insanlardır. Teslimiyet ve rıza yukarıdaki mefhumlarla alakalı olmakla birlikte daha çok cefa ve belalara tahammül açısından ele alınır. Bütün cefa ve belalar 'hükm-i kazâ'dır. Onlar karşısında insana düşen isyan değil, teslim olup rıza göstermektir.

Çün hükm-i kazâdur bu cefâlar bu belâlar

Yahyâ'ya düşen cân ile teslim ü rızâdur

80/5

1.2.3.10. Gaflet

Gaflet, kesret aleminin hevesleri ile vahdeti unutmak; 'nefs' (bkz.) düşmanını dikkate almamak, ona fırsat vermektir. Şair gafleti şaraba benzetir. Bu şarap verdiği sarhoşlukla kocakarı hükmünde olan dünyayı güzel gösterir ve böylece insanları hataya düşürmekle kötülüklerin anası olur.

Mâ'il olmaz dil zen-i dünyâya bir hûb anlayup

Bâdc-i gafletle medhûş olmayan itmez galat

141/4

1.2.4. Tasavvufi telakkiler

1.2.4.1. Gönül (dil, derun)

Gönül tasavvufi mefhumlar, haller ve fiillerin temelinde yer alan, bu bakımdan

⁶⁹ Divan, 15/3.

Divan'da direkt veya dolaylı olarak en geniş yeri tutan unsurlardan biridir. O, insanın maddi ve manevi aleminin merkezindedir. Bu iki alemdeki çeşitli haller olumlu veya olumsuz yönde onu etkiler. Dildan gibi kendisi de gizlidir. Fakat ehli söz konusu olduğunda bu gizlilik ortadan kalkar.

Gönlün tek gayesi maşukuna vuslattır. 'Mahrem-i bezm-i visal' olduğu bezm-i elestten beri onun için uğraşır.⁷⁰ Bu yolda halden hale girer. Bu hallerin başında aşk hali vardır. Aşk, vuslatın en büyük ve en tesirli aracıdır. Gönül onunla aydınlanır, huzur bulur. Ona sahipse mutlaka maksuduna erişir. Onsuz, masivadan kurtuluş olmaz. Gönlün değeri içindeki aşktan kaynaklanır. Çünkü aşk ineisi ancak o deryada bulunur. Aşk ateşi arazları def eder, gönlü saflaştırır, cevher haline getirir.⁷¹ Aşka sahip gönlün sülukta en büyük yardımcısı Allah'tır. Allah'ın feyz nuru gönlü naçiz bir zerre iken alemleri aydınlatan güneş haline getirir. Bunun yanı sıra müşrid de bu yolda çok önemlidir. Onun nazarı ile gönüller 'seng-i siyâh' iken 'la'l' olur.

Bir dile Yahyâ tokunsa pertev-i feyz-i Hudâ

Zerre-i nâ-çîz iken hurşîd-i 'âlem-tâb olur

61/5

Sengden dil kem mi yâ seng-i siyâhı la'l ider

Âftâb-ı feyz-bahşâ-yı bülend-ahter mi yok

154/4

Allah'tan gayrı olan şeyler, masiva, bazen gönle zarar verebilir. Bu durumda gönül, çeşitli karışıklıklara ve kederlere mübtela olur, cemiyet (bkz.) halini kaybeder. Kesrete dalar, vahdeti algılayamaz olur.

Şikest irmiş gönül mir'âtine seng-i havâdisden

Hele yüz gösteren bir gerçi kim âyîne sad-pâre

276/2

Gönle masiva tozunu dolduran heva (bkz.) rüzgarıdır ve o, kesret alemine ait arzuların kapısı kapanmadığı sürece bu rüzgarın zararlarına maruz kalır.⁷² Aşık bu yüzden, maşuku için sinisini sadef gibi parçalamalı yani maddi kayıtlardan kurtulmalı derun hanesini boşaltmalıdır.

Gönül, yabancı maddelerden temizlenip, aşk ile cilalandıktan sonra 'âyîne-i rûy-i dildâr' ve 'mazhar-ı envâr-ı tecellâ' olur. 'Envâr-ı cemâl' ile büyük bir şevk haline erilir.

⁷⁰ Divan, 310/3.

⁷¹ Divan, 72/2.

⁷² Divan, 49/5.

İnsan bu halde ahlakını da temizleyerek kemale erer.

Pak-meşrep olan aşğın içi dışı birdir. Gönlü ‘gerd-i keder’den, masivadan, dertlerden, salimdir ve su gibi safidir.⁷³ Bununla birlikte o, ‘tâb-ı celâl’den çekinir. Çünkü ona dayanacak gücü yoktur.

Gönül ‘beyt-i Hüdâ’dır, Ka’be’ye benzer. Oraya ‘gayr u siva’yı doldurmak Ka’be’yi puthane yapmak gibidir.

Gönlünde senün gayr u sivâ sûreti neyler

Lâyık mı bu kim Ka’beye büt-hâne disünler

94/4

Onu yapmak, hoş tutmak isc Allah’ın evini yapmak gibidir.

1.2.4.2. Allah

Tasavvufî açıdan Allah; dildar, ruh-i revan, can, maksud ve yâr gibi ifadeler yoluyla zikredilir. Cemal ve celal sahibidir. Aşıklar O’nun cemal nuruyla sevinirken, celal ateşinden çekinirler. Allah, aşık için tek sevgilidir. Aşık her şeyini onun için feda eder. Bütün gayreti ve çektiği çile ona kavuşmak içindir.

1.2.4.3. Vücut, cism, ten

Masivanın bir parçası olarak vücut ‘yâr’e kavuşma yolunda bir hicaptır.

Hicâb-ı vuslat-ı yâr anladum vücûdumı Yahyâ

Ne hâlet ideceğim bilmem ol hicâba düşelden

235/5

Tenin hicap olarak ele alınmasında, hicap kelimesini utanç manasına da kinaye vardır. Vuslatı gaye edinen kişi için vücut, sevgiliden ‘gayrı’ olduğundan dolayı engel olmasının yanı sıra utanılacak bir şeydir. Çünkü o sevgilinin yanına varlıkla değil yoklukla gidilebilir. Onun yanına vücutla gitmek, ona rağmen varlık davasında bulunmak gibidir. Bunlardan dolayı aşık ‘cism’e kıymet vermez, bir an önce onu elinden çıkarmaya çalışır.⁷⁴

Ten aynı zamanda cana dar gelen köhne bir elbisedir. Bu elbisenin yapısındaki ‘anâsır-ı erba’a’ yani madde aleminin unsurları vuslat yolunda engeldir. Onu taşımak yerine bir an önce parçalayıp çıkarmak gerekir.

⁷³ Divan, 130/4.

⁷⁴ Divan, 38/5.

Câme-i tenden sıkıldı şimdi cân-ı nâ-tüvân
Hil'at-i in'âm-ı çerhi kendüye eyler mi bâr 49/3

Olup köhne bu câme-i çâr-reng
Çıkarmak görindi anı bî-direng 4/58

Ümîd-i vasl idersin cismüni sad çâk kılmazsın
Visâl-i yâre ey dil câme-i ten hâyil olmaz mı 311/4

Aşık bunlardan dolayı cismini canı ve gönlünü de yoldaş ederek sevgiliye kurban etmek ister. Eğer bu gerçekleşmezse 'nîm-bismil' olacak, mundar kalacaktır.

Fedâ ideyin sanâ cân u teni
Kerem kıl koma nîm-bismil beni 4/68

Aşığın vücudu bazan aşkın şarap olarak telakkisine dayanılarak meygedeye ve 'hum'a bazan da zayıflığı itibarıyla şarap üzerindeki köpüğe benzetilir. Vücut o köpük gibi mahvolduğu zaman 'hevâ'dan kurtuluş ve sevgiliye vuslat gerçekleşmiş olaeaktır.

Vücudun yok edilmesinin, 'mahv-i vücud'un, yukarıda bahsedilenlerin dışında iki yolu daha vardır. Birincisi vücut sevgili uğruna aslına yani toprağa döndürmek, ikincisi de aşk ateşiyle mum gibi tamamen yanıp yakılmaktır. Böylelikle can kuşu ten kafesinden; alemin, kesretin, kavgasından kurtulur, 'mîhr-i muhabbet' ile yeni bir vücut kazanır.

Şairin, bunlardan başka, vücut ile alakalı bir yaklaşımı daha vardır. Bu yaklaşımda vücudun mahvı yerine iyiye doğru değişimi söz konusudur. Bir kamilin nazarı onu vasıfsız taş hükmündeyken 'akik'e, toprak iken eevhere ve kimyaya çevirebilir.

1.2.4.4. Can

Can; dildar ve vücut ile münasebetleri açısından ele alınır. Aşka düşen ean nura gark olur. Bir an önce kendine dar gelen, kafes ve elbiseye benzeyen vücuttan kurtulup sevgiliye ulaşmaya çalışır. Hatta bu uğurda kendini de feda eder. Canın bu aşkı dünya yaratılmadan önce, bezm-i eleste başlamıştır.⁷⁵

1.2.4.5. Zâhir, Bâtın, Gayb

Görüntü ve şekil tasavvufi açıdan önemli bir şey değildir. Önemli olan batındır. Kıymet açısından şişeye nisbetle şarap neyse zahire nisbetle batın da odur. İnsanın iç

⁷⁵ Divan, 354/4.

dünyası güzel olursa dış dünyası, davranışları da güzel olur. Bunun için ilk önce kalbi temizlemek, süslemek gerekir.

Zâhiri Yahyâ iden ma'mûr bâtın hâlidür
Şîşeyi gösterdiği budur şarâb-ı nâb sürh

43/5

Gayb 'latife-i gaybiye' terkihiyle bir beyitte, aşikar olduğunda; çeşitli belalara maruz kalmış dertli aşığı güldüren, neşelendiren bir unsur olarak zikredilir.⁷⁶

1.2.4.6. Dünyâ (dehr, âlem, cihan)

Dünya, içindekilerle birlikte masivadır; ayrılık, gam, fitne ve çile yeridir. Güzellikleri mecazidir. Zilleti de itibarı da aldatıcıdır. Süluk ve vuslat açısından aşılması gereken bir engeldir. Bütün dertlerden yüklerden kurtulup, serbestliğe ermek 'mülk-i bâki'de 'na'im-i câvidân'a ulaşmak ancak onu terketmekle olur.

Aşık, bu misafirhanenin geçici güzelliklerine meylederse kendini kesret aleminin kavgası içerisinde bulur.

Dünyadan kurtuluşun vesilesi aşktır. Aşk, gönüldeki bütün masivayı olduğu gibi dünya sevgisini ve meylini de yakıp ortadan kaldırarak vahdeti ortaya çıkarır. Dünyada gerçek huzura kavuşmak ancak bu sayede olur.⁷⁷

Aşk güneşinin nuru bütün alemleri içine alarak dünyadaki zulümatı, aydınlığıyla zevale uğrattır.⁷⁸ Ancak böylece alemin yaratılış sırları anlaşılabilir.

Aslında alemin yaratılışının temelinde de aşk vardır. Şair bunu alemleri topa, aşkı da çevgana teşbih ile izah eder. Alemler aşk çevganının vuruşuyla hareket etmeye başlamıştır.⁷⁹

Dünyanın ele alınışının bir yönü de gönülle alakalıdır. Allah'ın tecelli nurlarıyla aydınlanan gönül bütün alemleri aydınlatan güneşe benzer.

1.2.4.7. Bezm-i Elest (Ezel Bezmi, Elest, Belâ)

Bezm-i elest, ruhların Allah ile görüşüp aşka düştükleri ve 'belâ' deyip ikrar verdikleri; gönüllerin 'mahrem-i bezm-i visal' olduğu, nasiplerin takdir olunduğu meclistir.

⁷⁶ Divan, 97/2.

⁷⁷ Divan, 9/2.

⁷⁸ Divan, 149/5.

⁷⁹ Divan, 151/1.

İlahi aşk sahibi olan insan mecazi sevgililerin değil, orada görüştüğü dildarın mecnunudur. Aşkın ruhları neşvedar etmesi bu ezel meclisine, Adem Peygamber'den ve dünyanın yaratılmasından önceye dayanır. Onun mesti olan ebediyyen 'hüşyâr' olmaz. O mestliği de ancak ehli bilir.⁸⁰

Ezel bezmindeki câm-ı muhabbet mestisin Yahyâ
Belâ-keş Kays'a Mecnûn olmaga Leylâ mıdur bâ'is 37/5

Neşvedâr itmişdi Yahyâ'yı mey-i bezm-i elest
Dahı peydâ olmadın 'âlemde âdem neşvesi 321/5

Bezm-i elest vuslat meclisidir. O mecliste 'belâ' diyen aşık ayrılık mekanı olan vücut alemine, dünyaya geldikten sonra daima o anın özlemiyle yanıp tutuşur ve tekrar kavuşma arzusuyla gerek kendisinden gerekse dış alemden kaynaklanan bela ve keşmekeşlerle mücadele eder, bu uğurda halden hale girer. Şair bu durumu 'belâ' kelimesinin cinaslı şekilde kullanarak dile getirir:

Şikenc-i turra-i müşkînine esîr oldı
Belâya ugradı dil zülfine belâ diyerek 163/3

Gel ey neşve-bahş-ı şarâb-ı elest
Belâ gûşesi içre efkâr mest 4/1

1.2.4.8. Nefs, Hevâ

Nefs, insanın içindeki düşmandır. Bencildir, hep kendini düşünür. Akıllı kişi bu düşmana fırsat vermez, ondan gafil olmaz. Mertlik ve kahramanlık, mücadele edip onu yenmektedir. Asıl Rüstemlik de budur.

Nefs-i hod-râydan ey dil bu tegafîl nice bir
'Âkil olan kişi hiç düşmene fırsat mı virür 109/6

Hasm-ı Yahyâ kuvvet-i câhına magrûr olmasun
Merd ise nefsin zebûn itsün ki Rüstemlik budur 75/5

Hakiki maşuktan gayrı için duyulan arzuya heva adı verilir. Hevâ, tasavvuf yolunda hedeften uzaklaştırması veya vuslatı geciktirmesi sebebiyle kötü bir unsurdur. Mecaz köprüsü heva vadisindedir. İnsan o köprüden geçmezse heveslerinin selinde boğulur.

⁸⁰ Divan, 267/5, 307/3.

Seyl-i hevesle toldı Yahyâ yine vâdî-i hevâ
Geçmege sa'y u himmet it kantara-i mecazdan

205/5

Kesret alemine yönelik heveslere sahip kişi heva pisliğine bulaşmıştır, ondan temizlenmek aşk sayesinde olur.

Ki levs-i hevâdan bizi ide pâk
Ruh-ı zerdimiz eyleye tâbnâk

4/44

Heva, gönüle masiva tozlarını dolduran bir rüzgar gibidir. O rüzgardan korunmak için ümit kapısını iyice kapatmak yani dünya emellerinden tamamıyla vazgeçmek gerekir.

Rûzigârundan der-i ümmîdi dîvâr ide gör
Konmasun dîrsen derûn-ı hâtıra Yahyâ gubâr

49/5

Bunu gerçekleştiren aşık artık gönlünü ve davranışlarını nefis ve hevanın kontrolünden kurtarmış, tam olarak ilahi aşka bağlanmış olur. Yaptıkları ve konuştukları artık boş değildir.

1.2.5. Tasavvufi faaliyetler

1.2.5.1. Zikir, Sohbet

Allah'ı anmak, O'nun üstünlüğünü kabul etmektir ve maksuda ermek, ondan mahrum olmamak için gereklidir. Zikir, hem gönül hem de dil yoluyla olur. 'nefy ü isbat' zikri, 'lâilâhe illallâh'taki 'nefy' yani 'lâ' gönüldeki bütün masiva (bkz.) tozlarını ortadan kaldırır, fenaya vesile olur. 'İsbat'taki 'illâ' isc beka kapısını açan anahtar gibidir. Gönle Allah'ın zatının idrakini yerleştirir.

Şair, kalplerin hüznü olmasından hareketle bağı delik olarak nitelendirdiği aşıkları tesbih tanesine benzetir. Aşıklar zikir halkasında 'dest-i kudret' elinde dönen tesbihe benzer. Bundan hareketle zikreden aslında Allah olduğu anlaşılır.

Halka-i zikrde gör bağı delik 'âşıkları
Dest-i kudretde döner sübha-i sad dâne gibi

326/2

Aşk erbabının sohbeti, arifanedir ve cana tesir eder. İnsanlar o sohbetle can nakdini dildara feda ederler. Onu candan dilemek gerekir.

Her kişi nakd-ı cânını âmâde eylesün
Yârân-ı 'aşk sohbetimiz 'ârifânedür

89/3

1.2.5.2. Sema

Maşuk için dönmek ‘girdâb-ı aşk’a tutulup fenaya sonra bekaya ulaşmak demektir.⁸¹ Mevleviler ney sesi ile beraber aşk ile kendinden geçip semaya girerler. Mevlana (bkz.)’ın neyinin sesi ile göklerdeki meleklerden sema etmeyen kalmamıştır.

Ney sesi aşıklara, cennet kapılarının açılırken çıkardığı sesin şevkini verir ve onları semaya sevkeder. Şair, ‘sema’ kelimesini aynı zamanda dinlemek manasını karşılayacak şekilde ilham-ı tenasüb oluşturarak kullanır. Ayrıca bir beyitte çiçeklerin sabah rüzgarıyla salınması sema etmeleri olarak tasavvur edilir.⁸²

1.2.6. Tasavvufî mekânlar

1.2.6.1. Dergâh (tekke, tekve, âsitân, harâbât, hânkâh, savma’a, meyhane)

Dergah, pir-i muganın aşıklara aşk şarabını sunduğu, gönüllerin kendinden geçip gamdan uzaklaştığı , pak meşreplilerin maksada eriştiği, içi zevk ve sefa dolu bir yerdir; kapısı daima açıktır. Orada ne riyadan ne de riyakardan eser vardır.

Yakında kûy-ı harâbâta ugradum Yahyâ

Ne hûb cây-ı safâ gûşe-i ferâgat olur

62/5

Mescidde riyâ-pîşeler itsün ko riyâyı

Mey-hâneye gel kim ne riyâ var ne mürâyî

349/1

Kimin yolu oraya düşerse pir-i mugan ona hayat bahşeden kadehten verir. Meyhanenin sakinleri mestanelerdir. Bütün dostlar orada toplanır. Oraya uğramayanlar delalettedir.

Aşgın huzur bulduğu yer meygededir. Onun yastığı bütün makamların nihayetine dayanan dergah eşiğidir.

‘Âşıkun bâlîni yârün südde-i dergâhıdur

İstinâd ol bârgâha müntehâ-yı câhidür

83/1

Fena içre fenaya erişmek isteyen vücutunu harap etmesi gerekir. Harabat viranesi bunun için en güzel yerdir. Bu yüzden oraya ulaşmak için gayret göstermek ulaşıncaya da

⁸¹ Divan, 149/4.

⁸² Divan, 316/3.

onun kapısından ayrılmamak, o kapiya gayret eli ile ve tam bir arzu ile yapışmak gerekir.⁸³

Harabat, Mevla'nın ihsanı ile açılmıştır. Kilidinin anahtarı 'illâ'dır. Yani içerisinde masiva terk edilip yalnızca Allah'ın zatının idrakine varılır. Kapısı daima açıktır. Kim gelse 'safa geldin' denir. Öyle bir hali ihtiva eder ki; oruç ile bayramı, çile ile neşesi iç içedir.

Her kaçan varsan safâ geldün denür her gûşeden
Varacak pîr-i mugân dergâhıdır minnet mi var 110/4
Kapanmaz o mey-hâne hiçbir zamân
Anun rûze vü 'ıydı birdür hemân 4/5

Meyhane, yaydığı safa kokusu ile canları kendine çeker. Aşıklar ne kadar sarhoş olursa olsun oranın yolunu şaşırılmaz. Meyhane köşesi rindin huzur bulduğu tek yerdir. Bu yüzden orayı pirin lütfunu dayanak yaparak mekân tutmuştur. Ne kadar kendinden geçmiş ve şaşkın bir şekilde görünse, müflis de olsa gerçek uyanık odur ve Cem gibi işret eder. Cebi boş olmasına rağmen gönlü neşelidir.

Hor bakma gel harâbâtun kadeh-eerrârına
Gam degül eeybi tehî olduysa bî-gamdur hele 283/4

Meygedenin bu kadar gönül çekici bir 'kasr-ı safa' olmasının temelinde aşk yatar. Aşk hem meygedeyi hem de mestleri nura gark edip pür-şevk kılar. Saki yar olduğu için oradaki şarabın humarı da olmaz. Bu hal ile 'pîrân-ı harâbât' çocuklar gibi eğlenir.

Şu mey-hâne kim ola sâkîsi yâr
Anun virdügi meyde olmaz humâr 4/7
Dün neydi cevânân ile meydân-ı harâbât
Bâzîçe-i tıflân idi pîrân-ı harâbât 32/1

Onun neşesine alışan oradan başka dünyanın hiçbir yerinde aram edemez. Oradaki genişliği bilene dünya bahçeleri dar gelir.

Vasf eylemenüz mey-kedede fushat-ı bâğı
Gâyec sıkılır gûşe-nişînân-ı harâbât 32/4

Dergaha girmek için 'zulmânî hicab'dan, kesret perdelerinden arınmak gerekir. Şair 'alnı açık, yüzü ak' olarak oraya varmak ister.

⁸³ Divan, 4/57.

Dest-i ihsânunla zulmânî hicâbı ref' kıl

Tâ kim ol dergâha varam alnum açık yüzüm ak⁸⁴

147/3

Şair, dergahın muhabbetinden hissedar olmayı arzular. Bunun için 'gûşe-i meyhane'de toprak olmayı düşündür. Böylece sakinin şarabından o da faydalanacaktır. O şarap için ölmek dahi güzeldir.

Kâş ol toprâg olaydum gûşe-i mey-hânede

Üstine sâkî-i meelis cür'a-i sâgar döker

93/2

Meyhane ile aşğın vüeudu arasında da benzerlik vardır. Bu benzerlik gönlün aşk şarabı ile dolu olmasından ve sinedeki yaranın meyhane kapısını andırmasından kaynaklanır.

Hankah ve savma'a ise saki, rind ve aşıkların aleyhine tavır takınan zahid ve sofuların mekan tuttuğu menfi yerlerdir ve umumiyetle meyhane ile karşılaştırılır. Meyhanede sarhoşlar, buralarda ise sersemeler bulunur. Meyhanede ayaklar ve kadehler dönerken buralarda sadece baş döner. Bunların ayırımını yapmayan pîr-i muganın irşadına muhatap olamaz.

Bilmeyen farkını mey-hâne ile hânkâhun

'Acabâ pîr-i mugândan nice irşâd ister

87/4

1.2.7. Tasavvuf erbabı ile ilgili umumi adlandırmalar

1.2.7.1. Ehl-i aşk, erbab-ı dil

Aşk ehli; maşuku seven ona vuslat için her şeyini feda eden insanlar için kullanılan bir addır ve tasavvuf yolundaki bütün olumlu tepkilerin genel adıdır.

Gönül ehli tabiri, sevgi yoluyla Allah'a ulaşan veya ulaşmaya çalışan insanlar için kullanılır. Bu gruptaki insanlar, akıl engelini aşip gönül yolunu tutarlar.

Benzer ey pîr-i mugân rez duhterine bulaşur

Kûyuna 'âkil varan erbâb-ı dil şeydâ gelir

102/4

1.2.7.2. Ehl-i hâl, hâl ehli

Aşkın, hale yönelik olmasından hareketle aşıklar ve gönül ehli için bu isimler

⁸⁴ Bu beyitte dergah, birisinin yüce katı manasıyla da alınabilir.

zikredilir. Hal ehli, konuşmaktan çok bildiğini tatbik eder. Bûlbûl gibi figan edip dil dökmek yerine pervane gibi kendini fenaya ulaştırır.

Bu gruptaki insanların sözleri başkalarınınkine benzemez. Çünkü onlar yaşamadıklarını anlatmazlar. Bu yüzden konuştukları tesirlidir.

Sözüm dinle kelâm-ı ehl-i hâli gayre benzetme

Bilürsin vâ'izâ çok fark vardır kâlden kâle

249/3

1.2.7.3. Ehl-i harabat, ehl-i fenâ

Meyhancyi mekan tutmuş aşıklar ehl-i harabat adıyla anılır. Onların ortak özelliği aşk şarabıyla kendilerinden geçip daima neşeli olmalarıdır. Ehl-i fena, ehl-i harabat ile aynı manayı ihtiva eder.

Pür gerektür sâgar-ı işkeste eâm-ı zer-nişân

Meşreb-i ehl-i fenâda ey gönül Cemlik budur

75/2

1.2.7.4. Ehl-i kemal, ehl-i nazâr

Kendisini, sülukunu tamamlamış, başkalarına da bu yolda yardımcı olan kişiler ehl-i kemaldır. Onlar olgunlukta ay ve güneş gibidir ve nakısların noksanlıklarını ortadan kaldırırlar.

Nakısları tekâmîl nodür ehl-i kemâle

Bedr ile hilâlüm benüm ol şems-i kerâmet

27/3

Kemal ehli aynı zamanda nazar ehlidir. Onların nazarıyla gönüller ve bütün eihan aydınlanır, özü toprak olan insan cevher halini alır.

1.2.8. Tarîkat mensupları

1.2.8.1. Mevlevî

Mevlevîler, aşk ile ney eşliğinde dönmeleri münasebetiyle zikredilir. Mevlevî dervişler bu haldeyken ilkbahar rüzgarında dönen gül yapraklarına benzerler.

Döncüler mevlevîler 'aşkdan nây urdığinea dem

Nesîm-i nev-bahâr esdikçe gerdân olan evrâka

296/2

1.2.8.2. Gülşenî

Gülşenî tabiri bir beyitte bûlbûl için müşebbehünbîh olarak ve ihâm-ı tenasûb

yoluyla zikredilir. Bülbul, gül bahçesinde hoş sesiyle sabah akşam öterken, 'mushaf-ı gül'den evrad okuyan 'gülşenî dervîş'e benzer.

'Andelîb-i hoş-sadâ bir gülşenî dervîşdür

Mushaf-ı gülden okur subh ü mesâ evrâdını

350/3

1.2.8.3. Kızılbaş, Kalender

Kızılbaş, sultan IV. Murad'ın ve II. Osman'ın methi münasebetiyle zikredilir. Sultan Murad Bağdat'ı fethederek Kızılbaşların ağzının tadını bozmuştur. Şair, suda aksi görülen gonca fidanları ile II. Osman'a baş eğip itaat eden Kızılbaşlar arasında benzerlik kurar.

Kalenderler ise başlarında sivri külah bulundurmaları ve Osmanlı'ya başkaldırmaları münasebetiyle ve başıboş bir dervîş tipi olmaları esas alınarak, aşığın kirpikleri için müşebbehünbih yapılır. Şair kalendervari olan kirpiklerin yarin hayalinin ayağının incitebileceğinden korkar (bkz, Aşık- Kirpik).

1.2.9. Evliya ve tarikat büyükleri

1.2.9.1. Mevlâna

Mevlânâ Celâleddin Rûmî, şairin hürmet duyduğu ve yardım istediği büyük bir evliyadır.

Rûh-ı Mevlânâ'dan istimdâd idüp fikr eyledüm

Oldı târîhi anun li'llâhi dervîşâne kasr

358/2

Neyinin sesi ile feleklerde meleklerden bile sema etmeyen kalmamıştır. Türbesi 'ka'betü'l -'uşşak'tır. Şair onu şah kelimesiyle tavsif eder ve ziyaret etme arzusunu şöyle dile getirir:

Ka'betü'l-'uşşak kûyına irîşdürse Hudâ

Döne döne eylesem ol şâha 'arz-ı iştiyâk

147/2

1.2.9.2. Abdulkâdir Geylânî, İmâm-ı A'zam

Şair, Sultan IV. Murad'ı Bağdat seferi münasebetiyle överken bütün evliyaların onun yardımcısı olduğunu söyledikten sonra İmâm-ı A'zam ve Abdulkâdir Geylânî'nin de kendisine himmet ettiğini söyler ve ayrıca memduhun onlara karşı olan tazimini de takdire şayan bulur; Abdulkâdir Geylânî için 'şeyh-i mu'azzam' ve 'kutb'; İmâm-ı A'zam için

‘a’zam-ı müctehidîn’ ifadelerini kullanır.

1.2.9.3. İbrahim Edhem

Tacını ve tahtını Allah yolunda terk etmesiyle meşhur olan İbrahim Edhem, zahitle alakalı bir beyitte zikredilir. Zahidin başındaki sarık ‘Tâc-ı Edhem’ gibi dünyaya bağlılığın bir nişanesidir. Onun bu tacı terkedebilmesi için İbrahim Edhem’in halinden nasibi olması gerekir.

Tâc-ı Edhem neşvesin terk itme bâri zâhidâ

Çünkü yokdur sende İbrâhim Edhem neşvesi

321/2

İKİNCİ BÖLÜM

2. CEMİYET

2.1. Şahıslar

2.1.1. Hükümdarlar, şehzade ve devlet adamları

2.1.1.1. Kanûnî Sultan Süleyman

Kanûnî, Sultan Murad için yazılan kasidede yalnızca bir beyitte, Bağdat seferi münasebetiyle zikredilir. Şair, Sultan Murad'ın Bağdat'ı alarak ecdadını özellikle onun ruhunu şad etmesini ister.

2.1.1.2. I. Ahmed

Divan'da Sultan Ahmed hakkında kaside nazım şekli ile yazılmış bir methiye yoktur. Şair onu sadece iki gazel ve ayrıyeten bir beyitte meth eder.⁸⁵

Sultan Ahmed diğer sultanlarla hemen hemen aynı hususiyetleri taşır. Osmanlı hanedanının seçkin ve önde gelenlerindendir. 'Şah-ı felek-cenab'dır. Şair onun himayesi altındayken her geceyi kadir gecesi, her günü bayram ve nevruz olarak telakki eder. 'Re'y-i âlem-efrûzu' dünyayı münevver kılmıştır.

Cülusu bir kış günüdür. O tahta geçince sanki gün dönümü yaşanmış, güneş Koç Burcu'na girmiş, alem kış ortasında nevrza ermiştir. Genç yaşlı herkes onun atının ayağına yüz sürmek ister. Felekler dahi ona itaatle döner. Öyle güçlüdür ki Rüstem'in yayı elinde kepage (bkz. Yay) bile olamaz. Oku feleklerin dokuz tasını delecek güçtedir.

Kemân-ı Rüstem olmaya kepâde dest-i kadrinde

Ne kuvvettür ki oldu himmeti bâzûsına rûzî

361/2

Felekler dönmesün ol şâh-ı devrâna itâ'atden

Tokus tâsına eflâkûn yeter bir tîr-i dil-dûzı

361/3

Şair, kullarına ihsanı sonsuz olan bu padişahın ömrünün uzun ve saadetli olması için dua eder.

2.1.1.3. II. Osman

Şair, Sultan II. Osman hakkında bir kaside yazmış, bunun dışında bazı

⁸⁵ Divan, 23., 361., 112/5.

manzumelerde de onun methine yer vermiştir. O, ‘Ahmedî gülşen’in baharının süsleyicisi cem gibi azametli bir ‘dâver-i zaman’dır. Öyle ‘âlî kadr’, ‘âlî himem’ ve ‘âlî şân’ bir sultandır ki zaman onun devletinin baharıyla sevinir. Saadet ve ikbalde ulu bir ağaca benzer. Gölgesinde dünya ve dünya halkı hoşhal olmuştur.

Ol devha-i sa’âdet u ikbâl kim anun
Hoş-hâl sâyesinde eihân u eihâniyân

2/13

‘Server-i Osmaniyân’dır. Fermanı ile kuru çöpü ‘serv-i gül-endâm’ eder. Hilal ona üzengi olsa dolunay haline gelir. Devrinde gül gibi açılmadık gönül kalmamış, eihan adeta baştan başa gül ile donanmıştır. Felekler de onun feyzi ile dönmektedir. Adaleti sayesinde dünyada bahar havası eser. Lütfunun bahar rüzgarı insanlara ve cinlere safa bahşeder.

Heybette güneşten bile üstündür. Gazi sultandır ve gazaların babasıdır. Rüstemane tavırlar gösterme onun hakkıdır.

Irak’ta kendisine muhalif kimse bırakmamış İsfahan’ı nizama sokmuştur.

İhsanı bahar gibi herkesi şamildir. İnayeti karşısında şaire düşen bülbül gibi methini okumaktır. Kadrini vasf etmeye mecali olsa gül, bülbül kesilir.⁸⁶ Bütün bu övgülerle birlikte şair; Sultan Osman’ın ömrünün uzun olması, Allah’ın şeriatını ihya etmesi, ikbal ve bahtının açık olup her diyarın merhamet gölgesinden hissedar olması, devletinin müebbet ve müheyya, muzafferiyetinin ve saadetinin daim olması; ‘nesl-i pâk’ının de ‘izzet-i dîn’ ve ‘devlet-i dünya’dan ayrı düşmemesi için dua eder.

2.1.1.4. IV. Murad

Divan’da, Şeyhülislam Yahya padişahlar içinde en geniş yeri Sultan Murad’a ayırmıştır. Onun için iki kaside yazmış, bunun yanı sıra diğer bazı manzumelerde methini yapmıştır.

Sultan Murad en çok gücü, adaleti, ihsanı ve şairliği bakımından ele alınır. Onun kadri feleklerden yücedir. Varlık ve devlet güneşi saadet burcunda doğup bütün eihanı aydınlatır, dünyayı bayram yerine çevirir.

Tal’atundur hüsrevâ.mîhr-i cihân-efrûzumuz
Kadr u bahtundur eihânda ‘ıydımız nev-rûzumuz

119/1

⁸⁶ Divan, 2/20.

Varlığı ilahi bir lütuftur. ‘Şâh-ı devrân’, ‘şeh-i kişver’ ve ‘hâkân-ı gâzî’dir. Sultanlar içerisinde Cem gibi emsalsizdir. ‘Padişah-ı Cem-haşem’dir, vaktin Süleymanıdır. Dinin koruyucusu ve ‘bânî-i beyt-i Hüdâ’dır. Allah’ın yardımı üzerinedir ve o yardım ile muzafferdir. Allah ona öyle bir kuvvet vermiştir ki emri hemen yerine getirilir.

Askerlerini kırıp İran şahını kendine kul etmiş, Bağdat’ı fethedip din ve devlete revaç vermiştir. Adaleti bahar gibidir ve bütün dünyayı gül bahçesi haline getirmiştir. Hak Teâlâ yeryüzünden zulüm karanlığını kaldırmada onun kılıcını güneş gibi yapmıştır.

O şeh-i yarın, şah-ı alemin ihsanları Mesih’in nefesi gibi ölüye can verir. İltifatı bahar rüzgarına benzer, gönüller onunla gül gibi açılır. Din ve devlet gülşeninin servisidir. Gölgesi, büyük küçük herkesin üzerindedir. Bendesinin dahi bahtı ebediyyen açıktır ve kadri yücedir.

Tatlı dilli ve yardımseverdir. İkramları bütün yaratılmışları şamildir. Bütün alem ona memduhtur. ‘Murad-ı cihâniyân’dır. Bu terkipte olduğu gibi bazı beyitlerde ‘Murad’, dilek manasına da gelecek şekilde tevriyeli olarak kullanılır. Bu beyitlerde murad kelimesi ile halkın, gönül ehlinin ve Sultan Murad’ın dilekleri ima edilir.

Felek kutb-ı Murâd üzre dönsün dâ’im ey Yahyâ

Ki gâyet hoş gelüpdür şâh-ı devrânun bana devri

316/5

Gönlümi yapmak da yıkmak da elünde dostum

Olur elbette ne eylerse şeh-i kişver murâd

45/3

Gönül ehlinin yardımcısıdır. Onları yanına alarak yüksek rütbelere getirir ve şad eder.

Şükr kim ehl-i dili Hazret-i Sultân Murâd

İşiginde kul ider rütbe-i vâlâya çeker

76/5

Şair onu hakkıyla methetmede aciz olduğunu, yine de onun feyzi sayesinde buna kalkıştığını söyler ve kendisini onun yanında mücevhere nisbetle çömlek parçasına benzetir. Sultan Murad’ın şiirlerini de meth eder; nazmı bahr-i irfanda vücuda gelmiş incilerdir. Denizler inci saçsa onlara benzer bir inci meydana gelmez.

Şair; izzet, devlet ve ihsanlarına şükrederek devletinin, huzurunun ve ihsanlarının daim, ömrünün uzun, din ve dünyasının mamur, üzerindeki ilahi ihsanın külli olması için ona dua eder.

2.1.1.5. Sultan I. İbrahim

Sultan İbrahim 1643 tarihinde yaptırdığı bir kasr münasebetiyle zikrolunur ve heybetli, merhametli, halim selim bir padişah olarak tanıtılır.

2.1.1.6. Sultan IV. Murad'ın bir şehzadesi

Bu şehzadenin adı verilmemiştir. Divan'da doğumu münasebeti ile yazılmış bir kaside vardır. Bir beyitten doğumunun kış mevsimine rastladığı anlaşılmaktadır.

Zemistân faslını ol gonce mânendi bahâr itdi

Gül-i nev-restesi mergûb olur fasl-ı zemistânun

5/7

Şair onu aya, yıldıza, taze güle, goncaya ve fidana benzetir. Ömrünü uzun edip koruması ve 'handân u şâdân' etmesi için Allah'a niyazda bulunur.

2.1.1.7. Valide sultan

Valide Sultan'ın 1625'te Sultan Murad'a bir kasrı 'safa-gâh' etmesi ve 1641'de yaptırdığı bir çeşme münasebetiyle iki tarih manzumesinde bahsi geçer. Hayırsever bir kadındır.

2.1.1.8. Mustafa Paşa

Mustafa Paşa silahtar ve ikinei vezirken 1638 tarihinde yaptırdığı han ve vezir-i a'zam iken 1640 tarihinde bir köprü'nün noksan kalan yerini tamamlaması münasebetiyle zikredilir. Osmanlı mülkünü mamur etmeye çalışan bir zattır.

2.1.1.9. Sinan Paşa

1609 tarihinde yaptırdığı bir eyvan için düşünülen tarih manzumesinde adı geçer. Şair onu mücahit ve gazi olarak tavsif eder.

2.1.1.10. Bayram Paşa

Sultan IV. Murad'ın vezir-i a'zamıdır. 1638 yılında padişahın huzuruna gelip, yaptırdığı hanı hediye etmesi münasebetiyle yazılan tarih manzumesinde zikredilmiştir.

2.1.1.11. Malkoç Efendi

1621 tarihinde yaptırdığı bir kasr için yazılan tarih manzumesinde adı geçer.

2.1.2. Şairler, Alimler, Sanatkarlar

2.1.2.1. Nefî

Divan'da Nefî için yazılmış bir kıta bulunmaktadır. Bu kıtada şiirdeki başarısı övülmüştür. Şaire göre, devrinde, Nefî'nin manendi bir şair yoktur. Şiirleri 'seb'a-i mu'allaka'dan olsa yeridir.

2.1.2.2. Ali Rızâ

Ali Rızâ, Şeyhülislam Yahya'dan mahlas alan bir şairdir ve mahlasname mahiyetindeki bir 'nazm'a konu olmuştur.⁸⁷

2.1.2.3. İmrü'l Kays

Nefî ile ilgili kıtada zikredilir. Bu kıtada seb'a-i mu'allaka şairlerinden olmasına ima vardır.

2.1.2.4. Hâce Efendi

İsmi verilmemiş bir alimdir. Hakkında bir kaside vardır. Ayrıca bir gazelin bir beyitinde de bahsi geçer.⁸⁸ Kendisine karşı şair, büyük bir saygı ve minnettarlık duygusu içerisinde. Temiz tabiatlı, üstün meziyetli, anlayışı derin, fikirleri isabetli yüksek ilim ve irfan sahibi biri olarak tavsif edilir. Hakkındaki beyitlerin bazıları şunlardır:

Kanı anun gibi bir hâce-i huçeste-misâl	
Kanı anun gibi bir pâk-tab'u sâf güher	3/11
Bu denlû rûtbe-i ulyâsı var iken mihrün	
Yine işigine yüz sürmek ile fahr eyler	3/13

2.1.2.5. Mânî

Mânî, yaptığı resim ve nakışların güzelliğinden hareketle sevgilinin güzelliğini anlatmak maksadıyla zikredilir. Sevgilinin güzelliğinin misali bulunmaz ve onun suretini tasvir etmek imkansızdır. Hal böyleyken o, boşa uğraşmıştır. Nakışları arasında sevgilinin güzelliğini yansıtabilecek resim yoktur.

Tasavvur itmedi mi bî-misâl tasvîrün	
Ne sûret ile çıkardı ki nakşını Mânî	348/3

⁸⁷ Divan, 363.

⁸⁸ Divan, 336/7.

2.1.2.6. Yâkût-ı Musta'sımî

Yâkût-ı Musta'sımî, Abbasi halifesi Musta'sım zamanında saray hattatlığı yapmıştır ve hat sanatının en büyük üstadlarından biridir.⁸⁹ Dudağın 'hatt-ı yâkût' ile konulmuş bir noktaya teşbihi münasebetiyle ima yoluyla zikredilir.

2.1.3. Târihî- efsânevî şahsiyetler

2.1.3.1. Cem

Cem; saadetli, haşmetli, adaletli ve ihsan sahibi büyük bir hükümdar olarak konu edilir. Câm-ı Gîfî-nümâ⁹⁰ adlı kadehi meşhurdur. Cam, kadeh, sagar, bade gibi şarapla ve şarabın sarhoş edici tesirinden hareketle de neşe ile alakalı ifadelerle birlikte zikredilir.

Cem, şarabın mucidi olarak bilinir. Şarabın revaç bulmasındaki en büyük sebeplerden biri onun zevk ve safa sahibi sultan olmasıdır. Onun namını duyan camı elinden düşürmez. Şarap, sürahiden akarken çıkardığı kulkul sesiyle Cem kıssasını anlatır. Eline câm alan rind Cem'i görmese de onun camını görmekle artık eski zaman alemlerini aramaz olur. Bununla birlikte işret için bahtın müsait olması gerekir. Eline her cam alan 'hem-hâl-i Cem' olamaz. Şair, aşkın şarap olarak telakkisi ile de aşıkları Cem'e benzetir ve aslında Cem'in de aşk şarabının efgendesi olduğunu söyler.

Mest-i câm-ı 'aşkdur gitmez dem-â-dem neşvesi

Vardur mestâne gönlümde benüm Cem neşvesi

321/1

Cem ol bâde-i nâbun efgendesi

Sikender o meyhânenün bendesi

4/13

Rindler ve aşıklar müflis de olsalar, gönülleri gibi kırık da olsa kadehlerini daima dolu tutarlar ve meyhane köşesinde Cemlik yaparlar, Cemane işret ederler. Böylece cam-ı gerdan ile Cem-i devran olmuşlardır. Aslında aşık bir yönüyle Cem'den ileridir. Çünkü o neşe tahsil etmek için, içinde üzüm şarabı bulunan kadehe ihtiyaç duymaz; gamlarla eğlenmenin sırtına ermiştir.⁹¹ Sagar-ı Cem'de gözü yoktur. Kırık bir çanak onu neşelendirmeye yeter.

Dünyanın geçiciliği ve ölümün esas alındığı bir beyitte konuya farklı bir bakış açısı

⁸⁹ İskender Pala; Ansiklopedik Dîvân Şiiri Sözlüğü, Akçağ Yay., Ank., 1995, s.567.

⁹⁰ Dursun Ali Tökel; Divan Şiirinde Mitolojik Unsurlar Şahıslar Mitolojisi, Akçağ Yay., 1. bs., Ank., 2000, s.135.

⁹¹ Divan, 324/1.

vardır. İnsan Cem gibi saltanat sahibi olsa da sonunda, toprakta bir damla gibi kaybolur.

Cür'a gibi âkıbet hâk-i fenâdur menzîlün

Tutalum kim saltanat câmını çekdün Cem gibi

336/5

Şair, zamandan şikayet ederken de Cem'den bahseder. 'Câm-ı safâ'yı elde etmek için uğraşmak boşadır. Çünkü o, Cem ile birlikte defnedilmiştir.⁹²

Cem'in kadehi gönülle de alakalı olarak ele alınır. Cem'in kadehi artık bulunmayacağından memduhtan, onun yerine lütfedip kendi gönlünü ele almasını ister.⁹³ Memduh da çeşitli münasebetlerle Cem'e teşbih olunur; Cem-'azamet, Cem-haşem ve Cem-câh ifadeleriyle tavsif edilir ve onun lütfunun verdiği safâ Câm-ı Cem'inkine benzetilir.

2.1.3.2. Feridun, Key

Feridun cesareti ve savaşçı bir hükümdar olması münasebetiyle; Dârâ-yı Ferîdûn- 'alem terkibinde Sultan İbrahim'i tavsif için zikredilir.

İran hükümdarlarının ikinci tabakasına Keyan veya Keyânyân adı verilmektedir. Şair bu tabakayı kendine mahsus taçları bulunmasından hareketle abdal ile alakalı olarak zikreder. Abdal, gönlündeki yaralar sayesinde yüksek mertebeye ulaşmıştır ve bunun göstergesi olarak başındaki taç veya başından çıkan aşk ateşinin alevi Key tacı gibidir.⁹⁴

2.1.3.3. Hüsrev

Hüsrev; haşmet, azamet ve kudret sahibi bir hükümdar olması münasebetiyle sevgili, memduh ve aşk için müşebbehünbih olarak kullanılır. Hüsrev kelimesi ayrıca sultan manasına da gelir. Sevgili 'hüsrev-i hûbân'dır. Aşk gönül mülkünün hüsrevidir. Memduh, cihanda, kadri ile Hüsrev gibidir.

2.1.3.4. Dârâ

Dârâ haşmetli ve adil bir şahtır, dünya saltanatını temsil eder. Şair aşkı överken, aşktan yana olan tercihini vurgulamak maksadıyla, Dârâ'nın tacındaki mücevherden bahseder ve onu esas alarak, dünya saltanatı ve malından aşkı üstün gördüğünü anlatır.

⁹² Divan, 349/2.

⁹³ Divan, 4/66.

⁹⁴ Divan, 98/2.

Tâc-ı Dârâ'da olan gevheri biz neyleyelüm
Cân-ı Cem'de konılan la'l-i müzâb olsa bize

251/2

2.1.3.5. Zâl, Rüstem

Zâl, Ankâ tarafından büyütülmesine telmihle memduhun ihsanının çokluğunu ve yüceliğini anlatmak maksadıyla zikredilir. Memduhun lütuf ve himmet Ankâ'sı binlerce Zâl-i zer besler. Burada ayrıca zer kelimesi ile Zâl'in sarışınlığına da telmih yapılmıştır.

Çok nâ-tüvânı eyledi Yahyâ tüvânger lutf-ı şâh
'Ankâ-yı kâf-ı himmeti besler hezârân zâl-i zer

50/5

Rüstem, güç-kudret, mertlik söz konusu olduğunda adı zikredilen bir şahıstır. Memduhun tavırları Rüstemanedir. Rüstemlik, mertlik, kişinin nefesine galebe çalmasıdır. Bazen gönül Rüstem'e benzetilir. 'Gönül Rüstemi'ni sevgilinin güzelliğinin cazibesi takatsiz bırakmıştır.

2.1.3.6. İskender

İskender, umumiyetle aynasıyla birlikte zikredilir. Bu ayna Divan'da Âyîne-i Âlem-nümâ', Câm-ı Gîfî-nümâ, Mir'at-i İskender, Âyîne-i İskender şeklinde ifade edilir ve şarap, kadeh, sevgili ve memduh ile alakalı olarak ele alınır.⁹⁵ Kadeh cihana safa bahşeden câm-ı gîfî-nümâ gibidir. Ona bakan adeta denizdeki gemiyi seyreder gibi dünyayı seyreder.

Gören âyîne-i 'âlem-nümâ-yı câm-ı sahbâyı
İdermiş 'âlem-i âb içre dünyânun temâşâsın

210/4

Bundan hareketle; şarap-aşk münasebetiyle aşkın alemi anlamaya yönelik bir vasıta olduğu ima edilir. Ayrıca şarabın suya teşbihi esas alındığında şarap üzerindeki kabarcık da dünya olarak telaki edilebilir. Şair aşkın cihanı temaşa etmedeki rolünü esas alarak, İskender'in aslında aşk meyhanesinin bendesi olduğunu söyler.⁹⁶

Badenin Mir'at-i İskender olmasının bir yönü de sevgilinin yüzü ile alakalıdır. Sevgilinin yüzü aks edince o, âyîne-i 'âlem-nümâ olur. Ayrıca aynı şey ayna için de geçerlidir. Bu durumda sevgili de İskender'e teşbih olunur.

⁹⁵ Âyîne-i Âlem-nümâ ve dolayısıyla Âyîne-i Gîfî-nümâ, Keyhüsrev ve Cemşid'e de nispet edilir. Bkz. Tökel; Age., s.134,135,197.

⁹⁶ Divan, 4/3.

Bir âyîneyle İskender nice benzer sana cânâ

Senün her bakdugun mir'ât olur 'âlem-nümâ cânâ

17/1

İskender ayrıca memduh için gücü bakımından müşebbehünbih olarak da kullanılır ve memduhun 'câm'ının Âyîne-i İskender'den üstün olduğu düşünülür.

2.1.3.7. Nemrud

Nemrud aşk ile alakalı olarak zikredilen bir şahıstır. Aşk, sureten Nemrud'un ateşine benzer. Tıpkı onun gibi; hakikatte, ehli için, yakıcı değil esenlik vericidir.

'Aks-i ruhsârunla mir'ât-ı Sikender didiler

Ben Halîl'üm âteş-i Nemrûd dirdüm bâdeye

286/4

2.1.3.8. Hâtem-i Tayy

Hâtem cömertliği ile meşhur bir şahıstır. Şair yüzük manasıyla birlikte hâtem kelimesini tevriyeli kullanarak ona ve cömertliğine telmihte bulunur. Saki kadehi öyle sunar ki mecliste adeta Hâtem varmış sanılır. Kadeh; hâtem'e, yüzüğe, benzeyen meclis halkasının zümrüt taşı gibidir.

Misâl-i devr-i hâtem oldu meclis

Zümürüd câmı sâkînün ana fass

139/2

Ayrıca aşık fedakarlığı ile herşeyini terk etmesi ile, aşk çölünün Hâtem'i gibidir.

Deşt-i 'aşkun Hâtemiyken Kays mihmân olmadı

Bilmedi Leylâ ki ol vâdî kerem vâdisidür

114/2

2.1.4. Masal Kahramanları ve Onlarla İlgili Unsurlar, Mefhumlar

2.1.4.1. Leylâ, Mecnun (Kays)

Leylâ ile Mecnun aşk konusu işlenirken en çok bahsedilen kişilerdir. Leylâ, Mecnun'un uğruna çileler çektiği sevgili olmakla birlikte kendisi de aşk derdiyle toprak olup gitmiştir. Kays, Leylâ'nın aşkıyla sabır ve kararını, aklını kaybedip Mecnun adını almış, bu aşk ile ömrü boyunca çeşitli çilelerle halden hale girmiş, çölleri mekan tutmuş ve alemde 'ünvân-ı cünûn' ile meşhur olmuştur. Bîçâre, nâ-murad, divâne ve âvâredir. 'şîve-i mahbub' zevkinden mahrumdur. Vücudu iyice zayıflamış, adeta örümcek ipinc dönmüştür. Bu halde Leylâ'yı elde etme hevesini taşıması örümcek ağı ile Hümâ'yı yakalamak istemek gibi abestir.

Mecnun her ne kadar kendinden geçmiş, aklını kaybetmiş, pejmürde halde olsa da hikmet sahibi bir insandır. Gerek hareket ettiğinde gerekse durduğunda hikmetler sergiler. Böylelikle şair; asıl cinnetin Kays'ın değil, akıl yolunu tutanların mesleği olduğunu söyler.

Rûh vardı harekât u sekenâtında anun
Zâhirâ gerçi ki bir sûret-i bî-cân idi Kays 133/4

Kays-ı meclâmct-güzîn râh-nümündür bana
Meslek-i ehl-i hîred râh-ı cünündür bana 14/1

Kays, aşk ateşiyle baştan başa ateş kesildiği için çıplak dolaşır. Şair bunu aynı zamanda 'harem-i aşk'a olan yolculuğa bağlar. Çünkü aşk haremine dünyalık nesnelerin terki ile girilir. Aşk, kerem vadisidir. Mecnun bu uğurdaki terki, cömertliği ile bu vadinin Hâtem'idir. 'Hatem' kelimesi ile burada onun aşıklar içindeki seçkinliği de ima yoluyla anlatılmaktadır.

'Aşk-ı Leylâ ile bir âteş-i sûzân idi Kays
Bilmeyüp dirdi görenler neye 'üryân idi Kays 133/1

Pâ-bürehne harekât itse aecb mi Yahyâ
Dâ'imâ çün harem-i 'aşka pûyân idi Kays 133/5

Deşt-i 'aşkun Hâtemiyken Kays mihmân olmadı
Bilmedi Leylâ ki ol vâdî kerem vâdîsidür 114/2

Mecnun'un bir özelliği de başında yuva yapan kuşlardır. O, bunca aşk ateşi kesilmişken bu kuşlar yanmazlar. Bundan hareketle şair, onlara 'mürgân-ı ateş' adını verir.

Başında od yanarken 'âşkun Yahyâ yine yanmaz
Ser-i Mecnûndaki kuşlar meger mürgân-ı âteşdür 57/5

Kays'ın aşkı aslında Leylâ'dan kaynaklanmaz. O, 'czel bezmi'nin 'câm-ı muhabbet'i ile mest olmuştur. Mecnun olmasının sebebi Leylâ değil o meclistir.⁹⁷

Gönül, aşk haline mübtela olunca 'Mecnun'a döner. Artık uslanma nedir bilmez. Şair kendisini de çeşitli vesilelerle Mecnun'na benzettir. O da tıpkı Kays gibi bir saçı Leylâ'ya gönlünü kaptırmış, akıl ve fikrini yitirmiştir. Bu yüzden kendine 'râh-nümûn' ve 'hem-derd' olarak Mecnun'nu görür.

⁹⁷ Divan, 37/1.

Kays çekmiş derd-i ‘aşkı ana ben irişmedüm

Kime takrîr ideyin hâl-i dilüm hem-derd yok

156/2

Bazı beyitlerde şair, aşkta, Mecnun’dan daha üstün olduğunu iddia eder.⁹⁸ Sevdiği Leylâ’dan daha fazla cefacıdır. Bu yüzden dert ile gözyaşını tüketmiş, ihtiyarlamış ve böylece aşk fenninde şeyh ve üstad olmuştur. Ayrıca Kays’ın başında uçan kuşlar bir varlık, dünya ve masiva kavgasının alametidir ve fenaya engeldir.

Cefâlar cevrleri kim eylemişdi Kays’a Leylâ’sı

Benüm yâr-i cefâkârüm işitse dirdi âz itmış

137/3

Ne mümkindür fenâdan dem ura Yahyâ ile Mecnûn

Görün ol mübtelâ-yı mihnetün başında gavgâsın

210/5

Bu bakımdan şair, başında kuş bulunmamasından hareketle de kendisini ondan üstün görür. Mecnun onun yanında ancak hiçbir şeye akli ermeyen ‘tıfl-ı ebced’ gibi kalır.

Ayrıca o ancak mecaz ehlinin başıdır. Şaire göre onun başına gelen belalar sadece eğlenceden ibarettir.

Mecnun, başına kuşları toplayıp Süleymanlık taslaması ve yabana gitmesi bakımından yerilir. Aşk hümâsı varken başka kuşlara ihtiyaç yoktur ve gerçek aşık, yabana gitmek yerine sevdiğinin eşiğinden ayrılmayıp orada can verir.⁹⁹

Ne içün başına üşdürmüş idi mürgânı

Bunca gavgâ ne idi tut ki Süleymân idi Kays

133/3

‘Âşık odur ki yâri işiginde cân vire

Mecnûn-ı gâfilün harekâtı yabânedür

89/2

2.1.4.2. Ferhad, Şîrin

Ferhad, Şîrin’in aşkıyla Bîsütûn Dağı’nı delen kişidir. Aşkı uğruna güçlülere ve sıkıntılara göğüs grip mücadele etmesiyle aşıklara örnek gösterilir ve Bîsütûn ile birlikte anılır. Bazı beyitlerde ismi yerine dağ kazıcı manasına gelen ‘Kûh-ken’ kelimesi kullanılır. Onun sanatı dağları yarmaktır. Gücünü aşktan alır. Tıpkı Mecnun gibi vuslata erememiştir. Aşk işinin onmamış ırgatıdır. Dağlar ‘tûfân-ı belâ’ ile ona ‘mevc-i helâk’ olur.

⁹⁸ Divan, 214/5.

⁹⁹ Divan, 175/7.

San'atıyla haşre dek andırdı kendin Kûh-ken
Kâr-ı 'aşkun işte bir onmaduk ırgadı budur 113/3

Hak saklaya tûfân-ı belâ olmaya peydâ
Kûhsâr olur kûh-kenün mevc-i helâki 386/31

Şair, bir beyitte gerek Kays gerekse Ferhat kıssasını efsane olarak nitelendirir ve aşkın efsane değil, gerçek olduğunu anlatır.

Ko Kays kıssasını Kûh-ken hikâyetini
Hadîs-i 'aşk u muhabbet degüldür efsâne 299/4

Şirin ise umumiyetle direkt Ferhad'ın sevgilisi olarak değil de; şairin sevgilisi için müşebbehünbih olarak ele alınır.

Divan'da Hüsrev ile Şirin hikayesinde bahsi geçen önemli unsurlar ve bunlarla ilgili telakkiler şöyledir:

a) Bî-sütûn:

Ferhad'ın Şirin için deldiği dağdır. Bu dağ ile Ferhat arasında büyük bir ünsiyet kurulmuştur. Öyle ki; bir aşık ona karşı feryat etse Ferhad'ın geldiğini zannedip sevinir.

Varup feryâdlar kıl bî-sütûna karşı ey 'aşık
Sanup Ferhâdını râhat bulup kuhsâr dinlensün 228/5

Bî-sütûn, bunun dışında umumiyetle, aşkın sıkıntılarını mübalağalı olarak anlatmada bir vasıta olarak kullanılır.

b) Gül-gûn, Şeb-dîz:

Gül-gûn, Şirin'in; Şeb-dîz, Hüsrev'in atının adıdır. Şair bu atları müşebbehünbih olarak zikreder: Gözyaşı kanlı olmasından hareketle Gül-gûn, saç da siyah rengi dolayısıyla Şeb-dîz olarak telakki edilir. Aşık saç Şeb-dîz'ine, gözyaşı Gül-gûn'u ile ulaşmıştır. Burada Şeb-dîz'in siyah, Gül-gûn'un kırmızı rengi sembolize etmesi de esas alınmıştır. Ayrıca Gül-gûn bir beyitte şarap için müşebbehünbihtir. Şair tevriye sanatı yaparak gül renkli kadehi gam selini aşabilen at, Gül-gûn, olarak telakki eder.¹⁰⁰

¹⁰⁰ Divan, 325/5.

2.1.4.3. Âb-ı Hayat, Zulümat

Âb-ı hayat, içene ölümsüzlük bahşeden sudur. Zulmet ülkesinde bulunur. Divan'da; hayat âbı, âb-ı Hızr, mâ'ü'l-hayat, âb-ı hayvan ve çeşme-i hayvan şeklinde ifade edilir ve sevgili, şarap, aşk ve şiir ile alakalı olarak zikredilir. Sevgili, zehir verse aşığa âb-ı hayat olur. Vuslat aşığa yeniden hayat veren âb-ı hayvan gibidir. Aşık için tek âb-ı hayat kaynağı sevgilinin dudağıdır. Dudağın etrafındaki hatt da zulümat ülkesini temsil eder.

Şarap veya aşk da âb-ı hayat gibidir. Çünkü onda hurşid-i zat tecelli eder. Böylelikle o, âb-ı hayatı bile hicaba sevk eder.

Kanı sâkiyâ ol güvârende âb

Ki âb-ı hayât eyler andan hicâb

4/63

Şair şiirlerinin üstünlüğünü ve güzelliğini anlatmak maksadıyla da ondan bahseder ve sözünün çeşme-i hayvanın ağzının suyunu akıttığını onun bu yönüyle Hızır'ı dahi kışkandıracağını söyler.

Çeşme-i hayvânun agzı suyn akıtsun sözün

Hızr işitsün ana Yahyâ her zaman reşk eylesün

236/5

2.2. Eserler

2.2.1. Gülistan, Mantuku't-Tayr

Gülistan adlı eser gülistan kelimesinin tevriyeli kullanımıyla zikredilir. Sevgilinin alını yanağının üzerinde bulunmakla 'dîbâce-i gülistan'a benzer.

Cebîni çîn ile mıstarlı safhadur yazmış

Debîr-i hüsn ana dîbâce-i Gülistânı

348/4

Mantuku't-Tayr da aynı tarzda, üzerinde kuş nakşı bulunan kadeh münasebetiyle zikrolunur. İçerisine şarap konulan kadehteki kuş nakışları zevk ehline adeta 'Mantuku't-Tayr'ı dinletir.¹⁰¹

2.3. Kavimler

2.3.1. Hindû, Habeş, Arap

Bu kavimler siyah tenli olmaları esas alınarak sevgilinin saç, hatt ve beni için

¹⁰¹ Divan, 333/4.

müşebbehünbih olarak ela alınır. Sevgilinin yüzü beyaz olduğundan Rum padişahı siyah hatt ise onu yenmeye çalışan Arap askeridir. Oysa Araplar Rum padişahını mağlup edemezler. Saç, kaşa dokunduğu zaman hançerini yoklayan veya yastığına dayanan Habesç sultanına benzer.

2.3.2. Osmanlı, Rum, Tatar

Osmanlı milleti, dünya üzerinde adaleti ve saadeti sağlayan, savaşlarıyla alemini nizama sokan millettir.¹⁰² Rum; Rum ülkesinde, Anadolu'da, yaşayan beyaz tenli kavimdir ve sevgilinin yüzü için müşebbehünbihtir. Tatar, yağmacılığı münasebetiyle sevgilinin, aşkların sabır ve kararını talan eden gamzesi için müşebbehünbihtir. Ayrıca sevgilinin saçları misk-i Tatar'a benzer.

'Akl u karâr u sabrumı yagma iderse gam degül

Tâtâr gamzen dil-berâ gâretger-i dîn olmasa

262/2

2.4. Ülkeler ve Şehirler

2.4.1. Çin, Maçin, Hatâ (Hıta, Hutten), Hindistan

Çin, Maçin ve Hatâ umumiyetle sevgilinin saçlarıyla alakalı olarak ismi zikredilen ülke ve şehirlerdir. Çin'in Hatâ bölgesi miskiyle meşhurdur. Bu misk oraya özgü bir ahudan hasıl olur. Bundan hareketle saç (bkz.), koku itibarıyla buralarla ilişkilendirilir. Sevgilinin saçları buraların miskinden daha güzel kokmaktadır. Sevgili, saçını çözdüğü zaman yükünü çözen Çin ve Hatâ taciri gibidir. Ondan yayılan koku Çin kervanının revacını ortadan kaldırmıştır. Onun bir teli dahi bütün Çin mülkünden kıymetlidir. Hal böyleyken ona talip olmak büyük cüretkarlıktır. İlkbahar rüzgarı onun kokusunun sevdasıyla kendinden geçip Çin ve Hata'yı dolaşır. Gönül de saçların arasındayken Çin seyyahı gibidir. Sevgili ise Çin hakanıdır.¹⁰³

Kârbân-ı Çine hâcet yok yayıldı 'âleme

Bûy-ı zülf-i müşkbâr-ı 'anber-cfşânun senün

168/3

Ol mâh-likâ zülf-i siyehkârını çözdü

San Çîn ü Hıtâ tâciridür bârını çözdü

342/1

¹⁰² Divan, 55/5.

¹⁰³ Divan, 129/1, 190/1.

Zülfünün bir şemmesin umar nesîm-i nev-bahâr
Geşt ider Çîn ü Hatâyı turmaz ol sevdâyile

271/2

Çîn kelimesi kıvrım manasına gelecek şekilde kullanılarak kokunun yanı sıra saçın bükümünü de ifade eder. Saçın misk kokulu kıvrımı bütün Çîn mülküne tercih edilir. Gönül bütün varlığıyla sarılıp onu 'Hatâ'dan sakınır. Yani hem Hata'nın ondan koku almasına hem de o kıvrımdaki güzel kokuya başka kokunun karışmasına mani olmak için kendini siper eder.

Mülk-i Çîni itseler temlik makbûlüm degül
Bana ancak çîn-i zülf-i müşk-bûyundur garaz

140/2

Hatâdan çîn-i târ-ı müşk-bârın sakınur gûyâ
Hemîşe ser-be-zânûdur gönül ol zülf-i pür-hamda

280/4

Hata, saçlardan başka sevgilinin bastığı toprak söz konusu olduğunda da zikredilir. Hutun ahusu miskini sevgilinin ayak toprağının kokusuna benzetir. Bu densizlik onun, o yolu bilmemesinden veya kendini bilmezliğinden kaynaklanır. Şair, 'yola gelmek' deyimini kinayeli şekilde kullanarak bu hali şöyle izah eder:

Müşkini hâk-i reh-i yâre idermiş teşbîh
Dahı benzer ki yola gelmemiş âhû-yı Hutun

217/4

Maçın, Çîn ile birlikte zikredilir. Buralar, sevgilinin saçlarının kokusunun haberi ile misk ülkesi olmuştur. Çîn ayrıca çinileri ile de meşhurdur.

Hindistan ise baharatı, anberi ve papağanı ile meşhurdur. Şair bundan hareketle baharı beraberinde getirdiği güzelliklere, renk ve kokulara binaen Hindistan tacirine benzetir, halkının siyah olarak telakkisinden hareketle de hatt ile bağlantılı olarak ele alır.

2.4.2. Rum

Rum Anadolu'nun diğer adıdır. Halkının beyaz olmasından hareketle sevgilinin yüzü için müşebbehünbih olarak kullanılır. Hatt ise o ülkeyi ele geçirmeye çalışan Arap'a ve Celali'ye teşbih olunur.

Şair Rum'u erenleri, abdalları vesilesi ile de zikreder. Rum erenlerinin başı açık ayağı yalındır.

2.4.3. Lehistan

Lehistan ‘Târih-i Gazâ-yı Hümâyûn’ adlı bir tarih manzumesinde zikredilir.¹⁰⁴ Padişah II. Osman 1620 tarihinde Leh diyarında gaza etmiş, oradaki düşmana galip olmuştur.

2.4.4. Mısır

Sultan IV. Murad’ın Revan seferi münasebetiyle ve gönül için müşebbehünbih olmak suretiyle zikrolunur. Sevgili gönlü harap edip eski Mısır’a döndürür. Bu teşbihte Mısır aynı zamanda ülke manasıyla tevriyelidir.

2.4.5. Irak, İran

Irak, Sultan IV. Murad ve II. Osman zamanındaki durumu münasebetiyle ele alınır. Yapılan seferler neticesinde bu ülkede muhalif kalmamış asayiş sağlanmıştır.

Irak kelimesi aynı zamanda uzak manasına gelen ırak kelimesine benzemesi ve müzikte bir makam adı olması münasebetiyle tevriyeli ve kinayeli şekilde kullanılır.

Kalmadı şimdi kimse muhâlif ‘Îrâk’da

Uydı usûle nagme-serâyân-ı Isfahân

2/17

Şair ayrıca, ‘Aşığa Bağdat ırak olmaz.’ şeklindeki atasözünü kullanarak da bu ülkeyi zikreder.

İran ise yine Sultan Murad’ın devrinde yapılan sefer münasebetiyle konu edilir.

Yemîn ile yesârında ide feth ile nusret seyr

Nüvîd-i fethi gelsün dergeh-i sultâna Îrân’un

5/9

Şair padişahın bu ülkenin askerini kırıp şahını kul ettiğini söyler.

2.4.6. Yesrib, Batha

Mekke ve Medine Hz. Muhammed’in övüldüğü bir kasidede bahsi geçen şehirlerdir. Bu şehirler onun cemali ile Firdevs ve Cennet’ü’l-Me’vâ’nın dahi kıskandığı yerler olmuştur.

Ey cemâlünle Yesrib ü Bathâ

Reşk-i firdevs ü cennetü’l-me’vâ

1/1

¹⁰⁴ Divan, 356.

2.4.7. İstanbul

İstanbul, güzelleri ve bazı semtleri ile birlikte zikredilir. Şair o zamanın gezinti ve eğlence yerleri olarak At Meydanı, Vefa Meydanı, Karaman ve İstinye'yi zikreder. Buralar özellikle bayramlarda güzeller seyre çıktığında daha da güzelleşir, süslenir. Dolaba binen ay yüzlü güzeller felekte dönen güneş gibi İstanbul'u, dünyayı aydınlatır. İstanbul'un güzelleri öyle nazlıdır ki huriler onların nazını öğrenseler, aşıklar cennette de rahat yüzü görmezler.

Korkarın eennetde de 'uşşâk râhat görmeye

Öğrenürse şîve-i hûbân-ı İstanbul'ı hûr

56/4

2.4.8. Edirne

Şairin en çok sözünü ettiği şehir Edirne'dir. Edirne bir zamanlar zevk ve safa yeryken ve gül bahçeleriyle gülden bir sarayı hatırlatırken güzellikleri yok olmuş, bakan insana mihnet ve gam verir hale gelmiş, aşktan ve şevkten eser kalmamış, koeamış bir şehir görüntüsü vermektedir. Bunlardan dolayı bütün halk Sultan Murad'ın gelip şehirlerinin tekrar şenlenmesini istemektedir.

Padişahın gelişi şehri adeta gençleştirmiş, tekrar nizama sokmuş, eski günlerindeki güzelliklerini canlandırmış, halka safa bahşetmiştir. Öyle ki bu safa Edirne Şarabı'nda bile yoktur.

İltifâtun bir safâ bağışladı Yahyâ'ya kim

Virmeye bir meste ol hâli şarâb-ı Edrene

255/8

2.4.9. Halep, Şam, Bağdat

Halep, Sultan Murad'ın ziyareti sebebiyle konu edilir. Sultan Murad 1638'de Halep kalesinden şehri temaşa eylemiş ve eirit atmıştır. Şair bu olayla birlikte padişahın teşrifinin Halep üzerindeki tesirini methiye tarzında anlatır.

Şam ise yine Sultan Murad'ın fethi ve sevgilinin saçlarıyla alakalı olarak ele alınır. Saç konu edildiğinde Şam kelimesinin akşam manasına da gelmesi münasebetiyle siyah rengi çağrıştırması esastır. Şair, bu manaya da delaletle gönlün 'seyr-i ruh' ümidi olmasa 'gam-ı zülf' ile Şam'a kadar gideceğini anlatır.

Eglenür seyr-i ruhun fikriyle dil bayrama dek

Yohsa eylerdi sefer zülfün gamıyla Şâm'a dek

160/1

Bu beyitte aşkın ömrünün vuslat ümidiyle uzadığı ve bu ümit yok olursa bir anda biteceği de anlatılır. Yine gönlün saçlara bağlanması ‘şam’ kelimesinin tevriyeli olarak kullanılmasıyla akşam safası yapmak istemesi ve kast edilen mecaz manada Şam şehrinin güzelliği ile alakalı olarak açıklanır.

Kalır gider bu gönül zülf-i yârdan gelmez
Safâ-yı şâmı bilen ol diyârdan gelmez

125/1

Bağdat da Sultan Murad’ın seferi münasebetiyle konu edilmiştir. Sultan IV. Murad Bağdat’ı gaza yaparak geri almış ve böylece ecdadının özellikle Sultan Süleyman’ın ruhunu şad etmiştir. Bağdat’la alakalı beyitler umumiyetle sultana methiye hükmünde olmakla birlikte, şair bu şehri anlatırken ayrıca oranın büyük velilerin yurdu olduğunu ima ile İmam-ı Azam’ı da zikreder.

Bağdat, ayrıca, ‘aşka Bağdat ırak olmaz’ darbımeseli ile de bir beyitte zikredilir. Bu durumda Bağdat sevgilinin köyüdür. Aşık oraya vücud kayığını gözyaşı (bkz.) ırmağına bırakarak ulaşır.

‘Âşka Bagdâd ırâğ olmaz vücûdun fülkini
Cûy-ı eşkün kûy-ı yâre ırgürür mânend-ı şatt

141/2

2.4.10. Hicaz, İsfahan, Horasan

Hicaz, bir musiki makamı olarak zikredilir. İsfahan Sultan II. Osman; Horasan ise Sultan IV. Murad zamanındaki fetihler sonucunda nizama sokulduğundan bahisle ve musiki (bkz.) makamları olarak tevriyeli şekilde ele alınmıştır.

2.4.11. Revan, Erdebil, Amid

Revan, Sultan Murad tarafından 1635 yılında fethedilmesi; Amid, 1638’de ziyaret edilmesi sebebiyle zikrolunur. Şair padişahın Erdebil’i de fethetmesi için dua eder.

2.4.12. Aden, Bedahşan

Aden, denizinden çıkarılan inci münasebetiyle zikredilir. Aden ineisi sevgilinin dişi için bazan müşebbehünbih bazan bir karşılaştırma unsurudur. Sevgilinin dişi, dudakların yakuta benzerliğinden hareketle üzerine yakut konulmuş Aden incisine benzer. Bununla birlikte muntazamlığı ile o inciden daha üstündür.

Dürr-i dendâni safâ-bahşun görenler didiler

Böyle pâk u muntazam lü'lü' 'Aden'de görmedük

171/4

Bedahşan ise la'l taşının çıkarıldığı yerdir. Bu sebeple sevgilinin dudağı, kadeh ve lale ile alakalı olarak ele alınır. Aşığın; sevgilinin la'l dudağının hasreti ile kanlı gözyaşları dökerek gezdiği her yer ve vardığı her kapı Bedahşan'ı kışandırır. Bahar öyle bir sultandır ki ihsanıyla lalenin kadehini doldurup Bedahşan la'l'ine döndürür.

2.5. Nehirler, Dağlar, Denizler

2.5.1. Nehirler

2.5.1.1. Şatt

Şatt, aşığın gözyaşı için müşebbehünbihtir; büyük nehir manasına gelmekle birlikte Bağdat ile birlikte zikredilmesi münasebetiyle Dicle ve Fırat'ın birleşmesiyle oluşan Şattu'l-Arap nehrini de karşılar.¹⁰⁵

2.5.1.2. Kızılırmak, Torlu Suyu

Torlu Suyu ve Kızılırmak Sultan II. Osman zamanında yapılan Leh seferi anlatılırken zikredilir. Şair bu münasebetle, yapılan gazada Torlu suyunun küffâr kanıyla Kızılırmak'a döndüğünü söyler. Burada Kızılırmak tevriyelidir.

Kızılırmaga döndi Torlu suyu

Dem-i küffâr ile akup hûnîn

362/4

2.5.2. Dağlar

2.5.2.1. Tûr Dağı, Bî-sütûn, Kâf

Divan'da sadece Tûr, Bî-sütûn ve Kâf Dağı'nın bahsi geçmektedir. Tûr Dağı; Allah'ın nurunun tecelli ettiği, Hz. Musa'nın Allah ile konuştuğu dağdır. Bu dağ, o tecelli ile mest olmuştur.¹⁰⁶ Bî-sütûn; Ferhad'ın, Şîrîn'in aşkıyla deldiği ve üzerinde can verdiği dağdır. Kâf Dağı ise Ankâ kuşunun yaşadığı yerdir. Memduhun himmeti Kâf Dağı gibi yücedir.¹⁰⁷

¹⁰⁵ Divan, 141/2.

¹⁰⁶ Divan, 79/4.

¹⁰⁷ Divan, 50/5.

2.5.3. Denizler

Denizlerden sadece Kulzüm -Kızıldeniz- ve Hind Denizi ile Basra Körfezinin birleştiği yeri kasden Mccma'u'l-Bahreyn zikredilir. Bu denizler aşkın kanlı ve aşırı akmış gözyaşı (bkz.) için müşebbehünbihtir.

2.6. İctimai Hayat

2.6.1. Padişah ve çevresi

Divan'da padişah, başlıca; devlet, izzet, ihsan, adalet, güç, heybet, marifet, sanat yönleriyle ele alınır; Cem-azamet, âsaf-ı zaman, kadr-i cemil, hulk-ı kerim, Hüsrev, hünkar, şah, şeh-i devran, şah-ı felck-rütbet, dâver, devlet-penah, padişah-ı vakt, Cem-câh, İskender-gulam, ma'delet-güster, kân-ı irfan, dâver-i âlî-nijad, mansur, muzaffer, din-penah, kadr-bahş-ı taht u tac, padişah-ı din ü devlet, âlî-menzilet, hâmi-i din-i Muhammed, sahib-i halk-ı azîm, Dârâ-yı Efridûn-'alem, rahmet-i Rabb-i Rahîm, halîm, selîm, cemîl, âlî-şan vb. isim ve sıfatlarla anılır.

Osmanlı padişahı en başta halife olmakla zıllu'llah olarak telakki edilir. Gücünü ilahi kaynaktan alır. Onun devleti, izzeti daimi ve yüce; ikbali açık ve parlaktır. Alemin melce'i odur.

Hazret-i pâdişâh-ı zıllu'llâh

Kehf-i 'âlem mu'izz-i devlet ü dîn

362/1

Yüceliği kadar lütuf ve ihsan kaynağıdır, cömerttir; iyilikleri sınırsız ve umumidir, her yere yayılır. Tebaası onun ihsanları sayesinde başkasına ihtiyaç duymaz. Alem onun cömertliğine muhtaçtır; denizler ihsanına susamıştır ve kenarlarının, dudaklarının, kuru olması bundandır.

Tabiatı Allah'ın ihsanının bir yansımasıdır. Bulunduğu yer ve zaman adeta bahar mevsimi yaşar. Onun güzellik ve ihsanları her yere sirayet eder, insan ve cinleri huzura kavuşturur. Mülkünü iyi gözler ve korur.

Şeh-i devrandır. Devrinde kimse figan etmez. Onun asitanını senet yapan felce muhtaç olmaz. Lütfuyla güçsüzleri kollar, himmet Ankası binlerce Zal besleyecek güçtedir.

Padişah-ı ruy-i zemindir. Alemin makbulüdür. Güneş gibi güçlüdür ve adaleti ile

cihanı aydınlatır. Dostunu yüceltirken düşmanını dest-i kahırla perişan eder. Mutlak galiptir.

Ola a'dâya gâlib-i mutlak

Dâ'imâ pâdişâh-ı rûy-ı zemîn

356/7

Dünya onun kuludur ve felekler emri altındadır. Her ne kadar cihanı aydınlatan güneşe benzese de ondan üstündür. Güneş onun heybetinden titrer.

Ava çıktığı zaman başarılıdır. Ayrıca hasmının can kuşu dahi onun himmet doğanının avı olmuştur. Kahır rüzgarı sarsıdır herkese baş eğdirir.

Şiir yazar, sanatkar yönü güçlüdür. Gönül ve marifet ehlidir. Mevla, maarif hazinesinin cevheri olduğu için onu taç ve taht sahibi kılmıştır.

Gevher-i kân-ı ma'ârif oldugunçün hüsrevâ

Eyledi Mevlâ seni zînet-fezâ-yı tâc u taht

34/2

Padişahın çevresi de faziletlerle donanmıştır. Kulları ne kadar aciz zerre hükmünde de olsa onun sevmekle güneş gibi şeref ve izzet sahibi olur.

Pâyına yüz süren o şehün kâm-yâb olur

Bir zerre ise mihri ile âftâb olur

371/1

Mansıbı hayır ve hasenat sahibidir, gönül ehli olmakla birlikte savaşıdır. Tebaası onunla şeref ve izzet bulur adaletli yönetimiyle bütün halk mesuttur.

Şair; padişaha, ilahi koruma ve yardıma mazhar olması, Hızır'ın delili olması, sağında ve solunda meleklerden orduların bulunması, ömrünün uzun ve devletinin daim olması, geçmişinin olduğu gibi geleceğinin de güzel olması; muradlarına nail olması, vilayetler fethetmesi, düşmanlara galip gelmesi, düşmanlarının kalbinin onun korkusuyla parça parça olması, kötülüğünü isteyenlerin kahrolması gibi dualar eder.

Bu anlatılanların dışında, bazı beyitlerde, sultanlar ile rindler ve aşıklar karşılaştırılır. Asıl sultanlık gedalıktadır. Fakr halinde olanlar öyle kâmrândır ki sultanları bile kıskandırır. Kanaate sahip olanlar şeh-i devrana dahi boyun eğmez.

2.6.2. Bezm (meclis, encümen) ve bezme ait unsurlar

Bezm umumiyetle baharla birlikte anılır. Çünkü havaların mutedil olması ve tabiatın güzelleşip şenlenmesi münasebetiyle bahar, meclis kurmak için en uygun

zamandır. Bu mevsim ayş ve safa mevsimidir. Goncalar belirmeye bülbüller ötmeye başladığı zaman meclisler de kurulmaya, kızışmaya başlar.¹⁰⁸

Her nahl-i t ze b gda biri birine sarılır
Zevk u saf  heng mıdır vakt-i tel k d r yine

279/2

Sakiler g l gibi kırmızı kadehlerle meclise gelince gönüller şarab-ı şevk ile dolar, yer yer dizilen kadehler ve saçılan şarap damlaları ile bahçe lalezara döner. Ateş renkli güller ve kadehler bezm ehlinin şevkini hararetlendirir. Kadehler doldukça şevk de had safhaya ulaşır.

Bezmin müdavimleri aşıklar, rindler, saki; bazan da sevgili, mutrip ve mugannidir. Bunların hepsinin bir arada bulunduğu meclis en güzel meclistir. Bir kadehin çevresinde güzellerin diz dize oturarak halkalanmasıyla meclis bir 'g l-i sad-berg'e benzer.

H blar z n -be-z n  c m-ı zerr n der-miy n
Bir g l-i sad-bergd r g ya o bezm-i dil-sit n

238/1

Mecliste mey içilir, sohbet edilir, şiir okunur, çalgı çalınır, şarkı söylenir ve raks edilir. Bir 'naz k-civ n'ın 'n m-mest' olup açılması, gülmesi ve cennet tavusu gibi salınıp raks etmesi bezme hoş halet bahş eder. Aşıklar bu halde bülbül kesilir.

Rindler bu meclisin tadını çıkarırken zahitler ondan mahrum kalır. Çünkü zahitler o meclise girmezler. Vaizler de insanları kendi meclisine davet ederler fakat rindler onu dinlemezler.

Mecliste safanın olması için en başta gönüllerin gamdan uzak olması gerekir. Devr eden 'c m-ı gam' olduktan sonra sazende Zühre (bkz.) de olsa tarab olmaz.

   türlü meclisin tadı yoktur. Birincisi sevgilinin bulunmadığı meclistir. Aşıklar bu durumda inleyip dururlar. İkincisi bigane zahidin bulunduğu meclistir. O varken saki çekingendir, ' ns   halet' olmaz.    nc st  de s garın veya aşkın bulunmadığı meclistir.

Komad  bezmi teşr f itmege teb tutd  c n n 
Konuz b -t b ' şık  nles n kim hastod r c n 

345/1

B -g nc varken olmaz meclisde  ns   h let
Sen gitmeyince gitmez z hid hic b-ı s k 

343/4

¹⁰⁸ Divan, 284/2.

‘Aşka kâbil dil mi yok şehir içre yâ dil-ber mi yok

Mest yok meelisde bilmem mey mi yok sâgar mı yok

154/1

Aslında bezm ehlini şaraptan ziyade, sevgilinin bir şarap damlasına benzeyen dudağı sarhoş etmiştir. Aşıklar onun mestliği ile yerde sürünürler.

La’l-i nâbun hâke saldı eür’a-veş ‘âşıkları

İtdi bir bezm ehlini bir katre mey mest-i harâb

26/2

Mecliste aşığı en çok sevindiren şey sevgilinin teşrifidir. Sevgili yokken eansız gibi duran aşık o gelinee canlanır, neşelenir.¹⁰⁹ Fakat sevgili utangaç olduğu için bu, nadir gerçekleşir.

Ümmîd idersin ki gele meclise bî-bâk

İtdün meger ol dil-ber-i maheûbî ferâmûş

134/4

Yalnız başına kalan aşığın meelisi gam meclisi; kadehi göz, şarabı da gözyaşıdır. Aşık o mecliste sürekli kadeh doldurup döken sarhoşa benzer ve sonunda öyle zayıflar ki ipliğe dönen vücudu ve bükülen kameti ile ‘fîl-i şem’-i bezm’ gibi olur.

Bezm, bazan vuslat söz konusu olduğunda da zikredilir. Aşık, sevgili ile bir araya geldiği zaman bezm-i visal kurulmuş olur. Fakat bu umumiyetle hayalde kalır.¹¹⁰

Aşıklar, dostların meelisinden aneak bir surette ayrılabilir. O da sevgilinin baş başa kalma isteğidir. Bu durumda ‘hâtır-ı yârân’a bakılmaz.¹¹¹

Şair, bir beyitte bezmin menfi yönlerini de ele alır. Cefa dikeninden ve humardan korunmak için ‘gül ü mül’ bezminden uzak durmak gerekir.

Gül ü mül bezmine meyl itme sözüm tut Yahyâ

Ne cefâ-dîde-i hâr ol ne gam-âlûd-ı humâr

54/5

Bezme ait temel unsurlar ve bu unsurlarla ilgili telakki ve tasavvurlar şöyledir:

2.6.2.1. Sâkî (pîr-i mugan, bâde-fürûş)

Saki kadeh sunan, bezmin kurulmasına ve devamlılığına vesile olan kişidir. Safa vakti, özellikle bahar, gelip de aşıklar bir yere toplanırsa sakinin yolunu gözlerler ve saki; gözlerinde badenin neşesi, elinde gül gibi câm ile geldiğinde gönül peymaneleri ‘şarâb-ı

¹⁰⁹ Divan, 97/4.

¹¹⁰ Divan, 158/4.

¹¹¹ Divan, 122/5.

şevk' ile dolar ve bûlbûl kesilirler.

Güzel görindi bize gice sâkî-i meclis
Gözinde neşve-i bâde elinde peymâne 299/2

Yahyâ şarâb-ı şevk ile peymâne-i dil pür olur
Sâkî gelince meclise destinde tolu eâm-ı mül 185/5

Kadeh aldı sâkî ele gül gibi
Ser-âgâz şevk ile bûlbûl gibi 4/74

Hele saki yar olursa şarabın humarı olmaz; meclis, 'devr-i kamer'; bade 'kevkeb-i mes'ud' olur.

Yâr sâkî olsa meclisde olur devr-i kamer
Câm sunsa kevkeb-i mes'ûd dirdüm bâdeye 286/3

Burada 'devr-i kamer'den kasıt ahir zaman, dolayısıyla da fitnedir. Sevgilinin meclise gelişi fitne uyandıracak, bade de kevkeb-i mes'ud yani uğurlu yıldız olup bu fitneyi dindirecektir. Burada aynı zamanda sevgilinin aya benzemesi ile de ilişki kurulmuştur. Bu durumda güzellik açısından sakiye ay, badeye yıldız hükmü verilmiş olur. Aşıkların yıldızı olan ay, sevgili, kevkeb-i mes'ud ile hizalandığı zaman aşıkları huzur kaplayacaktır.

Güle benzer kadehlerle bezm-i mey, gülistan; saki de bağban gibidir. Onun, elinde kadehle gülerek gelmesi baharın gelişi gibi neşe verir. Sunduğu acı şarap şerbetten daha hoştur. Azarlaması dahi gönül okşayıcıdır, başkalarının iltifatından daha üstündür. Yetiştirdiği gül, kadeh, bahçıvanınki gibi dikenli değildir.

Kadehinin gül-i ra'naya benzemesi ve yanına her gelenin hacetini karşılayıp gamdan kurtarması sakinin kerameti olarak görülür.

O, elindeki kadehle gül fidanına benzer ve şah-ı gül-i ümid olarak telakki edilir. Onun elinden bir kadeh almak, ümit fidanının dalından gül koparmak gibidir.

Sakiden, mecliste acele etmemesi istenir. Çünkü kadehler dökülebilir. Bu durum sert rüzgarlarla güllerin dökülmesi olayına benzetilir.

Sür'at itme sâkiyâ destinde varken tolu câm
Bâd-ı tünd esdükçe bergin bâgda güller döker 93/3

Gül mevsiminde gül yüzlü ve gül gibi güzel tabiatlı sakinin getirdiği gül renkli kadehe istiğna etmek olmaz.¹¹² Şevk ve zevk ehli olanlar feyz ve lezzeti onun dolusunda bulur ve ‘mest-i müdâm’ olurlar. Bu yüzden ayağına düşüp can nakdini verirler; -‘ayağa düşmek’ şaraba mübtela olmak manasına kinayelidir- zaten bade olmadığı zaman cansız bir madde halini alırlar, adeta ölürlər. Onun için sakiye bir an önce küplerin mühürünü açıp kadeh sunması veya en azından, kendilerini küpün yanına götürmesi için niyaz ederler.

Şimden girü bizden kerem it lutfunı kesme

Öldük meded ey sâki-i gül-çehre keselden

231/3

Biraz dahı kalur mı ser-be-mühr ol hüsrevânî hum

Elün degmez mi ey pîr-i mugân bir kerre ser-pûşa

287/3

Bu ısrarcı niyaz karşısında saki dayanamaz ve ihsanda bulunur. İstenilen şey ‘ayak öpmek’ iken elini verir. Böylece umulandan daha yüksek bir lütf gerçekleşir. Şair bu durumu ayak öpme ifadesini de kinayeli kullanarak izah eder.¹¹³

Saki; kırılmış, üzgün gönülleri bade ile tamir edip şenlendirir, sıkılganlığı giderir, gussa-i devranı unutturur. Badenin yanı sıra sakinin güzelliği de bu gandan kurtuluşun bir vesilesidir.

Yâr açılsa biraz bâde-i nâb olsa bize

Gelse sâkî sebab-i ref'-i hicâb olsa bize

251/1

Sakinin yararı ağırlaması câm iledir. Aşıklar müstesna olarak, sadece onu onun dudağını arzular. Gönülleri sakinin aşkıyla sarhoş olduğu için kadeh istemezler. Dünyanın bütün şarapları toplansa, onun bir sözünün yanında bir damla etmez.

Mest-i müdâm-ı la'linem gayr ile görme bir beni

Sana sözüm bu sâkiyâ bâdeyi mey-pereste vir

111/4

Mest itmede hemîşe halkı şarâb-ı sâkî

Dîvâne gönlüm ammâ mest ü harâb-ı sâkî

343/1

Harabat ehli olanlar meyhane köşesinde toprak olmak niyetindedir; böylece sakinin

¹¹² Divan, 21/5.

¹¹³ Divan, 198/2.

kadehinden dökülen damlalardan nasipleneceklerini düşündürler.¹¹⁴

Sakinin zıddı olan tipler sofi, şeyh, zahit ve vaizdir. Bunlar sakiyi sevmez ve ona muhaliftir. Rindleri ve aşıkları onun meclisinden men etmeye çalışırlar.

Saki; bazan, bezmin dışında, zamanenin büyükleri yerine kullanılır. Alcm devletle dolu olsa sakiler yani devlet sahipleri, önde gelenler, dostlara bir damlasını dahi vermezler.

Olsa pür bâde-i devletle bu nüh peymâne

Katresin virmeye sâkîlerimiz yârâne

275/1

2.6.2.2. Kadeh (Câm, Şarap, Bâde, Mey, Sahbâ, Sâgâr, Ayak, Peymâne, Piyâle, Sürâhi, Şişe, Sebû, Hum, Mül, Ab-ı Engûr, Sabuh, Ruh-ı Sâni, La'l-i Müzâb, Yâkut-ı Müzâb, Ruh, Müdâm, Şarab-ı Erguvan)

Divan'da kadeh ve şarapla alakalı unsurlar umumiyetle aşk için müşebbehünbihtir, bununla birlikte başlıbaşına bir konu olarak da ele alınır. Şair bir beyitte aşk şarabını diğer şaraplarla şöyle karşılaştırır:

Ne meclisler kurulmuşdur ne sâgarlar sürilmişdür

Muhabbet bâdesine benzer olmaz hep görilmişdür

82/1

Şarap, bezmi aydınlatıp süsleyen, bezm ehlini hoşhal kılan en önemli unsurlardandır. Meclis onunla kurulur ve şenlenir.

Üzüm suyundan yapılması münasebetiyle duhter-i rez, üzüm kızı, olarak tavsif edilir. Ona kendini kaptıran gönül erbabı şeydalanır.¹¹⁵ Bu kıza ağırlığınca mehir verilse yeridir.

Câm şarapla dolduğunda karanlık mekanları nurlandıran bir meşale ve safalar bahşeden mir'at-ı mücella gibidir. Onun parlaklığı güneşe benzer ve başka ışığa ihtiyaç hissettirmez. Güzellerin yüzünü gül gibi kızartır. Mecliste dönerken de pervane gibi hareket eden muma benzer.

Gül gül itmiş 'ârız-ı hûbânı Yahyâ tâb-ı mey

Oldı şem'-i meclis-ârâ her taraf portev-resân

238/5

¹¹⁴ Divan, 93/2.

¹¹⁵ Divan, 102/4.

Pür-nûr idi ziyâ-yı câm ile gice meclis

Komamış idi hâcet şem'e mey-i şebâne

261/3

Şu'le-i meyle döner şem'-i fîrûzâne kadeh

Şem' iken yine ider cünbiş-i pervâne kadeh

41/1

Bu hareket ya 'devr' ya da 'teselsül' şeklinde gerçekleşir ve gamı ortadan kaldırır.

Câm-ı mey dönmezse gam bulmaz nihâyet sâkiyâ

Devrdür yâhûd teselsül ikiden hâlî degül

187/2

Gönüldeki gam tıpkı gece karanlığının güneşle dağılması gibi şarapla dağılır. Özellikle bahar mevsimi ve bu mevsimde kurulan meclislerde şarabın ayrı bir yeri vardır. Güller ve laleler insanları şarap içmeye davet eder. Bu mevsimde meyden istigna etmek çok tuhaf bir durumdur.¹¹⁶

Kırmızılığından dolayı eevherinin la'l ve yakut olduğu düşünülen şarap, umumiyetle gül ve altın ile birlikte anılır. Bu birlikteliğin de temelinde renk benzerliği vardır. O, saki tarafından yetiştirilmiş dikensiz bir gül gibidir. Altın kadehin etrafı gül ile bezendiğinde değil meclis, dünyanın dahi en güzel manzarası ortaya çıkar. Kadehlerden dökülen damlalar hazan mevsimine dahi gül mevsimi hükmünü verir. Şair, şarabın kötü bir şey olduğunu düşünenleri, onu gül yaprağı ile örterek ayıp örtücü olmaya davet eder. Bezm-i mey dolu kadehlerle gülistanı andırır. O gülistanın bağbanı saki, bülbülü ehl-i ayştır.

Gül dizüp zerrîn kadeh etrâfına bir kâsede

Eyledi erbâb-ı meclis zîynet-i bezm-i cihân

238/2

Bezm-i mey olmuş gülsitân ol bâga sâkî bâgbân

Her tolı sâgar hod hemân bir verd-i handân kendidür

66/3

Kırmızılığından hareketle şair, kadehi, kırmızı örtüye bürünmüş geline benzetir. Bunun yanı sıra bu kırmızılığı sakinin ve sevgilinin dudağından utanmasına da bağlar.

Meclisde gice duhter-i rez böyle kızardı

Ey sâki-i gül-çehre lebünden utanur mı

319/4

Bunda ümmü'l-habâ'is olması münasebetiyle yaptığı işlerin kötülüğünden duyulan utanem

¹¹⁶ Divan, 21/5.

da rolü vardır.¹¹⁷

Saki mecliste cām döndürmeye başladığında neşe had safhaya ulaşır. Şair, onu bu haliyle 'sâ'id-i şevka süvâr' olmuş olarak telakki eder. Kadehler meclis halkasına dağıtıldığı zaman ise ipe dizilmiş halis yakutlara benzer.

Şu cām-ı zer ki bezm-i meyde gerdân eyledi sâkî
Hele ben bildigüm bu sâ'id-i şevka süvâr oldu 376/2

Rişte-i âla dizce gûyâ nice yâkût-ı nâb
Devr idüp ol meclisi cām-ı şarâb-ı crguvân 238/4

Şair, şarabın mutlulukla ilişkisine dayanarak bazan, rüzgarın hazan ile birlikte gül ve lalelerin çiçeklerini dökmesi, savurmasından hareketle; zamanın ve feleğin aşıklar elinde mutluluk kadchi bırakmayacağını ifade eder.¹¹⁸

Cām, bazan cāme kelimesiyle birlikte cinaslı şekilde kullanılır; sevgiliye kırmızı 'cāme' yaraştığı gibi 'cām'a da kırmızı şarap yakışır. Bazan da mugalata-i maneviye oluşturacak şekilde yerleştirilir; şair, sakiden badeyi boyunca 'cāmc', elbise, kılmasını diğer manasıyla badeyi cāma doldurmasını talep eder.

Getür sâkiyâ ol mey-i sâdeyi
Boyumca bana cāme kıl bâdeyi 4/60

Kadehler boşalınca pervane gibi sürahinin etrafına toplanırlar. Sürahi de bu haliyle 'şem'-i encümen'e, 'şem'-i nûr-efşân'a ve güneşe teşbih edilir. Kadehler onun sayesinde bezme şevk verir.

Sâgar da yandı üstine pervâne-veş anun
Gice sürâhi olmuş idi şem'-i encümen 216/2

Meclis-i meyde sürâhî şem'-i nûr-efşândur
Fer viren bezm-i safâya sâgar-ı rahşândur 55/1

Sürahi kadehleri doldururken secde eder gibi görünür; ayrıca bu esnada çıkardığı ses ağlamaya benzer. Kadehin dolayısıyla bezm ehlinin gülmesi bu ağlamaya bağlıdır. Sürahinin kulkülü Cem kıssasını da anlatır ve bu kıssayı duyan, kadchi elden bırakmaz.

¹¹⁷ Divan, 262/3.

¹¹⁸ Divan, 386/6.

Cân kulagın tut hele sâkî alup câmı ele
Kıssa-i pür-hisse-i Cemdür sürâhî kulkuli

335/3

Fakat her elinc kadeh alan Cem'in haletine muttali olamaz. Bunun için harabat ehli olmak ve müsait bahta sahip olmak gerekir.

Sagar, nakışları açısından da konu edilir. Şarap ile dolduğu zaman zevk ehli, üzerindeki kuş resimlerinden mantıku't-tayrı işitir.

Mey-i cân-bahş ile sâgardaki her mürğ nakşından
İşitdür sâkiyâ gûş-ı mezâka mantıku't-tayrı

333/4

Şair, şarabın üzerindeki köpükleri 'hevâ' ile şişmiş yelkene, kadehi de sandala benzetir. Câm bu kabarcıklar içerisindeki 'hevâ', aşk, şahının zemini şarap olan sırça sarayıdır. Her bir kabareik bu sarayın billurdan hüereleridir.

Bâdbânını habâbun yinc pür itdi hevâ
Yürisün zevrak-ı câm-ı mey-i rahşân yürisün

244/4

Câm bir sırça sarây olmuş ki ferşi la'l-i nâb
Hücredür billûrdan şâh-ı hevâya her habâb

24/1

Kadehte habab kabarırken adeta feleğin dokuz kubbesine kafa tutar. Bu kabarcıkların hareketi feleklerde seyyarclerin gezinmesini hatırlatır.¹¹⁹ Ayrıca şarabın renk itibarıyla dudağa benzemesinden hareketle hababın şarap üzerinde bulunması hüsn-i ta'lil ile sevgilinin dudaklarına aşık olmasına bağlanır.

Şarap, üzüm suyunun küplerde bekletilmesiyle elde edilir. Bu bekleme sırasında küpler mühürlüdür. Bu mühürü saki veya pir-i mugan açar ve şarabı sürahiye doldurur. Şarap daha küpün içindeyken 'pür-şür'dur. Şair bu coşkunu aşk ile mayalanmasına bağlar. Bu coşkunluk bezm ehlini de mest edip yıkar, damla gibi yerlerde süründürür. Kadehlerin dönmesi dahi onun verdiği sarhoşluktan kaynaklanır.

Kadeh; câm-ı gîfînümâ ve ayine-i âlem-nümâ olarak da tavsif edilir ve Cemşid'in câmı ile İskender'in aynasına telmihte bulunulur. Bu benzerliğin temelinde şarabın aşk ile bağlantılı olarak dünyayı daha güzel göstermesi ve alemin sırlarına vakıf olmada yardımcı olması vardır.

¹¹⁹ Divan, 333/5.

Kanı sâkiyâ ol cihân-ı safâ

Bulınmaz mı bir câm-ı gîfî-nümâ

4/65

Gören âyîne-i 'âlem-nümâ-yı câm-ı sahbâyı

İdermiş 'âlem-i âb içre dünyânun temâşâsın

210/4

Cem zamanına yetişemeyen rindler eski zaman alemlerini kaçırmakla üzüntü duymazlar. Çünkü Cem'i görmeseler de onun câmina nail olmuşlardır.

O, içindeki kırmızı mey ile kırmızı elbise giyinmiş sevgiliye, avlandığında gönülleri neşclendiren altın kanatlı kuşa ve kırmızı bir güvercine benzer. Sakinin parmağı o güvercinin ayağındaki gümüş halhal olmuştur. Tutıyc benzer, halka-i rindan o tutıyı yakalamak için kurulan tuzaktır.

Bâde ile tûtî-i âl oldu câm

Eyleyclüm halka-i rindânı dâm

197/1

Meclis, halka şeklinde kurulması sebebiyle yüzüğe, sakinin câmı da o yüzüğün taşına benzer.

Misâl-i devr-i hâtem oldu meclis

Zümürüd câmı sâkînün ana fass

139/2

Câm, baharda denizi hatırlatan çimenliğin safasını sürmeye; dünyanın gam denizinden geçmeye yarayan kayak gibidir. Arşın direğine halhal yapılırsa oraya dahi zînet verir. Doluyken, dolunay gibiye mecliste dönüp boşaldıkça hilale döner. Sevgili kadehleri dolaştırırken gökteki güneş ve ayın dolaşmasına mahal kalmaz. O, Süleyman'ın mührü gibidir. Hükmü her yerde geçerlidir. Güzellerin yüzü onun hararetiyle güzelleşir. Sevgili onu içince gururu bırakır, mütevazileşir, hicaptan uzaklaşır, açılır; aşığa iltifat eder.¹²⁰

Kadeh dolu iken sevgilinin yüzüne, boşalıp ters çevrildiği zaman çenesine, sevgilinin yüzü aks edince katmerli kırmızı güle benzer. Dudak ile şarap renk yönünden ve sarhoşluk verici olmaları ile birbirine benzerler. Sevgilinin dudağı kadehinkine değdiğinde iki güzelin öpüştüğü tasavvur edilir. Kadeh sevgilinin yüzünün aksi ile Yusuf'un atıldığı kuyu gibi olur, bu halde içinde güneş gizleyen bir zerreye döner.

¹²⁰ Divan, 344/4.

Sihr eyledi alınca ele yâr sâgarı

Bir zerre içre itdi nihân mihr-i enveri

328/1

Aşık, sevgilinin içtiği şarabın artığından onun dudaklarını emmiş gibi haz alır. Aslında sevgilinin dudaklarına mübtela olanlar badenin keyfiyetini idrakten uzaktırlar ve ‘mey ü câm’a minnet etmezler.¹²¹

Şair bazı beyitlerde peymaneyi tevriyeli ve peyman kelimesi ile cinaslı biçimde kullanır ve sakiden sözünde durup peymane getirmesini ister.

Niçün câm-ı musaffâyı getürmez sâkî-i meclis

Bizümle ‘ahd ü peymân eyledi turmaz mı peymâne

298/3

Bazı beyitlerde de ‘ayak’, kadeh manasını kasden tevriyeli olarak kullanılır. Zevk ehlinin sakinin ‘ayak’ına düşmeleri veya düşkün olmaları onun feyzine nail olmak istemelerinden kaynaklanır. Aşıklar can nakdini sakinin ayağına sererler onun gelmesi veya kadehi için canları verirler ve o ‘ayak’ı öpmek için sürekli niyazda bulunurlar. Lale, ‘ayak’ı sarhoşlar gibi titrediğinden bir-iki günde yerle bir olur. Vaizler, nasıhlar ve zahitler kuy-ı mugandan ‘ayak’ları kesmek için nasihat ederler. Henüz iki yaşında olan üzüm kızına ümmü’l-habâ’is derler.

Nâsih ko biraz kâm alalum bezm-i cihândan

Ayagumızı kesme bizüm kûy-ı mugândan

377/1

Vâ’iz-i şehre nice ‘âkil disün pîr-i mugân

Adına ümmü’l-habâ’is der dü sâle duhterün

166/2

Şarabın el üstünde tutulması ve revacının sebebi gam günlerinin çokluğudur. Gam ve sıkıntı içerisinde zayıf ve mecalsiz kalan aşkın derdine derman odur. Bütün elemeleri unutturur, onun gibi ‘dâfi’u’l-gumûm’ olmaz.

Seyl-i gam, küme-y-i bâde-i gül-gûn ile geçilir (bkz. At). Gönül yaralarının ilacı odur. Sabahın ferahlığı, sabuh ile elde edilebilir.

Kırmızı şarap dolu kadehler bezm ehlini gül görmüş bülbüle çevirir. Gönülleri şevk ile doldurur. Canı dahi ısıtan bir güneş gibidir. Dokuz felekten daha kıymetlidir aşkın isteği, hilal gibi kırk da olsa bir kadehtir.

¹²¹ Divan, 204/1, 103/4, 200/4.

Aşıkların şarapla kurdıkları ünsiyet vücutları toprak olduktan sonra da devam eder. Rindler, onun toprağından kadeh yaparlar.

Rindler çok şarap içtiklerinden iflas etmişler, sarıklarını dahi şarap için rehin bırakmışlardır. Bundan sonra geriye dilenmek, sakiye yalvarmak kahr. Şair kendisini kadeh cerrarı olarak tarif eder.

Bcn kim kadeh cerrârıyum mey-hânenüzde dâ'imâ

Bir sâgara değmez miyüm değmez mi bir sâgar bana

386/19

Cerrar kelimesi hem çeken hem de dilenen manalarına gelmekte ve kadeh, sagar, daima - bu kelime ile müdama, şaraba, ima yapılır- ile birlikte zikredilmekle ilham-ı tcnasüb ayrıca değmez mi ifadesi de yetmez mi, layık değil miyim ve sarhoş etmez mi manaları ile yorumlanabileceğinden dolayı mugalata-i maneviye oluşturur.

Bu anlatılanların aksine bir beyitte şair, mestanelerin mecliste ağladığını söyleyerek içki ile def-i gam olmayacağını söyler ve şarabın aşk derdinin verdiği en bayağı neşeyi dahi veremeyeceğini ifade eder. Acı şarapla aşk şerbeti aynı olamaz.

Mestânelerün giryelerin bezimde gördüm

Bildüm ki mey-i nâb ile de def-i gam olmaz

120/2

O neşve kim bana dürdi-i derd-i 'aşk virür

Şarâb-ı sâf u mey-i hoş-güvârdan gelmez

125/4

Aşıklar gamı def etmede Cem gibi câma ihtiyaç duymazlar. Zaten onlar, en büyük neşeyi gamdan alırlar. Gamın acı şarabının lezzeti câm-ı işrette bulunmaz. Bu telakkide gamın esrarı sembolize etmesinin de rolü vardır.

2.6.2.3. Şem, چراغ

Mum, gecenin ve gece kurulan meclisin aydınlatıcısıdır, en çok pervane ile olan macerası ve aşığa benzerliği açısından konu edilir. Mecliste fitili tutuşturulup yanmaya başlaması derinundaki sırları dile getirip açıklaması olarak telakki edilir. Bunda alevinin dile benzerliğine de kinaye vardır. Ayrıca crimesi de sevgilinin aşkıyla bağı yağını eritmesi olarak düşünülür.

Sûz-ı derûn hâli geldi zebâna bir bir

Meclisde rûşen oldu yârâna râzı şem'ün

161/4

Bagrının yağın eritdi subha dek akıtdı dem'

Yâr önünde çok tenezzül eyledi dün gice şem'

143/1

Mum alevi kılıç gibidir. O kılıca dokunan pervane için kurtuluş yoktur. Pervaneler onun etrafını dolanarak ölmeye fırsat bulmaya çalışırlar.

Mumun alevi pervanelerin vücudu ile daha da hararetlenir. Çıkan duman canı yanan pervanenin ahının dumanıdır.

Pervanenin kendini ateşe atması; şem'in koynuna ve gönlüne girmesi olarak telakki edilir. Mum, pervaneyi yaktığı ateşle aynı zamanda kendisi de yanar. Bu, aşğın da maşuğun da aslında aşk ateşi ile yandığının göstergesidir.

Mumun, demir çanak içinde bulunmasını ve eriyen damlalarının donarak halka halka olmasını şair, hüsn-i ta'lil ile günahsız yere pervaneyi yakmasından dolayı ayağına ve boynuna pranga vurulması olarak telakki eder.

Bir bî-güneh pervâneyi yakdı diyü şem'i görün

Pâyında kayd-ı âhenîn boynunda pîç-â-pîç gull

185/3

Fitilinin uzaması, dilinin uzaması olarak görülür, ayrıca sevgilinin saçına benzemesine bağlanır. Fitilinin uzun kısmının kesilmesi de hüsn-i ta'lille bu sebeplere dayanılarak başının kesilmesi olarak yorumlanır.

Bahsi ko tâb-ı cemâl ile zebânun kûteh it

Bezm-i şehdûr kıl hazer ey şem' virmekden seri

327/4

Eksük degül başından her gâh tîg-i mihnet

Gîsûna öykünelden zülf-i dırâzı şem'ün

161/3

Ayrıca fitilin yanan kısmı, siyah olması sebebiyle anber olarak tasavvur edilir.

Mecliste gece boyunca yanan mumun ateşinin kaynağı olarak aşğın gönlünden çıkan kıvılcım gösterilir.¹²²

Aşık, çeşitli vesilelerle sevgiliye nisbetle muma benzetilir. O, bağrında tutuşan dağlarla muhabbet bezmini aydınlatır. Vücudu ve beli mumun fitili gibi zayıf ve eğridir. Bu haliyle sevgilinin has meclisinde de yanıp yakılmak ister. Çünkü onun imtiyazı, tıpkı mum gibi, bu yanmadadır.

¹²² Divan, 347/5.

Akıtdum yaşımı yakdum fitil-i dâg-ı sûzânı
Benüm şimdi muhabbet bezminün şem'-i şebistânı 346/1

Meclis olmaz kim o şâh için yanup yakılmaya
İltifât idüb n'ola Yahyâ'yı eyleyse çerâg 144/5

Aşık kendini mumdan daha üstün görür. Çünkü uzadıkça uzayan hicran gecesinde sabaha kadar yanmaya ancak aşığın gücü yeter. Mum, o yanlış karşısında dayanamaz anında erir.

Yanıp yakılma aynı zamanda yalvarma manasına da gelir. Mum, eriyip yanmasıyla niyaz timsali olarak görülür.

Mum, bunların dışında bazan sevgili, elem, sakinin bileği ve şarap ile alakalı unsurlar için müşebbehünbih olarak da kullanılmıştır. Sevgili ve elem, pervaneye benzer aşığı yakan muma benzer. Sürahi de parlaklığı ile etrafındaki pervaneleri andıran kadehlerle ve mestlerle mum gibidir. Saki eline kadeh aldığı zaman; bileği mum, kadeh de bu mumun alevi olup meclisi aydınlatır, şenlendirir.

Mumun baş düşmanı saba ve gündüzdür. Saba onun şeb-külâhını çalmaya çalışan bir hırsıza benzer. Sabah vakti gelince, ne gece kurulan o harareti meclisten ne mumdan ne de pervanelerden eser kalır.

Gice pervânelerle bezm-i germ-â-germ idi şem'ün
Seher bakdum ne şem'i meclis-ârâ var ne pervâne 298/4

2.6.3. Musikî ve ilgili unsurlar

Musikiye ait unsurlar umumiyetle çeşitli teşbih ve mecazlar yoluyla ele alınır. Musiki ile alakalı olarak kullanılan terimlerden başlıcaları; zîr, bâm, târ, âheng, nağme, tîz ve elhandır. Divan'da zikrolunan musiki makamları ise umumiyetle tevriyeli olarak kullanılmıştır.

Her makâmın bir makâli var Hicâz'ı an bana
Eylemez kûyın koyup 'uşşâk âheng-i 'Irak 147/4
Kalmadı şimdi kimse muhâlif 'Irâk'da
Uydı usûle nagme-serâyân-ı İsfahân 2/17

2.6.3.1. Musiki aletleri

Divan'da bahsi geçen musiki aletleri saz; ney (nay, musikâr), çeng, rebab, ud, kanun, tar ve deftir.

Saz, müzik aletlerinin genel adıdır. Özellikle gam zamanında insana arkadaşır. Ateşli güfteler eşliğinde çalındığında daha da etkileyici olur ve bezmin unsurlarından biridir. Şair, musiki aletlerini çeşitli yönlerden kendisi veya aşıkla özdeşleştirir. Divan'daki musiki aletleri ve bunlarla alakalı açıklamalar şöyledir:

Ney, dokunaklı sesi; yanmış, boşalmış içi ve kurumuş haliyle; aşığa, gönlü temizlenip ahlaki güzelleşmiş insana benzer. Cihanda ondan incinmiş kimse yoktur.

Neyin güzel kokulu nefesi bahar rüzgarı gibi aleme yayılır. Gönül bağına neşelendirir. Aşıkların mecliste safa bulmasına ve gül yaprakları gibi dönerek sema etmesine yardımcı olur. Hoş sadasında alemin sırları vardır ve sırdaşı aşıklardır.¹²³

Dinle nây-ı hoş-sadâyı anla 'âlem neydüğün
Nâle-i 'uşşâkdan fehm eyle âdem neydüğün 386/9

Ney gibi bir 'âşık-ı dem-sâz buldum kendüme
Sırr-ı 'aşkı söylerüm hem-râz buldum kendüme 265/1

Tıpkı aşıklar gibi neyin de gönlünde aşk ateşi vardır. Erbab-ı şevkın gönül ateşini artırması bundandır. Şair, Mevlânâ'nın Mesnevî'sinin ilk onsekiz beyitini de hatırlatacak şekilde bu hali şöyle izah eder:

İder erbâb-ı aşkun sûzın efzûn
Ol âteş kim derûn-ı nâyâ düşmüş 136/4

Artar mı idi sûz-ı derûnum nefesinden
Nâyun da derûnında olmasa âteş 138/2

Ney tasavvufi açıdan da ele alınır. Sesi aşık veya Mevlevî'lerin kulağına cennet kapısının gıcirtısı gibi gelir. Onu duyan can, o kapıların açılışının verdiği neşeyi duyarak sema eder. Felekler dahi ney sesinden müteessir olup döner.¹²⁴

Şair ney ile birlikte Mevlânâ'yı da anar. Mevlânâ'nın neyi öyle bir avaze salmıştır

¹²³ Divan, 296/4, 228/3

¹²⁴ Divan, 296/1.

ki feleklerde meleklerden sema etmeyen kalmamıştır.

Çeng, aşğın vüudu için müşebbehünbih olarak kullanılır. Aşık bükülmüş beli ile çenge benzer. Bu çengin telleri damarlardır.

Belâ bezminde kaddüm çeng olup cismümdeki regler

Figân u nâle kılsun mutribâ evtâr dinlensün

228/2

Rûbab, aşk ile inleyen aşık gibidir ve aeiklî sesi vesilesiyle zikredilir. Onun sesinde hicran siteminin hikayesi duyulur.

Hierâu sitemin hikâyet eyler

Dün bezmde dinledüm rübâbı

305/4

Ud, hoş sadasıyla bezme şevk veren bir musiki aletidir. Şair, mutripten eline ud alıp dünyaya avaze salmasını ister.

Yine mutribâ destüne ‘ûdı al

Bu şeş-hâneye yine âvâze sal

4/75

Kanun, iki beyitte tarz ve kaide manalarına da gelecek şekilde iham-ı tenasüb ve tevriyeli olarak kullanılır. Muhabbet kanunun sesi aşıkları dünya gamından kurtarıp, tembellikten uzaklaştırır. Şair, mutribi kanunu aşıkların tabiatına uygun olarak çaldığı için; diğer manada uşşak makamının kaidelerine uyarak nağmeler çıkardığı için tebrik eder.

‘Âşık gam-ı dehr ile keselnâk olur mı

Çalınmadı mı gûşuna kânûn-ı muhabbet

36/2

Eyledi kânûn-ı ‘uşşâka mülâyim nagmeler

Mutrib-i bezme hezâr ahsent nâ-sâz itmedi

312/2

Tar, bûlbûlün tarsız bir mutribe benzetilmesi dolayısıyla söz konusu edilir ve burada tel manasına da gelmektedir.

Def, daire şeklinde, vurmali bir çalgıdır ve rakibin göğsü için müşebbehünbihdir. Şair, rakipten ah sillelerinden sakınmasını, gururlanıp göğsünü def gibi germemesini ister.

Sille-i âh-ı dilûmden ey rakîb eyle hazer

Dâ’iren bil göğsünü germe inen mânend-i def

146/4

2.6.3.2. Muganni, Mutrib, Sazende

Çalgıcı ve şarkıcılar zevk ve neşe vakitlerinde özellikle bahar günlerinde ve içki meclislerinde eğlenmenin tam olması için gereklidir.

Mugannî neşât u tarab vaktidür

Sürûd u safânun ‘aceb vaktidür

4/73

Demidür sürâhî kıla kulkule

Mugannî hem-âvâz ola bülbüle

4/72

Muganni genç ve güzel olursa nağmeleri cana tesir eder. Zahitler zevk ehli olmadıklarından mugamiler nağmeye başlar başlamaz meclisten uzaklaşırlar.

Mutrip çeşitli musiki aletlerini çalan kişidir. Sanatını bütün benliği ve aşk ile icra eder. Öyle ki tellerin titreşimi ile oluşan ses, adeta kendi damarlarından gelir ve bülbülünki gibi güzeldir. Bu nağmedeki ahengin şevki ile felekler aşka gelip sema eder.

Cismündeki her bir reg feryâd u enîn eyler

‘Aşk ola sana mutrib söyletdün a evtârı

329/4

Melek nagmeni istimâ’ eylesün

Felek şevke gelsün semâ’ eylesün

4/77

Sazende ise Zühre için müşebbehünbih olarak zikredilir. Gönül gamlı olduktan sonra sazende Zühre (bkz.) de olsa neşelenmez.

2.6.4. ‘Aş, ‘İşret

Aş ve işret dünya hayatının en neşeli kısmıdır. En güzel aş ve işret bahar mevsiminde kadehlerin, gül ve lalelerin içinde, aşıkların, mahbubun ve dostların bir araya gelmesiyle olur. Bu meclis dünyada cennet bağının nişanesi gibidir.

Ne ‘âlemdür ne hazzdur ne müferrah cây-ı hurremdür

Muvâfık bir iki yârân ile ‘aş u safâ itmek

172/4

‘Aş eyleyelüm bâde vü mahbûb ile dâ’im

Tâ bezm-i cihân vire nişân bâğ-ı cinândan

377/2

Baharda, her bir çiçek işret kilidini açmaya yarayan bir anahtar olur, bahçedeki ağaçların yaprakları tuzak olup ‘aş u safâ’ kuşunu yakalar, meclis kurulur; badeler içilip sazlar çalınır. Özellikle dilberin bülbül gibi nağmeler söylemesi işreti daha da güzel hale

getirir.

Mıhtaplı gecelerde de bir yandan sakinin yanağının pertevi diğer yandan kadehin şulesi ile işret sarayı ruşen olur, mecliste safa had safhaya ulaşır.

Böyle zamanlar ele geçince mutlaka değerlendirilmelidir. Çünkü o anı yakalamak her zaman mümkün olmaz.

Zamân-ı ‘işreti fevt itmek olmaz fırsat eldeyken

Hemîşe meclis âmâde hemîşe elde câm olmaz

121/2

Şair, insanın dört başı mamur bir işrete ermese de elinde bulunanla yetinip eğlenmesi gerektiğini söyler. Bir beyitte de ‘‘âlem’’ kelimesini eğlence ve dünya manalarında tevriyeli olarak kullanır. Böylece hem eğlence meclisinin olmamasından yakını, hem de dünyanın gelip geçiciliğini safaya mani olduğunu söyler.

Virdi Yahyâ mihnet-i cyyâm-ı ‘âlemden ferâg

Kim safâ itmezdi bir ‘âlem olaydı kâşki

337/5

Ayşın ve işretin önündeki en büyük mania felek ve zamandır. Felek müsaade etmezse rüzgar, zaman, acımasızca berg-i ‘ayşı, kadehi, acımasızca elden kapıp götürür. Bununla birlikte kadeh elde kalsa bile yeterli değildir, işret için bahtın da müsait olması gerekir. Eline her câm alan Cem’in haletine erişemez.

İşretten en çok mahrum kalan insan sınıfı gönül ehlidir. Felek, gönül ehline sâgar-ı ‘işret için ruhsat vermez.

Şair, ‘ayş u ‘işreti bunlardan farklı açılardan da ele alır: Aşığın gam meclisinin acı şarabından aldığı lezzet câm-ı ‘işrette yoktur. Sevgilinin dudağı ve yüzü varken gül ve şaraptan bahsetmek aşığın câm-ı ‘ayşına zehir katmak gibidir. Özellikle sevgilinin dudağı onun için en büyük ‘ayş vesilesidir.

2.6.5. Şenlik ve bayramlar

Divan’da en geniş yeri tutan şenlikler bayramlardır. Bunun yanı sıra IV. Murad’ın oğlunun doğumu üzerine yazılan kasidede; divan heyetinin neşesi ve tebrikleri şenlik havası içerisinde, şu beyitte anlatılmaktadır:

Sürûr-ı şevk ile toldı cihânun halkı şâd oldu

Biri birine girdi tehniyetle halkı dîvânun

5/3

Şenlikler donanma ve çerağan olmak üzere iki şekilde zikredilir. Donanma, Sultan II. Osman için yazılan bir kasidede konu edilir. Şair bu kasidede baharda sultanın gülistanı teşrifıyla oluşan şenlik havasını ‘gül donanması’ şeklinde ifade eder. Çerağan ise gece yapılan şenliktir. Memduh gülşene çerağan kastıyla girse nergisler meşalelerini yakarak ona eşlik ederler.

Bayramlar, ictimai hayatın temel eğlencelerini ihtiva eden neşe ve huzur dolu, en hareketli zamanlardır. Şair bundan hareketle bayramı, bütün güzellikleri kendisine toplayan fitneci bir sevgiliye benzetir.

Münevver tal’at-ı ferhundesı bir hûbdur bayram
Güneş yüzli hilâl ebrûlî bir mahbûbdur bayram 201/1
Zamânında degül her gûşe hây u hûydan hâlî
Civân-ı fitne-cû mahbûb-ı şehr-âşûbdur bayram 201/4

Büyük küçük herkes bayram için en güzel elbiselerini hazırlarlar. İnsanlar birbirine hediye verirler. Aşıklar ise; sevgiliye can nakdini vermek isterler, fakat bunun revacı kalmamakla ona layık bir şey bulmanın telaşı içerisindeyler.

Ana küçük büyük bir câme-i zîbâyı hâzırlar
‘Aceb makbûl-i ‘âlemdür ‘aceb mergûbdur bayram 201/2
‘İyd irdi nakd-i câna ise hîç revâc yok
Yahyâ ne hâzır eyledün ol gül-‘izâra ne 272/5

Mesire yerleri bayram vakitlerinde insanlarla dolup taşar. Güzeller naz ile dolaşır. Bu hal naz atına binme olarak ifade edilerek At Meydanı ile alaka kurulur.

Semend-i nâz ile yügrük cevânlar seyre çıksunlar
Pür olsun hûblarla At Meydânı Sitanbul’un 165/4

Bayram yeri kırmızı elbiseli güzellerle gülistana döner. Gezip dolaşan insanlar bu gülzarda akan ırmağı hatırlatır.

Bayram adetlerinden biri de dolaba binmektir. Dolaba binip dönen güzeller felekte dönen güneşe, aya ve ‘bir içim su’ya teşbih edilir. Bu hal ile âlem ‘devr-i şevk’a ermiştir. Bayram yerinde dönen dolaplar gönüllerdeki melali kaldırır. Şair, ‘devr-i şevk’teki ‘devr’ kelimesini dönmek manasını kast ederek tevriyeli olarak kullanır.

Döner hurşîd-i ‘âlem-tâbına gerdûn-ı gerdânun
Binüp dolaba her bir mâh-ı tâbânı Sitanbul’un 165/3

‘İydgeh gülzâr u her sû ânda bir eûy-ı revân
Her güzel dolâba binmiş bir içim sudur hemân 386/39

Aşık için bayram, sevgiliyi görmektir. Bu durum sevgilinin mehpareye teşbihinden hareketle Ramazan sonunda hilalin görülmesi ile bayramın başlaması olarak tasavvur edilir.

Her gün ki görünsen olur ol gün bize bayram
Cânâ ne ‘aceb dil-ber-i meh-pâre olursın 240/4

İnsanın neşeli olması için bayram tek başına yeterli değildir. Talihi yaver gitmeyen aşık bayramdan kâm alamaz.

Bayram, bunların dışında, memduh açısından da konu edilir ve memduhun vasıflarını yazmak için güneşten altın yaprak yapan kuyumcuya teşbih edilir. Ayrıca memduh ile bayramlaşma şerefine de bu zamanda nail olunur. Halkın her günü memduh sayesinde bayram günlerindeki gibi neşelidir.

2.6.5.1. Ramazan Bayramı

Ramazan Bayramı aşık, maşuk ve işret açısından ele alınır. Ayrılık zamanları oruca, vuslat ise bayrama teşbih edilir. Fakat vuslat bayramı tıpkı diğer bayramlar gibi yılda bir kere ve kısa süreli olur. Bu yüzden bayram, ‘dilber-i maheûb’ olarak telakki edilir.

Görinür rûze-dâr-ı hiere ancak yılda bir kerre
Çog eglenmez gider bir dil-ber-i maheûbdur bayram 201/3

Ramazan bayramı ayş u işretin bol olduğu bir bayramdır. Öyle ki gökteki hilalden gayrı olan bütün kadehler dopdoludur.

Bir beyitte de Ramazan Bayramı ile Nevruz’un birbirine yakın düşmesinin ortaya koyduğu sevinç ve güzellik sevgilinin hattından ve yüzünden de misalle ifade edilir. Hatt, şekk günlerinin belli belirsiz hilali ve bahçenin zayıf çimeni gibidir. Yüz ise üzerindeki hatlarla yavaş yavaş eihamı ısıtmaya başlayan Nevruz güneşine benzer.

Hatun eyyâm-ı şekdür rûz-ı nev-rûzı yakîn itdi
Bu takrîb ile birkaç gün temâşâgâh olur sahrâ 10/2

Oruç günleri ve bayram, meyhane ve rindler için çok fazla bir şey ifade etmez. Meyhanenin kapısı gerek oruç günlerinde gerekse bayramlarda daima açıktır. Şair bu telakki ile rindler için dünyanın çile ve neşesinin bir olduğunu anlatmaktadır.

2.6.5.2. Nevruz

Nevruz, güneşin hamel burcuna girip, baharın bütün tabiata hükmetmeye başlaması vesilesi ile kutlanan bir bayramdır. Şair güneşi şaha teşbihle bu günü şöyle anlatır.

Şâh-ı eyvân-ı hamel teşrîf idüp dîvânını

Ehl-i bâğa eylesün cûd u sehâ nev-rûzdur

112/4

Nevruz ile birlikte bahçeler sultanlara layık hale gelir ve insanlar şenlenir. Uzun kış mevsiminden sonra güneş ısınıp artık iyice hissettirmekle tabiat canlanır. Bu durum hüsrev-i Nevruz'un 'cünd-i şitâ'yı dağıtarak, kışın buz üstündeki devletini yıkması olarak tasavvur edilir. Bu güzel günde bütün fidanlar ve çimenler yeşerir. Goncalar açılıp gül haline gelir. Her yerde bülbül sesleri duyulur. Gece ve gündüz bu seslerle pür-şevk olur. Dolapları döndüren coşkun sular gönüldeki melali ortadan kaldırır.

Güller rengi ve kokusu ile insanları sarhoş eder. Goncanın açılmasına vesile olan hararet gönüllere muhabbet ateşi suretinde tesir eder.

Şair, Nevruz'u tabiattaki hükmüne kinaye ile 'nevruz-ı sultânî' olarak adlandırır ve ilk kutlayıcıları olan eski İran şahlarına telmihte bulunur. Bu ifade aynı zamanda Sultan Celâleddin Melikşah takvimine göre belirlenen Nevruz gününü de karşılar.

Nevruz'a ve öten bülbüllere rağmen bazı goncalar hala açılmamakta direnir. Bu durum sevgili ile de ilişkilendirilir ve onun bahçeye gelip gezmesi beklenir.

Gonce tıflın açmadı Yahyâ hezârun nagmesi

Bî-haberdür dahı ol 'uşşâkdan nev-rûzdan

229/5

Subh-dem râh-ı çemen bî-gerd ü gil sünbül hevâ

Gül gibi gülzâra 'azm it dil-berâ nev-rûzdur

112/2

Aşık sevdiğinin bu günde gül gibi kırmızı elbise giymesini arzular. Sevgili yeni elbiselerle geldiği zaman 'ehl-i gülşen' ile tam bir ahenk içinde görünür.

Aşık için, sevgili ile geçen her gün Nevruz hükmüne geçer. Onsuz geçen Nevruz ve bayram ise hiçbir mana ifade etmez.

Nevruzda ateş yakmak adettendir. Şair o gün yakılan ateşi sinedeki dağlarla alakalı olarak zikreder. Sevgili cefalarıyla adeta, sinede Nevruz ateşi yakar ve bunun neticesinde dağlar oluşur. Bunun gerçekleştiği gün de aşık için Nevruz'dur.

Nevruz, memduh açısından da ele alınır. Bahçelerin yeşerip güllerin açılması hüsn-i ta'lille memduhun teşrifine bağlanır; onun sayesinde halkın her günü Nevruz olur.

2.6.6. Rczm (gazâ, cihad, feth) ve ilgili unsurlar

Şair Divan'da Bağdat, Şam, İran ve Lehistan'a yapılan seferleri ve buradaki gazaları konu olarak işlemiştir.

Rezmin ana unsuru sultandır ve rezm için en güzel vakit bahardır. Sultan cihada azmettiği zaman feleğe süvar olmuş güncş gibidir. Askerleri de kendisi gibi çşsiz kahramandır.

Kul oğlılarda da vardur nice efendiler amnâ

Ne pâdişâh güzeller olur sipâh kolında

266/4

Düşman bu ordu karşısında titreyip durur. Osmanlı kükreyip aslan gibi saldırdığı zaman düşman hilekar tilki gibi kaçır.

Savaş Allah için İslam sınırlarındaki düşmana haddini bildirmek maksadıyla yapılır ve Allah'ın yardımıyla zafer ve fetih müyesser olur.

Savaş meydanında sancaklar laleler gibi salınır. Irmaklar kafir kanıyla kızıla boyanır. Gaza, Osmanlı Hanedanı için kutsal bir gelenektir. Fethedilen yerlerde 'zulmet-i ilhad' ve fitne kalkar, din yücelir ve adaletle nizam sağlanır.

Eyleyüp şevketile 'azm-i eihâd

İtdi i'zâz-ı şer' ü dîn-i mübîn

362/2

Kılıcından 'adû aman diledi

Fitneden bahr u ber oldu emîn

362/6

Bütün bunlarla birlikte savaş iyi bir şey değildir. Alemi cenk kahrıyla tutanlar da sonunda ölüm çengeline asılır.

2.6.6.1. Kılıç (şemşir, tig)

Kılıç bir savaş aleti olmaktan ziyade sultanın güç ve kudretini, düşman üzerindeki muzafferiyetini, kahrını anlatmak için konu edilir. Memduhun kılıcı cihandaki ilhadı,

zulmeti; zulüm ve adaletsizliği ortadan kaldırır.

Ondaki heybet ve kahır karşısında düşman korkuya kapılır başını saklayıp kaçır. Şair, memduhun kahır ve hışım kılıcının korkusundan düşmanların kalbinin parça parça olması için dua eder.

Bunların dışında kılıç, umumiyetle sevgilinin gamzesi, aşğın ahı için müşebbehünbih olarak kullanılmıştır.

2.6.6.2. Ok, Yay (navak, tir; keman, kepade)

Ok ve yay memduhun savaş maharetlerini anlatmak için konu edilir. Memduh yayı çekmede Rüstem gibi kuvvetlidir. Rüstem'in yayı onun pazusunun kuvveti yanında kepade, çok gevşek, kalır. Onun oku hedef şaşırmaz; nişanı, düşmanın ya taş kalbi ya eanıdır.

Yayın eğri olması sevgilinin kaşına da kinaye olarak hüsn-i ta'lil ile sevgilinin veya memduhun bezme olan meybinden dolayı derde düşmesine bağlanır.

Görüüb esbâb-ı bezme meylini ol şâh-ı hûbânun

Kemân-ı rezm-cûnun eylemiş kaddini gam egri

372/2

Bu aletler umumiyetle; sevgilinin kaşı, kirpiği, gamzesi nazarı ve cefası; aşğın beli ve ahı ile alakalı olarak müşebbehünbih olarak ele alınır. Bu tarz anlatımlar ilgili bölümlerde işlenmiştir.

2.6.6.3. Hançer, sinan

Bu savaş aletleri umumiyetle sevgili ile alakalı olarak zikredilir. Sevgili; belinde hançer taşır, gamze ve kirpikleri hançer, mızrak ve süngüye benzer. Hançer ayrıca susen (bkz.) için de müşebbehünbihtir.

2.6.6.4. Cirit

Cirit, bir tarih manzumesinde konu edilir. Sultan IV. Murad'ın Halep Şehri'nde, 1638'de, kaleden şehre attığı cirit bir şahbaz gibi süzülerek yüksekçe bir yere konmuştur.

2.6.6.5. Tuğ, otağ, rayat, donanma

Tuğ ve otağ padişahın baharda yaptığı bir seferde kurduğu karargah dolayısıyla zikredilir. Bunlar baharın güzellikleriyle birlikte harika bir manzara oluşturur. Sancak ve bayraklar güneşe ve savaş meydanında açılan lalelere benzer. Şair, sultanın 'râyât-ı feth'i

açıp rezmgâhı lalezar etmesi için temennide bulunur.

Donanma, Sultan II. Osman hakkındaki kasidede güllerin havuz üzerindeki aksinden hareketle zikredilir. Bu akisler deniz üzerinde gezinen donanmaya teşbih edilmiştir.

Deryâ-misâl havzda gör 'aks-i gülleri
Gûyâ donanma oldu deniz yüzine revân

2/7

2.6.7. Tipler ve ilgili telakkiler

2.6.7.1. Ehl-i dil (erbab-ı dil), erbab-ı tab' (ehl-i tab')

Ehl-i dil, gönlünde sevgi bulunan ince yaratılışlı, hoş tabiatlı kimselerdir ve cemiyetin en seçkin tiplerindendir. Gönül ehli herkese karşı kerem sahibidir. Fakat kötü huylular ve felek ona karşı her türlü kötülüğü yapmaya çalışır. Bunlardan gördükleri iyilikler dahi gerçekte kötülüktür.

Bed-nihâd ehl-i dili âzâra lâzım mı sebeb
Bülbül-i şeydâya zahm urmakda var mı hâra hazz

142/4

Zevâli gussasın çekstün diyü ni'met virür yohsa
Felek ehl-i dilün sanman ki mesrûr olduğın ister

59/4

Onlar yine de gamlardan kurtulup mutluluğu bulmak için daima mücadele ederler.

Fıkr-i zülf-i ham-be-ham erbâb-ı 'aşkun pîşesi

Gam kilîdin açmadur ehl-i dilün endîşesi

322/1

Erbab-ı Tab' ise iyi tabiatlı güzellikten ve sanattan anlayan insanlar için kullanılan bir tabirdir ve tıpkı gönül ehli gibi çile çekmesi, mahrumiyeti münasebetiyle konu edilir. Bu tip insanlar anlayışlıdır; güzel sözleri, özellikle sevgiliden çıkmışsa hiçbir zaman unutmaz.

2.6.7.2. Ehl-i aşk (ehl-i muhabbet, erbâb-ı aşk, erbâb-ı muhabbet)

Aşka tutulup türlü bela ve cefalara maruz kalan kişilere ehl-i aşk denir. Aşk ehlinin pîrleri Ferhad ve Kays, örnekleri bülbül ve pervanedir. Bunlar, daima zorluklarla karşı karşıya kalırlar. Bu zorluklar deniz, dağ ve sahralarla sembolize edilir.

Aşk erbabının tek gayesi sevgiliye kavuşmaktır. Onun uğruna can vermeyi en büyük şeref olarak görürler. Zayıflayıp iki büklüm olmuş yaralı vücut, kanlı gözyaşları

akıtan göz ve ahlâr bu gurubun en belirgin özellikleridir.

2.6.7.3. Ehl-i zevk (ehl-i mezâk, mezâk erbâbı), Şevk ehli, Erbâb-ı ‘ayş u ‘işret

Ehl-i zevk; meşrebi safa üzerine olan, dünyanın güzelliklerinin keyfini çıkarabilen, sıkıntı ve dertlerden dahi zevk alabilen; sanattan anlayan insanlar için kullanılan bir ifadedir. Onlar aşkı ‘keyfiyet-i bî-keyf’ olarak tarif ederler. Feyzleri sakiden gelir. Bu tip insanlarla arkadaşlık kurmak güzeldir.

Sâkî şarâb-ı telhûni dâna içer nâ-dân içer

Zevkin alan bu neşvenün ehl-i mezâkîdür yine

279/4

Şevk ve ‘ayş u ‘işret ehli ise sakisinin dolusunu içen, gül bahçelerinde meclisler kuran, gününü gün eden kişilerdir.

2.6.7.4. Ehl-i derd, ashab-ı dert

Gözü yaşlı, gönlü yaralı insanlar ashab-ı dert olarak tarif edilir. Dertli insanlar dünya zevklerinden uzaktır. Şair, sevgiliye nisbetle dert ehlinin dökdüğü gözyaşlarını altın ve gümüşe teşbih eder.

Yüz yire koyup aglar işüğünde ehl-i derd

Devlet anun ki kapuna sîm ü zeri düşer

90/4

2.6.7.5. Ehl-i kemal, ehl-i basar, ehl-i marifet (ma’rifet erbâbı)

Kemal ehli dolunay gibi noksanlıklarını tamamlayan ve noksanlıklardan sakınmaya çalışan kişilerdir. Fakat bu tip insanlar az kalmış, para ve servet kemalin yerini tutmuştur.

Ehl-i basar ise anlayışlı; güzellikten anlayan ve onun kıymetini bilendir. Memduhun köyündeki toz ehl-i basarın gözüne sürme olur.

Şair, marifet ashabını yaşadığı dönemden şikayetle konu eder ve bu insanlara rağbet edilmediğinden yakınır.

Nice demdür sa’y idersin fazl ü dâniş kesbine

Yohsa Yahyâ ma’rifet erbâbına ragbet mi var

110/5

2.6.7.6. Erbab-ı mâl ü câh (ehl-i câh)

Mal ve makam erbabı aç gözlülükleri açısından ele alınır. Bunlar, gökten hilal yere düşse ekmek dilimi diye kimseye fırsat vermeden kaparlar.

Meh-i nevünde eger düşse bir dilim nâni
 Mukarrer anı da erbâb-ı mâl ü câh kapar 92/4
 Memduh lütuflarıyla, halkını bu tip insanlara muhtaç etmez.¹²⁵

2.6.7.7. Ehl-i hıred

Akıl yolunu tutan menfî tiplere verilen addır. Şaire göre aşk, mecnunluk olarak görülse de asıl rah-ı cünun bunların mesleğidir.

Kays-ı melâmet-güzîn râh-nümûndur bana
 Meslek-i chl-i hıred râh-ı cünûndur bana 14/1

2.6.7.8. Zamane

Zamane yanlış tavırları, özellikle de vefasızlığı yönünden ele alınır. İnsanı harabat alemine daldırıp derbeder cden unsurlardan biri de zamanenin tavırlarıdır.

Ey kûy-ı harâbâtı gezen hânc-be-hâne
 Ey der-be-der itmiş seni evzâ'-ı zamâne 269/1

Zamanede; gönül derdini açıp sohbet edilecek, hcmhal olunacak bir dost, feryatları duyacak ve sığınılıp yardım dilenecek bir mert kalmamıştır. Şair böylelikle yalnız kaldığını düşünür, derdleriyle baş başadır.

Kimden eylersin ricâ kime idersin ilticâ
 Kanı bir chl-i mürüvvet kimsede himmet mi var 110/2

Tanıdıklarda da yabancılarında da kendisini yad edecek kimse yoktur. Gönüllerde sevgi ycrinc kıskançlık ve kötü niyet hakimdir. Zamane aşktan anlamaz. Zamane mutribinin nağmesi aşk usulüne uymaz. Kötülüklerine bulaşmak istemeyen akıllı insanlar onunla alakadar olmaz, cihandan elini yıkar.

Zamane güzelleri de vefakar değildir. Aşığa değer vermezler, gözleri sadece parayı görür.

Dil berîdür 'aybdan 'aşkından ammâ neylesün
 Ehl-i 'aşkun kadrini bilmez zamâne dil-beri¹²⁶ 327/2

Zamaneye uymak ve ondan itibar görmek için ya gammaz, ya maskara ya da

¹²⁵ Divan, 229/3.

¹²⁶ Bu beyitte 'dil berî' ve 'dil-beri' ifadeleri; iade ve cinas-ı mefruk sanatları meydana getirmektedir.

dalkavuk olmak gerekir. Zamanın ileri gelenlerine ulaşmak için de ilk önce kapısındaki köpeklerle haşır neşir olunmalıdır.

2.6.7.9. Mest

Mest ve mestlik daha çok mecazi ve ilahi aşk ile alakalı mefhumlar olarak kullanılır. Bu kullanımlar ilgili bölümlerde açıklanmıştır (bkz. Aşk, Tasavvuf, Aşık). Bir insan tipi olarak sarhoş; meyhaneyi mekan tutmuş, kesesi boş, pejmürde, pervasız, ne zaman ne yapacağı belli olmayan, zaman zaman naralar atan bir kişidir. Üstü başı düzensizdir ve dengeyi kaybetmiştir.

Oturmuş mest-i bî-pervâ elinde câm-ı Cem egri

Küle-kec ebruvân pür-pîç ü zülf-i ham-be-ham egri 372/1

Aşıkların mestliği bu 'bedmest'lerden farklıdır. Aşk badesi içenler yüce bir alemin kapısını açarlar.¹²⁷

2.6.7.10. Hasud

Hasud, haksız yere insanlara düşmanlık yapan ve onları kötü halde görmekte sevinen, başkalarında olan ne varsa kendisinin olmasını isteyen kıskanç insan tipidir. Hasudlar, hiçbir suçları olmadığı halde gönül ehline düşmandır, onun çektiği sıkıntılardan şad olurlar.

Ehl-i dil düşmeni hussâda 'aceb nitdük biz

Şâd olur her biri gûne 'azâb olsa bize 251/4

Bu tip insanlar umumiyetle göz ile birlikte anılır. Bunun sebebi hasetçinin nazarının yıkıcı tesiridir. İnsan her şeyini kaybetse, ölüp toprak da olsa onun kötü bakışlarından kurtulamaz. Şair bu yılan tabiatlı kişilerin kör olmasını arzular. Bunun için aşk yolunda toprak olmuş vücudunun tozlarının onların gözüne dolmasını ister, çünkü nazarları mutluluğa engeldir.

Çeşm-i hasûda girmemege çâre var mıdur

Ol kim göze tokunmıyayın diyü hâk olur 65/4

Getürsek meclise câm-ı zümürüd-fâmı ey sâkî

Hasûd-ı mâr-tab'un gözleri kûr olduğın görsek 159/3

¹²⁷ Divan, 4/52.

Gözine girsen ‘adûnun n’ola ey Yahyâ bugün
Sen de râh-ı ‘aşkda pâ-mâl olan bir gersin

242/5

2.6.7.11. Müdde’î

Sözü ile hali farklı, iki yüzlü insan tipidir. Bunlar, aşık olduklarını iddia ederler fakat ‘âşık-ı sadık’ olmaktan uzaktırlar.¹²⁸

2.6.7.12. Gâfil

Gafil; hiçbir şeyden anlamayan, güvenilmemesi gereken kişidir. Şair, yaşadığı devirden şikayetle gâfile din işinin ısmarlandığını oysa onun; değil din, dünyadan dahi habersiz olduğunu; hatta konuşmaya başladığı anda din ve dünyanın elden gittiğini söyler.

Kâr-ı dîn ısmarlanur dünyâyı bilmez gâfile
Sözc âgâz itse ammâ dîn ü dünyâdur gider

81/4

2.6.7.13. Dost, Ahbab, Yârân, İhvan

Dostlar birbirine gönülden meyledip muhabbet gösteren kişilerdir. Dost kelimesi umumiyetle sevgili için kullanılır. Sevgili aşık için en aziz dosttur. Öyle ki bütün dünya mahv olsa onun hayalinin nakşı gönülden çıkmaz.

Aşık da kendisini ona karşı en iyi dost olarak görür ve böyle olduğu halde sevginin rakiplere ihsanda bulunmasını yadırgar.

Diğer dostlar ise zamaneyle kinaye ile vefasızlık yönüyle ele alınır. Şair, ‘ihvan-ı zaman’da vefakar ve ülfet edilecek ahababın kalmadığından şikayet eder.

İhvân-ı zamândan seni Yahyâ bir anar yok
Nâz eyleyecek âdeme ahabâb mı kaldı

339/5

Dost kelimesinin çoğulu olan yârân ise bezm ve bahar ile alakalı beyitlerin bazılarında eğlenceye eşlik eden kişiler olarak zikredilmektedir.

2.6.7.14. Kâmil, Nakıs

Kamil, her yönüyle üstün ve herkese faydalı olan insanlara verilen addır. Onun susması bile hikmetlidir. Nakıs böyle değildir, cahilliğinin kemaline sevinir.

¹²⁸ Divan, 72/4

Kâmil nisâr-ı cevher iderken sükutda

Nâkıs kemâl-i cehli ile eyler ibtihâc

40/4

2.6.7.15. Âkıl

Akıllı insan iki yönden ele alınır. Birincisi eğlence zamanlarını iyi değerlendirmesi ve bu zamanları dert ile geçirmemesidir. İkincisi ise dünyadan vazgeçmesidir. O, böylece zamanenin kötülüklerinden uzaklaşır.

Çün geçmededir ‘ayş u safâ hengâmı

‘Âkil geçirür mi gam ile eyyâmı

383/1

‘Âkil cihândan el yusa ey dil ‘aceb midür

Âlâyîş-i zamânen ol demde pâk olur

65/3

Aklı terk etmek çok gerekli bir iştir. Dünyada namı kalıcı olanlar akıllılar değil akıl kaydından kurtulmuş aşıklardır. Şair bu konuda misal olarak Mecnun (bkz.)’u gösterir.

2.6.7.16. Nâdân, Dâna

Nadan, anlayışı ve gönlü dar kimsedir. Cehaletinin getirdiği rahatlıkla daima neşe içerisinde. Kendisi bu haldeyken davranışlarıyla gönül ehlinin sefasına mani olur. Sözleri gönle elem verir. Gayesi mal mülktür. Bu yüzden ‘dâne’ hırsına düşerek tuzağa giden idraksiz bir kuşa benzer. Nadanlık en çok riyakar ve zevksiz olan vaiz için kullanılan bir sıfattır.

Mâl için nâ-dân olur pâ-beste-i bend-i belâ

Hırs-ı dâne mürğ-i bî-idrâki iltür dâma dek

160/4

Dâna ise nâdânın tersine sürekli sıkıntılara maruz kalır, rahat yüzü görmez.

Sâye-i cehlinde nâ-dân dâ’imâ âsûde-hâl

Cây-ı râhat bulmaz dâna çeker derd u ta’ab

21/4

2.6.7.17. Tıfl, Civan, Pir, Daye, Gelin, Mihman

Tıfl, sevgili için müşebbehünbihtir. Çocuklar oyuna ve seyre düşkündür. Sevgili de çoğu tavırları ile adeta oyun çocuğudur. Başındaki örtüyü çözerken gülleri dağıtan çocuk gibidir. Aşık can çekişirken karşısına geçip bu durumu zevk alarak seyrederek. İyice ihtiyarlayan aşık ondan saygı bekler.

Çocuk, bunların dışında gonca ve bülbül yavruları için de müşebbehünbihtir.

Civan umumiyetle sevgili için kullanılan bir sıfattır, onun tazeliğini ve güzelliğini anlatmak maksadıyla zikredilir. Sevgili ile aşığın halini anlatan bir kitap yazılsa adı 'pîr ü civan' olur.

Pir, aşk derdiyle iyice yıpranıp çökmüş aşık; dadı goncayı besleyip gül haline getirdiği tasavvur edilen nisan bulutu; gelin, şarap kadehi ve dünya için müşebbehünbihtir. Şarap kadehi kırmızı rengiyle, lale renkli örtü örtülmüş, taze bir gelin gibidir. Sabah vakti dünya da kırmızı duvağa benzeyen tan yeri ve sorguca benzeyen güneşle bir gelini andırır.

Mihman, aşığın gönlüne gelmesini beklediği sevgilinin hayali ve adeta hücum edercesine gelen gamlar için müşebbehünbihtir.

2.6.7.18. Geda, Sa'il

Dilenci, fakir olsa da kanaat ve istiğna sahibi olmakla selamete ermiş insan tipi olarak ele alınır. Böyle bir insan şeh-i devrana dahi boyun eğmez.¹²⁹

Dilenci ayrıca memduha nisbetle felek için müşebbehünbihtir. Sa'il-i çarh güneşi çanak yapıp her sabah memduhun kapısına gelip dilenir.¹³⁰

2.6.8. Meslekler

2.6.8.1. Bağban

Bahçıvan, bahçe işiyle uğraşan kişidir. Özellikle gül yetiştiricisi açısından ele alınır. Şair, onu umumiyetle sevgilinin güzelliklerini bahçeye ait unsurlarla karşılaştırırken zikreder. Onun yetiştirdiği hiçbir gül, sümbül ve servi sevgilinin yüz, saç ve boyundan üstün değildir.

Rindler onun güllerini değil, sakinin dikensiz bir güle benzeyen kadehini tercih ederler.¹³¹

2.6.8.2. Şahne

Şahne, içki ile alakalı beyitlerin bazılarında içki içenleri yakalayıp cezalandırması münasebetiyle konu edilir. Oysa harabat ehli için sakinin acı şarabı onun şerbetinden daha makbuldür.¹³²

¹²⁹ Divan, 289/4.

¹³⁰ Divan, 3/9.

¹³¹ Divan, 334/2.

¹³² Divan, 343/3.

Şahne aynı zamanda felek ve zaman için müşebbehünbihtir. Bunlar aşk sarhoşlarını, ağızlarından çıkan koku, sırlar, vesilesiyle hemen tanırırlar. Şair, zaman şahnesinin meclise baskın yapması halinde sakiden, 'ayak teri' olarak rakı sunmasını ister. Burada ayak teri bahşiş ve rakı manalarında iham-ı tenasüb oluşturur.¹³³

2.6.8.3. Ahenger, Tîrger

Demirci aşk için müşebbehünbihtir. Aşk, zencir-i cünun işleyen bir demircidir. Gönülün eteği onun zincirinden sıçrayan kıvılcım ile tutuşur.

Ok yontucusu; sevgilinin kirpiklerinin bütün cihan halkını öldürecek kadar tesirli bir ok olması telakkisinden hareketle, o kirpikler varken, boşuna ok yapmaya uğraşan kişidir.

Halk-ı cihânı kırmaga tîr-i müjen yeter

Bî-hûde tîrger çalışup tîr yonmasun

211/4

2.6.8.4. Tabip

Tabip, aşk hastası ile olan münasebeti açısından ele alınır. Aşk derdi ile hastalanmış insana tabibin ilacı fayda etmez. Çünkü bu hastalık gönüldedir. Ve gönül derdinden ancak sevgili anlar. Bu bakımdan asıl tabib sevgilidir. Fakat o, aşığa karşı kayıtsızdır. Deva yerine dert verir.

Ey cân tabîbi haste-i 'aşkun revâ mıdur

Dermân ümmîd eyler iken derdnâk olur

65/2

2.6.9. Yapılar ve Çeşitli Mekanlar

2.6.9.1. Meyhane, Meygede, Hane-i Hammar

Meyhane, aşk ile alakalı anlatımlarda bahsi geçen bir mekandır ve umumiyetle tasavvufî manada dergah için kullanılan bir adlandırmadır (bkz. Tasavvuf). Aşık, rind ve arifler burada buluşup zevk ve safa ederler. Mestanelerin naraları meyhaneyi şenlendiren en önemli unsurlardandır.

Pür olsa na'ra-i mestân ile hum-hâneler Yahyâ

Şarâb-ı şevk ile her gûşe pür-şûr olduğın görsek

159/5

Zevk ve safa mekanıdır, zümre-i mestan burada sürahinin secdesi, meyin şevki ve

¹³³ Divan, 328/4.

neyin sesiyle sevinip gülerler.

Meyhanenin yöneticisi saki veya pir-i mugandır. Muğbeçeler şarap dağıtmada onların yardımcısıdır.

2.6.9.2. Mescit

Mescit umumiyetle zahit veya vaizlerin bulunduğu menfi bir mekan olarak ele alınır. Bunun yanı sıra bir beyitte müsbet manada konu edilmiştir: Gönüllerin aşkı bulduğu mescit meyhane olarak adlandırılır.¹³⁴

2.6.9.3. Hamam

Hamam, gerek sıcaklığı gerekse içinde bulunan kalabalıkla mahşeri andırır. İnsanların orada birbirinden farkı yoktur. Şah da dilenci de aynı görünümc sahiptir ve iç içedir.

Sevgiliyi hamamda görmek dolunay görmeye teşbih edilir. Sevgili orada bütün güzelliğini sergiler. O güzelliğin bir yansıması olarak sevgilinin elindeki tas güneş gibi parlar. Nur görmek için çabalayan zahide hamamdaki güzelleri seyretmesi tavsiye edilir.

Aşkın verdiği hararetle aşğın vücudu da hamam gibidir. Şair, sevgilinin hamama girmesi veya vuslat için; Rum Erenleri'nden himmet ister.

2.6.9.4. Virane

Virane aşğın vücudu ve gönlü için müşebbehünbihtir. Bu benzerlikten hareketle şair gönül için en güzel mesken olarak viraneyi gösterir.

Her yana baş alup gitmece bir hâ'il yok

Mesken olmaz dil-i dîvâneyc vîrânc gibi

326/3

2.6.9.5. Cami, Han, Kasr, Cizr, Eyvan, Türbe, Çeşme

Bu mekanlar umumiyetle, yapıları veya tamirleri ile alakalı yazılan tarih manzumelerinde konu edilmiştir. Cami, kubbeleri aşk gibi yüce görülen içinde ihlas ile secdeler yapılan bir mekan olarak zikredilir.¹³⁵

Han ve köprü halkın menfaati için yapılan mekanlardır. Kasr, güzelliği ve verdiği gönül huzuru; eyvan, kubbe ve kemer itibarıyla felekler gibi yüksek bir yapı olması

¹³⁴ Divan, 94/2.

¹³⁵ Divan, 359/2.

yönlerinden ele alınır. Divan'da bahsi geçen tek türbe, İmam-ı A'zam'a aittir. Bu türbeye Sultan IV. Murad'ın emriyle gümüş kafes ve gümüş kapı yapılmıştır.

Çeşme; ab-ı hayata benzer, şeker gibi tatlı ve hoş su akıtır. Hayır için yapılır. Ayrıca umumiyetle aşığın gözleri için müşebbehünbih olarak zikredilir.

2.6.9.6. Değirmen (asiyab)

Değirmen feleğin cevrinin çokluğunu anlatmak için zikredilen bir mekandır. Feleğin cevrine kimse dayanamaz, değirmenler bile onun verdiği dertler ile döne döne inleyip durur.¹³⁶

2.6.10. Giyecek eşyaları

Divan'da bahsi geçen giyecek eşyaları umumiyetle sevgiliye ve zahide aittir ve ilgili bölümlerde ele alınmıştır (bkz. Sevgili, Tasavvuf).

2.6.11. Süs eşyaları, değerli taşlar ve madenler

2.6.11.1. Altın (zer), gümüş (sim)

Bu madenler umumiyetle süs eşyası olarak değil de alışveriş aracı olarak ele alınır. Aşığın sararmış yüzü altına, gözyaşı gümüşe benzetilir. Ayrıca bazan gözyaşlarının kanlı olmaları münasebetiyle altına benzetildiği de olur. Aşıktaki altına benzeyen bir diğer unsur da sinesinde açılan 'dağ'lardır. Güzeller bunlara değil gerçek altın ve gümüşe kıymet verirler.

Ayrıca gülün içindeki tozlar da altın tozuna benzer.

Altın; zenginlik, dolayısıyla kısmet göstergesidir. Osmanlı hanedanına her yerden altın akar.

Felek katibi, memduhu vasfetmek için güneş kasesinde altın ezer. Güneş, ışıklarını feleğe yayarken yine memduhun vasfını yazmak için felek sayfasına altın cetvel çeker.

2.6.11.2. Gevher

Değerli taşların umumi adı gevherdir. Baharda açan çiçekler gevher gibi güzeldir. Rindler, Tac-ı Dârâ'da olan gevhere Câm-ı Cem'de bulunan şarabı tercih ederler. Sevgilinin köyünün taş kırıntıları aşığın gözüne gevher gibi gelir.

¹³⁶ Divan, 222/4.

2.6.11.3. İnci (lü'lü', dür)

İnci; denizde, özellikle Hint denizinde ve Aden körfezinde, sadeplerden hasıl olan beyaz, parlak ve değerli bir taştır. Umumiyetle lü'lü'-yi şahvar, lü'lü'-yi lâla, dürr-i 'Aden şeklinde terkipler içinde yer alır; sevgilinin dişi aşığın gözyaşı ve şiir için benzetme ve karşılaştırma unsuru olarak kullanılır. Sevgilinin dişi dürr-i Aden'dir aşık onun gamıyla veya ona sahip olmak isteğiyle gözyaşlarını umman yapar. Aşığın gözyaşları aşk pazarında yadigar olarak bırakılmış incilerdir. Gözlerden kan akmaya başladığında ise ara sıra çıkan gözyaşı mercan tesbihteki inci tanesine benzer.¹³⁷

Bunlardan başka şair, sevgilinin yakut küpesini, yanağın aksi ile kırmızıya dönmüş inci olarak tasavvur eder (bkz. Küpe).

Şair, kendi şiirini de inciye benzetir ve söz ineisinin şöhretinin denizlerdeki incilerin kulağına kadar gittiğini; sanattan anlayanların mecmualarda, inci arar gibi, onu aradıklarını söyler.

2.6.11.4. Mercan

Kırmızı mercan; kan ve sevgilinin dudağı için müşebbehünbihtir. Aşk pazarının mercanı aşıkların kanlarıdır. Aşığın kanlı gözyaşı damlaları peşpeşe olmakla mercan tesbihe benzer. Sevgilinin mercan dudağının hayali ile gözyaşları deniz olur.

2.6.11.5. La'l

La'l, Bedahşan'da çıkan, kırmızı renkli bir taştır. Umumiyetle sevgilinin dudağı aşığın gözyaşı ve şarap için müşebbehünbih olarak kullanılır. Şair, aşığın gözyaşlarının kanlı olması ile sevgilinin la'l dudağı arasında alaka kurar. Gözyaşı, dudağın derdi ile kırmızıya boyanır, onun döküldüğü yer Bedahşan'ı dahi kiskandırır.

Bir lâle-ruhun hasret-i la'liyle dem-â-dem

Sahrâ vü deri hâk-i Bedahşân iderin ben

208/4

Aşık, rakiplerden kiskandığı için, sevgiliden 'gevher-i la'l'ini saklamasını ister. Bunun yolu ağzın açılmamasıdır. Ağız çok küçük olduğundan, kapalı haldeyken saklanmış la'l gibidir.

Şair, la'l taşının kırmızı rengini yanakların kırmızılığına dayandırır ve la'l küpenin

¹³⁷ Divan, 252/1.

aslında yanaktan aks eden renkle kızarmış inci olduğunu söyler. Şarap da renk itibarıyla bazan la'l'e benzetilir ve la'l-i müzab, eritilmiş la'l, tabiriyle karşılanır. La'l'in bir diğer ele alınış yönünü de lale için müşebbehünbihi olması ve lale ile birlikte cinaslı şekilde zikredilmesi oluşturur. Baharda açılan laleler la'l-i Bedahşan'a benzer. Bedava bulunduklarından dolayı bütün güzeller la'l yerine lale takınırlar. La'l, la'l-i rutab terkiibinde dudaklarla alakalı olarak olgunlaşmış hurmayı renk itibarıyla tavsif için de zikredilir.

Ayrıca bir beyitte la'l taşının kırmızı rengini güneşten aldığına dair inanışa telmih yapılır.¹³⁸

Sengden dil kem mi yâ seng-i siyâhı la'l ider
Âftâb-ı feyz- bahşâ-yı bülend-ahter mi yok

154/4

2.6.11.6. Yâkut

Yakut da kırmızı renkli bir taştır. Emildiği zaman harareti keser.¹³⁹Dudak ve kadeh için müşebbehünbihtir.

Sevgilinin dudağı hem rengi hem de şifa yönü itibarıyla yakut gibidir. Altında dürr-i 'Aden olan dişler vardır.

Kadeh de içindeki kırmızı şarapla saf yakuta benzer. Saki kadehleri yan yana dizerek adeta yakut bir tesbih gibi mecliste döndürür.

2.6.11.7. Akik

Bu taş kıymetli oluşu ve kırmızı rengi münasebetiyle ve iğde ağacının meyvesini tavsif için zikredilmiştir. Aşk ehlinin nazarı bayağı bir taşla bile akik haletini verir. Aşık dudak hurması varken 'unnâb (bkz.)-ı 'akik olsa yemez.

2.6.11.8. Zümrüd, Elmas

Zümrüde yeşil rengi münasebetiyle bahar mevsiminin anlatımında yer verilmiştir. Bu mevsimde yeşillikler içerisinde açılan gül, zümrüd tahta oturmış sultan gibidir.¹⁴⁰

Elmas ise aşığın gönlü için müşebbehünbihtir. Aşık gönül elmasını sevgiliye

¹³⁸ bkz., Pala, Age., s.340.

¹³⁹ bkz., Ahmet Talat Onay; Eski Türk Edebiyatında Mazmunlar, Haz.; C. Kurnaz,TDV, Yay., Ank., 1993, s.432.

¹⁴⁰ Divan, 52/5.

vermiştir.

2.6.12. Kokular

2.6.12.1. Kâfur

Kâfur, mum içcrisine katılarak kullanılması münasebetiyle zikredilen bir kokudur. Sakinin muma benzer bileği ve mum alevine benzeyen kadehi, meclisi şem'-i kafûrî gibi şenlendirir.¹⁴¹

2.6.12.2. Misk (nafc, nafice, müşk)

Misk, Hutun'de yaşayan bir ceylan cinsinin göbeğinde biriken kandan oluşan güzel kokulu ve siyah renkli bir maddedir. Umumiyetle sevgilinin saç ve beni ile alakalı olarak konu edilir. Şair, miskin oluşmasını hüsn-i ta'lîl ile ceylanın göbeğine saça duyduğu kıskançlıktan, saçın hiddetlenip miskini ziyan etmesinden ve gamzenin hışmına maruz kalmasından dolayı kan oturmasına bağlar. Misk bazan da 'turra-i müşg-efşan', 'kâkûl-i hoş-bûy-ı misk', 'kâkûl-i müşkîn-târ' gibi ifadelerde yer alır; saç, kakûl ve saç kıvrımları için müşcbbehünbih olur. Bunda saçtaki güzel koku ve siyahlık esastır.

Birbirine uymuş esbâb-ı eemâl-i dil-rübâ

Kâkûl-i hoş-bûyı miskî çeşm ü ebrûlar siyâh

256/3

Sevgilinin beni de miske benzer. Şair miskin oluşumunu bundan da hareketle hüsn-i ta'lîl yaparak açıklar. Ben, kan döküldü gamzeye yakın durup onu saldırıya geçirir, böylece ceylanın göbeğine kan oturur ve misk meydana gelir.¹⁴²

Şair ayrıca siyah renk ile alakalarından dolayı ben, saç, anber, sevda ve misk kelimeleri ile tenasüb sanatı yapar.

Hatt-ı müşginin vasıfları yazılırken, kalemden ve yazılan yazıdan halis misk kokusu gelir.¹⁴³

Baharın güzelliklerinden bahsederken de misk zikredilir. Baharda bahçeler o kadar güzel kokar ki adeta misk çarşısını hatırlatır.

2.6.12.3. Anber

Anber, siyah renkli güzel kokulu ve yapışkan bir maddedir. Saf olamı yakılarak da

¹⁴¹ Divan, 24/3.

¹⁴² Divan, 167/4.

¹⁴³ Divan, 26/5.

kullanılır. Ayva tüyleri ben ve saç için müşebbehünbih, aşık için müşebbeh olarak zikredilir. Hatt bükülmüş olması ve güzel kokulu olarak telakki edilmesi münasebetiyle ‘anber-i ham’a benzer. Gönül ona yakalandığında yapışır kalır, bir daha kurtulamaz.¹⁴⁴

Şair, anberin yanma sebebini hüsn-i ta’lil’le ‘hatt’a olan sevdasına dayandırır ve yanmakta olan anberi de böylece aşığa benzetir.

Ben ve saç da şekil, renk ve koku yönünden anbere benzetilir ve özellikle siyahlıkla alakalı olmaları esas alınarak sevda, süveyda ve aşığın alın yazısı ile anber arasında tenasüp meydana getirilir.

2.6.12.4. ‘Abîr, Gâliye, Gülsuyu

Abir, çeşitli güzel kokulu maddelerin bir araya gelmesiyle oluşan bir terkiptir. Sevgilinin ayak toprağı abire benzetilir. Aşık, ‘abîr-i hâk-i pâye zarar vereceği düşüncesiyle gözyaşı dökmekten sakınır.¹⁴⁵

Gâliye, misk ve anberden yapılmış güzel kokulu bir maddedir, aynı zamanda boya olarak da kullanılır. Sevgilinin saç ve kakülünün kokusu için müşebbehünbih olarak zikredilir.¹⁴⁶

Gülsuyu ise gonca ve güllerde bulunan şebnemler için müşebbehünbihtir. Goncalar gülabdan, şebnemler ise gülün güzel kokması için kullanılan gülabdır.

2.6.13. Boyalar; gâliye, gâze, tûtıya

Gâliye saç boyamak için kullanılan siyah renkli boyadır. Gâze ise allıktır. Şair güzelliğin Allah vergisi olduğunu ve bu boyalarla olmayacağını söyler.

Hüsn kim gâliye vü gâzeden imdâd ister

İstemez dil anı bir hüsn-i Hudâ-dâd ister

87/1

Sürme, süs eşyası olarak değil de daha çok maddi ve manevi görüş ve anlayış kaabiliyetini artırıcı bir unsur olarak zikredilir. Sevgilinin bastığı toprak can gözüne sürmedir. Aşığın mezar toprağı bütün sürmelerden daha üstündür.¹⁴⁷

¹⁴⁴ Divan, 195/1.

¹⁴⁵ Divan, 332/2.

¹⁴⁶ Divan, 14/5.

¹⁴⁷ Divan, 72/1.

2.6.14. Diğer Eşyalar

Divan'da başlı başına bir konu oluşturacak başka eşya yoktur. Mum, kadeh, kılıç, ok, kilim, iğne, tesbih, seccade, küp, şişe, cetvel, tarak, ayna, küpe, yüzük, eğer, nal, kafes, micmer, fanus, zincir, kandil v.b. eşyalar yeri geldikçe işlenmiş, bu bakımdan tekrarına lüzum görülmemiştir.

2.6.15. Yiyecekler

2.6.15.1. Şeker (Sükker, Kand, Nebat), Bal (Şehd)

Şeker umumiyetle sevgilinin dudağını ve sözünü tavsif etmede kullanılır. Sevgilinin dudağı ve sözleri şeker gibi tatlıdır. Şeker ayrıca tuti ile birlikte zikredilir. Tuti şeker yedikçe tatlı tatlı konuşur. Şair tuti gibi tatlı sözler söylemek için sevgilinin dudağını talep eder.

Ey gam yidi vassâf-ı lebbün oldı çü Yahyâ
Şimden girü tûti gibi sükker yiye cânâ

19/5

Şeker ve bal diğer yiyecek maddelerine göre daha kıymetlidir ve bu bakımdan gözü yüksekte olan insanların arzularını temsil ederler. Kanaat sahibi insanlar karınca gibi buğday veya az bir şey ile huzur bulurken aç gözlü olanlar sinek gibi şeker ve bal veya ellerinde bulunandan daha değerli şeyler için inleyip dururlar, huzursuz olurlar.¹⁴⁸

2.6.15.2. Ekmek (ctmek), Buğday, Dâne, Yağ, Piyaz

Ekmek, ihtiram gösterilen bir yiyecektir. Bunun için insanlar onu öpüp başına korlar. Aşık, sevgilinin attığı taşları 'hân-ı kerem'den ihsan olarak atılmış ekmek gibi öpüp başına koyar.¹⁴⁹

Kanaat ve istiğna sahibi, kuru ekmeği veya buğday tanesini dahi en güzel yiyecek olarak görür, bunların yanına yağ aramaz. Böylece kimselere boyun eğmeden rahat bir şekilde hayatını sürdürür. Aç gözlüler ise kuş gibi dâne hırsıyla tuzağa düşerler çeşitli belalara müptela olurlar.

Ekmek, aşığın yarası ve ay için müşebbehünbih olarak da kullanılır ve sevgilinin, cefalarıyla yaraları parça parça etmesi kana ekmek doğraması olarak tasavvur edilir.

¹⁴⁸ Divan, 222/3.

¹⁴⁹ Divan, 58/3.

Kurs-ı dâgum tîg-i hûn-rîz ile eyler çâk çâk
Turmaz etmek tograr o bî-rahm dil-ber kanuma

293/2

Ekmeğinin ucunu kimse ısırmamışken ayın gökte gururla parlaması şaşılacak şeydir.

Dâne, sevgilinin beni ve yıldızlar için müşebbehünbihtir. Aşık ben dânesinin eazibesine kapılıp saç tuzağına düşer. Yıldızlar, seher vakti kuşlar tarafından yenilen dânelerdir.

Soğan, fakirin yemeğidir. İnsan, eğer tütün ve sazla işret yapmaya imkanı yoksa, sünbül gibi soğan ile de safa sürmesini bilmelidir.¹⁵⁰

2.6.16. İçecekler ve keyif verici maddeler

2.6.16.1. Şerbet, Süt (şîr)

Şerbet, sevgilinin dudak suyunu tavsif için zikredilir. sevgilinin dudağının şerbeti aşık için yeniden can bulma vesilesidir.

Sütten, aşk ile aşık arasındaki güçlenme ve olgunlaşmaya yönelik olan münasebet dolayısıyla bahsedilir ve şîr kelimesi aslan manasıyla da kullanılarak tevriye yapılır. Aşk dayesi tarafından emzirilen can tıflı binlerce aslanı alt edecek güce ve olgunluğa ulaşır.

Hezâr şîri bu deştün zebûn-ı pençesidür

Ne şîr virdi 'aeeb tıfl-ı eâna dâye-i 'aşk

155/2

2.6.16.2. Şarap (bâde, mey)

Şarap,¹⁵¹ aşk, bahar, bezm ve sevgili ile bağlantılı olarak ele alınan bir içkidir; renk ve verdiği halet itibarıyla sevgilinin dudağı, yüzü, gül, lale, erguvan, ateş ve kâfur ile çeşitli teşbih münasebetleri içerisine girer. Üzüm suyundan yapılmasına dayanılarak bazı beyitlerde duhter-i rez olarak adlandırılır; rengi sebebiyle, al giymiş üzüm kızı olarak da tasavvur edilir.

Mübtelaları onun için bütün varlıklarını mihir olarak verirler. Aşıklar sarıklarını dahi onun için rehin bırakıp meyhaneden başı açık çıkarlar. Fakat aslında ödenen bütün bedeller onun kıymetinin yanında çok azdır.

¹⁵⁰ Divan, 386/47.

¹⁵¹ Bu konu ile alakalı olarak, ayrıca bkz. Bezm-Kadeh

Düketdi sabrumı gönüm o la'l-i nâba düşelden
Komadı varını hare eyledi şarâba düşelden 235/1

Baş açık 'âşık-ı şûrîde geçermiş Yahyâ
Girev-i bâde-i nâb eylesün destârı 330/5

Çok kıymadılar duhter-i rez sehl ele girdi
Ağırlığına göre degülmiş hele mehri 331/4

Şarap içmek bağ bozumuna kinaye ile muğbeçenin cemal bağının bozumu olarak telakki edilir ve şarabın hoşluğu sevgilinin dudağı ile ilişkilendirilir. Aşık, şarap içerken sevgilinin dudağını emdiğini tahayyül eder. Böyle bir tahayyül olmasa şarap, acı ve zehirli bir içecektir.

Olmasa bâ'is leb-i şîrîn-i yârî emmege
Bir şarâb-ı telh-i zehr-âlûd dirdüm bâdeye 286/2

Şarap, içene zevk ve safa verir, hüznü dağıtır. Bülbül için gül kokusu neyse aşık için şarap kokusu da odur.

Dimâgum alışupdur nûkhet-i hûbıyla sahbânun
Meşâm-ı bülbül-i şeydâya bûyı verd-i ra'nânun 173/1

İçinde öyle bir şevk vardır ki kabına sığmaz, köpürür. Her bir köpük tanesi bazan kubbeye bazan da mihnet ordusunu dağıtan yürekli bir serdarın otağına benzetilir.

Gör habâb-ı bâdeyi câm-ı mey-i gül-fâmdâ
Pîr-i câm üzre yapılmış kubbedür san câmda 386/7

Ceyş-i mihnet def'inc ser-dâr-ı pür-dildür habâb
Bozmayınca düşmeni seyr it otağın bozmadı 314/3

Zahitler ümmü'l-habâ'is diyerek ondan men etmek için ellerinden geleni yaparlar. Şarap her vakitte içilmelidir. Uzun ayrılık gecelerinde gussayı dağıtan, meclisi aydınlatan odur. Gönün açılıp huzurun elde edilmesi için seherde lale gibi sabuh içmek gerekir. Sevgili üzerinde, aşık için, hoş tesiri vardır. Şarap içen sevgili neşelenip açılır, istîğnayı bırakır.

Şarap, bu anlatılanların aksi yönünde de ele alınır. Her yerde karışıklık çıkarması sebebiyle pisliklerin kızı olarak tanımlanır. Onu içenin yüzü kızarır. Şair bu kırmızılığı

yaptığı işin kötülüğünden kaynaklanan utancın bir yansıması olarak tasavvur eder. Bu yüzden onun yerine aşk şarabı tercih edilir. ‘medhûş-ı mey’ olan, ‘zebûn u pâ-y-mâl’dır, düşkün bir vaziyettir. Aşk ile sarhoş olanlar ise arslan kesilir.

Oldı bu denli âşûba bâ’is	
Rez duhteridür ümmü’l-habâ’is	38/1
Ben mey-i ‘aşk ile mest olmağı tercih iderin	
Bu sözümden alınur gerçi ki sahbâ ter olur	78/4
Kanda bir medhûş-ı mey görsek zebûn u pâ-y-mâl	
Mest-i ‘aşkun her biri bakılsa şîr-i ner gibi	323/3

2.6.16.3. ‘Aarak

Rakı; arak ve ter kelimeleriyle karşılanan bir içkidir. Şair sakiye baskın yapmasına karşılık şahne-i zamana ayak teri olarak arak sunmasını söyler. Burada arak kelimesi ter manası ile birlikte iham-ı tenasüb oluşturacak şekilde kullanılmıştır. Ayrıca; ayak teri de mecazi manada rakıyı karşılar.¹⁵²

2.6.16.4. Kahve

Divan’da kahve ile alakalı herhangi bir hususiyet verilmemiş sadece sakisi ve tiryakileri münasebetiyle zikredilmiştir. Şair, kahve sakisine, kendinden dahi habersizken, ariflerin meclisinde haddini aşır söz söylerse rezil olacağını söyler. Kahve içenler bade içenlerin yanından uzaklaşmalı meyhaneden ayağını çekmelidir. Çünkü felek dahi şarap içenlere kadeh, onlara fincan vermekle çanaklarını ayırmıştır.

2.6.16.5. Esrar, Ma’cun

Esrar, toz halinde bulunan bir uyuşturucu maddedir. Bu bakımdan şair, çoğu zaman, gubar kelimesini mecaz-ı mürsel oluşturacak şekilde esrar manasında kullanır ve bu kelimenin geçtiği yerde hatt müşebbeh olarak zikredilir. Esrar içen hayranlık haline girer ve güler. Sevgilinin ayva tüyleri ise esrar gibi olduğu halde aşığı güldürmek yerine ağlatır.

Gubâr-ı hattunun hayrânı olduk niçe demlerdür	
Bizi güldürmedün bir gün anun hayrânıyuz cânâ	18/2

¹⁵² Divan, 328/4.

Hattun gubârı agladur ey dil-rübâ beni
Gerçi gubâr merdüm-i hayrânı güldürür

97/3

Şair yukarda anlatılanın aksine olarak, aşğın bunca dert ve sıkıntı içerisinde gülebilmesinin sırrını gubar-ı hatt ile hayran olmasına da bağlar.

Sevgilinin yüzündeki hatt -gubar, esrar- kendisine tesir etmez. Çünkü o naz şarabı ile sarhoş olmuştur.

Gam kelimesi de esrarı sembolize eder. Aşğın gam ile gülmesi bundandır. Gam çekmeyen, elem çekmez.

Şair esrarı sır kelimesi ile beraber zikrederek iştikak oluşturur; ayrıca sırlar manasına da gelecek şekilde kullanarak ilham-ı tenasüb oluşturur.

Esrar en çok aşk ile alakalı olarak esrar-ı aşk, esrar-ı muhabbet, ma'eun-ı muhabbet şeklinde terkipler yoluyla ve abdal ile birlikte zikreder. Gönünde esrar-ı muhabbet olan, hayret-i aşk sayesinde abdallar gibi alemin sıkıntılarından kurtulur. Bu yüzden esrar mübtelası olmak gerekir.

Ma'eun, afyonun hamur halinde olanı için kullanılan addır. Genel itibarıyla esrar ile aynı hususiyetleri taşır. İçenc hayranlık hali verir; güldürücü özelliği vardır ve aşk için müşebbehünbihtir.

2.6.16.6. Tütün

Tütün yapraklarının yakılması sonucu dumanıyla efkar dağıtıp keyif veren bir bitkidir. Şair, ahabplar ile tütün içmeyi tavsiye eder.

Çek sofrâ-i sehâyi yârâna gice gündüz
Ahbâbla duhân iç olma sakın dütünsüz

386/44

Bir beyitte de reayanın ah dumanları göklere çıkıp alemini tutarken, rahat rahat oturup tütün yakarak keyif çatanlar eleştirilir.

Dûd-ı âhı göklere çıkdı re'âyânun bu gün
Siz safâlarda duhân içmekde 'âlem küll dütün

386/40

Ayrıca tütün yasağını veya vergisini ima ile dünyadan sofrâ-i ni'metin çekildiği tütün bulamayanların ahlarının dumanıyla idare etmeye başladığı tiryakilerin onun için

vergi olarak can nakdini verdikleri de ifade edilir.¹⁵³

Tütünün zararlı yönü de vardır, içenlerin sağlığı bozulur. Bu yüzden terk edilmeli ya az içilmelidir. Şair, dumanının burnundan çıkmasından hareketle ‘burnundan gelmek’ deyimini kullanarak ondan alınacak zevkin neticesinin kötü olacağını söyler.

2.6.17. Yazı ve ilgili unsurlar

2.6.17.1. Yazı, hat, rakam

Yazı, umumiyetle aşık ve sevgilinin anlatımında teşbih ve mecazlar yoluyla zikredilir. Aşığın ten sayfasına katib-i mihnet tarafından elif ve he harfleri yazılmış, böylece adeta başa gelen elemeleri toplanmış, rakam dökülmüş yani hesap edilmiştir. Bu yazılar ezelden yazılmıştır, asla silinmez. Sevgilinin boyuna benzediğinden harf-i gam olarak vasıflandırılan elifin can kelimesinin ortasında bulunması bunun bir örneğidir.

Sevgilinin yüzündeki hatt da tevriyeli ve ilham-ı tenasüblü şekilde yazı ile alakalı olarak zikredilen diğer bir unsurdur. Sevgilinin mektubunda yazdığı yazı tıpkı ayva tüyleri gibi misk kokar, aşık için ‘hatt-ı eman’ yani düşman ülkelerinde serbest dolaşmaya yarayan yazı veya tehlikelerden korunmak için taşınan dua ve ‘hırz-ı can’ yani can için bir dayanak veya onu koruyan tılsım gibidir.

Yazı bazan kola dövme olur. Bunun için iğne ve siyah mürekkep kullanılır. Aşık, koluna yazı yazmak istemesi halinde sevgiliden, kalbindeki süveydayı mürekkep olarak kullanmasını talep eder.

Önemli yazılar altın kullanılarak yazılır. Güneş her sabah ufukta memduhun vafını yazmak için altın hall eder.

2.6.17.2. Harfler

Divan’da bazı harfler çeşitli teşbih ve mecazlar yoluyla zikredilir. Aşığın vücudunda çizgi şeklinde açılmış yaralar elif (ا)’e benzer. Bu yaralar he (ه) harfine benzeyen ‘dağ’larla ‘âh’ (آ) kelimesini oluşturur. Yarıklar ve dağlar bazan da ‘lâm’ (ل) ve ‘mim’ (م) harfleri şeklindedir. Böylelikle bunlar bir araya gelmekle elem kelimesinin çoğulu olan ‘âlâm’ (آلام) kelimesinin yazılışı ortaya çıkar.

Bu teşbihlerden hareketle şair, sevgilinin de boyunun elife benzemesi ve sürekli

¹⁵³ Divan, 508/51, 504/19.

dertlere vesile olması sebebiyle elif harf-i gam olarak vasıflandırır ve dertli oluşunu ‘eân’(جان) kelimesinin ortasındaki elif harfî ile de alakalandırır. Bu harf, aşığa ezelden takdir olunmuştur ve sevgilinin boyunun bir hatırası gibidir, gözyaşları onu bir türlü silemez.

Bir elif yazdı hayâl-i kaddi levh-i sînde
Dîde turmaz kan döker itmez kabûl-i şûst ü şû

245/4

Ayrıca ‘he’ ve ‘elif’ harflerinin peşpeşe gelmesiyle oluşan ‘-hâ’(هـ) ifadesi kelimelere çokluk manası kazandırması münasebetiyle de dertlerin ve ten sayfasındaki yaraların aşırılığını sembolize eder.

Degül dâg u elif ten safhasında kâtib-i mihnet
Başumda yazılan âlâmı cem’ itdi rakam dökdi

317/2

Nun (ن), kaş için; sad (ص) da göz için müşebbehünbihtir. İkisi bir araya geldiğinde ‘nas’ (نص) kelimesi oluşur. Böylece güzelliğin sevgiliye mahsus olduğu kat’i bir şekilde ortaya konulmuş olur.

Güzellik olduğuna sana muhtass
Şchâ ebrûn ile çeşmün yeter nas

139/1

Lam harfî saç lülesi için de müşebbehünbihtir. Sevgilinin saldıği iki saç lülesi iki lam harfine yüz de ‘he’ye benzer. Böylece lale (لآل) kelimesi oluşturulur ve yüzün laleye benzerliği bu yolla da ispatlanmış olur.

Ol iki zülf-i siyeh-ı ‘anberîn
Lâle-i ruhsâra olur iki lâm

197/3

Şair harflerin hareketleri ile de alakalı bazı teşbihler yapar. Kirpiklerin yüzdeki aksi ayva tüylerinin üzerinde, ayetler üzerindeki harekeye, i’raba, benzer. Ayrıca, sevgili saçını kırptığı zaman yüze dökülen saçlar da bunun gibidir.

‘Aks-i müjgân ile ey dil-ber-i şîrîn-harekât¹⁵⁴
Sanurum ruhlarun i’râb konulmuş âyât

31/1

‘Ârızî üzre ser-i zülfî düşer mikrâzdan
Gûyiyâ dil-ber kitâb-ı hüsnini i’râblar

103/3

¹⁵⁴ ‘harekât’ kelimesi burada hareketler, davranışlar, tavırlar ve hareketler manalarını taşımaktadır ve i’rab ile birlikte iham-ı tenasüb oluşturur.

2.6.17.3. Kağıt (kâğıd, kâgaz, levh), Safha, Varak

Kağıt ve sayfa umumiyetle aşkın gönltü, canı, sinesi, teni; sevgilinin yüzü ve felek için birer benzetme unsurudur. Sevda kelimesinin siyah manasına gelmesinden hareketle şair; kağıdı, üzerindeki yazılarla sevdalı gönle, kağıdın açılışını da 'yazılmak' kelimesini açılmak manasına da gelecek şekilde kullanarak sevgilinin ele aldığı gönlün açılmasına benzetir. Aşık gönül ve canı bir kağıt gibi tomar edip sevgiliye sunmak ister.

Elc alsan yazılur ey meh-i enver kâgaz

Dil-i sevdâ-zede-i 'âşık benzer kâgaz

46/1

Sana tûmâr-ı dil ü cânı sunarsam n'ola kim

Pâdişâh olana elbette sunarlar kâgaz

46/2

Sine ve ten; üzerindeki yaralarla, yazılmış veya üzerine hesap çıkarılmış bazan da gül ve sümbül resimleri yapılmış sayfa gibidir. Can da yazılışındaki elif harfi münasebetiyle üstüne yazı yazılmış bir sayfa olarak telakki edilir.

Sevgilinin yüzü kırmızı bir kağıda benzer ve cemalet sayfası olarak telakki edilir. Bu kağıt üzerindeki ince tüyler, anber renkli ve kokulu hatt'-yazı-; benler nokta; kirpikler hareke gibidir.

Kağıt, üzerine aşk ile alakalı bir şey yazıldığında dayanamayıp yanar. Aşık bu yüzden bir türlü mektup yazamaz. Bu halde elinden ancak ahının dumanıyla felek sayfasını karalamak gelir.

Sayfa ayrıca ders okuma, bilgi edinme vesilesidir. Şair, varaktan ders okumayı kinayeli olarak kullanır ve basiret gözü açık olanın her varaktan ders alabileceğini söyler. Böylece varak kelimesiyle yaratılmış olanları da kasd eder.¹⁵⁵

2.6.17.4. Kalem (Hame, Killk, Devat)

Kalem; sevgili ve aşık ile alakalı olarak ele alınır. Sevgilinin güzelliğini ve vefalarını yazmak kalem için en mühim ve en güzel iştir. Şair bu hali bazı söz oyunları ile anlatır. Sevgilinin boyunu ve dudağını yazan kalem elif ve he yazmakla ah kelimesi meydana çıkarır, yüzünü ve konuşmasını yazarken tıpkı onun gibi şirin ve nazik hareket eder:

¹⁵⁵ Divan, 364/1.

Ey hâme yazub kadd ü fem-i dil-beri sen
Hakkâ begenildi eyledün hûb u hasen

384/1

Zinhâr ki refîâr la güflârında
Şîrîn harekât eyle vü nâzûk depren

384/2

Burada 'harekât' kelimesi hareketler manasına da gelecek şekilde tevriyclidir ve 'şîrîn harekât' ifadesi ise sevgilinin yürümesi ile konuşmasındaki güzelliğe nisbetle yazının işaretlemelerinin, şeklinin de güzel olması gerektiği manasını kazandırır.

Hattın vasfı yazılırken ise kalem, etrafa misk kokusu yayar.

Vasf-ı hatt-ı yâr Yahyâ şöyle te'sîr eylemiş
Hâme refîâr eyledükçe geldi bûy-ı müşg-i nâb

26/5

Sevgilinin parmağı düzgünlük açısından her ne kadar kaleme benzese de ondan, kıyaslanamayacak kadar güzeldir. Şair bu yüzden böyle bir benzetme yapanın kalem gibi baş aşağı gelmesini temenni eder.

Kalem ve divit bir şeyleri kağıda yazmak, böylece başkalarına veya sonraki zamanlara aktarmak için kullanılır. Aşığın bunlar için kaleme ihtiyacı yoktur çünkü çektiği bütün dertler gözlerinden anlaşılabilir. Gönül ateşinin aşırılığı vurgulanırken de kalemin bu ateşten tutuşacağı ifade edilir.

Şair, kalemi şairliğinin üstünlüğünü anlatmak maksadıyla da zikreder ve kaleminin oluşunun marifet gülşeninde çeşme gibi aktığını söyler.¹⁵⁶

Kalem, memduh ile alakalı olarak da ele alınır. O, memduhun 'Ka'be-i medh'ini tavaf etmekle şeref ve izzet kazanır ve ayrıca bu sayede selsebile döner. Memduhun kaleminin ucu, dili, kader ile hem-zebandır. Yani o, kader gibi kesin hükümler verir.

2.6.17.5. Kitap, Mecmua, Defter, Divan, Name

Kitap, içerisinde bilgi nasihat veya macera bulunan yazılı eserdir. Müşkil meseleler kitaba bakılarak hall olunur. Aşığın, cemal sayfasının mütalaa etmesinin sebebi budur. Sevgilinin cemali, güzellik unsurları ile yazılmış ve süslenmiş bir kitaptır.

Aşık sevgilinin kadehe benzer dudağına hattın yaklaşmasını istemez. Çünkü meelis-i meyde kitap hoş değildir. Burada kitap; kural ve resmiyet manaları taşır.

¹⁵⁶ Divan, 306/5.

Gelme ey hatt-ı siyeh la'liyle ben hoş-hâl iken
Nâ-mülâyımdür bilürsin meclis-i meyde kitâb

26/3

Kitap aşk harareti anlatılırken de zikredilir. Gönüldeki aşk o kadar ateşlidir ki yazıldığı kitabı yakar.

Aşık ile sevgili arasındaki macerayı anlatan kitaba konulacak en güzel ad 'pîr ü civân'dır.

Şair kendi adını dert ve bela kitabının başlığı veya adı olarak görür ve sevgiliden buna karşılık kendisini aşıkların defterinin başına yazmasını talep eder.

Bizi bilsek niçün ser-defter-i 'uşşâk yazmazsın
Bilmezsin nâme-i derd ü belâ 'unvânıyuz cânâ

18/4

Kitap, gonca için müşebbehünbih olarak da zikredilir. Gonca, fidanın elinde, tomar haline getirilip bağlanmış bir nameye benzer. Bülbül o namenin, içindekini sezdiğinden dolayı bir an önce açılmasını ister.¹⁵⁷

İnsanlar için gül mevsimi geldiğinde yapılacak en uygun şey bahçelere gidip evrak-ı baharı; baharın güzelliklerini, gülleri seyretmektir. Bu mevsimde defter ve divana bakmak yersizdir.

Evrâk-ı bahârı görelüm sahn-ı çemende
Gül mevsimidür defter ü dîvâna bakılmaz

122/2

Mecmua, şiir ile alakalı olarak konu edilir. Şair ehl-i tab' olanların ısrarla mecmualarda aradıklarını söyleyerek kendi şiirini metheder. Name ise kitap, özellikle mektup (bkz.) manasını taşır ve yine aşık-maşuk münasebetleri açısından ele alınır.

2.6.17.6. Mıkât, Mühre, Hokka, Mürekkep

Mıkât, üzerinde kalem ucu kesilmeye yarayan alettir. Şair, sevgilinin vasfını yazan kalem için, kemiğinden mıkât yapılmasını arzular ve gönlünün böyle rahat bulacağını veya çektiği dertlerin ancak böyle kaleme geleceğini söyler. Bunu yaparken de 'yazılır' kelimesini beyite; açılmak, kalemle yazılmak manaları ile mugalata-i maneviye ulaştırarak şekilde yerleştirir.

¹⁵⁷ Divan, 50/3.

Yazılurdı hâtır-ı mecrûh-ı Yahyâ dostum
Kâtib-i vasfun ideydi üsthânından mikât

141/5

Mühre, kağıt v.b. eşyaları cilalamada kullanılan billur toptur. Şair mühreyi mihr ile terkip oluşturarak cinaslı şekilde kullanır. Bu kullanım kağıtla değil kalp ile alakalıdır. Kalp ancak sevgilinin 'mühre-i mihr'i ile cilalanabilir.

Hokka, içerisine mürekkep konulan şişedir ve sevgilinin ağzı için müşebbehünbihtir.

Divan'da, mürekkepten direkt olarak değil de yazı ile alakalı beyitlerde dolaylı olarak bahsedilir. En çok kullanılanı siyah olandır. Yazılan veya yazılacak yazı siyah olduğunda şair sevda ve süveyda mefhumlarını da zikreder. Bir diğer mürekkep türü kırmızıdır. Sevgilinin dudağı kırmızı mürekkeple konulmuş bir nokta gibidir.

2.6.18. Haberleşme vasıtaları

2.6.18.1. Mektup (nâme)

Aşık, kağıdın gönül ateşi sebebiyle tutuşup kül olması sebebiyle maşuğuna bir türlü mektup gönderemez. İçindeki vuslat vaadi¹⁵⁸ gerçekleşmese de sevgiliden gelen mektup aşığın canına safa bahşeder. Onun için, hatt-ı eman ve hırz-ı can gibidir. Yani aşık onunla rahatlar huzura kavuşur. O, can gibi kıymetlidir. Cana kadar tesir eden tılsım veya muskaya benzer. Burada ayrıca hırz-ı emani diye bilinen duaya telmih de vardır.¹⁵⁹

Hırz-ı cân hatt-ı emân bil anı ey 'âşık-ı zâr
Sana lutfından eger göndere dil-ber kâgaz

46/3

Sevgiliden gelen mektubun yazılarındaki misk kokusu sevgilinin yüzüne hatt geldiğini işaret eder.

Safha-i haddine hatt geldügin iş'âr itmiş
Gönderüp 'âşıkına nâme-i müşğîn crkâm

191/2

2.6.18.2. Güvercin

Güvercin, ayağına mektup bağlanarak kullanılan bir haberleşme vasıtasıdır ve aşık ile alakalı olarak ele alınır. Aşık sevgiliye ulaştırabileceğini bilse mektubunu güvercinin

¹⁵⁸ Divan, 134/2.

¹⁵⁹ Bkz. Talat, Age., s.204.

kanat tüyüne, can ipliği ile bağlar. Vuslat makamı öyle uzak ve öyle zorlu bir yolun sonundadır ki hiçbir güvercin o yolu geçerek ona name ulaştırmaya güç yetiremez.¹⁶⁰

Bunlardan başka, rüzgar da aşıktan sevgiliye; sevgiliden aşığa, bahçeye ve Çin'e haber götüren bir vasıta olarak telakki edilir.

2.6.19. Fen, ders (sebak)

Fen ve ders aşk ile alakalı olarak ele alınır. Şair kendisini aşk feninin bütün meselelerini ders ders görmüş, okumuş birisi olarak görür. Fakat yine aşk fenini bilenlerin, bir şey bilmemekle öğündüklerini, kendini züfünun zannedenlerin ise aslında divane olduklarını söyler.

Bilenler fenn-i 'aşkı bilmemekle fahr ider Yahyâ

'Aceb dîvânedür zu'mınca ol kim zü-fünûn oldı

309/5

Divan'da ele alınan bir diğer fen dalı cefadır. Bu fende sevgili ile bahse tutuşabilecek kimse yoktur.¹⁶¹

2.6.20. Oyun, oyuncak

Oyun ve oyuncak sevgilinin küçük bir çocuk olarak telakkisine dayanılarak bazan da dünya ile alakalı olarak ele alınır.

Sevgili, can çekişen aşığın can ve teni arasındaki kavgayı oyun seyreder gibi seyreder. Aşık, sevgiliyi kandırmak için oyun yapar fakat o, çok fattan olduğu için oyuna gelmez, aşıkla bir oyuncak gibi oynar. Bazan aşık sevgiliyle buse kavledip tavla oynar. Güzeller bayramda dola binip eğlenirken bir bakıma oyun oynarlar.

Divan'da zikredilen oyunlar tavla, satranç ve çevgandır. Dünya bir satranç tahtası gibidir. Orada akıllı geçinip sağa sola bilinçsizce at oynatanların şahı tehlikeye girer.

Şair alemin yaratılıp harekete geçmesini çevgan oyunu ile alakalı şekilde açıklar. Aşk çevgan sopası, felek ve dünya ise çevgan topu gibidir. 'Gûy-ı gerdûn', 'çevgan-ı aşk'ın darbesiyle dönmeye başlamıştır. Gönün aşk ile sarhoş olup dönmesi bu olaydan çok daha önceye, 'bezm-i elest'e, dayanır.

¹⁶⁰ Divan, 46/5, 153/2.

¹⁶¹ Divan, 38/4.

2.6.21. Hastalık, İlaç

Hastalık umumiyetle aşk ile alakalıdır. Aşk başlı başına bir hastalıktır. Aşık benzi sararmış, beli bükülmüş, her yeri yara içinde bir hastaya benzer. Onun tabibi ve ilacı sevgilidir.

Gerçek manada adı geçen hastalıklardan biri sıtmadır. Sıtmaya yakalanan kişi mevsimi geçmiş gül gibi perişan olur, yıldız gibi titrer. Şair, sevgilinin sıtmaya yakalanma aşığının da canı hasta birisi olarak inlediğini söyler, bu hastalık karşısındaki üzüntüsünü samimi bir dille şöyle anlatır:

Koya ey teb koya bî-rahm imişsin kanı insâfun
Revâ mîdur perîşân eylemen ol verd-i handânı 345/2

Komadı bezmi teşrîf itmege teb tutdı eânânı
Konuz bî-tâb 'âşık inlesün kim hastedür câm 345/1

Girihler oldı peydâ rişte-i eânında Yahyâ'nun
Görinee tâb-ı tebden muztarib ol necm-i rahşânı 345/5

Bir diğer hastalık göz ağrısıdır. Gözü sarılı insanın göz ağrısı çektiği düşünülür. Aşığın gözünü sarmasının sebebi ise sevgiliyi iki gözünden dahi kıskanmasındandır.¹⁶²

Hastalıktan ayrıca, sevgilinin hattı ve gözü konu olduğunda da bahsedilir. Hatt, solgun ve bükülmüş haliyle hastaya benzer; göz de aşığa karşı fersiz bakması sebebiyle hasta olarak telakki edilir. Aşık bu hastaların meftunu olmuştur.

Divan'da ilaç olarak zikredilen maddeler yakut ve nilüfer suyudur. Yakut emilince harareti keser. Aşığın harareti sevgilinin yakuta benzeyen dudağını emmekle kesilir. Nilüfer şarabı ise çiçek hastalığı ile birlikte zikredilir. Şair, baharda çiçek çıkaran fidana ırmağın nilüfer şarabı içirdiğini söyler.

2.6.22. Alışveriş İle İlgili Unsurlar

2.6.22.1. Bazar, Çarşı, Dükkân

Pazar, aşıkların meta'-ı vuslat için canlarını satılığa çıkardıkları yerdir. Sevgili burada aldığı can nakidlerinin karşılığında vuslat değil de istigna satar. Böylece aşık her şeyini kaptırmış ve iflas etmiştir. Pazar yeri sevgilinin dudağının etrafı için de

¹⁶² Divan, 506/36.

müşebbehünbihtir. Bu pazarda satın alınmak istenen meta dudak, müşteriler ise ince tüylerdir.

Pazar sadece alışveriş mekanı manasında değil alışverişte canlılık ve gayeye ulaşma manasında da kullanılır.

Çarşı ise bir beyitte zikredilir. Baharda gül bahçesi öyle güzel kokar ki adeta misk çarşısına döner.

Divan'da iki türlü dükkandan bahsedilir. Birincisi yay dükkanıdır. Yeni açılmış yay dükkanında herkesin yayları, tecrübe etmek için çekmesi gibi; sayısız aşık da sevgilinin kaşının cevriyi çeker. İkincisi ise gonca ile alakalıdır. Gonca, bahar rüzgarının dükkanı gibidir. Rüzgarın kumaşı bu dükkana sığmadığından güle nakledilir veya gonca dükkanı iyice dolunca açılıp gül haline gelir.¹⁶³

2.6.22.2. Nakd, Zer, Sim, Dinar, Dirhem, Akçe, Fûls

Para ve para çeşitleri, aşık-maşuk münasebetleri içerisinde değerlendirilir ve umumiyetle; aşığın canı, gönlü, sararmış yüzü, kanlı gözyaşları ve yaraları ile alakalı olarak renk ve şekil bakımından müşebbehünbih olarak kullanılır. Aşığın sermayesi sararmış yüzü ve gözyaşı nakdidir. Bunlar dışındaki herşeyini, canını, gönlünü aşk pazarında sevgiliye satmış ve karşılığında ondan hiçbir şey alamamıştır.

Sararmış yüz altına benzediğinden akçe ve dinar, göz yaşı da gümüşe benzediğinden nukre ve dirhem olarak telakki edilir. Fakat bunlar sevgili indinde geçmezler, hiçbir revaçları yoktur. Aşık bunları boş yere saçıp telef etmiştir. Ayrıca gözyaşı kanlı olduğunda altına da benzer. Fakat bu, sevgili için fûls-i ahmer, kırmızı mangır veya pul, değerinde bile değildir.

Kaldı nukûd-ı eşk-i ruh-ı zerd geçmeden

Gitdi revâcî dirhem u dînârı bozdılar

77/4

Bulmadı bir fûls-i ahmerce yanında i'tibâr

Nakd-i hûn-ı eşk-i çeşmüm yok yire itdüm telef

146/3

Güzellerin istediği şey gerçek dirhem ve dinardır. Zamanenin tazesini, kendilerini seven Kays da olsa itibar etmez; altın ve gümüşten, paradan, başkasına değer vermez.

¹⁶³ Divan, 138/4, 192/4.

Zamâne tâzesi Kays olsa Yahyâ i'tibâr itmez
Şu 'âşık kim bulunmaz dirhem ü dînâr yanında 285/5

Ruh-ı zerd akçe itmez nukre-i cşk ile iş bitmez
Cevânun kalbini almak dilersen sîm ü zer göster 99/3

Şair, memduh ile alakalı olarak da dinardan bahseder. Rüzgardan memduhun geldiğini haber alan gonca (bkz.)'ların açılmakla, müjde vermek için dinar kesesini çözdükleri tasavvur edilir.

2.6.23. Telakkiler

2.6.23.1. Zevk, Şevk, Safâ, Saadet

Bu mefhumlar umumiyetle bezm, bahar, aşık ve sevgili ile alakalı olarak zikredilir. Mutluluk daha çok rind, mest, rakip ve nadanda bulunur. Aşık umumiyetle ondan mahrumdur. Çünkü aşk derdine mübteladır ve mübtelalar asude olmaz. Şair, câm-ı safânın Cem ile birlikte defn edildiğini söyleyerek dünyada artık mutluluğun kalmadığından şikayet eder.

Ey câm-ı safâ tâlibi bî-hûde uzanma
Cemle bile defn eylediler câm-ı safâyı 349/2

Neşeyi elde etmenin yolu kanaattir. Canının rahat etmesini isteyen, ekmeği yavan da olsa bununla yetinmelidir. Dünyadan, kırık çanağı Câm-ı Cem'e tercih edebilenler kâm alabilirler.

Şikeste bir sıfâl olsun nemiz var sâgar-ı Cemde
Garaz bir neşve tahsîl eylemekdür bezm-i 'âlemde 280/1

Saadet için nimet sahibi olmak yeterli değildir. Zevk sahibi de olmak gerekir. İnsan ne kadar nimet sahibi olursa olsun zevk sahibi olmadıkça bundan kâm alamaz.

Elinde bulunan güzelliklerin kıymetini bilmeden gözü yükseklerle dikmek de saadete mani olur.

Şair, mutluluğun temeline gönlü yerleştirir. Gönül şad olmadığı müddetçe açılmış güller, öten bülbüller, bahar mevsimi hiçbir şey ifade etmez. Dünya gülşeni bahar ile neşe dolmuşken ve bahçedeki bülbüller şevk ve safa kuşunu avlamada şahbazlar gibi, gönlü dertli insanın gülşenine adeta hazan hakimdir.

Sebzezarda ‘cûybâr-ı ferah’ akmadıkça, huzur ve neşe olmadıkça, can pejmürdelikten kurtulamaz. Susuzluğun sebsezarı kuruttuğu gibi neşesizlik de gönlü perişan eder.¹⁶⁴

Safanın önündeki en büyük mania felektir. Bununla birlikte zaman, zamane, rakip, zahid, vaiz ve nadan da rindlerin ve aşıkların ağız tadını bozmak için gayret ederler.

Şair, bir beyitte saadeti rûzgarla, zamanla, açılıp kapanan kapıya benzetir ve rakibe içinde bulunduğu rahatlıktan dolayı gururlanmaması için nasihatta bulunur.¹⁶⁵

2.6.23.2. Dünya (‘âlem, dehr, cihan, devran, gîtî, zemin, kevn ü mekan)

Hânkâh-ı dehr, dâr-ı köhne, menzilgeh-i mâtem, câygâh-ı şîven, tengnâ-yı gam, mekân-ı gussa, mahall-i sitem, bâzîçegâh, hâristan, gülzar, sitem-hâne, bağ, ‘arus, zen, yalan, hayâl-i hâb, pür-girdâb, kişt-zâr, bâzâr-ı belâ, cihân-ı bî-sebat, bezm, kayd, bî-vefâ, ayn-ı zillet, kantara-i mecaz, harâb-âbâd, şeşhâne, âlem-i fânî, vb. ifadelerle vasfedilen dünya, daha çok aşığın bakış açısıyla ele alınır. Dünya; dertlerle doludur, sıkıntı ve darlık mekanıdır, mutluluk yeri değildir. Şair bir beyitte onun bu yönlerini şöyle izah eder:

Mekân-ı gussa mahall-i sitemdür ey Yahyâ

Bu tengnâ-yı gamı sanma ola dâr-ı ferah

42/5

Ne yârânı yârândır; ne ayşında halet, ne nûşunda zevk, ne bezminde şevk vardır. Her türlü gama düşen olan aşık, âlem-i fânîde zevk ve safa kalmadığını düşünür ve burayı tam bir harabe olarak görür. Câm-ı safâsı Cem ile birlikte defn edilmiştir.

Özellikle aşık için rahatlık yeri değildir. Dönüp dolaşp aşığa cefa eder, rahat vermez. Nâdân, vâiz ve zâhitler de ona bu yolda yardımcı olur.

Her tarafı aşıkların feryatları ile dolu bir matem menzildir. Burada aşığın vücudu yok olur, nakşı silinir; sadece namı, sesi veya feryadı kalır. Fakat ismini anacak, bu feryada kulak tutacak kimse yoktur.

Hânkâh-ı dehr toldı nâle-i ‘uşşâkdan

Câyğâh-ı şîven ü menzilgeh-i mâtem gibi

336/4

Gülmedük devrinde râhat virmedi bir an bize

Çok tolaşdı çok cefâlar eyledi devrân bize

270/1

¹⁶⁴ Divan, 42/4.

¹⁶⁵ Divan, 92/5.

Aşık silsile halinde gelen eefalardan başını kurtaramaz ve bu bela pazarında nakd-i eşkini, sabrını, aklını hep ziyan ettiğini; dünya endişesi ve düşünccesiyle boşa zaman harcayıp yorulduğunu düşünür.

Bu dâr-ı köhnenin içinde asayiş denen şcy yoktur, kargaşa hakimdir. Aşık bu yüzden bir an önce onun yok olmasını diler. Fakat diğer yandan ahı direk olup gökyüzünü çadır gibi ayakta tutar ve bu dileğin yerine gelmesine mani olur.¹⁶⁶

Alem bazen eğlence manasıyla birlikte tevriyeli olarak da kullanılır ve eski zaman alemlerinin ancak kadeh ile yeniden canlanabileceği düşünülür.

Çoğu insanlar burayı bir oyun, eğlence alanı zannederler. Oysa bu köhne alemin bütün eğlenceleri gelip geçici ve aslında elem vericidir. Gül gibi güzellikler gösterse de dikenleriyle gönülleri yaralar.

Dünyanın devlet ve ikbali su üstündeki nakışa benzer, geçicidir. Hal böyleyken onun süsüne aldanmak yersizdir.

Bilürken bî-bekâ oldugın âb üzre olan nakşun

Bu meftûnlıklara ârâyîş-i dünyâ mîdur bâ'is

37/3

Ne kadar süslü bir saraya benzese de kitabesinde 'külli men aleyha fân' yazar. Bu yüzden yalan ve aldatıcıdır. Bunu iyi idrak eden kişi 'fânî âlemde eğlenilmez' diye gam çekmez.

Cihanın izzet ve ikbalini efsane ve yalan bilmek gerekir. Onun karı dahi aslında zarardır. Çünkü dünya ikbali sadece şekildedir ve rüya gibidir. Bu rüyayı gerçek sananlar ancak gafillerdir. Dünyadaki bütün suret ve haller zamanla birlikte hayal gibi gelip geçer. Gerçek erler, mert olanlar 'nakş-ı nigâr-ı âlem'e bakmaz. Akıllı kimseler 'zen-i dünyâ'nın güzelliklerine mail olmaz. Ancak gaflette olanlar ona aldanır.

Mâ'il olmaz dil zen-i dünyâya bir hûb anlayup

Bâdc-i gafletle medhûş olmayan itmez galat

141/4

Dünya hevesine düşen, girdaplarla dolu bir denize düşmüş gibidir, iflah olmaz. Devlet-i dünya, ayn-ı zilletir. En yüksek dünya devleti dahi hakikatte çok alçaktır.¹⁶⁷ Buna rağmen onun gururuyla sarhoş olanlar bu durumu fark etmezler. Nâdân olanlar onun malı

¹⁶⁶ Dîvan, 244/5, 82/4.

¹⁶⁷ Dîvan, 164/1.

için dâne hırsına kapılan bir kuş gibi bela tuzağına düşerler. Dünyada bir şey elde etmek için başkalarına hoş görünen insan minnet belasına da yakalanır.

Dünya bir satranç tahtasına benzer. Kendilerini olduklarından yüksek, akıllı ve şah olarak görüp bilgisizce at koşturanlar bir gün mat olurlar.

Alem tarlasında vefa tohumu ekilmez, buna bağlı olarak da safa ve ferahlık elde edilmez. Alemin eğlencesini de matemini de aynı gören insanlar onun ne safasına itibar eder ne de derdini çeker. Gamdan şad olanlar dünya gamı çekmezler.

Cihanda murada erilmez. Rahatlık ondan bir şey istememektedir. Orada ancak 'nâ-murâd' olmayı isteyenler muradına kavuşur. Aşka tutulan kişi mutluluğun gamba gizli olduğunu anlar. Ne kadar da zor olsa gam çekmek insanlığın tabii özelliklerinden biridir. Ve insanlara faydaları vardır.

Bu bela pazarının zararını kar bilenler ziyan etmez. Bütün bunlar aşkın verdiği halet sayesinde gerçekleşir. Kevn ü mekanı; zemin ü zamanı nurlandıran yegane unsur aşktır. Zaten alemin varlık sebebi de odur.

Bu bâzâr-ı belânun her ziyânın kimi sûd anlar

Ana bu fâ'ide bes kim tasavvurdan ziyân itmez

386/23

Çekmezin dünyâ gamın bir hâlete ırgürdi 'aşk

Bâ'is-i şâdî olur gam işte bî-gamlık budur

75/3

Dünyadan ve onun gamından kurtuluşun iksiri olarak aşk şarabı ve esrarı tavsiye edilir. Şarabın verdiği sarhoşluk ve esrarın verdiği hayranlık onu gözlerden siler veya şarap kadehi âlem-nümâ olmakla onu gören dünyanın ne olduğunu daha iyi anlar.

Dünya kaydından, mecaz köprüsü olan bu alemden kurtulup 'bî-nâm u nişân' olan aşıklar her ne kadar bir şeyleri olmasa da sultan hükmündedirler. Üzerindeki taze yaralarla cihanın bütün gülşen ve lalezarlarından üstün gördükleri sineleriyle safa sürerler.

Dünya sevgili ile birlikte de ele alınır. Sevgili âşûb-ı cihan ve fitne-i devran olmakla birlikte dünya gülşeninin en güzel goncasıdır, varlığı ile onu güzelleştirir. Bu gülşenin aşığın gözüne dar görünmesinin en önemli sebeplerinden birisi o goncanın ele girmeyişidir.

Sevgili dünyaya meyletmiş bu yüzden fakir addettiği aşkıtan yüz çevirip

yabancılarla karışmıştır. Alcm bu yönüyle de vefasızlık mekanıdır.

Sevgili saçlarını iki bölük yapıp alcmi ele geçirir. Burada alem aynı zamanda halk manasına gelir.

Dünyanın en güzel hali baharla ve sabahla birlikte meydana çıkar. Bahar; sonbahar ve kış ile çekilmez hale gelen alemleri baştan başa tazeler. 'Âlem-i pîr'i lale yüzlü ve gül yanaklı bir civan eyler, 'ruy-ı cihan'ı güldürür.

Hayât-ı tâze buldı yine 'âlem nev-bahâr oldu

Güzellendi çemen bir lâle-hadd ü gül-'izâr oldu

308/1

Sabah vakti dünya, üzerindeki kırmızı duvak -şafak- ve sorguç -günceş- ile bir gelin gibi süslenmiş haldedir.

Dünya, memduh açısından da ele alınır. Memduh onu güneş gibi aydınlatır, süsler. Zulümlerden ve haksızlıklardan kurtarır, ihsanlarıyla ve adaletiyle doldurur. Bütün dünya onun kulu ve hayranıdır. Yeni doğan bir şehzade cihanın gence-i ümididir. Şair bu tarz ifadelerde dünya ve cihan kelimelerinin halk manasına da gelecek şekilde kullanır.

2.6.23.3. Devir

Devir şikayet konusu olan unsurlardandır. Şair yaşadığı zamanda neşe ve şad gönüllerden eser bulunmadığını 'ayş u nûş'un vaktinin geçtiğini sâgarın devrinin bittiğini fazilet ve faziletli insanlar değer görmeyen cehaletin ve cahillerin günden güne arttığını söyler.

Vakti geçmiş 'ayş u nûşun devri dönmüş sâgarun

Hazz olunmaz bir 'aceb devrâna geldün ey gönül

182/4

Yahyâ metâ'-ı fazl dirîgâ kesâdda

Kâlâ-yı cehl bulmada günden günc revâc

40/5

2.6.23.4. Ömür

Ömür, dest-i hayat ve kadd-i bekâ olarak vasıflandırılır. İnsanların emelleri uzun; ömürleri kısadır, rüzgar gibi çabucak geçer.

Nahl-i emel ne denlû bülend olsa hûb idi

Dest-i hayât u kadd-i bekâ kûteh olmasa

258/2

Aşıkların çoğu ömür nakdini sevgilinin yolunda veya köyünde harcar ve sonunda

vuslata eremeden ölür. Vuslata nail olanlar ise ömr-i cavidaniye sahip olurlar. Ömrün kısa olması bir bakıma iyidir. Çünkü insan bu sayede dünya gamlarını daha az çekmiş olur.¹⁶⁸

2.6.23.5. Ölüm, ecel

Ölüm, umumiyetle aşık-maşuk ilişkisi içerisinde meeaz yoluyla ele alınan bir mefhum olmakla birlikte; şair bazı beyitlerde gerçek manasıyla da bu konuyu işlemiştir. Kâfile-i ömür, diyâr-ı ‘ademe yöneldiğinde yani ömür bitip ölüm geldiğinde, can ve gönlün iniltileri o kâfiledeki çingirak sesine benzer.

Çekilür kâfile-i ‘ömr diyâr-ı ‘ademe

Nâle-i cân u dil ol kâfileye bang-ı ceres

132/3

Hastanın son nefesinde gözünün açık olması Allah’a yakın bir makamda yer gözlemesi olarak telakki edilir.

Aşık-maşuk ilişkisinde ölüm ana konulardandır. Aşık can nakdini sevgiliye vermek ister. Bunun için ecelden müsaade ister.

Ey ecel sen de tekâzâ itme alma eânımız

Lâzım olur virmege cânâna nakd-i cân bize

270/4

Bununla birlikte, sevgilinin ayağını öpmek ona vasıl olmak için toprak olmak gerekir. Canı ve teni sevgili yolunda yok etmek en büyük devlettir. Aşktan uzak olmak ve ayrılık ise ölümden beterdir.

Hasta düşüp iyice zayıflamış, vücudu baştan ayağa yaralanmış aşık; can çekişip durur ve bu halde, sevgilinin gelip can ve ten arasındaki kavgayı seyretmesini bekler.

Sevgili, ölmedikçe aşığa ihsanda bulunmayacağını söyler. Bunun için aşık, sevgiliden ihsan buyurup kendisini öldürmesini talep eder.

Aşığın mezarında biten lale onun yaralanmış gönlünü hatırlatır. Toprağı sürmeye tercih edilir. Rindlerin kadehi ve zahitlerin tesbihi de ondan yapılsa yeridir.

Tûtiyâdan topragum vakt ola tercîh ideler

Rindler sâgar düzüp zühâd tesbîh ideler

72/1

Sevgili mezarına geldiği zaman aşık, o kıyamet boy ve endam karşısında mahşer geldi zannederek dirilir, gözlerini açar.

¹⁶⁸ Divan, 182/3.

2.6.23.6. Akıl (hûş, hîred)

Akıl, gönül hallerine uymamakla insan için bir engel teşkil eder. Gönülün azat olabilmesi için ayaklarındaki akıl bağından kurtulması gerekir.

Pây-bend itmeyeltüm 'aklı dil-i şeydâya

Selb idüp 'aklı o pâ-besteyi âzâd idelüm

198/4

Masiva ve kesret akli perişan eden temel unsurlardır. Şair bu durumu sevgilinin saçlarının perişanlığından hareketle açıklar. Aklın perişanlığı fikirleri de perişan eder, böylece cemiyet-i hatır da kaybedilir; vahdetten uzalaşılır (bkz. Tasavvuf). Bundan kurtulmanın yolu aşktan geçer. Aşka düşüp gönülünü zenginleştirenler ne kadar mecnun olarak bilinseler de bütün akıllılardan daha anlayışlı olurlar. Bu bakımdan gönül akıldan üstündür.

Şair, akli konuşma ile alakalı olarak da ele alır. Akıl sahibi olmanın göstergesi az konuşmaktır. Çok konuşanın akli noksanıdır.

2.6.23.7. Devlet

Devlet, memduhun sahip olduğu güç, saadet ve saltanatın birleşmesiyle oluşan bir mefhumdur. Şair, memduhun devletinin müebbet olması için dua eder. Çünkü o, devlet sahibi olduğu müddetçe Allah'ın yardımıyla, adaleti dünyayı güneş gibi aydınlatacak, lütfu insan ve cinlere safa bahşedecek, kendine kul olanları yüksek rütbelere ulaştıracak, güneşe benzer kılıcıyla zulmün karanlığını ortadan kaldıracaktır. Devlet bir beyitte ata benzetilir. Şair, memduhun devlet atının daima tam donanımlı olması için dua eder.

Şeh-süvâr-ı 'arsa-i ikbâl ü 'izzetsin müdâm

Olmasun şâhum senend-i devletün bî-zîn ü raht

34/4

Devlet, bazan da bir insanın ulaşmaya çalıştığı veya ulaştığı yüksek şeref, gaye ve mutluluk manalarına gelecek şekilde de kullanılır.

Egerçi devlet-i pâ-bûsına immedük Yahyâ

Misâl-i na'l-i resûl-i Hudâya yüz sürerüz

117/5

2.6.23.8. Kimya, iksir

Divan'da; kimya ve iksir, ele geçmesi çok güç ve çok değerli madde manasını taşır. Bu maddelerde bulunduğu varsayılan en önemli özelliklerden biri hazine elde etmede

kullanılmasıdır.

Kimya ve iksir sevgili ile alakalı olarak ve bazı tasavvufi ifadelerde nazarla beraber zikredilir. Sevgilinin bulunduğu yerin toprağı talep ve çalışma ile elde edilemeyecek bir kimya gibidir. Aşk derdi tükenmez bir hazineye benzer, iksire hacet bırakmaz.¹⁶⁹

Kamil insanların bakışı toprağı mücevher yapar veya kimya haline getirir (bkz. Tasavvuf).

2.6.23.9. Sihir, efsun, fal

Sihir ve efsun sevgili ile alakalı olarak zikredilir. Sevgili yüzünü aksettirmekle adeta kadeh içine güneşi sığdırarak sihir yapar. Sevgilinin gözü, sihir ve efsun üstadıdır. Gönülleri bağlamak için efsun yapar. Ayrıca gamzeye de sihir öğreten odur. Yaptığı sihir sebebiyle gamzenin açtığı yaralar bir türlü eksilmez, iyileşmez.

Fal, sadece bir beyitte padişahın avı münasebetiyle zikredilir. Şair, padişahın avını fal tuttuğunu ve bundan hareketle; hasmının can kuşunun padişahın himmet doğanına av olacağını çıkardığını söyler.¹⁷⁰

2.6.24. Adet ve gelenekler

Divan'da rastlanılan adet ve gelenekler şunlardır: Bayramlarda el öpülür, güzel elbiseler giyilir. Din ve devlet büyükleri ayakları öpülerek tazim edilir. Büyüklerin ayağına kırmızı halı serilir. Mukaddes bilinen yere yüz sürülür. Oradaki toz göze sürme yapılır. Kıymetli yazıları yazmada altın kullanılır.

Mecliste umumiyetle halka halinde oturulur. Şarap küpü mühürlenir. Her dolusundan sonra sakiden buse alınır.

Her tolıda sultânım bir bûse olur dirler

Güstâhlık olmasun sizde bu mıdır 'âdet

30/2

Güvercin kanadına mektup bağlanır. Tutiye konuşturmak için ayna ve şeker kullanılır.

Mecnunlar zincire bağlanır. Yaralar dağlama yoluyla iyileştirilmeye çalışılır. Hastaya canının çektiği şeylerin, özellikle yiyeceklerin verilmesi için acele edilir.

¹⁶⁹ Divan, 281/4, 315/3.

¹⁷⁰ Divan, 508/54.

Birini öldüren kan pahası öder. Aşık, sevgilinin sinede kalan peykanını kan pahası olarak götür (bkz. Sevgili- Müjgan).

Belalardan korunmak için hırz-ı emani duası ve hamail; birini etkilemek, şirin görünmek için mercan veya şirinlik duası taşınır.

Bir şeyi unutmamak için parmağa ip bağlanır. Aşık hatırından çıkmamak için sevgiliye can (bkz.) ipliğini, parmağına dolaması için vermek ister.

Gelinlerin başına kırmızı duvak örtülür, sorguç konulur (bkz. Dünya).

Kollara dövme yapılır. Sevgili bazan koluna nakış yapar (bkz Sevgili-Kol).

ÜÇÜNCÜ BÖLÜM

3. İNSAN (ÂDEM, KUL, KİŞİ, MERDÜM)

Divan'da insan ile alakalı ifadeler umumiyetle güzellik, zayıflık, yücelik, iyilik, kötülük, fakirlik, acziyet, kudret vb. mefhumlarla içiçedir.

Dünya üzerinde insan denilebilecek insan kalmadığından şikayet eden şair, zamanın nerede iyi birini bulsa yaşatmadığını, böylelikle dünyaya kötülerin hakim olduğunu ifade eder.

Kanda bir ehl-i kerem varsa yaşatmaz rûzgâr

Yir yüzinde şimdi bir âdem mi var âdem gibi

324/3

İnsan, damla gibi sonunda toprağa girecektir. Sahip olduğu şeyler; mal, mülk, makam, güç ve kudret onun toprak olmasını engelleyemeyecektir. Nice saltanat sahibi kişiler ölümden kurtulamamıştır.

Cür'a gibi 'âkıbet hâk-i fenâdur menzilün

Tutalum kim saltanat câmını çekdün Cem gibi

336/5

Gerçek saltanat kendini dünya ve madde kaydından kurtararak, hür olmakla kurulur. Bu dereceye eren insan görünüşte dilenci de olsa sultan gibidir.

Bu fani alemde insan kendini yükseklerde görmemeli; aksine kendini hiç hükümünde olan damladan bile aciz kabul etmelidir. Böyle olursa damla iken derya, derya iken umman olur. Yani insanın yüceliği kendi noksanını bilmesi ve zayıflığını kabul etmesine bağlıdır.

Katre-i nâ-çîzden kemter tutanlar kendüyi

Katreyi deryâ idüp deryâyı 'ummân eyledi

313/3

İnsan vücudunun anasır-ı erbaadan yani toprak, hava, ateş ve sudan oluştuğu farz edilir. Şaire göre gerçek manada insan olabilmek için bunlar yeterli değildir. Gerçek insan mertebesine ulaşmak için, özü toprak olan insan vücudunda hava, aşk; ateş, şevk yani matluba kavuşma arzusu; su da gözyaşı ile özdeşleşmelidir. Bunların yanısıra çile çekmek de gerekir. Böylece şair, ideal insan olarak aşıkları gösterir.

Hevâ-yı 'aşk u nâr-ı şevk u âb-ı çeşmün olmasa

Kim âdem dir senün gibi ayak toprağına Yahyâ

12/5

Germ ü serdin çekmeyenler ‘âlemün âdem midür
Vâ’izâ hiç sende cşk-i germ ü âh-ı serd yok

156/4

Sıkıntı ve dertler kişiye kötülerle görüşmesinden, arkadaş olmasından dolayı gelir. Huzurlu olarak hayatını sürdürmek isteyen insan, kötü olan ne varsa ondan uzak durmalı veya onunla iyi geçinmemelidir.

Oturmayam bir isen gussalarla gamlarla
Kem ihtilât olıgör ihtilâtı kemlerle

386/29

3.1. Güzellik (hüsn, cemâl, bahâ, letâfet, mclâhat, ân)

3.1.1. Umumi olarak güzellik

Güzellik, Allah vergisidir ve temeli zahire değil batına dayanır. Kalıba nisbetle öz, şişeye nisbetle şarap gibidir. Çeşitli boyalara ihtiyaç duyan güzellik gerçek değildir. Gönül zaten böyle güzelliğe rağbet göstermez, Allah tarafından ihsan edilen tabii güzelliği arzular.

Zâhiri Yahyâ iden ma’mûr bâtın hâlidür
Şîşeyi gösterdiği budur şarâb-ı nâb sîrh

43/5

Hüsn kim gâliye vü gâzeden imdâd ister
İstemez dil anı bir hüsn-i Hudâ-dâd ister

87/1

Bu güzelliğe sahip olan sevgili gönlün süsüdür. Yaratılış itibarıyla eşsiz ve seçkindir. Güzelliği tek başına, alemi süslemeye yeterlidir. Dünyadaki diğer güzellikler onun yanında çok zayıf kalır.

Güzellik unsurları sevgilide çok ahenkli bir şekilde bir araya gelmiştir. Bunların yanı sıra güler yüz bu ahengi tamamlar. Güzelliğin en tesirli olduğu yer insanın gönlüdür. Gönülde güzelliğe karşı engellenemez bir meyil vardır. Sevgilideki güzelliğin cazibesi gönülde takat bırakmaz, onu ‘ân’ında meftun ve esir eder.

Allah ona çok fazla kuvvet vermiştir. Aşıkları gece gündüz aşka düşürüp ağlatan ve inleten, araya fitne koyup birbirine düşüren güzelliktir.

Sevgilinin güzelliğinin vasıfları anlatmakla bitmez, zaten buna söz yetmez. O kadar değerlidir ki güneş her sabah mavi kaseye benzeyen gökyüzünde onun vasıflarını yazabilmek için altın ezer.

Bir lâceverdî kâsede her subh mihr altun ezer

Vasf-ı cemâlin yazmaga câna gerekdür hall-i zer

50/1

O yalnızca güzel değil aynı zamanda güzelliğin 'hâce'si, tüccarıdır. Güzelliğinin kıymetini bilirse zarar etmez.

Dil-ber odur ki hüsn ü bahâ kıymetin bile

Ol hâce-i cemâl sakınsun ziyân ider

63/4

Sevgilinin lütfu, henüz küçük olduğu için güzelliğini tam olarak idrak edememesinden kaynaklanır. Onun kıymetini anladığı zaman artık ihsanı kesecektir.

Her yeri güzel olanın nazı da çok olur ve güzellik unsurları sahibine mutluluk verir. Sevgili, güzelliği ile insanlar içinde padişah'tır, naz ve istigna tahtına izzet ve devletle oturmalıdır. Kimsenin onunla eşit olma, beraber bulunma hakkı yoktur.

Serîr-i nâz u istignâyâ geç devletle 'izzetle

Şeh-i hüsn ü bahâsın gayrlarla hem-nişîn olma

257/4

3.1.2. Güzellikle İlgili Teşbih ve Mecazlar

a) Bahar, bağ, gülistan:

Güzelliğin bahara benzetilmesi gelip geçiciliği ile alakalıdır. Şair sevgiliye gelip geçici olan şeyle kesinlikle mağrur olmaması gerektiğini söyler. İnsanın ömrü mevsim gibidir. Baharın güzelliklerini hazanın yok ettiği gibi gençliğin güzelliklerini de ihtiyarlık silip süpürür.

Güzelliğin bağa teşbihi ise umumiyetle sevgilinin vücudunda, bahçedekilere benzer unsurlar ile alakalıdır. Bağdaki servilerin boylarının uzun olması ve dimdik olması ile sevgilinin uzun boyu ve dik başlılığı yani istigna ve tegafülü, rüzgara göre eğilmeleri ile de sevgilinin yabancılara uyup aşığa yüz vermemesi arasında alaka kurulur.

Niçün uyup hevâ-yı gayra ser-keşlik ider bilsem

Letâfet bâğınun her kad çeken serv-i hırâmanı

347/4

Aşık, güzellik bağında servi gibi dimdik duran sevgilinin yanında gölge gibi yerlerde sürünür. Yani hiç hükmündedir, kadir ve kıymeti yoktur.

Bâğ-ı hüsne kâmetün serv-i ser-efrâz eyleyen

Ben hakîri sâyeveş hâk ile yeksân eyledi

313/2

Yüz de bu bağın önemli unsurlarındandır. Bülbüllerin gül bahçesinde güle meyletmesi gibi aşığın gönlü de sevgilinin gül yüzüne meyleder. Bu durum karşısında sevgili gönlü kuşunu avlamak için kıvrım kıvrım saçlarını yayarak tuzaklar kurar.

Gönüller mürgünü gûyâ ki sayda dâmlar kurdı

Cemâli bâğına dil-ber ki zülf-i ham-be-ham dökdi

317/3

Hatt sevgilinin parlak yüzünün güzelliğini perdelemesi açısından kafir askerlerine benzer. Bu askerler güzelliğin gücü karşısında mağlup olur. Güzellik bağında dudak, kırmızı şarapla dolu kadeh gibidir. Hatt kısa olduğu için bu kadehe ulaşamaz. Böylece içki yasağı bozulmamış olur. Şarap-üzüm ilişkisi düşünüldüğünde de ayva tüylerinin dudağı erişmemesi bağ bozumunun gerçekleşmemesi manasına gelir.

Kâfir hattı ki yârun hüsnî bâğın bozmadı

Kimseler hîç bâde-i la'li yasâğın bozmadı

314/1

Gülistan ile alakalı güzellik tasavvurları ise yine sevgilinin yüzüne ait unsurlara dayanır. Yanak, 'gülistan-ı hüsn' de yani cemel bağında tam açılmış gül gibi yarin güzellik baharının daimi kemalini gösterir.

b) Mihr, mah, hilal:

Yarin güzelliğinin yanında başkalarının güzelliği sönük kalır. Bu, güneş ve ay arasındaki fark ile ifade edilir. Sevgili güzellikte bir güneş, diğer güzeller ay gibidir. Güneş ve ayın güzellikte boy ölçüşemeyeceği gibi sevgilinin güzelliği ile diğerleri eşit tutulamaz. Güneş onun kapısında güzellik bakımından bir tahıl tanesi değerindedir. O öyle bir ay yüzlüdür ki; güneş yanında değersizdir.

Sevgili güzelliğinden dolayı o kadar gururlanmıştır ki; bir gün onun, gökyüzünde güneşin ve ayın kaybolmasını istemesinden korkulur.¹⁷¹

Bunlar dışında, şair, sevgiliyi bir hilale benzeter ve güzelliğinin nurunun günden güne artarak dolunay gibi tam olmasını ister.

Hilâl gibi terakkîde mâh-ı tâbân ol

Fürûg-ı hüsnüni günden güne ziyâde görem

196/3

¹⁷¹ Divan, 237/4.

c) Mülk, kişver, şehir, metâ, kâr u bâr:

Sevgili güzellik mülkünü gamze kılıcıyla baştan başa ele geçirir. Hakimiyeti altında bulunan bu ülkede kendisinden başka sultan olmasını istemez.

Melâhat mülkini teshîr idüp şemşîr-i gamzenle

Güzellik kişverinde gayrı sultân olmasun dirsın

237/3

Güzellik şehri yüzdür. Dudak, gamze, kaş ve ben gibi güzellik unsurları bu şehri gönül çeken ve kapan bir yer haline getirir.

Şehr-i cemâl o gamze vü ebrû vü hâl ile

Hakkâ ne cây-ı dil-keş olur dil-rübâsı çok

148/2

Bu şehrin şarap, aşk, dağıtıcısı dudaklardır. Bu şarabı içen, yani güzelliği algılayan aşığın gözüdür.

Lebüdür şehr-i hüsnün mey-fürûşı

Gözüm merdümleridür bâde-nûşı

355/1

Güzellik değerli bir metâdır ve derecesi nispetinde müşterisi çok olur. Yani aşıkların çokluğu güzelliğin çokluğuna bağlıdır.¹⁷²

O, sevgilinin elinde bir sermaye gibidir. Aşık, gözyaşı selinin bir gün gelip onu harap edeceğinden korkar ve dolayısıyla sevgiliden vefakar olmasını ister.

d) Câmî’:

Sahip olduğu güzellik unsurları sebebiyle sevgili, güzellik cami’i olarak telakki edilir. Bu telakkide cami kelimesinin ‘toplayan’ manasına gelmesinin de payı vardır. Şekli dolayısıyla kaş mihraptır. Saçın kancaya, çengele benzer ucuna takılmış gönül de bu mihrabı süsleyen kandile benzer.

e) Libas:

Güzellik sevgiliyi baştan ayağa donatan bir elbise gibidir. Güzelliğin ne safhalarda olabileceğini görmek isteyenler sevgiliye bakmalıdır. Çünkü o letafet ve zarafette eşsizdir.

f) Tâk:

Had safhada olduğunu belirtmek için şair güzelliği kubbeye teşbih eder ve bu

¹⁷² Divan, 90/5.

durum boy ile ilişkilendirir. Tıpkı boy gibi güzellik de müstesna bir yüceliğe sahiptir.

Olcak servveş ol kadd-i ser-efrâz bülend
Tâk-i hüsnün olur ey dil-ber-i mümtâz bülend

44/1

3.2. Sevgili

3.2.1. Umumi olarak sevgili

Sevgili ahsen-i takvim üzeridir. Güzelliği tazedir. Her yönüyle güzellik unsurlarını uyumlu bir şekilde üzerinde taşır. Bu yüzden gururludur, aşıklara ilgi duymaz. Cihanı fîtnelerle birbirine düşürür. Vefa onda çok nadirdir, üstelik sitemkardır. Nazlıdır ve adeta nazdan sarhoş olmuştur. Bunların yanı sıra üstelik haşın tabiatlıdır.

Güzellikte bî-bedel bir sîm-tendir. Her yönüyle hassastır. Taze, nev-civan ve nazûk-bedendir. Gönülde ne varsa hepsini talan etmiş onu viraneye döndürmüştür. Bununla birlikte yine de gönlün tek süsüdür. Aşığa onun elinden zehir olsa ab-ı hayat gibi gelir. Başkalarının elinden şerbet olsa zehir olur.

Sevgili bunlara rağmen bu kadar bî-bedel iken kendini bir nukreye satar. Çünkü para hırsı gözünü bürümüştür. Aşığın yalvarmalarına aldırmaz, güzel ve ateşli şiirlerinden anlamaz. Aşık bu durumda kendi söyler, kendi dinler. Kalbi öyle katıdır ki taşı ve demiri criten ateşli ahlara ona tesir etmez. Aşığın sararmış yüzü ve gözyaşı onun için bir mana ifade etmez. Altın ve gümüşe daha çok değer verir.

Ruh-ı zerd akçe itmez nukre-i eşk ile iş bitmez
Cevânun kalbini almak dilersen sîm ü zer göster

99/3

Hecreyidir, bir yerde karar kılmaz. Rakiplere fazlaca yüz verir. Şaire göre, böyle güzellere gönül verilmemesi gerekir. Çünkü onlara aşık olan boş yerde hevese kapılır. Derdine derman bulamaz, çaresiz kalır.

Hecâ'ıye dil virme ki âvâre olursın
Dermân bulamazsın katı bî-çâre olursın

240/1

Kapısında can çekişmekte olan aşık onun umurunda değildir. Verdiği sözleri unuttur. Bütün bunlara rağmen aşık onun neşeyle gölüp eğlenmesi, bahtının açık olması için dua eder. Çünkü mutlu olması sevgilinin mutluluğuna bağlıdır.

Hemîşe hurrem ü handân u şâdmân olasin

Hemîşe gonce-i ikbâlünü küşâde görem

196/2

Safâ-ı hâtırum oldur seni safâda görem

Bu ben belâ-keş-i hicrânuna vefâda görem

196/1

Bunlardan başka bazı beyitlerde sevgili utangaç tavırlarıyla karşımıza çıkar. Öyle utangaçtır ki nadiren görünür. Meclise çekinerek gelir.

Ümmîd idersin ki gele meclise bî-bâk

İtdün meger ol dil-ber-i mahcûbı ferâmûş

134/4

Aşığın evine gelse göz açıp yumuncaya kadar bile kalmaz. Eğer talih yaver olmazsa ona kavuşmak rüyadır.

Göz yumup açınca turmaz gelse dil-ber hâneme

Baht-ı bî-dâr olmasa devlet hayâl-i hâb olur

61/2

Sevgilinin bunca vefasızlığına ve az görünmesine karşılık aşğın tek tesellisi hayaldir. Sevgilinin hayali aşğa bela ve sıkıntılı günlerinde tek mutluluk kaynağı olur.

Hayâlünle eger eglenmeyeydik hâl müşkildi

Belâ küncinde kim eglencemüz cânâ hayâlündür

84/3

Fakat sevgilinin hayali de kendisi gibi nazlı ve hassastır. Aşığın gözyaşlarının ayağını yakacağından korkup kaçabilir.

3.2.2. Sevgili üzerine teşbih ve mecazlar

a) Padişah, padişah-ı hüsn, şah-ı hüsn, hakan, hünkar, şah, hüsrev, sultan, şehriyar:

Sevgili cihanı süsleyen güzelliği ile herkesin makbulü olmakla devrin padişahı gibidir. Herkes ona kul olmuştur. Tahtı gönüllerededir. O ayrıca şah-ı hüsn ve şah-ı mülk-i nazdır. Her şahın bir hazinesi olmak lazım gelir. Buna karşılık aşıklara verdiği aşk derdi onun bitip tükenmez hazinesi olarak telakki edilir. Ayrıca aşık, o şahın ülkesinde altın ve gümüş yerine nakd-i sirişk ile rûy-i zerdinin yeteceğini düşünür.

Gerçi dünyada güzeller çoktur. Fakat sevgilinin bu güzeller içinde yeri bambaşkadır. O, diğerlerinden üstündür ve onların da sultanıdır. Ezel katibi sevgilinin

cemal fermanına sultan-ı zaman, şah-ı cihan ve hüsrev-i hûbân yazmıştır.¹⁷³ Bu sultanın en çarpıcı özelliklerinin başında gönülleri esir etmesi gelir. Asker olarak kabul edilen diğer güzellerle birlikte aşıkların gönül ülkelerini feth edip yağma eder, viraneye çevirir. Bu durum karşısında yine de Allah tarafından korunması istenir.

Çünkü onun viranesi olmak abad olmaktan üstündür. Gönül virane de olsa sevgilinin düşünce ve hayaliyle mamur olur.

Şair, sevgiliden adaletli bir padişah olmasını, sözlerinde durmasını, aşğın hatırını kırmamasını ister. Bunu, kendisini sevgilinin mülkü olmasına dayandırır ve şahların mülkünün harap olmasını istemeyeceğini söyler.

Gönül mülkünün viran olması güzellerin çokluğuna da bağlanır. Birden fazla sevgiliye mübtela olan gönül birden fazla sultanı bulunan ülkeye teşbih edilir.

Aşğına iltifat eden sevgili şah-ı nîk-baht olarak tavsif edilir. O, hem güzelliği hem de aşık üzerindeki tesiri ile şahıdır. Bu durum şâhâne kelimesi tevriyeli şekilde kullanılarak açıklanır.

Saçının kıvrımlarından dolayı kıvrım kelimesinin karşılığı olan çin kelimesinden hareketle şair sevgiliyi Çin Hakanı'na benzetir. O, saçlarına gönülleri bağlamayı adet edinmiş bir hakandır. Aşıkları bu yolla esir etmekte ve serbest bırakmayı reddetmektedir. Böylelikle kanunlarını sürdürmekte, aynı zamanda güzellik mülkü olan yüzünü bütün tehlikelerden ve zararlardan korumaktadır.

Zülfinün dillerde olan 'akdîn itmez yâr hall

İntizâm-ı mülkine Hâkân-ı Çîn virmez halel

190/1

Aşık o hüsrev-i hûbâna kul olmayı en büyük baht ve saadet olarak görür; daima onun hizmetinde bulunmak ister. Fakat yüzüne bakmaya dahi takati yoktur.¹⁷⁴

Bir beyitte şair, sevgiliden; bazı dileneilerin, hünkar yanında makbul olduğunu anlatarak kendisini de yanından ayırmaması için yalvarır.

Yanundan nic'olur ayırmasan ben 'aşık-ı zârı

Geh olur bir gedâ makbûl olur hünkâr yanında

285/4

Sonuç olarak sevgili aşık üzerinde kurduğu hakimiyeti ile üstün özellikleri

¹⁷³ Divan, 219/4.

¹⁷⁴ Divan, 122/4.

bakımından sultan ile ilişkilendirilmiştir diyebiliriz.

b) Tabib:

Aşık gönül derdine düşmüş mecalsiz bir hastadır. Dünyada sevgiliden başka hiçbir tabib onun hastalığından anlamaz. Sevgili can ve gönlün tek tabibidir.

Yok yire derd-i dilün sorma tabîb-i gâfile

Bir bilür yokdur anı ‘âlemde hîç dil-ber gibi

323/4

Fakat sevgili, gönül hastası olan aşıktan el çekmiştir. Aşığın sararmış yüzüne acıyıp bir defa bile hatırını sormaz. Bu yüzden dert çekmekten başka seçenek kalmaz. Derman ümit ettikçe de hastalık atmaktadır.¹⁷⁵

Aşığı hayata bağlayan, nadir de olsa kendisine isabet eden bakışlardır. Bu bakışta sevgilinin gözlerinin de kendisi gibi hasta olmasının payı vardır.

Hastalığın sebebi aslında sevgilinin dudağı ile alakalıdır. Kavuşmanın, dertlerin son bulmasının sembolü olan dudak, küçüklüğünden dolayı neredeyse yok hükmünde olduğu için artık aşk hastasının iyileşmesi için çare yoktur.

Dehânüm hokkasındandır devâsı derdütün dîrsin

Tabîbüm ben de bildüm haste-i hicrâna çâren yok

157/4

Aşık, vuslat ümidi olmadığından ölümü de bir derman olarak görür. Zaten aşk hastalığının başka dermanı yoktur. Bu yüzden tabibinden kendisini öldürmesini talep eder.

Söylen tabîbe yok yire ‘arz-ı devâ ider

Bîmâr-ı dert-i ‘aşk, kabûl eylemez ‘ilâc

40/2

Okunun sîneye degdi birisi biri dile

Umarın pâdişehüm birisi de câna çıka

274/2

c) Melek, peri:

Sevgilinin melek ve periye teşbihi güzellikle ve gözden uzak olmayla alakalıdır. Sevgili öyle bir peri yüzlü bir güzeldir ki cansız olmalarına rağmen putlar bile önünde eğilir, yıkılır. Eşsiz, nazlı ve istiğna sahibi olduğundan köytine, bulunduğu yere kimseleri yaklaştırmaz. Yaklaşan rakip olursa bazan hiddetli sözler söyler. Bu durumda sevgili melek, rakip iblis, söz ise şahaptır. Ayrıca sevgili rakibi yanına alırsa devin yanındaki

¹⁷⁵ Divan, 65/2.

periyeye benzetilir ve bunun hiç uygun olmadığı düşünülür.

Bir beyitte de canı çıkmak üzere olan aşık ruhunu teslim etmek için can alıcı meleği yani sevgiliyi beklerken tasvir edilir.

Eğlenmese gelse o melek rûhumı virsem

Cânum çıkıyor dahı ‘aeeb oyalanur mı

319/3

d) Tıfl, nev-civan, civan, taze:

Sevgilinin taze ve nev-civan olarak tavsifi ise yeni yetmeliği, gençliği ve güzelliği itibarıyladır. Sevgili ile çocuk arasında tavırlar ve tazelik bakımından ilgi kurulur. Onun bu haline karşılık aşık ihtiyarlamıştır. Eğer aşık ile sevgili arasındaki maeera bir kitapta toplanacak olsa kitabın adı ‘pîr ü civan’ olur.

Sevgilinin hareketleri çoeukçadır. Can çekişen aşığının canı ile teni arasındaki kavgayı seyrederken de eğlenen çocuğa benzer. İki büküm bir halde, ihtiyarlamış aşığa hürmet göstermez. Başındaki destarını çözdüğü zaman da gülleri perişan eden çocuk gibidir. Saçlarındaki gönüllerin yuvasını bozmaktan büyük zevk alır.

Kendün ol zülf-i ham-ender-hamda pinhân ide gör

Zinhâr o tıfl ammâ âşiyânun tuymasun

209/3

Her ne kadar çocuksu tavırlara sahip olsa da açık gözdür, aşık onu oyun ile kandırmaya çalışsa da başarısız olur.

Bir lu’b ile sayd eylemek istersin o tıflı

Bilsen nice fettândur o Yahyâ inanur mı

319/5

Öyle şuh tavrılı bir çoeuktur ki ölüyü bile güldürür. Aşıklar, ayrılık derdiyle cansız bir haldeyken onun gelişiyiyle canlanır.

e) Hurşid, mihr, mah, sitare, meh-pâre, afitab, pençe-i hurşid:

Güneş benzetmesi sevgilinin vücudu ile alakalıdır. Bu benzetmenin yönü parlaklıktır. O, eihani aydınlatan ve süsleyen güneş gibidir. Giyinikken gece vaktidir. Elbiselerinin düğmeleri bu gecenin yıldızlarıdır. Düğmelerin açılıp bedeninin ortaya çıkması ile güneşin doğup yıldızların dağılması arasında alaka kurulur.

Eneüm tagılup sanma tulû’ eyledi hûrşid

Ol sîm-beden tûgme-i zer-târını çözdü

342/3

Fakat aslında güneş onun güzelliği yanında bir zerre bile değildir.

Hercailiği dolayısıyla güneş ve güneş ışığı, 'pençe-i hurşid', gibi yüzünü herkese gösterir. Bu yüzden onu kollamak mümkün değildir. Kibarlığı ile de aya benzer.

Bir âfet-i devrân yine araladı şehri

Hercâyiligi mihr gibi meh gibi şehri

331/1

Sevgilinin güneşe benzerliğinin bir yönünü de güzelliğinin çok fazla olması oluşturur. Bu yolla gökteki ay ve yıldızların ona nisbetle ne kadar sönük ve değersiz olduğunu da vurgulanmış olur. Şair sevgilinin aya benzerliğini gökteki ay ve zaman dilimi olan ay arasında ilişki kurarak da ifade eder. Ay yüzlü sevgili rakiple her gece beraber olur, aşık ile ancak ayda bir akşamlar.

Sevgili güzellik bakımından aya da benzer. Bir mehpâre iken Hakk, hüsnünü kemale erdirip onu dolunay haline getirmiştir. Bu halde kimseyi umursamaz. Felekler ve güneş gözünde değildir.¹⁷⁶

Aşıkla arasında daima uzun mesafeler vardır. Aşığın feryadının ve ahının göklere çıkması onun ay olarak tasavvur edilmesine dayanır. Yine de aşık, ahının dumanları ile kıvılcımlarını o aya ulaşmasından çekinir. Şair, 'ah'ı beddua manasına gelecek şekilde de kullanarak bu durumu şöyle de ifade eder:

Hem âh iderin kaçdugına benden o mâhun

Hem havf iderin kim Yahyâ tuta anı ol âh

250/5

İnsana kıymet veren şey sevgilidir. Onsuz hiçbir şeyin manası yoktur. Aşık ondan ayrıken gökler gibi olsa bile bir şey ifade etmez; çünkü ne ayı ne yıldızı vardır. Böylece ay sevgiliye nisbetle aşığın gökteki yıldızı, talihinin işareti olarak da görülür.

Sevgilinin güzelliğinin şöhreti göklere kadar çıkmıştır. Güneş ve ayın, gündüz ve gece dünyaya bakmasının, yere yüz sürmesinin sebebi budur.

f) Gonca, gül, nihal, nahl, nahl-i âmâl, nahl-i cefa:

Güzellik ve narinlik itibarıyla sevgili gül goncasına benzemekle birlikte ondan kıyaslanamayacak kadar üstündür ve gönül ehli tarafından tercih edilmesinin sebebi budur. O, dünya 'hâristan'ının tek gülüdür, 'gül-i murad'dır, tazeliği hiçbir mevsimde solmaz.

¹⁷⁶ Divan, 290/1.

Sevgili güller gibi açarken, gülerken, aşık şebnem gibi gözyaşı döker, ağlar. O gülün dikenleri -cefaları- de çoktur. Aşık, gönül ateşiyle onları yakabilir fakat sevgiliye de zarar verebileceğini düşündüğünden bunu yapmaz.

Sabahları naz etip uyurken goncaya, uyandığı ve güldüğü zaman güle benzer. Onu açırarak tek şey 'bâde'dir. Aşığın ısrarları boşunadır.

Goncanın sevgiliye teşbihinin nedeni umumiyetle suskunluğudur. Yoksa elbette ki bu teşbih yersizdir. O goncayla gül bahçesinde gezen aşık şad olur gül gibi açılır.

Sevgili, kırmızı yanaklarıyla da tam açılmış gülü andırır. Gülün her yana yüz tutabilmesi onun iki yüzlülüğüne yorumlanır. Sevgilinin de herkese yüz vermesiyle bu durum arasında alaka kurulur.

Ayrıca o, naz bahçesinde yetişen, yaşının küçüklüğünden dolayı henüz meyve vermemiş taze fidan gibidir. Tazeliği hiçbir mevsimde solmaz. Aşığın nahl-i emelidir. Gönül kuşu onda mekân tutmuştur. Büyüdüğü zaman şeftaliler verecektir. Yani yanakları olgunlaşıp kızaracak ve aşık onlardan busc alacaktır.

Hergiz olmazdı nazîrün olsa şeftâlûların

Ey gül-i gülzâr-ı şîve ey nihâl-i bâğ-ı nâz

126/4

Aşık o fidanı kucaklayıp şeftalilerinden doyuncaya kadar nasiplenmek ister. Bu sebeple; büyümesi ve çok meyveli olması için dua eder.

Toyunca tâze şeftâlûlerin almak nasîb eyle

O nahl-i tâzeyi Yahyâ'ya yâ Rab bârver göster

99/5

Sevgilinin aşığa meyletmesi meyveli bir fidanın toprağa meyletmesine benzer. Fakat o, öyle nazlıdır ve dik durur ki bunun gerçekleşmesi imkansız görülür.

Fidan incedir ve kırılması çok kolaydır. Adeta kendisini bile zor taşır. Sevgili öylesine narin yapılı bir fidana benzer ki başına taktığı gül bile ona yük olur.

Sevgili ayrıca cefa fidanı olarak da tasavvur edilir. Fidan boylu sevgiliden sitem taşları yiyen aşık; onun, meyvesi taş gibi olan 'nahl-i cefâ' olduğunu düşünür.

g) Hüma, şahbaz:

Sevgili; aşığa iltifat etmemesi, yükseklerden uçuşması ve nazlı olmasıyla Hüma'ya benzetilir. Hüma (bkz.)'nın toprağa konmamasından hareketle de toprak olmuş aşığın

ondan mahrum kalacağı düşünülür.

Kasdun ey dil yüksek uçar bir hümâ-pervâzedür

Hâke ol itmez tenezzül meyli evc-i nâzedür

88/1

Aşık göğsünün üzerindeki 'dâne'ye benzer dağları, tuzak yapıp onu yakalamaya çalışarak ömrünü geçirir.¹⁷⁷ Oysa bu imkansızdır. Bu durumda geriye, onun hayaline kavuşma ümidi kalır.

Sevgilinin şahbaza benzeyen hayalini avlayabilmek için kirpikler ağ yapılır. Fakat kendisi gibi onun hayaline de erişilmez. Zaten şahbazın kendisi avcıdır. Böylelikle asıl av aşık olur.

Sanma müjgânum hayâlün şah-bâzın sayd için

Ey hümâ-sâyem kurubdur çeşm-i giryân aglar

108/2

Bir diğer beyitte de güzellerin gönül kuşunu avlamada şahbaza benzerliği şöyle vurgulanır:

Kavlde degül ammâ yine Yahyâ nice benzer

Dil mürğını sayd itmede şeh-bâza güzeller

115/5

Sevgili ile şahbaz arasındaki benzerliğin bir yönü de birinin mecaz diğeri gerçeğe manada el üstünde tutulmasıdır.

h) Servi:

Servi umumiyetle boy ile alakalı olmakla birlikte direkt olarak sevgili yerine istiareli olarak kullanılır. Sevgili uzun boyuyla ve düzgün endamıyla servi ağacına benzer. Aşığın gönlü de bu servi ağacında gezinen tüveyik (bkz.) kuşu gibidir.

Ayrıca, bahçede servinin dibinden akan su ile gönül arasında bağlantı kurulur. Serviye benzeyen sevgiliyi kucaklamak için gönüller de akıp durur. Suların servinin ayaklarına yüz sürmekten ileri gidememelerinden hareketle de aşıkların, boş yere sevgiliyi kucaklama hevesine kapıldığı düşünülür.

ı) Şem':

Sevgili; güzelliği, meeazi manadaki yakıcılığı ve aydınlatıcılığı esas alınarak muma benzetilir. O, şem'-i hüsnüdür. Gönülleri pervane gibi kendine çekip yakar. Onun

¹⁷⁷ Divan, 256/1.

ateşiyile yanmak vuslat için temel şarttır.

Aşık elem ateşiyile yanarken onun umurunda değildir. Bu aynen mumun pervaneyi yakarken sıkıntı duymaması gibidir.

Yahyâ'yı yaksa nâr-ı elem yâre gam degül
Pervâ ne şem'e derd ile pervâne yanmadan¹⁷⁸
216/5

Sevgilinin muma benzetilmesinin bir yönü de meclisle alakalıdır. O güzelliğiyle meclisi adeta aydınlatır, gönülleri şevk ateşiyile yakar.

Bir beyitte de bu söylenenden farklı bir yaklaşım vardır. Canan gönül ateşinden habersiz değildir. Aşığı yakan ateş kendini de yakmaktadır. Çünkü mum pervaneyi yakarken kendi de yanar.

Sûz-ı dilden bî-haberdür sanmanız cânâneyi
Şem'i yakmaz mı ol âteş kim yakar pervâneyi 351/1

i) Leyla:

Sevgili Leyla, aşık ise Kays gibidir. Leyla ve Kays dünyada kavuşamayan aşıklardır. Sevgili Leyla'ya benzetildiği zaman aşık ve maşuk arasındaki kavuşamama hali esas alınır. Aşığın, Leyla'sını elde edememesinin sebebi iyice zayıflamış vücududur.¹⁷⁹

j) Ayna:

Herkese gözünün üzerinde olması sebebiyle sevgili, aynaya benzer. Bundan hareketle aşık ona herkese yüz vermemesini, hercai olmamasını yoksa kırılıp parça parça olacağını söyler.

Âyine gibi herkes cıyır sana nezâre
Hercâyî düşme şâhum olma hezâr pâre 386/18

k) Büt, nigar:

Sevgili güzellik açısından puta benzemekle birlikte ondan kat kat üstündür. Onu gören putlar hayretlerinden yıkılıp duvara dayanırlar. Aşık sevgilinin bir nigar olduğu halde rakibe karşı salınmasını olmayacak bir iş olarak görüp yadırgar.

¹⁷⁸ Bu mısırda, 'pervâ ne' ve 'pervâne' ifadeleri ile cinas-ı mefruk meydana getirilmiştir.

¹⁷⁹ Divan, 121/1.

Kilisedeki resimler de sevgiliye benzetilmeye çalışılarak yapılmış olsalar da onun güzelliğinin yanında çok kıymetsiz kalır.

l) Yûsuf, 'Îsâ:

Güzellik açısından sevgili ikinci Yusuf'tur. Şair onun bu yüzden aşıklar arasında fitne çıkarabileceğini düşünür.

Olmakda güzellikde o meh Yûsuf-ı sâî

Bir fitne kopar korkarın ihvân arasında

252/3

Burada aynı zamanda Yusuf peygamberin kardeşlerinin içine düştüğü duruma da telmih yapılır. Sevgili ayrıca güzelliği ve cefalarıyla gönül Mısırını -mısır kelimesi ülke manasına da gelir- eski Mısır'a çeviren Yusuf gibidir.

Sevgilinin İsa'ya teşbihi isc ölüleri diriltme mucizesinden hareketle aşık üzerindeki canlandırıcı tesirine dayanır. Aşık onun elinden ölmekle aslında dirilir.

m) İskender:

Sevgili İskender'den daha üstündür çünkü baktığı her ayna 'âlem-nümâ olur. Hal böyleyken İskender, sadece bir aynaya sahiptir. Bu nokta tasavvufi bir imaj olarak düşünüldüğünde arifin nazarı ile varlıkların tecelliyatı yansıttığı veya anladığı fikri çıkarılabilir.¹⁸⁰

n) Ahu, gazal, şıkar:

Ahu ve gazal; çöl, bakış ve göz ile alakalı olarak zikredilir. Aşık talep çölünde ceylan yavrusuna benzeyen sevgilisini görmek için dolaşır.¹⁸¹ Onu gördüğü zaman da ayaklarına kapanır. Fakat sevgili güzelliğinden dolayı gururlu olduğu için; onun isteklerini dikkate almamakla birlikte, dönüp bakmaz.

Gerçi bir kerre dönüp bakmaz gurûr-ı htisn ile

Anlamaz mı kasdını ammâ ki ol âhû senün

158/2

Bu durum ceylanın avlanamaması olarak telakki edilir ve talihin kötü olmasına bağlanır.

¹⁸⁰ Divan, 16/1.

¹⁸¹ Divan, 140/3.

o) Bülbül:

Boyu fidana, yüzü güle benzeyen sevgili  ark  s yllediği zaman, g l dalında g l ve bülbülün bir araya geldiği tasavvur edilir. Sevgilinin sesi; güzelliği ve ahenginden dolayı bülbül sesine benzer.

Nagmeler eylerken ol mahb b-ı z b y  gören

  h-ı g lde bir yire gelmiş g l   bülbül sanur

69/4

Fakat sevgili umumiyetle sessizdir. Onu bülbül haline getirecek olan g l renkli  araptır.

 ) Merhem:

Yarin a ığa karşı tavırları umumiyetle yaralayıcıdır. Bununla birlikte yaraların iyileşmesi de yine ona bağlıdır ve bundan dolayı o, merhem olarak telakki edilir. Merhemin özelliği yumuşak olmasıdır. Sevgilinin a ığın derdine deva olabilmesi için merhem gibi yumuşak olması gerekir. O ne kadar mülayim olursa dertler ve sıkıntılar o kadar kolay ortadan kalkar.

Y r nerm oldukça geldi s ne-i efg ra hazz

Merhem oldukça m l yim andan eyler yara hazz

142/1

p) Keman-ke , t r,  ah-süvar:

A ığın beli dertlerden dolayı b k lm  t r ve bu özelliğinden dolayı yaya benzer. Sevgili ne kadar cefa ederse; bel, o kadar bükülür. Sevgili bu haldeki a ığı ile yürürken yanında yayını gezdiren kemanke  gibidir.

‘  ık-ı ham-ge teden dil-d r kim olmaz c d 

Bir kem n-k  d r ki yanınca kem nın gezdürür

101/2

Aynı zamanda a ığın; sevgilinin yanında tevazu ile yay gibi eğilip iki büklüm olması da bu benzerliği güçlendirir.

Sevgilinin oka teşbihi kucaklanması ile alakalıdır. A ık yay gibi b k lm   belinden hareketle, sevgiliyi ok gibi sincye  ekemediğine    l r.

 ahs vara teşbihi ise a ıklar üzerinde hükmünü icra ederken gösterdiği  abukluğa ve gamze okunu kullanmadaki maharetine dayandırılır.

r) Kâfir:

Sevgili öyle bir kafirdir ki onun ateş renkli yüzünü gören zahidin imanı gevrer. Bu benzerlikte yanakların kesret olmasıyla da bağlantı vardır.

Ayrıca sevgili kemerini çözdüğü zaman da zünnarını çözen kafir olarak telakki edilir.

s) Muğbeçe:

Dudakların la'l renkli olması sebebiyle kadehe ve şaraba benzemesinden hareketle sevgili muğbeçeye teşbih edilir. Muğbeçenin güzellik bağında hasıl olan bu şarap aşıkları sarhoş etmiştir.

ş) Mihman:

Aşığın en büyük hedeflerinden biri sevgiliyi misafir etmektir. Ona ikram olarak, kurban etmek için beklettiği canını ve ayrılık ateşiyle yanıp kebab olan gönlünü hazırlamıştır.

Kebâb itdi dil-i sûzânı tâb-ı nâr-ı hicrânı

Hemân şimden girü lutf eylese mihmânımız gelse

291/3

t) Dürr-i yekta, afet:

Sevgilinin inciye teşbihi aşığın sinesinin sade olarak tasavvur edilmesine dayanır. Aşık bundan hareketle o inciye bağrına basmak ister.

O; güzelliği, fattanlığı ve hercailiğiyle de bir afet-i devrandır. Alemi kargaşaya sürükler, aşıkları perişan eder.

u) Kebg, tûfî:

Sevgili yürüyüşü ile keklige benzer. Fakat tabiatı şahbaz gibidir. Aşık yine de; onu avlamak için gözyaşlarını yem yapar.

Sirişküm dânesin deryâ idince dem-be-dem dökdi

Gözüm tutdı benüm ol kebk-i hoş-refîânı yem dökdi

317/1

Sevgilinin, tûfiye benzerliği ise konuşmasındaki tatlı eda itibarıyladır (bkz. Sevgiliye ait tavır ve fiiller).

ü) Ka'be, iman:

Sevgili, 'Ka'be-i 'ulyâ'dır. Aşık, Ka'be karşısında da olsa sevgilisini arar. Çünkü canın Ka'besi odur. Ona kavuşmak için aşık kendini gözyaşı seline bırakır.

Yâre irişdüm sirîşk-i çeşm-i nâ-bînâyile

Ka'be-i 'ulyâya vardum gûyiyâ deryâyile

271/1

İmanın yeri göğüs olarak telakki edilir ve buna dayanılarak, sevgili kucaklandığı zaman sinedeki imana benzetilir. Onu sineye çeken imana kavuşur.

v) Hacc-i cemel, efendi:

Güzelliğinin kemali sebcbiyle sevgili hacc-i cemel olarak telakki edilir. 'hâce' hocanın yanı sıra tüccar manasına da gelir. Sevgili, güzelliğinin kıymetini bilip kendini ağırdan satarsa ziyana uğramaz.¹⁸²

Ayrıca, aşığın köle olarak düşünülmesinden hareketle sevgili efendiye teşbih edilir.¹⁸³

y) Can, ruh-i revan:

Sevgilinin cana teşbihi aşığın iç dünyasında ona duyduğu yakınlık itibarıyla.¹⁸⁴ Ayrılık belasıyla ölen aşığa yeniden can veren veya can çekişen aşk hastasını hayata bağlayan yalnızca odur. Aşık gülşende sevgiliyle yürürken canını gezdiren ölümcül bir hastaya benzer.

'Azım ider gülzâra 'âşık nev-ccvânın gezdürür

Bir ölümlü hastedür gûyâ ki cânın gezdürür

101/1

3.3. Sevgilide Güzellik Unsurları

3.3.1 Yüz (had, rûy, ruhsâr, ârız, vech, çehre, ruh)

3.3.1.1. Umumi olarak yüz

Yüz, gerek güzelliği, gerekse üzerindeki diğer güzellik unsurları ile Divan'da geniş yer tutar. Sevgilinin güzel yüzü aşkın oluşum sebebidir, gönülleri kendine çeker.¹⁸⁵

¹⁸² Divan, 63/4.

¹⁸³ Divan, 290/7, 166/5.

¹⁸⁴ Divan, 204/1.

¹⁸⁵ Divan, 217/3.

Siyah ben ve üzerine düşen saçlar en güzel sûrette (vech-i hasen) yüze ycrleşmiştir.

Hâl-i siyehün ‘âriz-ı zîbâna yaraşmış

Zülfün ne güzel düşmüş o vech-i hasen üzre

253/2

Sevgilinin yüzü öyle güzeldir ki dünyada hiçbir güzelin onunla karşılaştırılması mümkün değildir, ancak ayna ile yüzleştiği zaman benzeri bulunmuş olur.

Kim ola karşı tura hûb-rûlar içre ana

Mcger ki âyînede ‘aks-i rûy-ı rahşânı

348/2

Yüzün şekli yuvarlaktır. Bu durum ‘devri-i hüsn’, ‘devr-i ruh’ ve ‘devr-i kamer’ tabirlerindeki devr kelimesi ile daire arasındaki ilişkiden faydalanılarak ima edilir.

Onun tazeliği ve güzelliği daimidir. Daima bahar mevsimindeki gül gibidir. Onu görmek aşık için en büyük hazdır. Can gözü ona müştaktır.

Yüzün dikkat çekici bir özelliği de parlaklığıdır. Aşığın gönlü, idraki, onun ışıklarıyla aydınlanmakla kalmaz temizlenir de. Çünkü gönül ve idrak birer ayna gibidir. Kendi başına bir güzelliği yoktur. O pak ve güzel yüz orada tecelli etmekle güzelliğe kavuşur. Bu da dolaylı olarak sözlere yansır. Şair böylece, sözlerinin güzelliğini sevgilinin yüzüne bağlamış olur.¹⁸⁶

Yüzün aksi diğer aynalar üzerinde de tesirlidir. Onun düştüğü her ayna Ayine-i İskender haline gelir.

O, aşığın sadece gönlünü değil kabrini de aydınlatır. Onun arzusıyla ölmek iman ile ölmek gibidir.

Ruhun şevkiyle ölmek ârzûsın eylemiş Yahyâ

Virüp îmân ile cân kabri pür nûr olduğın ister

59/5

Aşık, ırmağa benzeyen gözyaşları üzerinde köprü olup sevgilisinin güzel yüzünü görmeye çalışır. Fakat ne onu ne de benzerini görme imkanı vardır.

‘Âriz-ı rengînünün hergiz misâlin görmedüm

Pül gibi gözden geçürdüm suları hep eû-be-cû

246/4

Gözyaşı aktıkça sevgilinin gül yüzünün hayali sulara karışır. Bu da hayal gülşeninin her yerinin sulanması olarak telakki edilir.

¹⁸⁶ Divan, 60/1.

Fıkr-i ruhun ki dîdeden eşküm revân ider

Bâg-ı hayâli bir suyu çok gülsitân ider

63/1

Yüz aynı zamanda vefa timsalidir. Aşık onu görünce kavuşmayı arzu ve ümit eder. Yüzün gizlenmesi ise cefadır. Aşığı ümitsizliğe sevk eden, sıkıntıya düşüren budur.

Vefâ sûretlerin gördüm visâlün ârzû itdüm

Ruhun pinhân idüb bizden cefâ şeklini gösterdin

170/4

Zaten açılmış da olsa; sevgili, güzellerin padişahı olduğu için ona bakmak edep ve akıl dışıdır.

Bakup turayın dir ruh-ı zîbâsına âdem

İnsâf odur ol hüsrev-i hûbâna bakılmaz

122/4

Yanaktaki kırmızı renk ateşi çağrıştırır. Onda öyle bir ateş vardır ki gönülden tutuşturduğu aşk ateşi mahşer gününe kadar sönmez. Bu ateş aynı zamanda amansızdır. Aşığın zaten yanıklarla dolu olan göğsünü sürekli yakmaktadır.

Yakdı fetil-i dâgumu ol âteşin ‘izâr

İrince rûz-ı haşr söyünmez çerâg-ı dil

183/3

Gönüle verdiği hararet sebebiyle, yüz ile cemre arasında da alaka kurulur. Sevgilinin yüzünün yansması aşığın sürekli sulu bulunan gözüne düşer. Bu olay suya cemre düşmesine benzetilir. Bundan sonra gönül öyle ısınır ki tutuşup yanmaya başlar.

Gözime ‘aks-i ruhun düşmek ile yanmada gönlüm

Hevâ-yı dil katı germ oldu cemre âba düşelden

235/2

3.3.1.2. Yüz üzerine teşbih ve mecazlar

a) Gül, gonca, verd-i handan:

Güzellik, çekicilik ve renk itibarıyla yüz, en çok güle benzer. Bu benzetmenin temel sebebi gülün çiçekler içerisinde müstesna bir yere sahip olmasıdır.

Benzetmez idi rûyına Yahyâ gül-i teri

Ezhâr içinde cümleden ol eşbeh olmasa

258/5

Gül bahçesi sevgilinin yüzünü çağrıştırır. Bunun üzerine aşık oraya bakınca bülbül gibi feryada başlar. Onu gördüğü zaman ise artık gözü diğer gülleri görmez olur. Zaten artık görmesi için de bir sebep kalmamıştır. Yüz varken gülden bahsetmek aşığın aşına

zehir katmak gibidir.

Sevgilinin yüzü ile gül asla bir değildir. Çünkü onun yüzü cennet gülüdür. Sevgili gül bahçesine gidip yüzünü gösterdiği zaman bahçedeki güller bunu anlayarak hadlerini bilirler; o güzellik karşısında utançtan ve hayretten dolayı kızarıp perişan olurlar.

Gül, sadece o yüzün vasfını yazmak için kullanılabilecek defter olabilir. Çünkü o güzellik hiçbir gülde bulunmaz.¹⁸⁷

Güle benzer yüzün sevdası düşünce, gönül bahçesine bahar mevsimi gelir. Bundan başka; güle şebnemin düşmesi, gönlün yüze meyletmesini hatırlatır.

Yüzün güzelliği şairin şiirine de yansır. O gül yüzün verdiği heyecan ile yazılan şiirler adeta bülbülün nağmelerine benzer.

Sevgili şarap içtiği zaman yanakları kızarır. Bu durum yüzün bağında güllerin açıp güzelliğin ortaya çıkması olarak da düşünülür ve aynı zamanda gül devrinin gelip 'ayş u nûş'a başlama vaktinin müjdecisi olarak görülür.

Yüzün bir gül gibi kızarmasının bir sebebi de aşğın buse istemesi neticesinde duyulan utangaçlıktır.

Aşık kanlı gözyaşı ırmağında sevgilinin yanağının aksini görür gibi olur. Bu halde yanak, suya düşmüş gül yaprağı olarak tasavvur edilir.

Yüzün gül yaprağına teşbihinin bir yönü de rüzgar ile alakalıdır. Rüzgar gül yapraklarını sevgilinin yüzüne duyduğu iştihak sebebiyle karıştırır.

Yüzün goncaya teşbihi ise gizlenmesi ile alakalıdır. Sevgili yüzünü umumiyetle aşıktan gizler. Böylece yüz, açılmamış haliyle, gonca gibidir.¹⁸⁸

b) Gülzar (gülşen, gülistan, bağ):

Yüzün gül bahçesine benzetilmesinin sebebi kırmızı renkteki dudak ve yanaklara sahip olmasıdır. Üzerindeki ince tüyler ise misk ve anber kokuları yayarak bu bahçeye çekicilik katar. Şair bu teşbihi yaparken gül 'izâr ifadesini gülzâr ile cinashı şekilde kullanır.

Gönül oraya meyletmekle saçlarla kurulan tuzak sayesinde esir alınıp bağlanır ve

¹⁸⁷ Divan, 88/4.

¹⁸⁸ Divan, 135/3.

buradan en güzel bağ olan yüz bağına seyreder. Şair, bağ kelimesini tevriyeli şekilde kullanarak bu hali şöyle izah eder:

Egleyen zencîr-i zülfünle ruhun gülzârıdır

Yohsa tutmazdı dil-i şcydâyı degme bâglar

108/3

Aşığın gönlü saçlara asılmış halde yüze bakarken adeta gül bahçesini seyreder. Artık onun için dünyanın bağ ve baharının bir değeri kalmamıştır.

Fakat bu gülşende aşığın nasibi hazdan yana pek azdır. Çünkü yaşlanmış, hayatı kışa dönmüştür ve o güzellik baharını sevmekten başka elinden bir şey gelmez.

Bu anlatılanlara ek olarak şair, aşıkların gül bahçesine gitmesinin sebebini bu benzerliğe nisbetle sevgilinin yüzünü hatırlamasına dayandırır.

c) Lale, lalezar:

Bu teşbih de yüzün kırmızılığına dayanır. Yüz, bölük bölük olmuş saçlar arasında; lalenin sümbüller içindeki görüntüsünü hatırlatır.

Aşık sevgilinin yüzüne bakarken kendini lale bahçesini seyreden biri olarak tahayyül eder. Ondan ayrıldığı zaman da la'l renkli gözyaşları döker.

Şair, yüz ve lalenin benzerliğini lale kelimesindeki harflerle alakalı olarak da açıklar. Yüzün kenarından aşağı sarkan iki saç lülesi iki lam harfi olup he harfine benzeyen yüz ile birlikte lale kelimesinin meydana getirir (bkz. Harfler).

d) Gül-nar, semen:

Şair, sevgilinin nar çiçeği gibi kırmızı olan yüzüne 'yasemin gibi beyazdır' demenin hata olduğunu söyler ve böyle bir benzetmede bulunanın yerinin semender gibi ateş olmasını diler. Burada aynı zamanda bu benzetmeyi yapanın; o, ateşe benzeyen yüzle karşılaştığı zaman yaptığı yanlışlığın ne kadar büyük olduğunu anlayacağı da ima edilmektedir.

Gül-nâr-ı ruh-ı dil-bere her kim ki semen dir

Âteş ola anun yeri mânend-i semender

362/1

e) Şeftali, elma:

Yüz, güzellik bağının meyvesidir; bu meyve en çok şeftaliye benzer. Sevgili güzellik bağında yetişmiş küçük ve körpe bir fidandır. Hakk'ın kudreti ona meyve

vermiştir. Bu fidanın meyvesi olgunlaşmış şeftaliye benzer. Aşık ondan buse aldığı anda ise kıpkırmızı kesilir. Bu hal, meyvenin vaktinden önce olgunlaşması olarak telakki edilir.

Nahl-i güldür kâmetün ey gonce-i bâg-ı vefâ

Kudret-i Hak ile ammâ anda şeftâlû biter

73/2

Olur gül gül kaçan şeftâlûlar alsam 'izârından

Bu bâgun meyvesi evvel irişirmiş bahârından

233/1

Yüzün şeftaliye benzetildiği beyitlerde buse ön plana çıkar. Sevgilinin aşığa buse vermesi fidanın şeftali vermesi olarak telakki edilir. Yüz ayrıca elmaya da benzer. Şair sevgiliden yüz elmasını rakibe vermemesini ister.

f) Güneş (şems, afıtab):

Yüz, mecazi manada parlaklık ve yakıcılık itibarıyla güneşe benzer ve bu haliyle bütün cihanı yakıp kavurur. Gözlerde ona bakacak takat yoktur.

Bu tâb ile ruhsâre-i cânâna bakılmaz

Gözler kamaşur mihr-i dıraşâna bakılmaz

122/1

Saçların yüze dökülmesiyle güneşin üzerine gölge düşmüş gibi olur. Şair, güneşin, dolayısıyla da güneşe benzeyen yüzün gölgelemesini hayretle karşılar.

Siyeh zülf ol ruh-ı zîbâya düşmüş

Güneş üzre 'acebdür sâye düşmüş

136/1

g) Kamer, mah:

Ay; güzelliği, üstünlüğü ve aydınlatıcı yönüyle yüz için hem müşebbehünbih hem de müşebbehtir. Yüz, 'sipihr-i fazilette bir meh-i cnver'dir. Ayrılığın getirdiği zulmeti dağıtan, aşıkların gözünü-gönlünü açan, sevgilinin dolunaya benzeyen yüzüdür. Saçlar karanlık gece, yüz bu gecenin içindeki mehtaptır. Sevgiliden gece gibi siyah olan saç örtüsünü o ay yüzden kaldırması istenir.

Yüz ile ay arasında bir diğer ilişki de karşılaştırma şeklindedir. Sevgilinin yüzü ondan çok daha güzel ve üstündür. Ay, bunu bildiği için onun şevkiyle yanıp felekte ışıkmakta, her gece yeryüzüne niyaz ile yüz sürmekte, diğer yandan da ona benzemeye çalışmaktadır ve yıldızlar da bu benzerlikten dolayı kendisine pervane olmuştur.

h) Şem', ateş:

Gerek rengi gerekse aşık üzerindeki yakıcı tesiri ile yüz; mum ve ateşe benzer. Mumun pervaneyi kendine çektiği gibi sevgilinin yüzü de aşığın gönlünü çeker. Gönül pervane gibi o ışıklı yüzün etrafında dönüp dolaşır sonunda bütün gücünü kaybeder ve onun ateşine kendine bırakır.

Şem'-i ruhuna tolaşarak dil

Pervâne-i bî-mecâle döndi

304/3

Açdı dil bâl ü per-i himmeti pervâne gibi

Şevk ile şu'le-i şem'-i ruhuna yane gibi

326/1

Aşık, ayrılık gecesinde sevgilinin yüzünü hatırladıkça sabaha kadar ah edip dururken de; yüzün hayali mum alevi, ah da onun dumanı olarak tasavvur edilir.

Bazan, yüzün ateşe benzetildiği yerde gönül de muma benzetilir. Mumu nasıl ateş tutuşturuyorsa gönül ve sinedeki dağların fitilini de sevgilinin ateşli yüzü tutuşturur. Böylece meclisleri aydınlatan ve hararetlendirenin aslında sevgilinin yüzü olduğu düşünülür.

ı) Câm, sâgar, bâde:

Yüz ile kadeh ilişkisi, kadehin neşe vericiliği, rahatlatıcılığı ve renk itibarıyla kurulur. Bu ilişkiyi sergileyen beyitlerde yüz; kadeh ve gül birlikte zikredilir. Sevgilinin kırmızı yüzü aksedince kadeh güle benzer.

Gülşen-i 'işretde katmer kırmızı gül sanuruz

Bâde-i gül-gûna 'aks urunca ol ruhsâr-ı âl

179/3

Ayrıca dilber mey içmekle gül gibi açılır, yanakları gül gibi olur. Ona bakıldıkça aşk ve neşe artar.

i) Rûz, nehâr, gün, seher:

Yüz, aydınlığı dolayısıyla gündüz ile ilişkilendirilir. Bu gündüzü perdeleyen veya ortadan kaldıran iki unsur vardır. Bunlardan ilki saçlardır. Saçlar yüzün bütün güzelliklerini örter. Bu da günün ortadan kalkıp gecenin gelmesiyle eşleştirilir.

Rüzgar saçı uzaklaştırdığında sevgilinin gün yüzünü açığa çıkar. Bundan hareketle aşık; rüzgardan, zamandan, kendisine o günü göstermesi için yalvarır. Bu özellikleriyle

yüz, aşığın vücudunu, gönlünü aydınlatacak bir unsurdur. Ayrıca o, vefa timsali olmakla mutluluğun kaynağıdır. Bunun için aşık sevgilinin köyünün civarında dolanıp durur. Onun yüzünü gördüğü zaman, gün doğacak böylece hicran gecesi bitecektir.

İkinci unsur hattır. Yüzün aydınlığı yani görünmesi hem sahibine hem de aşığa safa verici bir unsurdur. Fakat ince tüyler yani hatt, yüzü perdelediğinde sanki gün biter, akşam gelir; bütün güzellikler kaybolur. Böylece aşığın huzuru da ortadan kalkmış olur.

Mahv ider revnak-ı ruhsârını hatt-ı siyeh'tin

Kangı gündür ki anun âhiri ahşâm olmaz

118/3

Aşık içinde bulunduğu durum itibarıyla sürekli karanlıklar içindedir. Bu karanlık gönlünün siyah saçlara takılmasıyla da alakalıdır. O, karanlık içerisinde uyku yüzü görmez, ölümcül bir hastadır ve böyle hastalar ölüme yakın olduğu için ve ölümler umumiyetle sabaha yakın gerçekleştiği için gecenin bitip gündüzün gelmesini bekler. Aşığın sevdiğinin yüzünü gözlemesi ile hastanın sabahı gözlemesi arasında böylece ilişki kurulur.

Gönüldeki ateş geceye benzeyen ayrılık zamanları boyunca yanar. Bu ateş sevgilinin yüzünün aydınlığı gelince hükmünü kaybeder.

j) Kağıt, sayfa, mushaf, varak-ı hüsn, kitâb-ı hüsn, ayet:

Sevgilinin yüzü üzerindeki ince tüyler münasebetiyle sayfaya benzetilir. Bu teşbihte şair, hattı tevriyeli ve bazan hadd ile birlikte cinas-ı lahık oluşturacak şekilde kullanır. Sevgiliden gelen misk kokulu mektup 'hadd'e 'hatt' geldiğini müjdeler. Dilberin kırmızı kağıda benzeyen yüzünde ince tüyler hatt; kaşlar, kirpiklerin gölgesi, sevgili saçını kırptığı zaman yüze düşen tüyler i'râb; benler de nokta olarak tasavvur edilir.

Safha-i haddine hatt geldüğün iş'âr itmiş

Gönderüp 'âşıkına nâme-i müşgîn-erkâm

191/2

Rûy-ı dil-ber al kâgaz 'anberîn mû anda hat

Sâyesi müjgânınun i'râb benlerdür nukat

141/1

'Ârızî üzre ser-i zülfi düşer mikrâzdan

Gûyiyâ dil-ber kitâb-ı hüsnini i'râblar

103/3

Böylece yüz, bütün yazıları ve harakeleri en güzel şekilde yazılıp çizilmiş kitaba benzetilir. Şair onu kitab-ı hüsn ve cemal mushafı olarak da tavsif eder. Ayrıca o, gerek üzerindeki harakeye benzer şekiller, gerekse güzelliğin açık bir nişanı olmakla ayet olarak

da tasavvur edilir. Dudak bu cemal mushafındaki ayetlerin sonundaki kırmızı noktadır. Yüzü seyretmek, güzellik sayfasını okumak, incelemek demektir. Bu, zor konularda kitaba başvurmak olarak da telakki edilir.

Sevgili yüz mushafını arz edince, aşık şükür için yüzünden okuyarak onu hatmeder. Mushafı yüzünden okumak sevgilinin yüzünü seyretmek manasına kinayelidir.

Sevgilinin güzellik sayfasındaki hattı kestirmesi güzelliğine tüy kondurmamak istemesinden veya aşığın hatırına gubar, toz kondurmak istemesindendir.

k) Rum

Rum Ülkesi'nin halkı beyaz olduğu için 'Rum' kelimesi sevgilinin yüzü için istiareli olarak kullanılır ve sevgili, en güzel yüze sahip olduğu için padişah-ı Rum olarak telakki edilir. Hatt, yüzde belirmeye başlayınca Arap askerinin Rum'u istila için hücum ettiği tasavvur edilir. Fakat onun bu gayeye ulaşması mümkün görülmez.

Yine hattın 'çîn', kıvrımlı, olarak düşünülmesi ile Çin ülkesi arasında bağlantı kurulur. Böylece yüzü görmek, Çin ve Rum diyaralarını görmek olarak telakki edilir.

Hat-ı ruhsârının sevdâsın itse dil ba'id olmaz

Biraz da Çini görsün çok zamândur seyr-i Rûm eyler

91/3

l) Pîrâye-i hüsn, kasr-ı hüsn:

Aşığın sermayesi nasıl lale renkli gözyaşı ise sevgilinin güzelliğinin süsü de gül renkli yüzüdür.¹⁸⁹ Gönül, sevgilinin kasr-ı hüsn olan yüzü karşısında çeşmeden akan su gibidir.¹⁹⁰

m) Ayna :

Yüz; saflığı ve parlaklığı ile aynaya benzemekle birlikte ondan daha üstündür. Hiçbir ayna onun karşısında güzellik iddiasında bulunamaz. Sevgiliye, ayna gibi, herkes tarafından bakılması; onun herkese yüz vermesi, dolayısıyla hereai olmasıyla yorumlanır ve bundan zarar görmesinden korkulur.

Âyine gibi herkes eyler sana nezâre

Hereâyî düşme şâhum olma hezâr pâre

386/18

¹⁸⁹ Divan, 215/3.

¹⁹⁰ Divan, 386/13.

Aşık ona baktığı zaman kendi aksini görebilir. Bundan hareketle şair, sevgilinin yüzünde akseden göz bebeklerini ‘ben’ olarak tasavvur eder. Böylece, beni birkaç tane olan yüz daha makbul olacağından sevgiliden kendisini yanından ayırmamasını ister.

n) Ayet-i rahmet, Sûre-i Rahmân, iman:

Sevgilinin yüzündeki ince tüylerin, eğilmiş halde yüzü seyrederken, ayet-i rahmet okuduğu düşünülür. Sevgili, aşığını, yüzünü gizleyerek, bundan mahrum eder. Yüzün Sûre-i Rahmân’a teşbihi ise güzelliği ve benzersizliği ile alakalıdır. Sûre-i Rahmân’ın Allah’ın ismiyle başlayan tek sure olması onun benzersizlik yönünü ima eder.

Yüz ile iman arasındaki ilişki nura dayanır. Yüz, nurlu olarak tasavvur edildiğinden dolayı; aşık, onun sevkiyle can verdiği zaman kabrinin nurla dolacağını düşünür. Burada aynı zamanda yüzün tasavvufi manada vahdeti karşılayan mefhumlardan biri olması önem taşır.

3.3.2. Saç (zülf)

3.3.2.1. Umumi olarak saç

Saç, sevgilinin başta gelen güzellik unsurlarındandır. Sevgilinin güzelliğine rağbeti artırır, özellikle yüz üzerindeki görüntüsü ‘vech-i hasen’ üzeredir.

Umumiyetle gönülle olan münasebetleri dolayısıyla konu edilir. Gönül, sevgiliye yöneldiğinde onun tuzağına düşer.¹⁹¹ Bu, gönül için ezeli takdir olarak düşünülür.

Tuzak olmasının yanısıra çekiciliği ve bağlayıcılığı da en belirgin özelliklerindendir. Kendisi perişan yani dağınık olsa da gönülleri bir araya toplar. Saçın uzayıp yere yaklaşması da düşkün durumda bulunan aşıkların yerden toplanmasına yardımcı olur.

Ne denli ‘âşık-ı sûrîde varsa ana dil virmiş

‘Aceb âşüfteler cem’ eylemiş zülf-i perîşânı

346/2

Kokusuyla yasemin ve şekliyle sünbüle benzer. Bunlardan farkı kendisini sulayıp tazeleyenin aşığın gözyaşları olmasıdır.

Sevgilinin saçı aşığın yalnızca bedenini değil canını da kendisine benzetip tüye çevirir.

¹⁹¹ Divan, 277/1.

Yalnız bu ten degül kılca kalupdur cân dahi

Az müddetde o gûsûlar beni kıldı dü mû

245/2

Can saça öyle sarılır ki onu oradan ayırmak mümkün değildir. Gönül orada rahat bulunmakla birlikte bazan tarak huzurunu kaçırabilir. Aşık bu yüzden tarağa, saçlara dokunnaması için yalvarır. Tek korkusu saçtan ayrılmak veya onun kokusunu başkaları ile paylaşmaktır.

Saçın hususiyetleri ile bu hususiyetlerle alakalı telakki ve tasavvurlar şöyledir:

a) Uzunluk:

Boyun uzunluğu kadar saçın da uzunluğu sevgilinin güzelliğini artıran hususiyetlerdendir. Boyun uzunluğu ne derecedeyse saçın uzunluğu da o derecededir. Bu uyum şiirsel bir manzara oluşturur:

Makta'da idüp medh ser-i zülfünü Yahyâ

Vasf-ı kad-i mevzûnunu bâlâda getürsün

239/5

Saçlar ayrılık gecesi gibi uzun ve siyahtır. Siyah saçlar uzadıkça, arttıkça gönlün içine düştüğü zulmet, küfr, inkar, bela, dert ve mihnet da artar. Saçın masivayı karşılaması ve siyahlığının, örtücülüğünün; zulmet, küfr ve dolayısıyla inkar mefhumlarıyla alakalı olması esas alınarak bu hal şöyle izah edilir:

Uzanub zülfi kad-i yâr bülend oldukça

Dil-i sevdâ-zede inkâra düşer dîr u dîrâz

131/6

Sevgili naz ile salınıp yürüdüğü zaman saçların ucundaki gönüller sevgilinin ayakları altında sürünür. Bu hal gönüllerin ayak öpme şerefine nail olmak isteğiyle yalvarmalarına bağlanır. Çünkü bunu gerçekleştirmenin başka yolu yoktur.

Boyınca serv-i nâzum zülf-i müşkînin dîrâz itmiş

Meger pâ-bûsına müştâk olan diller niyâz itmiş

137/1

Aşık, sevgilinin ayaklarına kapanmayı saçların ayaklara kadar uzandığını görerek öğrenir. Burada ayak kelimesi tevriyeli olarak düşünüldüğünde sevgilinin şarap içerken saçının kadehe değmesi ile aşığın şaraba düşkünlüğü arasındaki alaka meydana çıkmış olur.

Bu uzun saçlar sadece gönlü değil, iki bölüm olup bütün alemi de istila edip, zapt

altına almıştır.¹⁹²

b) Renk:

Saçın rengiyle alakalı tasavvurlar umumiyetle benzetmelere dayalıdır. Siyahlık; gece, anber, kafir ve sevda gibi ifadelerle birlikte zikredilir. Şair, hüsn-i ta'lille bu siyahlığı; saçın, aşıkları şehit ettiği için duyduğu pişmanlıktan dolayı, matem elbisesi giymesine dayandırır.

Renk açısından saç ile aşğın göz bebeği ve kalbindeki süveyda arasında bağlantı vardır. Aşğın saçlara olan meylinde bu benzerliğin de rolü vardır. Çünkü benzer tabiatlar birbirini çeker.¹⁹³

c) Kıvrım:

Şair, saçları sürekli olarak perişan ve kıvrımlı olarak tahayyül eder ve bunun sebebini ona dolanan gönüllerin çokluğuna bağlar.¹⁹⁴ Ayrıca, 'çîn' kelimesini kıvrımın yanı sıra Çin ülkesi manasına gelecek şekilde kullanarak saçın kokusunun miske benzediğini ima eder. Miskın ceylan göbeğinden çıkmasından hareketle de saçtaki güzelliğin kendisine doğuştan verildiğini söyler.¹⁹⁵

Ona yakalanan gönüller için kurtuluş ümidi yoktur. Aşğın belinin bükülmesinin sebebi gönlünün bu kıvrımlara takılmasıdır.

Saç kıvrımı o kadar küçüktür ki ona hayal bile sığmaz. Yani onu hayal etmek mümkün değildir. Oraya ancak gönül sığabilir. Çünkü gönlün bir vücudu yoktur.¹⁹⁶ Gönül, canı da sırlarını anlatmak için bu kıvrımların içerisine çeker. Çünkü burası kimsenin göremeyeceği تنها bir yerdir.

Câmı dil ol ham-ı gîsû-yı semen-sâya çeker

Râzını söylemek ister anı tenhâya çeker

76/1

Burada çekmek kelimesi tevriyeli olarak düşünüldüğünde saç kıvrımları dar ağacı ve aşğın ölüm yeri olarak tasavvur edilmiş, sır da تنها kelimesi ile ilişkilendirilebilecek olan fena mefhumunu karşılamış olur.

¹⁹² Divan, 67/1.

¹⁹³ Divan, 9/5.

¹⁹⁴ Divan, 120/1.

¹⁹⁵ Divan, 386/26.

¹⁹⁶ Divan, 83/2.

d) Perişanlık:

Saçlar daima dağınık, perişan olarak tasvir edilir ve bu hal ile gönüller arasında bağlantı kurulur. Aşığın aklının başından gidip dağılması saçların dağınıklığı yani perişanlığı ile alakalıdır. Saç perişan olunca zihindeki düşünceler de perişan hale gelir. Böylece aşığın iç huzuru ortadan kalkar.

Saçı dağılması için tahrik eden rüzgardır. Rüzgar, heva ve istek olarak alındığında ise aşığın vuslata arzu duyması hali ortaya çıkar. Kavuşmanın önünde bir çok engeller vardır. Sevgilinin saçları bunların en tesirlisidir. Burada tasavvufi açıdan bakıldığında vahdetin önünde kesretin perdelenmesi olayı da düşünülmelidir. Sevgili aşığın isteğini anlayınca saçlarını dağıtır, perişan eder. Dolayısıyla gönül de burada takılıp kaldığından perişan olur.

Bâd tahrîk ideli zülfün perîşândur gönül

O! perîşâmı ele al pâdişâhum cyle cem'

143/2

Perişan saçlara takılı gönüller için en büyük ızdırab, sevgili saçlarını tararken hasıl olur. Bu durum gönüllerle tarak arasındaki mücadeleden kaynaklanır.

Saçların dağınıklığı tabiata da akseder. Çiçekler güzelliği ve kokusuna hayran olduklarından dolayı onun gibi dağılıp perişan olurlar.

e) Düğüm:

O öyle bir sevgilidir ki kimsenin hakimiyeti altına girmek istemez, hür olmaya alışıktır. Cihanda bir şeye bağlanıp kalmaz, istiğna sahibidir. Fakat başkalarını kendine bağlamak ve esir etmek onun adetidir. Bunun için en iyi silah olan saçlarının düğümlü olması, bu özelliğinin en belirgin delilidir.

İstemez çünkü mukayyed ola 'aşkıyla cihân

Bir taraf silsile-i zülf-i girih-gîri nedür

71/4

f) Koku:

Saçların kokusu anberîn, semen-sâ, sünbül-i hoş-bû, mu'anber, 'abîr, müşkîn, nâfe, 'anber-sây, 'abir-efşân, miskîn, müşk-bâr, müşk-sây gibi sıfatlar ve benzetmeler yoluyla verilir ve umumiyetle miskin vatanı olması münasebetiyle Çin ve Hatâ ile ilişkilendirilir. Misk ceylanın göbeğine kan oturmasından hareketle miskin oluşumu hüsn-i ta'lille ona

duyulan kıskançlığa dayandırılır.¹⁹⁷ Ayrıca saç kıvrımının göbeğe benzemesi ile misk kokusu yayması arasında da alaka vardır.

Saç ve anber ilişkisi de siyahlık ve koku itibarıyladır. Ayrıca anberin yapışkan olması ile saçların içinden çıkılmaz olması arasında alaka kurulur.

Saçların kokusu bütün kokulardan üstündür. Bahar rüzgarı dahi onun kokusuna aşık olur ve ondan bir nebze koklayabilmek için Çin ve Hatâ'yı dolaşır. Bazan da ondan aldığı kokuyu dünyaya yayar. Bu durumda artık Çin kervanlarına ihtiyaç kalmaz.

Kârbân-ı Çine hâcet yok yayıldı 'âleme

Bûy-ı zülf-i müşkbâr-ı 'anber-efşânun senün

168/3

Sünbüller de rüzgar vasıtasıyla gelen bu kokudan nasiplenir.¹⁹⁸

3.3.2.2. Saç üzerine teşbih ve mecazlar

a) Sünbül:

Bu teşbihi ihtiva eden beyitler, sünbül ile saçın kıymet bakımından karşılaştırılması üzerine kurulmuştur. O, cennet bahçesinin sünbülü gibidir. İki cihan bile dengi değilken saçın, sünbüle benzetilmesi abes bir iştir. Sünbüller onun hayranıdır. Ne zaman saçlar çözülsün sünbüller de açılmaya başlar.

Gönlün ona müşteri olması ne kadar kıymetli olduğunu bilmemesindendir. O, saçları sünbül gibi zannetmesi sebebiyle yanılmıştır. Oysa Çin ülkesinin haracı onun bir telini bile satın alamaz.

Çin harâcı zülfinün bir târına olmaz bahâ

Müşterî olur dil-i şeydâ anı sünbül sanur

69/3

Burada Çin haracı saçın sıfatı olarak düşünüldüğünde koku, misk, güzellik ve kıvrım gibi özelliklerindeki üstünlüğünden dolayı onun sünbülle asla kıyaslanamayacağı anlatılmış olur.

Saç toplanmışken veya kısıyken başına buyruk bir sultan gibidir. Bu yüzden kısa tutulması uygun değildir. Buna karşılık, uzamakla veya uzatılmakla birlikte sünbül gibi yerde sürünüp sevgilinin ayakları altına düşer. Böylece sultanlık makamından köleliğe

¹⁹⁷ Divan, 233/4, 309/2.

¹⁹⁸ Divan, 299/1

düşmüş olur. Şair ayrıca sünbülün oluşumunu da hüsn-i ta'lîl ile saçlara bağlayarak bu hali şöyle izah eder:

Zülf kim başına sultân idi pâ-mâlûn olup
Sana kul eylediler adını sünbül kodılar

100/2

Saç ve canın birlikteliği ile de sünbül arasında alaka kurulur: Saç teli can ipliği ile sarıldığı zaman da kıvrımların oluşması sebebiyle sünbüle benzetilir.

Bütün bunlardan başka, sünbülün yapısının pürüzlü olması sevgilinin saçını kıskanmasına ve bu kıskançlıkla alınının kırıışmasına, renginin solgunluğu ise saçların kokusuna sahip olmamasından dolayı üzültüp kahrolmasına dayandırılır.

Sevgili, saçlarını yüzüne yaymakla gülistanı sünbülzar eden bahçıvan gibidir. Bu durumda yüz, sünbüller içindeki lale gibi görülür.

Tagıdur dil-dâr zülfın zînet-i ruhsâr ider
Gülsitânın bâgbân-ı hüsn sünbülzâr ider

105/1

b) Yuva, âşiyân:

Saçın kıvrımları gül dalındaki bülbül yuvasına benzer. Gönlün mekanı bu kıvrımlardır. Saçların dağıtılmasıyla gönül telaşlanır ve bu haliyle gül bahçesinde yuvası bozulmuş bülbüle döner.

Zülfın tagıtdı yâr gönül oldu bî-karâr
San âşiyân-ı bülbül-i gülzârı bozdılar

77/3

Bu yüzden aşığın dikkatli olması gerekir; gönlünü saçlar arasında saklamalı, varlığını hissettirmemelidir. Sevgili, çocuk gibi olduğu için, farkına varırsa aşığın evini yerle bir eder.

Kendün ol zülf-i ham-ender-hamda pinhân ide gör
Zînhâr o tıfl amnâ âşiyânun tuymasun

209/3

e) Şeb, şâm, şeb-dîz, leyl:

Gece ve akşam, saç için hem müşebbeh hem de müşebbehünbih olarak zikredilir. Bu iki münasebette de siyahlık esastır. Bunun yanı sıra koku ve uzunluk da bu teşbihin diğer yönleridir.

Aşık vuslatı akşam gibi kısa addettiğinden onun uzaması için 'zülf-i yâri' okşayıp

‘yâ leyl tul’ diye seslenir. Yani vuslat gecesinin sevgilinin saçları gibi uzun olmasını ister. Oysa uzun olan gece ayrılık gecesidir. ‘Leyâl-i hicr’, ‘zülf-i yâr’ gibi uzadıkça uzar.

Saçın akşama teşbihinin bir yöntünü de yüzün güneşe teşbihi oluşturur. Saçların yüzü kaplaması, gündüzün bitip akşamın gelmesi böylelikle güzelliklerin kaybolması olarak telakki edilir.

Gönlün saç ile birlikteliği onun akşam sefası yapması olarak da düşünülür. Bu yüzden gönül bir türlü ondan ayrılmaz.

Saçın şâm’a teşbih edildiği beyitlerde ‘şâm’ kelimesi tevriyeli olarak da kullanılır. Bu durumda aşkın sevgilinin saçlarının hasretiyle Şam’a kadar gidebileceği söylenir.

Eglenür seyr-i ruhun fikriyle dil bayrama dek

Yohsa eylerdi sefer zülfün gamıyla Şâm’a dek

160/1

Bu beyitte aynı zamanda, aşkın; sevgilinin yüzünü görme ümidiyle yaşadığı, bu ümidi olmasa akşama kadar dahi yaşayamayacağı da anlatılmaktadır.

Saç, gece renkli, ‘şeb-dîz’dir. Aşık kanlı, ‘gül-gûn’, gözyaşı, döke döke onda yer edinir. Ayrıca burada Hüsrev ü Şîrîn hikayesine telmih vardır. Gözyaşı Şirin’in Gülgûn, saç da Hüsrev’in Şeb-dîz adlı atına benzetilir; Şeb-dîz gibi eşsiz bir ata, ancak Gül-gûn gibi bir atla erişilebilir.

Saçlar öyle güzel kokuludur ki aşık onu duysa bütün geceyi saç olarak telakki eder.

d) Girdâb, lücce:

Perişan saçlar deniz, saçtaki düğümler de içinden çıkılmaz girdap gibidir. Gönül oraya düşmekle gam ve elemelere dalar. Büklüm büklüm olmuş saçların hatırası gönülde, hayal denizinin girdabı olur.¹⁹⁹

Bu hal aşkın gözyaşlarının da tabiatını değiştirir. Saç kıvrımlarının hayaliyle dolan gözlerden akan yaşlar denize düşse oradaki bütün damlalar girdap olur.

Zülf-i pür-çînün gamından dîde kim pür-âb olur

Her ne bahre kim düşe her katresi gird-âb olur

61/1

Ayrıca saçın misk ile alakasına dayalı olarak, miskin ceylanın göbeğinde oluşması, göbeğin de girdaba benzemesi sebebiyle; saç kıvrımı, aşk deryasının girdabına benzer. Bu

¹⁹⁹ Divan, 304/4.

girdaptan gönül ancak hatta tutunarak çıkabilir.

e) Kayd, râbıta, bağ, bend, akd:

Saç, gönül ve canın bağıdır. Sevgili saçlarını kullanarak gönülleri hatta bütün alemini kendine bağlar. Aşığın saçlara bağlanması yüze ve dudğa olan mübtelâlığından kaynaklanan ‘tûl-i emel’idir. Her ne kadar sıkıntı içinde de olsa aşık, saçların içerisinde hayatını sürdürmek ister. Çünkü ‘kayd-ı hayat’ı, hayata bağlayıcısı, saçlardır.²⁰⁰

Ayrıca saçlar, ean ile eanan arasındaki bağıdır.²⁰¹ Bu yüzden gönül ona dolanmaktan şikayetçi olmaz, her şeyini toplayıp ona bağlamakla da bütün yüklerden kurtulmuştur.²⁰²

Saç bağlanmış olan gönle artık bahar ve bahçe gerekli değildir. Sevgilinin yüzünü seyretmek onun için yeterlidir.²⁰³ Fakat tarak bu durumu kıskanır ve hırsından adeta parça parça olur.

Gönül aşk şarabından sarhoş olduğu için eczalandırılmalıdır. Bunun için de saçlar tarafından elleri bağlanıp ‘şahne-i gamze’ye verilir.

Saçın bağ’a teşbihinin bir yönü de gönlün divane olarak telakkisine dayanır.

Re’yüm bu bend-i zülfe çekerse gönül beni

Uymayam ana ben dahı dîvâne olmayam

194/4

Saç akd olarak tasvif edildiği zaman akd, sözleşme manasını kasden tevriyeli olarak kullanılır. Sevgilinin saç kıvrımlarıyla bağladığı gönülleri çözmemesi Hâkân-ı Çîn’in akdini bozmayıp mülkündeki intizamı ortadan kaldırmaması olarak telakki edilir. Burada ayrıca divane gönüllerin zaptıyla güzellik devleti içerisindeki asayişin devamı da sözkonusudur.

Zülfünün dillerde olan ‘akd’in itmez yâr hall

İntizâm-ı mülkine Hâkân-ı Çîn virmez halel

190/1

f) Zencir, Mâr:

Saçların her bir teli bela, gam zinciri ve elem yılanı gibidir.

²⁰⁰ Divan, 31/5 (dipnotta).

²⁰¹ Divan, 252/2.

²⁰² Divan, 81/2.

²⁰³ Divan, 87/2.

Her kılı zencîr-i gam her târî bir mâr-ı elem
Böyledür ol zülf-i pür-ham dikkat itdüm mû-be-mû

246/2

Fakat gönül bunları umursamaz ve günahsız yere esaret altına girip kendine zincir vurdurur. Şair bu yüzden şikayet eder:

Her saçı Leylâ'ya lâzım mı esîr olmak sana
Ey gönül bir iki gün 'âlemde bî-kaydâne gez

116/4

Gönlün bu duruma düşmesinin sebebi kıvrımlı saçları düşünerek cinnet hastalığına maruz kalmasıdır. Bu hastalıktan kurtulmak için o, kendisini zincire vurmuş yani saçlara bağlamıştır. Zaten divane gönüllerin zapt edilip akıllanmasına vesile olabilecek başka zincir de yoktur.²⁰⁴

Gönül efkâr-ı pîç-â-pîç-i zülfünle zebûn oldu
Belâ bu en iyü tedbîri zencîr-i cünûn oldu

309/1

g) Kullâb (kanca, çengel):

Kıvrılıp birbirine girmiş saçlar muhabbet kancası gibi muhabbet erbabını çekip bir araya toplar. Aşıkların bu çengellerden kurtulma imkanı yoktur.²⁰⁵

Gönül yüze ulaşmak isterken buraya takılır böylece saçlar ile gönül arasında çekişme meydana gelir. İkisinin de maksadı sevgilidir. Biri ona ulaşmaya çalışırken diğeri onu korumaya çalışır ve yüzden uzak tutar.²⁰⁶ Bu hal karşısında aşık, sevgiliden haline nazar kılmasını ve acımasını bekler.

Alına, kaşın üzerine ve yanına doğru uzayıp ucu bükülen saçlar da kendisine takılı bulunan gönüllerle 'câmi'-i hüsn'de mihrabı süslemeye yarayan kancalar olarak telakki edilir.

h) Kemend, dâr:

Sevgili ava çıkmış sultan gibidir, avdan eli boş dönmez. Saçlarını kement yapıp aşıkların gönüllerini yakalar. Gönüllerin görünmemesi hüsn-i ta'lille bu kemende yakalanmış olmasına bağlanır.

²⁰⁴ Divan, 354/3, 224/3.

²⁰⁵ Divan, 35/1

²⁰⁶ Divan, 17/5.

Nice günlerdür ki hîç nâm u nişânı yok dilün

Bir kemend-i cân-şikâra mübtelâdur var ise

281/2

Saçın dar ağacındaki ipe teşbihi gönüllerin asılı bulunması münasebetiyledir. Ayrıca kıvrımlarının çok ‘dar’ olması bu teşbihi güçlendirir.

ı) Bâr (denk, yük), çevgan:

Toplanmış saçların çözülmesiyle sevgili yükünü çözüp ortaya yayan bir Çin ve Hatâ tacirine benzetilir. Bu benzetme saçların misk kokusu yayması ile alakalıdır.

Saçın çevgana benzetildiği beyitlerde ben de zikredilir. Sevgili çevgana benzeyen saçıyla anber topu gibi olan benine hamle yaparken gönül de ‘hâl’den ‘hâl’e girer. Gül bahçesi de saçları ve beni görünce arzu çevganıyla kendinden geçer.²⁰⁷

i) Nikab, baht-ı siyah:

Yüz aydınlık ve parlaklığıyla aşığın gündüzüdür. Eğer saç yüzü örterse bu gündüzün akşamı gelmiş demektir. Sevgili veya rüzgar lütfedip de örtüyü kaldırırsa gündüz tekrar meydana çıkar.

Saçların yüzden kaldırılması aynı zamanda aşığın kara bahtının açılması manasına da gelir.

j) Estâr-ı Ka’be:

Yüz, aşık için Ka’be gibidir. Saç oraya döküldüğünde aşık onu Ka’be örtüsü olarak telakki eder, bu yüzden o örtünün kıvrımlarına tevazu ile yüz sürer. Bu hal aynı zamanda saça gönül bağlamanın sebebini de açıklamış olur.

Dökülse rûyma estâr-ı Ka’be zann idertüz

Tevâzu’yile o zülf-i dü-tâya yüz sürerüz

117/4

k) Ser-rişte-i aşk, resen:

Aşık, saçlara bağlanıp oradan ayrılmamakla aşk ipinin ucuna yapışmış olur. Bu sayede maşukundan ayrılmayacak belki de vuslat bulacaktır.²⁰⁸

Saçın ipe teşbihi gönülün saçlar içindeki tehlikeli durumuna da dayanır. Gönül saçlar üzerinde gamze kılıcıyla oynarken ip üzerindeki canbaz gibidir.

²⁰⁷ Divan, 189/3.

²⁰⁸ Divan, 250/1.

Zülfünde gönül gamzen ile eglenür ey mâh
Cân-bâz gibi tîg ile oynar resen üzre

253/3

l) Ayna, Şah (dal):

Saçın halkaları yüzün üzerindeyken, yüzün güzelliğini gösteren aynalar olarak tasavvur edilir.

Her halka-i zülf oldu bir âyîne ruhında
İster niçe yüzden görine hüsn-i dil-ârâ

8/3

Sevgilinin halka halka olmuş saçlarıyla örtülü yüzünü görenler. Bahar mevsiminin tesiriyle yeşerip çiçek açan şeftali dalını seyrediyormuş gibi olurlar.

m) Lâm, i'râb:

Lale renkli yüzün iki yanındaki saç bukleleri lâm harfine benzer. Ayrıca lale kelimesindeki iki lam harfiyle de bu durum ilişkilendirilmiştir.

Ol iki zülf-i siyeh-ı 'anberîn
Lâle-i ruhsâra olur iki lâm

197/3

Saçın i'râb'a teşbihi ise yüzün sayfaya ve hattın yazıya teşbihine dayanır. Sevgili saç uçlarını kesip yüzüne dökerken adeta 'kitab-ı hüsn'ünü harekelemektedir.

n) Göbek (nâf), Bâl:

Saç, kokusu itibarıyla miske; miskin, ceylanın göbeğinde hasıl olması münasebetiyle ve kıvrımlı yapısından hareketle de göbeğe teşbih olunur. Şair, girdapların oluşumunu hüsn-i ta'lîl ile onun bu haline dayandırır.

Ey melâhat bahri ol nâfi sabâ vasf itnese
Ugramazlardı göbek burmasına gird-âblar

103/2

Sevgili raks ederken dağılan saçlarıyla tüylerini kabartarak göz alıcı güzelliğini sergileyen bir tavusa benzer.

Zülfün tagıdup girince raksa
Tâvûs-ı güşâde-bâle döndi

304/5

o) Deste-i reyhan, bulut:

Saçların reyhan destesine teşbihi kokusuna ve canın iplik olarak telakkisine

dayandırılır. Can ipliği ile sarılmış saç bölüğü reyhan destesi gibidir.

Kendisine bağlı bulunan aşığın gözyaşı yağmur gibi yağarken ise siyah buluta benzer.

ö) Dâm:

Saç, gönülleri avlayabilecek güçteki tek tuzaktır. Bu tuzağın yemi 'ben (bkz.)'dir. Gönül, tabiatı itibarıyla doğan kuşu gibi yükseklerden uçarken sonunda saç tuzağına yakalanır ve saçların ucunda yerlere sürünür.

Yüksekde uçardı katı şeh-bâz-ı dil âhir

Dâm-ı ser-i gîsû-yı perîşânuna düşdi

341/2

Ona takılı vaziyette, ne kadar büyük sıkıntılar içerisinde olsa da kurtulmak istemez, çünkü ölmeye niyet etmiştir.

p) Belâ:

Örtülü haldeyken saç, görünmez beladır. Şair onun görünmesini istemez. Çünkü görüldüğü zaman aşık bu belaya tutulur ve bir daha canını ondan kurtaramaz.²⁰⁹

Ona tutulan aşığın ömrü saçın rengiyle alakalı olarak kapkaranlık bir geceye döner. Bu halde elinden, feryat etmekten başka bir şey gelmez.

Ser-i zülfünde dilün nâle-i şeb-gîri nedür

Bu belâdan nice cân kurtara tedbîri nedür

71/1

r) Aşufte:

Gönül ve saç, düşkünlük ve perişanlık yönleriyle birbirine benzer. Bunda saçların aşağıya doğru sarkması esastır ve bu vaziyette bir araya gelmeleriyle uyumlu bir beraberlik kurulmuş olur.

s) Hane:

Saçın eve teşbihi Leyla ile Mecnun hikayesine telmihle yapılır. Mecnun Leyla'nın saçlarına bağlanmak üzereyken, çöllere kaçıp hane kaydından kurtulmuştur.

Giriftâr olayazdı pay-bend-i 'akd-i Leylâ'ya

Kaçup sahrâlara kurtuldi Meenûn hâne kaydından

243/2

²⁰⁹ Divan, 289/1

ş) Sultan-ı Habeş:

Saç, yüzde kaş ile yan yana gelince altın işlemeli yastığa dayanmış veya hançerine uzanmış Habeş Sultanı'na benzer. Bu benzetme Habeşli'lerin ten renginin siyah olmasıyla alakalıdır.

t) Kâfir, kâfiristan:

Saç, rengi sebebiyle zulmettir. Zulmet ile de küfr dolayısıyla kafir arasında alaka kurulur. Gönül ona esir olmakla kâfiristana düşmüştür. Bu teşbihte 'kâfir'in 'örtün' manasına gelmesinin de payı vardır.

u) Çin, Hatâ:

Çin, kıvrım ve Çin ülkesi manalarıyla tevriyeli olarak kullanılır. Gönül kıvrım kıvrım siyah saçlar arasında Çin seyyahı gibidir.

Gönül zülfindeki her bir şikenden nâ-timîd olmaz

Bu sevdâlar anı seyyâh-ı Çîn itmek ba'îd olmaz

129/1

Aşık için o, Çin mülkünden daha kıymetlidir. Ondan gelen rüzgar Çinden gelmiş gibi misk ve anber kokuludur.

İrişür câna râhat kûy-ı dil-berden nesîm esse

Husûsâ çîn-i zülfinden gelüp 'anber-şemîm esse

248/1

Saçın Hatâ (bkz.)'ya teşbihi de koku itibarıyladır.²¹⁰

ü) Tûl-i Emel, Kıssa :

Saçlar, gönlün dudağa ulaşmasını geciktirmekle veya buna mani olmakla bir tûl-i emel gibi aşğın ayaklarına bağ olur. Bir diğer ifade ile saçlara bağlanmak, dudağa nisbetle tûl-i emele takılmak gibidir.²¹¹ Saçlar yine uzunluğu münasebetiyle, anlatıla anlatıla bitmeyecek bir kıssa olarak telakki edilir.²¹²

3.3.3. Ağız (dehen, fem)

3.3.3.1. Umumi olarak ağız

Ağız yüzün en güzel ve manalı yeridir, tadı hiçbir şeyde yoktur; adeta şeker saçır

²¹⁰ Divan, 148/5.

²¹¹ Divan, 190/3.

²¹² Divan, 121/4.

ve şîrîn, şeker-bar ve benzeri sıfatlarla birlikte kullanılır. Aşıkların en büyük hedefi ona ulaşmaktır. Fakat varlığı ve yokluğunun belli olmaması ve saçlar buna engeldir. O, can çeşmesidir. Aşıklara can bağışlamada ab-ı hayat gibi olan sözlerin kaynağı odur.

Şîrîn dehânun dil-berâ ser-çeşme-i cân kendidür

Cânlar bağışlar sözlerün kim âb-ı hayvân kendidür

66/1

3.3.3.2. Ağız ile ilgili teşbih ve mecazlar

a) Gonca, gül:

Ağız, küçüklüğü ve yuvarlaklığı itibarıyla goncaya teşbih edilir. Fakat öyle küçüktür ki o goncayı gören olmamıştır. İnsanların gülzara meylinin sebebi bu benzerliğe dayanır. O, goncadan çok daha üstündür. Gonca, sevgilinin ağzına benzemeye çalıştığı için rüzgar tarafından sille ile susturulmuştur.

İkbal de kapalılık bakımından goncaya teşbih edilir. Bu goncanın açılıp aşığın gönül darlığından kurtulması için sevgilinin gülümsemesi gerekir. Gonca ağız açıldığı zaman aşığın bahtı da açılmış olur. Böylece ağız ‘gonce-i ikbal’ olarak da telakki edilir.

Nice demlerdür ki dil-tengüz mükedder hâlimüz

Bir tebessüm kıl açılun gonce-i ikbâlîmüz

130/1

Sevgili ele kadeh aldığı zaman konuşmaya başlar. Böylece ağız goncası açılıp gül haline gelir.

Şair, onun görünmemesini ister. Çünkü çok naziktir, göz değmesi ihtimaline karşı saklı tutulmalıdır.

Vasfedilen ağız memduha ait olduğu zaman fazilet gülşeninin goncası olarak tarif edilir.²¹³

b) Teng:

Ağız, sevgilinin güzellik unsurları içerisinde maddeten çok az yer kaplamasına rağmen mana olarak hepsinden daha geniştir. Şair bunu ‘icaz’ kelimesiyle ilişkilendirir.

O öyle küçüktür ki sevgilinin gülmesi imkansızdır. Ancak tebessüm etmesi mümkün olsa da bunu aşığa göstermez. Aşık, sevgilinin sesini hiç duymamasını da ağzın küçüklüğünden dolayı söz söyleyememesine bağlar. Çünkü onda söz yeri yoktur.

²¹³ Divan, 3/14.

Söylemez diyü yirilmez o büt-i sîm-endâm
Zerrece söz yiri yok anda budur hakk-ı kelâm

191/1

Fakat yabancılarla konuşması bu hal ile tezat oluşturur.

c) Mülk-i ‘adem, sırrı-ı Hüdâ, yok:

Varlığı ile yokluğu tam olarak bilinmediğinden, ağız için mülk ve ‘adem mefhumları yan yana getirilir. O, mülk-i ‘ademdir. Eğer varsa da öyle gizlidir ki sanki ilahi sırdır.

Yok dehânından nişân sırr-ı Hudâdur var ise

281/1

Kendisi yok olmuşken kendine yaklaşanı da yok eder. Gönün sır olmasının sebebi ağız olarak gösterilmekle hüsn-i ta’lil yapılır. Gönül sevgilinin ağzına kendini kaptırdığından beri adeta yok olmuş, yokluk mülküne yerleşmiş, böylece varlığına dair bir nişan kalmamıştır.

Sevgili yeşil elbise giydiği zaman tutiye benzer. Fakat ağzı olmadığı için konuşamaz.

Tûtî-sıfat ol câme-i sebzi giye cânâ
Bir söz yiri var mı baka âyîneye cânâ

19/1

Ayrıca burada ötücü kuşların kafesine ayna konulması geleneği yansıtılmıştır.

d) Hokka:

Sevgili; aşığına, dermanın ağzının hokkasında bulunduğunu söyler. Oysa ortada böyle bir hokka yoktur. Böylece aşık, o tabipten derdine çare olmayacağını düşünür.

Dehânım hokkasındandır devâsı derdünün dîrsin
Tabîbüm ben de bildüm haste-i hicrâna çâren yok

157/4

e) Nokta, hatt-ı yâkut:

Sevgilinin ağzı kâtib-i kudret tarafından konulmuş bir nokta gibidir. Onun rengi; eşi ve benzeri bulunmaz katıksız bir kırmızıdır. Bu kırmızı nokta hiçbir göz tarafından görülmemiştir.

Kâtib-i kudret şehâ bir nokta yazmış sürh ile
Hiç gözler görmemiş hakkâ ‘aceb nâ-yâb sürh

43/4

Câna hat-ı yâkûtı yazan ol dehen üzre

Bir nokta komış surh ile gûyâ zekan üzre

253/1

Burada görülmemesi; hiç görülmemesi veya güzellikte onun gibisinin bulunmaması manalarının ikisini de kapsar. Hatt-ı yâkut terkiibindeki ‘yâkut’ kelimesi kırmızı renk dolayısıyla zikredilmekle birlikte meşhur hattat Yâkût-ı Musta’sımî (bkz.)’ye telmih vesilesidir.

f) Mey:

Ağız rengi dolayısıyla şaraba benzer ve yüzde bir şarap damlası gibi görünür. Aşıkları sarhoş edip damlalar gibi toprağa seren yani öldüren bu damladır.

La’l-i nâbun hâke saldı cür’a-veş ‘âşıkları

İtdi bir bezm ehlini bir katre mey mest-i harâb

26/2

g) Sade:

İçerisindeki inciye benzer dişlerden dolayı ağız sade gibidir ve hiçbir sade onun kadar güzel değildir.²¹⁴

3.3.4. Kirpik (müjgân, müje)

3.3.4.1. Umumi olarak kirpik

Kirpik umumiyetle ok ile alakalı telakkilerle aşığın sinesi ve gönlü ile beraber zikredilir.

3.3.4.2. Kirpik ile ilgili teşbih ve mecazlar

a) Tîr, hadeng, nâvek, tîr-i kazâ, tîr-i belâ, tîg, hançer, sinân:

Kirpikler şekli sebebiyle en çok oka daha sonra mızrak, süngü, kılıç ve hançere benzetilir. Rüstem-i Zâl’in oku onun yanında bir hiçtir. Bir sıra halinde dizilen kirpikler savaş için saf tutmuş askerlerin ok ve mızraklarına benzer, hedef aşıklardır.

Kirpikleri alsun cline tîr ü sinânı

‘Uşşâk dizilsün saf-ı peygâr düzülsün

226/2

Kirpikler ok, kaş yay, göz de hünerli bir okçudur. Onun attığı hiçbir ok hedef şaşırmaz. Kalpte gideceği nokta iyice belirlenmiştir. Zaten aşık da buna hazırdır.

²¹⁴ Divan, 146/2.

Kirpik okları bahar rüzgarı gibidir. Aşığın bağrına uğradığında yani battığında onu yer yer gül açmış bahçeye çevirir.

Nesîm-i nev-bahârî gibi geçdi nâvek-i dil-ber
Açıldı sînemün bâğında yer yer kırmızı güller

47/1

Sevgili, gamze kılıcıyla parçaladığı sine içindeki gönlü bu oklar ile avlar. Aşık olan bu silahtan asla çekinmez. Göğsünü ona hedef yapar. Çünkü canını kurban etmek istemektedir.²¹⁵

Kirpikler kaza oku gibidir. Sineye isabeti kaza okunun hükmünü icra etmesidir. Bu öyle tesirlidir ki maddi bir vücudu olmadığı halde gönle kadar ulaşır. Bu yönüyle o sadece maddi bir silah değildir, ayrıca kaza oku gibi beraberinde sırlar taşır.²¹⁶

Kirpik, bela oku olarak da telakki edilir. Bu bela oku ‘kavs-i kazâ’ yani kaş tarafından atılır ve can alıcıdır.

Kirpikler aynı zamanda cefa oklarıdır. Onun hayali bile aşığın bağrını delmek için yeterlidir.

Sevgili naz ve istiğna sahibi olduğundan kirpiklerini aşıktan sakınmak ister. Şair bu durum karşısında; gönlünün çelik olmadığını, hal böyleyken sevgilinin çekinmesinin yersiz olduğunu söyleyerek sitem eder.²¹⁷

Sevgilinin vücut ülkesine nüfuz eden oku aşık için çok kıymetlidir, ondan incinmez. Aksine ondan ayrılma korkusu vardır. Eğer tenden çıkacaksa canının da beraber çıkmasını ister.²¹⁸

Oklar sadece aşığa tesir etmez. Sevgili kendinden başkasının güzellik iddiasında bulunmasını istemez. Bunun için şair; aya, güzellik gururuna kapılıp göğsünü gererek nişan olmaması için tavsiyede bulunur.

Nişân-ı tîr-ı çeşm-i yâr olursun ey kamer bir gün
Felekde hüsnüne magrûr olup göğsün neye gerdin

170/3

²¹⁵ Divan, 208/1.

²¹⁶ Divan, 340/5.

²¹⁷ Divan, 207/5.

²¹⁸ Divan, 250/4.

b) Peykân, demren:

Kirpiğin ucu öyle güçlü ve delicidir ki üstad elinden çıkmış temren gibidir. Aşık, sinesini ona hedef yapar ve hürmetle onun gelmesini bekler. Temren bu hedefe ulaştığı zaman sineyi, ciğeri ve gönlü deler. Sevgili, oku geri çekerken canı da beraberinde götürür. Temren ise sinede kalır. Böylece kan pahası ve aşık için en güzel bedel elde edilmiş olur.

Gönül, peykânı ölse de geri vermez. Çünkü ölünce bile onunla beraber olmak ister.²¹⁹ Aşığın, onun çıkmasını istememesinin bir diğer sebebi de çıktığı zaman yaralarının azmasına bağlıdır.

Bir beyitte şair, bunun tersi olarak, temrenin sinede karar etmemesini temenni eder. Bunun sebebi gönüldeki ateş karşısında erime tehlikesidir.

Demreni isterüm geçüp itmeye sîne de karâr

Sakınurum gönüldeki âteş-i cân-güdâzdan

205/4

Orada kalan okların peykânı harareten erir ve aşığın gözlerinden gözyaşı (bkz.) olarak dökülür.

Ok eğer temreni ile birlikte çıkarsa ucundaki kanla birlikte dükkana çıkan taze bir goncaya benzer.

Kanlu peykânı ki bu sîne-i 'üryâna çıka

Benzer ol gonce-i nev-resteye dükkâna çıka

255/1

Aslında sevgili, peykânının kana bulanmasını istemez. Bunun için ilk önce cevri ile aşığın kanını kurutmaya çalışır.

Sevgili, gamze hançeriyle aşığın bağrını kesip parçalarken peykan da canı bularak hükmünü verir. Böylece gamze müfettişe, peykan da hakime benzer.

c) Fitne:

Kirpikler gözde yatıp kalkan fitne gibidir. Çünkü aşığın beklediği nazarı engeller. Eğer sevgili bakarsa yani gözlerini açarsa o zaman karışıklık ve fitne ortadan kalkar.²²⁰

Bir nigâh ile ne var teskîn-i âşûb eylesen

Fitne hod çeşmünde yatar kalkar ey meh-rû senün

158/3

²¹⁹ Divan, 254/2.

²²⁰ Buradaki fitnenin aynı zamanda gamze olduğu da düşünülebilir.

d) Kanlı, kâtil:

Kirpiğin ucunun, temrenin, sineden ayrılmaması kan tutmasından kaynaklanır. Kan tutmak deyimini katil sonrası şaşırıp kalmak veya donup kalmak manasına gelir. Kirpik bu haliyle katile benzer.

Kurtulmaz ise n'ola okun demreni dilden

Ey kaşı kemân kanlıyı elbette tutar kan

219/3

e) Mûr, ceyb, sûsen:

Kirpiğin gölgesi zülâl-i la'l -dudağın suyu- üzerinde aksedince şerbete düşmüş karıncaya benzer. Ayrıca, sevgili uyuduğu zaman, gözlerinin nazı sakladığı cep gibidir.

Kirpiğin sûsene benzerliği şekil itibarıyla. Şair, kirpiği nergis-i fettan gözlere meftun olanlara kılıç ve hançer çeken sûsen (bkz.) olarak tasavvur eder.

f) İ'râb, hareke:

Yüzün, ayet olarak telakkisine, yüzdeki hattın da yazıya teşbihine bağlı olarak şair kirpiklerin bunlar üzerine düşen gölgesini i'râb veya harekeler olarak tasavvur eder (bkz. Yazı).

g) Sûzen, hâr:

Şekli ve yaralayıcı olarak telakkisi sebebiyle kirpikler iğneye teşbih edilir ve diken ile karşılaştırılır. Sevgilinin iğneye benzeyen kirpiği, bela çölündeki dikeninin acısını unutturur. Çünkü onun verdiği acının yanında diğer acılar bir hiçtir.²²¹

Sevgili bazan bu iğneyi rakibe de batırarak onu canı yanmış ite çevirir.

3.3.5. Göz (çeşm, dîde)

3.3.5.1. Umumi olarak göz

Göz; kakül ve kaş gibi siyah renkli güzellik unsurlarıyla bir araya gelerek 'esbâb-ı cemâl-i dil-rübâ'yı' tamamlayan en önemli azalardan biridir ve umumiyetle menfi yönleriyle ele alınır; sevgili gözlerini çoğu zaman rakiplere yöneltir, şığa bakışı ise göz ucuyladır. Bu bakış aşkın gizli hallerini derhal ortaya çıkarır.²²²

²²¹ Divan, 340/2.

²²² Divan, 131/5.

Gözlerin kenarları gamzelerin çaldığı gönüllerin saklandığı veya saklanmayı arzu ettiği yerdir. Bununla birlikte gözlerde aşığa karşı hiçbir itibar nişanesi yoktur. Göz, gönülleri yaralamada, gamze ve kirpikleri birer silah olarak kullanır.

Yahyâ gibi olur nice bî-çâre dil-figâr

Ruhsat virince gamze vü müjgâna gözlerün

169/5

Sevgilinin gözleri daima nazlıdır. Uyusa da nazdan uzaklaşmaz. Kapandığı zaman nazını kirpiklerin arasında gizler, hazır bekletir. Bazan da nemlidir, bu durum gamze kılıcına su vermesi olarak telakki edilir.

3.3.5.2. Göz ile ilgili teşbih ve mecazlar

a) Şahbaz:

Göz, gönülle olan av-avcı münasebeti açısından şahbaza benzetilir. Gözler kaş ile birlikte gönül avlamak için kanat açmış bir şahbaz gibidir. Avcılıktaki maharetini gamzeye borçludur.

Gamze-i dil-ber ki çeşm-i mestine nâz öğredür

Sanki bir sayyâd-ı mâhirdür ki şeh-bâz öğredür

96/1

Aşığın canını ve gönlünü avlamaya kast ettiği zaman süzgünleşir. Bu haliyle avına süzülen şahbazı andırır.

Başlar hemân süzülmege mânend-i şâh-bâz

Kasd eyledükçe sayd-ı dil ü câna gözlerün

169/2

Fakat 'gönül kuşunu' avlaması sebebiyle diğer şahbazlardan, hatta sultanlarınkinden daha maharetlidir, ondan kurtulma imkanı yoktur. Bunların yanı sıra uyku kuşunu da aşığın gözlerinden uzaklaştıran odur.

Kimün huzûrını uçurmadı o gözleri şeh-bâz

'Aceb mi haste-i 'aşkun uçarsa hâb gözinde

290/4

b) Gazal, ahû:

Gözün ceylana teşbihi de sevgilinin av veya avcı olması yönündedir. Gözler ceylan gibi bakınca insan ne kadar iradeli olursa olsun gönlünü kaptırır.

Âdem ne denlü şîr-dil olsa şikâr olur

İtse kaçan nigâh gazâlâna gözlerün

169/3

Bir beyitte de ahu gözlü sevgili aşğın peşinde olduğu av olarak telakki edilir.²²³

c) Mest, mestane, mey-âşâm:

Göz, naz şarabıyla sarhoş olmuştur. Bu sarhoşluk daimidir. Bu yüzden sevgilinin içkiye ihtiyacı yoktur. Aşık ile işret yapmasının sebebi de budur. Aşıkların sürekli sarhoş olması da o sarhoş gözlerden kaynaklanır.

Sevgilinin fitne ve kargaşaya sebep olmasının sebebi gözlerin sarhoşluğudur. Naz şarabıyla mest olmuş gözler gamzeyi kullanarak alemleri kargaşaya düşürür. Aşık, bu kargaşanın teskini için sevgilinin mahmur olmasını ister.²²⁴

Gözlerin meste teşbihinin bir yönünü de gönülle olan ilişkisi oluşturur. Gönül, içinde kan bulunan şişe gibidir. Gözler o kanı akıttıkları, içtikleri halde kanmamış iki sarhoş gibidir.

Hûn-ı dili düketdi o hûn-hâr gamzeler

Bir şişe iki mest-i mey-âşâma döymedi

320/2

d) Zayıf, nâ-tûvân, mahmur:

Gözler süzgün ve baygın haliyle zayıf bir edayla baktığı zaman bütün dünyayı hasta eder. Bu hastalıkla da herkes güçsüz düşmüştür. Bu hali ancak ilahi güç telafi edebilir.²²⁵

Bu zayıf bakış aynı zamanda onun kan dökceğine delil olduğu için aşıkları can korkusu sarar.²²⁶

Bir beyitte de gözlerdeki fersiz bakış mahmurlukla açıklanır. Bir gün tekrar sarhoş olduğu zaman gönül için felaketler başlayacaktır.

Aldanma çeşm-i dil-beri gördükde nâ-tûvân

Ey dil sakın ki bir gün mahmûr mest olur

79/3

e) Bîmâr:

Sevgilinin gözleri hasta tavırlıdır yani aşığa karşı sanki bir hastanın ki gibi zayıf, sönük ve bezgindir. Aşık onun tesiriyle zayıflar, sıtmal bir hasta gibi hararetle titreyerek, ızdırap ile inler.

²²³ Divan, 268/2.

²²⁴ Divan, 59/3.

²²⁵ Divan, 385/2.

²²⁶ Divan, 56/2.

Bir gözi bîmârun ey Yahyâ teb-i hicrânıdır

Pister-i gamda dil-i pür-ıztırâbı inleden

222/5

Bu hal ile gönül hastalığına düşmüşlere rahat yoktur. O bakışlar ne kadar hasta görünümlü olsa da bütün alemleri helak eder. Bunlara rağmen gönül derdinin ilacı da yine o hasta gözlerdir.

Bîmâr gözün derd-i derûn-ı zu'afâdur

80/3

f) Fettan, fitne-cû:

Fitnenin kendine mekan tuttuğu yer gözlerdir. Bu yüzden onlar, alemdaki karışıklığın temel sebebidir.²²⁷

Gözlerin; kaşları yay, kirpikleri ok, bakışı ya da gamzeyi hançer olarak bir araya getirmekle fitne çıkarma isteğiyle hazırlandığı düşünülür.

Kemân ü tîr ü hançer eem'in eyler turmaz ey Yahyâ

Yine bir fitne peydâ itmek ister çeşm-i fettânı

346/5

Aşığın vücudunu güçsüz hale getiren ve ona ahlar çektirip figan ettiren, canını karışıklık ve kavgalara maruz bırakan o fettan gözlerdir.

g) Nergis:

Nergis, bünyesinde uyuşturucu madde barındıran, şekil itibarıyla göze benzeyen bir çiçektir. Gözün nergize teşbih edildiği beyitlerde benzetme yönü hastalık, umursamazlık, mestlik ve fettanlıktır.

Sevgilinin gözleri nergis gibi hasta bakışlı olduğu için aşıklara yani gönül hastalarına bir an bile rahat yoktur. Çünkü huzursuz gözlerin bakışı aşıkları da huzursuz eder.²²⁸

Aşıklar yağmur gibi gözyaşı dökse de o nergis gözler için hiçbir şey ifade etmez. Şair bunu hem hüsn-i ta'lîl ile hem de nergisin mitolojik hikayesini telmih ile şöyle anlatır:

Gelür mi 'aynına nergislerün çemende nazar kıl

Bu denlü eşk-i firâvân ki var sehâb gözinde

290/5

Aşık, ayrılık zamanlarında nergise bakarak sevgilinin şehla gözlerine olan hasretini

²²⁷ Divan, 158/3.

²²⁸ Divan, 30/4.

dindirmeye çalışır ve bu hali sevgilinin kendisine bakmamasından kaynaklanan zarurete bağlar. Nergisin baygın veya hasta bir göze benzemesi de sevgilinin gözlerinden korkmasına dayandırılır.

Çeşmün uyup o gamze-i meste
Nergisi itdi bîm ile haste

380/1

h) Sihirbaz (efsûn-sâz), gammaz:

Göz usta bir sihirbazdır. Gönülleri sihir ve efsun ile kendine çeker. Gamzeye de sihirler öğreterek, fitneye sebep olur.

Gözün gammazlığı, sırları açığa vurma, hem aşığa hem kendisine yöneliktir. Aşığa yöneldiği anda onun bütün gizli hallerini ortaya çıkarır. Sevgilinin başkalarıyla iştret ettiğini aşık, gözlerindeki sarhoşluktan ve mahmurluktan anlar.

ı) Hûnî, harâmî, 'adû:

Ok gibi kirpikler ve hançer gibi bakışla göz, aşıkları yaralayan kanlı bir katil gibidir.

Hûnî gözi kim hançer ile tîg ile oynar
Yalıyâ ana ulaşma ki pür-yare olursun

240/5

Şarap testilerindeki gül renkli şarabın da dökülmesine, içilmesine sebep olan yine odur.

Gözün haramiye teşbihi ise gönülleri ve canları yağma etmesi sebebiyledir. Aşığın ean ve gönülden başka nakdi yoktur ve bunları sevgiliye yağma ettirmek ister.

Kimi eân nakdini alsun kimi dil ey Yahyâ
Varup ol çeşmi harâmîlere yagma olalum

199/5

Gözler aynı zamanda, aşığın canına cefa eden biri birinden beter düşman olarak telakki edilir.²²⁹ Gözün bu fena hususiyetleri ağyara değil ehl-i dile karşıdır.

i) Bâdem:

Gözler şekil itibarıyla bademe benzer. Sevgili meclise bade (bkz.) gelmeyince badem gözlerini açmaz. Bahar güzelliklerle ortaya çıktığı zaman badem gözlü sevgili ile

²²⁹ Divan, 48/5.

göl bahçesinde gezmenin vakti gelmiş demektir.

j) Tîr-endâz, Avcı:

Göz; kirpikler ve gamzelerle aşıkları hedef almış bir okçu gibidir. O öyle ustadır ki attığı okların biri bile yere düşmez.

Divan'da gözle alakalı direkt olarak avcı ya da sayyad kelimesi geçmemekle birlikte sevgilinin gözlerinin iki yayını, kaş (bkz.)'larını, doldurarak ve hançer çekerek aşığın kuş gibi canını ele geçirmek istediği anlatılır ve böylece bu benzerliğe ima yapılır.

k) Sad (ص):

Göz, şekil itibarıyla sad harfine benzer. Kaşın da nun harfi gibi kavisli olmasından hareketle, sevgilinin güzelliğinin nas yani kat'i ve açık olduğu düşünülür (bkz. Harfler).²³⁰

l) Yatak:

Göz kenarı; gamzenin, çaldığı gönül nakdini sakladığı yatağa benzer. Bu durumda göz, gamze hırsızına yataklık etmiş olur.

Düzd gamzen kanda gizlerdi alup nakd-i dili

Gûşe-i çeşmün eger anun yatağı olmasa

264/2

3.3.6. Dudak (leb)

3.3.6.1. Umumi olarak dudak

Divan'da dudaklar aşık için ifade ettiği mana; renk ve şekil gibi yönlerden ele alınmıştır. Dudak sevgilinin en çok konu edilen güzellik unsurlarından biridir. En belirgin özelliği rengin ve şîrîn olmasıdır. Bazan cana can katıp hüznün ve melali ortadan kaldırırken bazan da perişan eder. Aşık onun her halini hoş görür. Ondan çıkan sözler ne kadar acı da olsa huzursuzluk vermez. Onun karşısında aşıkta söz söyleme mecali yoktur.

Dudaklar bazan göz değmesi sonucu yaralanır. Bu çok normaldir. Çünkü ondaki güzellik değme güzelde bulunmaz. Bazan sevgili dudaklarını dişler. Bunun manası aşığın canını almak istemesidir.

Dudağa ait hususiyetler ve bunlarla ilgili telakki ve tasavvurlar şöyledir:

²³⁰ Divan, 139/1.

a) Renk:

Dudağın rengi kırmızıdır. Kırmızılık anlatılırken umumiyetle dudak ile şarap, la'l ve yakut arasındaki benzerlikten faydalanılır. Dudaklar öyle kırmızıdır ki şaraplar onun sayesinde kızarmış ve güzelleşmiştir.

Cânâ nezâketle lebün benzer tokundı bâdeye

Böyle kızarmazdı eger gâyetde rengin olmasa

262/3

Bir beyitte de kitapların bölüm başlıklarının kırmızı ile yazılması geleneği ile aşıkların gözlerinin kanlı olması arasında ilişki kurulur ve onun özellikleri yazılırken sözün başı olması ve kırmızı rengin kullanılması gerektiği anlatılır.

Ser-suhanlar sürh ile yazılsa hûb olur diyü

Hall ider vasf-ı lebünçün dîde-i ahbâb sürh

43/3

b) Şekil:

Sevgilinin dudağı en çok gül ve goneaya benzer. Bu benzerlikler dudak ile ilgili teşbih ve mecazlar bölümünde açıklanmıştır.

Bunların dışında; şair, bir beyitte sevgilisinin dudağının yaralı olduğunu ve bu yaradan onu tanıdığını söyler.

Gözüm ısırdı görince o la'l-ı handânı

Nişanladum lebünün yâresiyle eânânı

348/1

Bu beyitten ayrıca, dudağın bakıştan etkilenmesi sonucu yaralandığı manası da çıkarılabilir.

c) Tad:

Şair, aşkın yare kavuşmak için çalışmasının sebebi dudakların lezzetine bağlar. Dudak mizaç ve şekil itibarıyla şarap ile uyuşmakla birlikte tat yönünden de ona benzer. Fakat onun tadı her türlü şaraptan daha üstündür (bkz. Dudak-Şarap). Bundan başka şeker de onun tadını anlatmakta kullanılan bir maddedir (bkz. Dudak-Şeker).

d) Su:

Sevgilinin dudak suyu, âb-ı zülâli, tıpkı kaynağı gibi aşğa hoş halet verir; saf ve berraktır. Aşğın derdinin tek ilaei olan bu su tatlılığı ve hoşluğu ile eennet suyuna, eanlara ean katıp diriltmesi ve zulmeti temsil eden hatlar ile çevrelenmesi ile âb-ı hayata benzer.

Ayrıca sevgilinin güzelliğinin verdiği şevk ve zevki artırmak için hazırlanmış şarap olarak da tasavvur edilir. Bu şarabın mesti olan, diğer şaraplardan vazgeçer. Kirpikler üzerinde aks edince dudak suyu, içine karınca düşmüş şerbet gibi görünür.

3.3.6.2. Dudak ile ilgili teşbih ve mecazlar

a) Mey, mül, câm, bâde, mey-füruş:

Sevgilinin dudağı içi kırmızı şarap dolu kadehe benzer. Bununla birlikte en güzel şaraplardan daha güzel ve daha tesirlidir. Öyle güzeldir ki kadehlerin dudağı bile ona susamıştır.

Gerçi olur câma ol mahbûb-ı zîbâ teşne-leb

La'line olmaz mı sâkî câm-ı sahbâ teşne-leb

25/1

Aşıklar bu şarabın sarhoşudur ve onların meyperest olarak telakkisi bu teşbihe dayanır. Aşık, meyhane kubbesine benzeyen taşların altında o kadehten içmek ister. Dudak kenarındaki ince tüyler dahi bu arzuyu taşır. Bu durumda aşık hattın yazı olarak telakkisine dayanıp, 'içki meclisinde kitap uygun değildir' diyerek onu uzaklaştırmaya çalışır.

Şaraplar kırmızı rengi dudaklardan alır. Bu benzeme kıskanma ve yansıma neticelerinden birinden dolayıdır. Köpükler, dudağın hevâdârı yani heveslisi oldukları için şaraba düşmüştür. Gönüller de onun aşkıyla habâba dönmüşür.²³¹

Sevgilinin dudakları kadehin kenarına değdiği zaman sanki iki güzel öpüştürmüş gibi bir tablo ortaya çıkar.

Mecliste bulunan her şey aslında onun sarhoşudur. Şarabın köpürmesi, kadehlerin dönmesi hep dudakların aşkıyla kendinden geçmeleri sebebiyledir.

Aşık bütün varlığını onun yolunda harcar. İçine düşülen kargaşaların sebebi de odur. Aşıklar artık içkiden hiçbir şey anlamazlar. Çünkü dudaklar akıllarını baştan almıştır.

Kalmışuzdur bâdenün keyfiyyetin idrâkden

'Aklımız almışdur ey sâkî o la'l-i nâblar

103/4

Dudakların verdiği sarhoşluk ve zevk şarabınki gibi sonlu değildir. Gönlü neşelendirip bülbül gibi söyleten o güzel kadehin neşesidir. Onun sarhoşu olan aşık için

²³¹ Divan, 132/4.

şarap, sıkıntıdan başka bir şey vermez.²³²

Yalnız sevgilinin içtiği kadehte kalan şarap müstesnadır. Onu içen dudakları emmiş gibi haz alır.

Çektip câmı bir iki katre koymuş anda cânânım

İçince leblerin emmiş kadar hazz eyledi cânım

204/1

Zaten şarap, sevgilinin dudaklarını emme zevki vermese acı bir zehirden başka bir şey değildir.²³³

Güzellik şehrinin içki satıcısı, dağıtıcısı dudaktır. Aşık onun şarabını göz bebekleriyle içcr.

Lebüdür şehr-i hüsnün mey-fürûşu

Gözüm merdümlelidür bâde-nûşu

355/1

Sevgilinin dudaklarını öpmek onun güzellik bağının şarabını içmek gibidir. Bu durum bağ bozumu ile de alakalı olarak şöyle ifade edilir:

Ol mug-beçenün bozulacak bâg-ı cemâli

Erzân göreler bâde-i la'l-i lcb-i âli

386/32

Şair sevgiliden dudaklarının kadehini yabancılara sunmamasını ister. Çünkü bu aşağılık kişiler onun kıymetini anlayacak zevke sahip değildir.²³⁴

b) La'l, güher, mercan, yakut:

Sevgilinin dudakları la'l (bkz.) taşına benzer. Fakat bu sadece benzerliktir. Onun cevherinin benzeri bulunmaz.

O öyle değerlidir ki değil kendi, hayali bile bütün hazinelerden kıymetlidir. Aşığın gönlü onun hayali sayesinde hazinelerden daha üstün hale gelir.²³⁵ O la'li vasf etmek güher göstermek gibidir.

Yine renginden hareketle la'l, şarap ile ilişkilendirilerek; dudak şarabı, la'l-i revân-bahş olarak telakki edilir ve aşık üzerindeki cana can katıcı özelliğine ima yapılır. Tıpkı la'lin emildiği zaman harareti kesmesi gibi aşık da onu emince rahatlar.

²³² Divan, 200/4.

²³³ Divan, 286/2.

²³⁴ Divan, 127/3.

²³⁵ Divan, 103/5.

O ayrıca kırmızı mercan gibidir. Şair bu manayı şiire la'l-i mercan terkihiyle kazandırır. Aşığın gözyaşının mecma'u'l-bahreyn olmasının sebebi onun hayalini ihtiva etmesi veya görmek istemesinden kaynaklanır.

Dudağın mercana teşbihinin bir diğer yönü de şirinlik duasıyla alakalıdır. Şirinlik duasının öteki adı mercan duasıdır. Şair, dudağın kenarındaki hatların görüntüsünden hareketle bu benzerliği ima eder.²³⁶

Yakuta benzerliği ise hatt-ı yakut terkihiyle ifade edilir. Bu terkipte dudağın yakut gibi olduğu anlatılmakla birlikte ünlü hat üstatlarından Yâkût (bkz.)'a telmihte bulunulur.

c) Şeker, şîrîn, kand, şeker-bâr, şeker-fûruş, helva:

Dudağın şekere benzetilmesinin ve şirin olarak tasvif edilmesinin sebebi umumiyetle söz ile alakalıdır. Bu tarzdaki ifadelerde tûtî de zikredilir. Şair onu anlattığı zaman adeta şeker yemiş gibi olur.²³⁷

Böylece hakkında söylenen şiirler de onun gibi tatlı olur. Bu muhtevadaki beyitlerde tûtî umumiyetle şairdir. Tûtînin şeker yiyip tatlı tatlı konuşması gibi; şair de sevgilinin dudaklarını ağzına aldığı zaman -söz konusu ettiği veya öptüğü zaman- adeta tûtîye döner.²³⁸

Ey gam yidi vassâf-ı lebün oldı çü Yahyâ

Şimden girü tûtî gibi sükker yiye cânâ

19/5

Tûtî gerçek manası ile kullanılıp sevgili ile kıyas edildiğinde sadece ötebilen bir kuş olarak karşımıza çıkar. Çünkü sevgili konuştuğu zaman dudaklarından şeker saçır. Sözlerindeki lezzet böylece dudakların tadı ile ilişkilendirilmiş olur.²³⁹ Bu hususiyetler tûtîde yoktur.

Bir beyitte dudak, şeker satıcısına benzetilir. Aşık hastadır ve canı da şiddetle şeker çekmektedir. Fakat o, dükkanı kapatmıştır.

Nice sabr eylesün bir haste sükker özele cânı

Lebün sükker-fûrûşı söylesek açmaz mı dükkânı

386/33

²³⁶ Divan, 245/3.

²³⁷ Divan, 348/5.

²³⁸ Divan, 175/5.

²³⁹ Divan, 212/3.

Aşık, dudak ‘kand’ı karşılığında sevgiliye can nakdini vermeyi önerir.²⁴⁰ Burada nakd ve kand kelimeleri arasında einas-ı kalb sanatı vardır.

Dudağın helvaya benzerliği de tadına dayandırılır. Aşık helvayı sevgilinin dudaklarını hayal ederek yer veya onu yerken dudakları hatırlar.²⁴¹

d) Em:

Şair, ‘em’ kelimesini ilaç ve emmek manalarında tevriyeli kullanır. Aşık dudağı emmekle emekdar olur, beli bükülüp ihtiyarladığı halde onu emmeyi umar. Gönül hastalığına tutulmuş aşığın derdine çare, can tabibi olan sevgilinin dudağını ilaç olarak sunmasıdır.

Gör kusûr eyler mi Yahyâ vasf-ı la'lün itmede
Leblerün bir kerre ol leb-teşneye emdür hele

283/5

e) Vakf-ı âyet, Âb-ı Hayat çeşmesi:

Sevgilinin cemali mushaf, yüzündeki hat ayet, dudak da ayet sonundaki kırmızı nokta olarak tasavvur edilir. Burada ayrıca vahdete işaret vardır.

Aynı zamanda yine etrafındaki ince tüylerle dudak, karanlıklar ülkesindeki ab-ı hayat çeşmesine benzer.

f) Gonce, gül:

Gonce daha çok ağız (bkz.) ile alakalı kullanım olmakla birlikte bazı beyitlerde gonee-leb ifadesi geçer. Sevgilinin dudağı gönül bağının gonecası gibidir. Onu öpmek gülşenden gül koparmak şeklinde tasavvur edilir.

O gone-i handanın şebnemi aşığın gönlüdür.

g) Miskiyyü'l-hitâm:

Dudaklar sevgilinin güzellik unsurlarının en üst derecesinde bulunmasından hareketle miskiyyü'l-hitâm (bkz. Ayetler) olarak vasıflandırılır. Aşık hattın esrarının verdiği keyfiyetin ardından dudak kadehini içerek bu zevki en güzel şekilde tamamlamak ister.

²⁴⁰ Divan, 234/5.

²⁴¹ Divan, 78/5.

Hat-ı ‘anber-sirişt-i yâr virsün özge keyfiyyet
Mey-i gülfâmı la’l-i nâbı miskiyyü’l-hitâm olsun

223/3

Bu beyitte hitâm kelimesi nihayet manasına da gelmekle birlikte Hatâ’yı kasden hatt ile de alakalıdır.

h) Hurma (rutab):

Sevgilinin endamı gönülleri süsleyen bir fidana, dudağı ise can hastalarının canının çektiği ve onlara şifa olan la’l renkli hurmaya benzer.²⁴²

3.3.7. Hatt

3.3.7.1. Umumi olarak hatt

Görünüm itibarıyla hatt yani yüzdeki ince tüyler güzelliği umumiyetle artırıcı; mana itibarıyla da kelimedeki ferman manasından hareketle, onaylayıcı ve pekiştirici bir unsurdur. Ayva tüyleri en güzel görüntüyü dudakların kenarında arz eder. Aynı zamanda burada, siyahlığından dolayı, ab-ı hayat kaynağının bulunduğu karanlıklar ülkesini temsil eder.

Hatt, gönül ile yüz ve dudak arasındaki acımasız bir engeldir. Siyah yüzlü olması onun bu acımasızlığını gösterir. Hattın siyahlığı sevdâ kelimesinin tevriyeli olarak kullanılması yoluyla da anlatılır. Aşık can gözüne gönül sürmedanından hattın sevdasının sürmesini çeker.

Dîde-i câna çeker sevdâ-yı hattun kuhlini
‘Âşıkun bir âbgîne sürmedânıdır gönül

188/5

Sevgili hattını bazan keser. Bu durum aşığın hatırını gubar ile doldurmak istemesine ve güzelliği üzerine kıl kondurulmasından sakınmasına bağlanır.

3.3.7.2. Hatt ile ilgili teşbih ve mecazlar

a) Yazı, tefsir, ayet-i rahmet, hatn, hâdis, hadîs:

Sevgilinin güzelliği kudret eliyle yazılmış bir kitap; yüzü, bu kitabın sayfası gibidir. İnce tüyler ise o sayfaya yazılmış misk kokulu yazılardır. Ayrıca hatt cemal mushafındaki rahmet ayeti ve Kur’an sayfasının kenarına yazılmış açıklama olarak da tasavvur edilir.

²⁴² Divan, 362/2.

Kitap sayfalarının kenarlarına ve satır aralarına ince uçlu kalemle düşülen şerh yazıları ile ince tüyler arasında iki yönlü bağlantı kurulabilir. Birincisi görüntü itibarıyla incelikler. İkincisi de sevgilinin yüzünün rahmet ayeti olarak telakki edilmesi, hattın da o ayeti açıklayan yazılar olarak değerlendirilmesidir (bkz. Hatt-Talebe).

Dudakların etrafındaki ince tüyler bu güzel kitabın ‘hatm’idir. Yani hem bu kitabın sahiciliğini bildirmek için basılmış bir mühür hem de dudağın kenarında olmakla kitabın sonuna yazılmış yazıdır.

Ayrıca bu, aşığı sevdaya daha fazla düşürmek için yazılmış şirinlik muskasındaki misk kokulu yazı olarak da telakki edilir.²⁴³

Hattın hâdis olarak tavsifi tazeliğine dayanır. Yüzde beliren ince tüyler alemler fitne ve kargaşaya düşürür. Şair bu durumu hâdis ve havâdis kelimelerini bir arada kullanarak açıklar ve aynı zamanda iştikak sanatı yapar.

Hâdis olalı hatt-ı ‘izârün

Rûy-ı cihânı tutdı havâdis

38/2

Hadîs olması da tazeliği ile birlikte yazıya benzerliğine ve üzerinde çok konuşulmasına bağlanır. Sevgilinin güzellik vasıflarının sonu yoktur. Hattının hadîsi bitse de saçın kıssası bitmez.²⁴⁴

b) Müşgîn, müşg, anber:

Müşg, misk; Hatâ ve Çin’de yaşayan bir çeşit ceylanın göbeğinden çıkan güzel kokulu siyah bir maddedir, kokusu ve rengi sebebiyle sevgilinin ayva tüyleriyle ilişkilendirilir. Yüz, aydınlık ülkesi olan Rum’a benzer. Miskin çıktığı yerler ise karanlık ülkesidir. Hattın yüze gelmesi Rum ülkesine uzak doğudan misk gelmesi olarak telakki edilir. Hatt öyle bir misktir ki şair, onun güzelliklerini yazarken bile saf misk kokusu gelir.

Vasf-ı hatt-ı yâr Yahyâ şöyle te’sîr eylemiş

Hâme refât eyledükçe geldi bûy-ı müşg-i nâb

26/5

Sevgili yüzüne hatt geldiğini aşığa misk kokulu mektup göndererek bildirir. Onun misk kokusu aynı zamanda sevgilinin vefasına işaret eden tek kokudur.

Bûy-ı vefâ tuymazdı dil ol hatt-ı müşkîn olmasa

262/1

²⁴³ Divan, 245/3.

²⁴⁴ Divan, 121/4.

Hattın anbere benzerliği koku ve renk itibarıyladır. Anber, Hint denizinde yaşayan bir balıktan elde edilen siyah, yapışkan ve güzel kokulu bir maddedir. Hatt, anber kokusuyla yüz güzelliğini tamamlayıcı bir unsurdur. Yüz gülşeninden etrafa yayılan anber kokusunun kaynağı odur.

Hatt yüzün kağıda teşbihinden hareketle anber kokulu yazıya da benzetilir. Aşık onun kokusundan çok haz alır.

Aynı zamanda onun gönülleri kapan, kurtulması imkansız bir tuzak olması anberdeki yapışkanlıkla da alakalandırılır.

c) Gubar, esrar:

Hatt, görüntüsü itibarıyla tozu andırır. Bununla birlikte yazıya teşbihine ve esrar kelimesinin sırlar manasına bağlı olarak onun, cemal mushafının sırlarını ihtiva ettiği düşünülür.

Divan'da hatt ile alakalı beyitlerde umumiyetle esrar ve gubar kelimeleri de zikredilmiştir. Aşğın çektiği çok büyük sıkıntılar içerisinde gülebilmesinin sırrı esrar tozu gibi olan hattan kaynaklanan hayranlık ve buna bağlı olarak meydana gelen neşedir.

Hattın gubar olması ayrıca aşğın gönlünü gam ile doldurmasını da beraberinde getirir. Bu, gamın esrarı sembolize etmesi ve gönül aynasını tozlandırmasıyla alakalıdır.

Bu anlatılanlara zıt olarak, bir beyitte, esrarın güldürücü özelliği anlatılarak hattın aşığı güldürmek yerine sürekli ağlattığı ifade edilir:

Hattun gubârı agladur ey dil-rübâ beni

Gerçi gubâr merdüm-i hayrânı güldürür

97/3

d) Reyahin, benefşe, kej-düm:

Sevgilinin yüzü gül bahçesi, ayva tüyleri de oraya vefa kokusunu yayan reyhan çiçekleridir. Yüz gülzarında 'seyr-i reyâhin' olmasa safa olmaz.²⁴⁵

Ayrıca 'reyhânî' adıyla meşhur yazı çeşidinin bulunması ve hattın yazı manası kast edilerek tevriye ve iham-ı tenasüblü olarak kullanılması yüzdeki tüyler ile reyhan arasındaki alakayı kuvvetlendirir.

Hattın menevşeye benzerliği ise tazeliği ve şeklinin bükülmüş olmasından

²⁴⁵ Divan, 262/1.

kaynaklanır. Aşık, bahçede menevşeleri görünce sevgilinin yüzüne hatt geldiğini anlayıp veya hattı hatırlayıp bahar güzelliklerinin tadına varır.²⁴⁶ Hattan ayrı kalmanın üzüntüsü ağır bastığında ise bütün menevşeler gözüne kuyruğu bükük akrep gibi görünür.

c) Sebz, cevan, scbezâr, zebzc-i cennet:

Tazeliğinden dolayı ince tüyler sebz ve cevan kelimeleriyle tarif edilir. Bu haliyle sevgilinin güzellik bağında gerek kokusu, gerekse yeşili andıran rengiyle; mutluluk bahşeden bir zebzezara benzer ve aynı zamanda cennetin yeşilliklerini de çağırır.²⁴⁷

f) Tûtî, sâhir:

Hatt dudağın üstündeki haliyle; bahçedeki goncayı, ağzı, işaret eden veya anlatan tûtîye, olmayan bir şeyi göstermesiyle de usta bir sihirbaza benzer.

Bâg-ı hüsnün goncesin tûtî-i gûyâ gösterür

Nice sâhir-pîşe olmuş ol cevân-ı sebz-hatt

141/3

g) Çin:

Hatt, nakkaş Mani'nin ve miskin ülkesi olması sebebiyle Çin ile ilişkilendirilir. Gönül onun sevdasına düşmekle Çin'e meylectmiş veya o ülkede seyre çıkmış olarak telakki edilir.

Hat-ı ruhsârınun sevdâsın itse dil ba'îd olmaz

Biraz da Çîni görsün çok zamândur seyr-i Rûm eyler

91/3

Aynı zamanda çin kelimesinin kıvrım ve büküm manasıyla da yüzdeki bu tüylerin şekli verilmiş olur.

h) Hatt, hatt-ı hümayun, kitap:

Bazı beyitlerde hatt kelimesi aynı anda hem tüy hem yazı ve hem de ferman manalarına gelecek şekilde fakat ferman manası ağırlıklı olarak kullanılmıştır. Hatt, sevgilinin yüzünü şerefliendiren ve güzelliğini tescilleyen bir ferman yazısı gibidir.²⁴⁸

Bu ferman bazan bundan farklı olarak da ele alınır. Aşık onu cefasına karşılık sevgilinin azl edildiğini bildiren hatt-ı hümayun olarak tasavvur eder. Sevgili de hattı geldiği zaman azlını bildiren ferman gelmiş gibi mahzun olur.

²⁴⁶ Divan, 301/4.

²⁴⁷ Divan, 141/3, 53/2.

²⁴⁸ Divan, 146/1, 29/2.

Hatt ayrıca, sevgilinin iki gül yaprağına benzeyen yanaklarına yazılmış Kur'an yazısı gibidir. Burada 'kur'an' kelimesinin cem etmek manası da hesaba katılır. Şair böylece iki gül yaprağına Kur'an'ın tamamının yazılması karşısında sevgiliyi tebrik ve takdir eder.

Dudaklara uzanan ince tüylerin bunlardan farklı bir yönü vardır: Aşığın dudağa ulaşmasına engel olmaya çalışır. Aşık dudağın şarap olarak telakkisine bağlı olarak hattı; 'içki meclisinde kitap nâ-mülâyimdir' diyerek uzak tutmaya çalışır. Burada kitap kural ve resmîyet manalarıyla mecazlı şekilde kullanılmıştır.

Gelme ey hatt-ı siyeh la'liyle ben hoş-hâl iken

Nâ-mülâyimdir bilürsin meclis-i meyde kitâb

26/3

1) Zulmet, ecel, kâfir:

Sevgilinin dudağı ab-ı hayat kaynağı, etrafındaki ince tüyler de zulmet olarak telakki edilir. Böylece karanlıklar ülkesindeki ab-ı hayat kaynağı ile sevgilinin hattı ve dudağı arasında ilişki kurulur. Hızır'ın âb-ı hayvan içmesine zulmet mani olamamıştır. Aşık bundan hareketle, dudağa ulaşma yolunda onu bir engel olarak görmez.

Hattın ecele teşbihi ise âb-ı hayat kaynağını yani dudağı perdelemesine dayanır.

O, ayrıca her ne kadar kafir yani siyah ve örtücü olsa da sevgilinin güzelliğini bozamaz.²⁴⁹

i) Celâlî, Fitne:

Sevgilinin yüzü beyazlığı, beyaz tenli insanların yaşaması dolayısıyla Rum yani Anadolu olarak tasavvur edilir. Şair burada meydana gelen Celâlî isyanları ile sevgilinin yüzü ve ondaki ayva tüyleri arasında ilişki kurar: Ayva tüylerinin yüzde yayılmasını Celâlî'lerin Anadolu'da yayılması olarak değerlendirir ve bu durumun aşıkları helak ettiğini söyler.

Aynı zamanda yüz güzelliği cemel olarak düşünüldüğünde hatt, maşuku perdeleyici olması ve böylece aşığı ondan uzak tutması bakımından celâle ait bir unsur olarak telakki edilebilir. Böylece celâlî kelimesindeki hiddet ve helak edicilik manası da pekiştirilmiş olur.

²⁴⁹ Divan, 314/1.

Hatt ayrıca fitne-i zamandır. Sevgili onu kesmekle zamanın fitnesini kılıçtan geçirmiş olur.

j) Lücce:

Hattın denize benzerliği; kıvrımlı haliyle, dalgalı su yüzeyini andırmasına dayanır. Bu benzetme sadece bir beyitte vardır.

Çîn-i hat u çâh-ı zekanun hûb bilür dil

Bir boylamaduk lücce vü gird-âb mı kaldı

339/4

Burada, çene çukuru da bu denizdeki girdaba benzetilmiştir.

k) Hâle, pervaz:

Hatt, sevgilinin yüzü aya benzetildiğinde hale; lalce benzetildiğinde pervaz, saçak olarak tasavvur edilir, bunda lale çiçeğinin uçlarının saçaklı gibi görülmesi esastır.

l) Hızır:

Hızır Peygamber darda kalanların yardımcısıdır. Sevgilinin aşk denizine benzeyen yüzünde saç tuzağına yakalanmış aşıklar, ancak ayva tüylerine tutunarak kurtulabilirler. Bu bakımdan hatt, Hızır gibidir. Bu benzerlikten hareketle, ben tuzağının ayva tüylerinin yeşermesi yani büyümesi ile kapanabileceği veya aşığın o tuzaktan onlara tutunarak kurtulabileceği manası da çıkarılabilir. Böylece ‘hızır’ kelimesindeki yeşillik manası da belirmiş olur.

m) Arap:

Yüz, beyaz olduğundan dolayı Rum padişahı olarak telakki edilir. Hatt ise yüz üzcrinde belirlemekle o padişaha hücum eden Arap gibidir. Arab’ın Rum padişahını mağlup edemeyeceği gibi hat da yüzün beyazlığını ortadan kaldıramayacaktır.

n) Müşteri, pazar:

Dudağın kenarındaki ince tüyler, dudağa ulaşmaya çalışıyormuş gibi düşünüldüğünden müşteri, dudak da satın alınmak istenen meta, hepsi birlikte pazar olarak verilir.

Hatt-ı leb ü ‘izârı ruh-ı yâri bozdılar

Tagıldı müşterîleri bâzârı bozdılar

77/1

o) Nev-haste, aşık, gölge:

Hastalık güçsüzlüğü, buna bağlı olarak da bükülmeyi beraberinde getirir. Hatt da belirsiz ve bükülmüş haliyle nev-haste olarak tavsif edilir ve bu bakımdan meftun halde iki büküm olmuş, hasta aşık ile ilişkilendirilir. Bu haliyle o, öğle vaktinden önceki gölge gibi yüz üzerinde uzanıp sürünür.

ö) Talebe, okuyucu:

Sevgilinin yüzü rahmet ayeti gibi düşünüldüğünden buradaki bükülmüş ince tüyler, onu okuyan talebelere veya okuyuculara benzetilir.

p) Bahar, revnak:

Hattın bahara teşbihinin sebebi tazeliği itibarıyla yeşil olarak tasavvur edilmesidir. O baharın vasıfları bütün Hindistan'a yayılmıştır. Hindistan'ın yeşil tûfî kuşlarının ülkesi olması bundandır.

Yanakta ayva tüylerinin belirmesi aynı zamanda, sevgilinin güzelliğini artırıcı bir unsurdur.

Eğerçi belürdi 'izârında hatt

Velî hüsninün var yine revnakı

367/1

3.3.8. Kâkül, Perçem

3.3.8.1. Umumi olarak kâkül, perçem

Kakülün hususiyetleri ve bunlarla ilgili telakkiler şöyledir:

a) Şekil: pür-pîç, pür-çîn, perişan

Kakül, kıvrımlı dağınık ve perişandır. Kıvrımlı olması gönle bağ olmasına dayandırılır. Dağınık olması da aşkın perişan haliyle ve dağılmış aklıyla ilişkilendirilir.

Şair, şiirlerindeki perişan edayı da ona bağlar. Ayrıca bu perişanlık, dağılma, şiirini okuyanların her yerde bulunması şeklinde de tezahür eder.

Kakül ve perçem umumiyetle külah kenarından çıkmış haliyle tasvir edilir.

b) Renk: sevdâ, siyah

Kakülün rengi siyahtır. Bu siyahlık bazan sevda kelimesi ile tevriyeli olarak verilir.

Sevgili saçlarının revacını her yerde görünce gönülleri kapma sevdası ile kakül bırakır.²⁵⁰

c) Koku: müşkîn, misk

Kaküller misk gibi kokar. Bu koku onun kıvrımından hasıl olur ve canlara can katar.

Sünbüller ona benzemelerine rağmen sünbülîstan onun kokusundan az bir miktara dahi sahip değildir.²⁵¹

Sabâ bir şemmesin neşr itmemişdür sünbülîstâna

O bûy-ı cân-fezâdan kim konulmuş çîn-i perçemde

280/2

3.3.8.2. Kâkül ve perçem ile ilgili teşbih ve mecazlar

a) Sünbül:

Şekil itibarıyla kakül ile sünbül arasında ilişki vardır. Sünbüle benzeyen kakülün arzusuyla aşıklar ve bütün alem ağlar. O, sevgilinin külâhının kenarından görünerek gönülleri kendine meftun eden sünbül gibidir.

Gûşe-i destârda sünbül görüp meftûn olur

Dil anı taraf-ı külâhından çıkan kâkül sanur

69/2

b) Pay-bend, bağ, kayd, yuva, yatak:

Kıvrım kıvrım olmuş haliyle kakül veya perçem; sevgilinin, aşğın ayaklarını bağlayıp esir etmekte kullandığı bir vasıta. O, külâh kenarından çıkmaya başladığı zaman ilk önce ucunda gönüller görünmeğe başlar.

Şübhe yokdur kim çıkar bî-çâre diller başdan

Ol şühün taraf-ı külâhından çıkarsa kâküli

338/3

Burada aynı zamanda, kaküllerin gönüller için baştan çıkarıcı yönü de kinayeli olarak anlatılmaktadır.

Gönül, perçeme bağlanmakla yüz bulup sevgilinin başına çıkar. Böylece kendini yükselmiş addeder. Kakül uzadıkça ona bağlanan gönüller de artar ve o bağdan kurtuluş yoktur.²⁵²

²⁵⁰ Divan, 136/5, 100/3.

²⁵¹ Divan, 256/3.

²⁵² Divan, 292/2, 243/5.

Sevgili kakülü dağıttığı zaman ise gönül; yuvası ve yatağı bozulmuş bir bülbül gibi huzursuzlanır.

c) Çok başlı âfet, belâ, emvâc-ı belâ, fitne:

Sevgilinin kakülü en belalı güzellik unsurudur. Çünkü çok başlı bir âfet gibidir. Gönülün ona düşmesi demek bir çok bela, sıkıntı ve fitneye düşmesi demektir. Bu yüzden şair gamze ve kaşı ona tercih eder.

Tolaşmam kâkül-i müşkînine çok başlı âfetdür

Fedâ olsun dil ü cân gamze vü ebrû-yı cânâne

277/3

Kakül, kıvrımlı olmasından hareketle de bela dalgalarına benzetilir.

Ebrû vü müjen tîg-i cefâ tîr-i kazâdur

Ol kâkül-i pür-pîç ise emvâc-ı belâdur

80/1

d) Serkeş, bağî:

Kakülün serkeşe teşbihinin sebebi sevgilinin başına koyduğu külahın kenarından çıkıp baş kaldırmasıdır.

Dilleri bağlar idüp taraf-ı külâhundan zuhûr

Kâkülün böyle hurûc itmezdi bâgî olmasa

264/3

Bu beyitte ‘bâgî’ kelimesi; ‘bağlayıcı’, ‘bağ’ ve ‘bahçe’ manalarına da gelmektedir. Kakülün bahçesi yüzdür.

e) Gull, Risman :

Gönül mecnun ve esir, kıvrımlı kakül de ona bağ olacak demir halka;²⁵³ kakül ip, gönül ise sürekli onunla uğraşmakla bir iplikçi veya canbaz gibidir.²⁵⁴

f) Miskîn, anber-şiken:

Kakül koku itibarıyla miske benzer. Şair bu durum miskîn kelimesiyle karşılar ve bu kelimeyi hem misk kokulu hem de aciz manalarına gelecek şekilde kullanır. O, sevgilinin eteğini öpmeye çalışan zavallı bir aşık gibidir.²⁵⁵

Kakül hem kokusu hem de şekli ve siyah rengi ile anbere de benzer. Kıvrımları

²⁵³ Divan, 187/1.

²⁵⁴ Divan, 44/2.

²⁵⁵ Divan, 341/4.

gönül açısından tıpkı anber gibi yapışkandır. Bu yüzden ona yapışan gönül tarakla yüzyüze geldiğinde büyük bir ızdırıp duyar.

Tolaşup kâkül-i ‘anber-şiken-i cânâne
Ne kadar hâtır-ı mahzûna tokandı şâne

297/1

3.3.9. Kaş (Ebrû)

3.3.9.1. Umumi olarak kaş

Kaş; kavisli yapısı ve siyah rengi ile sevgilinin yüzüne kattığı güzellik ve ifade ettiği mana açısından ele alınır. Kaşlar çok başlı bir bela olarak görülen saçla tercih edilir.

3.3.9.2. Kaş ile ilgili teşbih ve mecazlar

a) Girih, pîç, çîn:

Kaşın şeklinin kavisli olması sevgilinin güzelliğini artırcı bir unsurdur. Onun bu hali sevgilinin hiddetli olduğunu da gösterir. Fakat ondaki güzelliği anlayan kişi sevgilinin hiddetli olmasına katlanırlar.

Sevgilideki bu bükülerek hiddeti gösteren yani çatık görünen kaştan aşığa fazla merhamet yoktur. Bu durumda yardıma bakışlar yetişir.

Çîn-i ebrûdan inen ragbet görünmez ‘âşika
Meylini ‘uşşâka lutf ile nigâhı gösterür

106/3

b) Keman, yâ, kavs-i kazâ, tîg, hançer, bâliş:

Kaşlar yay gibidir. Kirpikler, bakış ve aşığın ahı da bu yayın oklarıdır. Sevgili bu yay ile gönlü hedef alır. Hedefinin uzakta olmasını isteginden dolayı da aşığı kendinden ayırmıştır.

Dil-i bî-çârenün dil-dâr mehcûr olduğın ister
Nişân-ı tîrinün ol kaşı yâ dûr olduğın ister

59/1

Onun verdiği sıkıntıyı çekenlerin haddi hesabı yoktur. Çünkü aşıklar, sanki yeni açılmış yay dükkanı imiş gibi sevgilinin başına üşüşmüştür.²⁵⁶

Aşık ondan gelen okların cana minnet olarak görür. Çünkü böylece sevdiği yolunda ölecektir.

²⁵⁶ Divan, 63/4.

Dir imişsin yoluma cân vire mi ‘âşık-ı zâr

Gönder ey kaşı kemân tîri ne minnet cânâ

284/4

Kaşlar aşığın başına bela okları yağdırmasıyla ‘kavs-i kazâ’ olarak da telakki edilir. Bu benzerlik, sebep olduğu kaçınılmaz belalara dayanır.

Kaşların kavs-i kazâ her bir müjen tîr-i belâ

Yâr bildi hâlini takrîre hâcet kalmadı

315/4

Aşığın ah oklarının göğün en yüksek tabakasına kadar çıkması da bu yayın gerilmesinden, sebep olduğu cefadan, kaynaklanır.

Aşığa çektiirdiği çile kaşın, cefa kılıcı olarak da adlandırılmasına sebep olur.²⁵⁷ Hançere ve yastığa teşbihi ise saç ile alakalıdır; saç, ona dokununea hançerini yoklayan veya yastığa yaslanan Habeş sultanına benzer.

e) Med, harekât, sekenât:

Şekli ve yüzün üst kısmında yer alması sebebiyle kaş med işaretine (~) benzer. Bu hareke her bakımdan en güzel surette yerleştirilmiştir.

Halka halka iki med iki ser-âmed ebrû

Tal’at-ı hûb mülâyim harekât u sekenât

31/2 (dipnotta).

O, özellikle Sûre-i Rahmân’daki med işareti olarak nitelendirilir. Kâtib-i kudret tarafından yazılmış benzersiz ve en ileri gelen güzellik unsurlarından biridir. Benzersizliği Sûre-i Rahmân’ın Allah’ın ismiyle başlayan tek sure olmasına da dayanır.

d) Kanat:

Sevgilinin başına naz Hümâ’sı konmuştur. Kaşlar, bu Hümâ’nın kanatlarının alna düşmüş gölgesidir.

Başına konmuş hümâ-yı nâz Yahyâ ol şehün

Sanma ebrû alnına sâye şalupdur rîşesi

322/5

e) Mihrap, kubbe:

Güzellik bir cami olarak düşünüldüğünde kaş, kavisli yapısı itibarıyla buradaki mihraba benzer. Gönül ise bu mihrabın kenarına saç çengeli ile asılmış kandil gibidir.

²⁵⁷ Divan, 80/1.

Kaşın şekli kubbeyi de hatırlatır. Kadehe benzeyen dudağa meyleden gönül kaşların kubbe olduğu bir meyhaneye girmiş gibi olur.

f) Nun (ن), nas:

Arap harfleriyle yazıldığında nas kelimesindeki nun harfinin yayı kaşa, sad harfi de göze benzer. Şair, güzelliğin sevgiliye ait ve ona özgü olduğunun ‘nas’ı yani kesin delili olarak kaş ve gözdeki bu uyumu gösterir.

Güzellik olduğuna sana muhtass

Şehâ ebrûn ile çeşmün yeter nas

139/1

3.3.10. Ben (hâl)

3.3.10.1. Umumi olarak ben

Sevgilinin yüzünde siyah nokta şeklinde benler bulunur. Bunlar göz, kaş ve saç gibi siyah olan diğer güzellik unsurlarıyla birlikte tam bir ahenk oluşturur. Ben, ayrıca gönül çekiei bir unsurdur. Aşık bazan bu çekieiliğe kapılıp dane hırsına kapılan kuş gibi tuzağa düşer, bazan da onun hasretiyle ahlâr çeker. Bu hasret öyle şiddetlidir ki ahlârı ile; benin Hindû kölesi olarak tasavvur edilen Keyvan’ın eteğine sarılır.

3.3.10.2. Ben ile ilgili teşbih ve meeazlar

a) Dâne:

Ben saç tuzağına konmuş yeme benzer. Gönün, kuş olarak telakki edilmesine dayanılarak, dâneye meylettiğinde tuzağa yakalanacağı düşünülür.

Dâmdur zülf-i siyâhun dânedür hâl-i ruhun

Kangı âdemdür ki sayd-ı zülf ü hâlün olmaya

247/3

Sevgili bu yemle aşıkları kandırır. Gönül aşk tuzağına her ne kadar düşmekten kaçınsa da bu tuzaktan kurtulamaz ve saçlara yakalanarak adeta dar ağacına çekilir.

Bir beyitte de ben, karıneanın yuvaya çektiği dâne ile ilişkilendirilir. Gönül de tıpkı bir karınea gibi onu, onun sevdasını süveydaya çeker ve orada gizler.

Gizleyüp dâne-i hâl-i ruhunun sevdâsın

Mûr-ı bî-çâre-i dil küne-i süveydâya çeker

76/3

b) Zâg, fitne:

Sevgilinin yüzündeki kuzgun renkli benlerin çokluğu gönül birliğini bozması açısından fitneye sebeptir.²⁵⁸ O ayrıca, saç tuzağına gönülleri çekmesiyle de fitnecidir. Bir beyitte yüzdeki iki benden bahsedilir. Bu ikilik ile de fitne arasında ilişki vardır.

Halka halka zülfi dâm u iki hâli iki zâg

Mürğ-i dil sayd itmege ben gesterüp kurmuş duzâg

144/1

c) Sevdâ, süveydâ:

Ben, rengi siyah olduğundan dolayı bazı beyitlerde sevda ve süveyda kelimeleriyle ilişkilendirilir. Aşkın gözleri sevgilinin benine ilişmiştir. Bunda, bendeki ve gözdeki siyah rengin rolü vardır. Çünkü ortak renk kaynaşmayı da beraberinde getirir. Kalpteki süveyda noktası ile ben arasında da bu şekilde bağ kurulur. O da süveyda da siyahtır. Aşık bu yüzden onun sevdasını en uygun yer olan 'künc-i süveydâ'da gizler.

Benin yansıması ile gönülde süveyda noktası oluşur. Bir diğer ifade ile; kalpteki süveyda noktası, aşkın; sevgilinin benine duyduğu sevdadan kaynaklanır.

d) Anber, müşk, karanfil, anberin:

Benin güzel koku maddelerine teşbihinde de ortak benzetme yönü siyahlıktır. Şair onu anber, müşk ve karanfil olarak tanımlar.

Dil-berâ ruhsâr-ı rengînünde hâl-i 'anberîn

Müşk-i terdür yâ karanfûl ikiden hâlî degül

187/3

Burada anberin tütsü olarak kullanıldığı düşünüldüğünde ben, sevgilinin kırmızı renkli yüzünde ateşe düşmüş anber olarak tasavvur edilir.

Bir beyitte, ceylanın göbeğinde kan toplanması ve miskin oluşması ben ile gamzenin işbirliğine bağlanır; gamze ile kan, ben ile de misk arasında ilişki kurularak leff ü neşr sanatı yapılır ve bu hadise şöyle izah edilir:

Hâlün ideli gamze-i hûn-hâra takarrüb

Hûn itdi dilin nâfice-i müşk-i tâtârun

167/4

²⁵⁸ Divan, 102/8.

e) Gûy, top:

Ben ile top arasında mana ve şekil itibarıyla benzerlik vardır. Benler melahat sınırına konmuş toplar gibidir. Yani güzelliğin derecesinin yüksekliğine işaret ederler. Şair bu durumu onun dudak ile aralarındaki çekişme sonucu uzaklaştırılması olarak da telakki eder.

Saç bir çevgan sopası gibi yüzdeki toplarla oynarken gönül de 'hâl'den 'hâl'e girer. Yani gönül onun darbelerinin tesiri ile benden bene atlayıp durur veya yüzde kendisini korumak için çeşitli hâllere girerek köşe bucak kaçır. Ayrıca gönlün saçlarda olduğu düşünülürse, yine bu çevgan sopasının hareketine bağlı olarak da halden hale girdiği düşünülebilir.

f) Pervane:

Sevgilinin ateşe benzeyen yüzündeki ben yanmış bir pervane gibidir. Bu teşbihte onun anbere benzemesinin de rolü vardır.

Pervânedür ki bâl ü perin yakdı âteşe

Şem'-i ruhunda hâlün eyâ serv-i sîm-ten

216/3

g) Nokta :

Güzellerin yüzündeki ben, cemal sayfasına kudret kaleminden düşmüş bir noktadır. Bu nokta yüze güzellik katarken aşğın gönlünde yanık izi bırakır.

Ne sır olsun bu kim bir nokta düşdi kılk-i kudretten

Ruh-ı hûbâna ziynet lâleye dâg-ı derûn oldu

309/3

h) Göz bebeği:

Sevgilinin yüzü ayna gibi pak olduğundan aşğın iki gözünün aksi orada iki ben gibi görünür. Böylece benin oluşumu hüsn-i ta'lîl ile bu hale dayandırılır.

ı) Alın yazısı:

Bendeki siyahlık aşğın kara bahtını çağrıştırır. O, bu yönüyle ve aşğı dudak ile yüzden mahrum etmesi bakımından adeta aşğın alnındaki kara yazı olur.

i) Hap:

Ben, dolu kadehe benzeyen dudağın kenarında güzelliğin verdiği keyfi artırmak

için konulmuş hapa benzer. Aşık bunları içerek neşesine neşe katar.

Neşve-i hüsnine imdâd itmek isterler meger
Lebleri mey hâzır itmiş hâl-i leb bir dâne habb

21/3

j) Yıldız:

Ben, sevgilinin güzelliğinin bir nişanesi olarak, parlak bir yıldız olarak telakki edilir.²⁵⁹

3.3.11. Diş, dendân

3.3.11.1. Umumi olarak diş

Beyazlığı ve parlaklığı ile dişler sevgilinin en önemli güzellik unsurlarından biridir. Onunla alakalı en yaygın benzetme incidir.

3.3.11.2. Diş ile ilgili teşbih ve mecazlar

a) İnci (dürr, lü'lü', dürr-i 'Aden):

Sevgilinin dişleri öyle muntazam ve beyazdır ki hiçbir inci veya inci dizisi onun kadar güzel değildir.

Dürr-i dendânı safâ-bahşun görenler didiler
Böyle pâk u muntazam lü'lü' 'Adende görmedük

171/4

Çünkü o, güzellik denizinden çıkmıştır. O inci dişler bu denizin la'l renkli sadefinde yani dudaklarda oluşmuştur.

Olmadı peydâ melâhat bahri mevvâc olalı
Dürr-i dendânun gibi bir lü'lü-i la'lîn sadef

146/2

Dişler dudakların arasındaki görüntüsüyle üzerine yakut konulmuş Aden incisine benzer. Şair bu halin sebebini şöyle sorar:

Yahyâ o şehün cevherî-i la'lini söylet
Yâkûtı neden kim tuta dürr-i 'Aden üzre

253/5

Aşığın gözyaşlarını deniz yapması ve bu denizin dalgalanması 'hevâ-yı dürr-i dendân'dan kaynaklanır.

²⁵⁹ Divan, 204/2.

b) Gûş-vâr:

Sevgili, dışının aksini kadehte görünce kulağını yoklar. Çünkü küpesinin kadehe düştüğünü zannetmiştir.

'Aks-i dürr-i âb-dârın eâmda gördi 'ayân
Gûş-vârın yokladı fî'l-hâl o şûh-ı dil-sitân

386/8

3.3.12. Çene (zenahdân, zekan)

3.3.12.1. Umumi olarak çene

Çene en çok çukuru münasebetiyle çeşitli teşbih ve mecazlar yoluyla aşık ile alakalı olarak ele alınan bir güzellik unsurudur.

3.3.12.2. Çene ve çene çukuru ile ilgili teşbih ve mecazlar

a) Çâh:

Divan'da çenenin daha çok çukuru ön plana çıkar. Saç tuzağına düşmüş gönül, bu bağdan oraya düştüğü zaman kurtulur.

Kurtulur çâh-ı zenahdâna düşen dil kayddan
Mübtelâ-yı zülfine pâ-bend olur tûl-ı emel

190/3

Gönül saçlara bağlıyken çene çukurunu hayal eder. Ondaki derinlik ile derin fikirler arasında ilişki kurulur; gönül ona düşmekle, düşünce derinliklerine dalmış gibi olur.

Çene çukuru aynı zamanda Yusuf Peygamber'in atıldığı kuyuya da benzetilir. Can, burada, kuyuya düşmüş Yusuf gibidir.²⁶⁰

b) Kâse, kadeh, ay:

Çene, kadehin ters çevrilmiş veya boş haline benzer.²⁶¹ Onun yanında ne güneş ne de ay kâsesinin kıymeti vardır. Sevgili şarap içerken dolu kadeh güneş, onun gümüş renkli çenesi ise aydır.

c) Nun (ن):

Çene şekil itibarıyla nun harfinin yayını andırır. Bu 'nun'un noktası ağızdır. Şair bu durumu ima yoluyla şöyle anlatır:

²⁶⁰ Divan, 341/1.

²⁶¹ Divan, 41/3.

Câna hat-ı yâkûtı yazan ol dehen üzre

Bir nokta komış surh ile gûyâ zekan üzre

253/1

Buradaki noktanın aynı zamanda zekân kelimesindeki ‘zel’ harfinin noktası olduğu da düşünülebilir.

d) Girdâb:

Çene ile girdab arasındaki ilişki çene çukuruna dayanır. Çene çukuru gönlün boyladığı bir girdab gibidir.

Çîn-i hat u çâh-ı zekanun hûb bilür dil

Bir boylamaduk lücce vü gird-âb mı kaldı

339/4

e) Elma (sîb):

Çenenin elmaya benzerliği sadece bir beyitte vardır. Gönül o elmayı almak için her şeyini verebilecek bir müşteridir.²⁶²

3.3.13. Alın (cebîn)

3.3.13.1. Umumi olarak alın

Divan’da; alın, şekli esas alınarak aya ve sayfaya benzetilir. Üzerindeki çizgiler ise satır çizgileri veya gönlün aktığı su yollarıdır. Gönül su gibi oralardan geçerek sevgilinin güzellik bağının yeşerip canlanmasına ve daha da güzelleşmesine vesile olur.

Görüp çîn-i cebînün su gibi akdı dil-i şeydâ

Letâfet virdi kasr-ı hüsne ol selsâl-i rûh-efzâ

386/13

3.3.13.2. Alın ile ilgili teşbih ve mecazlar

Sayfa, meh-i bedr:

Alın, kıvrımlarıyla birlikte çizgili bir sayfaya benzer. Şair gül bahçesine benzeyen yüzün üst kısmında bulunmasından ve satıra benzeyen çizgilerinin olmasından dolayı ona bu yakıştırmayı yapar.²⁶³ Güzellik katibi oraya Gülistan’ın dibacesini yazmıştır.

Bunun yanı sıra dibâce giriş olarak alındığında alın, bahçe kapısının sütunlarının kemeri üzerindeki yazılı levhayı da çağrıştırmaktadır.

²⁶² Divan, 210/3.

²⁶³ Divan, 348/4.

Bir beyitte alın; parlaklığı ve beyazlığıyla dolunaya teşbih olunur.²⁶⁴

3.3.14. Kulak (gûş), Kulak Memesi (binâgûş)

Divan'da kulak ile alakalı beyit sayısı azdır. Yüze düşen saç buklelerinin arasında kulak memesinin görünmesi sevgiliye çok güzel bir görüntü verir. Gül yaprağı laleden küpeler yapıp süslenerek ona benzemeye çalışır fakat başarılı olamaz. Gökteki hilal, yanındaki yıldızla, sevgilinin küpe takılmış kulağına benzer.

Gamzenin, kulağa yakın açıdan geçmesi münasebetiyle, aşık hakkında, onunla gizlice konuştuğu düşünülür. Bu durum aşığın kalbine gamzenin ok gibi saplanacağını habereisidir. Aşık bu gizli konuşmaya kendisinin ortak edilmemesinden müteessirdir.

3.3.15. Boyun (gerdân)

Boyun bir beyitte kulaktan sarkan küpenin anlatımı münasebetiyle konu edilmiştir. La'l taşlı küpeyi sevgilinin boynunda gören aşık, döktüğü kanı hatırlar. Bunun neticesinde sevgiliye, kanını niçin boynuna aldığını yani niçin kanına girdiğini sorar:

Helâk oldum görünce gerdenünde la'l-i mengûşun

Niçün alursın ey rûh-ı revânum boynuna kanum

203/2

Bir diğer beyitte de sevgilinin boyunun çok uzun olması sebebiyle aşığın ona ulaşamadığından bahsedilir.²⁶⁵

3.3.16. Göğüs (sîne)

Sevgilinin göğsünün açılması gülün açılması ile eşleştirilir. Sevgili sarhoş olup yakasını açtığı zaman aşık gül bahçesi gördüğünü zanneder.

3.3.17. Bel (miyan)

3.3.17.1. Umumi olarak bel

Sevgilinin belinin en belirgin özelliği inceliğidir. Aşık zayıflamış vücutunu ona kemer yapmayı ister.

3.3.17.2. Bel ile ilgili teşbih ve mecazlar

a) Nâzûk, hayal, ince, sarılmaz:

²⁶⁴ Divan, 204/2.

²⁶⁵ Divan, 173/4.

Divan'da bel; en çok inceliği, nezaketi ile ele alınır. Aşık onu kucaklamaya kıyamaz, çünkü çok hassastır; bundan dolayı aşk derdi çeke çeke vücudunun bir hayale dönmesini yani adete yok olmasını ister. Böylece hiç çekinmeden ona sarılabilecektir.

Bir hayâl itsün beni 'aşkun ki hengâm-ı visâl

Şöyle âgûş ideyin nâzûk miyânun tuymasun

209/2

Fakat bir beyitte şair; aklın o ince beli sarmayı almadığını, ancak bunun hayal ile olabileceğini anlatır.²⁶⁶

Bel, bazan, altın kemer ve hançer ile birlikte zikredilir. O, aşık tarafından değil ancak altın kemer tarafından kucaklanır. Zaten beldeki hançer aşığı ondan sürekli uzak tutmaktadır.²⁶⁷

b) Mû, mûy, kıl:

Bel tüyden incedir. Varlığı ile yokluğu belli değildir.

Mûydan ince meyân-ı dil-rubâdur var ise

Yok dehânından nişân sırr-ı Hudâdur var ise

281/1

Sofî, o 'mû miyân'ı görünce; 'ben o kıldan, telden, çalmam' deyip 'belbel' bakar. Bu bakış, ondaki inceliği ve güzelliği anlayamamasından kaynaklanır. Burada bel ayrıca vahdeti de temsil eder.

3.3.18. Kol, sâ'id, bâzû

Kol ve pazu sevgilinin gücünü anlatmak için konu edilir. Rakibi öldürmek söz konusu olduğunda aşık sevgiliye 'koluna kuvvet' diyerek destek verir.²⁶⁸

Aşığın perişan olması için sevdiğinin, pazusunu kullanmasına ihtiyaç yoktur. Çünkü aşkın gücü bunun için yeterlidir.²⁶⁹

Sevgilinin kolu gül dalına, ondaki yara da güle benzer. Bülbülün güle meyletmesi gibi gönül de o yaraya meyleder. Kol ayrıca renk ve parlaklık itibarıyla da gümüş gibidir. Şair sevgiliden koluna dövme yaparken 'süveydâ-yı dil'ini siyah boya olarak kullanmasını, sevad yapmasını ister. Sevad burada gümüş üzerine yapılan siyah nakış manasına gelir.

²⁶⁶ Divan, 247/5.

²⁶⁷ Divan, 231/5.

²⁶⁸ Divan, 30/1.

²⁶⁹ Divan, 109/3.

Ümîd odur ki süvcydâ-yı dilden ide sevâdın
İderse sûzen ile yâr nakş-ı âh kolında

266/2

3.3.19. El (dest)

El umumiyetle, aşğın öpmesi açısından konu edilmiştir. Aşık onu öpmek için can atar. Sevgilinin elini öptürmesi en büyük ihsanlardan biridir ve büyük bir devlettir. O, bazan elinin içini de öptürebilir ve bu durum aşığı susturmak istemesine bağlanır.

Öpdürürse kefi-i destin eger ol mâh-likâ
Agzunı tutmak içündür sana 'âşık bu vefâ

386/20

Sevgilinin; aşğın gönlünü hoş etmesi, onu ele alması olarak telakki edilir. Fakat bu pek mümkün görülmez. Çünkü gönül, içindeki aşk sebebiyle ateş parçası kesilmiştir.²⁷⁰

3.3.20. Parmak (barmak, benan)

Parmak, aşğın can ipliğinin dolandığı yerdir. Sevgili bu yüzden aşığı parmağında oynatır.

Didim unutma barmagına bend it rişte-i cânı
O şûh-ı dil-sitânum tolamış barmagına anı

386/15

Bu beyitte, bir şeyi unutmamak için parmağa ip bağlama adeti de aksettirilir. Sevgili aşğın can ipliğini parmağına bağlamamış sadece dolamıştır. Bu, onun aşığı umursamadığının bir delilidir.

Parmak sadece kaleme teşbih edilmiştir. Bu teşbihin yönü kalemin şekli ve baş aşağı tutulması itibarıyladır. O, kalemde daha üstündür. Şair böyle bir benzerliği abes görerek bu benzetmeyi yapanın kalem gibi başının aşağı gelmesini, bir bakıma utanmasını diler.

3.3.21. Ayak (pâ, pây, kadem)

Sevgilinin ayağı; gönül ve aşık açısından ele alınır. Gönüller ona doğru su gibi akar. Aşık ona ulaşmak, yüz sürmek ve öpmek için yerlerde sürünür, bunu saçlardan öğrenmiştir. Vücudunu toprak etmesinin sebebi de ona yüz sürme arzusuna dayanır. Gönül bazan, yerlere kadar uzanan saçların ucundan sarkarak, onu öpme devletine nail olur.

²⁷⁰ Divan, 180/2.

3.3.22. Boy (kad, kâmet, endâm)

3.3.22.1. Umumi olarak boy

a) Uzunluk:

Taze bir fidan gibi olsa da sevgilinin boyu bâlâ, ser-efrâz, bülend ve a'lâdır. Bunun sebebi aşığın koynunda, gönlünde büyümesi ve buraların onun uzaması için çok uygun olmasıdır.

Yâri koynumda büyüttüm n'ola olsa dil-nevâz

Nahl-i tâze yirini sevmekle olur ser-fırâz

126/1

Gönül su gibi tevazû ile ona doğru akıp ayaklarına yüz sürer. Böylece nasıl ki fidanların uzaması su vesilesi ile ise; sevgilinin boyu da ayaklarına su gibi akan gönül sayesinde uzar.

Nihâl-i tâze iken böyle bir serv-i bülend oldu

Dil-i meyyâl çokdan yüz sürer pâyine âb-âsâ

13/3

Boyun uzamasıyla güzelliğin artması doğru orantılıdır. Boy uzadıkça güzellik de artar. Bununla birlikte aşığın sıkıntılı zamanları da uzar gider.

Aşık, sevgilinin uzun boyunu düşündüğü zaman işin içinden çıkamaz ve aklını yitirir;²⁷¹ ya ona kavuşup yükselmek ya da ayaklarının altında toprak olup alçalmak ister.

Yâ irem kaddine Yahyâ yâhud olam pâ-y-mâl

Yâ terakkî yâ tenezzül ikiden hâlî degül

187/5

Fakat birinci istek gerçekleşemeyecektir. Çünkü o kadar yüksektir ki ona yetişmek imkansızdır. Böylece aşığın ulaşabileceği son nokta sevgilinin eteği olur.

Kolun boynına salmakdan cenâb-ı yâr 'âlîdür

Elün irse yeter dâmânına ol serv-i bâlânun

173/4

Bu beyitte sevgilinin kıymetinin çokluğu ve buna bağlı olarak erişilmezliği de esas alınmıştır.

Şaire göre; boy, şiire konu edildiğinde bâlâda, en yüksekte, başta zikredilmeli, en yüksek şekilde vasf edilmelidir. Buna bağlı olarak saçın ucu da yere değmesi

²⁷¹ Divan, 44/1, 88/2.

münasebetiyle en altta, şiirin sonunda meth edilmelidir.

b) Düzgünlük:

Boy, uzunluğunun yanı sıra aynı zamanda mevzun ve sehî, yani düzgün ve ölçülüdür. Bu özelliği ile tabiatta onun dengi yoktur. Sevgilinin boyuna göre gül fidanı, her ne kadar güzel olsa da, bodur; servi ağacı, her ne kadar uzun olsa da, ölçüsüz ve kusurludur.

Kâmet-i mevzûnunun mânendi olmaz bir nihâl

Nahl-i gül kûtâh serv-i bâg ise bî-i'tidâl

179/1

Bu sebeplerden dolayı onun sadece kendisi değil gölgesi bile gönül çekicidir.

3.3.22.2. Boy ile ilgili teşbih ve mecazlar

a) Serv, 'ar'ar, çınar, şimşad, nârven, sanavber:

Boy ile alakalı beyitlerde umumiyetle bu ağaç cinsleri de zikredilmektedir. Sevgilinin boyunun uzunluğunun ve düzgünlüğünün yanında bunlar çok değersiz kalır. Kendileri de bu durumun farkındadır ve onun gölgesi bile olamayacaklarını bilirler.

Serv ü 'ar'ar diyeler bâri olayduk sâyesi

Gelse reftâra kaçan serv-i hırâmânun senün

168/2

Sevgili bahçeye gelse herkes ona hürmet gösterir. Herkesten önce servi ağacı onun ayakları altına gölgesini serer.

Bâga ol nahl-i revân gelse kim itmez i'zâz

Cümleden serv ider sâyesini pâ-y-endâz

131/1

Sevgiliyi bu boy ile gören şimşir ve kara ağaç şaşırır ve utanır.

O melahat bağının servisidir. Bu yüzden gönüller su gibi ayağına akar. Yaşının küçük olmasına rağmen, çok uzun boyludur. O, güzellik bağında büyümüş, boyu servi gibi olmuştur.

İrişilmez sanurdı bâgbân serve bî-hamdi'llâh

Letâfet gülsitânında yetişdi nahl-i mevzûnum

202/3

Fakat onun boyu serviden daha uzundur. Hatta servi ona ne kadar benzemeye çalışsa da boşadır, ona asla yetişemez. O varken servinin uzunluk iddiası boş bir iddiadır.

Bahçıvan, tabii olarak, yetiştirdiği servinin boyunu öğerek göklere çıkarır, onun boyuna ulaşılmaz zanneder. Oysa şaire göre sevgilinin boyuna nisbetle onun yetiştirdiği ağaç çok kısadır.

Bâgbân her ne kadar göge çıkarsa öğerek

Kadüne nisbet ile 'ar'ara kûtâh dirin

227/2

Rüzgar sevgilinin boyundan haber getirdikçe servi ve şimşir ağacı başlarını eğler. Böylece bu ağaçların tepelerinin rüzgarda eğilmesinin sebebi hüsn-i ta'lil ile sevgilinin boyuna bağlanır.

Bütün bunlardan dolayı aşık bu ağaçların değil, sadece sevgilinin gölgesinin; üzerine düşmesini ister, daima peşinde gezer ve ondan ayrılmak istemez. Zaten o güzel boyu ve endamı gören artık bu ağaçlara iltifat etmez. Çünkü bu boy bos hiçbirinde yoktur.

Boyun sanavbere, çam fıstığı ağacına, benzerliği uzunluğunun yanı sıra bu ağacın özellikle kozalıklı olmasına dayanır. Saçlarına takılmış kozalak şeklindeki kalplerle sevgili, sanavber fidanını hatırlatır.

Benzetdi serv-kaddüni nahl-i sanevbere

Baglandı târ-ı zülfüne kalb-i sanavberi

328/3

b) Nahl, nihâl, nahl-i gül, nahl-i bân, nihâl-i bân, nahl-i gülşen-i hüsn, nihâl-i Sidre vü Tûba, nahl-i cefâ:

Sevgili taze fakat çok gelişmiş yani boyu çok uzamış bir fidan gibidir. Aşığın elinden sevgilinin fidan boyunu hayal etmekten başka bir şey gelmez.²⁷²

Nahl-i gül: Sevgili öyle bir gül fidanıdır ki boyu sürekli uzar. Bu yönüyle serviye çekmiştir.

Kad çeküp gün-be-gün olmakda bülend ü mevzûn

Nahl-i gül var ise ol serv-i dil-ârâya çeker

76/2

Bir beyitte de sevgili yanaklarından hareketle, şeftali meyvesi veren bir gül fidanına benzetilir:

Nahl-i güldür kâmetün ey gonçe-i bâg-ı vefâ

Kudret-i Hak ile ammâ anda şeftâlû biter

73/2

²⁷² Divan, 73/3.

Nahl-i bân: Sevgilinin boyu öyle uzun ve endanı o kadar yerindedir ki onu bey söğüdü ile bir tutmak hata, bu mahiyetteki bir söz ölçüyü kaçırmadır.

Kâmct-i mevzûnunu bir görme nahl-i bân ile

Göz terâzûdur dilâ söyle sözün mîzân ile

386/4

Böyle bir benzerliği ortaya koymak sevgiliyi incitir. Çünkü o, boyunun uzunluğunun farkındadır ve çok nazlı yetişmiştir.²⁷³

Nahl-i gülşen-i hüsn, nihâl-i Sidre vü Tûba: Sevgili güzellik bahçesinin öyle bir fidanıdır ki boy ve bosta nihâl-i Sidre ve Tûbâ'ya çok benzer; fakat onlardan üstündür. Çünkü o 'müntehâ-yı emel' ve 'matlab-ı a'lâ'dır.²⁷⁴ Şair böylece sevgilinin boyunun ancak dünya ötesi varlıklara benzetilebileceğini vurgulamış olur.

Nahl-i cefâ: Aşk, belâ gülşenidir. Sevgili, mevzun boyu ile bu bahçede yetişmiş cefa fidanıdır.

Lisân-ı ehl-i dilde 'aşka gülzâr-ı belâ dirler

Cevânun kâmet-i mevzûnuna nahl-ı cefâ dirler

86/1

c) Elif ('):

Boy düzgünlüğü itibarıyla elif harfine benzer. Divan'da bu benzerlik dolaylı yollarla verilmiştir. Can kelimesindeki elif harfi sevgilinin boyunu temsil etmektedir. Bundan hareketle şair, derdinin ezelden kendisine verildiğini söyler.

Boy ile elif arasındaki alaka aşkın vücuduna da yansımıştır. Sevgilinin elife benzeyen boyunu hayal eden aşkın göğsünde elife benzer yaralar açılır. Bu yaralar öyle yaralardır ki gözlerden ne kadar yaş dökülürse dökülsün silinmez.

Bir elif yazdı hayâl-i kaddi levh-i sînede

Dîde turmaz kan döker itmez kabûl-i şüst ü şû

245/4

d) Kıyamct:

Boyun kıyamet olarak telakki ve tasavvuru; insanlar, aşıklar üzerindeki tesiri ve kıyamet kelimesinin bolluk, fazlalık manalarında kullanımıyla alakalıdır. Sevgilinin

²⁷³ Divan, 298/2.

²⁷⁴ Divan, 164/3.

kıyamet boyu, insanları kargaşaya düşürür. Bu kargaşa kıyamet kargaşası gibidir.²⁷⁵

Sevgilinin boyunda gözü kalan aşık onu sadece dünyada değil kıyamette dahi arayacağını söyler.

Kıyametten sonra haşır gelir; aşık, sevgilinin kıyamet gibi olan boyundan hareketle ondan kendisiyle haşre gitmesini ister.

Benümle haşre ol kaddi kıyâmet mâyil olmaz mı

Kıyâmet var dimez mi yohsa haşre kâyil olmaz mı

311/1

Burada haşre kail ve mail olmak bir araya gelip kavuşmak manasına kinayelidir.

Bütün cefasına rağmen aşık, kıyamette hatırı incinmesin diye sevgiliye ahiret hakkını helal eder.

3.3.23. Gamze

3.3.23.1. Umumi olarak gamze

Gamze, sevgilinin hiddet dolu ve yaralayıcı bakışı için kullanılan bir addır. En belirgin özelliği kan dökücülüğüdür ve sevgilinin aşık üzerinde kullandığı en etkileyici silahtır.

3.3.23.2. Gamze ile ilgili teşbih ve mecazlar

a) Ok, hadeng, tîr, nâvek, siham:

Sevgili aşk meydanının en iyi ve en hızlı süvarisidir. Okları gamzelerdir, bunlarla aşığın canını hedef alır. Aşığın kalbi bu okların yaralarıyla doludur.²⁷⁶ Aşıklar o oklara hedef olmak için can atar ve onların kendisine isabet etmesi için hürmetle bekler. Böyle yapmayan, sevgiliden bir şey elde edemez.

‘Âşıkun almaga cânın tîr kını cânân atar

Ol hadengün üstine bî-çâre ‘âşık cân atar

58/1

Yerümde sâbitüm gelse hadeng-i cân-sitân senden

Nişân-i tîrün olmakdan kaçan bulmaz nişân senden

214/1

Oysa aşıkların vücutlarından eser kalmamıştır. Böyle olmasına rağmen sevgili

²⁷⁵ Divan, 37/1.

²⁷⁶ Divan, 328/2.

onları vurmakta şöhret kazanır.²⁷⁷

Gamzeler o kadar tesirli bir oktur ki demir ve taşa bile işler. Gönül taş da olsa demir de olsa ondan etkilenir. Sevgili gönülleri avlamada gamze oklarını ustalıklı kullanır. Onun bir göz uyuyla ufak bir bakışı bile aşığı öldürmek için yeterlidir. Fakat aşık yine de o bakışın uzun süreli olmasını ister. Kısa süreli olması sevgilinin bîgâneliğine işarettir.²⁷⁸

Sine gamzenin açtığı yaralarla adeta gülistana döner. Bu yüzden bu oklar bahar rüzgarı ile ilişkilendirilir. Aşığın tek korkusu onların gönül ateşinde pervane gibi yanmasıdır.

b) Hançer:

Gamze, kan döküculüğü ile meşhur gözün elinde keskin bir hançer gibidir ve oldukça keskindir. Bu haliyle hayli kan döker, başlar keser. Gönülde de yaralar açar ve bu, gönül bahçesinin şenlenerek güllerle donanması şeklinde telakki edilir. O hançerden canın kurtuluşu imkansızdır.

Zaten aşık o kadar hastadır ki sevgilinin gamzesinin en ufak kastı bile canın çıkması için yeterlidir.

‘Âşık-ı haste-i hierün nice çıkmaz eânı

Hançer-i yâr ki kasd-ı dil-i nâlâna çıka

274/4

O, kan dökmede can almada öyle meşhurdur ki kılıç ve hançerden bahsedenlerin ona telmihte bulunmaları çok yerindedir.

Gamze-i hûn-rîz-i dil-ber şöyle meşhûr oldu kim

Tîg ü hançer vasf idenler ana telmîh ideler

72/3

Ay bile ondan korkar. Bunun için sevgilinin hançerinin ucunu göstermesi yeterlidir.²⁷⁹

c) Tîg, şemşîr:

Sevgili gamze kılıcıyla melahat mülkünü ele geçirmiş sultan gibidir.

Melâhat mülkini teshîr idüp şemşîr-i gamzenle

Güzellik kişverinde gayrı sultân olmasun dirsın

237/3

²⁷⁷ Divan, 63/3.

²⁷⁸ Divan, 256/5, 297/4.

²⁷⁹ Divan, 207/4.

Gamze kılıcı aşığın gönlünde yarılıp açılmadık yer bırakmaz. Buna rağmen gönül yine de onu özler.

Ol şerhalar kim eyledi şemşîr-i gamzen dil-berâ

Yok şerhe kâbil bir mahal pür-yâre gönlüm neylestin

241/3

Bu kılıcın en büyük tesiri aşıklar üzerindedir. Aşıkların sinisini parça parça eden, gülistana ve lâlezâra döndüren odur.²⁸⁰

Sevgili bu kuvvetli kılıcını Rüstem gibi kullanır ve aşıkların hepsini onun ile yok eder.

Aşık bela çölünde hararetle dudakları kurumuş vaziyette yatarken sevgilinin çelik suyu verilmiş kılıcı ile susuzluğunu gidermek diler.²⁸¹ Gamze kılıcı suyunu sevgilinin gözündeki sudan alır.

d) İğne:

Gamze ile iğne arasındaki benzerlik bir beyitte verilir. Canın ipliğe benzetilmesi ile bakışın delici olarak telakki edilmesi neticesinde gamze ve can arasında iğne iplik ilişkisi kurulur.

Sûzen-i dil-dûz-ı gamzen geçdi eâna şöyle kim

Geçmedi cân riştesi ol sûzen-i dil-dûzdan

230/3

Bu beyitte şair; canını yaksa da aşığın, gamzeden vazgeçmeyeceğini anlatmaktadır. Çıkarılacak bir diğer mana da şöyledir: Gamze, gönlü dikebilecek bir iğnedir fakat bu iğnenin ipi olmadığından gönüldeki yaraları kapatmak yerine daha da artırmaktadır.

e) Hûn-hâr, hûnî, hûn-rîz, gâretger, yağmacı, Tatar:

Gamzeye hem gönülde yaralar açarak hem de gönül şişesini kırarak aşıkların sürekli kanını dökmesi sebebiyle hûn-hâr yakıştırması yapılmıştır. O hükmünü göstermeye başladığı zaman 'hışm-ı Hüdâ' gibidir. Elinden kurtuluş yoktur.

Âşûb u fitendür hat u hâlün senün ey mâh

Ol gamze-i hûn-rîz ise bir hışm ı Hudâdur

80/2

Onun hunharlığı sadece aşık üzerinde değildir. Ayrıca ben ile ittifak yaparak misk-i

²⁸⁰ Divan, 233/3.

²⁸¹ Divan, 233/5.

Tatar'ın hâsıl olduğu göbeği kanatan veya onu korkutarak içine kan oturtan yine odur.

Hâlün ideli gamze-i hûn-hâra takarrüb

Hûn itdi dilin nâfice-i müşk-i Tâtârın

167/4

Gamzenin bir diğer özelliği de Tatar ve yağmacı olmasıdır. O, aşıkların can nakdini alır ve bir daha geri vermez.

Sevgili, gamzesiyle sadece canı değil; akıl, sabır ve kararı da yağma eder. Fakat bunlardan daha önemlisi dini de elden alabilir.

'Akl u karâr u sabrumı yagma iderse gam degül

Tâtâr gamzen dil-berâ gâretger-i dîn olmasa

262/2

Burada gamzenin ve gözlerin; kesreti temsil etmesinden dolayı da böyle bir anlatıma başvurulmuştur.

f) Hırsız:

Gamze, gönül nakdini çalıp kendi evi olan gözlerin kenarına saklamakla hırsıza benzer.²⁸² Göz kenarının aşığa mekan olmasının sebebi budur. Bu durum, sevgilinin aşığa karşı gösterdiği alakanın azlığını da sergilemektedir. Çünkü o; direkt, aşına bir bakışla değil de ancak gözlerinin ucuyla, gözlerinin köşesinden yani kenarından, aşığa bir yabancı gibi bakar.

g) Tîz-dest:

Gamze, hışm ve kin hançerini kullanan maharetli ve hızlı ellere sahip bir silahşör gibidir.

Sâgar-ı nâz u şîveyi ol iki çeşm-i meste vir

Hançer-i hışm u kîneyi gamze-i tîz-deste vir

111/1

h) Hoca, sayyad:

Sevgiliyi çekici kılan en önemli özelliklerden biri olan nazı en iyi bilen veya bünyesinde barındıran gamzedir, bu yüzden onun güzellik unsurları içerisinde müstesna bir yeri vardır. O, nazın ustası gibidir. Sevgili nazı en çok ona yükler. Sevgilinin gözleri talebe, gamze de ona naz öğreten bir hoca gibidir. Bu durum, usta bir avcının doğan kuşu eğitmesine de benzetilir.

²⁸² Divan, 264/2.

Gamze-i dil-ber ki çeşm-i mestine nâz öğredür

Sanki bir sayyâd-ı mâhirdür ki şeh-bâz öğredür

96/1

Bu beyitten hareketle, gamzenin gönül avlamada gözlerden daha tesirli olduğu manası da çıkarılabilir.

ı) Şahne:

Gamze, yaptığı iş itibarıyla ve aşığa karşı tavrı bakımından şahnelere benzetilir. Şarap içenlerin asayışı sağlayan memurlar tarafından cezalandırılmasından hareketle şair; gönlün de aşk şarabıyla sarhoş olduğunu, saçlarla elinin bağlanıp gamzeye teslim edilmesi gerektiğini anlatır.

Mest-i şarâb-ı 'aşkdur zülfüne bağla ey gönül

Sahne-i gamzesine Yahyâ anı dest-beste vir

111/5

i) Müfettiş:

Sevgilinin gamzesi bir hançer gibi aşığın sinisini parçalayıp canını yoklarken müfettişe benzetilir. Onun kesip ortaya çıkardığı canın hükmettiği veren kirpiklerdir.

j) Şahbâz:

Gamzenin şahbaza benzetilmesinin sebebi gönülleri avlamadaki, diğer bir ifade ile aşığı etkilemedeki muvaffakiyetidir. Gamze şahbazı ava başladığı zaman gönül kuşu için ona azık olmaktan başka seçenek yoktur.

Şeh-bâz-ı hadeng-i yâr âgâz-ı şikâr itdi

Mürg-i dil-i zâr ana zâd olmaga yaklaştı

302/4

k) Cadı:

Gamze gözlerden sihir ve fitne öğrenmiş usta bir cadıya benzer. Onun açtığı yaralar ne kadar merhem sürülürse sürülsün sürekli artar.²⁸³

l) Cellad :

Gamzenin cellada teşbihi aşık üzerindeki öldürücü tesirine dayanır. Aşık ondan kaçmaz, hançerini saplaması için göğsünü gerer.

²⁸³ Divan, 73/3.

Tek itsün âzmâyış hançer-i ser-tîz-i hûn-rîzûn
Göğüs ger karşı var ol gamze-i cellâddan kaçma

278/2

m) Mest, mahmur:

Gamze ne zaman ne yapacağı belirsiz bir sarhoş gibidir, kim olursa olsun hançerini çekip sorguya çeker.

Hançerin kime olursa çeker ol gamze-i mest
Dil-i mecrûh sakınsun anı da'vâya çeker

76/4

Bütün alemleri kargaşaya düşüren odur. Ayrıca aşkın sarhoş olması da gamzeden kaynaklanır.

Mümkün mi mest-i gamze-i cânâne olmayam
Mest olanı sevm yine mestâne olmayam

194/1

Gamzeyi sarhoş eden nazdır. Bunun yanı sıra nazı da o sarhoş etmiştir.²⁸⁴

n) Fattan, fitne-sâz, gammaz, mekkar:

Gamzenin fattan olarak vasıflandırılmasının sebebi alemleri kargaşaya sürüklemesidir. Gammazlığı da aşkın sırlarını ortaya çıkarmadaki maharetine dayanır. Aşıklar onun yanında dikkatli olmalıdır. Çünkü en gizli şeyleri dahi anlayıp açığa çıkarır. Ayrıca hileleri ile gözü de aşkın aleyhine geçirir, lütufkar bakışları engeller.

Dirsın nigâh-ı lutfımı dilden murâd itmek gerek
Çeşmün uyar ol gamze-i mekkâre gönlüm neylesün

241/4

Çokları gamzenin fitne-sâzlığının sebebini nazdan sarhoş olmasına dayandırır. Oysa asıl sebep aşk şarabıdır.²⁸⁵ Bu durum gamzenin tasavvufi manada kesreti temsil etmesi ve kesret aleminin de aşk sebebiyle yaratılması telakkisine bağlı olarak açıklanabilir.

3.3.24. Bakış (nigâh, nazar)

Sevgilinin bakışı gamzelerinin aksine aşık açısından müsbet ve sevindirici unsurları bünyesinde barındırır.

²⁸⁴ Divan, 205/2.

²⁸⁵ Divan, 4/12.

Çü gamze hışm ider nigâh-ı lutfi nevâziş
Fedâ hezâr dil-i ‘âşık ol eelâl ü cemâle

294/3

Gamzenin hışmına ve hiddetine karşılık nigah, sevgilinin lütfunun ve cemalinin göstergesidir. Yine gamzenin ortaya çıkardığı fitneyi ve kargaşayı da ortadan kaldıracak olan odur.²⁸⁶

Çünkü fitne gizliden gizliye yayılır. Gamzenin, göz ucuyla olmasından dolayı, gizlilik yönü ağır basar ve belirsizliği sebebiyle aşıklar arasında fitneye sebep olur. Apaçık bir bakış ise belirsizlikleri ortadan kaldırıp fitneyi giderir.

Nigah, aşığın canına şifadır. Gönülde, ayrılık ve eefadan kaynaklanan bütün yaralara merhem olur.²⁸⁷ Aşık, sevgilisi için ölse de gam yemcz. Çünkü onun bir bakışı bin ölüyü canlandırır.

Bin cân ile ‘âşık nice olmaz sana kurbân
Bin mürdeye cân vermek olur bir nighünde

300/2

Aynen gamzeye olduğu gibi nigaha da mest özelliği verilir. Aşığı mest eden o mest bakışların tesiridir.

Mestâne nighle beni bir kec-küle-i mest
Mest eyledi te’sîr idermiş nigh-i mcst

28/1

Aşık; sevgilinin, özellikle kalbine bakmasını arzular. Çünkü orada ondan başkasına yer vermediğini göstermek ister ve bunun için ayaklarına kapanır.²⁸⁸

Sevgilinin aşığa nazar etmesinin önündeki en büyük engel nazdır.²⁸⁹ Fakat rakip söz konusu olduğunda çoğu zaman bu durum ortadan kalkar, sevgili ona cömertçe bakar. Aşık bir fırsatını bulup onunla konuşsa; sevgili bu esnada başkalarına veya başka yerlere bakarak onu umursamadığını gösterir.

Görsen kitâb-ı mihr ü vefâyı sebak sebak
Ben söyledikçe bakmasa yâbâna gözlerün

169/4

Bir beyitte de kaş ile bakış karşılaştırılır: Kaşlar kalkık ve çatık olduğundan aşığa karşı müsamahasız olarak görülür. Buna karşılık, sevgilinin ancak bakışıyla lütfunu

²⁸⁶ Divan, 158/3.

²⁸⁷ Divan, 73/4.

²⁸⁸ Divan, 203/5.

²⁸⁹ Divan, 205/1.

gösterebileceği düşünülür.

Çîn-i ebrûdan inen ragbet görünmez ‘âşıkâ

Meylini ‘uşşâka lutf ile nigâhı gösterür

106/3

3.3.25. Koku

Sevgilinin kokusu öyle güzeldir ki gönül ve canı kendinden geçirir. Bülbülün feryadının sebebi canına gülün kokusunun tesir etmesidir. Güllere koku veren de sevgilidir.

Çemende bülbülün feryâdına bâ’is nedür bildüm

Meşâm-ı eâna gülden irdi Yahyâ bûy-ı cânâne

277/5

Kokunun güzelliğinin yanında müjdeiliği de önemlidir. Çünkü sevgilinin meclisi teşrif eden kokusu, ardınea gerçekleşecek olan asıl büyük teşrifi müjdeler.

Nice eân virmeyem bûy-ı dil-âvîzine dil-dârun

Müşerref eyledükçe bezmi tebşîr-i kudûm eyler

91/4

Sevgilinin kokusuyla hiçbir koku bahse girmeye cür’et edemez. Güzel kokusuyla meşhur Buhûr-ı Meryem (bkz.)’in bu cür’et yüzünden kulağı burulmuştur.

3.4. Sevgiliye ait tavır ve fiiller

3.4.1. Yürüyüş

3.4.1.1. Umumi olarak yürüyüş

Sevgili yürüyüşüyle de herkesten daha üstün ve etkileyicidir. Bu yürüyüşle onun karşısında durabilecek kimse yoktur. Yürüyüş esnasındaki salınması levendânedir, kendinden emin bir eda taşır.

Sana kim karşı turur bu yürüyüşle şâhum

Hakk bu kim turfa-reviş özge levendâne hırâm

191/4

Bunlarla birlikte yürüyüşteki en belirgin özellik naz ve etrafa saçılan güzel kokulardır.

O yürürken aşıklar ayağına düşerler, onun gölgesinde yürümek isterler. Onun geldiğini duyan gonealar altın keselerini çözerler. Servi, şimşad ve narven o salına salına yürüyüş karşısında şaşırıp utanırlar. Özellikle serviler, bu güzel endamı ve yürüyüşünü görünce ‘bari onun gölgesi olsaydık’ derler. En hoş ağaçlardan biri olan söğüt ağacı

sevgilinin yürütmesinden haber alsa titremeye başlar ve hayretinden yapraklarını döker. Bu, şaşırın birinin elindeki hançerini düşürmesine benzer.

İrgürse bâğa bu yürüyüşden haber nesîm

Endâm-ı bîde lerze gelür hançeri düşer

90/3

Aşıklar ayağına kapanmışken sevgili yine de düşmanlarla yoldaş olur ve bu haliyle muhabbeti ayakları altına alıp çiğnediği ve çiğnettiği düşünülür.

Hem-râh idüp ‘adûları hoş-hâl ider yürür

Hâk-i reh-i muhabbeti pâ-mâl ider yürür

70/1

Ayrıca, ayaklar altına aldığı sadece aşk ve muhabbet değil, o uzun saçların ucunda bulunan gönüllerdir.

3.4.1.2. Yürüyüş ile ilgili teşbih ve mecazlar

b) Keklik (kebk):

Keklik güzel yürüyüşlü bir kuştur. Şair, kekliğin yürüyüşünü sevgilinin yürüyüşü için benzetme ve karşılaşma unsuru olarak zikredir. O, keklik gibi güzel yürüse de tavırlarıyla şahbaza benzer, bu yüzden av olmaz. Sevgilinin yanında kekliğin yürüyüşü karganinkine benzer.

a) Sancak, bayrak (râyet):

Sevgili naz ile yola çıktığında, sultanın sancağının yanına askerlerin toplandığı gibi aşıklar da onun etrafına toplanıp yürürler.

Şîve vü nâz ile ol serv-i hırâmân yürisün

Bî-kerân leşker ile râyet-i sultân yürisün

244/1

3.4.2. Söz (sühan, ses, sohbet, güftâr, hitab, dil, va’d, sükût, acı söz, sühân-ı hûb, hüsn-i hitab, düşünâm), Suskunluk (sükun)

Sevgili umumi olarak suskun da olsa söz bilir ve nüktedandır; kendisini sevdirmesinde sözünün önemli yeri vardır. Sözler onun dudaklarından nağmeler gibi muntazam şekilde dökülür. O, söz söylemede tûfî gibi şirindir; sükutu itibarıyla ise goncaya benzer.

Ondan çıkan sözler acı da olsa şeker tadı verir, aşığı neşelendirir. En güzel ve tatlı sözü kavuşma vaadi şeklinde olanıdır. Onunla can sohbeti etmek ruha gıdadır. Sözleri

aşıkların ayrılıktan hasta düşmüş gönüllercinin şifasıdır. Fakat sevgilinin ağzından, çok küçük olduğu için, söz çıkmaz.

Hîç söz yokdur dehânından dimiş erbâb-ı dil

‘Âşık-i dil-haste-i hîre şifâdur var ise

281/3

Şair sevgilinin suskun kalmasına itiraz eder ve kendisinin ince düşünceli ve görüşlü olduğunu ima ederek, sevgilinin ağzında söz söyleyecek yer bulunduğunu söyler.

Söylemezsün diyü eyler miydi Yahyâ i'tirâz

Ol dehân-ı yârdc bulmasa bir cây-ı makâl

179/5

Sevgili cline kadeh aldığı zaman gonca gibi olan dudakları gül gibi açılır ve konuşmaya başlar. Bu aynı zamanda bir sırrın ortaya çıkması gibidir. Çünkü sır gibi saklı bulunan ağız, konuşma esnasında kendini belli eder.

Gül gibi ele sâgar alınca bu ne sırdur

Ol gonce-dehen başladı güftâre açıldı

303/3

Sevgilinin sözleri aşğın canına can katıcı yönüyle ab-ı hayata benzer. Dudaklar böylece ab-ı hayat çeşmesi olarak telakki edilir. Gerçek ab-ı hayat kaynağının ağzını sulandıran, onun akmasına vesile olan o sözlerdir. Bu haliyle onu Hızır dahi kıskanır.

Çeşmc-i hayvânun agzı suyn akıtsun sözün

Hızır işitsün ana Yahyâ her zaman reşk eylesün

236/5

Burada aynı zamanda, hızır kelimesini yeşil manasıyla ilişkisinden hareketle; dudak kenarındaki taze hatt ve tüylerinin yeşil olması sebebiyle tûtî arasında alaka kurmak mümkündür. Böylece ikinci mısradaki o sözlerin tûtîyi bile kıskandıracak derecede güzel olduğu da ima edilmiş olur. Zaten tûtî o sözleri taklit etmeye çalışır ve bu durum onun akıllı olmadığını gösterir. Bu davranışı ayrıca utanılacak bir şeydir; çünkü boş yere sesler çıkarmaktan, ötmekten öteye geçemez. Sevgilinin şeker saçan dudaklarından çıkan şirin sözlerin lezzetini de bilemez.

Şîrîn düşürür sözlerin ol la'l-i şeker-bâr

Tûtî ötüyor lezzet-i güftârı ne bilsün

212/3

O güzel dudaklardan çıkan güzel hitap gamzenin sebep olduğu fitne ve kargaşayı unutturur. Aşık sürekli o sözleri aklında tutar ve unutmaz. Onun güzel sohbetinin zevki hatırında bakidir.

Güzeller verdikleri sözlerde, vaadlerde, durmazlar. Onların ezelden beri huyları budur.

Sözler, her zaman tatlı değildir. Sevgili aşığına bazen kötü sözler söyler, söğüp sayar. Fakat aşık buna rağmen sevdiğinden uzaklaşmaz.

Gönderürsin yüz bin istignâyile düşnâm-ı telh
Sanma düşnâm ile senden bana istignâ gelir 102/2

Çünkü o sözler her ne kadar acı da olsa sevgiliden çıkmıştır. Bu yüzden huzursuzluk vermez.²⁹⁰

3.4.3. Selam, iyâdet

Çok nadir de olsa sevgilinin aşığa tevazu ile dervişane bir tarzda selam vermesi herkesi hayran bırakır.

Virdi Yahyâ'ya tevâzu'la selâm ol şâh-ı hüsn
Hep pesend itdi gören bu vaz'-ı dervîşâneyi 351/5

Fakat o, umumiyetle, güzelliği güneş ışığı gibi herkesi şamil iken aşığa merhaba deyip uzaktan selam verir.

Egerçi pençe-i hûrşîdsin tâb-ı melâhatle
Bizümle nice bir câna uzakdan merhabâ itmek 172/3

Bu uzaktan merhaba, aşığı kendisine yaklaşımdan ve el öpmekten men etmek maksadıyladır.

Yakın olmaz güzeller 'âşık-ı bî-sabr u ârâma
El öpmek ârzû itsen ırakdan merhabâ dirler 86/2

Sevgili bazan da ne selam alır ne selam verir. Aşık; aşk ve ayrılık derdiyle güçsüz ve hasta bir vaziyetteyken sevgili bir defa olsun onun hatırını dahi sormaz.

Yahyâ'yı n'ola eylesen ey şâh 'iyâdet
Yıllar durur ol pister-i hicrânuna düşdi 341/5

²⁹⁰ Divan, 56/1.

3.4.4. Bûse

3.4.4.1. Umumi olarak bûse

Buse sevgilinin en büyük ihsanlarından biridir ve el, ayak, yüz veya dudaktan verilir. Aşığı en çok şad eden buse, sevgiliyi kucaklayarak aldığı busedir.

Aşık, sevgiliyi öpmek için can atar ve onu görünce gönlü coştığı için bazan ar şişesini kırıp bu arzusunu gerçekleştirir. Sevgili, kendisinden buse alındığı zaman şeftaliye benzeyen yanakları öyle kızarır ki adeta gül kesilir ve bu halde meyvesi gül olan şeftali fidanı gibidir.

Buse talebi sevgiliyi incitir. Aşık, bu hal karşısında sevgiliden kendisini affetmesini ve affının bir göstergesi olarak da elini öptürmesini talep eder.

Bir bûse ricâ eyledüm âzürde-dil olmuş

‘Afv itse günâhum yine ol yâr elin öpsem

193/3

Bazan, sevgiliden, ayak öpmek için ricada bulunulur. Eğer sevgili kabul ederse; bu ihsan karşısında uyanık davranıp adet olduğu üzere el de öpebilir. Böylece iki zor iş birden başarılmış olur.

Pâ-bûs ricâ eylesem ol şâh-ı cihândan

Lutf eylemege eylese ikrâr elin öpsem

193/4

Sevgili, bazan; aşığın, dudak öpme talebine karşılık elini öptürmekle yetinir. Bu tarz buse daha çok el içinin öptürülmesi şeklindedir ve böylece aşığın ağzı kapatılmış olur (bkz. Buse-Sus payı).

Buse almanın bir vesilesi de kadehtir. Her doluda bir buse olması gerektiğini söyleyerek sevgiliden buse istenir.

Sevgilinin içtiği kadehten içmek dudakları öpmek gibi haz verir. Dudak, rengiyle şaraba benzediğinden onu öpmek şarap içmek; bunun yanı sıra onu emmek, ‘em’ kelimesindeki ilaç manasından hareketle dertlere deva bulmak olarak telakki edilir.

3.4.4.2. Buse ile ilgili teşbih ve mecazlar

a) Gül koparma, şeftali alma:

Dudaklar goncaya benzediğinden sevgiliyi buradan öpmek gül koparmaya benzer. Bu en kolay sevgili uykudayken olur, fakat aşık ona kıyamaz. Yanaklardan öpmek ise

şeftali almak olarak tasavvur edilir. Aşık ne zaman o şeftaliden alsa yanaklar gül gibi kızarır ve bu haliyle bahardan önce olgunlaşan şeftali gibi olur.

Olur gül gül kaçan şeftâlular alsam ‘izârından

Bu bâgun meyvesi evvel irişmiş bahârından

233/1

b) Kavl, meta:

Şair, bir beyitte el öpme kavliyle sevgiliyle tavla oynadığını anlatır.

Nerd oynaduk o sûh ile bir bûse kavl idüp

Ammâ didüm şu şart ile cânâ ki dest ola

267/3

Oysa sevgili bir busesini bin cana dahi vermez. Şair, busenin bu kadar değerli olmasını metanın azlığına bağlar. Meta aynı zamanda sevgilinin ağzı olarak da alınabilir. Böylece sevgilinin ağzının küçüklüğü de vurgulanmış olur.²⁹¹

e) Sus payı :

Sevgili bazan, aşığa elinin içini öptürür. Onun bu ihsanı aşığı susturmak içindir. Bu buseyle sevgili onun feryatlarından ve niyazından kurtulmayı hedefler.

Öpdürürse kefi-i destin eger ol mâh-likâ

Agzunı tutmak içtindür sana ‘âşık bu vefâ

386/20

3.4.5. Kueak

Sevgiliyi kucaklama devleti kucaklama gibidir ve aşığın en büyük hedeflerinden biridir. Fakat bunun için talih gereklidir. Bahtı uyanıp sevgiliyi kueaklayan aşık bütün dertlerden kurtulur. Şair, bu durumu ‘kenar’ kelimesini kucak manasına da gelecek şekilde tevriyeli kullanarak gam denizinin kenarına ulaşmak şeklinde ifade eder.²⁹²

Fakat belin çok ince, adeta hayal, olmasından hareketle onu sarmak neredeyse imkansızdır.

Sevgilinin boyunun uzun olması, aşığın yerlerde sürünmesi de buna engeldir. Bu halde aşığın elinden gelen tek şey eteklere sarılmaktır.²⁹³

²⁹¹ Divan, 148/3.

²⁹² Divan, 247/5.

²⁹³ Divan, 247/5.

Dilden geçen ol şâhı der-âgûşdur ammâ
Dâmânına sarılmadur aneak gelen elden

231/2 (dipnotta)

3.4.6. Tebessüm, gülüş

Sevgilinin gülmesi neredeyse imkansızdır. Çünkü dudaklarının küçüklüğü buna manidir. Böyle olmakla birlikte aşık yine de belli belirsiz de olsa ondan tebessüm bekler.

Bu tebessüm sayesinde dudakların gül gibi açılmasına binaen aşıktaki gönül darlığı ortadan kalkacak ikbal goncası açılacaktır. Şair, 'gonca-i ikbal'i aynı zamanda dudak manasına gelecek şekilde istiareli olarak kullanır.

Nice demlerdür ki dil-tengüz mükedder hâlimüz
Bir tebessüm kıl açılun gonee-i ikbâlimüz

130/1

Gülme, bazan gül ile alakalı olarak tevriyeli ve cinaslı şekilde zikredilir. Sevgili gülerek baksa veya güle baksa gönüldeki ateş alevlenir, gül gibi olur; bunun yanı sıra, o gülüşe mazhar olan aşık sevincinden ağlar.

Aynalar aneak, güler yüzlü olduğu zaman sevgilinin karşısında durabilir. Yoksa o güzellik karşısında durmaya cesaretleri yoktur.

3.4.7. Naz, şîve

3.4.7.1. Umumi olarak naz

Naz, güzelliğin tadı ve tuzudur. Aşıklar sevdiklerinin nazlı olmasını arzular.

Bâ'is-i ragbet olur dil-berün istignâsı
Nemek-i hüsnüdür insâf idicek şîve vü nâz

131/3

Güzellere naz ezelden verilmiştir. Fakat onlar, güzelliğinin farkına varıp kıymetini anladığı zaman nazlanmaya başlar. Aşık da sevgilisinin nazlı olmasını ister. Çünkü zevk ondan hasıl olur. Nazın azı da çoğu da güzeldir ve sevgili ne kadar naz etse yine de azdır.

Naz, anadan doğma olmalıdır. Taklit ile olmaz. Sevgilinin nazik ve narin vücuduna naz çok güzel yakışır ve baştan ayağa bütün güzellik unsurları onun ile donanmıştır. Güzelliğin miktarı arttıkça naz da artar.²⁹⁴ Sevgili bir naz etmek için bile bin naz eder.

²⁹⁴ Divan, 63/2.

Şîve vü nâz it disem bin nâz ider ol nâzenîn

Bu ne istignâ olur bir nâza ister bin niyâz

126/2

Nazlı olduğu için konuşmaz, aşığın dediklerini yerine getirmez. Uyurken dahi nazlıdır. Sabahları erken uyanıp kalkmaya naz eder.

Aşık sevgilinin elinde ölmek için onun kılıca benzeyen bakışlarına karşı durur. Fakat sevgili kılıcını kullanmakta naz eder. Böylece aşık nazdan ölür ve kılıca gerek kalmaz.

Karşı vardum şol kadar şemşîrüne nâz eyledün

Nâzun öldürdi beni şemşîre hâcet kalmadı

315/2

Nazın olduğu yerde niyaz da vardır. Sevgilinin nazı arttıkça aşığın niyazı da artar. Niyaz, ancak kavuşma ile bitebilir.

3.4.7.2. Naz ile ilgili teşbih ve mecazlar

a) Şarap, mey:

Sevgilinin mestane tavırlı olmasının sebebi naz şarabıdır. Bu şarap özellikle göze ve dolayısıyla gamzeyeye tesir eder. Böylece mest bakışlar alemini kargaşaya sürükler. Aşık, gözlerin bir an önce mahmur olmasını ister. Fakat onların mestliği daimidir.

Şarâb-ı nâz gelmiş göz yine âşûbı artırmış

Gönül ol çeşm-i mestün şimdi mahmûr olduğın ister

59/3

Bu şarap her ne kadar gamzeyi sarhoş etse de yine de onun emri altındadır.

Sevgilinin naz şarabına karşılık aşığın gam gubarı esrar (bkz.)'ı vardır. Bu esrar bazan sevgiliye tesir etse de o, bunun ne olduğunu bilmez. Çünkü naz şarabından başkasına aşına değildir.

b) Hümâ, evc:

Nazın Hümâ'ya teşbihi ve evc ile birlikte zikredilmesi onun istignayı da beraberinde getirmesine paralel olarak aşık üzerindeki tesirine ve sevgilide en üst derecede tezahür etmesine dayanır. Sevgili nazın en yüksek tabakalarında uçan Hümâ kuşu gibidir. Toprağa meyiletmez. Yani aşıklara tenezzül edip tevazu göstermez.

Kasdun ey dil yüksek uçar bir hümâ-pervâzedür

Hâke ol itmez tenezzül meyli evc-i nâzcdür

88/1

Bir beyitte de sevgili evc-i naz da uçan doğan kuşuna, gönül de niyaz köşesinde bekleyen serçeye benzetilerek tezat sanatı oluşturulur.

Sen hemân küne-i niyâzı bekle ey güneşk-i dil
Şâh-bâzun çünkü evc-i nâzda pervâz ider

68/3

Sevgilinin başına naz Hümâ'sı konmuştur. Kaşlar o Hümâ'nın kanadının gölgesidir.²⁹⁵

c) Hil'at:

Sevgili ne kadar çok nazlı olursa olsun, bu hal ona çok yakışır. Çünkü onun boyu, endamı ve güzelliği her türlü nazı kaldırabilecek derecededir. Bu yüzden naz, sevgiliye göre biçilmiş bir elbise gibidir.

Râstdur kâmetine hil'at-i nâz ol serv kadün
Eylemez şîveleri gerçi ki endâze ile

260/3

d) Sipah:

Sevgilinin bin türlü nazı vardır ve bunlardan adeta bir ordu kurmuştur. O, gönülleri feth etmek için bu orduyu kullanır. Bu teşbih güzelliğin etkileyici olmasında nazın kıymetini vurgulamak maksadıyla yapılmıştır.

Hezâr şîve ile gönlümi o şâh kapar
Şu dil gibi ki anı nâ-gehân sipâh kapar

92/1

e) Uyku:

Sevgilinin nazı, aşığa karşı alakasızlığı da beraberinde getirdiğinden uykuya teşbih edilir. Fakat aşıkların feryadı çoğu zaman bu uykuyu kaçırıp sevgiliyi rahatsız eder. Aslında aşık da bu durumdan üzüntü duymaktadır.

f) Semend, esb:

Sevgili naz atının marifetli süvarisi gibidir ve onu rüzgar gibi kullanır.²⁹⁶ Aşıklar bu atın ayakları altında perişan olurlar.²⁹⁷

²⁹⁵ Divan, 322/5.

²⁹⁶ Divan, 301/3.

²⁹⁷ Divan, 288/4.

3.4.8. İstignâ:

Ulaşılmaması güç olanın kıymeti de çok olur. Bu yüzden sevgilinin aşıklara karşı soğuk tavır ve ilgisizliği rağbetinin artmasına vesiledir.²⁹⁸

Sevgili bir yandan kimseye yüz vermezken diğer yandan herkesin gönlünü kapmak için saçlarını tuzak yapar. Bu tezat bir beyitte şöyle ifade edilir:

İstemez çünkü mukayyed ola ‘aşkıyla cihân

Bir taraf silsile-i zülf-i girih-gîri nedür

71/4

Sevgili aşığın her şeyini yağma etmiştir. Buna rağmen onu tanımazlıktan gelir, kıymetini bilmez.

Almada nakd-i dili hiç tevakkuf itmez

Turmaz ol şâhid-i bâzâr satar istignâ

15/4

İstignâ, sadece aşıklar içindir. Aşık ne kadar ağlasa, solgun yüzünü ayaklarına sürse de sevgilinin bu tavrı değişmez, onunla alakadar olmaz. Hatta onu hatırına dahi getirmez. Aşık her gece eşiğinde yattığı halde bir kez olsun hatırını sormaz. Hatırını sormak bir yana zaten onunla konuşmaz. El öpmek dilesse sadece uzaktan merhaba der.²⁹⁹ Düşmanlar ise onun ihsanına kanmıştır.³⁰⁰

Bütün bunlar aşığı çok incitir. Fakat yine de kendini değersiz ve hakir bir zerre, onu da bir güneş gibi görüp güneşin zerreye denk olamayacağını düşünerek bu istignâyı haklı sebebe bağlayıp teselli bulur.

Kandadur diyü n’ola sormazsa dil-ber hâlümü

Kanda kem-ter zerre-i nâ-çîz kanda âfitâb

26/4

Aşıkların gayesi sevgili elinden ölmektir. Sevgili, onları direkt öldürmek yerine kendisinden mahrum ederek, istignâ ile öldürme yolunu seçer.

Dâ’imâ ‘uşşâkı öldürmekde istignâ ider

Öldürür âhir bizi ol şûh istignâyile

271/3

Bütün bunlar karşısında şair istignânın sevgilide daimi olamayacağını aşıkların da

²⁹⁸ Divan, 131/3.

²⁹⁹ Divan, 172/3.

³⁰⁰ Divan, 25/4.

zamanı geldiğinde istiğna yapabileceğini söyler.³⁰¹

3.4.9. Tegâfûl:

Aşığın perişan bir hale düşmesinin sebebi sevgilinin onu tanımazlıktan ve görmezlikten gelmesidir. Bunun yanı sıra o; aşığın canını kendisine feda ettiğini, yolunda çileler çektiğini, bütün vücudunun yaralandığını, gözlerinden kanlı yaşlar aktığını bilmezlikten gelir ve halinin ne olacağı da umurunda değildir. Bu yabancı tavır, aşık için şikayet konusu olan en önemli meselelerden biridir.

Varup Mecnûn-ı bulsam derdleşsem deşt ü sahrâda
Discm bir bir ana çekdüklerüm bî-gâne kaydından

243/4

3.4.10. Cefâ, cevır, zulm, belâ, itab, hışm, sitem, kahr

3.4.10.1. Umumi olarak cefa ve cevır

Sevgilinin olduğu yerde çok büyük çileler de vardır. Çünkü o, cefanın ilmini bilmektedir ve bu ilimde hiç kimse onunla bahse tutuşamaz.³⁰²

Verdiği hadsiz dertlerden adeta zevk alır. Bahar mevsiminde, bülbüllerin feryadını dinlemek için gül bahçesine gider.

Vakt-i gülde geşt-i bâg u seyr-i gülzâr itmede
Kasdı bu kim dinleye bülbüllerün feryâdını

386/38

İyilik yapmaya dair olan vaatleri de bir bakıma cefadır. Çünkü ahde vefası yoktur, sonunda aşığı hayal kırıklığına uğratar.³⁰³ Cefa etmeye öyle alıştırmıştır ki aşık onun her tavrının altında, bu tavırlar dostane de olsa, cefa sezer.

Dostum Yahyâ'ya da bir niyyetüm vardur didün
Neydügin bildirmediün kasdun cefâdur var ise

281/5

Aşıkların canını alır fakat onları unuttur. Bu durum adeta, sevgilinin vefadan ve onun gereklerinden haberdar olmadığını gösterir.³⁰⁴

Canı ve gönlü cevır ve cefa ile perişan olan aşık, gözlerinden kanlı yaşlar akıtarak ve feryat ederek sevgiliden ya derdine derman olmasını ya da hışm ile yılan zehiri vererek

³⁰¹ Divan, 15/1.

³⁰² Divan, 38/4.

³⁰³ Divan, 70/3.

³⁰⁴ Divan, 174/4.

kendisini öldürmesini ister. Sevgili ise aşığın yanına yaklaşıp yüzüne bakmadığı için bunlardan habersizdir.

Bakmaz yüzime dîde-i hûn-bârı ne bilsün

Gelmez yanuma eyledigüm zârı ne bilsün

212/1

Yine de aşık ne kadar incinse de sevdadan vaz geçmez.³⁰⁵ Çünkü sevgilinin muradını murat edinmiştir. Onun, cefalarıyla maksadına eriştiğini görmekle ruhani bir haz alır. Her ne kadar cefa da görse razıdır; yalnız, sevgilinin kendisinden başkasına vefa göstermesini istemez.

Yahyâ'dan özge kimseye tek eyleme vefâ

Kâ'ildür ol ne denlü olursa cefâlarun

174/5

Oysa sevgilinin ne ihsanı varsa hepsini başkaları kapar. Ona yine cefa kalır.³⁰⁶

Sevgilinin aşığa yaptığı en büyük eziyet rakiplerle birlikte olmasıdır. Aşık; bu hal ile, ondan, kendisini kahr ile öldürtüp rakipleri sevindirmemesini talep eder.

Cefa aşığın gönül hazinelerinin çıkmasına vesile olur. Aşık göğsü parça parça da olsa incinmemelidir; çünkü sadef parçalandığı zaman inci çıkması gibi kalp de kırılınca güzellikler ortaya çıkar.³⁰⁷

Aşık cefanın kendine mahsus olmasını ister. Bu; sevgilinin istighnasından, tanımazlığından çok daha iyidir. Çünkü en azından kendisi ile ilgilenildiğini gösterir. Böyle olduğu takdirde cefaların sonsuz bir iyilik gibi olacağı düşünülür.

Az çok neylerse Yahyâ lutf idcr ihsân ider

Dime ol meh-rû cefâyı çok vefâyı az ider

68/5

Eylesen mahsûs Yahyâ'ya cefânı dostum

Lutf-ı bî-pâyân olur cevri-i firâvânun senün

168/5

Bunlardan dolayı da bütün sıkıntılar aşık için zevk ve safadır. Bu halde akın akın gelen cefalar sayesinde sonsuz bir eğlenceye dalar.³⁰⁸ Böylelikle sevgilinin cefasını vefa, başkalarından gelen vefayı cefa olarak görür.

³⁰⁵ Divan, 325/3.

³⁰⁶ Divan, 92/4.

³⁰⁷ Divan, 145/3.

³⁰⁸ Divan, 55/4.

Gönül, sevgilinin derdine aşınadır ve ona alışmıştır. Sevgili ise aşığa cevri ü cefa yaparken bir yabancı gibi sert davranır. Hatta bu kadar eziyet ettiği aşığın adını bile anmaz. Verdiği bu eziyetleri unuttur.

Âşinâdur dil-i Yahyâ ile gerçi gam-ı yâr
Dâ'imâ cevri ü cefâda yine bî-gâne gibi 326/5

Tutalum ben garîbi lutf ile anmaga bâ'is yok
Sebeb ne ey cefâ-cû itdüğün cevri ferâmûşa 287/2

Sevgilinin aşığa tahammülü ve acıması yoktur, onu sürekli azarlar. Bu tahammülsüzlük o dereceye ulaşır ki; feryat edip ağlamaya takat bırakmaz, gözyaşlarını tüketir.

Komayup tâkatım feryâda nâlân olmasun dirsın
Gözüm yaşını alursın da giryân olmasun dirsın 237/1

Cevri sadece takatten düşürüp gözyaşını kurutmaz, aşığın kanını da kurutur. Yani onu bir deri bir kemik haline getirir. Böylece cefa oklarının ucu kana bulanmaktan kurtulur.

'Âşıkun cevri ile kanın kurudur ol âfet
Tâ ki âlûde-i hûn itmeye peykânı ucın 207/4

Buna rağmen sevgili yine de sitemkardır. Leyla'nın Mecnun'a yaptığı eziyeti dahi az görür ve o kadar ileri gider ki yaptığı cevri ü cefa sadece aşığa değil bütün dünyaya yeter.

Aşık bunlar karşısında yine de alçakgönüllülüğü elden bırakmaz, kendini cefaya bile layık görmez. Hatta sevgilinin kendisini yer ile yeksan edip ayakları altına almasına, öldürmesine değmeyeceğini düşünür.

Bu anlatılardan farklı olarak şair, sevgiliden yine de cefa zulmü kaldırmasını, aşıkların can ve gönülden dualarına nail olmak için iyilikte bulunmasını ister.

3.4.10.2. Cefa ve cevri ile ilgili teşbih ve mecazlar

a) Tığ, tır:

Cefa; cana işlemesi, aşığı derinden etkilemesi zayıflatması ve böylece öldürücü tesirinin olması gibi sebeplerden dolayı kılıca ve oka benzetilir. Sevgilinin cefa kılıcı ile

aşığın sinesi ve gönlü yaralarla dolar. Bu yaralar parçalanıp açılmış goncaları hatırlatır. Cefa okları, cana su serpmekte yani canı rahatlatmakta ve bu su ile gönül aynasından tozlar temizlenmekte olduğundan aşığı memnun eder.

Yine cân-ı nâ-tüvâna su serpildi oklarından

Reşehât-ı lutfi Yahyâ komadı gubâr dilde

282/5

Bu beyitte tasavvufi manada gönül temizliğinin gerçekleşmesinde, gönlün tozlardan yani sıkıntılardan ve masivadan arınmasında çilenin rolü de anlatılmaktadır.

Cefa oku, aşığın göğsünü deler. Onun açtığı delikler yani yaralar güzellik sultanından geldiği için dert değil aksine şereftir.

b) Seng, taş:

Cefa gerek verdiği elem gerekse aşıkta yaptığı tahribat sebebiyle taşla benzetilir. Sevgili cefa taşlarını aşığın başına, kalbine ve günlüne vurur.

Hazer it seng-i cefâsından o şûhun dirdün

‘Âkibet geldi benüm başuma Yahyâ didüğün

164/5

Kalbe isabet eden cefa taşları burayı yıkıp viraneye çevirir. Aşık, bu taşların bir gün aşk viranesi olan kalbin onarılmasında kullanılacağını düşünür.

Yığılsun ko cefâ taşı derûn-ı hâne-i dilde

Yapar bir gün olur ol şâh-ı ‘âdil kalb-i vîrânı

346/4

Sevgilinin hışm ile attığı cefa taşları gönül aynasını kırsa da aşık onları okşayıcı ve yüceltici olarak telakki ettiği için ihsan olarak görür; ah etmek sızlanmak bir yana sevinir.

Yârden seng-i cefâ gelse niçün âh dirin

Başımı yarsa da yarıcak Allâh dirin

227/1

c) Ekmek:

Cevr ve cefanın ekmeğe benzerliği yine taş ile alakalı olarak verilmiştir. Aşık, bu taşları, sevgilinin ‘hân-ı kerem’inden atılan ekmeğe gibi görerek öpüp başına koyar.

Seng gelse yârdan ‘âşık öper başına kor

Gûyiyâ ihsân ider hân-ı keremden nân atar

58/3

d) Sûz, ateş:

Sevgilinin cefaları ateş olup aşığın gönlünü içten içe yakar. Aşık içindeki bu ateşi dile getiremez, yani dışarıya aksettiremez. Çünkü, değil cefalarından sevgilinin kendinden bile şikayet etmek ateşi ağza almak gibidir.

Zebâna cevrün almam saklarum sîzum derûnumda

Dilüm yanar şikâyet eyleşem ey mihrîbân senden

214/2

e) Bâd, tünd-bâd:

Hışm, sarsıcı ve soğuk rüzgar gibidir. Gülşen-i âmâl onun yüzünden tarumar olur. Söğüt ağacının sürekli titremesi dahi bu rüzgardan kaynaklanır.

Bir dem mi ki var olmaz mânend-i bîd lerzân

Bir kerre bâd-ı hışmı tokunmag ile bâna

261/7

f) Vâdi, sahil:

Vuslata giden yol sitem vadisinden geçer ve adeta ateş ile doludur. Buna rağmen gerçek aşık bu yoldan ayrılmaz.

Ka'be-i vasl isteyen elbette ugrar cevruine

Ol tarîkûn vâdî-i nârî sitem vâdîsidür

114/3

Mihnet ise aşığın gönül kayığının bir türlü ayrılamadığı sahil gibidir. (bkz. Lütuf-Rüzgar).

g) Ceyş:

Sevgiliden gelen belalar aşığın gönlüne saldıran askerlere benzer. Bunlar yaptıkları büyük tahribatla, orayı bir daha mamur olmayacak bir virane haline getirirler.

Mülk-i dilde komadı ceyş-i sitem taş üzre taş

Kimse ma'mûr idemez bir dahı bu vîrâneyi

351/4

h) Mikraz:

Gönüllerin saçlara bağlı olması telakkisine dayanılarak sitem, makasa teşbih edilir. Aşık, sitem makasının gönlü saçlardan, sevgiliden, ayıramayacağını; yani ne kadar eziyete maruz kalırsa kalsın sevdiğinden vazgeçmeyeceğini söyler.

3.4.11. Lütuf, vefâ, mihr, iltifat, kerem, inayet, kadirşinaslık

3.4.11.1. Umumi olarak lütuf

Güzellerden taktire en layık olanı aşığa değer verip aşkın kıymetini bilendir.³⁰⁹ Aşığa rahatlık bahşeden ve yardımcı olan, lütuf sahibi sevgili diğer güzellere göre daha makbuldür. Cefanın yanında lütuf göstermeyen sevgili aşığını helak eder.

Yahyâ'yi helâk iderdi ol şâh

Mecz itmese lutf ile 'itâbı

305/6

Aşık, sevgilinin lütfunu gönülden arzular. Kendisinden gayrısından iltifat istemez. Onun lütufları hiç kimseninkine benzemez, güzellik ve ihtişamları ile insanı adeta eritir. Gönülün sevgiliye su gibi akmasının da lütuf karşısında erimeyle ilişkisi vardır.

Şöyle eyler lutfi kim âdem hicâbından erir

Akmasun mı su gibi yâre dil-i meyyâlimüz

130/3

Sevgilinin en vefalı olduğu zamanlar, sarhoş olduğu zamanlardır. Aşık bu yüzden onun sarhoş olmasından çok hoşlanır.

Dirîğ itmez vefâsın 'âşık-ı bî-sabr u hûşından

Nice hazz itmesün dil sâde-rûnun bâde-nûşından

234/1

Sevgilinin lütfu bazan aşığın vücudundaki dağları görüp haline acıma neticesinde gerçekleşir. Bu durumda Ferhad'ın dağı kıskançlıktan yanıp yakılsa yeridir.

Aşık ne kadar cefa çekse de bu ona zor gelmez. Onu üzen şey başkalarına gösterilen vefadır. Sevgilinin daimi ihsanı aşığa değil yabancılardır. Bu yüzden aşık 'keşke onunla aşına olmasaydık' der.

Sevgilinin en gönül alıcı lütuflarından biri aşığı yabancı gibi görmeyip hatırlaması ve anmasıdır. Aşık bunu duyarsa veya bilirse sanki yeniden hayat bulmuş gibi olur.

Hayât-ı tâze virmek denlû vardur mürde-i 'aşka

Cevânı lutf ile yâd itdiginden bir haber virmek

175/2

Bir diğer vefa örneği de sevgilinin, cefa ettiği zaman gönlünü kırdığını düşünüp aşığa sarılmasıdır. Oysa gönülde sevgiliye karşı kırgınlık olamaz.

³⁰⁹ Divan, 267/2.

Lutfını ol mû-miyânun gör ki bir cevri eylese

Sarılr Yahyâ hemân hâtır-şikest anlar beni

307/5

Aşık, sevgilinin lütfu için daima ümit beslemektedir. Bunun için kendini hazır tutmaya çalışır. Gün gelip de onun lütf ile eğileceğini düşünerek gönlünü her türlü sıkıntılardan ve kötülüklerden arındırmaya ve korumaya çalışır.

Bir gün alır yâr ele lutf ile

Olmasun âyîne-i dilde keder

48/3

Oysa sevgili ona, yolunda ölmedikçe ihsanına layık olmayacağını söyler. Bu durumda zaten sabra mecali kalmamış aşık; sevgiliden, lutfedip kendisini öldürmesini ister; onun kendisini öldürmede gecikmesini de vefa göstermek istemesine bağlar.

‘Âkıbet öldürürin hışm ile Yahyâ’yı dimiş

Gönli var çünkü vefâ itmege te’hîri nedür

71/5

3.4.11.2. Lütuf ile ilgili teşbih ve mecazlar

a) Mihr, re’y-i enver:

Sevgilinin yüzünün güneşe teşbihinden hareketle merhamet, ondan akseden re’y-i cnver olarak telakki edilir. Eğer sevgili merhamet etmeye karar vermezse aşığın hali perişan olur. Şair bu durumu ‘mihr’ kelimesini tevriyeli şekilde kullanarak ifade eder ve cefa timsali olan kaş hilalinin, o vefa timsali olan yüz güneşi veya merhamet sayesinde sakinleşip hiddetinin ortadan kalkabileceğini düşünür. Bu, aynı zamanda güneşin doğup ışığını yaymasıyla hilalin kalkması olayını da hatırlatır.

Hançerün âyînesinde görünür şekl-i hilâl

Vay rûy-ı mihr göstermezse re’y-i cnverün

166/3

b) İn’am, işrab:

Sevgilinin lütuf ve ihsanına herkes susamıştır. Aşık ise ondan diğer insanlardan farklı muameleler bekler. Diğerlerine gösterilen iyiliğin aşık için bir manası yoktur ve nimet yerine geçmez.

Bende-i muhlîse mahsûs gerekdür keremün

Lutf kim ‘âm ola ol ‘âşık in’âm olmaz

118/4

Aşıklar onun elinden lütuf ve ihsanı kana kana içmek ister. Bu ihsan ve lutfun

başında ‘şerbet-i la’l’ gelir. ‘Şerbet-i la’l’ ifadesi dudakla, dolayısıyla kavuşmayla alakalıdır.

c) Meyve:

Sevgili, aşığa iltifat ettiği zaman meyvesini toprağa sunan fidan gibidir. Çünkü aşık alçalmış ve yerle bir olmuş haliyle torağa; iltifat da tatlı, haz veren haliyle meyveye benzer.

İltifât eyler sana ey dil o şâh-ı nîk-baht

Meyl ider elbette hâke mîvedâr olsa dıraht

34/1

d) Râh:

Cefadan şikayetle şair; sevgilinin vefa göstermemesini, vefa yoluna gitmemesi şeklinde ifade eder.

Feryâdumı işitmedün râh-ı vefâya gitmedün

Bir âşinâlık itmedün bî-gâne mi sandun beni

353/4

e) Sermâye:

Aşık her şeyini kaybedince, gönlünü pazara çıkarır. Onu mihr ü vefa karşılığında satma niyetindedir. Bunun için sevgiliye yeterli mihr ü vefa sermayesinin bulunup bulunmadığını sorar.

Gönül almak dilersen gel beri bâzâr mümkindür

Müsâ'idse eger sermâye-i mihr ü vefâ cânâ

17/3

f) Yüz:

Sevgilinin yüzü tek başına büyük bir vefa timsalidir. Onun gizlenmesi vefanın bitip her yeri cefanın kaplaması manasına gelir.³¹⁰

g) Merhem:

Eğer sevgili; yaralı vücudundan iyilik merhemini esirgerse, aşığın bir daha iflah olması mümkün görülmez. Çünkü sinedeki yaraların ağzı ancak o merhemle kapanır, azmaktan kurtulur.³¹¹

³¹⁰ Divan, 170/4.

³¹¹ Divan, 53/5.

h) Hân:

Keremin han olarak telakkisi sevgilinin cefalarının verdiği hazzın bolluğuna nisbetledir. Sevgilinin cefaları aşığa o kadar hoş gelir ki; onun attığı her taşı, ‘han-ı kerem’den atılmış ekmek gibi öpüp başına koyar.³¹²

ı) Şemme, bûy:

Gül bahçesinin güzelliği, güzel kokusu ve üstünlüğü; sevgiliden gelen ihsan kokusunun çok az bir kısmı sayesindedir.

Ne ‘izzet buldı ise şemme-i lutfunla bulmuşdur

Bu gülzârun eger verdi eger nesrîn ü reyhânı

347/2

i) Set, engel:

Sevgilinin ihsanı aşığın ağlamasını durduran en güçlü unsurdur. O olmasa gözyaşları sel olup bütün dünyayı perişan eder.

j) Sehâb:

Aşığın, neşesinin gülü gam kasırgası ile perişan olmuştur. Onu tazeleyecek olan lütuf bulutudur.

Gül-i neşâtumı pejmürde itdi sarsar-ı gam

Sehâb-ı lutfun ile eyle anı tâze vü ter

3/25

k) Nesim, rüzgar:

Lütfun rüzgara teşbihi, gönlün kayığa teşbihine dayandırılır. Gönül kayığı mihnet sahilinden kurtulmak için sevgilinin lütuf rüzgarını bekler.

Nesîm-i lutfunadur intizârı fûlk-i dilün

Çog oldı sâhil-i mihnetde rûzgâra bakar

74/3

3.4.12. Cemâl, celâl

Cemal sevgilinin güzel yönlerinin tavırlarına yansımasıdır. Celal ise hiddetinin ve cefanın karşılığıdır. Sevgili hem cemal, hem celal sahibidir.

Onun cemali neşe kaynağıdır. Hem göze hem gönle hitap eder.

³¹² Divan, 58/3.

Gamunla dîde eger dil çeker belâ-yı firâk
Gören cemâlünü müştâk görmeyen müştâk

386/46

Cemal ışık saçar. Celal de böyledir fakat onun ışığı sevgilinin gücünden gelen hararetle yüklenmiştir. Gönül, eemalin nurlarının parlaklığı karşısında dahi dayanamazken celal karşısında hiç takat bulamaz.

Dilde ola mı tâb-ı celâle tâkat
Envâr-ı eemâle döyemezken cânâ

7/3

Sevgilinin eemali aşğın gözünün ve gönlünün nurudur. Aşık bu yüzden daima onu arzar. Gönül aynası, celal eliyle kırılrsa da daima eemali yansır.

Sevgili sadece aşığı değil bütün alemleri eemaliyle hayran bırakır. Onun gül eemali dünyanın süsüdür.

3.5. Sevgiliye Ait Eşyalar ve İlgili Unsurlar

3.5.1. Destar, ser-pûş, küleh, kelle-pûş, nikâb

Beyaz tülbentini derli toplu bağladığı zaman sevgilinin başı beyaz bir güle benzer. Onu çözmesi, bir çocuk gibi bu güllü perişan etmesi ve güzelliğinin başından taşıp dökülmesi olarak telakki edilir.³¹³

Baş örtüsü, sevgilinin kızarmış yüzünü perdeler. Onu kaldırması ile yüzün görünmesi, utanmanın da kalkması manasına gelir.³¹⁴ Örtünün saçı kapatması ise; görünmez bir belayı altında gizlemesi olarak düşünülür.

Görinmez bir belâdur ‘âşık-ı bî-sabr u ârâma
Meded göstermesün zülf-i siyâhı kelle-pûşından

234/4

Sevgilinin külahı daima eğri durur. Bunun sebebi sarhoşluktur. Külahın kenarından kaküller bir serkeş gibi çıkıp göntüleri kapar. Göntüler, burada yüzü görme imkanı buldukları için huzur içinde yaşarlar.

Bir dil ki karâr eyleye zülf-i siyehünde
Âsûdedür ol sâye-i taraf-ı külehünde

300/1

Daha öneeden saça bağlanmış veya yeni bağlanacak göntüler için bu durum baştan

³¹³ Divan, 342/2.

³¹⁴ Divan, 305/2.

çıkınmak olarak telakki edilir. Sünbül dahi onun bu halini görüp meftun olur, onun gibi yerlere eğilir. Aşık bu haliyle sünbülü külah kenarından çıkmış kakül sanır. (bkz. Kâkül).

3.5.2. Kabâ, câme, esvâb, pîrehen, şal, libas

Şair en çok kırmızı elbiselerden hoşlanır. Çünkü sevgiliye, güle benzerliği münasebetiyle, en çok kırmızı elbise yakışır; seçkin bir görüntü kazandırır. Hele bu elbisenin saçakları ile o, ulaşılmaz Hümâ kuşunu andırır.

Lâleveş giymiş kabâ-yı sürh 'izz ü nâzı var

Söyleşilmez ol hümâyile 'aceb pervâzı var

104/1

Kırmızı renk kan ve hiddeti çağrıştırmakla sevgilinin elbisesi özel manalar kazanır. O, baştan ayağa giydiği kırmızı elbiselerle hiddetli bir intiba uyandırır ve adeta birilerinin kanına girdiğini ima eder.

Ol şeh-i 'âlem kimün kanına girmişdür bu gün

Hışmînk olmuş ser-â-pâ giydiği esvâb sürh

43/2

Kadeh de kırmızı şarap ile dolunca üzerine kırmızı elbise yakışmış gül endamlı bir güzele benzer.

Sevgili bazan da yeşil elbise giyer ve bu halde tûtîye benzer. Tûtîden tek farkı, dudakları çok küçük olduğu için konuşamamasıdır.³¹⁵

Tûtî-sıfat ol câme-i sebzi giye cânâ

Bir söz yiri var mı baka âyîneye cânâ

19/1

Bu beyitte 'söz yeri' ifadesi, mecaz yoluyla dudağı karşılaşmasının yanısıra; güzelliğe nisbetle noksanlık manasına da gelerek ve bu manayı kasden kinaye oluşturur.

Sevgili bazan şalının üzerine gül takar. Böylece kendisinin de fidana benzemesi münasebetiyle çok güzel bir görüntü oluşur, ortaya adeta bir gül fidanı çıkar.³¹⁶

Elbiseler içinde gömleğin ayrı bir yeri vardır. Gömlek, sevgiliyi dış tesirlerden korur. Fakat aşık için, özellikle kucaklarken, engel teşkil eder ve sevgiliyi sarması sebebiyle rakip olarak görülür. Bu yüzden parça parça olması arzu edilir.

³¹⁵ Divan, 2225/2.

³¹⁶ Divan, 184/4.

Pîrâhenün kocar seni âdem helâk olur
Cevrün eliyle bir gün olur ol da çâk olur

65/1

Aşık; sevgilinin, gömleğini can ipliğinden örmesini arzular.

Vücudu çok nazik ve taze olduğundan; elbise, entari, sevgiliyi sıkar. O, bütün güllerden daha hassastır.³¹⁷ Sevgilinin altın iple dikilmiş düğmelerini çözüp elbisesini çıkarması yıldızların dağılıp güneşin doğmasını hatırlatır.

3.5.2.1. Yaka

Sevgilinin yakası gönlün yerleşip yuva kurmak isteği yerdur. Bu durum bülbülün gül dalında yuva kurmasıyla ilişkilendirilir. Sevgili sarhoş olup yakasını aralayınca açılan güle benzer. Aşık bu halde kendini gül bahçesinde zanneder.

3.5.2.2. Etek (Dâmen)

Sevgilinin yolunda sürünen aşıklar için ulaşabilecek en yüksek makam ancak eteklerdir. Sevgiliyi kucaklamaya kalkışan aşık ancak eteğe sarılabilir.³¹⁸

Aslında bu bile büyük devlettir. Çünkü sevgili öyle yücedir ki aşıkların kollarını boynuna dolması imkansızdır. Diğer yandan sevgilinin boyu erişilmeyecek kadar uzundur.

Kolun boynına salmakdan cenâb-ı yâr ‘âîdür
Elün irse yeter dâmânına ol serv-i bâlânun

173/4

Sevgili öylesine ulaşılmazdır ki aşığın onu görmesi Hüâmâ kuşunu görmekten daha zordur. Aşık, Hüâmâ'nın kanadının gölgesini görse, ona sevgilinin eteği zannederek yüz sürer.

Meger ki gûşe-i dâmân-ı dil-rübâ sanuruz
Görince sâye-i per-i Hüâmâya yîz sürerüz

117/3

Gönüller su gibi ayağına aktığı için sevgili, eteğini korumalıdır. Eteğe ulaşmak isteyen sadece aşık değildir. Kakül de etek öpmek için yalvararak sarkar.

Sarkar etegün öpmege ol kâkül-i müşkîn
Lutf it koma ayakda ki dâmânuna düşdi

341/4

³¹⁷ Divan, 171/2.

³¹⁸ Divan, 231/6.

Burada ayak kelimesi aynı zamanda kadeh manasıyla tevriyelidir. Böylece kakülün eteği öpmeye sarkarken kadehe düştüğü ortaya çıkar.

Eteğin bir özelliği de güzel kokusudur. Sevgilinin bastığı yerlerin güzel kokusu ya saçın ya onun eseridir.

Yâ dâmenünün yâ ser-i zülfün eseridür

Bu bûy-ı dil-âvîz ki var hâk-i rehünde

300/3

Aşık, sevgilinin hayalinin eteğinin tozunu bile gözüne sürme yapar.

Şair, ayrıca sevgiliyi ‘pâkize-dâmân’ olarak nitelendirir ve böylece onun namusluluğuna da işaret eder.³¹⁹

3.5.3. Küpe (mengûş, gûş-vâr)

Küpe, inciden veya la’l taşından yapılır. Sevgilinin en önemli süs eşyalarındandır. Şair, küpenin aslında bir inci olduğunu, sevgilinin yüzünün renginden dolayı kırmızı renge boyanarak ‘la’l’e döndüğünü iddia eder.

Degüldür gûşvâr-ı la’l bir lü’lü’-yi lâlûdur

Görinür surh yârün reng-i rûy-ı tâb-dârından

233/2

La’l küpe, gerdanda sanki bir kan damlası gibi durmaktadır. Bu görüntü sevgilinin, aşığın kanına girdiğinin bir göstergesidir.³²⁰

İnci küpe yıldız gibi parlaktır. Sevgili, hilalin kenarındaki yıldızı görünce küpesini hatırlar. Kadehte dışının aksini gördüğü zaman da küpesini düşürdüğünü zannedip hemen kulağını yoklar.³²¹

3.5.4. Ayna (âyîne, mir’at)

3.5.4.1. Umumi olarak ayna

Ayna, sevgilinin güzelliğini yansıtan ve onun varlığıyla değer kazanan bir eşyadır. Güzelliği seyretmek benzersiz bir zevktir. O, sevgiliye bu fırsatı veren tek araçtır. Sevgili karşısında, aynadaki kendi görüntüsü dışında kimse duramaz.

Sevgilinin, güzelliğine mağrur olmasının sebebi de odur. Bu yüzden aşık onu ah

³¹⁹ Divan, 73/3.

³²⁰ Divan, 203/2.

³²¹ Divan, 386/8.

dumanlarıyla berbat etmekle tehdit eder.

Ayna bazan, yansıttığı o güzel yüzden dolayı güzellik davasında bulunur. Bu dava ancak sevgiliyle yüzleştiği zaman çözümlenebilir.

Da'vi-i hüsn ü melâhat eylemiş dil-dâr ile
Lâzım oldu yâr ile mir'âtı itmek rû-be-rû 246/3

Aslında o, sevgiliden güler yüz görmese bu güzelliğin karşısında duramaz.

Kuvvet-i kalb olur ey mâh güler yüz senden
Yohsa hiç sana mukâbil mi olurdu mir'ât 31/2

Bazan ayna ile beraber İskender de zikredilir. İskender'in sadece bir aynası varken sevgilinin her baktığı ayna âlem-nümâ olur.³²²

Divan'da ayna bir de aşığın kıskançlığı açısından ele alınır. Aşık sevgilisinin aynaya bakmasını istemez. Çünkü onu kendi aksinden bile kıskanır.³²³

Ayna ayrıca, yüzdeki saç kıvrımı, gönül ve kadeh için müşebbehünbihtir.

3.5.4.2. Ayna ile ilgili teşbih ve mecazlar

a) Su, gül:

Sevgilinin cemali karşısında ayna, üzerinde dolunayı aksettiren berrak suya döner,³²⁴ o gül yüzün aksiyle adeta gül gibi görünür.

Yâr açup mir'âtı bakdukça açılmış gül sanur
'Aks-i la'lin sâgar-ı la'line konmuş mül sanur 69/1

Burada aynı zamanda sevgilinin dudağının kızılığının kadehe yansımasının, kırmızı şarabı çağrıştırdığı da anlatılmaktadır.

b) Âlem-nümâ, cihan-nümâ, Âyîne-i İskender:

Sevgili sahip olduğu güzellik unsurlarıyla başlı başına bir alem gibidir. Böylece hangi aynaya baksa o ayna Âyîne-i İskender gibi âlem-nümâ olur.

Sende bu 'âlem ki var ey âftâb-ı meh-likâ
Kangı mir'âta bakasın olmaya 'âlem-nümâ 16/1

³²² Divan, 17/1.

³²³ Divan, 330/4

³²⁴ Divan, 106/4.

3.5.5. Tarak:

Bu konuyla alakalı beyitler umumiyetle gönül ve saç ilişkisini esas alır. Tarak rahatsız edici bir unsurdur. Bu yüzden gönül, sevgilinin saçına tarağın dokunmasını istemez. Saçlar gönüllerin yuvası olduğundan dolayı tarağın saça dokunmasıyla aşıkların acısı artar. Saçlardaki kıvrımlar tarağın baskısıyla daralır; böylece dünya, gönlün başına dar gelir ve kararır.

Saçlar umumiyetle dağınık olduğundan dolayı tarak sıkça kullanılır. Bu yüzden onun ile gönül arasında çekişme eksik olmaz.

Mâdâm ola ol zülf-i siyehkâr müşevveş

Eksük mi olur şâne ile dilde keş-â-keş

138/1

Gönlün ıztırabının artmasında saçın anber gibi olmasının da payı vardır. Çünkü anber yapışkandır. Saça yapışan gönül tarak karşısında daha fazla eziyet çeker. Can da bu karmaşada perişan olur.

Bu kötü yönlerinin yanı sıra tarak, bazan faydalı işler de yapar. Eğer o araya girmese, saçlar gönülleri birbirine katar ve kavgalara sebep olur.

Zülfün biri birine katardı gönülleri

Gâhîce girmeyeydi eger şâne araya

273/4

3.5.6. Yüzük (hâtem), kemer

Yüzük, sürekli sevgilinin elini öpmekle müşerref olur. Aşık bu yüzden ona imrenir.³²⁵

Sevgilinin kemeri aşığın imrendiği bir diğer eşyadır. O, sevgilinin belindeki kemerin, kendi vücudu olmasını ister. Zaten sararmış rengi, bükülmüş beli ve iyice zayıflamış vücudu kemeri andırır ve sevgiliye sarılınca kemerden farksız görünür.

Bu ten-i zerd ü nizâr ile sarıldum yâre

Bilmeyen sandı kuşanmış kemer-i zer-târı

330/3

Kemerin bele sarılması, hüsn-i ta'lille, aşığın kucaklama talebini reddedip kaçması sebebiyle sevgiliye niyaz etmesi olarak tasavvur edilir.

³²⁵ Divan, 193/2.

3.6. Sevgilinin Bulunduğu, Geçtiği, Dokunduğu Yerler

3.6.1. Sevgilinin köyü (kûy-ı yâr)

3.6.1.1. Umumi olarak kûy-ı yâr

Aşığın ömrü boyunca ulaşmaya çalıştığı, ömrünü yolunda tükettiği, vücudunu, gönlünü ve canını yitirdiği mekan sevgilinin köyü veya bulunduğu semttir. Aşık gönlündeki aşkın tesiriyle ahını silah yapıp kûy-ı yâre azmeder, bu yolda yarin köyünün köpeklerinin izlerini bile kanlı gözyaşlarıyla doldurur.

O köye vardığında da sevgiliyi bulmak için dilenci gibi der-be-der olur, yüz sürmediği kapı kalmaz.

‘Aşkun beni âvâre idüp der-be-der itdi

Kûyunda yüzüm sürmedigüm bâb mı kaldı

339/3

Buna rağmen sevgiliye ulaşamayan aşık, sonunda onun peri olduğuna kanaat getirir.

Her kaçan kûyına varırsam görünmez gizlenür

Vara vara ol perî âdem olaydı kâşki

337/3

Kûy-ı yârden uzakta olduğu zamanlarda aşık, sabah rüzgarına eğer oraya giderse toprak olmuş vücudunu da götürmesini veya bu olmazsa oradan can gözüne sürme yapmak için toz getirmesini tenbih eder. Çünkü oradan gelen her şey cana şifa olur. Oradan esen rüzgar, cana rahatlık bahşeder ve gönüllerin şad olmasına vesile olur.³²⁶ Aşık zaten, o köyden gelecek cefa oklarına dahi razıdır.

Her ne kadar kendisi için bela ve cefa yeri olsa da, sevgili onu yerden yere çalsa da aşığın gönlü daima oradadır. Sevgilinin oturduğu yerin taş kırıntıları bile onun gözüne mücevher gibi görünür.

Sevgilinin bulunduğu yerde her şey çok kıymetlidir. Kıymetsiz olan ve oraya yakışmayan tek nesne rakiptir. Rakip, sürekli hücum ederek, aşığın orada ölmesine dahi fırsat vermez.

Kûyına ölmege varsam ider agyâr hücum

İşigi itleri ben hasteye râhat mı virür

109/4

³²⁶ Divan, 366/1, 248/1, 113/1.

Aşık gece gündüz o köyde sevgiliyi görmek arzusuyla bekleyip durur. Bir yandan da gözyaşlarıyla, sevgili çıkıp gezsün diye orayı baştan başa yıkayıp temizler. Fakat yine de arzusunu nail olamaz. Onu görmek; gece vaktinde güneşi, gündüz vaktinde ayı görmek gibidir.

Subha dek kûyun tolaşduk gün yüzün göstermedün
Çıkmadun ey mâh-ı tâbân bekledük ahşama dek 160/2

3.6.1.2. Kûy-i yâr ile ilgili teşbih ve mecazlar

a) Gülşen, bağ, bûstân:

Kûy-i yâr sevgilinin yüzünün gül, boyunun servi; aşığın bülbül, gözyaşlarının da ırmak olduğu gül bahçesi, bağ ve bostana benzer. Gözyaşları oraya ulaşmak için her yeri dolanarak akar. Aşık kurumuş cismini gözyaşı seline bırakarak oraya ulaşır.

Cûy-ı eşküm serv-kaddünçün ko aksun sû-be-sû
Bûstân-ı kûyun arayı tolansun kû-be-kû 246/1
Kûyına girye ile vâsıl olursak ne ‘aceb
Bâga gelmez mi akar su ile Yahyâ niçe has 132/5

b) Ka’be:

Sevgilinin bulunduğu yer aşıkların Ka’be’sidir. Oraya ulaşmak isteyenler bu uğurda bir çok sıkıntı çeker, fakat bunların hiçbirine aldırılmaz.

Her dil ki degül râh-rev-i Ka’be-i kûyun
Ol yolda olan serzeniş-i hârı ne bilsün 212/4

Eğer Allah ulaştırırsa aşık orayı tavaf ederek sevdiğine gönlündeki iştihakı arz eder.³²⁷

İnsanın Ka’be’ye gitmesi bir kere farz iken aşık, sevgilinin köyüne her an, hiç ayrılmadan yüz sürmeyi vacip görür.

c) Bâg-ı cinan:

Kim gelip sevgilinin bulunduğu yerin güzelliğini görse orayı cennet bahçesi zannedip hayran kalır ve kendinden geçer, oradan ayrılmak aklına gelmez.

³²⁷ Divan, 147/2.

d) Menzil:

Aşık için kûy-i yâr en önemli hedeftir. Bu hedefe ulaşmak kolay değildir. Yola çıkan aşık başına gelen belalara, yağmur gibi çok da olsa, aldırmamalı o menzile ermek için sürekli gayret etmelidir.

Kûyun dileyen tîr-i belâdan hazer itmez

İkdâm olunur menzile bârâna bakılmaz

122/3

e) Mecma'ü'l-bahrenyn:

Bu ifade iki denizin birleştiği yer manasına gelmekle birlikte bahreyn, Basra Körfezi ile Hind Denizi için ortak ad olarak da kullanılır. İnci dişlerin hevası ve mercan dudakların hayaliyle aşığın iki gözünden dökülen yaşlar iki deniz olup kûy-i yârde birleşir ve orayı mecma'ü'l-bahreyne çevirir.

3.6.2. Sevgilinin bastığı toprak (hâk-i pây), hâk-i der, hâk-i hârîm, hâk-i reh, ayak tozu

3.6.2.1. Umumi olarak sevgili ile ilgili toprak

Aşık için sevgilinin köyünün, yolunun ve bastığı yerin toprağı diğer topraklardan farklı hususiyetler taşır. Çünkü o sevgili ile münasebetlidir. İçine sevgilinin eteği veya saçından koku sinmiştir.³²⁸

Gönül su gibi daima ona meyleder veya onun üzerinde sürünür. Ümidi bir gün oradan ya eteğe ya da saçların ucuna tutunmaktır. Gözyaşları; aşığın hallcrini, dertlerini anlatmak için sevgilinin bastığı yerleri takip ederek sevgiliye ulaşmaya çalışır.

Mâcerâmuz hâk-i pây-ı yâre takrîr itmege

Gitsün ey Yahyâ yaşum ol serv-i sîm-endâma dek

160/5

3.6.2.2. Sevgili ile ilgili toprak üzerine teşbih ve mecazlar

a) Anber, misk (müşk):

Sevgilinin yolunun toprağı anber ve misk gibi güzel kokuludur. Aşık sevgi ve saygısından dolayı ona yüz sürer ve diğer yandan, zarar gelebileceği düşüncesiyle gözyaşlarını ondan uzak tutar.

³²⁸ Divan, 300/3.

‘Abîr-i hâk-i pâyin sakınur bir katre yaş dökmez

O ‘âşık kim ayagun tozına bir kez yüzün sürdi

332/2

O toprağın kokusunun benzeri yoktur. Sabah rüzgarı yârin ayağı tozuna uğramakla misk kokulu eser, bu koku ilc aşık şad olur. Hatâ alhusunun miskini ona benzeten hata eder. Bu ahunun da miskini, onun kokusuna benzetmesi; ya bilmezliğinden ya da gamzenin hışmına uğrayıp göbeğine kan oturmasına rağmen hâlâ uslanmamış olmasından kaynaklanır.

Müşkini hâk-i reh-i yâre idermiş teşbîh

Dahı benzer ki yola gelmemiş âhû-yı Hutun

217/4

b) Cevher, kimyâ:

Aşık, sevgilinin kapısının toprağına, dolayısıyla sevgiliye ulaşmayı ümit eder. Bu yolda çok istekli ve gayretli olmasına rağmen bir şey elde edemediği için o toprağı bulunmaz bir cevher ve kimyâ olarak görür.

Cevher-i hâk-i derin ünümîdine düşmüş gönül

Olmadı sa’y u taleble kîmyâdur var ise

281/4

c) Sürme:

Sevgilinin bastığı toprak can gözünün sürmesidir. Canı nurlandırır, ona güç verir. Ayrıca bu sürme sayesinde aşığın gözleri görebilmektedir. Aşık eğer onu sürmese yani sevgiliye ulaşmasa gözleri hiçbir şeyi göremeyecektir.

‘Âlem görünmezdi şehâ ben mübtelânun gözine

Hâk-i harîmün sürme-i çeşm-i cihân-bîn olmasa

262/4

Böylece şair, alemin kıymetinin de sevgiliye bağlı olduğunu yani alemin sevgili ile birlikte aşığın gözünde bir kıymet kazandığını anlatmış olur.

3.6.3. Eşik, âsitân

Şaire göre aşık, sevgilinin eşiğini beklemelidir. Mecnun gibi çöllere düşmek doğru değildir. Çünkü eşikten uzaklaşmak yabana gitmektir. Zaten eşğin taşı kehribarın samanı çekmesi gibi benzi sararmış aşıkları, gönülleri kendine çeker.

Kapuna haste gönül müncezib hemîşe meger

O keh-rübâdur işigün taşı ki kâh kapar

92/3

Sevgilinin eşiğine aşık, hediye olarak can götürür; gayesi orada ölmektir. Fakat yabancılar, rakipler eşiği köpek gibi tutar, aşığa yer bırakmaz. Bu yüzden o, terk-i diyar edip gurbete gitmek zorunda kalır.

Aşıklar sevgilinin eşiğinde o kadar çok ağlar ki, gözyaşları göllenir, geçit vermez. Aynı zamanda bu gözyaşları kanlı olduğundan orayı gül bahçesine çevirir. Bu kanlı gözyaşları bazan köpeklerin, rakiplerin, ayak izlerine de dolar. Böylece oluşan manzara gül bahçelerini dahi kıskandırır.

Eşik ayrıca sevgilinin istemediği kişileri attığı ve beklettiği yerdir. Rakibin o eşikten içeri giremeyip perişan olması aşığın sevincidir.

Bîmâr yatur gördüm işigünde rakîbi

Kûyunda koma anı şehâ varsun üzülsün

226/6

3.6.4. Kapı

Sevgilinin kapısı felekler kadar yücedir ve aşıkların hepsi onun önünde toplanmıştır. Aşıklar bu yücelik kapısında neredeyse bir hiçtir. Bu yüzden kapıda, dilenci gibi, adamdan sayılmazlar.

Ayrılık derdiyle toz haline gelen aşığın o kapıya, sabâ bile kolayca ulaştırabilir.³²⁹

Hasta bir şekilde gelip gönlünde aşk ateşi ve gözünde yaşlarla sevgilinin kapısına yüz süren aşığın dileği sevgilinin kendisini köleliğe kabul etmesidir.

Efendi zâhir u bâtın diler kulun ola Yahyâ

Kapuna yüz sürer âteş dilinde âb gözinde

290/7

Bunun için her yolu dener, ömrünü tüketir. Sonunda o kapıda ayrılık derdiyle can çekişerek ölür, toprak haline gelir.

Ser-i kûyma irdüm nakd-i 'ömri gerçi harc itdüm

Cihânda bana da hâk-i der-i yâr olduğum kaldı

352/3

O kapıya düşen, yüz süren sadece aşıklar değildir. Ay ve güneş de onun üstünlüğünü kabul edip, meftunu olur.

³²⁹ Divan, 332/3.

3.6.5. Yol (reh-güzâr, reh)

Sevgilinin yolu bela ve sıkıntılarla doludur. Fakat aşık bunlardan rahatsız olmaz. O, sevgilinin geçeceği yolda onun ayakları ile müşerref olabilmek için canını kurban edip toprağa karışır.³³⁰

Ayrıca bu halde, tozları ile rakiplerin gözüne dolmak ve onları bu yoldan ayırmak niyetindedir.

Sevgilinin yolu ile alakalı diğer telakkiler şunlardır: Gözyaşları o yolu temizlemek için akıtılır, aşık öldüğü zaman mezarının üzerine oradan alınan toprağın örtülmesini arzular, yasemin duvara tırmanıp onun geleceği veya gelebileceği yola bakar.

3.6.6. Yatak

Yatak, aşığın sevgiliyi bulmak istediği yerdir. Aşık, sevgilinin yatağına, rahatsızlık vermemek için, rüzgar haline gelerek girmek ister.

3.7. Sevgili ile İlgili Diğer Unsurlar

3.7.1. Hayal

Sevgilinin hayali ayrılık derdi içerisine düşmüş aşık için en büyük teselli kaynaklarından biridir. Geleceği zaman en karanlık gecelerde gelir, yol korkusu yoktur. Şair gelir kelimelerini einaslı şekilde kullanarak bu durumu şöyle izah eder.

Bîm-i reh bilmez şeb-i târîkde tenhâ gelür

Senden ey meh-rû hayâlün bana bî-pervâ gelür

102/1

Sevgilinin hayali aşığın gözü ile birlikte zikredilir. O, ne zaman gelse göz, kanlı gözyaşlarını kırmızı halı gibi ayaklarına serer. Göz, böylece o hayale mekan olur ve o hayalin eteğinin tozuyla sürmelenir.

Gözyaşlarının kanlı olması, kirpiklerin onun için birbirine düşüp kavga etmesine bağlanır.³³¹ Kirpikler bazan, onu yakalamak için kurulan ağa da benzetilir. Oysa sevgilinin hayali şahbaza benzer. Onu bu ağla yakalamak imkansızdır.³³²

Tıpkı sevgilinin kendi gibi hayali de nazlıdır; diken gibi görünmeleri sebebiyle kirpiklerden incinebilir, ayrıca gözyaşlarını kızgın kum zannederek de aşığa

³³⁰ Divan, 256/2.

³³¹ Divan, 203/1.

³³² Divan, 108/2.

yaklaşmayabilir. Bu durumda gözyaşlarının silinmesi gerekir.

3.7.2. Kalp, gönül

Sevgilinin kalbi aşığa karşı acımasız oluşu yönüyle ele alınır ve umumiyetle bu hali sebebiyle sert cisimlere teşbih edilir.

3.7.2.1. Kalp üzerine teşbih ve mecazlar

Seng, âhen, pulad:

Aşığa karşı merhametinin olmaması, onun yalvarmalarından ve acınacak halinden müteessir olmaması sebebiyle, sevgilinin kalbinin taş olduğu düşünülür. Zaten aşığın perişan olması da onun bu yönüne dayanır. Şair, gönül aynasının kırılmasını güzellerin taş kalpli olmasına bağlar.

Bir pâre safâ üzre ol ey âyîne-i dil

Her seng-dile düşme ki bin pâre olursın

240/2

Gönül mir'âtini sad-pâre gördüm râh-ı zilletde

Mukarrer bir cefâ-cû seng-dil yâre urılmışdur

82/2

Aşğın ahı; demiri ve çeliği deler, fakat ona tesir etmez. Bu yüzden sevgilinin kalbinin demir ve çelikten daha sert olduğu düşünülür. Buna rağmen aşık, yine de, ah okunun ona zarar verme ihtimalinden korkar.

Korkarın Yahyâ ki pûlâd olsa da te'sîr ider

Tîr-i âhun kim vara ol kalbi âhenden yana

20/5

3.7.3. Hâtır

Sevgilinin hatırı da aşıkla olan münasebetleri yönünden ele alınır. Aşığı hatırlamak sevgilinin hatırını ineştir. Bu, aşğın dert yükü olması ve sevgilinin hassas olmasından kaynaklanır. Ayrıca sevgilinin tabiatının aynaya, aşğın da sevgiliye nisbetle toza teşbihinden hareketle aşğın hatırlanması aynaya toz konması olarak telakki edilir. Bu yüzden aşık onun hatırına düşmekten sakınır.

Hâtırum bir nesneden gâyetde mugberdür dimiş

Şübhe yokdur hâtır-ı cânâna geldün ey gönül

182/2

Hâtır-ı pâkine gelmezsem de yârün gam degül

Konmasun mir'ât-i tab'-ı yâre tek gerd-i melâl

179/4

3.8. Seven (aşık)

3.8.1. Aşık

3.8.1.1. Umumi olarak aşık

Aşık, gönlünde birisine karşı muhabbet bulunan kişidir. İnsanın aşık olmasının sebebi güzelliştir. Sevgili görüldüğü anda aşk gönle düşer. Şair, ‘ân’ kelimesini güzellik manasını kasden tevriyeli olarak kullanarak güzelliğin aşktaki rolünü şöyle ifade eder:

Ol ân ile kim gördüm o mahbûb-i zamânı

Meftûn u esîr eyledi Yahyâ beni ol ân

219/5

Aşık değilken sert bir demir gibi olan insan, aşk ateşiyle eriyip yumuşar; mahcup ve mütevazî bir hal alır.³³³ Çektiği sıkıntı ve belalar karşısında sevgiliden vazgeçmez, niza ve isyan etmez; rıza ve teslimiyet sahibi bir aşık-ı sadık olur. Başkalarından ilgiyi kopardığı için ne kadar mutsuz da olsa mutluluğun sadece sevgiliden geleceğini düşünür.

Gönlünde ve dilinde sevgili vardır. O daima, gerek iç aleminde gerekse dış aleminde olan şeyleri sevgili ile ilişkilendirir. Mutluluk, mutsuzluk gülme, ağlama, sıkıntı, rahatlık vb. hep sevgili ile alakalıdır.

Aşıktaki mutluluktan çok dert hakimdir. Direkt veya dolaylı olarak bütün dertler sevgiliye bağlanır. Bu dertlerin başında ayrılık gelir.

Aşık gerek ayrılığın verdiği dert ile gerekse kavuşma iştiağı ile halden hale girer.

Bir hâlle ‘uşşâka râhat mı var ey meh-rû

Geh bîm-i gam-ı firkat geh fîkr-i dem-i vuslat

30/3

Dilinden ah, gözünden yaş eksik olmaz. Bu haliyle insanlar içerisinde kendini hemen belli eder.

Mâdâm ki bu âh ile bu göz yaşı vardır

‘Âşık dimesûn râzımı pinhân iderin ben

208/3

Aşığın hedefi sevgiliye kavuşmaktır. Fakat bu hedefe ulaşmanın önünde bir çok engel bulunur. Bu engellerin başında ise yine sevgilinin kendisi gelir. Böyle de olsa aşık sevgiliden gelen her şeye razı olmalı, onun yolunda bütün isteklerden vazgeçmeli, onun

³³³ Divan, 66/2, 293/5.

muradını kendi muradı bilmelidir.³³⁴

Sevdiğinden gelen her şeyi lütuf ve ihsan olarak görmekle, aşığı diğer insanlardan ayıran en önemli farklardan biri ortaya çıkar. O, çeşitli dertlere maruz kalsa ve kederlense de, yine de bu halden kendisine neşe çıkarmaya çalışır.³³⁵ Bunun en önemli dayanağı o sıkıntıların sevgiliden gelmesidir.

Tîr-i gam seng-i sitemden incinen ‘âşık mıdur

Dil-rübâdan her ne gelse lutfdur ihsândur

55/2

Kavuşma yolunda gelen bela okları aşık için yağmur hükmündedir. Çünkü ne kadar incitse de sevgili için çekilen elemeler, sonunda kavuşma nimetini getirir.

Kûyun dileyen tîr-i belâdan hazer itmez

İkdâm olunur menzile bârâna bakılmaz

122/3

Bunlardan başka, bir beyitte de bu durumun aksi olarak şair, lütufa karşı şükür, kahıra karşı şikayetten bahseder.

Yahyâ işimüz itdi bizüm şükr ü şikâyet

La’l-i lebinün gamzesinün lutf ile kahrı

331/5

Sevgili, aşığın isteklerine tamamen ilgisiz değildir, ona çeşitli va’dlerde bulunur. Fakat bunların gerçekleşmesi zordur. Çünkü aşığın o dertler içinde ömrünün vefa etmesi pek mümkün değildir.³³⁶

Sevgili yolunda ölmek aşık için en büyük şereftir. Toprak halinde de olsa onun ayağına yüz sürmek en büyük mutluluktur. Zaten ‘aşk yolunda ölmekle yaşamak aynı şeydir.

Aşık ile alakalı diğer umumi hususlar kısaca şöyledir: Sevgiliye aşklarını açmak için ondan kendilerine bu konuda soru sormasını bekler. Kendini diğer aşıklar içerisinde daha sadık görür. Sevgilinin kendisini hatırlaması karşısında şad olur. Sevgiliyi aynadaki aksinden hatta zaman zaman kendisinden dahi sakınır. Sevgili için sürekli dua eder.

3.8.1.2. Aşık ile ilgili teşbih ve mecazlar

³³⁴ Divan, 45/1.

³³⁵ Divan, 181/3.

³³⁶ Divan, 109/7.

a) Divâne, mecnun, şeydâ:

Aşığın divaneye teşbihi; akli ve fikri terk etmesi, nasihat dinlememesi sebciyledir. Aşk delisinin iyileşme ümidi yoktur. Elbiseleri yırtılmış, saçları dağılmış halde halka rüsvadır. Divane aşığa sevgilinin cefaları taş; saçları da zincir olur. Gönün ancak bu zincirle uslanacağı düşünülür. Oysa bu, aşk devam ettiği müddetçe imkansızdır.

Urdun ccfâ taşın dile dîvâne mi sandun beni
Zencîrüne bend eyledün uslana mı sandun beni 353/1

Sun sâgarı sâkî bana mestâne disünler
Uslanmadı gitdi gör o dîvâne disünler 94/1

Her ne kadar divane de olsa o, diğer insanlardan daha akıllıdır. Akıllıları ilzam eder.

b) Fakîr, hakîr, miskin, naçiz, nahif, mübtela, nâ-tüvân, kemîne:

Aşığın hiç malı yoktur. Bela pazarında bütün mülkü olan gözyaşlarını, aklını ve sabrını kaybetmiştir. Sahip olduğu tek şey dertlerdir.

Firkatünde dil-i şeydâyı tamâm itdi gamun
O fakîrün nedür eksüklîgi taksîri nedür 71/2

Miskinliği, gönünün sevgili yolunda avare olmasından kaynaklanır. Sevgiliye nisbetle hemen hemen hiç hükmünde bulunduğu ve zayıflığından dolayı naçiz, nâ-tüvân ve nahif olarak vâf edilir. Mübtelâlığı, sevgiliye düşkünlüğünün yanı sıra sevgilinin afet olarak telakkisine dayanır. Başına gelen bütün belaların sebebi sevgilidir.

c) Nişan :

Aşık, sevgilinin bakış, kirpik ve eefa oklarının isabet ettiği bir nişana benzer. Her ne kadar vücudundan eser kalmamışsa da sevgili, ona oklarını ustalıkla ulaştırır.

‘Âşık ne denlü olsa da bî-nâm ü bî-nişân
Bir nâm ider hadengine dil-ber nişân ider 63/3

d) Günahkâr:

Aşık sevgiliye nisbetle kendini günahkar olarak görür. Sevgili, günahkar aşıklar üzerinde helak kılıcının hükmünü icra ederken hiç merhamet etmez. Oysa kulların hata yapması tabiidir.

e) Bulut (Ebr, sehab):

Aşğın, buluta benzetilmesi akıttığı gözyaşlarının çokluğu ile alakalıdır. O, buluttan yağmur boşanır gibi ağlarken sevgilisinin gül gibi gülmesini ister. Bu gerçekleştiği takdirde ortaya çıkan manzara gülistanı kıskandırır.

Lutf eyle gel gam-hâneyi reşk-i gülîstân idelüm
Ben ebrveş ağılayayum sen gül gibi ey gonce gül

185/4

f) Talebe:

Aşkın çeşitli halleriyle hallenen aşık, kemale ulaşmaya çalışan bir talebe gibidir. Başarısı azimli olmasına ve aşk üstadının yardımına bağlıdır.

‘Aşk dâmânını elden koma kim neyl-i kemal
Heves-i bî-kesel ü himmet-i üstâd isder

87/3

g) Viran, virane, hazinedar:

Aşık, sevgili uğruna viran olmuştur. Bu viranelik abad olmaktan üstündür. Çünkü aşkın viranı hakikatte mamurdur.

Hâturım ol dem yapar dil-ber ki yıkmak kasd ider
Kim hakikatde dilâ ma’ mûrdur vîrân-ı ‘aşk

151/3

Gönlü böylece viraneye dönen aşık, hazinelerin viranelerde bulunduğu telakkisinden hareketle; sevgilinin, gönlüne girmesini ve böylece kendisini hazinedar yapmasını arzular.

h) Kum, gerd, gerd-i melal, zerre:

Sevgili için başını, ayağını feda eden aşık, ona kavuşma arzusuyla çöl rüzgarlarında dönüp duran kum tanesi gibidir.

Aşık kendisini, melal tozu gibi görür. Bu yüzden temiz gönül aynası tozlanıp hatırı incinmesin diye sevgilinin hatırına konmak istemez. Hatır, mir’at; gam, gerd kelimeleri ile leff ü neşr oluşturularak bu durum şöyle izah edilir:

Hâtır-ı pâkine gelmezsem de yârün gam degül
Konmasun mir’ât-i tab’-ı yâre tek gerd-i melâl

179/4

Aşğın zerreye benzetilmesi ise; sevgilinin güneş gibi üstün olmasından hareketle,

kıymetsizliğini vurgulamak içindir.

ı) Köprü (pül, cısr):

Bükülmüş beli ve ırmak gibi akan gözyaşları itibarıyla aşık, köprüye teşbih edilir. O, bir köprü gibi akan kanlı gözyaşlarında sevgilinin gül yüzünün aksini veya hayalini görmeye çalışır.

‘Ârız-ı rengînünün hergiz misâlin görmedüm

Pül gibi gözden geçürdüm suları hep eû-be-cû

246/4

i) Ney:

Ney; yanık sesi ve yanmış, kurumuş cismiyle, sürekli ağlayıp inleyen aşık için müşebbehünbihtir.

‘Arz ider hâlini dinler bulıcak ‘âşık-ı zâr

Nıee aglar nıee feryâdlar eyler neyi gör

98/4

j) Lâle:

Aşk ateşinin gönlündeki tesirinin kısa zamanda dışarıya aksetmesi sebebiyle aşık, çiçeğinin ortasındaki siyahlığı saklayamayan lale gibidir.

Lâle dâg-ı sıyehin saklayamaz bir hafta

‘Âşık elbette ider sûz-ı derûnın izhâr

54/4

k) Derya:

Aşık, aklının kontrolünü kaybetmesi sebebiyle bir kararda durmayıp her an değişir. Bu haliyle bazan durgunlaşıp bazan dalgalanan deniz gibidir.

l) Mest, sergeşte:

Gerek feryatları gerekse sevgilinin kadehe benzer dudaklarına olan düşkünlüğü ve mest gamzelerin tesiri sebebiyle aşık, iyice sersemleşmiş bir sarhoş gibidir.³³⁷

O, aşk şarabının mestidir ve kim ki bu hale düşer, şahne-i devranın gazabına uğrar. Bu yüzden o şaraptan içenin ağzını sıkı tutması, ağzının kokusunun duyulmaması veya diğer bir ifadeyle sırları dışarı vermemesi gerekir.

Aşık; çılgın gibi feryat ederek, başı açık şekilde gezer. Bu vaziyet onun şarap

³³⁷ Divan, 307/1.

içtiğini ve içtiği şarap karşılığında sarığını rehin bıraktığını gösterir.

Baş açık ‘âşık-ı şûrîde geçermiş Yahyâ

Girev-i bâde-i nâb eylesün destârı

330/5

m) Sayyad, Sayd:

Sevgiliyi elde etme isteğinden, gayretinden dolayı aşık, avcıya benzer. Onun diğer avcılardan farkı avını el üstünde tutmasıdır.

Şikâr itmek dilerse ‘âşık-ı nâ-şâddan kaçma

Seni şeh-bâzum el üzre tutan sayyâddan kaçma

278/1

Aşığın ava teşbihi sevgiliye gönlünü kaptırması münasebetiyledir. Sevgili saçlarını kement yapıp çok sayıda nâ-tüvânı avlamıştır.³³⁸

n) Ölü, mürde, bî-cân, şehîd:

Aşık canını kurban, vücudunu toprak ettiğinden, ölü olarak telakki edilir. Onu tekrar diriltecek tek nesne sevgilinin kendisini yad etmesidir.

Hayât-ı tâze virmek denlü vardır mürde-i ‘aşka

Cevânı lutf ile yâd itdiginden bir haber virmek

175/2

O, her ne kadar cansız gibi görünse de, her halinde ruh ve mana vardır.³³⁹

Aşığın şehit olarak telakkisi saçlarla olan münasebetine dayandırılır. Saç, aşığı şehit ettiği için karalar giymiş, matem elbisesine bürünmüştür.

o) Gölge (sâye):

Gerek toprak olması gerekse sevgilinin ayaklarına kapanması ve onun ardınca sürünmesi sebebiyle aşık gölgeye benzer. O, servi boylu sevgilinin ayağı altında gölge gibi hâk ile yeksan olur. Sevgilinin yanında hakirliği ve kıymetsizliği bu halin temel sebeplerindendir.

Bâg-ı hüsne kâmetün serv-i ser-efrâz eyleyen

Ben hakîri sâyeveş hâk ile yeksân eyledi

313/2

³³⁸ Divan, 125/3.

³³⁹ Divan, 133/4.

ö) Pîr, şeyh, ihtiyar:

Güzellerin derdini çok çektiği için bclî bükülen, çok ağladığı için gözleri görmez hale gelen aşık ihtiyara teşbih edilir. Tâze ve pîr kelimelcri ile tezat oluşturularak onun bu hali şöyle anlatılır:

Çeşmi agardı aglamadan kaddi oldu lâm

Yahyâ'yı tâzeler gam ile pîr itdiler

67/5

Böylece sevgili aşığın yanında çocuk gibi kalır. Aşık, bu ihtiyarlamış halinden dolayı sevgiliden hürmet ve gönül alıcı tavırlar bekler fakat onun gözünde genç veya yaşlı herkes hakirdir. O, aşığın ihtiyarlığına bakıp ona hürmet göstermeyen onu aşağılayan bir çocuktur.

Ne bakdı kadd-i dü-tâma ne gönlümi ele aldı

Ne tıflı olur bu hakîr ola şeyh ü şâb gözinde

290/3

Bu beyitte vücut ile şeyh, gönül ile şâb arasında leff ü neşr sanatı düşünülürse şairin ihtiyarlamış vücuduna rağmen gönlünü genç olarak telakki ettiği de ortaya çıkar.

Yaşlılık kış mevsimini andırır. Ömrün bu devresinde sevgiliden alınacak haz aneak kış mevsiminde gül bahçesinden alınabilecek haz kadardır. Fakat aşık, bu yaşlı haliyle yine de sevgiliye kavuşma arzusu içindedir.

Büküldi kâmetüm hicrûnle cânâ nâ-tüvân oldum

Ne var bir kez visâle kâbil olsan ihtiyârunla

254/3

Burada 'ihtiyar' kelimesi hem yaşlı, hem de istek ve rıza manalarına gelecek şekilde tevriyeli olarak kullanılmıştır.

Şeyh kelimesi bazan üstad manasını da kasten tevriyeli olarak zikredilir. Uzun yıllar boyu aşk derdi ile haşır neşir olup yaş tüketen aşık sonunda aşk feninin şeyhi, üstadı olur. Şair kendisini böyle birisi olarak görür ve yanında Kays'ın ancak ilk mektep talebesi olacağını söyler. Yaş tüketmek, ömür harcamak, gözyaşı tüketmek ve ömrün sonuna gelmek manalarıyla mugalata-i maneviye oluşturur.

p) Habâb, hevâ-dâr:

Aşık ile habab ilişkisi 'hevâ' kelimesi ile sağlanmış. Habab, içi hava dolu su kabarcığı demektir. Aşığın da içi sevgi ve arzu yani heva doludur. Şair bunu esas alarak

aşığın hababa benzetir.

Zâhid beni sen tehî mi sandun
Mânend-i habâb pür-hevâyum

200/3

Yine ‘hevâ’ tevriyeli şekilde kullanılarak aşık, ah rüzgarıyla sabır ve karar harmanını dağıtması ve böylece her şeyini kaybetmesi sebebiyle ‘hevâ-dâr’ olarak tasavvur edilir.

r) Teşne, leb-teşne:

Aşığın susuz olarak vasıflandırılması sevgiliye olan iştiağının aşırılığı münasebetiyelidir. Özellikle sevgilinin dudaklarına olan mübtelâlığı sebebiyle aşık ‘leb-teşne’ olarak adlandırılır.

Gör kuşîr eyler mi Yahyâ vâsf-ı la’lün itmede
Leblerün bir kerre ol leb-teşneye emdür hele

283/5

‘leb-teşne’ ifadesi burada, dudağı suya ihtiyaç duyan manasına da gelmekle tevriyelidir.

s) Toprak (hâk):

Aşığın hedefi sevgili yolunda toprak olmak yani ölmektir. Bunun başlıca sebebi sevgilinin ayağına yüz sürmek ümididir. Aşık kendisini daima toprak olarak takdim eder. Bu takdim aynı zamanda tevazu’un bir göstergesidir.³⁴⁰

ş) Keman:

Aşığın yaya teşbihi belinin bükülmüş olmasından kaynaklanır. Sevgili bu haliyle aşığın yanında yürürken yayıyla birlikte gezen ‘keman-keş’e benzer.

‘Âşık-ı ham-geşteden dil-dâr kim olmaz cüdâ
Bir kemân-keşdür ki yanınca kemânın gezdürür

101/2

t) Giyah, nebat, keh:

Aşık muhabbet sahrasının otudur; az şeyle yetinmesini bilir, bütün zorlu şartlara rağmen daima tazedir.

Bulutdan nem kapar gâyetde terdür
Giyâh-ı huşk-ı sahrâ-yı muhabbet

365/2

³⁴⁰ Divan, 200/1.

Aşıklar sararmış benzi ve kurumuş eismiyile samana da benzer. Sevgilinin eşiği 'kehrübâ' gibi onları kendine çeker. Bu durum aşıkların o eşiğe yığılmasıyla alakalıdır.

Âsitânun kâhveş benzi sararmışlarla pür
Şâhum itdün işigün taşın meger kim keh-rübâ 16/3

u) Hasta, zebûn, bîmâr:

Gerek aşk ve fırakın verdiği elemle gerekse sevgiliden gelen cefalarla ve nergis gibi hasta gözlerin tesiriyle aşık gücünü kaybedip hastalanır, ömrünün sonuna yaklaşır. Vüudu iyice zayıflar ve canını bile zor taşır. Onu hayata bağlayan tek şey sevgilidir. Sevgiliyle dolaşırken de canını gezdiren ölümcül hastaya benzer.

'Azm ider gülzâra 'âşık nev-cevânın gezdürür
Bir ölümlü hastedür gûyâ ki cânın gezdürür 101/1

O, haste-i can ve bîmâr-ı derd-i aşktır. Derman ümidi ettikçe derdi ve hastalığı artar. Ona ilaçlar kâr etmez, çünkü aşk hastasıdır. Tabip olarak gördüğü sevgili de onunla alakadar olmaz. Oysa o tabibin elinden yılan zehiri içip ölmeye dahi razıdır.

Tıpkı diğer hastalarda olduğu gibi aşıkta da bazı yiyeceklerle karşı istek oluşur. Aşığın canı sevgilinin şeker ve hurmaya benzeyen dudaklarını çekmektedir.³⁴¹

ü) Nihal:

Aşık, baştan ayağa keder kesilmiş; çiçekleri -kanlı gözyaşları- sitem rüzgarı yüzünden dökülmüş bir fidana benzer.

Döküldi gözlerümden katre katre eşk-i hûn-âlûd
Nihâl-i gussayum ezhârımı bâd-ı sitem dökdi 317/4

v) Sûdager, hurde-fürûş, mal ehli , harîdâr, mülk:

Gönlünü sevgiliye kaptıran aşık, her şeyini onun yolunda feda eder ve bunun karşılığında bir şey beklemez. Bu bakımdan o, bela pazarında neyi varsa hiçe satan tüccara benzer. Zaten bu pazarda onun meta'ı para etmez.

Metâ'ın hiçe satar âkibet sûdâger-i 'aşkun
Bu bâzâr-ı belâdur bunda bcy' men yecîd olmaz 129/3

³⁴¹ Divan, 386/33, 362/2.

Aşığın hurdacıya teşbihi gözyaşlarıyla alakalıdır. Gözyaşı taneleri bazan la'l gibi görünür. Bu durum aşığın meta'nın, her ne kadar değersiz şeylerden oluşsa da, içinde değerli şeylerin de bulunabileceğini gösterir.

Mal ehline teşbihi ise elindeki tek mülk olan can sebebiyledir. Aşk ateşine yakalanan aşık, bu mülkü de kaybetmenin endişesine düşer. Şair bu endişeyi mal ehli olmaya bağlar.

Alıcı, harfdâr, olması sevgiliye nisbetledir. Aşık her şeyini vererek sevgiliden vuslat metaini almaya çalışır ve ondan yabancılarla değil kendisiyle pazarlık yapmasını ister.

Aşka düşüp can ve gönül nakdini kaybetmekle aşık, sevgili tarafından yağma edilen bir mülk gibidir.

y) Seyyah, derviş, mü'min:

Aşık, sevgilisine ulaşmak için uzun ve tehlikeli bir yola çıkmış bir seyyaha benzer. Onun bu yolda başına gelmeyen bela yoktur.³⁴²

Sevgiliye karşı mütevazî tavırlarıyla derviş, rakibi öldürürken de kafir katilden mü'min gibidir.

z) Gedâ, cerrar:

Aşıklar sevgilinin köyünün dilencisidir. Boynu bükük ve kendilerinden geçmiş bir vaziyette sevgilinin ihsanını beklerler. Bu dilencilerin sayısı çok fazladır. Hepsî sevgilinin kapısında beklemektedir. Fakat o, bunların hiçbirine değer vermez.

Âdem sayılmaz oldu kapunda gedâların

Yok mı hisâbı pâdişehüm mübtelâların

174/1

Ayrıca şair; sevgilinin, hünkar olarak telakkisine dayanarak, gedasına ihsanda bulunmasının şanına layık olacağını söyler.³⁴³

Bu teşbihin bir diğer yönü de aşkın şarap olarak tasavvuruna dayanır ve aşık kadeh cerrarı olarak tavsif edilir. Cerrar ifadesi dilenci ve çeken manalarına gelmekle aşık hem dilenciye hem de şarap mübtelasına benzetilmiş olur.

³⁴² Divan, 148/4.

³⁴³ Divan, 285/4.

xa) Kul, kurban, bende, gulâm, çâker:

Aşık, kendini sevdiğinin kulu kölesi gibi görür, canını teslimiyet ipliği ile bağlayıp sevgiliye sunar. Her şeyini o güzellik padişahına vakfetmiş, onun yolunda canını şevk ile kurban etmiştir. Arzusu kulluğa kabul edilmek ya da ölmektir. Bin canı daha olsa yine ona vermek ister. Bu durum aşık için baht ve mutluluk kaynağıdır. Çünkü o, güzellik ve üstünlükte seçkin olan sevgili ile varlık ve kıymet bulmaktadır.

Kemîne benden olmak ‘âşık baht u sa’âdetdür

Sana ey pâdişâh-ı hüsn kim kem-ter gulâm olmaz

121/3

Aşık, güzellikteki sultanlığını delil göstererek sevgilisinden, köleliğinin devamını ister. Çünkü sultanlara hizmetçi gerekir.

Scyrc gitse her kaçan satmak diler ben bendesin

Kul gerekmez mi ‘aceb ol hüsv-i hûbânuma

293/4

Ayrıca kendisine mahsus ihsan bekler. Herkese karşı gösterilen ihsan onun için bir şey ifade etmez. Bu bakımdan kendisi için özel muamele bekler. Eğer hatası olursa kulun günahsız olmayacağını söyleyerek özür beyan eder.

Bir hünkar olarak sevgiliden bendelere cefa ve zulüm etmemesi istenir. Çünkü duacı kullara böyle davranmak uygun değildir.

Aşığın kendini kurban olarak görmesi fakirliği ve misafire ikramda bulunma geleneği ile de alakalı olarak ele alınır. O, sevgili evine misafir gelse ikram olarak kendini kurban eder.

xb) Pervane :

Aşık-pervane ilişkisi aşk ile hararet ve ateş arasındaki alakaya dayanır. Pervanenin ateşe girip yanması ile aşığın aşk derdi ile kendinden geçip adeta ölmesi arasında benzerlik vardır. Aşkta fedakarlık esastır. Pervane (bkz.) kendini feda etmede aşığa örnek teşkil eder. O, ateşle yani sevgili ile bir olmuş, aşkın icabını kendini ateşte yok ederek hakkıyla yerine getirmiş, bunu yaparken de hiç tereddüte düşmemiş, efgan etmemiş böylece ‘âdâb-ı muhabbet’e tam olarak uymuştur. Pervanenin vücudunu ateşte yaktığı gibi aşık da sevgiliye kavuşmak için bütün varlığını, bu şekilde, aşk ateşinde yok etmelidir. Eğer böyle

olmazsa kavuşma olmaz.³⁴⁴

Aşık her zaman kendini ateşte, sevgilide yok eden pervaneye imrenir. Çünkü kendisi pervane gibi sevgiliye kavuşamamıştır ve ayrılık ateşi ile yanmaktadır. Bu ateşin yakıcılığı, kavuşma ateşinden çok daha fazladır.

Sen karîn-i şem'-i meclis ben habîbümden ırak

Bir midür pervâne sûz-ı vasl ile sûz-ı firâk

147/1

Buna paralel olarak bir diğer beyitte de pervaneyi, yani aşığı asıl yakan şeyin sevgili ile arasındaki maddi ve manevi mesafe olduğu anlatılır.

Âhir gülün gurûrî helâk ide bûlbûlî

Pervâneyi oda yaka şem'tin tegâfûlî

334/1

Aşığın ayrılık derdi ve aşk ateşi sebebiyle çektiği ahlar duman gibi göklere yükselir. Sevgili bunu görünce, 'muhabbet meclisinin pervânesi'nin yani aşığın yandığını anlar.

Dûd-ı âhın seyr idüp Yahyâ'nun ol âfet dimiş

Yanmış ol bezm-i muhabbet şem'inün pervânesi

354/5

Aşığı yakan ateş gönüldedir. Pervane ise o ateşi dışarıda arar. Bu yüzden şair kendisini pervaneden daha samimi bulur.

Bir beyitte de aşık sadece bir sevgiliye gönül bağlaması açısından pervaneden üstün gösterilmiştir. Pervane hangi ateşi görse meyleder fakat aşığın gönlü sadece bir sevgiliye meyletmiştir.

İhsâna dermân yok didün gayrı güzeller çok didün

Her şem'-i bezme tolaşur pervâne mi sandun beni

353/3

xc) Esir:

Aşığın esire teşbihi saçlarla olan münasebetinden kaynaklanır. Aşık, gönlünü saçlara bağlamakla kurtuluşu imkansız bir esire benzer. Saçın kafiristan olarak telakkisinden hareketle de kendini 'esîr-i kafiristan' olarak görür.

³⁴⁴ Divan, 216/1.

xd) Şahbâz, bâz:

Aşığın şahbaza teşbihi sevgiliyi avlaması veya ona av olması telakkisine dayanır.

Sevgiliye kavuşan aşık sülün avlamış bir ‘pâk-bâz’dır. ‘pâk-bâz’ kelimesi sadakatli aşık manasına gelmekle birlikte şahin-kuşu ima edilerek tevriyeli olarak kullanılır.

Ol tezerv-i hoş-hurâmı pâk tutmuş avlamış

Var mıdır Yahyâ gibi ‘uşşak içinde pâk-bâz

126/5

Aşık her ne kadar şahbaz olursa olsun, sevgili avlanmada daha maharetli olduğundan onu kolaylıkla tuzağa düşürür ve mağlup eder.

xe) Kül, hâkister:

Aşkın ateş olarak telakkisinden hareketle, aşk derdine mübtela olmuş aşığın yanıp küle döndüğü düşünülür. Bu durum aynı zamanda, aşıkta güç ve dermanın kalmadığının da bir göstergesidir.

‘Aşk âteşi cânâ beni yandurdu kül itdi

Yanmaga sana sûz-ı dili tâb mı kaldı

339/2

xf) Bülbül, hezâr, andelîb:

Gül ile bülbül ilişkisiyle aşık-maşuk ilişkisi arasında çeşitli yönlerden benzerlik bulunur. Bundan hareketle dert ile inleyen yalvaran aşık bülbüle, sevgili de güzelliği, tazeliği ve duruşuyla güle benzetilir. Aşığın işi onun gül yüzünün şevkiyle bülbül gibi feryat etmektir. Sevgilinin güzelliği daimi olduğu için bu feryat da daimidir.

Âsîb-i hazân bilmez ‘aşkun gül ü gülzârı

Bülbülleri bu bâgun her demde ider zârı

329/1

Bülbül güle yaklaşıncı dikenlerin cefasına maruz kahr. Aşık da bülbül gibi sevgili etrafından dolandıkça pek çok belalarla karşılaşır. Bu durumda bazan feryat edip inler; bazan da sevgilisinin güzelliğini medh eder. Sevgili onun sayesinde, güzellikte gül gibi şöhret bulmuştur.

Sen tuyurdun hüsnini dünyâya Yahyâ dil-berün

Bülbül-i şûrîdentün ‘aşkıyla meşhûr oldu gül

186/5

Fakat o, bunları duymazlıktan gelir. Gül ile bülbül hikayesinde; gül nasıl güzelliğine

mağrur olup bûlbûlün kanına girdiyse, sevgili de aşğın kanına bu yolla girmiştir.³⁴⁵

Aşğın bütün bunlar karşısında, elinden yine feryat etmekten başka bir şey gelmez. Sevgili ona hiç merhamet etmez, bu feryatlardan sadece rahatsızlık duyar.

xg) Hayal:

Aşğın hedefi aşk derdiyle eriyip hayal gibi olmaktır; böylece, sevgilinin belini ona hissettirmeden kucaklayabilecektir.³⁴⁶

xh) Leşker:

Sevgili naz ile yürümeye başladığı zaman ardınca yürüyen aşıklar sultanın sancağının ardınca yürüyen askerlere benzer.

xi) Sultan:

Dünyada namı ve nişanı bulunmasa, hiçbir şeyi olmayan dilenci gibi olsa da aşıklar hakikatte sultandır. Bu durum aşkın ve sevgilinin kendilerine bahşettiği ayrıcalıktan ileri gelir.

Bu kûyûn biz gedâ-yı bî-ser ü sâmnîyuz cânâ

‘Aceb ‘âlemdeyüz kim ‘âlemün sultânîyuz cânâ

18/1

xi) Sâ'im-i hicran:

Aşık sevgiliden ayrı kaldığı zamanlarda içine düştüğü sıkıntılı haller ve mahrumiyetler münasebetiyle oruçlu gibidir ve sâ'im-i hicran olarak tavsif edilir. O, hiç olmazsa bayramda, vuslat nimetinin kendisine el vermesini arzular. Senede bir kere dahi bu arzusu gerçekleşmiş olsa gam yemekten kurtulur.

El vireydi ni'met-i vaslun eger bayramda

Gam yimezdi sâ'im-i hicrânun ol eyyâma dek

160/3

3.8.2. Gönül (dil, kalp, derûn, hâtır)

3.8.2.1. Umumi olarak gönül

Gönül, insanın özüdür; sinenin içinde gizlenmiştir, aşğın vücudundaki en önemli unsurdur. Ten ise bu öze giydirilmiş gömlektir. Tenin aksine gönül, topraktan yaratılmamıştır. Bu yüzden toprak olup sevgilinin ayağını öpemez. Gizli olduğundan

³⁴⁵ Divan, 186/1.

³⁴⁶ Divan, 209/2.

dolayı sevgili onda açılan yaraları göremez. Aşık her ne kadar aciz ve zayıf bir zerre hükmündeyse de gönül büyüktür.

Gönül bir sırdır. Aşık onun hakkında bazı bilgilere sahip olabilir, fakat ondaki süveyda noktasının sırrına ulaşamaz.³⁴⁷ Süveyda kelimesi umumiyetle sevda ve aşk manasına gelecek şekilde kullanılarak gönül ile bağlantı kurulur. Aşkın gizli ateşi oradadır.

Gerçi ki yanmakda dil ahker-i süzân gibi

Lâk süveydâdadur âteş-i pinhân-ı 'aşk

152/5

Bunun yanı sıra, siyah manasıyla alakalı olarak 'süveydâ'; sevgilinin siyah olan güzellik unsurları ile ilişkilendirilir ve böylece gönlün, sevgiliyle olan münasebeti bu benzerliğe dayandırılarak da açıklanır.

Aşk gönülle alakalı hallerin en önemlisidir. Gönül bu hale düşünce cinnete maruz kalmış olur. O, aynı zamanda dertlerin ve belaların mekanıdır. Belalar ona öyle çok isabet eder ki adeta baştan başa dert kesilir.

Gönüldeki haller hissedilir fakat bunların anlatılması çoğu zaman mümkün değildir. Çünkü gönül alemi ile madde alemi arasında büyük farklılıklar vardır. Gönüldeki dertlerin çok büyük olması da bu yolda engel teşkil eder. Ayrıca aşkın efsun gibi olması, aşkın dilinin bağlanması başlıca sebeplerinden biri olarak görülür.

Bağlandı dilüm kalmadı şekvâya mecâlüm

Gör neyledi Yahyâ beni efsûn-ı muhabbet

36/5

Bu durum ateşin gönülde saklanması gibidir. Bu ateşten bahsetmek 'dil'i yakar. Hatta ondan çıkan bir kıvılcım bütün cihanı yakmak için yeterlidir. Aşık; içinde bulunduğu bu dertleri bazan ahlarla, bazan yaralarla ortaya çıkarmaya çalışır, bazan da gizler. Sinede lale gibi görünen yaraların kökü ve ahlarn kıvılcım dolu dumanı gönle dayanır.

Gönlün perişanlığı da mamurluğu da sevgiliye bağlanır. O, sevgilinin saçlarından etkilencerk perişan olmuş, gözleri ve dudaklarından dolayı mahmurlaşmıştır.

Gönül umumiyetle saçlara bağlanır. Bunun sebebi ya divaneliği ya da ben tuzağına düşmesidir. Bu halde çeşitli mihnetlere ve belalara maruz kalır. Böyle de olsa saçlara ve perçeme bağlanmak onun için umumiyetle mutluluk kaynağıdır. Çünkü buradan bazan yüzü seyreder, bazan da ayak -veya kadeh- öpme fırsatı bulur. Ayrıca; perçem sayesinde

³⁴⁷ Divan, 299/5.

topraktan, vücuttan, kurtulup yüksek mertebelere ulaşmıştır.

Başa çıkdı katı yüz buldı yukardanlığı var

Bu gönül bağlanalı bir güzelün perçemine

292/2

Sinenin içinde aşk şarabıyla coşup durur. Bu coşkunluk onun neşeli olduğu manasına gelmez. Çünkü aşk şarabıyla dolu ve ‘dağ’larla mühürlü sine testisi içinde sıkışıp kalmıştır. Bu yüzden o testinin bir an önce kırılması gerekir.

En büyük isteği yarı görmek ona kavuşmaktır. Tam bir neş’e ve huzura vuslat ile birlikte ulaşır. Sevgiliden başkası onu alakadar etmez. Ancak ondan gelecek iltifatlarla sevinebilir. Bunun yanı sıra sevgiliyi safada görmek de onun için en büyük neşe kaynağıdır. Gönülün süsü sevgilidir. Buna rağmen aşığın gönlü sevgili açısından sanki bir düşman mahalli gibidir. Onu hatırına getirmek bile sevgili için sıkıntı kaynağıdır.

Hâtırum bir nesneden gâyetde mugberdür dimiş

Şübhe yokdur hâtır-ı cânâna geldün ey gönül

182/2

Sevgiliye kavuşmak, pervane gibi her şeyini yok ederek saf bir gönle sahip olmakla mümkün olur.³⁴⁸

Gönül, tabiatla alakalı münasebetleri bakımından da ele alınır. Bahar mevsimi, bahçeler, açılan güller ve öten bülbüller onun açılıp dertlerden kurtulması için en güzel vesilelerdir. Bunların yanı sıra şarap da rahatlatıcı unsurlardan biridir. ‘derûn-ı dil’de olan gam, şarap ile açılır.³⁴⁹ Bu, gece karanlığının güneş doğunca dağılması, ortadan kalkması gibidir.

İnsanın gönlü gonca gibi kapalı ve dar olmak yerine gül gibi açık ve geniş olmalıdır.³⁵⁰ Gönül ayrıca hür de olmalıdır. Tam olarak hür olmak, hürriyeti dahi kendine bağ yapmamakla gerçekleşir.

3.8.2.2. Gönül ile ilgili teşbih ve mecazlar

a) Âvâre, bî-karar, bî-kayd, bî-sabr, bî-çâre, mübtelâ, nâ-murad, nâ-şâd, şikest, sad-pâre, zâr, perişan ahval, âşüfte, mehcûr, sevdâ-zede, pür-yâre, mihnet-zede:

Avarelik ve kararsızlık aşk yolunun en sık görülen hususiyetlerindendir. Aşka

³⁴⁸ Divan, 263/1.

³⁴⁹ Burada ‘gam’ın; esrarı, dolayısıyla da tozu sembolize etmesi de göz önüne alınmalıdır.

³⁵⁰ Divan, 208/2.

tutulan gönül, Kays gibi avare olur. Zaten muhabbet karar ve sebata ihtiyaç duymaz.

Gönlün avare ve kararsız olmasının en önemli sebebi sevgilinin hereâyi tavırlarıdır. Çünkü sevgilinin ne zaman ne yapacağı belli değildir. Onun bu hali gönlü ne yapacağını bilmez bir hale getirir. Sevgili böylece, aşığı devasız bir derde uğratar, çaresiz bırakır.

Gönlün avareliğinin bir diğer yönü de sevgilinin yürüyüşüdür. Sevgili nereye gitse gönül de hiç düşünmeden onun ardına dolanıp durur.

Sevgilinin hareketleri gönlü aldatır. Adeta onu oyuneak haline getirir, yerden yere çalıp kırar. Bu yüzden gönülde sabır kalmaz.

Nice sabra yer kalur çün yer ide o yâr dilde

Harekât-ı dil-firâbi koya mı karâr dilde

282/1

Avarelik ve kararsızlığın bir diğer sebebi de yine sevgiliye bağlı olarak aşktır. Gönül, aşk rüzgarının elinde oradan oraya sürüklenir. Bununla birlikte, daima avare ve kararsız olsa da aşk üzere karar kılar. Böylece aslında avarelikten ve kayıtsızlıktan kurtulmuştur. Saçlara bağlandıktan sonraki hali de bu düşünceyi doğrular niteliktedir.

Her saçı Leylâ'ya lâzım mı esîr olmak sana

Ey gönül bir iki gün 'âlemde bî-kaydâne gez

116/4

Sevgiliye mübtela oldukça ve aşk hüküm sürdükçe gönlün bu hallerden kurtulmasına imkan yoktur. Çünkü aşk, onu bütünüyle ele geçirmiştir. Bu hal umumiyetle saçlarla da bağlantılı olarak izah edilir. Bu perişanlığının, çaresizliğinin, sevdazedeliğinin ve aşıfteliğinin sebebi sevgilinin saçlarıdır. Çünkü saçlar; perişan, içinden çıkılmaz, siyah ve yerlerde sürünecek kadar uzundur.

Bir beyitte şair, gönlün görünmemesini hüsn-i ta'lile saçlara mübtela olmasına bağlar. O, sevgilinin saçlarının içine dalma adeta yok olur.

Nice günlerdür ki hîç nâm u nişânı yok dilün

Bir kemend-i cân-şikâra mübtelâdur var ise

281/2

Böylece gamlarla ülfet kurar, kendine 'nâşâd'lık ve 'nâmurad'lıktan neşe çıkarmaya çalışsa da bu haller içerisindeyken bir türlü rahata eremez. Arzusu gerçek şadlık ve murada eremektir fakat elinden bir şey gelmez.

Bu durumda 'dil-i meheûr' ve 'mihnetzede' cevri kılıcı, gamze oku, gam taşı vb. ile

baştan ayağa ‘pür-yâre’ ve ‘sâd-pare’ olmuş halde kâh figan ederck kâh inleycrek ağlar.

b) Âyîne, mir’at:

Gönül; özellikle sır olması, içinde sırların bulunması ve hassaslığından dolayı aynaya teşbih edilir. Gönüldeki süveyda noktasında öyle bir sır vardır ki kimsenin aklı ona ermez. Sır kelimesi hem gizlilik manasıyla, hem de parlatici özelliği olan ve kendi görünmeyen bir madde olması sebebiyle gönül ile ayna arasındaki teşbihi pekiştirir.

Şu sır ki câyı süveydâ-yı dildedür Yahyâ

Anı ne bülbul-i şeydâ bilür ne pervâne

299/5

Aşık bir gün sevgilinin ele alacağını düşünerek onu kederden, tozdan korumaya çalışır ve ayrıca onda sevgiliden başka şeylerin aksetmesini istemez. Bununla birlikte sevgilinin kendisine güler yüzle bakmasını da arzular. Onu parlatacak ve şenlendirecek olan, her ne kadar bütün tozlardan veya kederlerden temizlenmiş de olsa, sevgilinin merhametli aksi yani cemalidir.³⁵¹ Fakat bu durum aşık için sadece temennide kalır. Çünkü sevgilinin aşığa, dolayısıyla gönül aynasına karşı tavrı bu temenninin çok uzağındadır. Hatta sevgili bu isteklerin zıddına hareket eder.

Aslında gönül aynasının içine düştüğü kötü durum yine kendisinden kaynaklanır. Bir güzle bağlanmadan önce sapasağlam bir haldeyken, kendisini taş gönüllü yani acımasız sevgiliye sunması bin parça olmasına sebep olur.³⁵² Bu durum aşık olma halinin ‘vurulmak’ şeklinde ifade edilmesi ile de ilişkilendirilebilir. Şair, gönül aynasının paramparça bir vaziyette yerlerde sürünmesini yani üzülüp, kırılıp, aşağılanmasını taş gönüllü sevgiliye vurulmasına ve çarpmasına yani sevdalanmasına bağlar.

Gönül mir’âtini sad-pâre gördüm râh-ı zilletde

Mukarrer bir cefâ-cû seng-dil yâre urılmışdur

82/2

Gönül aynasının kırık ve paramparça olmasının temel sebeplerinden biri de sevgilinin ona celal eliyle yani hiddetle muamele etmesidir. O, bu haldeyken bile sevgiliye muhabbet besler ve onun cemalinin, her parçasında cilvegeer olmasını yani aks etmesini arzular. Celale maruz kalmış gönlün isteği bundan sonra cemale, ihsana mazhar olmaktır.

³⁵¹ Divan, 9/4.

³⁵² Divan, 240/2.

Gönül mir'âti kim sad-pâre-i dest-i celâlündür

Yine her pâresinden cîlve-ger baksan cemâlündür

84/1

Fakat sevgili kendi kırıldığı aynaya hiç iltifat etmez. Bir kez baksın bile bu, çok kısa olur. Bunun yanı sıra bu bakış esnasında yüzünde, aynanın parçalanmış halinden kaynaklanan hoşnutsuzluk oluşur ve sanki yeterince bakmış gibi hemen elinden bırakır. Aşık bu tavır karşısında çok üzgündür. Çünkü bu haldeyken, cemal tecellisi yani merhamet ummakta iken, sevgili eelal ile onu elinden bırakmıştır. Aşık sevgilinin kendisine bakmamasını aynı zamanda, cemalini esirgemesi; onu kendisine çok görmesi olarak yorumlar.

Dilün bir kez şınık mir'âtine bakdı yüzün dürdi

Tecellâ-yı eemâlin var ise dil-dâr çok gördi

332/1

Gönül aynasını kıran diğer bir sebep de cefa taşlarıdır. Sevgili üst üste attığı cefa taşlarıyla gönlü yüz parça eder. Buna rağmen, hâlâ, aşığa 'hâtırın perişan olmasın' der.³⁵³

Kalp aynasının kırılması, parçalanması inkisar kelimesi ile de karşılanır. Bu durumda inkisar kelimesi, kırılma manasının yanı sıra beddua manasıyla tevriyeli olarak kullanılır. Aşık, kalbinin inkisarının sevgiliye zarar verebileceğini söyleyerek; onu, bu gönül kırma fiilinden vazgeçirmeye çalışır. Bunun yanı sıra maddi manada, aynanın kırılmasıyla ve bununla birlikte vücudun da toprak olmasıyla oluşacak tozlar da sevgili için bir tehlike arz eder.

Sıma âyîne-i kalbüm hazer kıl inkisârımdan

Beni hâk ile yeksân eylemc sakın gubârımdan

232/1

Şair bir beyitte de gönül aynasının gücünü ima ile onu, sevgilinin yerden yere çalmakla kıramayacağını söyler. Aşığın gönlü ne kadar cefa çekerse çeksin sevgiliye kırılmaz, incinmez.

Beni ycrden yere çalmakla 'uşşâk içre kûyunda

Ne anlarsın şikest olur mı mir'ât-i dil ü cânım

203/4

Bütün bunlarla birlikte aşık karamsar bir ruh haline sahip değildir. Ona göre sevgili kahr ile her ne kadar gönül aynasını yerlere çalsa da, güzellerin aynayı çok kullanmasından hareketle, gün gelip başka güzellerin onu ele alacağını düşünür.

³⁵³ Divan, 237/2.

Çalarsın yerlere kahr ile mir'ât-ı dili ammâ

Ele alur çoğ olur anı şâhum dil-rübâlarda

289/2

Çünkü ayna olmadan, güzeller güzelliklerini fark edemezler. Her ne kadar yerlere çalsa, kırsa da sevgilinin, gönül aynasını eline almasının yani dil-rûba olmasının bir sebebi de budur.

c) Hum, şişe, câm, peymâne, Cem, sâgâr:

Gönlün şarapla alakalı unsurlara benzerliğinin temelinde umumiyetle aşkın şarap olarak telakkisi vardır. O, aşk şarabına mekan olmasıyla kadehe, testiye ve şişeye; onu elde etmesi ve kullanmasıyla da Cem'e teşbih edilir.³⁵⁴

Gönül testisinin içerisine aşk mayası katıldığı zaman aşık sarhoşluk haline girer ve o neşe ile çıkardığı sedalar her yeri kaplar.³⁵⁵ Neşe ve şevk de bazan şaraba benzetilir ve sakinin meclise dolu kadehle birlikte gelmesiyle ortaya çıkan sevinç gönül peymanesinin 'şarâb-ı şevk' ile dolması olarak telakki edilir.³⁵⁶

Gönlün şarap kabına benzerliğinin bir yönünü de aşığın kan ağlaması oluşturur. Aşık gözlerinden kanlı yaşlar akıtmakla gönül kadehinde veya şişesinde biriken şarabı, demi, boşaltmış olur. Bu teşbihte, kanın renk itibarıyla şaraba benzemesine ve dem kelimesinin hem kan hem de içki manalarına gelmesine de dayanılır ve gönül kadehinin kanla dolup boşalması, sarhoş olup akli başından gitmiş aşığın şarap doldurup boşaltması olarak tasavvur edilir.³⁵⁷

Bir şişeye veya kadehe ihtiyaç duyulması ihtimaline karşılık; gönlün, temizlenmiş olarak sakiye veya sevgiliye verilebilmesi için, içindeki kanın dökülmesi gerekir. Böylece şâir, aşığın kan ağlamasını hüsn-i ta'lîl ile bu endişeye dayandırır ve zaman manasını esas almakla birlikte 'dem'i', şarap ve kan manalarını da daha belirgin ima etmek için 'hûn' kelimesiyle ihâm-ı tenasüb oluşturacak şekilde kullanarak bu hali şöyle izah eder:

Bir câm araya dem gele şâyet sâkî

Dök hûn-ı dili şişeyi pâk it Yahyâ

7/5

Gönlün şişeye teşbihinin iki farklı ifadesi daha vardır: Birineisi, sevgilinin attığı

³⁵⁴ Divan, 283/1.

³⁵⁵ Divan, 204/3.

³⁵⁶ Divan, 185/5.

³⁵⁷ Divan, 317/5.

cevr oklarıyla alakalıdır. Sevgili bu okları öyle ustalıklarla atar ki gönül şişesini kırmaz sadece deler. Bu, aşkın o cevr karşısında incinmemesinin diğer bir ifadesidir.

Nice tîr-endâzdur seyr eyle ol ebrû-kemân

Tîr-i cevr ile deler sınımaz yine dil şişesi

322/2

İkinci yaklaşım da gönlün yaralarla olan münasebetini esas alır. Kalp; yaralarla, içine karanfil konulmuş şişe gibi görünür.

Gönül umumiyetle hüznü olduğu için şair onu bazan kırık şişe ve kadehe de benzetir. Bu kırık şişe, ab-ı hayvan bile olsa vuslat ümidi taşıyamaz.³⁵⁸ Bununla birlikte o kırık bir kadeh de olsa içine aşk şarabı konulduğunda sâgar-ı Cem'den üstündür. Bu yüzden sevgilinin onu ele alıp tamir etmesi gerekir.³⁵⁹

d) Fülk, keşfi:

Gönlün kayığa veya gemiye teşbihi, içinde bulunduğu denizin iki türlü anlatımıyla birlikte gerçekleşir: Birincisi; gönül gemisi bela denizinde fena girdabına tutulmuştur, oradan bir türlü çıkamaz. İkincisi; dert ve belalar sahil, gönül de bu sahilden ayrılmak için rüzgar bekleyen bir gemi gibidir. Nasıl ki yelkenli gemi rüzgar olmadan hareket edemezse gönül de sevgilinin lütfu olmadan dertlerden uzaklaşamaz. Bu bakımdan gönül gemisini dert sahilinden ancak sevgilinin lütuf rüzgarı kurtaracaktır.

Nesîm-i lutfunadır intizârı fülk-i dilün

Çog oldı sâhil-i mihnetde rûzgâra bakar

74/3

e) Mûrg, bülbül, güncişk:

Gönül; yerinde duramaması, göğüs kafesi içinde bulunması, avlanmada şahbaza benzeyen sevgili veya sevgilinin gözü ve gamzesi tarafından av edilmesi, ben tanelerine aldandıp saç tuzağına düşmesi gibi sebeplerden dolayı kuşa teşbih edilir.

Gönlün arzuları bitip tükenmek bilmez. Bir isteği gerçekleşse başka istekler peşinde dolaşır. Bu haliyle emel ağacında daldan dala konan bir kuş gibidir. Huzursuzluğunun ve bir yerde duramamasının sebebi bu hevâyîliğidir.

Nahl-i âmâlün ki her bir şâhını me'vâ ider

Mûrg-i dil fîkr-i sükûn eylerse de bî-câ ider

386/5

³⁵⁸ Divan, 49/2.

³⁵⁹ Divan, 4/66.

Gönül kuşunun bu haldeyken belalara düşmesi kaçınılmazdır. Arzularının özünde sevgilinin olması, belaların çoğunun sevgiliden gelmesine yol açar. Sürekli sevgiliye yaklaşmak ve kavuşmak isterken onun acımasız tuzağı olan saçlara takılır. Bu kuşu avlayıp zapt edebilecek başka bir ağ yoktur.

Degme bir agla olmaya gönül mürgi şikâr

Anı sayda kara zülfün gibi bir dâm olmaz

118/2

Sevgili onu tuzağa düşürmek için benlerini kullanır. Kuşları tuzağa düşüren nasıl ki dâne arzusu ise gönül kuşu da buna benzer şekilde sevgilinin benlerinin arzusuna kapılarak yuvasından yani aşğın sinesinden ayrılıp saçlara yani bela tuzağına yakalanarak dertlere maruz kalır.

Gönül şol mürge döndi kurtulınca lâne kaydından

Giriftâr ola bir dâm-ı belâya dâne kaydından

243/1

Buna rağmen zamanla bu duruma alışır; saç kıvrımlarını yuva olarak benimser ve gül yüzün yanında, gül dalına yuvalanmış bülbül gibi neşe içerisinde gününü gün eder, artık oradan ayrılmak istemez. Fakat sevgili, saçlarını dağıtınca yuvası bozulur ve huzuru kaçar. Bu halde sevgilinin, yuvayı tazelemek için bunu yaptığını düşünerek teselli bulur veya bu fenalık ile ilk defa karşılaşmadığını söyleyerek başına gelene razı olur.

Zülfinde cây-ı dil olan ol zülf-i ham-be-ham

Bir âşiyânedür k'ola âbâd-ı 'andelîb

22/4

Bî-karâr itdi dili tagıtdı dil-ber kâküli

'Andelîbün tâzeler şimdi yatagın bozmadı

314/4

Gönlün bülbüle benzerliği umumiyetle sevgilinin yüzüne ve dudağına nisbetle açıklanır. O önceleri dilsiz gibi iken bunların şevkine mazhar olunca bülbül gibi nağmeler söyler veya feryat eder. Ayrıca sinedeki yaralar ve kanlı gözyaşı damlaları içerisindeyken de gül bahçesindeki veya özellikle güllerle süslenmiş bir kafesteki bülbülü hatırlatır.

Öykünür gülzâra şeb-nem tâze dâgum güllenür

Gül ruhun şevkine dil feryâd ider bülbüllenenür

378/1

Gönül kuşu bu kafeste veya gülistanda ağlayıp feryat ederken dünyanın gül bahçeleri onu kıskanır. Bülbülün sesi onun sesinin yanında sade bir ıslık değerine düşer.

Sîne-i pür-dâgdan dil mürgi kılsun nâleler
Sıklığı dînsün hezârün gülsitân reşk eylesün

236/2

Bunlardan farklı olarak; gönül-bülbül benzerliği, sevgilinin kolundaki yara ile alakalı şekilde de verilir ve o yaraya meyleden gönül, gül budağına konmak isteyen bülbül olarak telakki edilir.

Gönlün serçeye teşbihi, sevgilinin şahbaza teşbihine dayanır. Sevgili 'evc-i nâz' da uçan bir şahbaz gibidir. Gönül serçesi ise 'künc-i niyaz' da ona av olmak için bekleyip durur.³⁶⁰

f) Hevâyî, hevâyî meşreb, habâb:

Gönül, hevaya; arzulara, aşka uyması ve bir çok güzeli sevmesiyle hevâyî ve hevâyî meşreb olarak tavsif edilir. Bunda, maddi bir vücudunun olmamasının da payı vardır. Sevgilinin çok güzel olması onun hevâyîliğini had safhaya ulaştırır ve böylece 'esbâb-ı muhabbet' bir araya gelmiş olur.

Dil-berse güzel dilse nihâyetde hevâyî
Hâsıl bu ki âmâdedür esbâb-ı muhabbet

35/2

Gönlün hababa teşbihi de aşk ile alakalıdır. Aşkın 'heva' kelimesiyle de karşılanmasından hareketle, ona mekan olan gönül hababa benzetilir.

g) Üftâde:

Gönlün üftade olarak telakkisinin yansıtıldığı beyitlerde, üftade kelimesinin yanı sıra yükseklik ve alçaklık ile alakalı ifadeler kullanılarak tenasüb oluşturulur. Aşğın gönlü sevgiliye düşmekle veya bağlanmakla üftade olmuştur; sevgili nereye gitse, gölge gibi yerlerde sürünerek onu takip eder.

Her nire ki 'azm eyledün ey serv-i revânım
Sâyen gibi üftâde gönül yanuna düşdi

341/3

Sevgili felck gibi yücedir. Gönül ona üftade olunca, onun ayağına düşünce başı göklere erip şeref bulur ve ayaklarını bir daha yere basmaz. Yani artık dünya bağı kesilip neşelere gark olmuştur.

³⁶⁰ Divan, 68/3.

İrişdi başı göge hîç ayagı yer mi basar gör
Fütâde-dil der-i yâr-i felek-cenâba düşelden

235/4

h) Nâtüvân, fakîr, hasta, bîmâr, seyyah:

Gönül aşk derdinin belâkeş bir nâtüvânıdır. Belalar sürekli isabet ede ede onu takatten düşürür. Böylece, ne bu halden kurtulmaya ne de şikayete gücü kalır.

Dil-rübâlardan şikâyet itmege kâdir midür
Derd-i 'aşkun bir belâ-keş nâ-tüvânıdır gönül

188/3

Gerek içinde bulunduğu bu zavalılık hali, gerekse kimsesizliği ve her şeyini kaybetmesi, onun fakir olarak telakki edilmesine sebep olur. Böyle de olsa o, ateşli ahlarıyla cihanı yakabileceek güçtedir.³⁶¹

Gönül ayrıca hastadır ve hastalığının en önemli sebebi ayrılık ve dertlerdir. Bunun dışında sevgilinin hasta tavırlı gözlerine meftunluğu da bu hali kamçılar.

Zahm-ı gamzenle sine oldı figâr
Çeşm-i mestün gamıyla dil bîmâr

369/1

Hastalığının tabibi sevgilidir. Aneak sevgili, ihsanlarını ilaç yapıp, onu iyileştirebilir. Onun bu ölümeül hastalığında tek arzusu sevgilinin cemalini görmektir. Çünkü onu görmek, bütün dertlerin şifasıdır.

Gönlün seyyaha benzerliği de aşk ve aşkın beraberinde getirdiği belalarla alakalıdır. O, her türlü belayı bilir, çünkü aşk elinde avare ve bî-karar şekilde dolanırken bunların hepsiyle karşılaşmış ve tanışmıştır. Şair bu durumu 'seyyâh-ı bî-karar'ın aşinasının çok olacağını söyleyerek açıklar.

Hiç bir belâ mı var ki gönül anı bilmeye
Seyyâh-ı bî-karârın olur âşinâsı çok

148/4

1) Sâye, nişân-ı tîr:

Gönlün gölgeye benzetilmesinin sebebi sevgiliyi sürekli takip etmesinden kaynaklanır. Sevgili nerede olursa gönül gölge gibi onun ayaklarının dibindedir.³⁶²

Fakat sevgili, onunla arasında daima uzak bir mesafe olmasını ister. Bunun sebebi

³⁶¹ Divan, 95/5.

³⁶² Divan, 341/3.

onu kirpik ve gamze oklarına nişan yapmak istemesidir.³⁶³

i) Mest, bâde-nûş:

Gönül 'bâde-nûş-i bezm-i murad' olmasa da içinde bulunduğu dert yığınları içerisinde kan ağlarken şarap döken bir sarhoşa benzer. O, gam meelisinde öyle kendinden geçmiştir ki kadehini hem doldurur hem döker.

Dil-i pür-hûn ki bezm-i gamda kanlar ağladı Yahyâ

Şu meste döndi kim eâmını hem toldurdu hem dökdi

317/5

j) Âşinâ, mahrem:

Gönül aşığın eski dostudur. Aşık bu yüzden onu 'gam esrârı'ndan korur. Bu durum 'âşinâ-yı kadîm'in sırlara mahrem edilmemesi olarak da telakki edilir.³⁶⁴ O daha çok aşk ve sevgilinin mahremidir.

k) Şeydâ, divâne:

Aşığın sürekli halden hale girmesi, perişanlığı ve avareliği gönlün şeyda olmasından kaynaklanır.³⁶⁵

Aşkın 'zencîr-i cünûn' işlerken sıçrattığı kıvılcımla eteği tutuşan gönül; akıldan uzaklaşır, kendini tehlikelere atar, perişan halde bir deliye döner ve üzerinde köhne bir hasıra benzeyen ten elbisesi ile cihanı dolaşır.

Gönlün divaneye teşbih edildiği beyitlerde bazan sevgilinin saç da zikredilir. Divanelerin zincirlerle bağlanması adeti üzere gönül de tedbir olarak, zineir yerine, saçlara bağlanır.³⁶⁶

Divanelerin bir özelliği de olmayan bir şeyi olmuş gibi görmesidir. Gönlün vuslata erdiğini zannedip kendi kendini eğlendirmesi divaneliğinin göstergesidir.

Şâd imişsün dâhil-i bezm-i visâl oldum diyü

Bir hayâlündür meger dîvâne gönlüm o senün

158/4

Gönlün şeydalanması bahar ile de alakalıdır. Bu mevsimle birlikte o, bülbül gibi coşup kendinden geçer.

³⁶³ Divan, 59/1.

³⁶⁴ Divan, 312/3.

³⁶⁵ Divan, 37/4

³⁶⁶ Divan, 315/1.

1) Pây-mâl:

Gönül aşk yolunda toprak olup sevgilinin ayakları altına girmiştir ve bu hal onun için en büyük devlet ve saadettir; bu mertebede güneşin mertebesinin bile çok üstündedir. Sevgilinin ayakları altında aciz bir zerre olmak, güneş olmaktan; dilenci olmak ise sultan olmaktan daha güzel ve daha üstündür.

Kosan ârâm itmez kürsî-i zerrîn-i hurşîde

Muhabbet reh-güzârında gönül kim pâ-y-mâlündür

84/4

m) Ateş-pâre, ateş, şem', çerağ, kandil, revnak:

Aşka mübtela olan, aşk mayası ile mayalanan gönül adeta ateş kesilir. Aşk ummanının alevden dalgaları o ateşten hasıl olur. Hele sevgilinin huzurunda, gönlün bu yönü daha da belirginleşir. Sevgilinin, bu haldeyken onu ele alıp ihsanda bulunması imkansız olur.

Kanı insâfun seni dil-ber nice alsun ele

Vardugunca sen de âteş-pâre oldun ey gönül

180/2

Gönül-ateş ilişkisini şair, gül bahçesi ve yanmakta olan mum ile bağlantılı olarak da açıklar. Güllerin içerisinde bülbüllerin gönlü 'ahker-i sûzân' gibi durur. Yani sevgilinin kırmızı yanaklarının şevkiyle ateşlenen gönüller yanmakta olan bir kömür gibi olur.

Meclisin sabaha kadar yanan mumları da ondan çıkan kıvılcım ile tutuşur.³⁶⁷

Gönlün bu halini yazmak imkansızdır. Çünkü onun ateşi kalem ve kağıdı dahi yakar.³⁶⁸ O, aşkın ve sevgilinin yüzünün ateşiyle yanan meşale veya çerağ gibidir.³⁶⁹

Bu çerağın alevi mahşere kadar yanar, fitili sinedeki 'dağ'dır. Bu teşbihte yaraya konulan fitilin de rolü vardır.

Yakdı fetîl-i dâgumı ol âteşin 'izâr

İrince rûz-ı haşr söyünmez çerâğ-ı dil

183/3

Sevgilinin kirpik ve gamze okları gönle ulaştığı zaman ateşe dayanamaz. Okların yanmasıyla oluşan dumanlar ah olur, peykanlar da eriyip gözyaşı haline gelerek gözlerden

³⁶⁷ Divan, 347/5.

³⁶⁸ Divan, 305/5.

³⁶⁹ Divan, 152/4.

akar.³⁷⁰

Gönlün kandile teşbihi de yine aşk ateşiyle alakalı olarak sevgilinin güzelliğinin cami, kaşın da mihrap olarak tasavvur edilmesine dayandırılır. Yüze doğru sarkan saçların ucunda asılı bulunan gönül kaş mihrabını süsleyen kandil gibidir.

n) Mülk, şehir, mısır, vîrâne, menzil, hâne, gam-hâne, âşiyân, meta, kâr u bâr, nakd, elmas, elma:

Sevgilinin sultan olarak düşünülmesi sebebiyle gönül onun hükmettiği bir mülk, ülke, olarak telakki edilir. Aşığın gönlünü, sevgili naz ile bir anda ele geçirir ve sultanların adeti olduğu üzere girdiği bu ülkede veya şehirde taş üzerinde taş bırakmadan yıkıma gider,³⁷¹ onu eski Mısır'a döndürür. Şair mısır kelimesini ülke manasını kasten tevriyeli olarak kullanır.

Aşık gönül evinin sevgili tarafından talan edilip viraneye çevrilmesi karşısında şaşkındır. Çünkü bu mülkün sultanı odur ve sultanlar kendi mülkünün mamur olması için çalışmalıdır. Yani sevgili, aşığın gönlünü yıkmak yerine onu hoşnut etmelidir.

Aldı gönlüm yâr evvel sonra vîrân eyledi

Âh kim dil mülkini alan tâlân eyledi

313/1

‘Aceb bilsem niçün dil şehrini vîrân ider dil-ber

Hemîşe şâhlar hod mülki ma’ mûr oldugın ister

59/2

Sevgili umumiyetle eefa taşları atarak yıkım yapar. Aşık bu yıkımı yeniden yapıma vesilesi olarak görür ve sevgilinin bir gün o yığılan taşlarla gönül viranesini imar edeceğini düşünür. Zaten aşkın viranesi hakikatte mamurdur.

Yıgılsun ko eefâ taşı derûn-ı hâne-i dilde

Yapar bir gün olur ol şâh-ı ‘âdil kalb-i vîrânı

346/4

Hâturım ol dem yapar dil-ber ki yıkmak kasd ider

Kim hakikatde dilâ ma’ mûrdur vîrân-ı ‘aşk

151/3

Gönül mülkünün harap olmasının bir diğer sebebi de bu anlatılanlardan farklı olarak, gözden uzak olması yani sevgilinin ona hiç itibar etmemesidir. Bu yüzden aşık dört gözle sevgilinin kendisiyle alakadar olmasını bekler.

³⁷⁰ Divan, 11/2.

³⁷¹ Divan, 92/1, 94/3.

Nazardan dûr olaldan mülk-i dil gâyet harâb oldu

Yapılsa gönlümüz ol şâh-ı ‘âli-şânımız gelse

291/4

Fakat sevgilinin bu yolda bir gayreti yoktur. Gönül, eski bir menzil gibi virane olarak kalacaktır.

Ma’mûr idüp mülk-i dili yapmadun eski menzili

Ta’mîre kâbil olmayan vîrâne mi sandun beni

353/2

Bununla birlikte sevgili oraya tamamen kayıtsız değildir, cefa ve gamze oklarını hiç aksatmadan ve şaşırmadan isabet ettirir.

Gönül mülkünün virane olmasının iki sebebi daha vardır. Birincisi sitm askerlerinin hücumudur, bela ve dertler onu öyle perişan eder ki artık imarı mümkün değildir.

Mülk-i dilde komadı ceyş-i sitem taş üzre taş

Kimse ma’mûr idmez bir dahı bu vîrâneyi

351/4

İkincisi güzellerin çokluğudur. Bir gönülde birden fazla sevgili olursa düzen bozulur. Bir mülkte birden fazla sultan varsa orası viraneye döner.

Bu teşbihin bir yönü de virane-hazine ilişkisine dayanır. Gönlün virane olması içindeki aşk hazinesine delalet eder.

Gönül bir beyitte de, sevgili tarafından yıkılmış, perişan edilmiş bir yuvaya benzetilir. Aşık bu yuvanın aşk şahbazı tarafından bu harap haline rağmen hala mesken tutulması karşısında hayret eder.

Yıkdı gönlüm âşiyânın târ mâr itdi o yâr

Anlamam kim şâh-bâz-ı ‘âşk ide anda karâr

49/1

Onun gam (bkz.) evine benzerliği de yine sevgili, aşk ve dertlerle bağlantılıdır. Sevgili sığıp sığmamasına aldırmadan her türlü gamı oraya doldurmaya çalışır. Bu teşbihte gam-hane tabiri esrar içilen oda manasında da alınabilir.

Dil-i Yahyâ’ya nice sıgsa gerek bunca gumûm

Yâr bilmez mi ‘aceb teng idüğün gam-hânc

297/5

Bu perişanlık karşısında aşğın elinden bir şey gelmez. Onun tekrar abad edecek olan, sevgilinin ihsanlarıdır. Bu durum ‘reşahat-ı lutf’un ‘gubâr’ı temizlemesi olarak da

telakki edilir.³⁷² İhsanların başında aşk ateşinin yakılması gelir. Ancak aşkın envarıyla bu hane aydınlanabilir. Buna bağlı olarak gamların getirdiği kasavet de böylece ortadan kalkmış olur. Bunların yanı sıra sevgilinin hayali ve düşüncesi de bu virancyi mamur eden en önemli unsurlardandır.

Ma'mûrdur mülâhaza-i yâr ile gönül

Hâlüm harâb olurdu eger ol şeh olmasa

258/4

Gönlün meta', nakd ve kâr u bâra teşbihi sevgiliye nisbetledir. Aşık onu sevgiliye 'mihir ü vefâ' karşılığında vermek istediğini söyler. Fakat sonunda hiçbir karşılık almadan kendini saçlara bağlar. Böylece sonunda, sevgili 'kâr'ını elde eder ve yükünü tutar.

Gönül almak dilerse gel beri bâzâr mümkündür

Müsâ'idse eger ser-mâye-i mihir ü vefâ cânâ

17/3

Kanda gitsen zülf-i müşkînünden ayrılmaz gönül

Kâr u bârın bağlamış hâzır müheyyâdur gider

81/2

Gönlün nakde benzerliğinde, özel bir mana yüklüdür. Şair sevgilinin paraya düşkünlüğünü vurgulamak için, onun gönül nakdini almakta tereddüt etmediğini buna karşın can tuhfesini alma konusunda nazlandığını söyler.

Gönül nakdini almış bî-tekellûf bir teveccühle

O şûh-ı bî-vefâ cân tuhfesin almakda nâz itmiş

137/4

Aşık sevgilinin la'l dudakları ve elmaya benzer çenesi uğruna bütün varlığını feda eder. Fakat karşısında elde ettiği hiçbir şey yoktur. Aşığın sevgiliden istediği şey en azından gönül alması yani gönlünü hoşnut etmesidir. Şair buna bağlı olarak gönlü elmasa ve elmaya benzetir ve bu kelimeleri cinaslı şekilde kullanır. Sevgilinin her şeyi alıp da gönül elmasını almaması şaşılacak bir şeydir.³⁷³

o) Ka'be:

Gönlün Ka'be'ye teşbihi tasavvufi telakkilere dayanır. Hakk'ın dışındakilerin gönle girmesi yakışık almaz. Çünkü orasının tevhid evi olması gerekir. Kalbe masıvanın girmesi putların girmesi demektir. Bu da Ka'be'yi puthane haline getirmek gibidir.³⁷⁴ Onu yapmak, hoşnut etmek ise Ka'be'yi yapmak gibidir.

³⁷² Divan, 282/5.

³⁷³ Divan, 210/3.

³⁷⁴ Divan, 94/4.

ö) Meyhâre, mest:

Gönlün şarapla olan münasebeti üç şekilde açıklanır. Birincisi içinde bulunduğu aşk hallerine dayandırılır. Gönül aşka mekan olmakla birlikte aynı zamanda aşk şarabı ile sarhoş olur ve böylece zevklere dalar.

Hânkâh-ı şehri ma'mûr eyledün Yahyâ gibi

Bu harâbât içre kim mey-hâre oldun ey gönül

180/5

İkincisi, gam meclisinde kan ağlaması ile alakalıdır. Gönül kanları doldurup boşalttıkça kadeh doldurup boşaltan bir sarhoşa teşbih olunur. Sonuncusu, baharla alakalıdır. Gönlün şaraba olan düşkünlüğü baharda artar. Çünkü bu mevsimde güller dolu kadehleri hatırlatır ve 'ayş'a vesile olur.³⁷⁵

p) Bağ, rağ:

Gönül sevgilinin vuslat baharını bekleyen bir bağ gibidir. Baharın yani sevgilinin gelmesiyle gönül bağındaki murad ağacı mutluluk meyvelerini verir. Zaten aslında sevgilinin muhabbeti ile de bu 'bağ u rağ' daima bahar mevsiminde gibidir.

Gelür mi yine gönül bâğına bahâr-ı ferah

Virür mi bir dahı nahl-ı murâd bâr-ı ferah

42/1

Gül-ruhların muhabbeti düşdi derûnıma

Her dem bahâr olursa n'ola bâğ u râğ-ı dil

183/2

Şair, sevgilinin bu güzel bağı hâlâ teşrif etmemesine bir mana veremez.

Gönül bağının gülleri ve meyveleri sahip olduğu yaralardır. Aşık bu yüzden sevgiliye minnettardır.

Şair Sâkînâme'de şarabın oluşumunu anlatırken de gönlü bağa benzetir. Toprağı ıslah edildikten sonra; gönül bağına, aşk şarabı yapılacak üzümün asması dikilir.

İdüp terbiyet bag-ı dil hâkini

O hâk içre gars itdiler tâkini

4/22

Şair bu beyitte aşkın her mertebede filizlenip olgunlaştığı yer olarak gönlü göstermektedir. Bu bağ bazan, özellikle dertler ve muhabbetsizlik sebebiyle pejmürde

³⁷⁵ Divan, 317/5, 241/5.

olur.³⁷⁶ Aneak sevgilinin ihsan ve yardımlarıyla aşk şarabı, pejmürdeliği ortadan kaldırıp bu bahçeyi ümit gülleriyle donatabilir.³⁷⁷

r) Külhan, kânûn, ocak, ateşdan:

Gönlün külhana, ocağa ve ateşdana teşbihi de aşk ateşiyle alakalıdır ve bu teşbihin yapıldığı beyitlerde gül ve gülşen de zikredilerek tenasüb ve cinaslar oluşturulur. Bu benzetmelerin ortak yönü hararet ve renktir. Güllerin açması ve kömürlerin kor haline gelmesi ısıyla alakalıdır. Aynı zamanda güllün ve ateş közünün kırmızı olması da bu benzetmeyi güçlendirir. Aşk ateşinden dolayı gönül gülşenini külhana döner.³⁷⁸

Gönül aşka tutulmadan önce demir gibi katıdır. Aşk bütün hararetiyle onu sarınca bu hali kaybolur. Artık, demirei dükkânındaki yanan ocak gibi demiri dahi eritebilir. Hatta harareti karşısında güneş bile duramaz. Bu ateşdanda zaman zaman küller oluşsa da ateş hiç eksik olmaz.

Bir âhen-i serd idi dil 'âşık degülken şimdi ol

Dükkân-ı âhengerdeki kânûn-ı sûzân kendidür

66/2

Aşk ateşiyle tutuşan bu şevk ocağına hiçbir rüzgar ve zaman zarar veremez.³⁷⁹ Bazan bu ocaktan kıvılcımlar yükselir. Bu kıvılcımlar ne kadar çok olursa olsun gönülde yanan ateşi şerh edemez.

s) Cûybâr:

Gönlün nehir ile ilgisi mecazen akmasıyla alakalıdır. Sevgili gönülleri kendine çektiği zaman adeta muhabbet bağı içerisinde akan bir ırmak oluşur. Bu teşbih aynı zamanda sevgiliye meftun olan gönüllerin coşkunu da vurgulamaktadır.

Bunca gönülleri kim kendüye yâr akıtdı

Bâg-ı muhabbet içre bir cûybâr akıtdı

306/1

ş) Bahr, umman, deryâ, sade:

Gönlün deryaya teşbihi büyüklüğüne ve içine aldığı ineiye benzeyen güzelliklere dayanır. Bu inciler içerisinde en güzeli muhabbet incisidir.

³⁷⁶ Divan, 4/64.

³⁷⁷ Divan, 248/4.

³⁷⁸ Divan, 382/1.

³⁷⁹ Divan, 331/2.

Bir bahr imiş ey ‘âşık-ı şeydâ dil-i zârün
Anda bulunmuş dür-i nâ-yâb-ı muhabbet

35/3

Bu değerli incinin görünmemesinin sebebi gönül deryasında bulunmasıdır. Ayrıca bu durumdan, incinin görünmemesinden, hareketle gönül; aynı yolla sadefe de benzetilmiş olur.

Aşk incisini ve ‘gevher-i maksud’u elde etmek için gönlün derya gibi olması gerekir. Gönlü derya gibi olmayan muradına eremez.³⁸⁰

Bu deryadan hasıl olan bir diğer inci türü de sözlerdir. Şair kendi sözlerini, şiirlerini gönül deryasının kenarına vurmuş incilere benzetir. İncilerin kenara vurması onun ne kadar zengin olduğuna işarettir. Bu inciler aşk rüzgarı ile bu deryanın dalgalanması neticesinde ortaya çıkar.

Gönül deryası büyük bir hararetle alev alev dalgalanırken aşk ummanı gibidir. Saç kıvrımlarının hayali ise bu ummandaki girdaplarıdır. Burada saçlardan hareketle kesret, ummandan hareketle de vahdet düşünüldüğünde kesretin vahdet denizi içindeki girdaba benzediği fikrine ulaşılabilir.

Âteş-i dilden yine itdi ‘alevler zuhûr
Mevclerin gösterür var ise ‘ummân-ı ‘aşk

152/3

Gönlümde hemîşe zülf-i pür-pîç
Gird-âb-ı yem-i hayâle döndi

304/4

t) Zerre, hurşîd:

Gönlün zerreye ve hurşide teşbihi onun gücü ve değeri ile alakalıdır. O, insan vücudu içerisinde maddi olarak değersiz bir zerre hükmünde bile değilken Allah’ın feyzinin nuru ona dokunduğu zaman alemleri aydınlatan bir güneş gibi olur.³⁸¹ Her ne kadar naçiz bir zerre olsa da ondaki aşk ateşini yedi derya bile söndüremez.

Dil-i şeydâ egerçi zerre-i nâ-çizdür ammâ
Derûnında olan sûzı söyindürmez yedi deryâ

11/3

³⁸⁰ Divan, 211/6, 149/3.

³⁸¹ Divan, 61/5.

u) Pulad, ahen, seng, gevher,:

Gönlün sert cisimlere teşbih edilmesi umumiyetle sevgilinin gamze ve cevri oku veya kılıcının gücünü anlatmaya yöneliktir. Gönül demir, çelik veya taş da olsa onlar karşısında güçsüzdür. Yine de sevgili bazan kirpik oklarının ucunu ondan sakınır.

Dil-i sevda-zede pûlâd mıdur ey Yahyâ

Yârün endîşe ider nâvek-i müjgânı ucın

207/5

Kalp benzeri bulunmaz bir cevherdir. Aşığa isabet eden cefa okları kalbe ulaştığı zaman bu kıymetli cevher zarar görür. Sevgilinin aşığı üzmesi, kalbini kırması bu cevheri, onun kıymetini ve özelliklerini bilmemesinden kaynaklanır.

Delme bagrın bir bulunmaz gevher-i nâ-yâbdur

İtme bilmezlikle şâhum kalb-i Yahyâ'yı şikest

33/5

ü) Katre, şebnem, jâle:

Gönlün kalpteki yeri küçük bir damla kadar bile olmasa da; maneviyat itibarıyla çok geniştir. Öyle ki aşk ummanı bu naçiz damlanın içerisinde dalgalanıp durur.

Dilde deryâ-yı muhabbet mevc-hîz olup yine

Oldı peydâ katre-i nâ-çizde 'ummân-ı 'aşk

151/2

Gönlün şebneme benzerliği sevgili ile alakalıdır. Tıpkı gül bahçesinde güle şebnem düşmesi gibi aşğın gönlü de sevgilinin gül renkli yüzüne düşmüştür.

Gördüm ki düşer güllere gülzârda şeb-nem

Ben gönlümi ol 'ârız-ı gül-fâma düşürdüm

195/3

Bu benzerlik dudakla alakalı olarak da ifade edilir. Kendini dudağa kaptıran gönül, goncaya düşen şebneme benzer.³⁸²

Ayrıca memduhun methini melce' eden gönül gülzara düşen jaleye teşbih olunur.

v) Kâh, toz, keder, gerd:

Sevgilinin kapısında toplanmasından hareketle şair; gönülleri samana, o kapının eşğini de kehrübâyâ benzetir.³⁸³ Gönlün toza benzerliği de yine sevgiliye nisbetledir. Benzetme yönü verdiği rahatsızlıktır. Aşğın gönlü sevgilinin gönül aynasını tozlandırıp

³⁸² Divan, 341/1.

³⁸³ Divan, 114/3.

hatırını 'keder'lendiren toz gibidir.

Hâtırum bir nesneden gâyetde mugberdür dimiş

Şübhe yokdur hâtır-ı cânâna geldün ey gönül

182/2

y) Pervâne, zünbûr:

Aşkın yakıcı yönü düşünüldüğünde gönül pervaneye benzer. Gönül, aşk meclisinde kendini pervanenin ateşe atması gibi feda eder. Bu benzerliğin bir diğer yönü de onun, sevgili için yanıp yakılması yani onun aşkıyla çilelere maruz kalmasıdır. Sevgili, özellikle sevgilinin yüzü, güzellik meşalesi; gönül ise o meşalenin meealsiz pervanesidir.

Bezm-i 'aşka nitekim pervâne geldün ey gönül

Yan yakıl ol şem'-i hüsne yana geldün ey gönül

182/1

Şem'-i ruhuna tolaşarak dil

Pervâne-i bî-mecâle döndi

304/3

Gönlün eşek arısına teşbihi ise çektiği dertler münasebeti ile inlemesine ve bu inleme neticesinde hiçbir şeyin hasıl olmamasına dayanır. O, geceleri eşek arısı gibi gamların hücumuyla adeta vızıldayıp durur fakat sonuçta ne bal, ne mum ortaya çıkar.

Gelür mihmân-ı gam eâna şeb-i mihnet hücûm eyler

Gönül zünbûrveş inler ne bâl eyler ne mûm eyler

91/1

z) Nüktedân:

Şair, anlayışındaki hız ve derinlikle gönlü, manaları anında fark edebilen bir nüktedan olarak tanımlar. Özellikle gamzenin gizli niyetini hemen anlayabilmesi onun aşk ehli içerisinde en iyi nüktedan olduğunu gösterir.³⁸⁴

xa) Aveı, arslan, av, şahbaz :

Sevgili ahu, gönül ise onu avlamaya çalışan bunun için sürekli fırsat kollayan avcı veya arslandır. Fakat talihi onu avlamayı engeller ve üstelik kendisi av olur.

Âdem ne denlü şîr-dil olsa şikâr olur

İtse kaçan nigâh gazâlâna gözlerün

169/3

Gönlün ava teşbihinde, onun kuş olarak telakki edilmesi esastır. Sevgili onu bazan ben, saç ve hatt tuzağı ile, bazan gözleri ile avlamaktadır (bkz. Gönül-mürğ).

³⁸⁴ Divan, 188/6.

Başlar hemân süzülmege mânend-i şâh-bâz
Kasd eyledükçe sayd-ı dil ü câna gözlerün 169/2

‘Anber hatın andum tama’-ı hâma düşürdüm
Mürg-i dili kurtulmayaeak dâma düşürdüm 195/1

Gönül başlangıçta, sevgilinin saçlarına takılmadan önce, şahbaz gibi yükseklerden uçup kendini aveı olarak görürken; aşka düştükten ve tuzığa yakalandıktan, saç tellerinin ucunda yerlerde sürünür hale geldikten sonra, aslında av olduğunu anlar. Bu, istiğna halinden niyaz haline geçişin de dolaylı olarak ifadesidir.

Yüksekde uçardı katı şeh-bâz-ı dil âhir
Dâm-ı ser-i gîsû-yı perîşânuna düşdi 341/2

xb) Karınca (mûr):

Gönül sevgilinin beni ile olan ilişkisi esas alınarak karıncaya benzetilir. Yüzdeki benler ‘dâne’dir (bkz. Hâl-dâne). Gönlün ona sevdalanıp bu sevdayı süveydaya gizlemesi karıncanın tahıl tanelerini yuvasına taşıyıp gizlemesine benzer. Dânelerin yani benlerin kendisi olmasa da hayalini veya sevdasını süveyda noktasına çekmekle uğraşması sebebiyle o, çaresiz ve zavallı bir karınca gibidir.

Gizleyüp dâne-i hâl-i ruhunun sevdâsın
Mûr-ı bî-çâre-i dil küne-i süveydâya çeker 76/3

xe) Canbaz, resen-baz:

Gönlün canbazla olan benzerliği sevgilinin saç, kaş ve gamzesiyle olan münasebetlerine dayandırılır. O, saç teli üzerinde bazan dengeyi sağlamak için elinde sevgilinin kaşlarını tutarak, bazan da ganze kılıcıyla oynayarak ip üzerinde yürüyen ve kılıçla oynayan canbaz olarak tasavvur edilir.

İtdürür ‘aşkun dile zülfünle ebrûmı hayâl
Pehlevândur kim terâzû ile eân-bâz öğredür 96/4

Zülfünde gönül gamzen ile eglenür ey mâh
Cân-bâz gibi tîg ile oynar resen üzre 253/3

En tehlikeli oyun kakülde sergilenir. Çünkü oradaki saçlar diğerlerine göre daha

yüksektedir. Bu yüzden gönül, kakülde gezmekle ‘üstâd-ı resen-bâz’a benzetilir.³⁸⁵

xd) Mecmu’a:

Bela ve dertler gönlü perişan sayfalardan oluşan bir mecmu’a haline getirir. Bu perişan mecmuanın şirazesi ümittir. Fakat ümidin de çok zayıf olması sebebiyle aşık, gönül mecmuasının bu iple zapt olmayıp dağılacağını düşündür. Onun dağınıklığı kararsızlık, çaresizlik ve perişanlıktır.

Dil perîşân-ı sitem rişte-i ümmîd za’îf

Bend olur sanma o mecmû’a bu şîrâze ile

260/4

xe) Sayfa, nâme, kabâle:

Gönül, kendisinin de sır olması sebebiyle esrarla, sırlarla, dolu bir sayfaya ve mektuba benzer. Aşık onu sevgilinin köyünde düşürüp kaybeder ve bütün sırlarının onda yazılı bulunması sebebiyle bu kayıptan dolayı çok üzülür. Çünkü sırların rakipler tarafından ele geçirilme tehlikesi vardır.

Mektuptaki yazıların esrar olarak vasıflandırılması şekille de alakalıdır. Esrar maddesinin toz olması münasebetiyle bu sayfanın çok ince yazılarla dopdolu olması, böylelikle mana ve sırların çokluğu vurgulanır.

Gönlün sayfaya teşbihinin bir yönü de neşe, hüzn ve dertle olan ilişkisine dayanır. Aşk üstadı, aşığa; bu sayfayı kabale olarak vermiş, yani onun üzerinde tasarruf hakkı tanımıştır. Aşık buna dayanarak onu şevk mürekkebi ile yazıp doldurmak ister.

Midâd-ı şevk ile pür eylesem n’ola gice gündüz

Sahîfe-i dili üstâd-ı ‘aşk virdi kabâle

294/4

xf) Gonca, gül, lâle, gülşen :

Gönlün goncaya teşbihi kapalı olınasıyla alakalıdır. Mutsuz ve sıkıntılı olan gönül gonca gibi dürülmüş şekilde tasavvur edilir. Şad olan gönül ise gül gibi açılır.

Gonce diller açılıp hâtır niçün şâd olmaya

Bâgda güller mi yok gülşende bülbüller mi yok

154/2

Aşığın gönlü sıkıntı içerisinde olduğu için gonca halindedir. Bu goncanın açıldığı da olur fakat bu açılma aşığın içinde bulunduğu mutluluktan değil sevgilinin

³⁸⁵ Divan, 44/2.

cefalarındandır. Sevgili cefa kılıcıyla öyle darbeler indirir ki gönül paramparça olup yüz yapraklı güle ve laleye döner.³⁸⁶

Gül-i sad-berge döndürdi dil-i Yahyâ'yı şemşîrün
Açıldı gonce-âsâ gerçi ammâ yine sad-pâre 276/5

Gönlün baharda goncalarla birlikte açılacağı, neşeleneceği umulur. Fakat dertler çoğu zaman buna manidir.

Gönül açılmaya meyl itse gonce-veş Yahyâ
Zamân-ı şevk ü neşât-ı hezâr yaklaşıp 301/5

İrdi bahâr sen dahı şâd olmadun gönül
Güllerle lâlelerle küşâd olmadun gönül 181/1

Gönül goncasının açılması bazan memduha bağlanır. Memduhun ihسانlarıyla açılan gönüller cihanı gülistana çevirir.

Devrinde dil mi kaldı açılmaya gül gibi
Gûyâ ki gül donanmasıdır ser-be-ser cihân 2/16

Gönlün gülşene teşbihi ise yaraların çokluğundan kaynaklanır. Bu gülşenin gülleri aşk ateşinin verdiği hararetle ve sevgilinin cefalarıyla açılır.³⁸⁷

xg) Kebap:

Ayrılık derdi atış olup sardığı zaman gönül kebab olur. Aşık bu durumu neşeyle karşılar. Çünkü artık misafir gelse yedirecek yemeğe sahip olmuştur. Bu da sevgiliyi davet etme fırsatını doğurur ve böylece sevgiliyi hanesine davet eder. Sine, hane olarak telakki edildiğinde sevgilinin hayalinin misafir edileceği ve kebabın sunulacağı yer olur.

Kebâb itdi dil-i sûzânı tâb-ı nâr-ı hicrânı
Hemân şimden girtü lutf eylese mihmânımız gelse 291/3

xh) Su, meyyâl, selsâl:

Gönlün meyyal yani akıcı olarak tavsifi sürekli sevgiliyi arzulayıp ona teveccühü ile alakalıdır. O, bazan sevgilinin ayaklarına düşüp ardınca sürüklenen suya bazan da sevgilinin yüzünde, 'kasr-ı hüsn'de, akan 'selsâle-i ruh-efzâ'ya teşbih edilir.

³⁸⁶ Divan, 167/5.

³⁸⁷ Divan, 382/1.

Gönül sevgiliye ulaşmak için oradan oraya akar. Bunun sebebi sevgilinin sürekli aldatmasıdır. Su gibi akmanın bir diğer sebebi, sevgilinin lütfu karşısında duyulan hicapdan kaynaklanan erimedir.³⁸⁸

Gönül akarken başlangıçta bulanık yani sıkıntılıdır. Daha sonra sürekli aktığından dolayı yolunu temizlemiş, bulanıklığı geçmiştir. Bu durum artık karşılaştığı güçlüklerle ve cefalara alışması ve rahatlaması olarak değerlendirilebilir.

Dil-i meyyâl o servün hâk-i pâyında karâr itmiş

Bulandı bir zamân Yahyâ hele şimdi turılmışdur

82/5

Sevgilinin bir 'nihâl-i tâze' iken 'serv-i bülend' olması da bu teşbihe dayanır. Gönül suyu ayağına yüz sürdükçe sevgili, servi gibi uzar. Şair bu yolla aşığın niyazına karşı sevgilinin istîğnasını da ifade etmiş olur.

Nihâl-i tâze iken böyle bir serv-i bülend oldu

Dil-i meyyâl çokdan yüz sürer pâyine âb-âsâ

13/3

xı) Sürmedan:

Gönlün sürmedana teşbihi sevda kelimesinin siyah manasından harekele yapılmıştır. Gönül, sevgilinin hattının sevdasını içine toplayan billur bir sürmedana benzer. Can gözünün sürmesi ondan gelir.

Dîde-î câna çeker sevdâ-yı hattun kuhlini

‘Âşıkun bir âb-gîne sürmedânıdur gönül

188/5

xi) Taht, makarr:

Gönlün tahta teşbihinin temelinde sevgilinin sultan olarak düşünülmesi yatar. Aşık gönlünü sevgiliye layık ve mahsus bir taht olarak değerlendirir. Oraya sevgiliden başkası oturamaz. Çünkü aşığın hünkarı odur.

Aşkın da sultana teşbihinden hareketle şair, vücudu ülke, sineyi 'dârü's-saltana', gönlü de 'taht-ı sultânî' olarak telakki eder.

Gönül bir beyitte karargaha da benzetilir. O, aşk sultanının karargahı olalı kararsız bir şekilde oradan oraya sürüklenmektedir. Bundan hareketle şair onu Süleyman Peygamber'in tahtına da benzetmiş olur.

³⁸⁸ Divan, 310/5, 130/3.

Makarr-ı şah-ı ‘aşkun olalı dil bî-karâr oldı

Süleymân seyr için tahtına gûyâ kim süvâr oldı

376/1

xj) Hünkâr:

Baharın gelmesi ve güllerin açılarak bahçenin şenlenmesi ile gönlün oraya melctmesinin tabii bir durum olduğu açıklanırken, bahçelerin sultanlara layık olduğu söylenir. Böylece ima yoluyla gönül sultana teşbih olunur.

xk) Genc, gencîne, kân:

Sine virane, gönül o viranede gizli bir hazinedir. Gönül ayrıca aşk gevherini içinde bulunduran bir maden ocağı gibidir.

Sîne bir vîrânedür genc-i nihânîdür gönül

Gevher-i ‘aşk isteyen bilsün ki kânîdür gönül

188/1

Bu hazine iki yolla kendini belli eder. Birincisi altın renkli gözyaşları, ikincisi sinedeki yine altın renkli yaralardır. Aşığın gözündeki nakd-i eşki görenler onun gönlündeki hazinenin farkına varır. Sinenin yaralanması da hazine kapısının kırılması manasına gelir. Böylölikle gönüldeki cevher ortaya çıkmış olur. Şair sırlarının aleme yayılmasını da bu hale bağlar.

Nice tuyulmasun râz-ı nihânım çâk-ı sinemden

Cihân ‘ayyâr ile memlû derd-i gencîne sâd-pâre

276/3

Ayrıca aşığın, sevgilinin ihsanıyla hüzünden kurtularak ferahlaması da bu hazinenin açılması olarak telakki edilir.

Nesîm-i lutfun açdı gonce-âsâ kalb-i mahzûnum

Safâ bağışladı gûyâ açıldı genc-i mahzûnum

202/1

xl) ‘Üd, ney:

Aşkın verdiği hararet ve ızdırap gönlü öd ağacı gibi yakar, ney gibi inletir. Şair, böylece meclisin ‘sûz’unun da ‘sâz’ının da amade olduğunu söyler.

xm) Tüccar:

Aşka tutulan gönülde hararet bitip tükenmek bilmez. Şair bu durumdan hareketle

gönlü sürekli aşk ateşi ile alışveriş yapan tüccara benzetir.³⁸⁹ Bu tüccarın gayesi vuslat meta'ını almaktır. Bunun için pazar yerinde bütün nakdini, her şeyini vermesine karşılık hiçbir şey elde edememiştir.

xn) Sâkin-i mülk-i 'adem, bî-vücûd, fikr-i 'amîk ashâbı, fânî:

Gönlün gözle görülmemesi hüsn-i ta'lîl ile umumiyetle sevgilinin ağzından, saçlarından ve çene çukurundan hareketle açıklanır. Gönül bazan, tıpkı kendi gibi maddeten yok olan sevgilinin ağzına düşerek 'sâkin-i mülk-i 'adem'; bazan, içerisine hayalî bile sığmadığı saç kıvrımını nüzhetgâh yapmış 'bî-vücûd', orada çene çukurunu hayal edip düşünmekle derin düşünce ashabı, 'fikr-i 'amîk ashâbı', olarak tavsif edilir.

Künc-i çîn-i zülf kim sığmaz ana mûy-ı hayâl

Dil gibi bir bî-vücûdun pehn-i nüzhetgâhıdır

83/2

Gönlün fânî olarak tavsifi ise aşkın sürekliliğini vurgulamak maksadıyladır. Gönül fena bulsa da aşk devam eder.

xo) Hokka:

Gönlün hokkaya beşbihi istiare yoluyla yapılır. Aşık her gece 'sevdâ-zede' gönlünü hokka, ahını kalem yapıp felek sayfasını karalar.³⁹⁰

xö) Meyhâne :

Gönlün meyhaneye teşbihi sineye nisbetledir. Sine cefa kılıcıyla ikiye yarılmakla meyhane kapısına benzer. Böylelikle, aşk şarabını da içinde bulunduran gönül, meyhane olarak telakki edilir.

3.9. Aşığa Ait Vücut Aksâmı ve İlgili Unsurlar

3.9.1. Vücut, cism, ten,

3.9.1.1. Umumi olarak vücut

Aşığın vücudunun en belirgin özelliği zayıflığı ve perişanlığıdır. İçindeki aşk ateşi ve çektiği dertler bütün zerresine varıncaya kadar ona tesir etmiş, baştan ayağa yaralamış ve hasta düşürüp eritmiştir. Bu erime sevgilinin karşısında had safhalara ulaşır. Onun yanında vücudu aşk ile mahv olan aşıktan eser kalmaz. Bu vücutsuzluğa rağmen yine de

³⁸⁹ Divan, 288/1.

³⁹⁰ Divan, 29/5.

dertler onu bulur, terk etmez.

‘Aceb nice bulubdur ben nahîfî derd ü gam bilsem
Nişân hod kalmamışdur za’f ile cism-i nizârumdan

232/4

Bela ve sıkıntılar altında ezilen bu aşırı zayıf ve güçsüz bedenden, bazan şaşılacak derecede güçlü feryatlar çıkar. Bu feryatları işitenler aşığı ölüyor zanneder.³⁹¹ Bazan da takatten kesildiği için ağlamaya dahi gücü yetmez.

Ten aynı zamanda gönlü içinde saklaması bakımından da ele alınır. Sevgiliye, gönüldeki dile gelmez dertlerin anlatılabilmesi için onun parça parça olması gerekir.³⁹²

Beden; toprak, hava, su ve ateşten oluşur. Aşığın vücudunda havanın ve ateşin yerini aşk, suyun yerini gözyaşı alır.

3.9.1.2. Vücut ile ilgili teşbih ve mecazlar

a) Rîşte, mûy, târ-ı ‘ankebût:

Aşığın gündün güne zayıflaması, adeta sadece bir candan ibaret olması, canın da ipe benzer şekilde tahayyül edilmesi sebebiyle vücut ile ip arasında ilişki kurulur.³⁹³ Aşk derdinin zayıflatıcı tesiri ile aşığın vücudu aynı zamanda çok ince tüy gibidir. Bu haldeyken, ateşin karşısında tüyün bükülmesi gibi aşık da ayrılığın verdiği üzüntü ile iki büküm olur.

Gam-ı ‘aşkunla döndüm za’fdan bir mûy-ı bârîke
Fîrâkun âteşine döymeyüp oldum dü-tâ cânâ

17/4

Tenin örümcek ağı ipine benzetilmesi de yine zayıflığı sebebiyledir. Bu zayıf vücut ile sevgilinin aşığa râm olmasına imkan yoktur. Bu haliyle aşığın sevgiliyi istemesi örümcek ipliği ile Hümâ yakalamaya kast etme manasına gelir.

Nizâr olmuş tenün görmekle Leylâ sana râm olmaz
Hümâ saydına târ-ı ‘ankebûd ey Kays dâm olmaz

121/1

b) Kafes, hâne, lâne:

Vücut; can ve gönlün mekanı olarak telakki edilerek, üzerindeki yaralarla gül ile bezenmiş kafese, eve ve yuvaya teşbih edilir.

³⁹¹ Divan, 249/5.

³⁹² Divan, 282/2.

³⁹³ Divan, 11/1.

Dil degüldür kafes-i cismüme bülbül kodılar

Dâglar anlamanuz yer yer ana gül kodılar

100/1

Gönül şol mürge döndi kurtulınca lâne kaydından

Giriftâr ola bir dâm-ı belâya dâne kaydından

243/1

Aşık, sevgilinin ten hanesine giren oklarının, çıkarsa, canı ve gönü de beraberinde götürmesini ister. Böylece can ve gönül kafes veya yuva kaydından kurtulup kuş gibi azad olacaktır.

c) Hasîr, câme, pîrehen, kemer:

Zayıflık ve perişanlık itibarıyla vücut, eski bir hasıra benzetilir. Aşık o zayıf bedeniyle yürürken eski bir hasıra sarılmış gibi görünür. Bu benzetme ile aynı zamanda aşığın ihtiyarlığı veya yıpranmışlığı da sergilenmektedir.

Ten, ruhu hapseden, saran bir elbise gibidir. Bu elbise aşığın ruhunu huzursuz eder. Diğer elbiseleri çıkarıp mecnun olmak bu huzursuzluğun çaresi değildir. Bunun için asıl yapılacak iş ten elbisesinden kurtulmaktır.

Tururken câme-i ten rûha râhat var mı ‘âlemde

Tutalum kim soyundum Kays-ı şeydâ şekline girdüm

177/2

Ten ayrıca bir gömleğe de benzer. Onu çıkarmadan kavuşma olmaz. Şair bunu pervaneden misalle açıklar. Pervanelerin gömlekleri alevin koynuna girdikleri zaman tamamen yanıp kaybolur, ancak bu şekilde sadece aydınlanmış bir gönülle şem’in derununda yer edinilir.³⁹⁴

Vücut ile kemer ilişkisinin temelinde vücudun zayıflığı ve bunun yanında yüzün sarılığı vardır. Aşık zayıflamış vücudu ve sararmış yüzü ile sevgilinin belini kucakladığında altın bir kemer gibi görünür.

Bu ten-i zerd ü nizâr ile sarıldum yâre

Bilmeyen sandı kuşanmış kemer-i zer-târı

330/3

d) Mülk, bağ, gülşen, gülşen-i gam, deşt:

Aşığın vücudu aşk sultanı tarafından istila edilmiş bir ülke gibidir. Sine bu ülkenin başkenti, gönül de sultanın tahtıdır. Böylece aşk, bütün varlığıyla aşığı hükmi altına alır.

³⁹⁴ Divan, 263/1.

Gözyaşlarının ırmak; göğsündeki çiziklerin gül fidanı, 'dağ'ların gülc benzerliği dolayısıyla aşığın vücudu ile bağ arasında alaka kurulur. Bunun yanısıra candaki ateş güle, alı dumanını da sümbüle benzetilerek aşığın vücudu gam gülşeni olarak tarif edilir.

Ayrıca aşığın yerle bir olmuş vücudu ovaya benzer. Gözyaşları sel olup bu ovayı baştan başa kaplamıştır.³⁹⁵ Bu teşbihte vücudun hâk ile yeksan olmasına da ima vardır.

e) Nahl-i mihnet, nihâl-i erguvan, erguvan:

Çok sıkıntı çektiğinden dolayı aşık kendi vücudunu mihnet ağacına benzetir. Bu ağaç erguvan çiçeği gibi kırmızı renge bürünmüştür. Çünkü gözyaşları onu kana boyamaktadır. Böyle baştan ayağa damla damla kanlı yaş ile görenler; onun, mihnet ve dert bahçesinin erguvan fidanı olduğunu söylerler.³⁹⁶

f) Nilüfer:

Vücudun nilüfere teşbihi gözyaşlarının mübalağalı olarak anlatılmasına dayanır. Sevgili neşe ile gül gibi açılırken aşık gözyaşı döker. Bu göz yaşları öyle çok akar ki aşığın vücudu nilüfer gibi onun içine gark olur ve bu haliyle nilüfere benzer.

Sen gülüp açılmada gülşenc verd-i ter gibi

Bcn gözüm yaşına gark olmakda nîlûfer gibi

323/1

g) Revnak:

Gönlünde lale gibi yaralar açılan aşık, zayıf vücuduyla kırmızı çiçek açmış fidana benzer ve bu haliyle gam bahçesinin süsü olur.³⁹⁷

h) Keştî, fülk, zevrak, hâşâk:

Vücudun gemi, kayık ve çöpe teşbihi gözyaşının deniz, sel ve ırmağa teşbihi ile birlikte yapılır. Vücut gemisi gözyaşı deryasında yüzen kayık gibidir.

Kanlı gözyaşları bazan aşırı şkıldc coşmuş ve dalgalı ateş tufanına benzer. Vücut da böylece hem içten hem dıştan yanarak ateş tufanında yüzen gemi gibi olur.

Göztümde mevc-i hûn-ı dil degül tugyân-ı âteşdür

Bu cism-i sûz-nâküm keştî-i tûfân-ı âteşdür

57/1

³⁹⁵ Divan, 323/2.

³⁹⁶ Divan, 47/4.

³⁹⁷ Divan, 167/5.

Gözyaşının nehir olmasından hareketle de vücut, bu ırmak yoluyla kûy-ı yare giden kayığa ve çöpe de teşbih edilir.

1) Hâk, hâksâr, gubâr, kül:

Aşık için en büyük şeref sevgili için aşk derdi neticesinde toprak olmaktır. Buna dayanarak vücudunu sevgili yolunda, umumiyetle toprak olmuş olarak tarif eder, bazan da toprak etmek isteğini söyler. Fakat bununla birlikte bir taraftan sevgilisine, ondan çıkacak tozların zarar vereceğinden korkar; diğer taraftan bu sayede rakiplerin gözüne girip, onları sevgiliden uzak tutmayı ümit eder.³⁹⁸

Aşk ve ayrılık ateşiyle yandığından dolayı vücut aynı zamanda kül olarak da tasavvur edilir. Böylece o, toprak kaydından kurtulur, göklere yükselir.

Nâr-ı mihnet yaksa da kalmaz hazîz-i hâkda

Bâd-ı himmetle çıkar eflâke Yahyâ'nun küli

335/5

Vücudun kül olması feleklerle alakalıdır. Bir beyitte baht yıldızından, vücudunu yakıp kül etmemesi istenir. Aksi taktirde o küller göklere çıkıp ona göz açtırmayacaktır.

Bâd-ı gayretle çıkup ben sana göz açdırmazam

Gel yakup ey kevkeb-i bahtum vücûdum itme kül

176/2

Aşık, toprak olan cisminde hiçbir zaman zarar gelmeyeceğini düşünür. Nasıl ki Hızır Peygamber karaları gözetliyorsa, muhabbet Hızır'ı da onu gözetir.

i) Sabâ, nesîm:

Sevgiliye ulaşmak için aşık, vücudunu hafif bir rüzgar haline getirmelidir. Böylece sevgilinin yatağına girebilir, bahçede yanına gidip ona eşlik edebilir.

Vücûdunda kesâfetden eser kalmasun ey 'âşık

Sabâveş salınam dersen çemende gül-'izârunla

254/4

j) Dolap:

Aşığın vücudu döne döne ağlayıp gözyaşı dökerken dolaba benzer. Vücudun dert ile bükülmesi, bu teşbihin bir diğer yönünü teşkil eder.

³⁹⁸ Divan, 259/3.

Ser-geşte-i ‘aşkunun sirişki

Dûlâbdaki zülâle döndi

304/2

k) Âvâze:

Aşık o kadar zayıflar ki sonunda dünyadan nakışı silinir, sadece sestten ibaret kalır.³⁹⁹

l) Felek, câm-ı atlas:

Sevgiliden ayrı kalan vücut aysız ve yıldızsız olan Atlas Feleği’ne benzer, bütün güzelliklerden mahrumdur.

Özün ey dil yukarı tutma çün bir mâh-pâren yok

Tutalum câm-ı atlas kendü olmuşsun sitâren yok

157/1

m) Şem’:

Baştan gönüldeki aşk ateşinin alevlerinin çıkması, gözden de damla damla gözyaşları akmasından hareketle aşığın vücudu, gam akşamında, dert meclisinin yanmakta olan mumu olarak tasavvur edilir.

Dönüpdür za’f ile bir rişteye cismümde cân-âsâ

Fetîl-i şem’-i bezmün reşki bükdi kâmetüm cânâ

11/1

3.9.2. Can

3.9.2.1. Umumi olarak can

Can, umumiyetle sevgili ile alakalı olarak ele alınır. Çünkü canın Ka’be’si sevgilidir. O, candan azizdir, hatta canın kendisidir, her ne kadar sineye gelmekten ar etse de can içerisinde yeri vardır.

Can, visale müştaktır. Ayrılık belası aşığı canından etmiştir. Vuslat ise onu yeniden canlandıracak yegane unsurdur.⁴⁰⁰ Hele canan ile can hakkında konuşmak aşığın ruhuna gıda olur.⁴⁰¹

Aşık, canını sevgilinin yolunda feda etmek ister. Bunun için boynuna teslimiyet

³⁹⁹ Divan, 88/5.

⁴⁰⁰ Divan, 291/1.

⁴⁰¹ Divan, 277/5.

ipini bağlayarak ona kurban olarak sunar.⁴⁰² Bunun sebebi onun, gönül ile sevgili arasında engel teşkil etmesi olarak görülür. Aşık, sevgiliden onu ortadan kaldırmasını ister.

Can aşığın sinisinin içinde oturur. Burada sürekli, çıkmaya hazır vaziyette, sevgiliden kendine ulaşacak okları büyük bir iştihak ile bekler.⁴⁰³

Özellikle gözler, canı almada pek merhametlidir. Ondandır kurtuluş yoktur. Gamze hançerinin harekete geçmesiyle, zaten tetikte bekleyen canın çıkması bir olur.

Artug olur bîm-i cân ‘âşıklara hikmet nedür

Her kaçan hûnî gözündeki hüsrevâ olsa fütûr

56/2

‘Âşık-ı haste-i hierûn nice çıkmaz cânı

Hançer-i yâr ki kasd-ı dil-i nâlâna çıka

274/4

Bunun sebebi bir an önce sevgili uğruna ölmek ve böylece ten elbisesinden de kurtulmaktır. Çünkü cana, ten içerisinde rahat yoktur.⁴⁰⁴ Onun çıkıp kurtulacağı yerler sinedeki yaralardır.

O, muhabbet yolunda, ne kadar cefaya maruz kalırsa kalsın, safa kokusu aldığından daima azimle yürür.

Can umumiyetle saçlara bağlı vaziyette tasvir edilir. Bu bakımdan saçlar ‘can ile canan arasında’ki rabıttır. Canansız kalmaktansa cansız olmak daha iyidir.⁴⁰⁵

Aşık cansız gibidir. Fakat bu sadece görünüştedir. Onun her halinde bir mana vardır. Bu bakımdan diğer insanlardan farklıdır.⁴⁰⁶

Can, sevgilinin ayak toprağı ile alakalı olarak da ele alınır. Sevgilinin köyünden gelecek toz ve toprak can gözünün sürmesidir. Bu sürme sayesinde alem mana kazanır.

Ey sabâ vardun mı kûy-ı yâre sen

Çeşm-i cânâ kuhl için gerd isterin

366/1

Aşık sürekli can çekişen bir hastadır. Bu haldeyken canı sevgilinin dudaklarını çeker.⁴⁰⁷

⁴⁰² Divan, 284/4.

⁴⁰³ Divan, 299/3.

⁴⁰⁴ Divan, 177/2.

⁴⁰⁵ Divan, 252/2.

⁴⁰⁶ Divan, 133/4.

⁴⁰⁷ Divan, 362/2.

3.9.2.2. Can ile ilgili teşbih ve mecazlar

a) Nakd:

Vuslat meta'ını almak için aşıklar, aşk pazarında canlarını nakd yaparlar ve sevgili ile pazarlığa tutuşurlar. Sevgili bu pazarlık neticesinde bazan ikna olur. Fakat daha sonra başkaları tarafından caydırılır. Bazan da can nakdini alır fakat vuslat meta'ını vermez, hatta canını aldığı aşığı hatırına dahi getirmez.

Yahyâ alurdı nakd-i dil ü cânâ vaslını

Ol dil-rübânun itdiği ikrârı bozdılar

77/5

Cân nakdini alub da unutmak revâ mıdır

Resm-i vefâyı bilmediği dil-rübâların

174/4

Aslında sevgiliye ait unsurları alabilmek için bu nakd asla yeterli değildir. Bunu bilen sevgili bir busesini; değil bir, bin cana dahi vermez. Şair buna sebep olarak dudağın küçüklüğünden hareketle meta'ın az olmasından dolayı kıymetinin çok olmasını gösterir.

Bin cânâ virmese n'ola bir bûsesini yâr

Az olıcak metâ' olur anun bahâsı çok

148/3

Dudak aynı zamanda kand, şeker, gibidir. O şekere karşı aşık can nakdini ortaya koyar. Şair böylece kand ve nakd kelimelerini kullanarak cinas-ı kalb yapar.

Bazan, nadir de olsa sevgilinin aşığın can nakdine talip olduğu da görülür. Bu aslında onun 'nakd'e, paraya, olan düşkünlüğünden kaynaklanır. Aşığın bu talep karşısında canını vermemesine imkan yoktur. Çünkü o, sevgiliyi sultan olarak görür.

Aşık zaten kendisinden istenmese de can nakdini onun uğruna harcar. Bu durum, sevgilinin, ya bilgisi dışındadır ya da umurunda değildir.

Aslında can nakdine daha çok, ecel taliptir. Onu almak için aşığı sıkıştırır. Oysa aşık onu canana vermek için bekletir ve bu yüzden ecelden mühlet ister.⁴⁰⁸

Can nakdi sadece sevgili için harcanmaz. Aşıklar başka şeyleri olmadığı için sakinin ayağına can nakdini saçarlar. Ayak kelimesi kadeh manasına da gelecek şekilde bu durum şöyle izah edilir:

⁴⁰⁸ Divan, 270/4.

Hezârân nakd-i cân ile alurlar
Hemân meclisde sâkî ayagun bas

139/3

b) Rîşte, târ, kıl, mû:

Şair, canı sevgilinin saç lülelerine sarılmış bir ipe benzetir. Saçlar bu halde sünbül gibi görünür. Böylece, saç lülesinin sünbül gibi görünmesi hüsn-i ta'lîl ile can ipliğine dayandırılmış olur. Ayrıca kokusuyla reyhanı andıran saçlara dolanan can ipi sanki reyhan destine bağ olmuş gibidir.

Sevgili, can ipliğini bazan parmağına dolar. Aşık bu durumu onun, kendisini hatırlamak için yaptığı şeklinde yorumlar. Çünkü aşık kendisini unutmaması için öyle yapmasını tavsiye etmiştir. Parmağa dolama, aynı zamanda sevgilinin aşığını bütünüyle hükmü altına almasını ve oyuncak haline getirmesinin de bir işaretidir.

Didim unutma barmaguna bend it rîşte-i cânı
O şûh-ı dil-sitânun tolamış barmagına anı

386/15

Aşık bazan can ipliğinden sevgiliye gömlek dokunmasını arzular. Bunun gerçekleşebileceğini bilse onu feleğin çarkına bağlayıp eğirmeye, döne döne cevrlere maruz kalmaya razıdır.

Bunlardan başka o, sevgiliye göndereceği mektubu da güvercinin kanadına can ipliği ile bağlamak ister.⁴⁰⁹

Canın kıla teşbihi ise ten ile birlikte canın da zayıfladığı düşüncesine dayanır. Bu halin sebebi sevgilinin saçlarıdır.

Yalnız bu ten degül kılca kalıpdur cân dalı
Az müddetde o gîsûlar beni kıldı dü mû

245/2

c) Hâne:

Canın eve benzerliği aşk ile olan münasebetleri yönünden ele alınmıştır. Aşksız can karanlık bir ev gibidir. Bu evi ancak aşk güneşi nur ile doldurabilir.

Ziyâsı düşse cânâ âfitâb-ı câm-ı sahbânun
Yine ol hâne-i târik pür-nûr olduğın görsek

159/2

⁴⁰⁹ Divan, 46/5.

d) Mal, mülk:

Aşığın elinde mülk olarak sadece canı vardır. Bu mülkü o, öyle feda edip harcar ki gören bin canı olduğunu zanneder. Aşığın cömertliğinin göstergesi budur.

Ayrıca can ‘cevr ü cefâ’ sebebiyle harap olmuş bir mülktür. Onu sadece sevgili âbâd edebilir.

Moded cevr ü cefâ ile yıkıldı mülk-i cân u dil

Vilâyet eyler âbâd eyler ise ol şeh-i ‘âdil

386/10

e) Keştî:

Canın gemiye benzetilmesi göz yaşının aşırılığı ve aşk ile alakalıdır. Aşığın göz yaşları büyük bir deniz ve can da o denizin içindeki gemidir. Aşık, can gemisinin bu denizde batıp harap olacağından korkar.

Bu teşbihin aşk ile alkası, aşkın tufan olarak telakkisine dayanır. Can gemisinin ondan kurtulması mümkün değildir. Çünkü aşk tufanı baştan başa ateştir.

Mümkün olurdu dilâ keştî-i câna halâs

Âteş-i sûzân ile olmasa tûfân-ı ‘aşk

152/2

f) Âşinâ-yı kadîm:

Can; gam ile çok eskiden, elestten aşınadır. Gamın toz ve esrar olarak telakkisine dayalı olarak; aşık, ondan uzak durmakla ve kendini korumakla bu aşınayı ‘mahrem-i râz’ etmemiş olur. Burada ‘esrar’ kelimesinin sırlar manası esas alınmaktadır.

Cân u dilden sakladı ‘âşık gamun esrârını

Âşinâyân-ı kadîmi mahrem-i râz itmedi

312/3

Bu beyitte şair, ‘âşinâ-yı kadîm’ ifadesi ile; canı, aynı zamanda, aşığın eski dostu olarak da tavsif etmiştir. Bundan hareketle, bu eski dostun gamdan korunduğu veya sırlardan uzak tutulduğu manaları otaya çıkar.

g) Tıfl:

Şair bu teşbihi aşkın can üzerindeki tesirini anlatmak için yapmıştır. Can, çocuk olmasına rağmen arslanlardan daha güçlü ve daha cesaretlidir. Bunun sebebi aşk dadısından süt emmiş olmasıdır.

Hezâr şîri bu deştün zebûn-ı pençesidür

Ne şîr virdi ‘aceb tıfl-ı cânâ dâye-i ‘aşk

155/2

h) Yusuf :

Sevgilinin çene çukuruna düşen ean, kuyuya atılan Yusuf Peygamber’e teşbih edilir.

Yûsuf gibi cân çâh-ı zenahdânuna düşdi

341/1

ı) Tuhfe :

Can, aşğın nazarında değersiz bir hediye olmakla birlikte yine de ihsana vesile olabileceği düşüncesiyle sevgiliye verilmek istenir. Fakat sevgili bu hediyeyi almakta nazlanır. Diğer yandan gönül ‘nakd’ini anında alır. Böylelikle sevgilinin paraya düşkünlüğü ortaya çıkmış olur.

Yâr işigine tuhfe-i cân ile gelmeden

Mâksûd feyz-i eûdına Yahyâ bahânedür

89/5

Gönül nakdini almış bî-tekellûf bir teveccühle

O şûh-ı bî-vefâ cân tuhfesin almakda nâz itmiş

137/4

i) Şeyda, meftun:

Can öyle çılgındır ki sevgilinin oklarına karşı kendini hedef tutmaktan çekinmez. Hatta onları ta’zim ile yer gösterir. Aynı zamanda sevgiliye meftun olmuş, bu meftunluğu sebebiyle aşğın da halini perişan etmiştir.

3.9.3. Boy, kad, kâmet

3.9.3.1. Umumi olarak boy

Boyun temel vasfı bükülmüş olmasıdır. Ayrılık derdiyle zayıflayıp ihtiyarlar gibi yıpranan aşık gam yükünün baskısıyla iki büküm bir vaziyette ölüme doğru yaklaşır.

Bununla birlikte bükülmenin sebebi saçlara da bağlanır. Sevgilinin saçındaki kıvrımlar aşığı iki büküm eder.

3.9.3.2. Boy ile ilgili teşbih ve meeazlar

a) Hamîde, hilâl, keman, yay, yâ (ی), tîr:

Aşık o zayıflamış ve bükülmüş haliyle gökyüzünde sabah vakti belli belirsiz

görülen hilal gibidir. Hilal, sabah vakti yıldızlar kaybolduğunda gökyüzünde yalnız kalır. Fazla belirgin olmadığından dolayı da onu görmek zordur. Aşık, bunun gibi, dünyada yapayalnız kalır ve varlığı kimseler tarafından fark edilmez.

O, bu haliyle aynı zamanda yaya da benzer. Sevgilinin boyu onun aksine ok gibi dimdiktir. Bundan hareketle aşık, ok-yay münasebetine bağlı olarak, boyunun gamdan dolayı yay gibi olmasına rağmen, dimdik boylu sevgiliyi ok gibi sineye çekemediğinden yakınır.

Boyun 'yâ' ile vasıflandırılması da Arap Alfabeti'nde 'ye' (ﻱ) harfinin şeklindeki bükümünden ve bu harfin uzun 'a' ile birlikte okunuşunun yay kelimesine yakınlığından dolayıdır. Bu benzerlikte daha çok yay manası ön plana çıkar. Aşık, boyu sevgilinin elinde yay gibi bükülmüşken, ok gibi uzaklaştırılmasına mana veremez. Çünkü yay elde tutulur ve sineye çekilir. Aşık da uğruna belini büküğü sevgiliden bunu bekler.⁴¹⁰

b) Pül, dolâb⁴¹¹:

Yine bükülmüş şekli itibarıyla boy, köprüye ve dolaba da benzer. Aşığın göz yaşları çok fazla döküldüğünden ırmak gibidir. Bu ırmağın suyu kanlı, kırmızıdır. Aşık bu suları sevgilinin al yanağının hasretiyle köprüler gibi gözden geçirir. Fakat o güzel yüzden onda eser yoktur.

'Ârız-ı renînünün hergiz misâlin görmedüm

Suları gözden geçirdüm gerçi kim mânend-i pül

176/4

Sel olup akan göz yaşları öylesine coşkundur ki bu köprünün bir gün gelip yıkılacağı meydandadır.

Boyun dolaba benzerliği de yine göz yaşlarının çokluğu ile alakalıdır. Aşığın boyu iyice büküldüğünde gözyaşı selinde dolap gibi dönecektir.

c) Hâtem :

Yüzünün sararması ve boyunun da iyice bükülmesinden hareketle aşık, altın yüzüğe benzetilir. Bu haliyle o, sevgilinin parmaklarına takılıp elini öpme devletine nail olmayı ümit eder.

⁴¹⁰ Divan, 124/5.

⁴¹¹ Bu teşbih vücutla alakalı olmakla birlikte, aşığın boyunu esas aldığından bu bölümde de konu edilmiştir.

d) Çeng:

Bel bükülünce aşğın boyu çenge benzer; bu çengin telleri iyice zayıflamış ve ihtiyarlamış vücutta belirginleşen damarlardır. Böylece, aşık kendini bela meclisinin çengi olarak görür.

Belâ bezminde kaddüm çeng olup cismümdeki regler

Figân u nâle kılsun mutribâ evtâr dinlensün

228/2

3.9.4. Baş

Aşğın başı gözyaşı, dertler ve sevgili açısından konu edilir. Gözyaşları, sel olup aşğın başından aşar.

Cûy-ı eşküm başdan aşdı 'aşkum efzûn olalı

Deştdе seyl-âb ile tıgyân iden sular gibi

323/2

Baş, mihnet dağı gibidir. Hiçbir dağ onun çektiği elemeleri kaldıramaz.

Kûh-ı mihnetdür başum her sû yaşum ırmâglar

Firkatinde çekdigüm âlâmı çekmez dâglar

108/1

Sevgili; aşğın başını bazan hançeri ile keser, bazan da cefa taşlarıyla yarar. Aşık bu durum karşısında şikayet etmez, aksine, sevincinden 'Allah!' der.

Yârden seng-i cefâ gelse niçün âh dirin

Başumı yarsa da yarıcak Allâh dirin

227/1

Gerçek safa aşk yolunda 'terk-i ser' etmektir. Bunu ancak 'başından geçen' bilir. Şair, 'başından geçmek' ifadesini, başı terk etmek manasına kinayeli olarak kullanır. Baştan geçmek aşık için hiç sıkıntı değildir. O, bunu aşk ve şevk ile yapar. Zaten sevgilinin yanında başın hiçbir değeri de yoktur. Aşk yolunda, gül yaprağına benzeyen sevgili için bin baş bir pula satılır.⁴¹²

Baş ile alakalı diğer telakki ve tasavvurlar şunlardır: O; aşkın, kulluğun, fakirliğin ve pejmürdeliğin bir nişanesi olarak daima açıktır; aşk şarabı veya esrarı ile sürekli döner ve döndükçe dolap gibi, gözlerden su akıtır. Gönüldeki aşk ateşinin harareti şiddetle başa vurur. Feryatlardan dolayı kuşlar ona yuva yapmaya fırsat bulamaz.⁴¹³

⁴¹² Divan, 51/3.

⁴¹³ Divan, 13/2.

3.9.5. Yüz

3.9.5.1. Umumi olarak yüz

Yüz umumiyetle sarı rengi esas alınarak konu edilir ve bu yönü özellikle, gam aleminin baharında yetişmesine, çekişen dertlerin çok olmasına, dayandırılır.

Bahâr-ı ‘âlem-i gam yok diyenler var ise Yahyâ

Vücûd-ı dâg-dârun rûy-ı zerdün anlara göster

47/5

Aşık sararmış yüzünü göstererek sevgiliye halini arz edebilir. Fakat ne zaman bunun için harekete geçse gül renkli gözyaşları onu kırmızıya boyar ve buna mani olur.⁴¹⁴

3.9.5.2. Yüz ile ilgili teşbih ve mecazlar

a) Za’ferân-renk, sermâye, zer, dinar:

Aşığın yüzünün en önemli özelliği sarılığıdır. Bu özellikten dolayı yüz altın ve za’feran (bkz.)’a benzetilir.

Yüzün sararmasının, safran renkli olmasının sebebi aşığın sevgiliye olan hastalık derecesindeki tutkunluğu ve çektiği dertler olmakla birlikte; şair bunu, sevgilinin hattının dudağa yazdığı şirinlik duasına da bağlar. Aşık bu duanın tesiriyle sevdaya düşer, yemeden içmeden kesilir, sararıp solar.

Rûy-ı ‘âşık za’ferân-renk olduğunun veehi bu

La’line şîrînlik yazar o hatt-ı müşk-bû

245/3

Aşığın bütün sermayesi gözyaşı nakdinden ve rengi dolayısıyla altın olarak telakki edilen yüzünden ibarettir. Bu sermaye; aşığa göre, çok değerli olmakla ve o, bunun sayesinde az zamanda çok şey kazandığını düşünmekle birlikte; sevgilinin nazarında hiçbir kıymet ifade etmez, böylece aşk pazarında geçersiz hale düşer. Bu durum aynı zamanda aşığın dinarının tedavülden kalkması olarak da telakki edilir.⁴¹⁵

Konuyla alakalı diğer bakış açısı bir yönüyle bunlardan farklıdır: Şair muhabbet pazarında görünüşten çok iç dünyanın önemini vurgulayarak; o pazarda, sararmış yüze değil, gönlün samimi ve halis olup olmadığına bakılacağını söyler.⁴¹⁶

⁴¹⁴ Divan, 202/2.

⁴¹⁵ Divan, 77/4.

⁴¹⁶ Divan, 268/4.

b) Berg-i hazan, nilüfer:

Yüzün hazan yaprağı ile benzerliği de rengine dayanır. Nilüfere benzerliği ise sarılığının yanı sıra gözyaşları içinde yüzmesinden kaynaklanır. Aşığı ağlarken gören onun hicran vadisinin ırmağında yetişmiş nilüfer olduğunu düşünür.

Gören dir rûy-ı zerdüm dîde-i gam-dîde aglarken

Bitürmiş cûybâr-ı vâdî-i hicrânda nilûfer

47/3

3.9.6. Göz (dîde, çeşm)

3.9.6.1. Umumi olarak göz

Göz unumiyetle aşığın halini yansıtan, çektiği çile ve dertlerin izlerini görünür hale koyan bir unsurdur.⁴¹⁷ Onun en belirgin özelliği akıttığı gözyaşları ve çok ağlamadan dolayı boyandığı kırmızı rengidir. Şair gözdeki yaşları yuvarlaklığından dolayı sevgilinin inci dişlerine, kırmızılığı da sevgilinin dudağının hayaline bağlar. Bu kırmızı renk aşıkların sevgilinin dudağının vasfını yazmak için; gözlerinde hazırladıkları mürekkep olarak da telakki edilir. Aşık sevgiliden ayrı olduğunda göz, daima, sevgilinin hayali ile haşır neşir olmaya çalışır. Fakat çoğu zaman ondan mahrumdur.

Göz, gönüldeki hicran ateşini, nâr-ı gamı su serperek söndürmeye çalışmak istediğinden dolayı da gözyaşı dökmek istemektedir.⁴¹⁸ Sevgiliye müştaktır, çünkü onun nuru sevgilidir. Aynı zamanda sevgiliye mübtelâlık, gözün sevgilinin kıvrımlı saçlarına ilişmesiyle başlar. Sevgiliye aşığın gözü değer ve sevgilinin dudağı hassas olduğu için yaralanır. Bu yara kinaye yoluyla aşığın gözünün ısırmasına -burada dudağın aşık tarafından çok az görülmekle şeklinin belli belirsiz hatırlanması da söz konusudur-dayandırılır.

İhtirâz eyle meded göz degmesün mecrûh olur

Haylice nâzükdür ey gonce-dehen la'l-i terün

166/4

Gözüm ısırdı görince o la'l-ı handânı

Nişanladum lebinün yâresiyle cânânı

348/1

Gözler bazan sargılıdır. Şair bunun sebebini ağrıya değil aşığın sevgiliyi iki gözünden bile sakınmasına bağlar.

⁴¹⁷ Divan, 127/4.

⁴¹⁸ Divan, 293/1, 346/3.

Gözlerüm cânâ remedden bağlarum sanma beni

Sakinur iki gözünden ‘âşık-ı şeydâ seni

386/14

Sevgiliyi görmek göz için en büyük devlettir. Fakat bunun gerçekleşmesi çok zordur. Böylece ayrılık derdiyle ağlaya ağlaya göz bebekleri ağarır, ihtiyarları gibi görme kabiliyeti azalır.

Sevgilinin bastığı yerden rüzgarın toprak getirmesi ihtimaline karşılık göz, o toprak dolsun diye daima açık tutulur. Gözlerin seyrimesi, sevgilinin yüzünün görüleceği şeklinde tabir edilerek neşelenmeye vesile olur. Fakat bu neşe çok kısa sürer, gönül o gül yüzün hasreti ile kavrulmaya devam eder. Bu durumda sevgilinin ‘keh-i dîvâr’ının, duvarındaki samanın, göz üzerine konulması istenir. Böylece onu görmek mümkün olmasa da göreni görmekle bir nebze teselli olunabilir.

Aşık öyle yalnız ve kimsesizdir ki; ölse, gözlerinden başka kimse kendisi için gözyaşı dökmez. Göz bazan göz yaşları tükendiğinden dolayı kurur. Fakat umumiyetle iki gözden akan gözyaşları iki deniz oluşturur ve bunlar cihanı kaplar, sevgilinin köyünde birleşir. Sevgiliyi rüyasında görüp kucaklayan kişi iki eihandan gözünü yumar. Esrar-ı muhabbet ile hayran olan aşığın gözü artık dünyayı görmez.⁴¹⁹ Gözün siyah kısmı sevgilinin beninin fikri ve hayali olarak tasavvur edilir. Aşık, vuslatın gerçekleştiği gece uzasın diye ona gözünün siyahını da ilave etmeye çalışır.

Gözün bir diğer özelliği uyku mekanı olmasıdır. Fakat sevgilinin hayali geldiği zaman uyku yok olup gider.⁴²⁰ Aşık eğer mümkün olup da uyursa, gözlerini açınca ‘bâde’ görmek ister.

Ne zevkdür ne safâdur ne hazdur ey sâkî

Seher humârdan açup gözümi bâde görem

196/4

3.9.6.2. Göz ile ilgili teşbih ve meeazlar

a) Müferrah, gûşe, cây-i mu’ayyen:

Göz; aşık ile sevgilinin hayalinin bir araya geldiği yer olması bakımından cây-i mu’ayyen, yani buluşma yeridir. Gözler sürekli nemli olduğundan ve gözyaşları derya gibi olduğundan dolayı ferahlatıcı bir yere benzer. Aşık sevgilinin hayalini buraya davet eder.

⁴¹⁹ Divan, 150/5.

⁴²⁰ Divan, 339/1.

Sevgilinin hayali gelirken de aşık gözlerinden akan kanlı gözyaşlarını onun ayakları altına kırmızı halı yapıp tazimde bulunur.⁴²¹

b) Çeşme, su:

Göz ile çeşme ilişkisi hem ‘çeşm’ kelimesinin göz manasına gelmesine hem de gözyaşları itibarıyla gözün çeşmeye benzemesine dayandırılır. Aşık, sevgili belki gelir diye hasretle bir yandan gözlerini sürekli yola tutar, bir yandan da gözyaşı akıtır. Böylelikle gözler yolda bulunan çeşmeye benzer. Bu çeşme kaynağını aşktan alır.

Gözyaşının aşırı olması gözün su olarak tasavvur edilmesine de sebep olur. Sevgilinin yanağının aksi ona düşünce, suya cemre düşmüş gibi, gönüldeki ‘hevâ’nın daha da hararetlenmesine vesile olur.

Gözime ‘aks-i ruhun düşmek ile yanmada gönlüm

Hevâ-yı dil katı germ oldu cemre âba düşelden

235/2

c) Gülzâr-ı Muhabbet:

Kanlı olması sebebiyle göz yaşı damlası güle, bunlarla dolan göz de gül bahçesine benzer. Gözyaşı kanlı olmanın yanı sıra gönüldeki harareten dolayı ateş de kesilir. Şair bu hali ‘muhabbet gülşeninin suyu ateş imiş’ diyerek ifade eder.

Her katre gözimde bir şererdür pür-sûz

Gülzâr-ı muhabbetün suyu âteş imiş

382/2

d) ‘Alîl, yaşlı, garib, ağ:

Çok ağlamadan dolayı gözler ağrır yani görmez hale gelir, adeta ihtiyarların gözü gibi ağarır. Şair, ‘ag’ kelimelerini cinashı; ‘yaşlı’ ifadesini de gözyaşı manasını ortaya çıkaracak şekilde ‘aglar’ kelimesiyle irtibatlandırarak iham-ı tenasüblü şekilde kullanarak bu durumu şöyle anlatır:

Çok zamândur mihnet-i hicründen aglar ey peri

Yaşlıdur n’ola agardıysa gözüm merdümle

327/1

Onun bu durumuna derman olacak tek nesne sevgilinin ayak toprağından yapılacak sürmedir. Göz bu yüzden garip bir halde sevgiliden gelecek ihsanı bekler.

⁴²¹ Divan, 68/1.

Gözle kuhl-i hâk-i pâyunla meded itme zelîl

Gözi baglu bir garîbüdür sentün çeşm-i ‘alîl

386/45

e) Avcı, tuzak:

Sevgili bir kuş olarak telakki edildiğinde aşığın gözyaşları bu kuşu yakalamak için dökülmüş yem olarak tasavvur edilir. Gözler ise bu yemle sevgiliyi kendine çekmeye çalışan avcı gibidir, kirpiklerle beraber düşünüldüğünde de tuzağa benzemektedir. Kirpik tüyleri bu tuzağın parmaklıkları, göz de sevgilinin haps olacağı yerdir. Bununla beraber aşık sayısız gözyaşı tanelerini yem olarak döktüğü halde sevgiliyi tuzağa düşüremez.

Sirişküm dânesin deryâ idince dem-bc-dem dökdi

Gözüm tutdı benüm ol kebk-i hoş-reftârı yem dökdi

317/1

f) Sâgar, peymâne, bâde-nûş:

Daima kanlı olması ve gözyaşının şarabı hatırlatması münasebetiyle; şair, gözü aşk meyhanesinde ‘hûn-ı dil’ dolu kadehe benzetir. Aşıklar bu kadehleri bir yandan doldurur, diğer yandan sarhoşlar gibi titrediklerinden dolayı dökerler. Bu teşbihin bir yönü de sevgilinin dudaklarının hayali oluşturur. Dudakların kadehe ve güzellik şehrinin içki satıcısına teşbihinden hareketle göz, onu seyretnmekle veya onu seyret talip olmakla, bâde-nûş olarak telakki edilir.

‘Aşk ol mey-hânedür kim bâdcsidür hûn-ı dil

Sâgar-ı çeşmümdür ol mey-hânenün peymânesi

354/2

Lebüdür şehr-i hüsnün mey-fürûşı

Gözüm merdümledür bâde-nûşı

355/1

g) Pencere:

Aşık, sevgilinin yüzüne bakarken; gözler, lalezara bakan pencere olarak tasavvur edilir.

Hemîşe merdüm-i çeşmüm ‘izâr-ı yâra bakar

Gözüm o pencere sahn-ı lâlezâra bakar

74/1

h) Hûn-bâr:

Döktüğü yaşların kanlı olmasından hareketle göz, mecazen hûn-bâr olarak adlandırılır. Sevgili, aşığın yüzüne bakmadığı için o kan akıtan gözlerden habersizdir.

Bakmaz yüzime dîde-i hûn-bârı ne bilsün

212/1

3.9.7. Kirpik

3.9.7.1. Umumi olarak kirpik

Aşığın kirpikleri sevgilinin hayali ile bağlantılı olarak konu edilmiştir. Kirpikler, sevgilinin hayali için birbirine düşer. Bu durumda gözyaşlarının kanlı olması, aralarında kan çıkması olarak telakki edilir.⁴²²

3.9.7.2. Kirpik ile ilgili teşbih ve mecazlar

Ağ, kalender, diken:

Göz, sevgilinin hayalini yakalamak için kirpikleri ağ olarak kullanır. Şair ‘ağlar’ kelimesini bu manada iham-ı tenasüblü olarak kullanır ve bunun imkansızlığını vurgulamak için sevgiliyi Hümâ’ya, onun hayalini de şahbaza benzetir.

Sanma müjgânım hayâlün şâh-bâzın sayd için

Ey Hümâ-sâyem kurupdur çeşm-i giryân aglar

108/2

Kirpiğin kalender (bkz.)’e benzerliği şekli ve hareketi ile alakalıdır. Sevgilinin hayali çok hassas olduğundan, uçları kalkmış halde kalendervari hareket eden kirpiklerden incinebilir.

Belki âzürde ide pâ-yı hayâl-i yâri

Kâş kirpiklerüm olmasa kalendervârî

330/1

Bu beyitte hayalin ayakla birlikte verilmesiyle kirpiklerle diken arasındaki benzerlik de ina edilmiş olur.

3.9.8. Ağız

Aşığın ağzı suskunluğu vesilesiyle zikredilir. Aşık, aşkın heybeti karşısında suskunlaşmıştır. Bu durum ağzına ‘mühr-i sükût’ vurulmuş olduğu şeklinde telakki edilir.

Heybet-i ‘aşk urdı Yahyâ agzına mühr-i sükût

Yâr bildi hâlini takrîre hâcet kalmadı

315/5

3.9.9. Kulak

Kulak, aşığın sevgiliyi bekleyişini ifade maksadıyla zikredilir. Aşığın kulakları

⁴²² Divan, 203/1.

sevgili beklenirken kapıya takılmış iki halkayı andırır.

3.9.10. Sîne

3.9.10.1. Umumi olarak sine

Sine umumiyetle çekilen sıkıntılar ve sevgiliden gelen cefalar münasebetiyle konu edilir. O, cefa okları tarafından delinmiş, ayrılık kılıcı ile parçalanmış, cefa ve aşk ateşiyle yanmıştır. Bu yüzden dertlerle ve yaralarla doludur.

Aşığın sinesi sevgili için hazırlanmış bir mekandır. Aşık sevgiliyi kueaklayıp sineye bastırmak ister ve bu gerçekleşmeden de rahat etmez.⁴²³ Özellikle onu sinede uyutmak aşık için bulunmaz nimettir. Fakat sevgili utangaç olduğundan buna yaklaşmaz.

Her ne kadar sineyc çekmek mümkün olmasa da sevgili, 'derûn-ı sîne'den bir an bile çıkmaz. Aşık onun sevgisini gönlünde ve canda taşımaktadır.

Egerçi koynuna girmek nasîb olmadı bir kerre

Derûn-ı sîncinden çıkmadun bir an Yahyâ'nun

173/5

Aşık, dert ile kendinden gcçip yakasını yırttığı için sine daima açıktır.

3.9.10.2. Sine ile ilgili teşbih ve mecazlar

a) Sahn, senglâh:

Aşık her türlü cefaya göğüs gerer. Sıkıntıların, dertlerin ve cefaların ilk karşılandığı saha sinedir. O kadar cefaya maruz kalır ki sine, adeta dertlerin meydanı olur. Bazan cefaların ateş olup yaktığı 'dağ'larla nevrüz ateşinin yakıldığı yere, bazan da kendine isabet eden cefa taşlarının fazlalığı sebebiyle taşlık bir bahçeye benzer. Taşlık olan arazide bitkilerin yetişmesi çok zordur. Buna rağmen orada elif şeklinde yaralar dert fidanları gibi filizlenerek dallanıp budaklanır.

Seng-i mihnet sahn-ı sînem eylemişken senglâh

Nahl-i gam yine eliflerden salupdur nice şâh

386/22

b) Gülşen, gülzâr-ı belâ, lâle-zâr, bağ, bağ-ı mihnet:

Üst üste gelip sürekli tazelenen yaralar güllere benzer. Sine de bu güllerin açtığı gülşene benzemekle gülistan-ı bela olarak vasıflandırılır. Güllerinin bolluğu ile bu gül

⁴²³ Divan, 268/1.

bahçesi sanki bahara ermiş gibidir.⁴²⁴

Gönül, feryadıyla, bu gülşenin bülbülüdür. Gülistanlar bu manzara karşısında hayrete düşüp onu kıskanır.⁴²⁵ Aşık, gezip görmesi için sevgiliyi bu bahçeye davet eder.

Fakat sevgili, aşğın bela gülzarına ve mihnet bağına dönmüş sinesinde bazan bela ve ayrılık ateşiyle dağlayarak bazan da kaş, gamze ve kirpiklerini kesici ve delici silahlar gibi kullanarak yeni güller açtırmaktan başka bir şey yapmaz. Böylece bu bağın gülleri daima tazelenir.⁴²⁶

Dikdiler her yâre kim sînemde açdı hançerün
Seyrine gel bâg-ı mihnetde dikilmiş güllerün 166/1

Solmasun Yahyâ gülîstân-ı belânun gülleri
Eksük olmasun gönülden tâze tâze dâglar 108/5

Aşık bu durumdan şikayetçi değildir. Sevgilinin cefalarının açtığı yaralarla dolu olan sine ona dünyanın bütün gül ve lale bahçelerinden daha güzel ve sevimli gelir.

Şehâ pür-dâg sînem tâze tâze zahm-ı tîgünle
Bana yegdür cihânun gülşeninden lâlezârından 233/3

Sine bağında açan çiçekler her zaman yaralar değildir. Bazan da kanlı gözyaşları çizgi şeklindeki yaraların kenarlarına ve uçlarına akıp yerleşerek bu bağdaki erguvan fidanlarının çiçeklerini teşkil eder.

e) Der-i gencine, der-i meygede, bâb:

Sinenin hazine kapısına benzerliği içinde taşıdığı sırlarla alakalıdır. Yaralarla parça parça olmuş sine, yarıklarından dolayı aşğın sırlarını meydana çıkmasına mani olamadığından parçalanmış hazine kapısına benzer.⁴²⁷

Meyhane kapısına benzerliği ise aşk ile alakalıdır. Aşk bir testere gibi baştan başa kesince göğüs, meyhane kapısı gibi iki parça olur.

İde erre-i mihnet-i 'aşk-ı saht
Der-i mey-gede gibi sînem dü laht 4/56

⁴²⁴ Divan, 88/3.

⁴²⁵ Divan, 236/2, 47/1.

⁴²⁶ Divan, 16/2.

⁴²⁷ Divan, 276/3.

Her iki durum da aşık için sevinç vesilesidir. Sinenin kapı gibi açılması cana ferahlık bahşeder.⁴²⁸

d) Yaralı, çâk:

Sine yaralı ve bu yaralarla parçalanmış şekliyle tasvir edilir. Yaraların sebebi sevgili ve sevgiliden dolayı çekilen dertlerdir. Gönlündeki dertler bu yaralar vasıtasıyla dışa vurulur.

Korkarın derd-i derûnum ide bir yerden zuhûr

Tîg-i gamla sîne Yahyâ çâk çâk olmaktadır

60/5

Sinedeki yaraların şekli de bu dışavurumun göstergesidir. Çizgi şeklinde olanlar elif, yuvarlak olanlar da he harfine benzer. Böylece göğüs üzerinde dertli oluşun en önemli belirtilerinden biri olan ah (ا) 'lar yazılmış olur.⁴²⁹ Aşık bu yaraları sevgiliden yadigar olduğu için ihsan olarak görür ve onlardan şikayet etmez.

e) Dârü's-saltana:

Aşk, vücut ülkesinin sultanıdır. Gönül de insan vücudunda en kıymetli unsur olmasından hareketle o sultanın tahtıdır. Sine ise gönlü içinde bulundurmakla dârü's-saltana olarak telakki edilir.

f) Sûzân, Mecnûn:

Gönüldeki aşk ateşi sebebiyle sine sürekli yanar. Bu yanma öyle şiddetlidir ki ondan çıkan kıvılcıklar bütün alemini yakabilir. Sevgilinin kirpik oklarının temreni oraya isabet ettiği anda erir. Bunlardan hareketle aşık, sevgilisinin zarar görebileceğini düşünerek sinesine gözyaşlarını serper.

Dîdeden su sepdigüm bu sîne-i sîzânuma

Korkarın te'sîr ide sîz-ı dilüm cânânuma

293/1

Sinenin mecnun olması umumiyetle; sevgilinin kirpik ve cefa okları, gamze hançeri ve cefa kılıcından kaynaklanır. Aşık canını, bunlarla açılan yaralar vesilesiyle sevgiliye verir.

Bazan ean; sineyi, sevgilinin okuna, sürekli hedef olduğu için kıskanır ve aneak bu

⁴²⁸ Divan, 61/3.

⁴²⁹ Divan, 220/4.

oklar kendisine ulaştığı zaman rahatlar.

Helâk iderdi anı reşk-i sîne-i mecrûh
Yetişmeseydi şehâ nâvekûn eger câne

299/3

g) Hâne, vîrâne:

Sine, yaralı haliyle harabeye dönmüştür. Onu bu hale düşüren bitmek tükenmek bilmeyen dertlerdir. Gönül, ne kadar dert bulursa ‘âşinâ’ diyerek buraya taşır.

Getürdün ey dil-i âvâre sîneye bir bir
Ne denlü gussa vü gam varsa âşinâ diyerek

163/2

Şair, sineyi dert ocağı olarak görür. Çünkü bu viranede dertler hüküm sürer.⁴³⁰ Sinenin virane olarak telakkisi dertlere dayanmakla birlikte, aşk ve gönül hazinesinin mekanı olmasından da kaynaklanır. Çünkü hazineler viranelerde bulunur.

Sîne bir vîrânedür genc-i nihânîdür gönül
Gevher-i ‘aşk isteyen bilsün ki kânîdür gönül

188/1

h) Dükkân :

Sevgilinin peykânı sineden geri çıktığı zaman kana bulanmış haliyle güle benzer. Bu şekilde sine, üzerindeki kanlı peykan sebebiyle, gonca satılan dükkana benzer.

Kanlu peykânı ki bu sîne-i ‘üryâna çıka
Benzer ol gonce-i nev-resteye dükkâna çıka

274/1

ı) Kebap:

Aşığın bağı mihnet şişi geçirilmiş halde aşk ateşiyle inleye inleye, cızırdaya cızırdaya, kebaba döner. Nasıl ki kebabı inleyen şiş değil de ateş ise aşığın bağı da inleyen cefa değil aşktır.

Aglamazdı sîh-i mihnet deldüğinden bagrını
Âteş-i sûzân-ı ‘aşkundur kebâbı inleden

222/2

i) Dâmgâh, nişangâh, hedef:

Sinedeki yaralar şekil itibarıyla dânelere, yemlere ve çubuklara benzer. Bu haliyle

⁴³⁰ Divan, 264/5.

sine sevgiliyi avlamak ümidiyle hazırlanmış tuzak yeri gibidir.⁴³¹

Göğsün nişangâha benzerliği sevgilinin kirpik, bakış ve cefa oklarının isabet ettiği yer olmasından kaynaklanır.⁴³² Aşık oklar kendisine kolayca isabet etsin diye göğsünü gererek hedef yapar; cana ve gönle en güzel ulaşabileceği yeri ayarlayarak onları en iyi şekilde karşılamaya çalışır.

Sînem hedef-i nâvek-i müjgân iderin ben

Cevr oklarına cânımı kurbân iderin ben

208/1

j) Testi:

Sine aşk şarabı ile dolunea üzerine mühür olarak ‘dâg-ı gam’ vurulur ve böylece mühürlenmiş şarap testisine benzer. Gönülün sinede daralmasının ve şarap gibi coşmasının bir sebebi de bu testiye hapsolmasıdır.

k) Safha, kâğıd, kabâle:

Sine, üzerindeki çiçeğe benzeyen yaralarla ve çizgilerle astronomi çizelgelerinin bulunduğu bir sayfa gibidir. Ayrıca sevgili onu seng-i evr ile yer yer mosmor ederek ebru kağıdına çevirir.

Sinedeki ‘dağ’lar aşk hüsrevinin, aşğın sadakatini doğrulayan mührü gibidir. Bundan hareketle sine kabâleye benzetilir.

l) Sade:

Sine-sade ilişkisi gönle, gönüldeki aşka ve sevgilinin eşsiz bir inci gibi olmasına dayandırılır. Sine, çeşitli cefalarla sade gibi parçalanınca içindeki güzellikler ve kıymetli şeyler ortaya çıkar.

Çâk çâk eyler ise sîneni yâr incinme

Pâre pâre olıak kâbil olur kâra sade

145/3

Aşğın sevgiliyi bağrına basması, sade ile incinin buluşması şeklinde tasavvur edilir ve bu gerçekleştiği takdirde sinenin paramparça olmasından endişe duyulmaz.

Sade gibi basarsa bagrına ol dürr-i yek-tâyı

Kayırılmaz olsa ey dil sîne-i bî-kîne sad-pâre

276/4

⁴³¹ Divan, 256/1.

⁴³² Divan, 294/5.

3.9.11. Ciğer

Aşığın ciğeri dertlerle bağlantılı olarak ele alınır. Sevgili onda gamze ve cefa oklarıyla yaralar açar.

3.9.12. Ayak

Ayak, daima çıplak olarak tasvir edilir. Bu; fakirliğin, perişanlığın ve bunlardan başka aşk hallerinden olan divaneliğin göstergesidir. Ayrıca aşk haremine koşanın ayağı çıplak olmak gerektir.

Pâ-bürehne harekât itse ‘aceb mi Yahyâ
Dâ’imâ çün harem-i ‘aşka pûyân idi Kays

133/5

3.9.13. Kemik (üstühan)

Aşık hesapsız dertlerle zayıflar ve böylece kemikleri vücudunda iyice belirginleşir. Şair bu durumu şöyle izah eder.

Bî-hisâb olduğına derdüm bu yetmez mi delîl
Za’fdan cismümde Yahyâ üstühânım sayıla

271/5

Kemiğin ele alınışının bir yönü de aşığın ölümünden sonraki zaman ile alakalıdır. Aşık, kemiklerinden sevgilinin vasıflarını yazmada kullanılacak kalem için mıkât (bkz.) yapılmasını arzular.

3.9.14. Gözyaşı (sirişk, eşk)

3.9.14.1. Umumi olarak gözyaşı

Gözyaşı akıtmak aşığın en belirgin özelliklerinden ayrıca insan olmanın nişanelerinden biridir. Gerek sevgilinin vefasızlığı ve cefası gerekse sahip olduğu dertlerden dolayı aşık, sürekli gözyaşı döker.

Şair gözyaşını anlatırken umumiyetle mübalağalara başvurur. Gözyaşları hadsiz bir şekilde akar. Bunun başlıca sebeplerinden biri kendisini dertlerden kurtarması için sevgiliyi merhamete getirme isteğidir. Fakat sevgili yüzüne bakmadığı için, aşık bu isteğe ulaşamaz.⁴³³ Aksine cefalar öyle artar ki aşıkta ağlamaya dahi takat bırakmaz.

Gözyaşı aşığın sevgiliye halini arz etme vesilelerinden biridir. Sevgilinin örtülü

⁴³³ Divan, 212/1.

gezmesi ona karşı tamamen kayıtsız olmadığını gösterir. Bu durum ya ondan korunmak istediğinden ya da ona sebep olduğu için duyduğu utançtan kaynaklanır.

Aşık 'nâr-ı gam'ı, 'âteş-i suzân-ı hicrân'ı onunla söndürmeye çalışır. Ayrıca o, aşığın aşk ateşiyle tutuşup yanmasını da engeller.

Gözyaşlarının çok sıcak olması gönülde bulunan bu ateşten kaynaklanır.

Dökmez idi eşk-i germ itmez idi âh-ı serd

Sîne-i Yahyâ eger olmasa sûzân-ı 'aşk

152/7

Aşık; bazan, sevgilinin yollarını çamur etmekten çekindiği için gözyaşı dökmek istemez -fakat buna engel olamaz ve öyle çok ağlar ki sonunda bu yollarda toz ve topraktan eser kalmaz- bazan da ahının rüzgarı ile sevgilinin hatırına gelen tozdan, üzüntüden, dolayı özür dilemek için bu yola başvurur.

Hâtır-ı pâkine konmuş bâd-ı âhumdan gubâr

Hâk-i pâyine yetiş ey eşk eyle i'tizâr

51/1

3.9.14.2. Gözyaşı ile ilgili teşbih ve mecazlar

a) Cûy, cû, ırmak, enhar, şatt, cûy-i revân, hazan suyu:

Aşığın gözyaşı sevgilinin köyünü arayarak akıp giden bir ırmaktır. Gayesi o köyün bostanını sulamaktır. Bu teşbihin yapıldığı beyitlerde şair; bahçeyi, bahçeden hareketle sevgilinin selvi boyunu ve gül yüzünü beraberce zikreder.

Irmak gibi akan gözyaşları sevgilinin köyünün bahçesine ulaşınca serviye yani sevgilinin boyunu uzatacaktır.⁴³⁴ Üzerinde sevgilinin gül yüzünün aksetmesi ile de kıpkırmızı kesilecek, gül yapraklarıyla kaplanmış gibi görünecektir. Şair, gözyaşlarının kırmızı renkte olmasını hüsn-i ta'lille bu sebeplere bağlayarak ortaya çıkan manzarayı şöyle tasvir eder eder:

Eşk-i revânüm içre 'aks eyledi o ruhlar

Gül mevsiminde cûlar berk-i bahâr akıtdı

306/3

Bu durum, böylece bahar mevsiminde suların çoğalarak üzerinde gül yapraklarını gezdirmesi ile de ilişkilendirilmiş olur. Sevgilinin yanaklarını gören veya hayal eden aşığın gözyaşı ırmağı, gül mevsimine ermiş gibi coşkun akar.

⁴³⁴ Divan, 246/1.

Ayrıca, sevgilinin gül yüzünün hayali kanlı gözyaşlarıyla birleştiğinde hayal bağında; her yanında sular akan, suya kanmış bir gül bahçesi manzarası oluşur.

Fikr-i ruhun ki dîdeden eşküm revân ider

Bâg-ı hayâli bir suyu çok gülsitân ider

63/1

Aşık, bu coşkun akan ırmağın sularına vücut kayığını bırakıp kûy-ı yâre ulaşmayı da hedefler ve çöp gibi sürüklenerek oraya ulaşır. Böylece bu büyük nehir, aşığı sevgiliye ulaştıracak bir araç olarak tasavvur edilir.

Kûyına girye ile vâsıl olursak ne ‘aceb

Bâga gelmez mi akar su ile Yahyâ niçe has

132/5

Gözyaşı ‘şatt’a teşbih edildiği zaman Bağdat da zikredilir ve böylece ‘aşığa Bağdat ırak olamaz’ düsturundan hareketle vücut kayığını gözyaşı şattına bırakanın sevgiliye kısa zamanda kavuşacağı ifade edilmiş olur. Bu teşbihte ‘şatt’ ifadesi büyük nehir manasıyla ve Bağdat’la birlikte zikredilmekle Şattü’l-Arab’ı da kaşılması münasebetiyle ilham-ı tenasib sanatı teşkil eder.

‘Âşıkâ Bagdâd ırâg olmaz vücûdun fülkini

Cûy-ı eşkün kûy-ı yâre ırgürür mânend-ı şatt

141/2

Gözyaşları bazan her tarafa akan çok sayıda ırmak oluşturur. Bu; sevgilinin, her cayılığına, bulunduğu yerin tam olarak bilinmemesine ve aşığın her yanının dert bahçesiyle çevrili olmasına bağlanır. Böylece gözyaşı ırmağının, aynı zamanda, gece-gündüz akarak gam ve dert bahçesini sulayarak onun daima tazelenmesini ve yeşermesini sağladığı da düşünülür.

Bu teşbihin yapıldığı beyitlerde bir diğer yaklaşım tarzı da şöyledir: Gözyaşları aşığın ‘hevâ’sının tesiriyle ortaya çıkan kanlı bir ırmak meydana getirir. Bu ırmak ancak aşk denizine döküldüğünde yok olabilir.⁴³⁵

Gözyaşının hazan mevsiminde akan suya teşbihi, aşığın hazan yaprağı gibi sapsarı kesilmiş yüzüne nisbetledir. Ayrıca sonbaharda suların coşkun ve bulanık olması da bu benzerliği kuvvetlendirir. Aşık, sevgiliye bu suya karşı kendini koruması için nasihatte bulunur.

⁴³⁵ Divan, 189/4.

b) Seyl, seyl-âb:

Aşk arttıkça başlangıçta ırmak gibi olan gözyaşları eoşarak sel haline gelir.⁴³⁶ Aşıkların gözyaşları bu haliyle her yeri istila eder. Özellikle sevgilinin eşiği bu selden geçilmez olur. Fakat sevgili bunu umursamaz. Aşık buna rağmen yine de onu düşünmekte, bu selin dalgalarının ona zarar vereceğinden korkmaktadır.

Esâs-ı kâr u bâr-ı hüsnünü sakın harâb eyler

Hazer kıl seyl-i eşk-i ‘âşıkun eûş u hurûşından

234/2

Çünkü sel yıkıcıdır. Karşısına çıkan nice mamur yerleri virane haline getirir. Bu yüzden sevgiliye gözyaşlarından çekinmesini tavsiye eder.

Bu selin tesiri sadece sevgili üzerinde değildir. Aşık da bükülmüş beliyle onun üzerinde bir köprü gibidir. Bu zayıf köprüünün bu kadar azgın sulara dayanma ihtimali yoktur. Bu selde aşık, bükülmüş beli ile dolaba da benzer.

Gözyaşı seli bütün alemi harap edebileceğ güçtedir. Aneak sevgilinin ve memduhun lütfu, karşısında set olup onu durdurabilir.

Onun zarar veremeyeceği tek nesne aşktır. Şair bunu, ‘hâne-i ‘aşk’ın ‘esas’ının veya temelinin gam taşıyla muhkemleşmesine bağlar.

e) Derya, bahr, bahr-i muhît, meema’u’l-bahreyn, umman, göl:

Gözlerden ırmaklar halinde akan gözyaşları her yeri kaplayarak denize döndürür. Bu denize hiçbir zaman zeval gelmez. Çünkü gözleyip kollayanı ‘muhabbet İlyas’ıdır. Aşık, sevgilinin hayalini derya seyri için gözüne davet eder.

Aslında, aşığın gözyaşının bir damlası bile gönül ve aşk ile alakalı olduğundan dolayı okyanus hükmündedir. Bu okyanus aşk rüzgarıyla dalgalanır. Aşık bu dalgalar yardımıyla ‘Ka’be-yi ‘ulyâ’ya yani sevgiliye ulaşır.⁴³⁷

Ayrıca gözyaşı damlası saç kıvrımları ile de ilişkilendirilir. O kıvrımların gamıyla gözden akan damla hangi denize düşse girdap oluşturur.

Zülf-i pür-çînün gamından dîde kim pür-âb olur

Her ne bahre kim düşse her katresi gird-âb olur

61/1

⁴³⁶ Divan, 323/2.

⁴³⁷ Divan, 271/1.

Sevgili gül bahçesinde taze gül gibi mutlu bir şekilde gülüp eğlenirken; aşık akıttığı gözyaşlarına gark olmuş, adeta bir gölün içindeki nilüfere dönmüştür.⁴³⁸

Gözyaşının denize teşbihinin bir yönü de sevgilinin inci dişine ve mercan dudağına dayanır. Aşık bunların hevası, hayali, hasreti ve derdiyle gözyaşlarını akıtıp deniz yapar. Bu sayede bir bakıma o inciye ve mercana hayali olarak da olsa sahip olma ümidiyle teselli bulur. Gözyaşının birikip sevgilinin köyünü mecma'u'l-bahreyn yapması bundandır (bkz. Deniz).

d) Âteş, âteş-pâre, şerer, tугyân-ı âteş, tûfân-ı âteş:

Kanlı gözyaşı rengi ve harareti itibarıyla ateşi çağrıştırır. Aşk meclisinin 'âb u tâb'ı odur. Aşık bu kanlı gözyaşlarının içerisinde adeta bir ateş tufanına düşmüş gibidir.⁴³⁹

Göz, suyu ateş olan bir gülzardır. Bu yüzden onda hasıl olan her damla bir kıvılcım ve ateş parçasına benzer; sineye düştüğü zaman aşk ateşini söndürmek yerine daha da artırır.

Her katresi gûyâ ki bir âteş-pâre

'Aşk âteşini göz yaşı itmez itfâ

7/2

Bir beyitte de gözyaşlarındaki hararet, sevgilinin gönle isabet edip eriyen peykanının gözden akması telakkisine dayandırılır.

Yanar tîri erir peykânı tâb-ı âteş-i dilden

Birinden âb olur zâhir birinden dûd olur peydâ

11/2

e) Nakd, nükûd, fûls-i ahmer, dirhem, dinar, nukre, sermâye:

Nasıl ki sevgilinin güzelliğinin en önemli süsü gül renkli yanağı ise aşığın da tek sermayesi gözyaşlarıdır.⁴⁴⁰ Yuvarlak şekli ve renkleri ile gözyaşı damlaları altın ve gümüş paralara benzetilir. Aşık bunların hepsini sevgili uğrunda döküp harcar.⁴⁴¹ Fakat bu, sevgili için bir şey ifade etmez. Çünkü sevgilinin kıymeti çok fazladır ve aynı zamanda o, istigna sahibidir. Zaten gökyüzünde ay bile yıldızları nakit yapıp ona müşteri olmuşken gözyaşına itibar edilmez.

⁴³⁸ Divan, 323/1.

⁴³⁹ Divan, 57/1.

⁴⁴⁰ Divan, 215/3.

⁴⁴¹ Divan, 218/4.

Yahyâ nûkûd-ı eşküne kim i'tibâr ider

Ol mihre nakd-i eneüm ile mâh müşteri

328/5

Bundan başka gözyaşının değersiz ve geçersiz olmasının bir yönü de güzellerin onu değil de gerçek altın ve gümüşü istemelerine dayanır.⁴⁴²

Böyleee aşğın nakdi kırmızı bir pul veya tedavülden kalkmış dirhem hükmüne düşmüş, yok yere telef olmuştur.

Bulmadı bir fûls-i ahmerce yanında i'tibâr

Nakd-i hûn-ı eşk-i çeşmüm yok yire itdüm telef

146/3

f) Hûn, kan, kanlı, hûn-âlûd:

Gözyaşı umumiyetle kanlıdır. Bunun birinei sebebi aşğın dertlerinden dolayı aşırı akmasıdır. Bir diğer sebep, sevgilinin kırmızı dudaklarına ve yanaklarına duyulan hasrettir. Bu hasret onu kan haline getirir ve böylelikle, dudak ve yanağın boyasına büründürür.

Bunlardan başka şair, bir beyitte, gözlerden kan gelmesini kirpiklerin sevgili hayaliyle birbirine girmesine bağlar ve dem kelimesini, zaman ve kan manalarında; kan manasını ise 'birbirine girmek', 'aralarından çıkmak' tabirleri ile birlikte, iham-ı tenasüb oluşturacak şekilde kullanarak bu hali şöyle ifade eder:

Hayâlünçün biri birine girdi çünki müjgânım

O dem aralarından çıkdı eşk-i çeşm-i giryânım

203/1

Kanlı gözyaşları aşğın vücutunu da kırmızıya boyar böyleee vücut, su yerine kanla beslenen fidana döner.⁴⁴³ Ayrıca sine üzerine dökülüp akan kanlı gözyaşları, felek sakisinin kase kase yutturduğu kanın boşalması olarak da telakki edilir. 'dem' ifadesi burada da şarap ve kan anlamlarıyla ve şaraba nisbetle kase ve sakininin zikri neticesinde, iham-ı tenasüb oluşturmaktadır:

Kâse kâse bana kan yutdurdı sâkî-i felek

Eşk-i çeşmüm sîneden n'ola gelürse dem gibi

336/3

Bu kanlı gözyaşları sulara karışınca bahçedeki çiçeklere de tesir eder. Güller onunla kızarmaya boyanır.

⁴⁴² Divan, 99/3.

⁴⁴³ Divan, 244/2.

Hûn-ı eşkinden olubdur bülbülün her âb sûrh

Bâgda olsa ‘aceb mi her gül-i sîr-âb sûrh

43/1

g) Şarap:

Gözyaşının şaraba benzerliği kanlı olmasından hareketle rengine dayanır. Felek sakisinin kase kase yutturduğu kan sine testisinden göze sirayet eder ve buradan şarap gibi dökülür (bkz. Gözyaşı-Kan).⁴⁴⁴ Aşık gözyaşı dökerken kadehteki şarabı doldurup döken sarhoşa benzer.⁴⁴⁵

h) Jâle, şebnem, bârân, zülâl:

Gözyaşının jale ve şebneme benzetildiği beyitlerde gül, gonea ve dolayısıyla sevgili de beraber zikredilir. Aşık şebnem gibi gözyaşları dökmekten şikayetçi değildir. O, sahip olduğu gözyaşı nakdini sevgilinin mutluluğu için saçar. Tek isteği onun güller gibi şad olup açılması, gülmesidir.⁴⁴⁶ Bununla birlikte endişelidir; çünkü sevgili öyle nazlı ve nazık bir güldür ki gözyaşı jaleleri kendisine isabet ederse ineinebilir.⁴⁴⁷

Gözyaşı her ne kadar şebneme benzese de serinletici değil, ateşlidir. Üzerine düştüğü nesne bir daha iflah olmaz. Şair bir beyitte gözyaşında şebnem haletinin olmamasından hareketle gönül goncasının açılıp şenlenmediğini şöyle anlatır:

Göz yaşında hâlet-i şeb-nem olaydı kâşki

Gonce-i dil gül gibi hurrem olaydı kâşki

337/1

Aşığın gözyaşının yağmura benzetilmesi mübalağalı olarak ifade edilme endişesinin yanı sıra, sevgilinin saçının buluta teşbihini desteklemek maksadına da dayanır. Saç bulut, aşığın gözyaşı da onun şevkiyle yağan yağmur gibidir. Aşık bu yağmurla sevgilinin yolunun toprağını ıslatıp çamur haline getireceğinden korkar. Burada aynı zamanda saç-gönül ilişkisi de düşünülebilir. Gönül sevgilinin yağmur bulutu gibi siyah ve kabarık saçları içerisinde bağlı kalan aşığın gözyaşları, bu buluttan hasıl olan yağmur damlalarına benzer.

Gözyaşının zülal olarak vasıflandırılması ise aşığın başının dönmesiyle alakalıdır. Aşığın başı sürekli döndüğünden dolaba, gözyaşı da dolap döndükçe dökülen zülale

⁴⁴⁴ Divan, 336/3.

⁴⁴⁵ Divan, 317/5.

⁴⁴⁶ Divan, 176/3.

⁴⁴⁷ Divan, 79/1.

benzetilir.

Ser-geşte-i ‘aşkunun sirişki

Dûlâbdaki zülâle döndi

304/2

1) Sûs, la’l, lü’lü’, yetîm, dür, subha-i mercan:

Fakirliği sebebiyle aşığın gözyaşından başka süsü yoktur. Ayrıca gözyaşı gerek inciye benzerliği gerekse kanlı olduğu zamanki kırmızı rengiyle altına, la’le ve mercana benzerliği münasebetiyle aşığı süsler ve ona sermaye olur. Fakat bunlar aşırı sarf edildiğinde tükenir ve aşık süssüz kalır.

Sabrunı gâret idüp aldılar eşk-i çeşmün

Sende Yahyâ ne tecemmül ne tahammül kodılar

100/5

Aşığın gözünde yaş hiç eksik olmaz, ve çoğu zaman kan halinde akar. Bu kanın arasında arasına saf gözyaşı da gelir. Bu haliyle gözyaşı taneleri; kırmızı mercan ve inci tanelerinden oluşmuş bir tesbihe benzer.

Her katre-i eşküm ki akar kan arasında

Lü’lü’ gibidür subha-i mercân arasında

252/1

Bu teşbih sevgilinin dişlerinin hayaline de dayanır. Aşık elinde sevgilinin dudaklarının hayaliyle la’l renkli şişeyi tutarken gözünde de o inci dişlerin hayaliyle oluşmuş kanlı damlalar vardır. Bu damlalar yere düştüğünde toprağa karışır ve değeri bilinmemiş, hakir görülmüş bir inci, ‘yetim’ olarak telakki edilir ve yetim kelimesi inci manasına da gelmekle birlikte babası ölmüş manası kasd edilerek tevriyeli şekilde kullanılır. Aşk derdiyle ölmüş aşık, ardında yetim bıraktığı gözyaşının garip kalmasını ve yer ile yeksan olmasını istemez.

i) Lâle-gûn, gül-gûn, gül, ezhâr:

Sevgilinin gül renkli yüzüne karşılık aşık lale renkli gözyaşını sergiler.

Dil-berün pîrâye-i htisni ruh-ı gül-rengidür

‘Âşıkun ser-mâye-i kârı sirişk-i lâle-gûn

215/3

Böylece şair kırmızı renginden dolayı altını çağrıştırması bakımından yüz ve gözyaşını kıymet bakımından birbirine benzetmeye çalışır.

Gözyaşının gül renkli olması bazan da aşık için zararlı bir durumdur. Çünkü aşık

solmuş ve sararmış benziyle çektiği çileleri yâre arz edip kendine acındırmak istediğinde, gözyaşı kırmızı rengiyle yüzü baştan başa boyayarak buna mani olur. Böylece o, artık yüzüne kan geldiğinden, acınacak halde görünmez.

Ruh-ı zerd ile ‘arz-ı hâle kâd itdükce dil-dâra

Olur mâni’ amân virmez yenilmez eşk-i gül-gûnum

202/2

Gözyaşının rengini karşılayan ‘gül-gûn’ ifadesi bazan Şîrîn’in atına telmih yapılarak tevriyeli şekilde kullanılır. Aşık, Şeb-dîz olarak telakki ettiği sevgilinin saçına bu Gül-gûn vesilesiyle ulaşır.

Kanlı gözyaşı ayrıca, rakip itlerinin ayak izlerini doldurduğunda açılmış güle benzer ve böylece sevgilinin eşiğini gülistanı çevirir.

Gözyaşının çiçeğe teşbihi sinedeki yaralarla ve çekilen dertlerle alakalıdır. Kanlı gözyaşları, sinede dal şeklindeki yaraların üzerindeki erguvan çiçeklerini hatırlatır. Ayrıca aşık kendini de dert fidanı olarak görür; gözyaşları, bu fidanın, sitem rüzgarının sarsmasıyla döktüğü çiçeklerdir.

Döküldi gözlerümden katre katre eşk-i hûn-âlûd

Nihâl-i gussayum ezhârımı bâd-ı sitem dökdi

317/4

j) Rîg:

Aşık sevgiliden uzak olduğu için onun hayali ile yetinir. Fakat bu hayal her zaman ele geçmez. Çünkü sevgilinin kendi gibi hayali de nazlı ve hassastır. Aşığın gözündeki ateşli gözyaşlarını kızgın kum gibi görüp ayağının incineceği endişesiyle geri dönebilir.

Sil yaşunı ki katre-i eşkün hayâl-i dost

Bir rîg-i pâ-y-sûz sanup yine dönmesün

211/5

k) Kumaş-ı sürh:

Kıymetli insanlar bir yeri teşrif ettiğinde geçeceği yola kırmızı kumaş serilir. Sevgilinin hayali de her ne zaman gelse; gözler, ta’zim için, kanlı gözyaşlarını akıtıp kırmızı kumaş gibi onun ayaklarına serer.

Çeşm-i hûnînüm hayâlün şâhım i’zâz ider

Her gelişde bir kumâş-i sürh pâ-y-endâz ider

68/1

3.10. Aşığa Ait Maddi ve Manevi Haller

3.10.1. Ah,

3.10.1.1. Umumi olarak ah

Divan'da ah çeşitli yönlerden mübalağa, hüsn-i ta'lil, mecaz ve teşbihler yoluyla ele alınır ve bazan zâr ile birlikte zikredilir. Gönlin mahrumiyeti, sıkıntısı ve ızdırabı aşığın ah çekmesine sebep olur. Aşığın içindeki gizli dertler yaraların yanı sıra ahlar yoluyla dışarıya yansır.

Aşığın ahı bütün cihanı kaplar, Keyvan (bkz.)'a kadar ulaşır. Göklerde melekler onun şiddetinden oturamaz hale gelir. Sevgili ise taş kalpli olduğundan dolayı ondan hiç müteessir olmaz.

Feleklerde melekler âh u zârundan oturmazken

O serve kâr kılmaz yohsa Yahyâ vâsıl olmaz mı

311/5

Ah, beddua manasında da kullanılır. Aşık sevgili kendinden kaçtıkça bir yandan ah ederken diğer yandan da onu ahının tutacağından korkar.

Hem âh iderin kaçdugına benden o mâhun

Hem havf iderin kim Yahyâ tuta anı ol âh

250/5

3.10.1.2. Ah ile ilgili teşbih ve mecazlar

a) Duman (dûd, duhan), zıll:

Ah kıvrılarak göğün en yüksek tabakalarına kadar yükselen siyah bir duman gibidir. Bu haliyle gönlin haline tercüman olur.⁴⁴⁸ Ayrıca gece gökyüzünün kararması da ondandır. Feleğin ve dünyanın halini perişan eden de odur.⁴⁴⁹ Ah dumanının rengi bazan mavidir. Böylece gökyüzünü, gündüzleri maviye boyar.

Gönülde yanan aşk ateşi ah dumanı ile kendisini belli eder. Bu yüzden aşkı saklamak imkansızdır. Sevgili bu dumanı gördüğü zaman aşığın gönlündeki ateşin şiddetini anlar. O ateş aşığı yakmış kül etmiştir. Geri kalan sadece duman halindeki ahtır.

Dûd-ı âhın seyr idüp Yahyâ'nun ol âfet dimiş

Yanmış ol bezm-i muhabbet şem'inün pervânesi

354/5

⁴⁴⁸ Divan, 83/3.

⁴⁴⁹ Divan, 83/4.

Ah dumanının, bazan, sevgilinin gönle giren oklarının oradaki aşk ateşiyle yanması neticesinde oluştuğu düşünülür; bazan da ateşe benzeyen şarabın, aşk şarabının, dumanı olarak tahayyül edilir.

Yanar tîri erir peykânı tâb-ı âteş-i dilden
 Birinden âb olur zâhir birinden dîd olur peydâ 11/2
 İtmeseydüm girye gam-fersûd dirdüm bâdeye
 Çekmesem âh âteş-i bî-dûd dirdüm bâdeye 286/1

Bu teşbih sevgilinin yüzünün hayalinden hareketle de yapılır. Bu durumda sevgilinin yüzü şem', ahlar ise o şem'in dumanıdır.

Ruhı yâdıyla dil-dârun sabâh olunca âh itdüm
 Geçindük 'ârifâne şem' dil-berden duhân benden 221/3

Bu duman gönül ocağından çıkarak gökyüzünü kaplar. Onun gölgesi aşıklar için merhametin gölgesi gibidir. Aşıklar onun altında serinlerler. Burada ahın rahatlatıcı tesirine de ima vardır.

Zıll-ı re'fetdür duhân-ı âh-ı dil 'âşıklara
 Hüsrev-i 'aşkun kadîmî dîdmânıdur gönül 188/4

Buradan hareketle ahın aşık açısından merhameti celb edici olduğu fikrine de ulaşılabilir. Çünkü ah merhamete ihtiyacı olan birinin varlığına delalet eder. Bu da merhamet edebilecek birinin dikkatini çekebilir.

Ah dumanı her zaman gökyüzüne çıkamaz, bazan sabah vakti yer yüzüne yayılır, bazan, köle olması telakkisine binaen, aşığın boynuna zincir gibi dolanır.

b) Şerer, şerâre, pür-şerer, şerer-nâk, ateş, germ:

Göğsü ateşle dolu aşığın ahı tehlikelidir. Çünkü onun en zayıf kıvılcımı bile dünyayı ve içindekileri yakmaya yeter.⁴⁵⁰

Ahlar kıvılcım dolu bir şekilde göklere çıkar. Gökteki dolunay ve güneş onun bu kıvılcımlarından sadece ikisidir.

Biri hûrşîd-i 'âlem-tâb u biri mâh-ı bedr olmuş
 Çıkup iki şerer eflâke âh-ı pür-şerârundan 232/3

⁴⁵⁰ Divan, 273/2.

Aşk, sahibini düşürdüğü haller bakımından çölc benzer. Aşık ah çektiği zaman çıkan kıvılcımlar kum fırtınası gibi bu çölü doldurur. Şair, aşk çölünün kızgın kumlarının bu kıvılcımlar olduğunu söyler.

Âh-ı şerer-nâk ider bâdiye-pûyân-ı ‘aşk

Hep şerer-i âhdur rîg-i beyâbân-ı ‘aşk

152/1

Özellikle ayrılık gecesinde bu kıvılcımlı hal ve yakıcılık daha da belirginleşir. Aşık bu yüzden ah etmekten çekinir. Bülbül bile bundan çekindiği için ah etmek istemez. Ateşli bir ah gülün bütün dikenlerini yok eder fakat bunun yanı sıra güle de zarar verir. Bu anlatılanlardan hareketle ahın aslında, sevgiliyi aşığa cefa etmekten vaz geçirebilecek güce sahip olduğu düşüncesine ulaşılabilir.

Aşığın ah etmekten çekinmesinin bir sebebi de ahının hararetinin dostlarını incitebileceğinden korkmasıdır.

Sen de ey âhum olup eşk-i revânım gibi germ

İncidirsin hâtır-ı ‘uşşâkı gâyet serdsin

242/2

c) Meş’ale, şu’le, mum:

Ahın aydınlatıcı özelliğinin vurgulandığı beyitlerde akşam, gece ve zulmet mefhumları da zikredilir. Ayrılık gecesinin karanlığında ah, meşale gibidir.⁴⁵¹ Zaten gündüzler bile ayrılığın zulmeti ile geceye dönmüştür. Bu gecenin karanlığını ortadan kaldırıp gerçek gündüzü getirecek olan yalnızca ahın şulesidir.

Şâm eyledi çün gündüzümüz zulmet-i hicrân

Ey şu’le-i âhum giceyi gel idelüm rûz

123/4

Bunlardan başka; ah, aşık ayrılık gecesinde dertlerini yazarken de sabaha kadar mum görevi görerek imdada yetişir.

d) Bâd, yel, rûzigâr:

Neşe namına ne varsa hepsini alıp götüren sabır ve karar harmanını dağıtan, güçlü ah rüzgarıdır. Bu rüzgar, gücünü aşktan almaktadır.⁴⁵² Rüzgarın; heva ve aşk manalarıyla tevriyeli olarak kullanılması ile ah, aşkın baskısının ve galeyanının dışa vurması şeklinde telakki edilmiş olur. Ah rüzgarı aynı zamanda kıvılcım doludur. Bunun sebebi ateş dolu

⁴⁵¹ Divan, 123/1.

⁴⁵² Divan, 232/2.

gönülden kaynaklanmasıdır. Şair, sevgiliden kendisine cefa edip gönlünü ve canını yakmamasını ister. Çünkü aşık canı yandıkça ah edecek, böylece ahtaki kıvılcımlar sevgiliye de zarar verebilecektir.

Sevgili bir bakıma tahammülsüzlük ve şikayet belirtisi olduğundan aşığın ah çekmesinden dolayı rahatsızlık duyar ve bu yüzden, bazan, hatırına gubar konar yani üzülür. Şair bu hali ahın rüzgar olup sevgilinin gönlüne toz ulaştırması olarak değerlendirir. Aşık bu durum karşısında sevgilinin bastığı yerlere, yollara, gözyaşı döküp özür beyan ederek kendini affettirmelidir.

Hâtır-ı pâkine konmuş bâd-ı âhumdan gubâr

Hâk-i pâyine yetiş ey eşk eyle i'tizâr

51/1

Onun bulunduğu yerlerin gözyaşı ile sulanması; ayrıca, ah rüzgarının toz kaldırmasına mani olur ve böylece ona gelebilecek her türlü kederi ortadan kaldırır.

Ah rüzgarı sadece yeryüzünde tesirli değildir. Onun tesiri göklere kadar ulaşır. Hatta gökte kayan yıldızlar, şهاب, onun Süreyyâ'yı parçalaması neticesinde oluşur.

Gice pey-der-pey şihâbı göricek itdüm hayâl

Bâd-ı âhum itdi kandîl-i Süreyyâyı şikest

33/3

e) Silah, Yarag, Tîr, tîg :

Ah, aşığın en güçlü silahıdır. Sevgilinin köyüne ulaşmak için onu kuşanmak şarttır. Bu silah umumiyetle demir ve çelikle karşılaştırılır ve bunlardan üstün olduğu böylece sevgilinin kalbine işleyebileceği düşünülür.

Gerçi âhen-dilsin anmâ eyle Yahyâ'dan hazer

Kim anun pûlâdlar âhu yaragın bozmadı

314/5

Buradan hareketle aşığın karşısında çıkan her türlü güçlüklerin karşısına tekrar tekrar ah çekmede bıkkınlık göstermediği, bu ahlarda hiçbir değişikliğin olmadığı düşüncesine ulaşılabilir.

Ahın oka benzerliği de tesiri itibarıyla ve göklere yükseldiğine dair olan tasavvurla alakalıdır. Bu ok, sıradan bir ok değildir, çeliğe bile işler. Sevgilinin kalbi her ne kadar demir gibi sert ve katı olsa da aşık bununla ona zarar verebileceğinden korkar.

Korkarın Yahyâ ki pûlâd olsa da te'sîr ider

Tîr-i âhun kim vara ol kalbi âhenden yana

20/5

Huzurunu kaçırma ihtimaline karşılık felekleri, bu okları kullanmakla tehdit eder.

İtmesün seng-i havâdis câm-ı sahbâyı şikest

Yohsa eyler tîr-i âhum çarh-ı mînâyı şikest

33/1

Ahun oka benzerliği sevgilinin kaşının yaya benzemesiyle de ilişkilendirilir. Sevgilinin kaş yayı eefa ettikçe aşğın ah oku semanın en yüksek yerlerine kadar ulaşır.

Sevgilinin köyünün yolu çok tehlikelidir. Ah kılıcı olmadan bu tehlikelere karşı konulamaz. Bu kılıç bir bakıma, aşkın silahı gibidir.

İtme 'azîmet ey gönül kûyına tîg-i âhsız

Korkulu yoldur ugrama olmayıcak silâh-ı 'aşk

153/3

f) Direk :

Zayıf vücudunun aksine aşık göklere kadar ulaşan çok güçlü ahlar çıkarır. Ahlar, bu haliyle gökyüzü çadırını taşıyan sağlam bir direk olarak telakki edilir.

Dilâ 'âlem yıkılmaz göklere âhun direk olsa

Bu çetr-i lâciverdî anun üstine kurulmuşdur

82/4

g) Kilk, devât:

Hüsni ta'lil yaparak şair, geer gökyüzünün siyah olmasını aşğın siyah duman halinde çıkan ahlara bağlar. Aşık ahlarnı kalem ve divit yapıp gökyüzü sayfasını siyaha boyayabilir.

Evrâk-ı sipihri karala her geer Yahyâ

Âh-ı dil-i sevdâ-zedeni kilik ü devât it

29/5

Bu beyitte aynı zamanda, sevda kelimesinin siyah renge delaletiyle kalem ve siyah mürekkep ilişkisi kurulmuş olur.

Ah ile siyah renk arasındaki bir diğer ilişki de ah kelimesinin sevgilinin koluna yazılması ile alakalıdır. Aşık; sevgiliye, koluna ah kelimesi işlerken mürekkep olarak gönlündeki süveydâyı tavsiye eder.

h) Sünbül:

Şekil ve renk itibarıyla aşığın canındaki ateş güle, bu ateşten çıkan ah dumanları da sünbüle benzer. Gam bahçesinin gülü ve sünbülü bunlardır.

3.10.2. Vuslat, visal

3.10.2.1. Umumi olarak vuslat

Kavuşma iki gönlün bir olmasıyla gerçekleşir.⁴⁵³ Onun verdiği zevk ve lezzet aşığa ayrılık korkusunu bile unutturur.

Vuslat arzusu gönülde öyle hüküm sürer ki aşığa huzur yüzü göstermez. Aşık kavuşma iştiağı sebebiyle sevgiliye karşı sürekli niyaz halindedir. Çünkü ‘ser-pûş-i visal’ ancak o hal ile açılabilir.

Kavuşmamak aşık için en büyük cefa ve felakettir. Sevgiliden uzak kalmaktansa ölüm tercih edilir. Ayrılık derdinin dermanı ya kavuşma ya ölümdür.

Sevgili aşığa bazan kavuşmayı va’d edip teselli verir. Bu va’d, gerçekleşmese de, onun tatlı dilinden döküldüğü için en güzel kelimedir.

Zebân-ı sükkârından o şûhun va’d-i vaslın

İşidüp didi Yahyâ böyle bir şîrîn kelâm olmaz

121/5

Aşık bu ihsanla şad olurken rakip helak olur.⁴⁵⁴

O, bazan da mektupla kavuşma zamanını bildirir. Fakat akli çelinip bu va’d den vazgeçirilir. Böylece; sevgilinin ikrarı bozulur, verilen sözle birlikte o mektup sevgili tarafından hiç hatırlanmaz, ‘can ve gönül nakdi karşılığında vuslat’ şeklinde yapılmış olan pazarlığın hükmü kalkar.

Yahyâ alurdu nakd-i dil ü cânâ vaslını

Ol dil-rübânun itdiği ikrânı bozdılar

77/5

Aşığın böylece hala kavuşmayı düşünmesi ve ümit etmesi kenarı bulunmaz bir deryaya düşmesi olarak tasavvur edilir.⁴⁵⁵ Yine de o; sevgilinin, gönlündeki hatırası ile teselli bulmaya çalışır ve kavuşmayı hayal ederek kendince neşelenir. Aslında bu tarzda hayal kurmak divaneliktir.

⁴⁵³ Divan, 301/1.

⁴⁵⁴ Divan, 60/3.

⁴⁵⁵ Divan, 136/2.

Şâd imişsün dâhil-i bezm-i visâl oldum diyü

Bir hayâlündür meger dîvâne gönlüm o senün

158/4

Aşğın, sevgilinin güzelliğinin ve kıymetinin yanında, güçsüz ve kıymetsiz bir zerre olarak telakkisinden hareketle şair; vuslatı tabiat kurallarına aykırı bulur ve bunu bir zerrenin güneşi yanına çekemeyeceği gerçeğinden hareketle ifade eder.

Kavuşmanın güçlüğü'nün bir yönünü de aşğın ihtiyarlaması oluşturur. Ayrılık derdiyle ve gam yüküyle beli bükülen aşıkta kavuşmaya takat kalmaz. Şair bu durumu 'ihtiyar' kelimesinin rıza manasına da gelecek ve nâ-tüvân ifadesiyle iham-ı tenasüb oluşturacak şekilde kullanarak şöyle izah eder:

Büküldi kâmetüm hicrünle cânâ nâ-tüvân oldum

Ne var bir kez visâle kâbil olsan ihtiyârunla

254/3

Bir beyitte de, bunların aksine, gönlün artık vuslatı istemediği çünkü ayrılık derdine alıştığı iddia edilir:

Dil-i şeydâ n'ola meyl eylemezse vasl-ı cânâne

Ne zahmetler çeküpdür alışınca derd-i hicrâne

298/1

3.10.2.2. Vuslat ile ilgili teşbih ve mecazlar

a) Dâmen:

Aşık 'hâk ile yeksan' olduğundan ve kıymet bakımından çok aşağılarda bulunduğu dolay; vuslat, sevgili açısından bir tenezzül olur. Mecazen vuslatın etek olarak nitelendirilmesi bu tenezzül manasından kaynaklanır. Gerek sevgilinin istignası gerekse aşğın kıymetsizliği o eteği tutmayı engeller.

Dâmen-i vaslına yârün nice mümkün dest-res

Câme-i ikbâl kûteh kadd-i istignâ dırâz

126/3

Aşğın dâmen-i vasla ulaşamamasının bir sebebi de rakiplerdir. Rakipler sevgiliyi görmeye dahi müsaade etmedikleri için vuslat eteğine el yetişmez.

b) Meta':

Kavuşma, ancak uğruna bir şeylerin feda edilmesi karşılığı ele geçebilecek bir meta'dır. Aşık, aşk pazarında, bazan can ve gönlünü nakd ederek; bazan gönül ve can nakdini, bazan, gözyaşını altın veya gümüş yerine sarf ederek o meta'ı elde etmeye çalışır.

Fakat güzeller bunlara değil gerçek paraya; altın ve gümüşe rağbet gösterir.

Böylece bu pazarda zararlı çıkan aşıktır. Çünkü bütün nakdini harcadığı halde maksadına erememiştir.

c) Âb:

Vuslatın suya teşbihinin iki yönü vardır. Birincisi; aşğın ona karşı duyduğu susuzluk benzeri arzuya dayanır. İkincisi ise aşk ile alakalıdır: Aşk saf bir şarap gibidir, vuslat suyu bu şarabın saflığını ortadan kaldırır. Yani aşkı zaafa uğratar.

Cân mı vardur ârzû-mend-i visâltün olmaya

Dil mi vardur teşne-i âb-ı zülâlün olmaya

247/1

‘Aşk ile hoş-hâl olan şeydâya anman vuslatı

Bâde-i sâfi virtün Yahyâ’ya katman ana âb

24/5

d) Ateş:

Mum ile pervanenin münasebeti esas alındığında kavuşmak ateş olarak telakki edilir ve ayrılık ateşi kavuşma ateşinden daha yakıcı görülür.

Sen karîn-i şem’-i meclis ben habîbümden ırak

Bir midür pervâne-sûz-ı vasl ile sûz-ı firâk

147/1

e) Gencîne:

Vuslat kıymet açısından hazine gibidir. Gönül evi yıkılıp viraneye dönen aşık hazinelerin viranelerde bulunması telakkisinden hareketle sevgiliden burayı vuslat hazinesine mekan kılmasını kendisini de onun hazinedarı yapmasını talep eder.

f) Künc:

Bir beyitte, sevgiliye vuslat, aşğın ulaşmaya çalıştığı bir köşe olarak ifade edilmiştir. Buraya ulaşmada pek çok engel vardır ve bunlardan her biri bu hedefin önünde duran düşman askerleri olarak düşünülür. Bunları yenerek o köşeye ulaşmak dostların yardımı ile gerçekleşebilir.

Genc-i vasl-ı dil-rübâyâ mümkün olurdu zafer

Himmet-i merdân ideydi cünd-i a’dâyı şikest

33/4

Cünd-i a’dâ aynı zamanda rakipler manasına da gelir. Aşık ancak mert dostların

yardımları olursa onları alt edebilir. Beyitten hareketle bu yardımların o askerleri kırmada yeterli olmadığı manası da çıkarılabilir.

g) Hân-ı ni'am, ni'met, vâye:

Vuslat aşık için en büyük nimetleri toplayan bir han gibidir. 'Han-ı ni'am-ı vuslat'a ulaşmak için belalardan ve dertlerden şikayet etmemek ve niyazı dilden düşürmemek gerekir.

Hân-ı ni'am-ı vuslat çok nâz u niyâz ister

Hûn-ı dile râzî ol Yahyâ hele bî-minnet

30/5

Aşık, sevgiliden ve onun kavuşma nimetinden ayrı kaldığı sürece oruçlu gibidir. O nimete ermek, orucun bitip bayramın gelmesi olarak telakki edilir. Fakat aşık bundan mahrumdur, bayram bir türlü gelmek bilmez. Bu yüzden iftarlarını sürekli gam ile açar, gamdan başka bir şey yemez. Oysa sevdiği ile bir kez olsun bayram edeceğini bilse o güne kadar hiç dert çekmez, gam yemekten vazgeçer.

El vireydi ni'met-i vaslun eger bayramda

Gam yimezdi sâ'im-i hicrânun ol eyyâma dek

160/3

Gıdâ-yı rûhdur cânân ile cân sohbetin itmek

İreydüm ben de Yahyâ ni'met-i vasla ne gam yirdüm

177/5

Vuslat bir beyitte de aşk neticesinde gelen nasip olarak vasıflandırılır. Aşığın bütün vücudu zerresine varıncaya kadar aşk ile dolmuştur. Fakat bu aşkın neticesinde gelmesi beklenen kismet yani vuslat ele geçmemiştir.⁴⁵⁶

h) Mîve, bâr:

Kavuşmanın meyveye benzetildiği beyitlerde sevgili de o meyveyi veren nazlı fidana benzetilir. Aşık gayret ederse, sevgili de lutfedip eğilirse yani aşığa merhamet ederse o meyveye ulaşılabilir.

Dilâ bâr-ı visâle dest-i himmetle irilmez mi

Nesîm-i lutf esmez mi o nahl-i nâz egilmez mi

325/1

Vuslat meyvesi ancak taze, fidan boylu sevgiliden derilir. Bunun yolu da onu kucaklamaktır.

⁴⁵⁶ Divan, 155/4.

Gerekse mîve-i vasl ol nihâli eyle kenâr

53/4

1) Bağ, harîm, İrem, Ravza-i Rıdvan:

Verdiği mutluluk ve hoşnutluk açısından vuslat, bağa benzetilir. Bu bağ İrem Bağı gibidir ve ölmeden önce ulaşılabilecek en güzel bağıdır. İrem, cennet manasında düşünüldüğünde aşık için kavuşmanın dünyada ulaşılabilecek en büyük saadet olduğu düşüncesine ulaşılır. İrem kelimesi ermek manasıyla da birlikte ihamlı şekilde kullanılarak ve İrem Bağı'na da telmih vesilesi olarak bu durum şöyle ifade edilir:

İrem dirdüm visâli bâğına ol şâh-ı hûbânun

Bî-hamdi' lillâh müyesser oldu ana ölmeden irdüm

177/3

Aşık kavuşma zamanlarını şiddetle arzu eder. Rüyasında Ravza-i Rıdvan'ı, cenneti, görse bunu vuslat harimine girmenin bir işareti olarak tabir eder. 'harîm' kelimesi ile vuslat bağının kutsallığı vurgulanılır.

i) 'İyd:

Ayrılık, sevgiliden mahrumiyeti ve çeşitli bela ile dertleri ihtiva etmekle oruca; vuslat ise bu oruç neticesinde gelen bayram gününe benzer.

Hezârân rûze vü 'ıyda irişdüm anı bildüm kim

Firâkun gibi rûze rûz-ı vaslun gibi 'ıyd olmaz

129/4

j) Ka'be:

Aşığın vuslata ermesi Ka'be'ye ermeye benzer. Ka'be'ye ermek için çeşitli zorlukların aşılması gerekir. Vuslat yolu da böyledir ve vuslat isteyen sıkıntılara maruz kalması tabiidir. Çünkü bu yola çıkan aşk ile imtihan olunur. Aşık vuslat Ka'be'sine ulaşabilmek için aşkın ateş dolu vadisindeki bela ve sıkıntılara tahammül etmelidir.

Ka'be-i vasl isteyen elbette ugrar cevruine

Ol tarîkûn vâdî-i nârı sitem vâdîsidür

114/3

k) Devlet:

Vuslatın devlet olarak görülmesi yine onun çok üstün bir mutluluk ve hedef olmasından kaynaklanır. Bunun yanı sıra güzellik ve aşığın gözündeki hükmü bakımından hünkar addedilen sevgiliye yaklaşmak ve hürmetle el öpmek devlete ermektir. Bu devlet vuslatın el vermesi olarak telakki edilir ve 'el vermek' deyiimi kinayeli şekilde kullanılarak

bu durum şöyle ifade edilir:

El virse visâli bana dil-dâr elin öpsem
Bir devlete irsem yine ol yâr elin öpsem

193/1

l) Rüzgar, fasl, bahar, yaz:

Tıpkı dünya gibi aşk aleminin de kışı ve yazı vardır. Ayrılık, zor şartları barındırması ve uzun, geceleri sebebiyle kış mevsimine benzer. Vuslat ise bu kış mevsiminin zorluklarından eser bulunmayan yaz mevsimi gibidir.

Aşık ömrünü ayrılık derdi içerisinde geçirir. Bu halde sanki kış mevsimini yaşamaktadır. Zaman bir türlü onun lehinde ilerlemez. Ayrılık geceleri uzadıkça uzar. Aylar, yıllar birbirini kovalar, vuslat rüzgarı esmek bilmez. Yani zaman vuslatı getirmez. Böylece aşık, vuslat baharına ulaşamaz.

m) Cûy-bâr:

Vuslatın ırmağa teşbihi de yine aşığın üzerindeki sevindirici tesirine dayandırılır. Kavuşma gerçekleştiği zaman gönüldeki bütün dertler ortadan kalkar. Bu, kavuşma ırmağının gönül bahçesindeki bütün tozları ve çöpleri temizlemesi olarak değerlendirilir.

n) Mey, eâm:

Vuslat bünyeye hoş gelen bir içki gibidir. Aşık ondan mahrum kalmıştır. Çünkü ezelden nasipsizdir. 'Bezm-i ezel'de vuslat kadehi sunulmamış kişinin dünyada ayrılık deriyle içiçe olması tabiidir.

o) Âb-ı Hayvan:

Vuslatın hatıra getirilmesi aşık için âb-ı hayvan gibi canlandırıcı, ömür uzatıcı bir unsurdur. Fakat aşığın gönlü öylesine incinmiştir ki onu düşünecek takatı yoktur. Şair bunu hatır şişesinin kırılmasına bağlar.

Âb-ı hayvân olsa da vaslun getürmem gönlüme
Hayli demdür şişe-i hâtırda vardır inkisâr

49/2

ö) Güneş, sabah, gün, şâm:

Ayrılığın zulmeti aşığın ömrünü kaplamıştır. Bu haliyle aşık, sanki sonsuz bir gam gecesi yaşamaktadır. Bu gecein karanlıklarını dağıtıp saadet sabahını getirecek olan visal güneşidir. Aşık ancak vuslat güneşi doğduğunda gündüze ulaşır. Fakat vuslat günü,

sevgilinin saçları gibi siyah ve uzun hicran gecesine göre, aşığın sabrı gibi, çok kısadır.

Vuslatın akşam olarak telakkisi, hemen geçip gitmesinden hareketle akşam vaktinin geceye ve güne göre çok daha kısa olmasına dayandırılır. Aşık vuslat akşamının sevgilinin saçları ve gece gibi uzadıkça uzamasını arzular ve saçları okşayarak, 'yâ leyl tul' der.⁴⁵⁷ Bunun için ayrıca gözünün siyahını ve gönlünün süveydasını da ona eklemeye çalışır.

3.10.3. Kan

Aşığın kanı umumiyetle gözyaşı ve yaralarıyla beraber zikredilir. Gözyaşı, hem aşırı akmasına bağlı olarak hem de sevgilinin yanaklarının ve dudaklarının kırmızılığına nisbetle umumiyetle kanlı olarak telakki edilir. Gözler böylelikle kan çeşmesini hatırlatır.

Çeşmesâr-ı hûn olaldan dîde-i nemnâkimüz

Çeşmi hûn-bâr itdüğüm bilmez ne bilsün ol peri

373/2

Yaralar da sürekli tazelendiğinden dolayı kanlıdır. Sevgilinin kirpik oku ile gamze kılıcı bu durumun başlıca sebebidir. Böylece aşığı kanının akması temelde sevgilinin güzellik unsurlarına ve cefasına bağlanır.⁴⁵⁸

Kanla alakalı ifadeler umumiyetle mübalağalıdır. Aşığın vücudu gerek gözyaşlarıyla gerekse yaralarından akan kanlar ile baştan başa kana boyanır. Kanın akması bazı durumlarda ölüme yaklaşmaya veya ölmeye sebep olmakla sevgilinin kan dökmesi, aşığı öldürmeye kasd etmesi manasına gelir. Kan yutturması ise aşırı ızdırıp çektiğini ifade etmek için kullanılan bir deyimdir.

Kan, rengi itibarıyla şaraba ve kırmızı mercana teşbih edilir. Felek sakisinin kasa kase şarap gibi yutturduğu kanlar sineye sığmaz hale gelince gözlerden akmaya başlar. Aşığın döktüğü kanlar aşk pazarında yadigar bıraktığı mercanlardır.⁴⁵⁹

3.10.4. İstiğna

İstiğna, niyazın zıddıdır ve sevgili karşısında aşık için kötü bir haldir. Vuslata ermek isteyen, istiğnayı bırakıp niyaza sarılmalıdır. Zaten aşka tutulan kişi ister istemez istiğnadan uzaklaşıp tevazu ve niyaz yolunu tutar.

⁴⁵⁷ Divan, 176/5.

⁴⁵⁸ Divan, 189/5.

⁴⁵⁹ Divan, 306/2.

Ber-murâd olmaksa Yahyâ kasdun istignâyı ko	
Nâzenîn mahbûba benzer çok niyâz ister murâd	45/5
Pençesin meydân-ı istignâda kimse burmadı	
Kuvvet-i bâzû-yı 'aşkun itdi Yahyâ'yı zebûn	215/5

3.10.5. Sabır, karar, tahammül

Aşık sabır ve karar üzere değildir. Bunda gönlün ve sevgilinin hevayı ve hercâyi olmasının payı büyüktür. Hem gönül hem de sevgili tabiatları gereği oldukları yerde karar edemezler, sürekli maceraya atılırlar.

Nice sabra yer kalur çün yer ide o yâr dilde	
Harekât-ı dil-firîbi koya mı karâr dilde	282/1
Yahyâ nice âvâre-i 'aşk olmayayın ben	
Dil-berse güzel dilse nihâyetde hevâyî	349/5

Çekilen dertlerin haddi aşması da sabrın tükenmesine sebep olur. Aşığın sabırsız olduğunun en belirgin delili ahlardır. Ah rüzgar olup sabır harmanını dağıtır.

3.10.6. Ümit

Ümit, daima sevgilinin lutfu ve vuslat ile bağlantılı olarak zikredilir. Aşığın ümidi daima zayıftır. Şair bu durumu ümidi ipe ve şirazeye teşbih ile şöyle izah eder:

Dil perîşân-ı sitem rişte-i ümmîd za'îf	
Bend olur sanma o meemû'a bu şîrâze ile	260/4

3.10.7. Hayal

Aşık sürekli, sevgilinin hayalini görmeye çalışır; çünkü kendisini göremez. Bazan da divaneliğinin bir nişanesi olarak gördüğü hayalleri gerçek sanıp şad olur. Bu hayaller sevgiliye kavuşmaya dair olandır.⁴⁶⁰

3.10.8. Uyku, rüya

Aşığın uyuması imkansızdır. Çünkü gerek sevgilinin hayali gerekse aşkın ve ayrılığın verdiği elem buna engel teşkil eder. Sevgilinin şahbaza benzeyen gözleri aşığın uyku kuşunu kaçıtır.⁴⁶¹ Böylece sevgiliye rüyada dahi kavuşma ihtimali kalmaz. Zaten

⁴⁶⁰ Divan, 158/4.

⁴⁶¹ Divan, 290/4.

böyle bir şey olsa; rüyada cenneti görse vuslata ereceği şekilde tabir eder, sevgiliyi kucaklasa haşre dek gözlerini kapalı tutar; o uykudan uyanmak istemez veya tekrar uyuyarak o rüyayı görmek ister.

Çeşmümde hayâlün geleli hâb mı kaldı

Yâ hicrûn ile aklamadan âb mı kaldı

339/1

Ümmîd-i hâb 'âşık olmaz hayâl imiş

Bî-çâre yâri düşde de görmek muhâl imiş

135/1

3.10.9. Niyaz

Niyaz, aşığın vuslat, bazan da ccfadan kurtulmak ve ihsana kavuşmak için sevgiliden söz ve hal ile merhamet dilenmesidir. Aşık, sevgiliye daima niyaz makamından yönelir. Sevgili ise naz ve istiğna makamındadır. Bu hal ezeli takdire dayanır.

Sevgili aşırı nazlı olduğu için vuslata ermek kolay değildir. Aşık bu yüzden çok niyaz etmelidir. Zaten bundan başka yapabileceği bir şey yoktur.⁴⁶²

Fakat niyazın sonu yok gibidir. Bunun sebebi niyaz arttıkça nazın da artmasıdır.⁴⁶³ Naz ve niyaz birbirinden ayrılmaz, nazın olduğu yerde niyaz da olur. Bu haliyle bunlar aşık ve maşuğa benzerler. Böylece vuslat geciktikçe gecikir.

Bilmezem n'olsa gerek ehl-i niyâzun hâli

Gün-be-gün olmadadır mertebe-i nâz bülend

44/3

Birbirinden ne 'aceb hîç cüdâ olmazlar

Bilmezin 'âşık u ma'sûk mıdur nâz u niyâz

131/4

Aşık hiçbir zaman niyazdan vazgeçmez. Hatta niyazı ibram, zorlama, dercesine ulaştırır. Böylece sevgilinin gönlünün rahatsız olup naz ve istiğnadan pes edebileceğini düşünür.⁴⁶⁴ Oysa sevgilinin buna hiç niyeti yoktur. O, bazan nazlanmak için dahi niyaz ister.

Niyazın çeşitli şekilleri vardır; bazan bülbül gibi feryat ve figan edilerek, bazan da pervane gibi yanıp yakılarak niyaz edilir.

⁴⁶² Divan, 30/5, 115/2, 240/3.

⁴⁶³ Divan, 120/5.

⁴⁶⁴ Divan, 118/1.

‘Arz-ı niyâzı bülbül-i zârın figân iledür

Pervâne-i belâ-zedenün yane yanedür

89/4

Burada yana yana niyaz etmek, hem içten içe aşk ateşiyle yanıp sevgilinin merhametini hal ile cclb etmeye çalışmak hem de yana yakıla içten ve çok dertli bir eda ile yalvarmak manalarına gelir. Sevgilinin hoşuna giden niyaz şekli ikincisidir.⁴⁶⁵

Niyazın bir diğer çeşidi de, ki aşık en çok bu şekilde niyaz eder, sevgilinin kapısına, ayağına ve ayak toprağına düşüp yüz sürmek suretiyle olandır.

Umup nigâh der-i dil-rübâyâ yüz sürerüz

Ayagına düşerüz ol ricâyâ yüz sürerüz

117/1

Aslında aşığın bunu yapmaya gücü yoktur. Bunun için, saba rüzgarına zayıf vücudunu bırakıp çöp veya toz gibi, sevgilinin bastığı yerlere ulaşır.⁴⁶⁶ Tanınmayacak vaziyette bulunduğundan ve konuşmaya meeali olamadığı için de sabadan, sevgiliye, aşkın kendisini bu hale getirdiğini söyleyerek tercümanlık yapmasını ister.

Niyaz neticesinde sevgili bazan dayanamaz ve aşığa ihsanda bulunabilir. Şair bunu şöyle ifade eder:

Bir niyâz ile lebin emdirdi çok nâz itmedi

Lutf u ihsânı bana çok sevdiğüm âz itmedi

312/1

Aşık niyaz ile ayağına düştüğü zaman sevgili tarafından çiğnenecektir. Böylece şair, nikah kelimesinin asıl manası olan ‘vatı’yi yani ayak altında çiğnenmeyi kast eder ve bu sayede bir gün sevgiliyi nikah altına alabileceğini düşünür.

3.10.10. Feryad, nâle, inleme, figân, cfigân, girye, zâr

3.10.10.1. Umumi olarak feryad ve inleme

Aşık gördüğü ve çektiği ccvr, eefa, gam, mihnet, dert; gönlündeki yaralar ve kara bahtı sebebiyle ağlayıp feryat eder. Bu aynı zamanda sevgiliye bir niyaz şeklidir. Aşıkların ağlaması diğer insanlardan farklıdır. Çünkü gönüldeki aşka dayanır.⁴⁶⁷ Ağlama umumiyetle feryat şeklindedir.

Feryatlar bütün şehri hatta bütün alemleri kaplar, gökleri dahi tesiri altına alır, dünyayı

⁴⁶⁵ Divan, 161/2.

⁴⁶⁶ Divan, 117/2.

⁴⁶⁷ Divan, 232/2.

kargaşaya sevk eder. Cihan halkı geceleri aşğın ah edip ağlamasından dolayı uyuyamaz olur.⁴⁶⁸ Aşğın özellikle sevgilinin gül yüzünü anarak gülşende ettiği feryat ve figan, bülbülün feryadını bastırır.

Gül 'izârın anduk ey dil var ise gülzârda

Bülbüli dinletmedi feryâd ü efgânun senün

168/4

Bu feryat ve ağlayışlar aşğa fayda vermez,⁴⁶⁹ hatta onun gözden düşüp gönülden çıkarılmasına sebep olur. Böylelikle sevgili feryatlara kulak tutmaz ve dolayısıyla aşğa acımaz.

Figân kim girye vü zâr ile çıkdum dîde vü dilden

Çıkardı bendesin gözden gönülden şâhı hûbânım

203/3

Bu beyitten ayrıca, aşğın bunca ağlamaya rağmen sevgilinin gözüne ve gönlüne giremediği manası da çıkar.

Yine de aşık, sesini duyurabilme ümidiyle sevgilinin eşiğinde feryat etmeye devam eder. Fakat diğer yandan da bunun sevgiliyi rahatsız etmesinden çekinir. Aslında bunda aşğın bir günahı yoktur, içinde bulunduğu haller onu feryat etmeye sürükler. O ağlamadan rahat edemez. Zaten elinden ağlamaktan başka bir şey de gelmez.⁴⁷⁰ Fakat ne kadar feryat etse inlese de ona kulak tutup halin nedir diyecek kimse bulunmaz. Aşık bu halde dünyada insan kalmadığını düşünür.

Ağlama umumiyetle gözyaşlarıyla birlikte olmakla beraber bazan da gözyaşları kuruduğu için tek başına gerçekleşir. Aşık bazan, gücünü kaybettiği için feryada mecal bulamaz, dertler hücum ettikçe sadece yaban arısı gibi vızıldayıp durur (bkz. Gönül). Hatta bazan inlemeye bile gücü yetmez. Bunlara rağmen aşkının şöhreti bütün aleme yayılır.

Naleler, jale -burada nale ve jale kelimeleri arasında cinas-ı lâhık vardır- gibi goncaya benzeyen sevgilinin kulağındadır, ondan hiç ayrılmaz. Fakat sevgili bir türlü insafa gelip aşğa karşı gül gibi açılmaz, feryatları duymazlıktan gelerek ona yabancı gibi davranır.⁴⁷¹

Aşğın ağlaması ile ney sesi arasında benzerlik vardır. Aşık ağlarken bazan onunla,

⁴⁶⁸ Divan, 254/5.

⁴⁶⁹ Divan, 129/5.

⁴⁷⁰ Divan, 93/1.

⁴⁷¹ Divan, 353/4.

bazan da dağlarla arkadaşlık eder. Aşığın feryatları dağlarda ney sesi gibi yankılanır. Dağlar da nâlelerle aks-i sadâ vermekle ona eşlik ederler.

Ağlama her zaman dertten olmaz. Sevgili yüzüne gülse aşık mutluluktan ağlar.

Ağlamak memduh söz konusu olduğunda yersiz bir fiildir. Çünkü memduh, ihسانlarıyla herkesi memnun etmiştir.⁴⁷²

3.10.10.2. Feryad ve inleme ile ilgili teşbih ve mecazlar

Kemend, hâle, hadeng:

Feryat ve nâleler; bazan, sevgiliye ulaşmayı sağlayabilecek vesileler olarak görülür ve bu açıdan kemende benzetilir. Oysa nasıl ki ay kementle yakalanmazsa sevgili de bunlar aracılığıyla elde edilemez.

Çıkmağışın gûşe-i bâmına her şeb ol mehûn

‘Âşık-ı şeydâ kemend-i nâle vü efgân atar

58/4

Bu beyitte, feryat kemendi kapalı istiare yoluyla hâleye benzetilmiş ve halen oluşumu hüsn-i ta’lil yapılarak aşığın attığı bu kemende bağlanmış.

Şair, nâleyi oka tesir bakımından güetünü ifade etmek maksadıyla benzetir. Bu öyle bir oktur ki bütün felekleri kolayca deler.

3.10.11. Dert, belâ (gam, keder, gussa, mihnet, enduh, sitem, elem, eefa, eevr, ızdırap, hüzn, melal, ta’n)

3.10.11.1. Umumi olarak dert ve belâ

Aşık deyinee akla ilk başta dert gelir. O, dert ve bela kitabının en başında yer alır. Gam ve kederle ilk önce aşk vasıtasıyla tanışmış, aşk yüzünden baştan başa dertlere dalmış ve çekmediği dert kalmamıştır.

Safâdan gayrı ‘âlemde hiçbir nesne bilmezdim

Beni ey ‘aşk senden oldu gamla âşinâ itmek

172/2

Bu hallerin en büyük sebeplerinden biri de ayrılıktır. Ayrılık olduğu sürece sinde gam eksik olmaz, sürekli artar.

Bunun yanı sıra sevgilinin tavırları da genel itibarıyla dert kaynağıdır. Sevgili,

⁴⁷² Divan, 182/5.

varlığını cevri yoluyla aşığına bildirir.⁴⁷³ Bütün bunların temelinde aslında yine aşk yatar. Aşk, her ne kadar bünyesinde çeşitli safalar taşısa da;⁴⁷⁴ çok sayıda belayı da beraberinde getirir ve ta 'Bezm-i Elest'e dayanmakla gönlün dertlere mübtela oluşu dünyanın yaratılmasından önceye dayanır.

Dertler o kadar fazladır ki; gamhane haline gelmiş gönül evini doldurup dışarıya taşar. Bu haliyle gönül adeta ortadan kalkmış yerine yüzlerce gam oturmuştur ve belalar silsile halinde birbirini takip etmektedir.

Dil gitdi gerçi yirine kondı hezâr gam

Biri gider biri gelür oldı belâların

174/2

Peşpeşe gelen elemeler, dertler ve kınamalar içinden çıkılmaz hale gelir, aşık bu durum karşısında perişan ve şaşkındır:

Dil-dâr elemi hicr gamı ta'ne-i agyâr

Yahyâ bu kadar derde ne dermân iderin ben

208/5

Ne derdine derman bulmaya ne de ondan kurtulmaya gücü vardır. Öyle zayıftır ki halinden şikayet etmeye dahi mecali yoktur. Gam ve ızdırabını ancak ahlâ, yaralar ve sürekli yaşlı, kanlı gözler yoluyla ifade edebilir. Zaten bu dertlerin dil ile anlatılması kabil değildir.⁴⁷⁵

'Aceb bir başına dermânı yok bî-çâredür 'âşık

Halâs eylerdi canın derdmendün olsa dermânı

345/3

Dil-rübâlardan şikâyet itmege kâdir midür

Derd-i 'âşkun bir belâ-keş nâ-tüvânıdur gönül

188/3

Onu gamdan; şarap veya safâ câmı, dolayısıyla saki ve en çok sevgili kurtarabilir. Kadehlerin sunulması, harabatın mamur olması olarak telakki edilir.

Gönüllerden safâ câmıyla gam dûr olduğın görsek

Harâbâtun yine bir dahı ma'mûr olduğın görsek

159/1

Getür câm-ı sürûr-encâmı diller şâd-kâm olsun

Tamâm itdi bizi gam sâkiyâ gam da tamâm olsun

223/1

Bu yüzden sakiden, gelecek gamı ve geçmiş elemeleri hatırlatmadan dolu kadehler

⁴⁷³ Divan, 71/2, 283/2.

⁴⁷⁴ Divan, 148/1.

⁴⁷⁵ Divan, 282/2.

sunması istenir.⁴⁷⁶ Kadeh, gam günlerinde el üstünde tutulur. Gam günleri ise daimidir. Bu gidişle dertler aşığı öldürecektir. Bunun için aşık sevgiliden yardım ister.

Feryâdum irdi göklere ey serv kad yetiş

Korkum budur bu gam beni alur meded yetiş

386/34

Bu beyitte 'yetiş' ifadesiyle; sevgilinin boyunun, göklere ordığı ima edilmekle birlikte daha da uzaması temennisi de sergilenmiştir.

Sevgiliye vuslat; hüznün ve melali ortadan kaldıran en önemli unsurdur. Fakat ona çile çekmekle ulaşılabilir. Rahat rahat yatan, talep çöllerinde gezmeyen insan yâri düşte dahi göremez.

Dert ve belalar aşığı adeta hasta eder. Bu hastalık ancak can ve gönül tabibi olan sevgili tarafından tedavi edilebilir. Sevgili, can çekişmekte olan aşığı ya lutfedip tedavi ederek yaşatmalı ya da hışm ile öldürmelidir. Aşık böylece, sevgilinin bu iki hal dışında kendisine muamele yapmaması, dolayısıyla istighnayı ve biganeliği terk etmesini talep eder.

Aşık dert ve sıkıntıları çok çektiğinden, bir yandan da, bunlara alışır. Bu şartlar altında mutlu olmanın yollarını bulur, dertlerden haz almaya başlar. Hatta onu artık mutluluk üzmektedir.

Bu anlayış o kadar ilerler ki sonunda dert derman, derman da dert olarak telakki edilir ve safa haline gelir. Bu yüzden aşık, derman yerine dert ister ve bütün insanların derdini çekmeye talip olur.

Derdi dermân anladum dermânı derd

Şimdi dermân istemem derd isterin

366/2

Mihnet-i 'aşkun safâsın ben ideydüm yalnız

Halk-ı 'âlem dâ'imâ bî-gam olaydı kâşki

337/4

Dertler sadece sevgiliden kaynaklanmaz. Bunun yanı sıra felek, dünya, zaman, rakip, zamane, zahit ve vaiz de cefacıdır; aşığa eziyet eder. Fakat aşk sayesinde o, bazan öyle bir hale gelir ki bunların hiç biri için üzülmez ve şikayet etmez. Her dertten ayrı bir haz alır ve böylece hakiki şadlığa ulaşır.

⁴⁷⁶ Divan, 383/2.

Çekmezsin dünyâ gamın bir hâlde ırgürdi ‘aşk

Bâ’is-i şâdî olur gam işte bî-gamlık budur

75/3

Felek bazan ikbal üzerine muamele etse de bu görüntüştür. Bu yüzden aşık buna aldırmandan cevri ü cefâyâ kendini alıştırmalıdır.

Felegün sûret-i ikbâline aldanmayalım

Kendimüz cevri ü cefâ çekmege mu’tâd idelüm

198/3

3.10.11.2. Dert ve bela üzerine teşbih ve mecazlar

a) Dost, âşinâ, yâr :

Aşık çok uzun süre beraber olduğundan dolayı, ki bu Bezm-i Elest’e dayanır, her türlü gam ile ülfet kurmuştur.⁴⁷⁷ Bu yüzden gamlar gönlün en büyük eğlencesidir ve o, bunların her çeşidini ‘âşinâ’ diyerek sürekli sineye taşır. Oysa, ondan beklenen bu dostluktan faydalanarak bunları geri çevirmesi veya cefadan vazgeçirmesidir.

Getürdün ey dil-i âvâre sineye bir bir

Ne denli gussa vü gam varsa âşinâ diyerek

163/2

Niyâz eyle cefâdan vaz gelsün cân-ı mahzûna

Seni ey dil gam-ı cânâne ile âşinâ dirlir

86/4

b) Hazz-ı rûhânî, eğlence:

Aşığın çektiği elemeler eğer sevgiliyi mutlu ederse bütün dert ve belalar ruhani bir haz haline gelir. Yani sevgili tarafından haz edilen ne varsa, bu bela ve dert de olsa, aşkı için de tam bir hazzdır.

Mihnet-i derd ü belâ hep hazz-ı rûhânî olur

Çekdiğüm âlâmdan Yahyâ gelirse yâra hazz

142/5

Gamın eğlence olarak telakkisi aşığı oyalamasına ve neşelendirmesine dayanır. Felck her gece bir gam ile gelip, aşığın hatırını yoklar. Böylece aşık, uğraşacak bir şey bulmakla ‘künc-i mihnet’te yalnızlıktan ve can sıkıntısından kurtulur. Diğer yandan gam, aşık olan için dünyadaki en üstün eğlencedir. Aşık ondan kurtulmak yani ‘def’-i gam’ yapmak için kadehe ihtiyaç duymaz. O, en iyi neşelendiricidir.

⁴⁷⁷ Divan, 87/5.

Felek bir gamla her şeb hâtır-ı mahzûnumuz yoklar
Bizi eglencesiz mi anlar âyâ küne-i mihnetde 288/2

Def'-i gamda olmazız muhtâe câma Cem gibi
'Âşıkuz biz 'âşika eglenc olmaz gam gibi 324/1

c) Dağ, kûhsâr, kûh, yâr:

Dertler aşığa verdiği sıkıntının büyüklüğü nedeniyle dağlara benzer. Aşığın bu dağlardan yani dertlerden kurtulması selamet ovasına kavuşma olarak telakki edilir.

Fakat o, gam dağının yarlarından selamet ovalarına değil toprağa düşer, yani ölür. Zaten tehlikeli yarlarda dolaşmanın sonu budur. Ayrıca 'yar' kelimesini sevgili ile alakalı olarak da izah edilebilir. Bir 'yâr'e kendini bağlayanların sonu onun yolunda toprak olmaktır.

d) Peymâne, câm, şarab:

Aşık, gama o kadar alışır ve onunla o kadar kaynaşır ki artık ondan zevk almaya başlar. Böylece gam, aşığı sarhoş edip neşelendiren bir peymaneye benzetilir. Onun 'neşve'si de 'humâr'ı da aşığa hoş gelir. Bu yüzden aşık hiç durmadan 'câm-ı mihnet'in şarabını içmek ister.

Baş kaldırmayup içmek istesek sâkî n'ola
Ser-girân itdi bizi peymâne-i gam neşvesi 321/4

Sâki-i bezm-i muhabbet câm-ı mihnet kim sunar
Hem humârı hoş gelür bana anun hem neşvesi 321/3

Gam, acı bir şarap gibidir. Aşık onun bu acılığında öyle bir lezzet bulur ki hiçbir içkide böyle bir tat yoktur.

Şarâb-ı telh-i bezm-i gamda bir lezzet bulur 'âşık
Komamışlar meger ol çâşnîyi câm-ı 'işretde 288/3

Bazan da bunların aksi ifade edilir. Şair; mecliste devr eden gam kadehi olduğu zaman sazende Zühre (bkz.) bile olsa neşe ve eğlencenin bulunamayacağını söyler.

e) Gülzâr, gülşen, sebzêâr:

Aşığın yaraları, ahı ve gözyaşının bahçeye ait unsurlara teşbihi neticesinde dert, gül bahçesi ve sebzezar olarak tasavvur edilir. Bu bahçenin gülleri candaki ateş, fidanları çizgi

halindeki yaralar, sünbülleri duman gibi kıvrılarak uzayan ahlar ve ırmağı ise her yeri sulayan gözyaşlarıdır.

Goncedür gülzâr-ı derd ü gamda Yahyâ'nun hemân

Renk-beste gönli taze dâglar ile bû-be-bû

246/5

f) Gerd, gubar, esrar, hâşâk:

Gam, dert ve keder aşğın gönlünde bazan toza benzer. Bu benzerliğin verildiği beyitlerde toz kelimesine esrar ve dolayısıyla sır manaları da katılır. Gam esrarı aşğın gönlüne hastır ve kendine has bir keyfiyet verir. Gamın esrara teşbihinde onun esrarı temsil eden bir kelime olarak kullanılmasının da rolü vardır.⁴⁷⁸ Sevgili gam esrarından bir şey anlamaz. Çünkü o naz şarabı ile sarhoş olmuştur.

Yahyâ tatalum eyler eser yâre gubârün

Ol mest-i mey-i nâz bu esrârı ne bilsün

212/5

Keder mefhumu gamdan farklı tarzda, menfi yönde ele alınır. Bunun sebci ihtiva ettiği bulanıklık ile kaygı manaları ve toz manasına gelen 'gerd' kelimesi ile aralarında kalb-i ba'z yoluyla yakınlık bulunmasıdır. Aşık 'gerd-i keder'i gönülden uzaklaştırıp bu eski evi temiz tutmaya çalışır. Su gibi pak meşreb olan aşğın gönlünde bu tozun mekan tutması abestir.

Pâk-meşreb 'âşıkun mâfi'z-zamîri bellidür

Su gibi sâfi dilüz gerd-i kederden sâlimüz

130/4

Zaten umumiyetle, aşğa gam ve keder isabet etse bile yukarıda anlatıldığı gibi mahiyetini değiştirip neşeye döner. Bunlarla birlikte gussa çöpünü gönülden temelli temizleyip uzak tutacak olan şey sadece vuslattır.

g) Tekye, hânümân, vâdî:

Gamın tekkeye benzerliği dervişe ve abdala benzeyen aşğın muhabbet sırlarını öğrendiği yer olarak tasavvur edilmesine ve abdalların esrar (bkz. Gam-Esrar) çekmesine dayanır. 'tekye-i gam'da aba giymeyen kişi aşk sırlarından anlamaz. Aşık, gam tekkesini mesken tutarak 'esrâr-ı aşk'ın mahremi olur.

Hânüman, hüznün için mülşebbehünbihtir. Hânüman-ı hüznü abad edecek, orada

⁴⁷⁸ Talat, Age., s.153.

Cem'in hatırasını ve neşvesini canlandıracak olan tek nesne şarap yani aşktır.⁴⁷⁹

Gamın vadi olarak vasıflandırılması sinedeki yarıklara ve bunların içinde kanlı şekilde akan gözyaşlarına dayanır. Bu vadinin, sinedeki yarıkların, suyunun kanlı olması pek tabiidir.

h) Tîr, tîg, sîh:

Aşığın sinesinde yaraların oluşması gamın oka benzetilmesine sebep olur. Gam oku sinede delikler açarak aşığın gönlündeki gizli dertlerin açığa çıkmasına ve sevgiliye anlatılmasına yardımcı olur.

Tîr-i gam ile sinede kim yâre açıldı
Saklayamadı zahmını dil yâre açıldı

303/1

'tîg-i cevîr' ile baştan başa yaralanmış gönül aşığın sevgiliye sunabileceği veya sevgilinin kılına karşı tutabileceği tek nesnedir. Şair bu durumu 'yâre çekmek' ifadesini kinayeli şekilde kullanarak izah eder.⁴⁸⁰

Dert ayrıca aşığın bağrını delen demir bir şişe benzer. Aşık bu şişe takılı vaziyette aşk ateşinde pişerek kebab olur. Nasıl ki kebabı inleyen, şiş değil de ateşe; aşığı inleyen de 'sîh-i mihnet' değil, aşk ateşidir.

Aglamazdı sîh-i mihnet deldüğinden bağrını
Âteş-i sûzân-ı 'aşkudur kebâbı inleden

222/2

ı) Deşt, hâr:

Aşık üzerindeki yıkıcı ve inletici tesirlerinden dolayı sitem ve bela çöle, gam dikene benzetilir. Gönül; sitemin kızgın çölünde gam dikenlerinin içine dalnca, her yeri parçalanıp kan revan içinde perişan olur.

Kurtulmadı dil hâr-ı gam u deşt-i sitemden
Çâk olsa n'ola gül gibi dâmân-ı perîşân

220/3

Yine de aşık bu şartlardan muztarip olmaz. Çünkü sevgilinin kirpiklerinin düşüncesi daha fazla acı verici olduğundan bela çölündeki dikenlerin acısını unutturur.

⁴⁷⁹ Divan, 114/4.

⁴⁸⁰ Divan, 180/3.

Mecnûna fikr-i sûzen-i müjgân-ı dil-rübâ

Âzâr-ı hâr-ı deşt-i belâyı tıyurmadı

340/2

i) Pister :

Gamın yatağa teşbihi aşığın hasta olarak telakkisine dayanır. Aşık sevgilinin bî-mâr gözlerinin tesiri ile ayrılığın verdiği hararetle gam döşeginde ızdırıp içinde inler.⁴⁸¹

j) Nikâb-ı şeb, :

Mihnet, geceye benzer. Bu gecede aşığa gamlar misafir olarak gelir.⁴⁸² Gam, gönli gece karanlığı gibi kaplar. Bu karanlığın açılması için şarap, aşk, gereklidir. Aşk bir gönle geldiği zaman bütün dertleri ortadan kaldırır. Çünkü aşk, sevgiliden gelen her türlü cefayı vefa suretine çevirir. Bir kara örtü gibi kalbi kaplayan gam da böylece aşk ile neşe şekline döner.

Bu geceyi sona erdirecek olan asıl unsur vuslattır. Ancak vuslat gecesi o karanlığı zâ'il edip saadet sabahının gelmesine vesile olabilir.⁴⁸³

k) Şerâr, ateş, nâr:

Gamın kıvılcıma teşbihinde sevgilinin dudağı esas alınmıştır. Sevgilinin dudağının gamı da kendisi gibi renk itibarıyla kırmızı addedilerek kıvılcıma benzetilir. Bu gam kıvılcımı gönülde öyle güçlüdür ki aşığın gece gündüz döktüğü gözyaşı onu söndürmekte aciz kalır.

Gam-ı la'li ile çeşmüm şeb ü rûz girye eyler

Söyünür mi degme sudan görün ol şerâr dilde

282/4

Aşkta sadakat; mihnet ve bela zamanlarında belli olur. Bu durum aynen ateş ile cevherlerin münasebeti gibidir. Ateş, madenler üzerindeki arazları temizler ve cevheri ortaya çıkarır. Gönül de aşkın bela ateşine, 'nâr-ı gam'a maruz kaldığı zaman temizlenir, aslına döner. Böylece 'hâl', 'kâl'e uymuş olur. Aşığın nâr-ı elem içinde pervane gibi yanarken üzüntü duymamasının bir sebebi de budur.

Kalb ise dil gam degül hükm idicek sultân-ı 'aşk

Nakd-i vakt idüp belâ odıyla tashîh ideler

72/2

⁴⁸¹ Divan, 222/5.

⁴⁸² Divan, 91/1.

⁴⁸³ Divan, 311/3.

Nâr-ı gamla pûte-i 'aşk içre kâl olduk dirtiz

Hâl müşkildür eger uymazsa hâle kâlimüz

130/2

İkinei beyitte şair hal ve kal kelimelerini einaslı ve kinayeli şekilde kullanmıştır.

l) Seyl, tûfan:

Dertlerin sele benzetilmesinin sebebi fazlalığı ve aşırı hücumudur. Aşık bu coşkun sel karşısında kaygısızdır. Çünkü bade ile ondan kurtulacağını düşünür.

Kayurmaz seyl-i gam taşsun gerekse başdan aşsun

Kümeýt-i bâde-i gül-gûn ile Yahyâ geçilmez mi

325/5

Bu beyitte şair, aşırı dert karşısında aşkın gücünü ortaya koymaktadır.

Fakat bela tufan olup gelirse önünde durmaya imkan yoktur. Çünkü bu tufan ile; gam dağları, helak edici dalgalar gibi aşğın üzerine yıkılır.

Hak saklaya tûfân-ı belâ olmaya peydâ

Kûhsâr olur kûh-kenün mevc-i helâki

386/31

m) Lücce, deryâ, girdâb:

Aşğın her yanını kaplaması ve çokluğu sebebiyle gam aynı zamanda engin bir su olarak tasavvur edilir. Aşğın ömrü bu suyun ortasında geçer, bir türlü kenarı göremez. Bu yüzden kurtuluş ümidi çok zayıftır.

Meyân-ı lüeee-i gamda geçürdük eyyâmı

Necât ümîdine düşsek kenâr yaklaşa

301/2

Kenar kelimesi burada kucak manasında da alınabilir. Böyle olduğu takdirde aşğın gamdan kurtuluşunun aneak sevgiliye kavuşmakla gerçekleşeceği manası ortaya çıkar.

Derdin derya teşbihi de çokluğu münasebetiyledir. Can gemisi bu denizin üzerinde yüzer. Aşık bir gün gelip canının, gözyaşları sebebiyle bu 'deryâ-yı gussa'ya gark olacağından korkar. Bu deryadan kurtulanlar ancak ilahi aşka tutulan dervişlerdir. Çünkü onlar dünya sevgisinden uzaktır.⁴⁸⁴

n) Sarsar:

Tahrip ediciliği sebebiyle şair, gamı şiddetli rüzgara benzetir. Aşğın neşesi gam

⁴⁸⁴ Divan, 157/3.

sarsarı tarafından dağıtılıp perişan edilir. Onu tekrar toplayıp tazeleyecek olan sevgilinin veya memduhun lütfudur.

Gül-i neşâtımı pejmürde itdi sarsar-ı gam

Sehâb-ı lutfun ile eyle anı tâze vü ter

3/25

Gamın girdaba benzerliği sevgilinin saç kıvrımına nisbetledir. Saçların kıvrımına düşen gönül elem denizine ve içinden çıkılmaz bir dert girdabına düşmüş gibidir.

Yahyâ dili ol zülf-i girih-gîre ki virdim

Gird-âb-ı gam u lücce-i âlâma düşürdüm

195/5

o) Mihman, ceyş, sipah, 'adû:

Özellikle gece vakitlerinde; gamlar, aşkın gönül evine misafir olarak gelirler. Bu misafirler normal misafir değildir. Öyle gelirler ki sanki hücum halindeki askerleri andırırlar. Gönül (bkz. Gönül-Zünbûr) bu hücum ile, inleyip durur.

Gelür mihmân-ı gam câna şeb-i mihnet hücum eyler

Gönül zünbûrveş inler ne bâl eyler ne mûm cyler

91/1

Aşık ne kadar gayret sarf etsc, gam askerlerini def edemez. Çünkü bu Hüdâ'nın takdiridir, ona karşı tedbir mümkün olmaz.

Bu askerler gönüldeki aşk hazinesine zarar verebilecek düşman olarak görülür. Bu durumda sevgiliden hazinesini koruması için yardım beklenir.

Def idemedük ceyş-i gamı sa'y ide gördük

Tedbîr ne mümkün boza takdîr-i Hudâyı

349/4

Ceyş-i gamun gönülde perâkende konmasun

Mihrûn hazînesine 'adû dest sunmasun

211/1

Bununla birlikte ondan kurtuluşun sırrı yine aşktadır. Aşığa verdiği cesaretle 'sipâh-ı gam'ı zayıflatacak tek unsur aşk şarabıdır.

Kanı sâkiyâ ol şecâ'at-penâh

Ki hâl-i sipâh-ı gam ola tebâh

4/69

ö) Kismet, yiyecek, meyve, meta', hâsıl, assı:

Bela ve keder aşkın ezelden takdir edilmiş kismetidir ve bunların çoğu aşkın iç

aleminden kaynaklanır.⁴⁸⁵

Vuslat nimetini elde edemeyen aşık, gam ile yetinir. Şair ‘gam yemek’ deyimini kinayeli şekilde kullanarak bu hali şöyle anlatır:

Gıdâ-yı rûhdur eânân ile cân sohbetin itmek
İreydüm ben de Yahyâ ni’met-i vasla ne gam yirdüm 177/5

Gönül ve eanda aşığın çok sayıda ve çok verimli bağları vardır. Bu bağların meyvesi derttir. Bu yüzden aşığın elde ettiği dertlerin sonu yok gibidir.

Aşık için bu hal çok kötüdür. Çünkü her ne kadar aleyhte de olsa elde edilen bunea gam, varlığa delalet eden meta’ olması münasebetiyle aşk yolunda ilerlemeye manidir. Gönülde, aşk dışında var olan şeyler aşık için engel teşkil eder.⁴⁸⁶

Bela ve dertler aşk pazarındaki kâr olarak telakki edilir. Gönülü muhabbet yolunda aşırı miktarda mihnete maruz kaldığı için aşığın kazaneı oldukça çoktur.

p) Seng, nân:

Aşığın yüreğinin ezik olması gamın ona taş gibi isabet etmesine dayanır. Gönül peşpeşe gelen gamlarla ezilen kalbin içerisinde hüznüldür.⁴⁸⁷ Aşığa gam ve mihnet taşı o kadar çok isabet eder ki sine sonunda taşlık bir yer haline gelir. Bu durumda oraya gözyaşı seli zarar veremez. Çünkü ‘hâne-i aşk’ın esası böylece ‘seng-i gam’ ile muhkemleşmiştir.⁴⁸⁸

Cefalar sevgiliden geldiği için ihtirama layıktır. Bu yüzden aşık onun attığı her cefa taşını ekmek gibi öpüp başına koyar.⁴⁸⁹

r) ‘Âlem, bahar:

Gam aynı zamanda alem olarak da telakki edilir. Bu alemin de dünya gibi kendine göre mevsimi, baharı vardır. Dert alemindeki baharının kırmızı çiçekleri aşığın vüudundaki yaralar, sarı çiçeği de sararmış yüzdür. Yaralar ve sarı yüz aşığın vüuduna gamın bahar gibi geldiğini de gösterir.

⁴⁸⁵ Divan, 231/4.

⁴⁸⁶ Divan, 40/3.

⁴⁸⁷ Divan, 231/4.

⁴⁸⁸ Divan, 386/22.

⁴⁸⁹ Divan, 58/3.

Bahâr-ı ‘âlem-i gam yok diyenler var ise Yahyâ

Vücûd-ı dâg-dârun rûy-ı zerdün anlara göster

47/5

s) Sultan:

Aşığın bütün vücudunu özellikle sine ve gönlünü hükmü altına almakla gam, sultana teşbih edilir. Bu sultanın hükmü ta ‘Elest Bezmi’nde ortaya çıkan aşka dayanır. Sine onun eski ocağıdır. Bu yüzden orada kolayca hakimiyet ve asayiş sağlar.

Nice âsâyiş iderdi öyle bir vîrânede

Sîne sultân-ı gamun eski ocağı olmasa

264/4

ş) Tengnâ, künc:

Gam, canı sınırsız çevrelemiş dar bir mekan olarak tasavvur edilir. Can burada çok sıkıntı çeker. Bu sıkıntı ve baskıdan kurtuluş yolu göğüsteki yaralardır. Böylece şair, canın dertten kurtuluş yolunu bedeni terk etme yani ölüm olarak göstermiş olur.

Aşığın bu bela ‘künc’ünde tek kârı altına benzeyen yüzü ve gözyaşları, eğlencesi dertler ve sevgilinin hayalidir.

Hâyâlünle eger eglenmeyeydik hâl müşkildi

Belâ küncinde kim eglenemüz cânâ hayâlündür

84/3

Bu beyitlerden hareketle ‘tengnâ-yı gam’ ve ‘belâ küncü’ vücut olarak da telakki edilebilir.

t) Bâr :

Gam, dağların bile taşıyamayacağı ağırlıktaki yük gibidir. Hal böyleyken gönlün buna takati çok zordur. Bu yük sonunda gönlü ezip perişan edecektir.

u) Sâhil:

Gönül kayık; gam da bu kayığın bulunduğu sahildir. Gönül kayığını gam sahilinden uzaklaştırıp feraha kavuşturacak olan tek nesne sevgilinin lütuf rüzgarıdır.⁴⁹⁰

ü) Nahl:

Mihnet taşlarıyla kaplanmış sinede, birbiriyle birleşerek karmaşık bir görüntü meydana getiren aralıklar, çizgi şeklindeki yaralar, iyice kök salıp büyümüş, dallanıp

⁴⁹⁰ Divan, 74/3.

budaklanmış gam fidanı olarak tasavvur edilir.⁴⁹¹

3.10.12. Dağ, yâre, zahm, çâk

3.10.12.1. Umumi olarak yara

Yara, aşkın daha çok sinesinde bulunur ve kökü derinlere iner. Sine de can, kalp ve gönlün mekanı olmakla; yaralar, umumiyetle, ya bunlardaki dert ve gamın dışı vurması ya da bunlara tesiri bakımından ele alınır.

Yaraların sebepleri umumiyetle sevgilinin cefası, gamzesi, kirpikleri; aşk ve dertlerdir. Bu unsurlar kılıç, ok, ateş vb. nesnelere benzetilerek yara ile alaka kurulur. Aşık bunlar yüzünden baştan başa yaralanır. Aşkın bu unsurlar içerisinde ayrı bir yeri vardır. Çünkü aşkın bu hale düşmesinde birinci derecede rol oynar ve umumiyetle diğerleri dıştan başlayarak yara açarken, aşk içten başlar.

Gönül, içinde aşk ateşi yanan bir ocaktır. Bu ocaktaki ateş dağ üzerine dağ yakar.

Gerek bundan gerekse diğer sebeplerden dolayı yaralar daima üst üste gelir, tazelenir. Bu tazelik aynı zamanda sevgilinin tazeliği ile de alakalıdır.⁴⁹²

Şair, aşkın aşık üzerindeki yakıcı ve yaralayıcı tesirini diğer varlıklardan hareketle de açıklar. Laledeki yanık yarası yani dağ, goncanın bağrında henüz açılmamışken oluşmuş kırmızı renk yani kan, hep aşkın eseridir.

‘Aşk elinden gül perîşân lâle de dâg-ı derûn

Goncenün dünyâyı dahı görmemişken bağrı hûn

215/1

Yaralar, bazan gözle görülür; böylece sevgiliye aşkın hallerini ifade etme vesilesi olur. Bu yüzden vücut üzerindeki yarıklar ağız olarak tasavvur edilir. Sadece sevgili bu ağızları lütuf merhemiyle kapatıp susturabilir.

Agızlarını merhem-i lutfunla tutmasan

Söylerdi sinem üzre benüm yare yareye

273/3

Yaralar bazan da sadece gönülde bulunur, dışarıya aks etmez. Sevgili bu duruma aldanarak aşığı dertsiz sanır.⁴⁹³

Görünen yaralar çizgi ve daire olmak üzere iki şekildedir ve bu şekillerinden

⁴⁹¹ Divan, 386/22.

⁴⁹² Divan, 88/3.

⁴⁹³ Divan, 157/5.

hareketle çeşitli teşbihler ve mecazlar yoluyla tasvir edilir. Ayrıca yâre kelimesi bazı beyitlerde sevgili manasına gelmekle cinaslı ve tevriyeli olarak kullanılır.

Bilsem ki sîne yarelerinden o yâre ne	
Çekmek görindi ey dil-i bî-sabr çâre ne	272/1
Tîr-i gam ile sîne kim yare açıldı	
Saklayamadı zahmını dil yâre açıldı	303/1

3.10.12.2. Yara üzerine teşbih ve mecazlar

a) Gül, gonca:

Göğüsteki yanık yaraları kırmızı ve yuvarlak şekli ile güle benzer. Sine mihnet bağı veya çölü ve bela gülşeni gibidir. Bu bağın gülleri sevgilinin gam dikeniyiyle, kirpik oklarıyla, hançere benzeyen gamze ve cefalarıyla açılmıştır.

Bu yaraların biri kapandıktan diğeri açılır ve böylece bela gülistanı tıpkı bahar mevsimindeki gibi sürekli taze gona ve güllerle bezenir.⁴⁹⁴ Yaranın goneya teşbihi bu tazeliğe de alakalıdır.

Goncedür gülzâr-ı derd ü gamda Yahyâ'nun hemân	
Renk-beste gönli taze dâğlar ile bû-be-bû	246/5

Aşık sevgiliyi gülleri seyr için sineye davet eder. Ona göre bu yaralar bütün eihanın gülşeninden ve lalezarından daha üstündür.⁴⁹⁵

b) Sünbül, elif, he, dâne:

Aşığın vücudunda iki türlü yara vardır. Bunlardan birincisi elif şeklindeki yarıklardır. İkinci ise he harfi gibi yuvarlak şekillidir (bkz. Yazı). Bunlar yan yana gelince sinde ah kelimeleri yazılmış olur. Ayrıca, çizgi şeklindeki yaralar ile yanında çok sayıda küçük yuvarlak yaralar, dağlar, çok dâneli uzun ve kabarık bir sünbül görüntüsü oluşturur; bu halde çizgi sap, dağlar da dânelerdir.⁴⁹⁶

Bunun yanın sıra şair yaraların aşığın teninde çoğalmasını da sünbüllenenmek şeklinde ifade eder.

⁴⁹⁴ Divan, 108/5.

⁴⁹⁵ Divan, 233/3.

⁴⁹⁶ Divan, 220/4, 47/2.

Bâga sünbül seyrine varmaga hâcet kalmadı
Senün cevrun zahmı eânâ sînde sünbüllenür

378/2

Sevgilinin, aşğın sinesine elifler çekmesi aslında lütufdur. Eliflerin her biri hasudun eanına 'dağ' olur.

Lutf idüp çekdün elifler sîne-i bî-kîneme
Oldı ammâ kim hasûdun cânına her biri dâg

144/3

Çünkü bu durum her ne kadar kötü de görünse sevgilinin aşıkla ilgilendiğinin bir göstergesidir.

Aynı zamanda bu elifler, mihnet taşlarıyla kaplı olan sînde gam fidanlarının kök saldığı yerlerdir.

c) Lâle, karanfil:

Gönüldeki yaralar ve dertler başlangıçta gizlidir; aşkın şiddeti arttıkça vücutta belirmeye başlar. Daha sonra patlayan yaralar ortasındaki siyahlık ve çevresindeki kırmızılıkla laleye benzer.

Bu teşbih aynı zamanda saçlarla da alakalıdır. Saçların sevdasına düşen aşğın gönlünde; ortası tıpkı saçlar gibi siyah, lale şeklinde yaralar oluşur.

Sünbüllerünçün oldı perîşân dimâg-ı dil
Zâhirde olursa lâle-sıfat n'ola dâg-ı dil

183/1

Yaranın karanfile teşbihi de yaranın şekli ve rengi itibarıyladır. Yara gönülde, şişe içine konulmuş karanfil gibi görünür.

d) Dağ, kühsâr-ı gam u derd, vâdî:

Şair yanık yarasının dağ ile ilgisini umumiyetle cinas ve tevriye yolu ile verir. Bu yaralar dert ve gam dağları gibidir. Bu dağlardan selamet sahrasına ulaşmak çok zordur. Sevgili aşğın taze dağlarını görüp iltifat ettiği zaman, Ferhad'ın Dağı kıskançlıktan yanıp yakılsa yeridir.

Tâze dâgum gördüğünce yâr eyler iltifât
Reşkden yanup tutuşsa vechi var dâg-ı kuhen

213/4

Yaranın vadiye benzerliği ise yanık şeklinde olmasına dayanır. Aşğın sinesinin yarıkları kinaye yoluyla gam vadisi olarak telakki edilir. Göz yaşı selinin burada kanlı bir

şekilde akmasının sebebi budur.

Çâk-ı sînem seyl-i eşküm dem-be-dem vâdîsidür

Suları hûnîn akarsa n'ola gam vâdîsidür

114/1

Bu betitte 'dem', zaman, kelimesi kan manasını kasden tevriyedir.

e) Pul:

Şekil ve renk itibarıyla ve sevgili tarafından kıymetsiz görülmesi sebebiyle yaralar pula benzer. Aşğın bundan başka malı mülkü yoktur.

f) Göz:

Aşık gözünden kanlı yaşlar dökerken gönül de boş durmaz. Sinedeki yaralar da gönlün gözleri gibidir. Bu yaralardan kan akması gönlün kan ağlaması olarak tasavvur edilir.

Yaralar başlangıçta üstü kapalı olduğundan kapalı gözler gibidir. Canın elemi iyice arttığı zaman bu gözler açılır ve kan ağlamaya başlar.

Kan ağlamaga başladı zahm-ı dil-i Yahyâ

Açılmadı çâk cânına kâr eylemeyince

268/5

g) Mihr, nevrüz ateşi, ateş, fitil:

Dağ, yanık yarası olduğundan ateşle alakalıdır ve gerek şekli gerekse hararetle ilgisi sebebiyle güneşe teşbih edilir.

Sevgilinin sineyi ya da gönlü yakarak yara açması nevrüz ile dolayısıyla nevrüzde ateş yakma adetiyle ilişkilendirilir. Böylece aşğın vücut ikliminde aşk ateşinin tesiriyle yanık yaralarının oluşması, nevrüzün gelip yer yer ateş yakılması olarak tasavvur edilmiş olur.

Gönül چراغı yaraya konulan fitil ile tutuşur. Bu fitil bir yandan yanarken diğer yandan gözyaşları akar. Bu haliyle yara alev, gözyaşı mumun eriyip akan kısmı olur. Böylece aşık kendini muhabbet meclisinin mumu olarak görür.⁴⁹⁷

h) Hâtem, mühr:

'Dağ'lar aşkta sadakat ile samimiyyetin bir göstergesidir ve şekil itibarıyla mührü

⁴⁹⁷ Divan, 346/1.

benzerler. Şair bunları aşk sultanı tarafından aşğın sadakatinin kabul edildiğine dair vurulan mühür olarak görür.

Ayrıca şarap küpünün mühürlenmesi olayına dayanılarak ‘dağ’, aşk şarabıyla dolu olmasından hareketle, gönül küpünün mühürü olarak düşünülür. Gönülün aşktan kurtulamaması ve sine mahzeninde hapis kalması bundandır.

Mühr urdı dâg-ı gam göricek ‘aşkun ile pür

Bir dahı mümkün olmadı Yahyâ ferâg-ı dil

183/5

ı) Kapı:

Can, göğüs içerisinde kapalı kaldığı için bunalır ve ancak sevgili ihsan edip sinede yara açarsa rahatlama imkanına kavuşur. Böylece bu yaraların açılması can için kapı açılması manasına gelir.

Yâre açsa sîneme dil-ber gelür cânâ ferah

‘Âşık-ı bî-çâreye ol yâre feth-i bâb olur

61/3

ı) Şerh:

Yara bir bakıma gönüldeki dertlerin açıklaması, şerhidir. Bu telakki yaranın açılmasına, görünmesine dayalıdır. Gönüldeki dertler gözle görülmez. Yaralar onları bir nebze de olsa yansıtabilir. Bunun yanı sıra yaranın ağzının açılması da dertlerin şerhi ile alakalı olarak düşünülebilir.

Sad-pâre gönül binde birin yarelerinden

Şerh eyledi dil-dârına bir pâre açıldı

303/2

Yara ile şerh ilişkisi renk münasebetiyle de kurulabilir. Yaranın kanlı veya kırmızı olması kitap sayfalarındaki kırmızı şerh yazılarını hatırlatır.

j) Yazı, çizgi:

Aşğın vücudu sayfaya, vücut üzerindeki yaralar da yazıya benzer. Bu yazılar elif, lam, he ve mim şeklindedir. Bu harflerle oluşan ah, elem ve âlam kelimeleri; aşğın başına gelen dertlerin hülasasının yazıya dökülmüş halidir.⁴⁹⁸ Sinedeki çizgi şeklindeki yaralar bazan öyle içinden çıkılmaz bir görüntü oluşturur ki adeta astronomi şemalarını andırır. Bu şemaları anlamaya ‘ehl-i takvim’in dahi ilmi yetmez.

⁴⁹⁸ Divan, 220/4.

k) Ekmek:

Yaranın ekmeğe teşbihi yuvarlaklığı ve kabarıklığına dayanır. Sevgili cefa kılıcıyla bunları parçalarken -akan kanlar da hesaba katıldığında- aşığın kanına ekmek doğrandığı, canına kast edildiği, düşünülür.

Kurs-ı dâgum tîg-i hûn-rîz ile eyler çâk çâk

Turmaz etmek tograr o bî-rahm dil-ber kanuma

293/2

3.10.13. Ayrılık, hasret (fırak, firkat, hicran)

3.10.13.1. Umumi olarak ayrılık ve hasret

Sevgilinin kıymetini artırıp yolunda canlar verilmesini sağlayan unsurlardan biri de ayrılıktır.⁴⁹⁹ Aşık açısından ise bu, en büyük çiledir. Yardan ayrı kalmaktansa ölüm yeğdir; bî-cânân olan bî-cân olmak ister, bu sebepten, aşık, gece gündüz harap bir şekilde ah edip inler, bu harabiyet onun bütün azalarında açık bir şekilde görülür.

Ayrılığın sebebi başta sevgiliye, sevgilinin atacağı cefa okları için araya mcsafe koymasına, rakiplere ve feleğe dayanır.

Ayrılık vakitlerinde aşık, belalarla baş başadır. Gönlünde kavuşma arzusu ve hasret vardır. Bu yüzden bir an bile rahat edemez. Ayrılık derdiyle geçen günlerin bir anı bile bin yıl kadar uzundur. Buna karşılık kavuşma, bin yıl da olsa bir an kadar bile gelmez.

Nice yıl gibi gelür bir anı derd-i firkatün

Vaslunun bin sâli ammâ gelmeye bir dem gibi

336/6

Aşık bu halde kararsız bir şekilde gözyaşı döküp gezer. Gönlü gam ile doludur. Hayalinde vuslat günlerindeki hatıralar canlanır. Çoğu zaman suskun olmakla birlikte bazan feryat ve figanları göklere ulaşır. Bu durum ay gibi güzel ve ulaşılmaz bir sevgiliye duyulan hasretten kaynaklanır.

Hicran onu yerinden kıpırdamayacak derecede düşkün, eli ayağı tutmaz bir hasta haline düşürür. Aşığın bu halde sevgili yolunda yürümesine imkan yoktur. Onu canlandıracak, güçlendirecek olan aşk şarabı ve sakininin veya sevgilinin ihsanıdır.

Eli ayağı yolına tuta mey sun sâki

Dir isen cânı gelüp haste-i hicrân yürüstün

244/3

⁴⁹⁹ Divan, 220/1.

Oysa sevgili onun adını bile anmaz, ayrılık yüzünden neredeyse unutulmuş, yabancı olmuştur.

Yâd itmez olaldan yâr Yahyâ dil-i şeydâyı

Hicrân ile düşdi yad olmaga yaklaştı

302/5

Firkat günlerinin kederi içerisinde bu haldeyken neredeyse eanını teslim edecektir. Fakat vuslat ümidi buna mani olur. Zaten aslında onun ölüden farkı yoktur.

Bir beyitte yukarıda anlatılanlara muhalif bir mana vardır. O, hicran derdiyle o kadar uzun süre beraber olur ki sonunda buna alışır, gönlü sevgiliye kavuşmaya meyletmez olur.

Dil-i şeydâ n'ola meyl eylemezse vasl-ı cânâne

Ne zahmetler çeküpdür alışınca derd-i hicrân

298/1

3.10.13.2. Ayrılık ve hasret üzerine teşbih ve mecazlar

a) Akşam, şâm, şeb, şeb-i gam, zalâm, zulmet, gün:

Akşam, karanlığın basmaya ve herkesin evine çekilmeye başladığı vakittir. Misafirler de umumiyetle akşamları gelir.

Ayrılık hüznü ve garipliği de aşığın üstüne akşam gibi çöktüğü zaman gam evi olmuş gönle dertler, misafir olmak üzere akın akın gelirler.

Ayrılık akşamı iyice çöktüğünde sabahı olmayan gam gecesi halini alır, sevgilinin saçları gibi uzadıkça uzar. Böylece aşığın gündüzleri dahi hicran zulmeti ile geceye döner. Bu gece 'şu'le-i âh' ile gündüz gibi aydınlanır. Çünkü aşığın ahlarnın en ufak kıvılcımı dahi cihanı yakabilecek derecede hararetili bir meşaleye benzer.

Şâm eyledi çün gündüzümüz zulmet-i hicrân

Ey şu'le-i âhum giceyi gel idelüm rûz

123/4

Aşık bazan, bu meşalenin ışığında dertlerini yazar.

Bu geceden saadet sabahına ve gününe çıkmak yani vuslat, imkansız gibi görünür. Çünkü 'zalâm-ı hier'i dağıtacak olan vuslat güneşi bir türlü doğmaz.⁵⁰⁰ Hicranın güne teşbihinin sebebi ise vuslatın umumiyetle gece gerçekleşmesidir.

⁵⁰⁰ Divan, 311/3.

Geçer mi hicr günü vasl gicesi irişüp
Şeb-i gam âhir olur mı irüp nehâr-ı ferah

42/2

b) Oruç, kış:

Oruç, belli bir zaman zarfında bazı nimetlerden feragat etmeye dayanır. Aşık için firak yani sevgiliden feragat ve mahrumiyet en çetin oruçtur. Bu zorlu ayrılık orucunun neticesinde gelen vuslat da en güzel nimet ve bayramdır.

Hezârân rûze vü 'ıyda irişdüm anı bildüm kim
Fırâkun gibi rûze rûz-ı vaslun gibi 'ıyd olmaz

129/4

Bir türlü gelmek bilmeyen bu bayram sebebiyle aşık oruç zamanında gamdan başka bir şeyle iftar etmez.

Ayrılığın kışa teşbihi de zorluğu sebebiyledir. Aşk aleminin kışı ayrılık, yazı vuslatır.

Her zamân sûz-ı fırâk olmaz visâl irdi açıl
'Âlem-i 'aşkun da Yahyâ kışı var hem yazı var

104/5

c) Tîg, hançer:

Ayrılığın kılıca teşbihi aşık üzerindeki yaralayıcı tesirine dayanır. O, aşığın tenini parça parça ederek gizli dertlerin ortaya çıkıp açıklanmasını sağlar.

Ayrıca, can çekişmekte olan aşığın teni ile canını birbirinden ayıran hançere de benzer ve bu benzerlikte öldürücülük esatır. Bu hançer sayesinde ten ve can arasındaki kavga sona erer.⁵⁰¹

Bütün bunlar olurken acı had safhaya ulaşır. Gönlün ve canın bu acıyı hissetmemesi için aşığın kendinden geçmiş olması gerekir.

Şöyle medhûş ol ki zahm-ı tîg-i hicr-i dil-beri
Tende dil hiss itmesün sînende cânun tuymasun

209/4

d) Vâdi:

Aşık aşk yolunun yolcusudur. Bu yolun sonunun vuslat olmasını ister. Bir yandan da hicran vadisine düşeceğinden korkar.

⁵⁰¹ Divan, 252/4.

Reh-i 'aşkındayuz ol serv-kadün ey Yahyâ
Korkaruz kim yolumuz vâdi-i hicrâna çıka

274/5

e) Mey:

Firkat; humarından, sebep olduğu baş ağrısından yani dertlerden hareketle içki olarak telakki edilir.

f) Ateş, teb:

Aşk derdiyle iyice zayıflayıp tüye dönen aşık, ayrılık ateşi karşısında da iki büklüm olur. Bu ateş aynı zamanda, onu hararetiyle sıtmal hastalar gibi titreterek inletir.

Gam-ı 'aşkunla döndüm za'fdan bir mûy-ı bârîke
Fîrâkun âteşine döymeyüp oldum dü-tâ cânâ

17/4

Bir gözi bîmârün ey Yahyâ teb-i hicrânıdur
Pister-i gamda dil-i pür-ıztırâbı inleden

222/5

3.10.14. Neş'c, neşat, sürûr, saadet, selâmet, safâ

Mutluluk, aşğın hayatında üzüntüye göre daha az yer tutar. Bunun en büyük sebebi sevgilinin kötü tavırları ve ayrılıktır.

Aşğın mutluluğu sevgiliye bağlıdır. Sevgilinin lütfü aşık için en büyük saadettir. Lütufların en güzeli ise vuslattır. Vuslat ile; aşkın getirdiği bütün çileler ve dertler unutulur, böylece saadete erişilir. Fakat bu devlete ulaşmak neredeyse imkansızdır.

Sevgilinin yanı sıra; felek, rakip ve zamane de aşğın neşesinin önündeki en büyük engellerdendir. Aşık bütün bu engellere rağmen zaman zaman yine de neşelenmek için kendine göre vesileler bulur. Bu vesilelerin başında sevgilinin hayali ve hatırası gelir. Bunun yanı sıra şarap, aşk şarabı, gönüllerin şad olmasına yardımcıdır. Aşıklar 'râh-ı muhabbet'teki 'bûy-ı safâ'yı takip ederek 'hâne-i hammâr'ı, meyhaneyi, bulurlar. Aşk yolu her ne kadar cefalarla doluyorsa da ondaki safâ başka yerde bulunmaz. Acıda da çeşitli tatlılıklar gizlidir ve bunu ancak aşık bilir.

Cân râh-ı muhabbetde bir bûy-ı safâ aldı
Ol râyihadan buldum ben hâne-i hammârı

329/3

Mihnet-i 'aşkun safâsın ben ideydüm yalnız
Halk-ı 'âlem dâ'imâ bî-gam olaydı kâşki

337/4

Bütün bunların yanı sıra neşe en çok baharla ilgili beyitlerde ele alınır. Baharın getirdiği güzellikler aşığı umumiyetle, zevk u safaya sevk eder.

Safa, en çok 'eâm'a teşbih edilir ve Cem ile birlikte zikredilir. Bunda şarabın ve aşkın verdiği keyfiyet esastır.

3.10.15. Aşk (muhabbet, sevdâ, mihr, hevâ)

3.10.15.1. Umumi olarak aşk

Aşk insan hayatı için asli unsurlardan biridir. Sonradan ortaya çıkarılmış bir mesele veya hayal değildir. Gerçekliği kat'idir. Bezm-i Elest kadar eski olsa da tazeliğinden bir şey kaybolmaz.

Aşkın oluşabilmesi için iki unsurun bulunması gerekir. Şair bunları 'esbâb-ı muhabbet' olarak tarif eder. Bunların birineisi güzel bir dilber, ikineisi sevmeye uygun bir gönüldür.

Dil-berse güzel dilse nihâyetde hevâyî

Hâsıl bu ki âmâdedür esbâb-ı muhabbet

35/2

Aşk elinden kurtulmaya imkan yoktur. Onu ateşleyen şey sevgilinin eazibesi ve aşığın mahrumiyetidir.⁵⁰² Aşk genel olarak bela, gam ve derdi beraberinde getirir.⁵⁰³ Buna rağmen aslında baştan başa zektir. Zevk ehli onu keyifsizliğin keyfiyeti olarak tarif eder. Bu yüzden aşık, ne kadar cefa çekse, ne kadar zorluklarla karşılaşsa da ondan vazgeçemez.⁵⁰⁴ Ondan ayrılmaktansa ölmeyi tereih eder. Bu hali aşıklardan başkası anlayamaz.

'Aşkdan kurtulmadan Yahyâ ölüm yegdür bana

Kangı 'âşıkdur ki derd-i 'aşka dermân eyledi

313/5

Aşkın en belirgin tesiri sevgiliyi eandan aziz bilmektir. Sevgili için canını feda etmeyen, ondan habersizdir.⁵⁰⁵ Bunun yanı sıra o, sahibini kararsız bir hale getirir.⁵⁰⁶ Gönül aşka düşünce sabır ve tahammülü kaybeder. Sebat ettiği tek şey avareliktir.

⁵⁰² Divan, 310/5.

⁵⁰³ Divan, 148/1.

⁵⁰⁴ Divan, 14/4.

⁵⁰⁵ Divan, 116/3.

⁵⁰⁶ Divan, 127/2.

Düşelden dil hevâ-yı ‘aşka bî-sabr u şekîb oldu

Hele âvârelikde ber-karâr olmak nasîb oldu

310/1

Gönül aşka düşünce; bela, çile, gam ve musibetlerin meskeni olur. Bu hallerden kurtulup feraha ermek mümkün değildir. Aşk derdinin hastasına ilaç çare etmez.⁵⁰⁷

Aşk kendini ah, feryat ve yaralarla belli eder.⁵⁰⁸ Aynı zamanda aşığı divane ve derbeder edip onun halka rezil olmasına sebep olur. Dünyaya bakış açısını değiştirici bir unsurdur, aşığa mantık dışı işler yaptırır.

Sevgilinin aşık üzerinde tasarruf için güç sarf etmesine gerek yoktur. Aşk vücut ülkesinde hakim olunca aşığı halden hale sokmaya yeter.

Kuvvet-i câzibe-i ‘aşk ider kârı hemân

Yâr tîr atmada bâzûsına zahmet mi virür

109/3

O kadar güçlü ve heybetlidir ki karşısında, aşığın dili tutulur. Gönüldeki haletin anlatılamamasının sebebi budur.⁵⁰⁹

Bütün bunlara rağmen aşık, aşk derdinden kendine mutluluk çıkarmayı da bilir. Zamanla da bu derdine derman istemez hale gelir, gamlar ona şadlık vesilesi olur.⁵¹⁰ Zaten bu yolda incinmek aşk müridine yakışmaz. Kederlenip figan etmek muhabbet adabına ters düşer.

Yan âteşe pervâne-sıfat eyleme efgân

Ey ‘âşık-ı miskîn budur âdâb-ı muhabbet

35/4

Muhabbet, sahibini olgunlaştırır ve irfan sahibi kılar. Akıl yolunu tutmuş ve aşktan habersiz kişiler, aşığı mecnun olarak görseler de onun ilmine güç yetiremez.

Bir gün gele kim şâd ola mahzûn-ı muhabbet

Çok ‘âkili ilzâm ide mecnûn-ı muhabbet

36/1

Aşk her ne kadar tahrip edici de olsa bu, aşığın lehinedir. Çünkü yıkılmak aynı zamanda yapılmanın, yenilenmenin başlangıcı ve gereğidir. Bunlardan dolayı aşkın viranesi bile hakikatte mamurdur.

⁵⁰⁷ Divan, 40/2, 183/5.

⁵⁰⁸ Divan, 278/4.

⁵⁰⁹ Divan, 315/5.

⁵¹⁰ Divan, 337/4, 75/3.

Hâturım ol dem yapar dil-ber ki yıkmak kasd ider
Kim hakikatde dilâ ma'mûrdur vîrân-ı 'aşk

151/3

Sevgilinin de bir gün aşktan nasibini alma ihtimali vardır. Böylece aşkın tesirinin onu mihriban edeceği düşünülür.

Yahyâ o mâha ta'nı ko nâ-mihribân diyü
Te'sîr-i 'aşk bir gün anı mihribân ider

63/5

Aşk, tabiat üzerinde de bir takım tesirlere sahiptir. Gülün perişan olması, goncanın daha dünyayı görmemişken bağrının kan olması, lalenin derununda dağ bulunması hep onun eseridir.⁵¹¹

3.10.15.2. Aşk ile ilgili teşbih ve mecazlar

a) Pişe, fen, ders, mesele, kitap:

Aşkın meslek olarak telakkisi, meslek kelimesinin daha çok yol, gidişat ve tarz manalarıyla alakalıdır. Her meslekte olduğu gibi; aşk mesleğinde de kendine göre bir takım usuller ve zorluklar bulunur. Bu mesleğe giren kişi zorlu şartlarla yüzyüze gelir; beniz sararır, vücut baştan ayağa yara, dert, kesilir. Bu haliyle aşkın iş sahası adeta arslan ve leoparların menzili olmuştur.

Rûyını zerd ü tenin pür-dâg idelden ehl-i dil
Menzil-i şîr ü pelenk oldu muhabbet pîşesi

322/3

Aşık, bu meslekteki çalışması neticesinde sararmış bir yüze sahip olur. Şair, yüzün bu halinden hareketle aşkın aşk mesleğindeki kârının altın olduğunu söyler.⁵¹²

Aynı zamanda; aşk, fen olarak da telakki edilir. Bu öyle bir fendir ki ancak yaşanarak öğrenilir. Şair onu bir ömür harcayarak bütün yönleriyle öğrendiğini, bu fennin şeyhi ve üstadı olduğunu ve onu en iyi kendisinin şerh edebileceğini; hatta Mecnun ve Ferhad'ın bu fenden habersiz olduğunu veya yanında ancak 'tîf-ı ebced' olabileceklerini söyler.

Şerh iderse derd-i 'aşkı yine Yahyâ şerh ider
Bir mahall kalmış mıdır zirâ bu fende görmedük

171/5

⁵¹¹ Divan, 215/1.

⁵¹² Divan, 150/4.

Pervane de mum alevinde kendisini yakıp aşk kitabını okumakla bu fende şöhrat bulmuştur.

Yakup şem'in kitâb-ı 'aşk okur bir suhte var mı

Dilâ bî-hûde meşhûr olmadı ol fenle pervâne

263/3

Şair, bir beyitte de aşkı, içinde müşkil konular bulunan derse benzetir. Bu konuların halli çok zordur, çünkü söze gelmez. Bu yüzden bilenler söyleyemez. Söyleyenler, aşktan veya kendisinden habersizdir.

Ders-i 'aşkun müşkilin Yahyâ nice hall eylesün

Söyleyenler kendüsün bilmez bilenler söylemez

116/5

b) Ateş (nâr, od):

Aşığın içten içe eritmesi, kurutması yani zayıflatması, acı vermesi gibi sebeplerden dolayı aşk ateşe benzer. Aşk ateşinin kaynağı kalpteki süveyda noktasıdır. Bu bakımdan aşk, aslında, dış alem kaynaklı değildir.⁵¹³ Böylelikle; rüzgarlar, zaman, onun ateşini eksiltemez.

Bu ateş en çok gönül ve cana tesir eder. Gönül aşk ateşinin külhanı ve ocağıdır. Aşık, canının bu ateşle yanıp elinden çıkacağından endişe eder.

Aşk ateşi her ne kadar gizlenmeye çalışılsa da nafi edildir. Çünkü o kendini, çeşitli yollarla belli edcr. Gözyaşlarının harareti olması, aşığın bir türlü tutamadığı dumanlı ve kıvılcımlı ahlâr gönül ocağında yanan bu ateşin eseridir.

Her ne denli dilde pinhân eylese 'aşk âteşin

'Âşkın sûz-ı derûn dîd-ı âhı gösterür

106/5

Şair, gözyaşlarının, her damlasının bir ateş parçası olduğundan dolayı, aşk ateşini söndüremeyeceğini; bazan da bunun aksine, aşığın yanmasını engellediğini söyler.⁵¹⁴

Bu ateşin bir diğer belirtisi de aşığın inleme ve sızlamalarıdır. Aşık aslında bela ve dertlerden dolayı değil onun yakıcılığından dolayı inler. Şair bu durumu kebab, şiş ve ateş ilişkisi içinde anlatır. Kebabın ses çıkarmasına sebep olan şiş değil, ateştir. Yani aşığın ağlatan mihnet ve bela değil, aşktır.

⁵¹³ Divan, 152/5.

⁵¹⁴ Divan, 7/2.

Aglamazdı sîh-i mihnet deldüğinden bagrını

Âteş-i sûzân-ı ‘aşkundur kebâbı inleden

222/2

Ateşin bir özelliği de yakıtığını kül etmesidir. Aşk ateşi, gönlü yakar kül eder; bu yüzden artık orada ne yanacak yer ne takat kalır.⁵¹⁵

Aşk ateşiyle kül ilişkisi, kül -hakister- kelimesinin mecazen bülbül manasında kullanılmasından faydalanılarak, bülbülle birlikte açıklanır. O, canı yakıtığı zaman oluşan küllerden bülbüller meydana gelir. Yani aşık yanıp kül olmakla yok olmaz, aksine bu ateşle yeniden hayat bulur.

Seni bu sûrete koyan gülün ‘aşkıdur ey bülbül

Neye düşse anı yakup kül itmek şân-ı âteşdür

57/3

‘Aşkun odına ey gül yanarsa cân-ı şeydâ

Her bir avuç külinden bir bülbül ola peydâ

9/1

Aşk ile ateş arasındaki benzerlik mum ile pervane ilişkisine de dayandırılır. Pervaneyi yakan mum değil ‘nâr-ı muhabbet’tir. Yani aşığı yakan şey sevgili değil, gönüldeki aşk ateşidir.

Gül meclisinde dâ’imâ bülbül şetâret itmede

Pervâne-i bî-çâreyi nâr-ı muhabbet itdi kül

185/2

Aslında aşk ateşi bir bakıma Nemrud’un ateşi gibidir. Aşık, Halil gibi olduktan sonra korkulacak bir şey kalmaz.⁵¹⁶

Aşığın sözlerinin yakıcı olması gönlündeki ateşten kaynaklanır. Ney de içine düşen bu ateş sebebiyle ‘erbâb-ı şevk’ın aşkının alevlenmesine yol açar.⁵¹⁷

c) Tufan:

Şair, aşık üzerindeki aşırı harap edici özelliğini anlatırken, aşkı tufana benzetir. Bu tufan baştan başa ateşten ibarettir. Can gemisinin ondan kurtulmasına imkan yoktur.

Mümkün olurdu dilâ keştî-i câna halâs

Âteş-i sûzân ile olmasa tûfân-ı ‘aşk

152/2

⁵¹⁵ Divan, 339/2.

⁵¹⁶ Divan, 286/4.

⁵¹⁷ Divan, 136/4, 138/2.

d) Bâde, câm, peymânec, şarap, mcı, dürdî, şerbet:

Divan'da mecazi aşk 'şarâb-ı mecâzî', hakiki aşk ise 'câm-ı hakikat' terkipleriyle ifade edilir. Gerçek aşık mecazi şarabı terk edip hakikisini bulandır.

Aşk ile şarap ilişkisi sarhoşluk temeline dayanır. Bu konuyu ele alan beyitlerde aşkın şaraba galibiyeti ön plandadır. Aşk şarabı varken diğer şaraplar bir mana ifade etmez, onun bir damlasının dahi verdiği halet, diğer şaraplarda bulunmaz.

Bezm-i 'aşkun cür'asın içse göreydi hâleti

Ol kadeh-peymân ki mest-i âb-ı tâk olmaktadır

60/4

Verdiği sarhoşluk çok fazladır ve diğer şarapların aksine sürekli. Onu tatmayan bu hali anlayamaz. Hiçbir içki, o şarabın tortusunun bile verdiği neşeyi vcremez. Yalnız aşğın bu neşeye ulaşabilmesi için sabırlı olması gerekir.⁵¹⁸

Şarap içen insan, yerlerde sürünür ve naralar atar. Aşk şarabının sarhoşluğu böyle değildir. Onu içenin canı nale ve figan edcr, vücudu ise sevgili yolunda toprak olur. Aşğı mest-i harab edip toprağa düşen damla gibi fenaya ulaştıran odur.

Onun verdiği hoş hali idrak ettiği zaman aşık, artık kavuşma düşüncesini aklına getirmek istemez, tek istediği katıksız aşk şarabıdır. Vuslat düşüncesi su gibidir ve aşk şarabının saflığını bozar.

'Aşk ile hoş-hâl olan şeydâya anman vuslatı

Bâde-i sâfi virün Yahyâ'ya katman ana âb

24/5

Aşk şarabının harareti, kışa benzer kederlerin soğuşunu duyurmaz. Gam askerleri ancak onun kazandırdığı cesaret sayesinde mağlup edilir.⁵¹⁹ Yine de onu içen dikkatli olmalı, ağzının kokusunu duyurmalı, sırlarını açmamalıdır. Çünkü şahne-i zaman nercde bir aşk sarhoşu bulsa cefa eder, cezalandırır.⁵²⁰

Aşkın şerbete teşbihi de verdiği zevke dayanır. O, bütün acıları neşeye çevirir. Bu yüzden, kendisi ve sarhoşluğunun sonu acı olan bâde ile karşılaştırılmaz.

'Aşka keyfiyyet-i bî-keyf dimiş ehl-i mezâk

Bâde-i telh ile hiçbir mi olur şerbet-i 'aşk

150/2

⁵¹⁸ Divan, 226/5.

⁵¹⁹ Divan, 4/69.

⁵²⁰ Divan, 209/5.

e) Bazar, reh-güzâr:

Aşk, gözü yaşlı ve hasta aşıkların satıldığı kalabalık bir pazar olarak tasavvur edilir.⁵²¹ Bir sevgili uğrunda orada binlerce aşık satılır. Aşıkların meta'ları vuslat ümidiyle burada ellerinden çıkar, heba olur. Bu tehlike dolu geçitte canların kıymeti yok denecek kadar azdır. Sayısız baş, bir pula gider.⁵²²

Böylece aşk pazarında aşığın kazancı dertler ve belalar olur. Bu pazar yerine uğrayıp toprak olmuş aşıklardan yadigar olarak sadece kan ve gözyaşları kalır. Bunun sebebi can ve başın yanı sıra bunların da alışverişte geçerli olmamasıdır. Oysa aşıklar, ellerinde bir şey olmadığı için bunları mercan ve inci niyetine getirmiştir.

Mercân-ı hûn-ı dilden lü'lü'-yi eşk-i terden

Bâzâr-ı 'aşka herkes çok yâdigâr akıtdı

306/2

Bu pazarda görünüşe değil gönüle bakılır. 'Şah-ı hüsn', gönlünün ayarına göre aşığa değer biçer.⁵²³

Aşk yoluna giren gönül, güneşin bulunduğu feleğe konulsa dahi rahat edemez. O, 'muhabbet reh-güzârı'nda toprak olmayı tercih etmiştir.⁵²⁴ Onun için orada sevgilinin paymâli olmak en büyük hedeftir.

f) Bahr, umman, cûybâr:

Aşkın denize teşbihi büyüklüğüne ve aşılmazlığına dayandırılır. Sevgilinin saç kıvrımları bu ummanın girdabıdır. Aşk bahrine düşen gönül, bu girdaba yakalanır bir daha kurtulamaz.

Bahr-ı 'aşkun bir kenârın bulmadı bî-çâre dil

Düşdi bir gird-âba ol zülf-i ham-ender-ham gibi

324/4

Gönül, 'katre-i nâçiz' iken bu ummana mekan olur. Bu ummanın dalgaları gönül ateşinin alevleridir.⁵²⁵

Aşk ayrıca feleği döndüren ırnağa benzer. Felek onun tahrikiyle bir değirmen gibi

⁵²¹ Divan, 218/3.

⁵²² Divan, 51/3.

⁵²³ Divan, 268/5.

⁵²⁴ Divan, 84/4.

⁵²⁵ Divan, 151/2.

döner.⁵²⁶ Bu teşbihin bir yönünü de aşığın nilüfere benzemesi oluşturur. ‘Cûybâr-ı aşk’tan, aneak nilüfer gibi sararmış bir yüze sahip olan aşık feyz alabilir.

g) Meyhâne, hânkâh, tekye, hâne, bâb:

Aşk, içinde halis şarap bulunan bir meyhaneye benzer. Onun verdiği keyfiyet başka yerde bulunmaz. Aşık bu meyhanede gözünü kadeh, kanını da şarap yapar.

‘Aşk ol mey-hânedür kim bâdesidür hûn-ı dil

Sâgar-ı çeşmümdür ol mey-hânenün peymânesi

354/2

O; ayrıca, temeli gam taşı ile muhkemleştirilmiş bir ev gibidir. Aşığın gözyaşı çok güçlü bir sel olmasına rağmen ona hiçbir zarar veremez.

Aşkın tekkeye teşbihi ise aşıkların dervişe benzemesine dayanır. Aşıklar bu tekkede abdal olup ‘esrar’a ulaşmaya çalışırlar.

Aşk kapısı ‘dest-i iradet’ ile açılır. Kim ki o kapıdan girse eanından olur. Bu yüzden aşık olmak mert olmayı gerektirir.⁵²⁷

h) Penah (melce’):

Aşk unvan ve mertebe olarak çok üstün bir derecededir. Onun gölgesi ay ve güneşe penah olmuştur.

Penâh olursa n’ola mihr ü mâha sâye-i ‘aşk

Bülend mertebedür mihrün ile pâye-i ‘aşk

155/1

ı) Vâdî, meydan, sahrâ (bâdiye, beyâbân), bağ:

Vadi iki yanı uçurum olan alandır. Aşka tutulan insan vadiye düşmüş gibidir. Buradan kurtulmaya imkan yoktur. Aşık bu vadide çilelerle başbaşadır.⁵²⁸

Aşk, ağır şartları ihtiva ettiği için, aşıkları perişan edip öldüren sahraya da benzer. Bu sahranın oradan oraya saçılan kumları aşığın ahlarının kıvılcımları ve toprak olmuş vücududur, aşk meydanı daima bu kıvılcım ve kumlarla doludur.⁵²⁹ Bu teşbihi ihtiva eden beyitlerde umumiyetle Meenun da zikredilir.

Aşk; ayrıca, aşıkların gönlünün ırmak olup sevgiliye doğru aktığı bir bahçe

⁵²⁶ Divan, 13/2.

⁵²⁷ Divan, 149/1.

⁵²⁸ Divan, 12/3.

⁵²⁹ Divan, 152/1, 151/4.

gibidir.⁵³⁰

i) Râh:

Aşk tehlikelerle dolu bir yoldur. Bu yola çıkmak için korkusuz olmak ve ölümü göze almak gerekir. Bu yolun sonunda ‘vâdî-i hicrân’a düşüp sevgiliden mahrum olmak da vardır. Fakat yine de canlar ‘bûy-ı safâ’yı ancak ‘râh-ı muhabbet’te duyarlar ve ona azmetmekten kendilerini alamazlar.

Dönmez ölünce râh-ı hatarnâk-ı ‘aşkdan

Yahyâ gibi şu kimse ki bî-velm ü bâk olur

65/5

Cân râh-ı muhabbetde bir bûy-ı safâ aldı

Ol râyihadan buldum ben hâne-i hammârı

329/3

j) Genc, gencîne:

Aşk, bünyesinde o kadar çok derdi barındırır ki bu yönüyle adeta tükenmez bir hazine gibidir.⁵³¹ Bu hazine gönül viranesinde bulunur.

Şevk bir meydür neşât-efzâ benüm mestânesi

‘Aşk bir gencînedür gönlüm anun vîrânesi

354/1

k) Harem:

Aşkın hareme teşbihi ona ulaşanların veya ulaşmaya çalışanların bir takım hususiyetleri taşımalarından kaynaklanır. Aşk haremine girmek isteyenlerin dünya kayıtlarından kurtulmaları gerekir. Mecnun’un çıplak ayak dolanması bu halin ve o hareme doğru koştuğunun bir nişanesidir.⁵³²

l) İksir, mâye:

Aşık üzerinde yaptığı değişiklikler sebebiyle aşk, iksire benzetilir. Bu iksiri bulanın başka iksire ihtiyacı kalmaz.

Derd-i ‘aşkun bir dükenmez genc imiş ey şâh-ı hüsn

Ana vâsıl olalı iksîre hâcet kalmadı

315/3

Aşkın maya olarak telakkisi şarap ve gönül ile alakalıdır. Şarabın dünyada revaç

⁵³⁰ Divan, 306/1.

⁵³¹ Divan, 315/3.

⁵³² Divan, 133/5.

bulması ve sarhoş etmesi, aşk mayası ile mayalanmasından kaynaklanır. Yoksa bu acı maddeye talep olmaz.

Olnasa eger mâye-i ‘aşkun humda

Dünyâya salar mıydı bu şûrî sahbâ

7/4

Gönül, aşk mayası ile mayalandığı zaman kazandığı hararet ve aydınlık ile güneşin revacını ortadan kaldırır. Şair, ‘germ’ kelimesini pazardaki hareketlilik manasına da gelecek şekilde kullanarak onun bu halini şöyle izah eder:

Revâc komadı bâzâr-ı germ-i hurşîde

Derûn-ı dilde ki kondı hamîr-i mâye-i ‘aşk

155/3

m) Dür, gevher:

Aşk çok değerli bir inciye veya gevhere benzer. Bu incinin denizi, gevherin kaynağı gönüldür. Şair, aşkın görünmemesinin sebebini buna bağlar.⁵³³

n) Kanun:

Aşkın da kendine göre adabı ve kanunları vardır. Bunlardan biri dünya gamının sebep olabileceği menfi tesirler altına girmemektir. Şair, kanun kelimesini aynı zamanda müzik aleti manasına da gelecek şekilde, kulak ve çalmak kelimeleriyle birlikte ihâm-ı tenasüb oluşturarak kullanır. Kulağına kânûn-ı muhabbet çalınan aşık gamdan müteessir olmaz.

‘Âşık gam-ı dehr ile keselnâk olur mı

Çalınmadı mı gûşuna kânûn-ı muhabbet

36/2

Burada kulağına çalınmak deyimi; işitmek, aşına olmak ve birine müzik aletini çalıp dinletmek manalarıyla mugalata-i mâneviye oluşturur.

o) Sultan, şah, Hüsrev, Rüstem, Süleyman:

Aşkın sultana teşbihi gücü itibarıyladır. Aşk hüsrevi kadim mülkü olması münasebetiyle gönül üzerinde hüküm sürer, bela ateşiyle gönüldeki bütün yabancı unsurları ortadan kaldırır. Gönülde ona karşı koyacak takat yoktur. O sultanın tahtı ve karargahı gönül, başşehri sinedir.⁵³⁴ Aşk şahı gönlü kararsız vaziyette oradan oraya

⁵³³ Divan, 211/6.

⁵³⁴ Divan, 4671.

sürüklerken tahtına süvar olmuş Süleyman gibidir.⁵³⁵ O ayrıca vücut ülkesinin de sultanıdır. Onsuz beden sultansız ülke gibidir.

Güç itibarıyla Rüstem'e benzer. Onunla karşı karşıya gelmek mert işidir, çünkü zebun etmediği kimse yoktur.

Rüstem-i 'aşkun zebûnı olmaduk bir ferd yok

Hâsılı anunla gönlünce tutuşmuş merd yok

156/1

Aşığın gönlünde biriktirdiği dertlerden başka ona vercbileceği bir şey yoktur. Zaten aşk sultanı haraç ve taht istemez. Böylelikle şair, aşıkta fakr halinin bulunması gerektiğini ima eder.

Artarsa n'ola hâsıl-ı derd ü metâ'-ı gam

Sultân-ı 'aşk istemez ey dil harâc u tâc

40/3

Bu beyitten ayrıca; dert ve gamın da birer meta' olarak görülmesinden hareketle aşıkların, gönüllerini bunlardan da arındırması gerektiği fikrine ulaşılır.

Aşk, vücutta saltanatını kurduğu zaman gözyaşları artar. Bu durum sultanın himmetiyle çeşmeye su getirilmesi olarak telakki edilir.⁵³⁶

Şair ayrıca, heva kelimesini aşk manasına da gelecek şekilde tevriyeli kullanarak kadehteki şarap kabarcığını, aşk şahının tabanı la'lden yapılmış sırça sarayının billur hücrelerine benzetir.

Câm bir sırça sarây olmuş ki ferşi la'l-i nâb

Hücredür billûrdan şâh-ı hevâya her habâb

24/1

ö) Üstad:

Aşk, insanları kemale erdiren üstada benzer. Aşık onun himmeti olmadan ilerleme kaydedemez ve muradına eremez. Bu yüzden azim ve sabırla onun eteğine yapışmak gerekir.

'Aşk dâmânını elden koma kim neyl-i kemal

Heves-i bî-kesel ü himmet-i üstâd isder

87/3

Aşk üstadı üzerinde talim yapması için aşığın eline gönül sayfasını vermiştir. Aşık

⁵³⁵ Divan, 376/1.

⁵³⁶ Divan, 26/1.

bu sayfayı gece gündüz şevk mürekkebi ile yazıp doldurmak ister.⁵³⁷

p) Pehlevan :

Çok güçlü olduğundan dolayı aşk, pehlivana benzer. Onun pazusu nice istigña sahibi yiğitleri yere yıkıp perişan eder.

Pençesin meydân-ı istignâda kimse burmadı

Kuvvet-i bâzû-yı 'aşkun itdi Yahyâ'yı zebûn

215/5

Bir beyitte de aşığa talim yaptırması münasebctiyle pehlivana benzetilmiştir.⁵³⁸ Aşk pehlivanı aşığa, sevgili dışındaki nesnelerle, masiva ile, nasıl başa çıkacağını öğretir.

r) Dâye:

Bütün yıkıcı tesirine rağmen aşk, canı güçlendir ve cesaretlendirir. Can, aşk dayesinin verdiği süt sayesinde yani aşk elinde talim yapa yapa veya onun verdiği halet ile çok büyük zorluklarla dahi kolayca başa çıkabilir.

Hczâr şîri bu deştün zebûn-ı pençesidür

Ne şîr virdi 'aceb tıfl-ı câna dâye-i 'aşk

155/2

s) Âhenger:

Aşk, aşıklar için cünun zinciri yapan bir demircidir. Gönlün eteği bu zincirin işlenmesi sırasında sıçrayan kıvılcımla tutuşur.

ş) Kayd, bend, kullâb:

İnsan aşka düşmekle sevdiğinin kölesi haline gelir. Sevgili, kölelerinin ayağını aşk bağı ile bağlar ve aşık bundan memnundur.

Çıkarma pâ-yı dilden kayd-ı bend-i mihnet-i 'aşkı

Kul olduk cân ile ol şâha çün bî-dâddan kaçma

278/3

Ayaklara vurulan bu bağ aynı zamanda muhabbet çengeli olarak vasıflandırılır. Ayağa kalkmaya bile mecali olmayan can, bu çengelin çekmesi olmasa sevgiliye kavuşamaz.

Kûyuna kim varabilür togrılup

Çekmese kullâb-ı muhabbet eger

48/2

⁵³⁷ Divan, 294/4.

⁵³⁸ Divan, 96/4.

t) Sır, esrar, ma'cun:

Aşk bir sırdır. Onu ancak yaşayan anlayabilir. Bir sevgiliye gönül kaptıran kişi, ona mazhar olur. Aşk sırlarını en iyi sevgili bilir. Aşık onun sırdaşıdır. Şair bunu gül-bülbül ilişkisiyle açıklar. Bülbüle aşkı yaşatan ve onu aşk sırlarına kavuşturan güldür. Nerede bir 'ağzı açık' varsa onu 'hem-râz' eder.⁵³⁹

Ağzı açık ifadesi, gülü karşılamakla birlikte başka manalar da taşır. Ağzı açık olmak, hayrete düşmek manasında alındığı zaman aşk ile hayrete düşen aşıkların bu halinden hareketle aşk sırları hakkında bilgilere ulaşılabilecektir. Bunun yanı sıra ağzı açılmış yaralar da gizli aşk hallerinin az da olsa aşık hale gelmesi ile alakalı olarak düşünülebilir.

Sır kelimesinin çoğulu olan esrar kelimesi; umumiyetle iham-ı tenasüb yoluyla uyuşturucu madde manası da kazandırılarak aşk için müşebbehünbih yapılır. Aşka düşen kişi farklı bir aleme girmiş gibi olur, hayretler içinde kalır ve gözleri artık dünyayı görmez. Bu hal esrarın verdiği hayranlığa yani sarhoşluğa benzer.⁵⁴⁰

Aşkın macuna benzerliği ise neşe verici tesirine dayanır. Şaire göre ma'cun-ı muhabbet hükmünü verince aşık gülmeye başlar.

Hayretde görüp 'âşıkı gülmez dimenüz kim

Elbette virür hükmini ma'cûn-ı muhabbet

36/4

u) Nur, şem', tâb, kânûn (ocak):

Aşk gönle canlılık kazandıran, kuvvet veren bir unsurdur. Aşksız gönül karanlıktır. Onu aydınlatacak ve şenlendirecek tek nesne aşktır. Aşk her ne kadar bir ateş olup yaksa da yaydığı ışık ile gönül evini aydınlatır.

Aşıklar ancak onun gücü ve ışığı ile yol alabilir.⁵⁴¹ İçinde aşk ocağı tutuşan gönül artık dertlerden ve vaizin sözlerinden müteessir olmaz ve böylece hedefine ulaşır.⁵⁴²

ü) Efsun, hırz:

Aşık üzerindeki tesiri bakımından aşk efsun gibidir. Aşığın, şikayete mecalinin olmaması ve suskunluğu muhabbet efsunundan kaynaklanır.

⁵³⁹ Divan, 68/4.

⁵⁴⁰ Divan, 150/5.

⁵⁴¹ Divan, 224/1.

⁵⁴² Divan, 36/3.

O ayrıca, aşğın gönlünü sadece bir güzele bağlayarak; diğer güzellere, belalardan, uzak tutmakla hırz yani tılsım vazifesi görür.

v) Tîr:

Aşk, gönül ve cana isabet eden bir ok gibidir. Bu okun en belirgin özelliği görünmez olması, gizliden gelmesidir. İnsan ancak canına dokununca onun mahiyetini; ineceliğini ve ne kadar elem verici olduğunu anlayabilir. Aşık olmayan kişilerin aşkın hallerini, verdiği acı ve dertleri bilememesinin sebebi onun kendilerine isabet etmemiş olmasından kaynaklanır.

Cânına tokunmayınca bilmez âdem n'olduğın

Tîr-i dil-dûz-ı muhabbet şöyle nâ-peydâ gelür

102/3

y) Mihr, âfitâb:

Aşk, gönül ve can alemindeki güneşe benzer. Aşğın vücudu, bütün varlığı mahv olsa da ona bir zarar gelmez. Şair, mihr kelimesini sevgi manasını kasden tevriyeli şekilde kullanarak bu durumu şöyle izah eder:

Mihrüne mahv-ı vücûd itmekle irişmez zevâl

Dilde bâkîdür muhabbet gerçi fânîdür gönül

188/2

O güneş ayrıca, bütün alemi de aydınlatır ve canlandırır.

z) Heva, rüzgâr, bâd:

Aşğın gönlünün kararsız ve avare olması gönüldeki 'hevâ'dan, aşktan, kaynaklanır. Onun bu halleri, aşk rüzgarının esmede kararsız olduğu veya onda aşkın bulunmadığı manasına gelmez. Bu bakımdan gönül, aşk üzere karar kılmış olur.

Dil bî-karâr olursa da hem-vâre gam degül

Dilde hevâ-yı 'aşk hele ber-karâr eser

95/4

Şair, ayrıca gözyaşlarının coşmasını da 'bâd-ı hevâ-yı aşk'a bağlar. Her damla gözyaşı onun tahrikiyle okyanus gibi çalkalanır. Bu tasavvurda göz yaşının aşk sayesinde sahip olduğu yüksek hüviyet esastır.

Aşğın vücudundaki 'hevâ', aşık olmayanların vücudunu oluşturan anasır-ı erbaadan olan 'hava'dan farklıdır. Çünkü o, tamamıyla aşk kesilmiştir.

xa) Mihnet, safa:

Bünyesinde barındırdığı güçlükler itibarıyla mihnet ile özdeşleşmiş gibi görünse de aşk, aşık için umumiyetle baştan başa safadır.

xb) Gül:

Aşk candaki ateş gibidir. Ateş de rengi itibarıyla güle benzer. Şair, bundan hareketle, aşkı gam bahçesinin gülü olarak tavsif eder.

xc) Mürg, şah-bâz, Hümâ:

Sevgiliye giden yol çok uzundur. Ona ancak güçlü ve hızlı kanatları olan aşk kuşu vesilesiyle ulaşılabilir.⁵⁴³

Sevgili ne kadar cefa etse de aşkta bir azalma olmaz. Şair bu durumu; yıkılıp harap olan gönülden, yuvasının dağılmasına rağmen, aşk şahbazının ayrılmaması olarak telakki eder.

Yıkdı gönlüm âşiyânın târ mâr itdi o yâr

Anlamam kim şâh-bâz-ı ‘âşk ide anda karâr

49/1

Aşkın Hümâ’ya teşbihi üstünlüğü ve gücü itibarıyladır. Aşıkların başında, Kays’inki gibi kuşlar, dertler, değil; sadece aşk Hümâ’sı yuvalanmalıdır.⁵⁴⁴

xd) Belâ, gavga:

İnsanı içine düşürdüğü zor durumlardan ve dertlerden dolayı aşk; ‘gülzâr-ı belâ’, ‘belâ’ ve ‘gavga’ olarak telakki edilir. Onun hükmü altına giren kişinin tek eğlencesi dert olur, gönlü ve canı cefadan, başı beladan kurtulmaz.⁵⁴⁵

Lisân-ı ehl-i dilde ‘aşka gülzâr-ı belâ dirler

Cevânun kâmet-i mevzûnına nahl-i cefâ dirler

86/1

xe) Devlet, neşve, safâ:

Aşık için aşk en büyük devlettir. Bu devletin safası öyle çoktur ki aşığa hiçbir derdi duyurmaz. Feryat ve figanlar, yaka yırtmalar aslında direkt olmasa da çoğu zaman o neşeden kaynaklanır.

⁵⁴³ Divan, 153/2.

⁵⁴⁴ Divan, 175/1.

⁵⁴⁵ Divan, 81/5.

'Aşkun safâsı degme cefâyı tuyurmadı	
Germiyyet-i şarâb şitâyı tuyurmadı	340/1
Gonceye ol neşve kim çâk-ı girîbân itdürür	
Bülbül-i şûrîdeye feryâd-ı mestân itdürür	64/1

3.11. Aşığa Ait Diğer Unsurlar

3.11.1. Baht (kısmet, nasib, tâli', ikbâl)

3.11.1.1. Umumi olarak baht

Baht; sevgiliye kavuşma ve isteklere ulaşip ulaşmama yönünden ele alınır. Onun en belirgin özelliği uykuda veya kapalı olmasıdır. O uyanmadıkça devlet ve saadet ancak rüya olur.⁵⁴⁶

Baht ve kısmeti isteklerine ulaşma yolunda muhalif olduğundan; aşık, ne kadar çalışıp çabalasa, hatta eanını ve gönlünü feda da etse aşk ateşi ile yanmaktan, beladan ve gözyaşından başka kısmete ulaşamaz. Bu durum ezelden tayin edilmiştir.

Nasîbi dîdenün âb u dilün tâb oldu kısmetde	288/1
Ezdi yüregüm seng-i gam u derd-i firâkun	
Kısmet bana endûh ü belâ imiş ezelden	231/4

Talihi müsait olan, en güç işleri dahi çok kolay bir şekilde başarır ve mesut olur.⁵⁴⁷ Talihsiz aşık için ne bayramda ne Nevruz'da neşe bulunur. O, bahtının açılacağına dair bir bilgisi olsa derbederlikten kurtulabilir fakat böyle bir bilgiye sahip değildir.

Bu konuda bazan, bu anlatılanların aksine ifadeler de rastlanır. Özellikle bahar mevsimi söz konusu olduğunda aşıkların talihi açılıp gönlü şad olur.

Gül açıldı bülbül oldu şâd diller şâd-kâm	
Hamdû li'llâh kim müsâ'id tâli'-i firûzumuz	119/2

3.11.1.2. Baht ile ilgili teşbih ve mecazlar

a) Siyah:

Bahtın siyah olarak tavsifi aşığın isteklerinin hiçbirine ulaşamaması sebebiyledir. Aşık mutluluk ve neşe namına neyi varsa kaybetmiş halde, dert ve sıkıntılarla, kara

⁵⁴⁶ Divan, 61/2.

⁵⁴⁷ Divan, 259/2.

bahtıyla başbaşa kalır.⁵⁴⁸

b) Çerağ:

Aşığın bahtı sönmüş bir çerağ gibi uykudadır. Bu çerağın uyanması yani yanması için sevgilinin yardımına, lütuf rüzgarına ihtiyaç vardır. Aşık bunlarla bahtının alemde sürekli yanan bir çerağ gibi aydın ve açık olup şenlenmesini arzu eder.

Bî-dâr eyle bahtımı bu rûzgârda

‘Âlemde bir çerâğ uyandır ki sönmesün

211/2

c) Elbise:

Aşık, sevgilinin ikbal goncasının açılıp şad olmasını isterken, kendi ikbalini kısa bir elbise gibi görür ve sevgiliye kavuşamamanın sebebini baht elbisesinin bu haline bağlar.⁵⁴⁹

3.11.2. Hâne

Aşığın evi ayrılık ve yalnızlık sebebiyle dertlerin toplandığı yerdir. Bu yüzden gamhane ve külbe-i ahzân olarak telakki edilir.

Şair, aşığın hanesini daha çok sevgili ile birlikte zikreder. Aşık sevgiliyi evinde ağırlamak için can atar. Bu gerçekleşse ikram için canını kurban edeceğini söyler. Bir diğer ikramı ise aşk ateşi ile kebab olmuş sinesidir. En büyük isteği; sevgilinin, evini teşrif edip bazan sinesinde bazan kolunda uyumasıdır.

Ölür mi hâne-i Yahyâ’ya lutf idüp gele dil-ber

Uyuya nâz ile geh sînesinde gâh kolında

266/5

Sevgili haneye gelince zaman öyle hızlı geçer ki bu süre adeta göz açıp yumuncaya kadar biter.

Göz yumup açınca turmaz gelse dil-ber hâneme

Baht-ı bî-dâr olmasa devlet hayâl-i hâb olur

61/2

Bu kısa müddette ayrılık korkusundan dolayı visal zevki duyulamaz ve bunlardan dolayı aşık, sevgili geldiğinde yağmur gibi gözyaşı döker. Böylece kanlı gözyaşları ve gül yüzlü sevgili ile hane gülistana döner.⁵⁵⁰

⁵⁴⁸ Divan, 232/2.

⁵⁴⁹ Divan, 196/2, 126/3.

⁵⁵⁰ Divan, 185/4.

Sevgilinin saçları da gönle mekan olmasıyla hane olarak telakki edilir. Şair, aşığı bazan bu hanesinden ayrılmış vaziyette; kah sevgilinin köyünde, kah çöllerde avare şekilde dolaşırken tasvir eder.

3.11.3. Akıl

Aşığın aklı sabırla birlikte ortadan kalkmıştır. Zaten aşk, akıl yolu değil cünun yoludur. Hal böyle olmakla birlikte aşıklar diğer insanlara göre daha anlayışlı ve bilgilidir. Böylece aşığın terk ettiği aklın yerini tutacak, akıldan daha üst seviyede bir melekeye sahip olduğu düşünülebilir.

3.12. Rakip (agyâr, gayr, müdde’î, ‘adû, düşmen)

3.12.1. Umumi olarak rakip

Rakip; aşık ile sevgili arasına giren, bütün kötü özellikleri kendisinde toplayan insan tipidir. Yüzünden ve sözünden zehir akar her tavrı cana cefadır. Hiç bir tarafı sevgiliye yakışmaz ve ona layık değildir. Aşık, sevgiliyi ve sevgiliden gelecek olan her şeyi aşırı bir şekilde rakipten kıskanır. Öyle ki sevgilinin eefalarının dahi rakibe değil kendine gelmesini ister.⁵⁵¹

Aşıklar ayrılık derdiyle yanarken rakipler neşe içerisinde. Sevgili kerem kapısını aşıklara kapatıp, ağyâra açar. Sürekli rakibe meyleder, ona karşı tatlı dillidir; aşıkla hiç denecek kadar az konuşur. Aşıkların feryadına rağmen rakibi el üstünde tutar, ihsanlarıyla donatır; onunla beraber oturur, yanına alıp yürür.⁵⁵² Meyhanede sürekli rakiplerle mey içer, bazan da ona buse verir; hatta rakip tarafından kueaklanma ihtimali de vardır. Bunları aşık teklif etse kabul etmez.

Rakip, vuslat önündeki en büyük engellerden biridir; felekle birlikte aşığa cevver eder, yâr eşiğinde ona yer bırakmaz, hatta onun orada ölmesine dahi müsaade etmez. Sevgiliye, aşık hakkında kötü sözler söyler. Aşığı ta’n eder.

Bunlar karşısında aşık, bazan ahının sillesiyle rakibin sinisini def gibi döver, bazan da toprak olup, rüzgar ile onun gözüne dolmayı, böylece sevgilinin hayalini o gözlerden uzak tutmayı, aynı zamanda sevgilinin ayağını öpmeyi, hedefler. Fakat bu halde, ağyâr tarafından çiğnenmekten gayrı kârı yoktur.

⁵⁵¹ Divan, 17/2.

⁵⁵² Divan, 70/4.

Rûzgâr ile gubâr olur ise de cânâ beden
Komayam tenhâ hayâlün dîde-i agyâra ben 213/1

Ümid-i pâ-y-bûs ile yolında hâksâr oldum
Müyesser olmadı pâ-mâl-i agyâr olduğum kaldı 352/2

Rakip, sevgilinin yüz vermemesi, kendinden uzaklaştırması, kadeh sunmaması; aşğa vuslat vaadinde bulunması, onunla birlikte olması, kendisine uymayıp aşık ile bezme girmesi gibi tavırları karşısında helak olur. Bunlar aşık için ise en büyük neşe kaynağıdır, o hep bunları arzular.⁵⁵³ Şair 'bezm' ile bizim kelimesini cinaslı şekilde kullanarak bu hali şöyle izah eder:

Telh itmedi rakîbe uyup yâr bezmimüz
Kaldı bizümle bir gice ibrâma döymedi 320/3

Böyle durumlarda rakip, sevgilinin eşiğinde yaralı ve hastalar gibi yatar; gözünden ırmak gibi gözyaşı akıtır. Sevgili ondan korunmak için suyun başını kesmeli yani rakibi kurban etmeli, öldürmelidir.

Aşık gönlündeki aşkı rakipten saklamaya çalışsa da buna muvaffak olamaz. Çünkü sevdiği, rakibe bunu söylemiştir. Bu durum, sevgilinin kendisini yad ettiğini göstermesi bakımından aşık için sevindiricidir.

Aşık, rakibin; sevgiliye boy çekince, onunla yan yana durup arz-ı endam edince boynunun kopması, sevgilinin bağı cemaline dokununca elinin ayağının tutulması, kuruması ve derisinin yüzülmesi için beddua eder.⁵⁵⁴

Rakip aşağılık ve kötü bir insandır. Sevgili onu adam yerine almamalıdır. Fakat bunlara rağmen, her gece onun hancsine gider.

3.12.2. Rakip ile ilgili teşbih ve mecazlar

a) İt, zâğ:

Rakip, eeylan gözlü sevgilinin ardı sıra yürürken avının peşinde giden köpeğe benzer. Sevgilinin köyünde bu köpekler ile aşık arasında sürekli cidalleşme vardır. Aşık ne zaman yârin köyüne ölmeye gitse, sevgilinin eşiğinin itleri yani rakipler hücum ederler ve bunun için fırsat vermezler.

⁵⁵³ Divan, 257/4, 204/5, 60/3.

⁵⁵⁴ Divan, 226/3, 226/4, 226/5.

Kûyına ölmege varsam ider agyâr hücum

İşigi itleri ben hasteye râhat mı virür

109/4

Rakip iti sürekli sevgilinin yanında bulunup ona dalkavukluk ettiğinden; aşık, sevgiliyi bir türlü yalnız bulup halini arz edemez.

Bunlarla birlikte sevgili bazan, rakibe eefa eder. Bu halde o, iğne yemiş ite döner.

Aşığın sevgiliden men edilip rakip ile birlikte olması, bülbülün uzaklaştırılıp gül bahçesini kargaların istila etmesi olarak tasavvur edilir ve böylece rakip kargaya benzetilmiş olur.

‘Âşık-ı bî-çâreler meheûr u a’dâ pür-sürûr

‘Andelîbân dûr tutnuş sahn-ı bâgı zâglar

108/4

b) Siyeh-rû, rezîl, sâye, kâfir, leşker-i küffâr, cünd-i a’dâ, belâ, kec-nazar:

Rakip, aşık açısından tiksiniilen kişi olduğundan ‘siyeh-rû’ olarak nitelendirilir. Kara yüzüyle, put gibi güzel sevgiliyi yanına alması şaşılacak şeydir. Ne olmaz iştir ki her ne kadar siyah yüzlü olsa da; sevgili her gece ay yüzüyle onun hanesine rûşen eder. Bunlardan hareketle, sevgili ile sürekli beraber olması sebebiyle rakip gölgeye de benzetilir. Aşık bu yüzden sevgilinin kendisine gece vakti gelmesini ister. Bu taktirde o gölgeden kurtulacağını, çekinmeden gönlündeki bütün dertlerini sevgiliye açabileceğini düşünür.

Dil-ber gieeyle gelse rakîb âgeh olmasa

Ol rû-siyâh sâye gibi hem-reh olmasa

258/1

Rakibin ‘siyeh rû’ olmasının bir yönü de yüzüzlüğüdür. Bazan sevgili, bazan da hile ile başkaları tarafından eşikten uzaklaştırılır. Bu, ‘leşker-i küffâr’ın bozulmasını andırır. Fakat öyle yüzüzdür ki bela gibi tekrar tekrar geri gelir.

Redd itmiş idi yâr rakîbi işiginden

Gelmiş o siyeh-rû yine gördün mi belâyı

349/3

Rakipler, kötülüğünden ve kara yüzünden hareketle kafiye teşbih edilir. Ayrıca berbat mizacı ve zevksizliği sebebiyle rezil olarak tavsif edilir. Bu halleriyle, sevgilinin ‘câm-ı leb’ine malik olması hiç de uygun değildir.

Aşıklar o kafiri öldürse bunda kaygılanacak bir şey yoktur. Çünkü kafirlerin katli

mümine helaldir. Sevgilinin onların can ve gönüllerini alması şahların kafir memleketlerinden haraç alması gibi tabiidir.

Aşıkların onları uzaklaştırmak için güçleri yoktur, 'cünd-i a'dâ'yı kırmak ve vuslat hazinesini ele geçirmek için yardıma ihtiyaç duyarlar.

Rakibin en belirgin özelliklerinden biri de 'kec-nazar' olması yani aşığı kıskanması, ona daima hor bakmasıdır.

c) Nâdân, dîv, iblis:

Rakip, tabiat itibarıyla nadan, görüntü itibarıyla da hantaldır. Aşığın gözünde; 'dev'e benzer, öyle ağırdır ki dünya bile onu taşımada zorluk çeker. Hal böyleyken 'peri'ye benzeyen sevgilinin o aşağılık kişiyi adam zannederek yanında tutması şaşılacak bir tezat oluşturur.⁵⁵⁵ Aşık ağlamaktan ve dertlerden değil o 'düşmen-i nâdân'a lütuftan şikayetçidir.

Yahyâ'yı agladursa eger yâr gam degül

Müşkil budur ki düşmen-i nâ-dânı güldürür

97/5

Rakibin iblise teşbihi ise sevgilinin, kendisine karşı olan menfi tavırlarına dayanır. Şair bu teşbih ile cinlere karşı semadan şahaplar gönderilmesine de telmihte bulunur. Sevgilinin hışım ile söylediği sözler karşısında rakip; melek tarafından ateş toplarına, şahaplara tutulan iblise benzer.

d) Hâr, hevâ:

Sebeup olduğu dertler yüzünden rakip, dikene benzetilir. Aşığın, onun tavırlarını dikkate almaması ve onlardan incinmemesi gerekir. Çünkü diken yarısından kaçan gül kokusunu alamaz.

Sen 'âlemünde ol ko ne dirse disün rakîb

Gül den alur mı bûy kaçan zahm-ı hârdan

206/4

Sevgiliyi incitmesi sebebiyle de hararetle esen havaya, rüzgara, teşbih olunur. Bu teşbihin esasını onun kaba tabiatlı olması teşkil eder.⁵⁵⁶

⁵⁵⁵ Divan, 219/1.

⁵⁵⁶ Divan, 248/3.

DÖRDÜNCÜ BÖLÜM

4. TABİAT

4.1. Kozmik Alem

4.1.1. Felek (çarh, devran, semâ, sipihr, gök, âsuman)

4.1.1.1. Umumi olarak felek

Felek umumiyetle; yüksekliği, büyüklüğü genişliği ve eefakarlığı ile aşık, sevgili ve memduhun çeşitli yönlerini açıklamada kullanılan bir unsurdur. Divan'da en çok, en yüksek tabaka olan dokuzuneu felek; arş, atlas, sipihr-i a'zam adlarıyla; bunun yanı sıra yıldızları ihtiva eden felekler de çarh-ı pür-nücûm şeklinde ifade edilir.

Felek en çok aşık ile alakalı olarak ele alınır. Aşığın vüudunun küllü 'bâd-ı himmet'le eflâke yükselir. Ahı bazan kılıç olup onu parçalar.⁵⁵⁷ Ahının kıvılcımlı dumanları ve feryatları onu bütünüyle doldurur, kargaşaya sürükler.

Çarh-ı ser-gerdânın ahvâlin diger-gûn eyleyen

Şüphesiz bir 'âşıkun dûd-ı kebûd-ı âhıdur

83/4

Felek ile sevgili ilişkisi umumiyetle vefasızlık ve eefaya dayanır. Sevgili, aşığa eefa etmede feleğe uymakla, birlikte ona göre daha güçlüdür. Onun hışım okları felekleri deler geçer. Felek onun gözünde bir hiçtir.

Tolı piyâle elinde şarâb-ı nâb gözinde

Degül o mâhveşün çarh u âftâb gözinde

290/1

Ay ve güneş feleği güzelleştiren unsurlardandır, fakat bunlar sevgilinin güzelliğinin yanında bir mana ifade etmez. Bu durum aşığın lehinedir, çünkü ay ve güneşte o güzellikten bir eser bulunsa felek ona daha çok eziyet eder.

Ey çarh bize şîveyi sen böyle m'derdün

Ân olsa eger yâr gibi mihr ü mehünde

300/4

Feleğin en iyi tarafı rindin eline bazan 'câm' verip onu 'Cem-i devran' kılmasıdır.⁵⁵⁸ Bununla birlikte her ne kadar bazan ikbal suretinde muamele etse de onun asıl işi eevr ü cefadır.

⁵⁵⁷ Divan, 33/1.

⁵⁵⁸ Divan, 287/4.

Felegün sûret-i ikbâline aldanmayalum

Kendimüz cevır ü cefâ çekmege mu'tâd idelüm

198/3

Eğer aşığa nimet verirse; bunu, nimeti elinden alıp üzülmeye vesile olmak için yapar.⁵⁵⁹ Dertlerden kurtulmanın yolu kadehten geçer. Fakat o, kadehin dolusunu değil kırığını bile aşığa çok görür.

Memduhun kadri felek-rif'at olarak vasıflandırılır ve feleklerden daha yücedir. Felekleri, gücü ile hükmü altına alır, feyzi ile şevke getirir, gazabı ile korkutur. Ona kul olanlar dahi öyle yükselir ki başı göklere erer. Onun köyütün itine 'sipihr-i a'zam' atlas, 'çarh-ı pür-nücûm' altın işlemeli şal olur. Sipihr-i a'zamın atlas olarak tasavvuru içinde hiçbir yıldızı barındırmaması sebebiyle kumaşa benzetilmesinden kaynaklanır.

Felek ile mimari yapılar arasında da alaka vardır. Şair bazı tarih manzumelerinde yapıların kubbelerini şekil ve yükseklik bakımından feleğe benzetir.

Feleğin diğer hususiyetleri, münasebetleri ve bunlarla alakalı telakki ve tasavvurlar şöyledir:

a) Feleğin devri:

Feleğin işi cevır ü cefâdır. O, dönüp dolaşıp sürekli bu işi yapar.

Felek döne döne şimdi cefâlar itsün ey Yahyâ

Ne tozlar kopara bir gün ola âh-ı cihân-gerdin

170/5

Aşık can ipliğini bu dönen çarka kaptırır ve döne döne onun cevırini çeker. Şair bunu sevgilinin cana sahip çıkmamasına bağlar.

Cân uzatmak neydi çarhun döne döne cevırine

Nev-civânum rişte-i cânım ideydi pîrehen

213/2

Ondan medet ummak boşunadır. Bu durum 'kec-rev' olmasına, dönekliğine bağlanır. Onun bu hali karşısında sığınılacak tek yer padişahın asitanıdır.

Umma Yahyâ çarh-ı kec-revden meded

Âsitân-ı pâdişâhı kıl sened

379/1

Feleğin dönüşü hüsn-i ta'lille memduha itaatine de dayandırılır. Felekler ona itaati terk edip dönmeyi bıraksa, memduhun okunun kahırıyla perişan olur. Şair 'dönmek' fiilini

⁵⁵⁹ Divan, 59/4.

tevriycli olarak kullanarak bu konuyu şöyle izah eder:

Felekler dönmesün ol şâh-ı devrâna itâ'atden

Tokus tâsına eflâkûn yeter bir tîr-i dil-dûzı

361/3

Feleğin, memduhun devletinin saadeti üzcrine dönmesi arzulanır. Böylece cihan onun adaleti ve lütuflarıyla şad olacaktır. Şair, sadece feleklerin değil 'ecrâm-ı felek'in, feleğin içindekilerin, de memduha râm olması için dua eder. Burada ecrâm ile râm arasında cinas-ı mükerrer vardır.⁵⁶⁰

Ayrıca, feleğin dönüşü ney sesine dayandırılarak Mevlcvîler'in semâsına benzetilir.

b) Felek-zaman:

Zevk u safânın ele geçmesi için uygun zamana ihtiyaç vardır. Zaman ise; feleğin devrine bağlıdır. Feleğin devri iyiye gitmezse zaman da iyiye gitmez, acımasız bir hal alır.⁵⁶¹

c) Felek-İnsan:

İnsanın bahtının açılması, neşeli veya neşesiz olması feleğe bağlanır. Onun müsadese olmadıkça mutluluk ele geçmez. Murad üzere dönmezse eanan aşığa râm olmaz, saki kadeh sunmaz.

Felek her zaman aşığın aleyhine çalışan düşman gibidir, onun haline bakmadan gamları üst üste getirir.

Felek bir gamla her şeb hâtır-ı mahzûnumuz yoklar

Bizi egleneesiz mi anlar âyâ künc-i mihnetde

288/2

Öyle cefa eder ki sonunda aşığın vücudu sabah vakti belli belirsiz görünen hilale döner.

Feleğin en büyük kötülüğü kişiyi yârden ayırmasıdır. Bu hal ölümden dahi beterdir.

4.1.1.2. Felek ile ilgili teşbih ve mecazlar

a) Nüh don, nüh kıbâb, tokus tas, nüh peymâne:

Dokuz tabakası bulunmasına dayanılarak felek, dokuz elbiseli olarak tasavvur edilir. Her elbise de birer siper ve engeldir. Bu siper ve engelleri aşığın nâle oku hiç

⁵⁶⁰ Divan, 199/7.

⁵⁶¹ Divan, 62/4.

zorlanmadan geçer.

Felek, tabakalarının şekli itibarıyla, dokuz kubbe olarak da adlandırılır. Bu şekilden hareketle şair, şarabın kabarcıkları ile feleğin kubbelerini karşılaştırır. Onun 'habâb'ı feleğin 'nüḥ kıbâb'ını içine alır. Ayrıca, şarabın pervasızca köpürmesi feleği hiçe sayması manasına gelir.

Şişüp kabarması var hayli devr-i sâgar-ı meyde

Habâbun anlamazın ola nüḥ kıbâb gözinde

290/2

Onun dokuz peymane olarak telakkisinde de şarapla karşılaştırma esastır. Ele girecek bir kadeh, bu dokuz peymaneden yeğdir.

Bize lâzım degül ey çarh bu nüḥ peymâne

Cümleden yegdi gireydi ele bir dâne kadeh

41/4

Ayrıca; feleğin peymaneye teşbihinden hareketle şair, zamaneden şikayet eder. Feleğin dokuz peymanesi 'bâde-i devlet' ile dolu olsa zamane sakileri, yârâna onun bir damlasını dahi vermez.

Olsa pür bâde-i devletle bu nüḥ peymâne

Katresin virmeye sâkîlerimüz yârâne

275/1

Feleğin dokuz tasa teşbihi ise memduhun gücünü anlatmaya yöneliktir. Onun bir oku dahi bu dokuz tası delmeye yeter.⁵⁶²

b) Hîlekâr, sitemger, kîne-cû, kâtil:

Sevgilinin, güneş ışığına teşbihinden hareketle felek, hilekar olarak tavsif edilir. Güneş ışığının ele geçmemesinin sebebini şair, hüsn-i ta'lille hile ustası felekten el almasına bağlar. Sevgilinin de tıpkı güneş ışığı gibi elle tutulmaz olması felekten hile öğrenmesindendir.

Gönüller taştan da olsa sitemkâr feleğin cevrine dayanamaz. Değirmenler bile onun verdiği dertler sebebiyle dönüp inler ve gözyaşı döker.

Seng-diller döymeye çarh-ı sitemger cevrine

Gussa-gi devrân degül mi âsiyâbı inleden

222/4

Feleğin bu düşmanca tavırları, kindar olarak vasıflandırılmasına sebep olur. Onun

⁵⁶² Divan, 361/3.

kini ve düşmanlığı hep gönül ehli aşıklar üzerinedir. Ehl-i dil bu yüzden sıkıntıdadır.

Sâkî-i devr bize sâgar-ı 'işret mi virür

Kîne-cûdur felek ehl-i dile ruhsat mı virür

109/1

O aynı zamanda en büyük katildir. Toprak altında yatanlar hep onun maktulüdür. Şafak vaktindeki kızılık, öldürdüğü insanlardan eteğine bulaşmış kandır.

c) Dolap, âsiyâb:

Feleğin dolaba teşbihi dönmesine ve tabiat üzerindeki canlandırıcı tesirine dayanır. Sema dolabı, baharda döne döne akıttığı sularla dünyayı yeşertir, gül bahçesi haline getirir.

Olup gülzâr-ı dehri çeşme-i hûşîd ile dâ'ir

Cihân bâgını ser-sebz itdi dolâb-ı semâ devri

316/4

Şair, 'dolâb-ı âsumân'ın memduhun 'gülzâr-ı devlet'ini daima sulamasını ve böylece dünya bahçesinin sürekli bahar mevsimini yaşamasını temenni eder.⁵⁶³

Feleğin değirmene deşbihinde de dönmesi esastır. O, aşğın başı gibi 'irâdet' ırmağıyla dönen bir değirmendir.

Mürîd-i 'aşk isen incinme ser-gerdânlık el virse

Sipihri döndürür cûy-ı irâdet âsiyâb-âsâ

13/2

Burada iradet kelimesi irade manasında alındığında, feleğin de bir ruhunun veya nefsinin bulunduğu; arzu manasında alındığında ise aslında onu döndürenin aşk olduğu telakkileri ortaya çıkar.

d) Evrak, Sahife:

Feleğin kağıda teşbihi çeşitli hüsn-i ta'liller ile birlikte yapılır. Felek sayfasının aydınlanması 'debîr-i çarh'⁵⁶⁴ın yani güneşin 'cedvel-i zer' çekmesinden veya ihtiramla elleri titreyerek bu sayfaya memduhun iyiliklerini yazmaya çalışmasından⁵⁶⁵(bkz. Güneş); geceleri gökyüzünün kararması ise aşğın, ahını kalem yapıp 'evrâk-ı sipihri'i karalamasından kaynaklanır.

Evrâk-ı sipihri karala her gıee Yahyâ

Âh-ı dil-i sevdâ zedeni kilik ü devât it

29/5

⁵⁶³ Divan, 2/22.

⁵⁶⁴ Debîr-i çarh ifadesi aslında Utarit için kullanılan bir adlandırmadır.

⁵⁶⁵ Divan, 48/5, 3/5, 3/12.

e) Kâse, legen:

Feleğin kaseye teşbihi sevgiliye ve aşığa nisbetledir. Güneşin ona verdiği kızılık hüsn-i ta'lille sevgiliye dayandırılır: Güneş her sabah sevgilinin cemalinin vasıflarını yazmak için bu lacivert kasede altın ezer. Aşık açısından ise; o, içinde hieran olan kasedir.

Leğene teşbihi ise ayı ve yıldızları içinde taşımasından kaynaklanır.⁵⁶⁶

f) Sâkî:

Sakiler gönül eğlendiriei şarap sunarlar. Fakat saki felek olduğunda bu tamamen değişir.⁵⁶⁷ Çünkü o 'sâkî-i mihnet'tir ve özünde hilekarlık, döneklık ve kindarlık vardır.

Şair, feleğin aşırı şekilde eziyet etmesini kase kase kan ve zehir yutturması olarak değerlendirir. Böylece o, şarap yerine kan sunan sakiye teşbih edilir. Sinede akıp duran gözyaşlarının kanlı olması bundandır.

Kâse kâse bana kan yutdurdı sâkî-i felek

Eşk-i çeşmüm sîneden n'ola gelürse dem gibi

336/3

Feleğin sakiye teşbihinin bir yönü de bunlardan farklı olarak, bahar ile alakalıdır. O, baharda, güneşi altın bir kadeh gibi doldurdukça aşıklar mest olur, alem zevk ve safaya dalar. Ayrıca; lale ve gülün açılıp kadehe benzemesi onun, bu çiçeklere sâgar-ı 'işret sunması olarak telakki edilir.

g) Canan:

Cananın cefaları, kendisine gönül verilmesi sebebiyle, aşık için tahammül edilebilecek bir şeydir. Oysa aşığın felekle bir gönül bağı yoktur. Buna dayanarak şair onun, bir sevgili gibi kendisine eziyet etmesini yadırgar.

Dil mi virdüm sana kim şîve vü nâzun götürem

Ey felek cevri koya cânuma eânâne gibi

326/4

h) Rakip:

Rakip, aşık ile maşuk arasındaki engeldir ve aşk yolunda aşığın önüne çıkan bir bela gibidir. Felek de yaptığı işlerle aşığa eevr eden rakibi andırır.

⁵⁶⁶ Dîvan, 216/4.

⁵⁶⁷ Dîvan, 109/1.

ı) Pehlevan:

Güneşin dönmesi hüsn-i ta'lille feleğe bağlanır. Felek, ışıktan zinciri boynuna geçirip güneşi döndürürken arslan gezdiren bir pehlivan gibidir.

i) Akbaba (Nesr):

Uçuyor olması telakkisinden hareketle felek, akbabaya benzer. Aşık hile ile yakalamaya çalışmak yerine ondan yüz çevirip kendini bütün kayıtlardan kurtarmalıdır.

j) Şahne:

Feleğin bir şahneye yani inzibat memuruna benzerliği aşığa karşı kaba kuvvet kullanmasından kaynaklanır. Felek şahnesi nerede aşk şarabıyla mest olan bir kişi olsa, şarap yasağına bağlı olarak, yakalayıp cezalandırır.

Mest-i 'aşk oldunsa Yahyâveş açılma kimseye
Şahne-i devrân sakın bûy-ı dehânun tuymasun

209/5

k) Çetr:

Aşığın ahları direk, sema onun üzerine kurulmuş lacivert çadırıdır. Böylece hüsn-i ta'lille alemin yıkılmaması ahlara bağlanır.⁵⁶⁸

l) Sâ'il:

Felek, memduhun ihsanına muhtaçtır. Bunun için her sabah, güneşi tas yapıp dilenci gibi onun kapısına gelir.⁵⁶⁹

m) Aşık:

Feleğin aşığa teşbihi de hüsn-i ta'lil yolu ile yapılmıştır. Felek aşık, yıldızlar ise bu aşığın yaralarını dağlamak için sinesine koyduğu közlerdir.

Sipihr var ise bir nev-cevâna 'âşıkdur
Ki dâğ yakmak için sînesine kor ahker

3/4

n) Tekâver, kavs:

Felek, memduhun güneşe teşbihinden hareketle at olarak tasavvur edilir. Memduh

⁵⁶⁸ Divan, 82/4.

⁵⁶⁹ Divan, 3/9.

güneş gibi, felek atına binip sefere çıkar ve gittiği her yeri aydınlatır.⁵⁷⁰ Feleğin yaya benzerliği ise şekil itibarıyla ve yine memduha nisbetledir. O, memduhun pazusu karşısında çok zayıftır.

o) Kilim, çul:

Kilim ve çul, Atlas Feleği için müşebbehünbihtir. Bunda atlasın en yüksek felek olmasının ve kumaş manasına gelmesinin payı vardır. Şair, memduhun yüce kasrına Atlas'ın, kilim olması temennisinde bulunur; diğer yandan, onun, sevgilinin itine çul bile olamayacağını söyler.

4.1.2. Yıldızlar

4.1.2.1. Umumi olarak yıldızlar

Yıldızlar umumiyetle saçtıkları ışık ve yükseklik bakımından; aşk, aşık, sevgili, memduh ve baht ile alakalı olarak müşebbeh ve müşebbehünbih olarak ela almır. Divan'da en geniş yeri tutan yıldız güneştir. O, bütün yıldızların ışık kaynağıdır.

4.1.2.2. Yıldız ile ilgili teşbih ve mecazlar

a) Göz:

Yıldızın göze benzerliği; yıldızların, insanların bahtı ile alakalı bulunduğu telakkisine dayanır. Aşığın bahtının yıldızı hasis bir şekilde nazar eden göz gibidir, aşığa ondan çok büyük cefalar verir. Buna bağlı olarak aşık; ona, bu cefalarla vücudunu yakıp kül etmemesini tenbih eder ve aksi taktirde 'bâd-ı gayret'le çıkıp külleriyle göz açtırmayacağını söyler.

Bâd-ı gayretle çıkup ben sana göz açdırmazam

Gel yakup ey kevkeb-i bahtum vücûdum itme kül

176/2

b) Dâne:

Gece vakti, harmandaki dânelere benzeyen yıldızların sabahla birlikte kaybolmasını; şair, hüsn-i ta'lille, kuşlar tarafından yenmesine bağlar.

Pür idi dâne-i encümle gerçi hırmı-i şeb

Düketdi komadı bir dânesini mürğ-i seher

3/6

⁵⁷⁰ Divan, 3/2.

c) Ahker, gül yaprağı:

Yıldız, aşığın sinisini dağlamak için kullandığı köze benzer. Felek de bu közleri bir güzele aşık olduğu için sinesine koymuştur.

Sipîhr var ise bir nev-cevâna 'âşıkdur

Ki dâg yakmak için sînesine kor ahker

3/4

Baharda gül yapraklarının su üzerindeki seyri yıldızların dönmesini hatırlatır.

Devr-i nücûmı gösterür evrâkı güllerün

Âb üzre olduğınca nesîm-i sabâ vezân

2/8

d) Pervâne:

Ayın sevgiliye benzerliğini temel alarak şair, sevgilinin güzelliğinin derecesini anlatmak maksadıyla yıldızları pervaneye teşbih eder.

Şevk-i ruhunla şem'-i şeb-ârâdur kamer

Pervâne her taraf ana encüm felek legen

216/4

e) Kadeh:

Kadeh, yıldız için müşebbehtir. Sevgilinin saki olmasıyla 'devr-i kamer'e dönen mecliste kadeh, 'kevkeb-i mes'ud'⁵⁷¹ gibidir ve kamer devrinin fitnesi onunla ortadan kalkar (bkz. Kadeh).⁵⁷²

4.1.3. Yıldızlar ve yıldız kümeleri

4.1.3.1. Süreyya

Süreyya feleğin sekizinci tabakasında bulunan bir takım yıldızdır. Şair onu aşık ile alakalı olarak ele alır ve kandile teşbih eder. Gökte kayıp giden şahap; bu kandilin, aşığın ah rüzgarıyla kırılmış parçalarıdır.

Gice pey-der-pey şihâbı göricek itdüm hayâl

Bâd-ı âhum itdi kandîl-i Süreyyâyı şikest

33/3

4.1.3.2. Şi'râ

Şi'râü'ş-şâmiye ve şî'râü'l-yemâniye adlı iki yıldızın adıdır. Şair şiiriyle alakalı

⁵⁷¹ Kevkeb-i mes'ud tabiri güneş ve müşteri için kullanılır.

⁵⁷² Divan, 286/3.

olarak bir beyitte iştikak ve iham-ı tenasüb sanatı yaparak bu yıldız kümesini zikreder ve Şi'râ'nın nurunun kaynağı olarak şiirlerini gösterir.

Biz o Cemüz şi'rimüz Şi'râya feyz'i nûr ider

Reşk ider Yahyâ felekde encüm-i rahşân bize

270/5

4.1.3.3. Ferkadan

Dübb-i asgar denilen yıldız kümesinin en parlak yıldızları olan Dübb ve Merak'ın müşterek adıdır. Bu yıldız kümesi de yine şiir sanatıyla ilişkilendirilir. Şair, memduhun vasfını anlatmakla; şiirinin, Ferkadan gibi yüceldiğini söyler.⁵⁷³

4.1.4. Burçlar

Divan'da sadece hamel burcu zikredilmiştir. Bir beyitte, güneşin hamel burcuna girmesiyle Nevruz'un gelmesi şöyle anlatılır:

Şâh-ı eyvân-ı hamel teşrîf idüp dîvânını

Ehl-i bâga eylesün cûd u sehâ nev-rûzdur

112/4

4.1.5. Seyyareler

4.1.5.1. Keyvan

Keyvan, Zuhal, en yüksekteki seyyaredir. 'Naht-ı ekber ü Hindû-peyker' olarak da adlandırılır. Feleğin yedinci katındadır ve yedinci iklimde olduğu telakki edilen Hindistan'a hakimdir. Hindû'ların siyahlığı ona dayandırılır. Çünkü siyah renk ona aittir.⁵⁷⁴

Bu seyyareyi şair, siyah renk ve Hindu'ların köle olması telakkisinden hareketle sevgilinin beninin kölesi olarak tasavvur eder ve bu yüzden ahının onun eteğine sarıldığını söyler.

4.1.5.2. Müşteri

Şair Müşteri'yi sevgilinin güzelliğini, revacını ve buna bağlı olarak 'nükûd-ı eşk'inin geçersizliğinin sebebini anlatmak maksadıyla 'alıcı' manasına da gelecek şekilde iham-ı tenasüblü olarak kullanır.

⁵⁷³ Divan, 2/21.

⁵⁷⁴ A. Sırrı Levend; Divan Edebiyatı, Kelimeler ve Remizler Mazmunlar ve Mefhumlar, Enderun Yay., 4. bs., İst., 1984, s. 208.

Yahyâ nûkûd-ı eşkûnc kim i'tibâr ider

Ol mihre nakd-i encüm ile mâh müşteri

328/5

4.1.5.3. Güneş (şems, hurşid, mihr, neyyir, hûr)

4.1.5.3.1. Umumi olarak güneş

Kozmik unsur olarak güneş, en çok; aydınlatıcı, ısıtıcı yönüyle baharla alakalı olarak ele alınır. O, gökyüzüne ve dünyaya hükmedince Nevruz ve bahar ortaya çıkar. Kendini gizlediği zaman ise kış mevsimi gelir. Güneşin ışığı felek sayfasına çekilmiş altın cetvel gibidir.

Şu'a-ı mihr degildür felek sahîfesine

Debîr-i çarh çeker her sabâh cedvel-i zer

3/5

Bunların yanısıra, bir teşbih unsuru olarak; harareti, parlaklığı, ışığı, güzelliği, yüksekliği ile bağlantılı şekilde; aşk, aşık, sevgili ve memduh için müşebbehünbîh olarak kullanımı ön plandadır.

Aşk, zerre hükmündeki aşığı aydınlatıp peyda eden güneş gibidir. Onun gönül alemine verdiği hararetin yanında güneş bir hiçtir. Aşk şarabının bir zerresi dahi bir güneş hükmündedir. Kadeh, aşk aleminin güneşidir. Maddi alem dahi onunla aydınlanır; feleğin kubbesindeki güneş ona nisbetle mecazidir.

Şair, bu konuyu ayrıca, 'mihr' kelimesinin manalarından faydalanarak da açıklar. Aşkın payesi, sevgilinin 'mihr'i yani güneşe benzer vücudu, sevgisi ve mehiri ile öyle yüksek mertebeye ulaşmıştır ki, ay, nakd-i encüm ile ona müşteridir; güneş, onun gölgesine iltica eder.

Penâh olursa n'ola mihr ü mâha sâye-i 'aşk

Bülend mertebedür mihrün ile pâye-i 'aşk

155/1

Gökteki güneş aşığın ahının kıvılcımıdır. Aşığın gizli yarası, içten içe yanan bir ateş gibidir, aşıkarsa güneş bile onun hararetine dayanamaz.

Sûzuma hûrşid-i 'âlem-tâbı çerhün döymeye

Âteş-i dâg-ı nihânum âşikâr olsun hele

259/4

Aşık naçiz bir zerre iken; sevgili, güneş gibi değerlidir. Bu durumda vuslat gerçekleşemez. Çünkü zerrenin güneşi kueaklaması akıl dışıdır.

Sevgilinin bastığı yer dahi aşığa göre güneşin kürsüsünden daha yücedir. Gönül bu yüzden o kürsüde olmaktansa onun ayağının altında toprak olmayı tercih eder.

Sevgilinin yüzü güneş gibi parlaktır. Bu yüzden güzelliğinden ve parlaklığından dolayı o yüze bakmak imkansızdır. Şair bu durumu güneşe bakmanın imkansızlığıyla açıklar.

Bu tâb ile ruhsâre-i cânâna bakılmaz

Gözler kamaşur mihr-i dırahşâna bakılmaz

122/1

Yüze dökülen saçlar güneşin üzerine gölge düşmesi gibi akıl almayacak bir olaydır.

Güneş doğduğu zaman ayın kaybolması gibi diğer güzeller, sevgilinin olduğu yerde adeta yok olurlar. Zaten güneş dahi onun yanında değersizdir ve sevgili bunun farkındadır. Kendisi varken güneşi gereksiz görür, bir gün güzelliğinin gururuna kapılıp onun gökyüzünü terk etmesini isteme ihtimali dahi vardır.

Şair, bir yandan da sevgilinin güneş ve ay ile kıyaslanamayacak kadar güzel olmasına sevinir. Çünkü felek ondaki güzelliğe sahip olsa cefasını kat kat artırabilir.

Güneşin ışığı da tutulamaması veya elde edilememesiyle sevgiliyle ilişkilendirilir. Sevgili tıpkı güneş ışığı gibi hercaiye olduğundan kollanamaz.

Memduh, ihsanda cihanı aydınlatan güneş gibidir.⁵⁷⁵ Nevruzla birlikte güneşin, hakimiyet sağlayıp ağır kış şartlarını yok ettiği gibi o da dünyadaki kötülükleri, zulümatı güneşe benzer kılıcıyla ortadan kaldırır.⁵⁷⁶ Onun vücudu saadet burcunun parlak güneşidir, ışığının kaynağı ilahi ihsandır.

Bunların dışında, ikbal de güneşe benzetilir. İkbal güneşi parlayan insan devlete malik olur, saadete erer.

Tasavvufî açıdan güneş, feyz bahşeden kamil insan için müşebbehünbîh olarak zikredilir.⁵⁷⁷ O güneşten feyz alabilmek için ay gibi istidatlı olmak gerekir.⁵⁷⁸

⁵⁷⁵ Divan, 229/3.

⁵⁷⁶ Divan, 23/1.

⁵⁷⁷ Divan, 154/4.

⁵⁷⁸ Divan, 143/4.

4.5.1.3.2. Güneş ile ilgili teşbih ve mecazlar

a) Kul :

Güneşin kula teşbihi memduhun üstünlüğünü anlatmak maksadıyladır. Şair; hüsn-i ta'lil yaparak onu, her gün ışıklarını yeryüzüne yayması münasebetiyle, memduhun kapısında yüzünü toprağa süren bir köleye benzetir.

O, yüksek mertebesine rağmen memduhun eşiğine yüz sürmekle öğünür. Zaten sultana kul olduğu için yükselmiş başı göklere ermiştir.

Bu denlü rütbe-i ulyâsı var iken mihrün
Yine işigine yüz sürmek ile fahr eyler 3/13

Kapunda hâke ber-â-ber kul olmag ile güneş
Başını göklere ırgürdi buldı rif'atler 3/21

b) Aşık:

Güllerin açılması hüsn-i ta'lille, güneşin aşığa benzemesine dayandırılır. O, baharla birlikte gülün yaka düğmelerini açıp sinisini okşayan aşık gibidir.

Letâfetle açar gögsin çözer gûy-ı girîbânın
Gül-i ra'nânun ohşar sînesin mihr-i cihân-ârâ 10/4

e) Abdal:

Güneş, memduhun şevki ile dünyayı dolanan bir abdal gibidir. Onun gerek sürekli seyahat halinde bulunması, gerekse şekil itibarıyla açık başa benzemesi ve vücudunda hiçbir eklentinin bulunmaması sebebiyle de fakir olarak tasavvur edilmesi, bu teşbihi güçlendirir.

Başı açık yalın ayak abdâlun olmuşdur güneş
Bir yirde ârâm eylemez şevkunla dünyâyı gezer 50/2

d) Kuyumeu, hattat, kâtip:

Güneş ışığı renk itibarıyla altına benzer. Şair, her sabah ufukta gün doğarken oluşan kızılığ; güneşin, memduhun vasfını yazmada kullanmak maksadıyla altın eritmesine bağlar. Böylece güneş kuyumeu veya hattata teşbih olunur.

Bir lâceverdî kâsede her subh mihr altun ezer

Vasf-ı cemâlün yazmaga câna gerekdür hall-i zer

50/1

Güneş ışınlarının titrek olması da hüsn-i ta'lille memduha dayandırılır. Memduhun iyililerini yazarken kusur etmekten korktuğu için güneşin eli titremektedir.

Mekârimini yazarken sahîfe-i felege

Kusûr idem diyü hurşîdün elleri ditrer

3/12

e) Tas, sâgar:

Güneşin tasa teşbihi, şekli itibarıyladır. Onun her sabah ufuktan doğması hüsn-i ta'lille memduha dayandırılır. Memduh öyle zengin ve bunun yanı sıra öyle cömerttir ki felek bile bir dilenci gibi, her sabah eline güneş tasını alarak onun kapısına gelir.

Alup eline yâhud tâs-ı mihri sâ'il-i çarh

Der-i 'atâ-yı hudâvende geldi cerre seher

3/9

Güneş-kadeh ilişkisinde güneş umumiyetle müşebbehünbihtir. Dolu kadeh ve şaraptaki her bir zerre güneşe benzer.

Kadehin müşebbehünbih olduğu ifadeler ise bahar ile alakalıdır. Felek, baharda güneşi altın kadeh gibi döndürdükçe zevk ehli neşelenir, ayş u işret hasıl olur. O neşe bülbüdü dahi şevke getirip 'çâk-ı giribân' ettirir.

f) Otaga-i zer, 'alem, şemse:

Dünya bir gelin gibidir. Şafak kırmızı bir örtü, duvak, güneş de altın bir sorguç olup onu süsler.

'Arûs-ı dehri bu gûne zîb ü zînet eylemege

Şafak olur tutuk-ı al mihr otaga-i zer

3/8

Güneş ayrıca; bazan, memduhun alemde iyice yücelmiş sancağının tepesinde bir 'alem vazifesi görür, bazan da onun yaptırdığı binanın kubbesindeki şemse olur.

g) Tac:

Güneş felekteki en parlak ve en yüksek taç gibidir. Bu yüzden en çok memduhun yüce makamına yakışır.

h) Sultan, şah:

Güneşin sultan ile alakası, müşebbeh ve müşebbehünbih olmak suretiyle kurulur. Sultan veya memduh güneş gibi güçlü ve eömerttir. Nevruz ve baharla alakalı bazı beyitlerde güneş, dünya ve hava üzerindeki tesirine binaen sultana benzetilir. Bu sultan, nevrüzda ‘eyvan-ı hamel’e gelip divanını teşrif eder ve ehl-i bağa çok büyük ihsanlarda bulunur.⁵⁷⁹

i) Âyînedâr:

Güneşin âyînedâra teşbihi ise tasavvufî açıdandır. Hak onu âyînedâr yapıp lütuflarını aşîkar eder (bkz. Tasavvuf).

i) Zer, mürğ-i zerrîn-per, Hümâ-yı zerrîn-per:

Güneş, rengi ve parlaklığı ile altına benzer. Bu benzerlikten hareketle şair umumiyyetle memduhun tacı ve vasıflarının yazılması ile alaka kurar.

Bununla birlikte o, kuzgun renkli geeyi ‘adem diyârına gönderen altın kanatlı Hümâ’ya ve bahar mevsiminde gökyüzünde kendini daha uzun müddetle ve daha açık şekilde gösteren altın kanatlı kuşa benzer.⁵⁸⁰

‘Adem diyârına gitdi gurâb-ı kulle-nişîn

Bedîd olunca felekde Hümâ-yı zerrîn-per

3/3

Gönlüm açılmaz dime cânâ bahâr olsun hele

İvme ‘ayşa mürğ-i zerrîn-per şîkâr olsun hele

259/1

j) Dâne:

Güneş sevgilinin kapısında bir ‘dâne’dir. ‘Dâne’ kelimesi adet ve buğday tanesi manalarına gelecek şekilde tevriyeli olarak kullanılır. Bu durumda sevgilinin güzelliğinin yanında az da olsa sadece güneşin yer tutabileceği veya güneşin o güzellik karşısında sadece ‘dâne’ hükmünde kalacağı anlatılmış olur. Yani asıl güneş sevgilinin yüzüdür, gökteki güneş onun yanında sönük kalır.

k) Şîr:

Güneş, güç timsali olarak arslana teşbih edilir. Felek o arslanı boynuna ışıktan

⁵⁷⁹ Divan, 112/4.

⁵⁸⁰ Altın kanatlı kuş, ‘kadeh’ olarak da alınabilir (bkz. Kadeh).

zincir bağlayıp gezdirir.⁵⁸¹

l) Çeşme:

Güneş, ışık akıtan bir çeşme gibidir. Sema dolabı onun suyuyla, ışığıyla, döner ve cihan bağını yeşertir.⁵⁸²

m) Üzengi:

Güneşin üzengiye teşbihi memduha nisbetledir. Kış mevsiminde gökyüzünün daha alçaklarından seyretmesi onun, memduhun atına üzengi olmasından veya olmak istemesinden kaynaklanır.⁵⁸³

4.1.5.4. Zühre

Zühre, sazende olarak telakki edilir ve bu yönüyle gamın aşık üzerindeki tesirini anlatmak maksadıyla zikredilir. Gönlünde gam hüküm süren aşıkların meclisinde, sazende Zühre de olsa neşe bulunmaz.

4.1.5.5. Ay (kamer, mah, meh)

Ay bütün gece parlaklığıyla gökyüzünün karanlığında cilve eder. Şair bunu ayın göğsünü gere gere yürümesi şeklinde ifade eder. Sabah olunca güneş, onun yüzünün karasını meydana çıkarır.

Sabâh olunca yüzi karası çün itdi zuhûr

Gice ‘aceb neye gögsün gerüp gcerdi kamer

3/7

Ay, daha çok aşk ve sevgili ile bağlantılı olarak ele alınır. Aşk, aşk şarabı ve kadehi ondan daha yüksek mertebededir. Gerek dolunay herekse hilal ışığını aşktan alır. Bu yüzden ay, sürekli ona sığınır.

Ayın karanlıkta parlamasıyla sevgilinin yüzü ve saçları arasında alaka kurulduğunda; ayı çevreleyen karanlık, saçlar olarak tasavvur edilir.

Sevgilinin yüzü aydan daha parlak ve güzeldir; güneş gibidir. Ay onun şevkiyle aydınlanır ve etrafa ışık saçar. Böylece asıl güzellik sevgiliye nisbet edilir. Bu yüzden ay, ayaklarına yıldızları sererek sevgiliye ‘müşteri’ (bkz. Müşteri) olur.

⁵⁸¹ Divan, 101/3.

⁵⁸² Divan, 426/4.

⁵⁸³ Divan, 23/3.

Ol mihre nakd-i encüm ile mâh müşteri

328/5

Sevgili bazan güzelliğinin verdiği gurur ile ona tahammül edemez ve onun yok olmasını ister.

Aşık açısından ayda sevgilinin güzelliğinin olmaması büyük bir nimettir. Çünkü o, sevgilinin güzelliğinden bir nebze ihtiva etse felek, daha da cefacı olur.

Sevgilinin saki olarak bulunduğu meclis ‘devr-i kamer’ gibi olur. Bu benzetmede üç mana ortaya çıkar. Birincisi sevgilinin ay gibi dolanıp meclisi aydınlatması, ikincisi meclisin onun etrafından halka oluşturarak aya benzemesi, üçüncüsü de ‘devr-i kamer’in ahir zaman olması scbebiyle meclisin fitne ile dolmasıdır. Bu fitneyi ancak kevkeb-i mes’ud gibi olan bâde teskin edebilir.⁵⁸⁴

Tasavvufî açıdan ay, Hakk’ın lütuflarını aks ettiren bir ayînedar olarak telakki edilir.

4.1.5.6. Hilal, mâh-ı nev

4.1.5.6.1. Umumi olarak hilal

Hilal umumiyetle; sevgili, aşık ve memduh açısından bir teşbih unsuru olarak kullanılır. Sevgilinin güzelliği başlangıçta hilal gibi iken günden güne artıp ‘mah-ı tâbân’ olur. Aşığın vücudu feleğin cevriyle incelip bükülmüş, adeta yok olmuş haliyle sabahları gökte belli belirsiz görünen hilale benzer. Hilal dolunayın noksan halidir. Bu, onun memduhunun ihsanına muhtaç olduğunu gösterir.⁵⁸⁵ Şehzadenin doğumu ‘sipihr-i saltanat’ta ‘mah-ı nev’in doğması gibidir.⁵⁸⁶

4.1.5.6.2. Hilal ile ilgili teşbih ve mecazlar

a) Rikab :

Hilalin rikaba, üzengiye, teşbihi şeklinden kaynaklanır. O, memduhunun üzengisi olsa dolunay şekline gelir ve daima bu halde kalır.⁵⁸⁷

b) Kadeh, sâgar:

Şekli itibarıyla hilal; bazan boş, bazan da kırk bir kadeh ile ilişkilendirilir.

⁵⁸⁴ Divan, 286/3.

⁵⁸⁵ Divan, 25/3.

⁵⁸⁶ Divan, 5/2.

⁵⁸⁷ Divan, 305/10.

Bayramlarda ayş ü işret o denli artar ki felekteki hilalden gayri boş kadeh kalmaz.⁵⁸⁸

Aşık, eline güneş gibi altın kadeh geçmediğinden hareketle, felekten, hiç olmazsa ‘mah-ı nev’ gibi kırık bir kadeh ister.

Biz dimezüz ki mihr-veş eâm-ı zer olsun ey felek

Sen bize mâh-ı nev gibi bir kadeh-i şikeste vir

111/3

c) Hançer:

Şair, hilalin hançerle olan benzerliğini sevgiliye dayandırır. Sevgilinin hançeri, gamzesi, varken hilalin hançerlik iddiasında bulunması abestir ve sevgili, hançerinin ueunu gösterdiği anda ona haddini bildirir.

Bildirür haddini mâh-ı neve ceybinden o mâh

Her kaçan kim çıkara hançer-i bürrânı ucın

207/3

d) Nân:

Şekli sebebiyle yeni ay, ekmeğe teşbih edilir. Şair, ekmeğinin ueunu kimseler ısırmamışken onun, gök yüzünde parlamasını yadırgar. Bu teşbihten hareketle sevgilinin ulaşılması imkansız olan yüzünün aşığa fayda sağlamadan parlaması da yadırganmış olur.

Mâh-ı nev böyle neden ‘âleme ra’nâlanmak

Hiçbir kimse ısırmış mı anun nânı ucın

207/2

e) Zer halkası:

Hilalin altın halkaya teşbihi kadehe nisbetledir. Onun kadehe altın halka, halhal, olması şaşılacak şey değildir. Çünkü şarabın, aşkın, kadri feleklerden yücedir.⁵⁸⁹

f) Varak-ı bîd:

Söğüt yaprağı Ramazan Hilali için müşebbehtir. Sonbaharda sararan söğüt yaprağı Ramazan Hilali gibi artık ayş u safâ vaktinin geçtiğini haber verir.⁵⁹⁰

4.1.5.7. Dolunay (mâh-ı bedr)

4.1.5.7.1. Umumi olarak dolunay

Dolunay, ayın yüzünün tamamıyla aydınlanmış halidir. Bu halde o, tam olarak

⁵⁸⁸ Divan, 333/1.

⁵⁸⁹ Divan, 4/3.

⁵⁹⁰ Divan, 85/7.

kemale erer ve bundan sonra yavaş yavaş zevale uğramaya başlar. Gerek dolunay gerekse sevgilinin yüzü güzelliklerinin kemali sebebiyle karşılıklı olarak birbirini hatırlatır.

Dolunayı çevreleyen hale, aşığın nale ve efgan kemendidir. Aşık her gece feryadını kement yaparak ona ulaşmaya çalışır. Çünkü onda sevgiliden nişaneler vardır.

Çıkmagiçün gûşe-i bâmina her şeb ol mehûn

‘Âşık-ı şeydâ kemend-i nâle vü efgân atar

58/4

Dolunaylı geceler, özellikle baharda, şenlik geceleridir. Böyle geceler ayş, zevk ve safa için çok uygundur. Bu yüzden boşa geçirilmemesi gerekir.⁵⁹¹

4.1.5.7.2. Dolunay ile ilgili teşbih ve mecazlar

a) Nişan:

Ayın; yüzünü apaçık sergilemesi, güzelliğine mağrur olup göğsünü gemesi olarak telakki edilir. Bu hal sevgilinin yüzü karşısında haddini bilmezliktir. Bu yüzden o, bir gün sevgilinin hışmının okuna nişan olabilir.⁵⁹²

b) Ser-geşte, aşık:

Sevgilinin yüzünün güzelliği karşısında güller aşüftelenip yerlere kapanırken ay da başı dönmüş vaziyette, serseri aşık gibi dolanıp durur. Şair bu durumu bir beyitte tezat, mübalağa ve hüsn-i ta’lil ile birlikte şöyle ifade eder:

Biri âşüfte-i bûyun biri ser-geşte-i kûyun

Zemînün verd-i handânu sipih-rûn mâh-ı tâbânı

347/3

4.1.6. Işık, aydınlık

Işık kaynağı; güneş, ay ve mumdur. Bununla birlikte sevgilinin yüzü, aşk, kadeh ve aşığın ahları ile alakalı olarak da ışıktan bahsedilir. Sevgili aşığın göz nuru olmakla birlikte güneş ışığı gibi hercâyidir. Aşık için gerçek aydınlık sevgilinin yüzünden gelir. Güneş ışığı pençe ve zincir olarak tasavvur edilir. Sevgili ‘pençe-i hurşid’ gibidir. Felek o ışığı zincir yapıp güneşi gezdirir. Ay, geceleri sevgilinin yüzü gibi ışık saçar. Kadeh veya aşk, bütün alemleri aydınlatan güneş gibidir, şulesiyle meclisi ve gönülleri aydınlatıp kasaveti ortadan kaldırır. Aşık aşk ateşiyle yanmakla muma benzer, ahlarcının kıvılcımıyla cihanı aydınlatır.

⁵⁹¹ Divan, 305/2.

⁵⁹² Divan, 170/3.

4.1.7. Karanlık (zulmet, târîk)

Karanlık umumiyetle gece; gam, firkat ve ah ile beraber zikredilir. Gece karanlığı rengi münasebetiyle kargaya teşbih olunur. Güneş doğunca bu karga ‘adem diyarına gider, yok olur.

Gam ve firkat gecesinin karanlığını ortadan kaldıracak olan kadeh, aşk, sevgili veya memduhtur.

Can, aşk güneşiyle aydınlanmadığı müddetçe ‘hâne-i târîk’, karanlık bir hane, gibidir.

Şair, geceleri gökyüzünün kararmasını hüsn-i ta’lil ile aşğın ahlarının dumanına bağlar.

Karanlık, zulmet kelimesiyle karşılandığında ayrıca zulüm manası da taşır. Diğer yandan zulüm, karanlık olarak telakki edilir. Yer yüzünden ‘zulmet-i zulm’ü kaldıracak olan memduhun güneş gibi parlak kılıcıdır.

4.1.8. Gölge

Gölge de aşk, aşık, sevgili ve memduh ile alakalı şekilde ele alınır. Güneş ve ay aşkın gölgesini melce’ yapmıştır. Aşık gölge gibi sevgiliyi takip eder. Serviler sevgilinin gölgesi olmaya dahi razıdır. Sevgilinin saçları yüzüne döküldüğü zaman güneşe gölge düşmesi gibi akıl dışı bir olay gerçekleşir. Padişah, zıllullah olarak telakki edilir.⁵⁹³ Bütün alem onun gölgesine sığınır. Ayrıca memduhun merhameti de gölgeye teşbih olunur. Şair, her diyarın ondan hissedar olması için dua eder.

Devha-i ikbâl ü bahtın ser-bülend itsün Hudâ

Her diyâr olsun zılâl-ı re’fetinden hissedâr

107/7

4.1.9. Diğer Kozmik Unsurlar

4.1.9.1. Şihab

Şihab; kıvılcım ve kayan yıldız manalarına gelir ve aşğın ahının rüzgarıyla kırılan Süreyya kandilinin parçası olarak tasavvur edilir.

Gice pey-der-pey şihâbı göricek itdüm hayâl

Bâd-ı âhum itdi kandîl-i Süreyyâyı şikest

33/3

⁵⁹³ Divan, 356/1.

Bir başka beyitte, şihab, sevgilinin rakibe söylediği hışım dolu sözler için müşebbehünbih olarak zikredilir. Bu sözler, melekler tarafından iblise atılan şihaba benzer (bkz. Rakip).⁵⁹⁴

4.1.9.2. Berk

Şimşek; aşk için, aydınlatıcılık yönü esas alınarak müşebbehünbih olarak zikredilir (bkz. Tasavvufi Mefhumlar – Aşk).

4.1.9.3. Evc

Göğün en yüksek tabakası olarak evc, aşğın ahının mübalağalı anlatımı münasebetiyle zikrolunur. Aşğın ahları bütün tabakaları geçerek bütün alemini kuşatır. Evcden ayrıca, sevgilinin nazı ile alakalı olarak da bahsedilir. Sevgili daima ‘evc-i naz’dadır.

4.2. Zaman ve Zamanla İlgili Mefhumlar

4.2.1. Zaman (an, dem)

4.2.1.1. Umumi olarak zaman

Divan’da; zaman, umumiyetle rüzgar kelimesiyle karşılanır ve menfi bir mefhum olarak karşımıza çıkar. O, öyle çetin şartları beraberinde getirir ki bu halde insanın bir şeye sahip olması imkansız gibidir.

Açılmayınca gönüller bahardan ne biter

Bu şiddet üzre olan rûzgârdan ne biter

53/1

Özellikle aşğa karşı çok acımasız davranır, sonu gelmez cefaları beraberinde getirir; onun şevk sermayesini tüketir.

Bülbülün ser-mâye-i şevkin düketdi ‘âkibet

Rûzgâr-ı pür-cefânun cevri-i bî-endâzesi

318/3

Şevk ehli ve kerem ehli de zamanın bu acımasız tavrından nasibini alır. Nasıl ki baharda açılan laleri perişan ederse; şevk ehlinin de elinde kadeh bırakmaz, ‘ayşı telh eder’, mutluluğu kimselere yar etmez.

⁵⁹⁴ Divan, 58/2.

Kanı o dem ki tutardı elinde lâle piyâle
Bu rûzgârda sanurdu ana kala piyâle

386/6

İyi insanları toprağa koyan, kötülere fırsat veren odur. Dünya üzerinde öyle bir kıyım yapar ki iyilerden eser kalmaz. Bu yüzden bu dünyanın bir an önce geçip gitmesi arzulanır.

Çünkü âsâyîşe imkan yog içinde Yahyâ
Bir dem evvel bu sitem-hâne-i vîrân yürisün

244/5

Zamanın geçmiş, gelecek ve şimdi olmak üzere üç hali vardır. Geçmiş ve gelecek gam ve elemelerle doludur.

Zamanın içinde bulunulan kısmı an olarak adlandırılır. ‘ân’ kelimesi bazan güzellik (bkz.) manasını kasden tevriyeli olarak kullanır. İnsan, içinde bulunulan zamanı safa ile geçirmelidir. Özellikle gençlik çağları bunun için en elverişli zamandır.⁵⁹⁵ Çünkü vücut bağı gençlik elden gittikten sonra istese de ‘sebz ü hurrem’ olamaz.⁵⁹⁶

Bununla birlikte safa için en uygun vakit bahar, en gerekli unsur sevgili ve ‘câm’dır. Sevgili olmadan hiçbir şeyin tadı olmaz. Her şey onunla birlikte güzellik kazanır. Câma ulaşan kişi eski zamanların güzelliğini düşünüp hayıflanmaz. Cem’e ulaşmadıysa da onun kadehine ulaşmakla teselli bulur⁵⁹⁷ ve fırsat elden çıkmadan bahardan kâm almak gerektiğini düşünür.⁵⁹⁸

Şair, geçmiş zamanın kötü hatıralarına takılıp üzülmeyi gereksiz bulur. Bunun yerine; insan, sadece vuslat günlerini ve ‘ayş u nûş’ ile geçen vakitleri hatırlamalıdır.⁵⁹⁹

Gelecek ise daha çok sevgili ile alakalı olarak ele alınır. Sevgili vuslatı sürekli ferdaya salar.

Zaman; aşk ve memduh ile alakalı olarak da zikredilir. Aşk şarabı ‘zemin ü zaman’ın ‘nûr-bahş’ıdır. Zamanın sahibi memduhtur.

⁵⁹⁵ Divan, 383/2.

⁵⁹⁶ Divan, 116/2.

⁵⁹⁷ Divan, 292/1.

⁵⁹⁸ Divan, 54/5.

⁵⁹⁹ Divan, 198/5.

4.2.1.2. Zaman ile ilgili teşbih ve mecazlar

a) Rüzgâr, pür-cefâ:

Zamanın rüzgâra teşbihi ve rüzgar olarak adlandırılması; geçiciliği ve sebep olduğu değişiklikler itibarıyladır. Bu tarz ifadelerde rüzgar umumiyetle; yel manasıyla da birlikte iham, iham-ı tenasüb ve tevriyeli olarak kullanılır.

Zaman, rüzgar gibi, bazan ferah getirirse de bu kısa sürclî olur. Hele vuslat demleri, aşık her ne kadar bitmesini istemese de, bir anda kaybolur.⁶⁰⁰ Zaten ömür de bir anda gelip geçmektedir.

Tagıtdı gülşen-i âmâli tünd-bâd-ı sitem

Dirîg geçdi ömr gibi rûzgâr-ı ferah

42/3

Onun yıkıcı tesiri karşısında bahtı uyandıracak unsur sevgilidir. Şair bahtı bir çerağa benzeterek ‘rüzgâr’a rağmen sevgiliden bu çerağı hiç sönmeyecek şekilde yakmasını ister.

Bî-dâr eyle bahtımı bu rûzgârda

‘Âlemde bir çerâg uyandır ki sönmesün

211/2

Fakat kara baht, aşığın ahını rüzgar yapıp zaman ile birlikte bunu engeller, neşatın ‘kâr u bâr’ını yele verir.⁶⁰¹ Zamanın acımasızlığı böylece bahta veya feleğe bağlanır.

Felek, zamanı öyle şiddetli bir rüzgar haline getirir ki; o eserken, ‘berg-i ayş’ın ele girmesi imkansızdır. Bu esiş bazan baharı bile geciktirir; bazan da gülleri perişan eder, lalelerin elinden piyaleleri alır.⁶⁰²

Bu şiddet üzere olan rüzgarda hiçbir neşe elde edilemez, gönüller şad olamaz ve aşığın feryadı bundan kaynaklanır. Ney de aslında o rüzgar ile efgan eder.⁶⁰³ Bunlarla birlikte aşık, yine de gam denizindeki gönül gemisini kenara atması için ondan yardım talep eder.

Zamanın yıkıcı tesiri sadece aşık ve tabiat üzerinde görülmez. Rakipler her ne kadar saadet içerisinde yaşasalar da onun tahribatına maruz kalabilirler. Çünkü rüzgar, saadet kapısını açtığı gibi kapayabilir de.

⁶⁰⁰ Divan, 176/5.

⁶⁰¹ Divan, 232/2.

⁶⁰² Divan, 62/4, 52/3, 386/6.

⁶⁰³ Divan, 53/1.

'Adû gurûrî kosun rûzgârdur Yahyâ
Der-i sa'âdetini gâh açarsa gâh kapar

92/5

Bu rüzgarın, sadece aşk ve sevgili üzerinde hüküm süremez. Aşk ateşi, gönülde sürekli dağ üzerine dağ yakar. Şair bu durumu şevk ocağının rüzgar tarafından bozulmaması şeklinde telakki eder.⁶⁰⁴ Sevgilinin güzellik baharı daimidir, onun tahribatına maruz kalmaz.

Zaman, insanları sonbahar yaprakları gibi savurur. Bu mevsimde rüzgarın tahrikiyle havalanıp dönen yaprakların oluşturduğu, adeta bir hayale benzeyen manzara; zamanın devri ile insanların düştüğü hallerin tasviri gibidir.⁶⁰⁵

b) Şahne:

Zamanın şahneye teşbihi de aşık üzerindeki eefasına dayanmakla birlikte içki meclisinden hareketle açıklanır. Mecliste ayş u safa eden aşık; sakiye eğer 'şahne-i zaman' baskın yaparsa ayak teri yani ücret veya bahşiş olarak câm-ı 'arak sunmasını tavsiye eder.⁶⁰⁶

4.2.2. Yıl (sâl)

Yıl; aşık, sevgili ve memduh açısından zikredilen zaman dilimidir. Aşık açısından ele alındığında, ayrılığın ve vuslatın süresinin mübalağalı şekilde anlatılması için kullanılan bir unsurdur. Aşığa vuslatın bin yılı bir an kadar gelmezken, ayrılığın bir anı yıllar gibi uzundur.

Nice yıl gibi gelür bir ânı derd-i firkatün

Vaşlının bin sâli ammâ gelmeye bir dem gibi

336/6

Yıllar, uzunluk münasebetiyle sevgilinin saçlarıyla da tenasüb oluşturur. Nice yıllar boyu gönül, aşıktan şikayet eder. Oysa asıl şikayet edilmesi gereken nesne; uzayıp giden ve dudağa, yüze; vuslata mani olan saçlardır.⁶⁰⁷

Şair, memduh söz konusu olduğunda da yılı mübalağalı olarak ele alır ve onun ömrünün ve devletinin bin yıl sürmesini temenni eder.⁶⁰⁸

⁶⁰⁴ Divan, 314/2.

⁶⁰⁵ Divan, 85/5.

⁶⁰⁶ Divan, 328/4.

⁶⁰⁷ Divan, 221/4.

⁶⁰⁸ Divan, 361/4.

4.2.3. Mevsimler

4.2.3.1. Bahar

4.2.3.1.1. Umumi olarak bahar

Bahar, tabiatın ısınıp sonbahar ve kışın kötü tesirlerinin ortadan kalktığı, dert ve kederlerin bitip neşe ve eğlencenin hüküm sürdüğü güzel bir mevsimdir. Bu mevsimle birlikte ‘âlem-i pîr tazelenir, civan haline gelir.

Güneş dünyayı ısıtmaya başladığı zaman hava da mu’tedil hale gelir. Böylelikle gönül tıpkı güller gibi açılarak zevk ve safaya dalar, kışın verdiği kasavet üzerinden kalkar. Bu yüzden şair gam dolu olan gönlüne baharı beklemesi için telkinde bulunur.⁶⁰⁹

Fakat bazan bahar gelse de güneş kendini fazla göstermediği için soğuklar hala devam eder, Nev-ruz ve nev-bahar soğuklar üzerinde hükmünü çok fazla gösteremez.⁶¹⁰ Böyle olunca da tabiat üzerinde baharın tesiri hissedilemez, ağaçlar yapraklarını açmaz. Şair, çınarın yapraklarını açmamasının sebebini hüsn-i ta’lil ile, üşüdüğü için ellerini koynuna sokmasına bağlar.

Gör ‘âlemün burûdetini geldi nev-bahâr

Koynundan ellerini çıkarmaz dahî çenâr

52/1

Güllerin açılması da geciktiği için bülbüller perişan bir hale düşer ve dertlerini anlatacak kimseyi bulamaz.⁶¹¹ Nergis, şehla gözüyle baharı gözler. Eline kadeh almak için sabırsızlanır.⁶¹² Tabiatın bu kötü vaziyetten kurtulması için havaların ısınması, ilk bahar rüzgarının kendini iyice hissettirmesi gerekir. Bunlar gerçekleştiği takdirde, küller arasında ateşin zuhur etmesi gibi gül bahçesinde alev renkli güller açar. Bülbüllerin gönlüne şevk ateşi düşer.

Yine der-kâr olsa dâmân-ı nesîm-i nev-bahâr

Yine gülşende tutuşsa âteş-i şevk-i hezâr

107/1

İlahi lütuf bulutlarının feyziyle hava soğukluk ve sıcaklık yönünden dengelenerek hoş bir hal alır. Böylelikle cihanın yüzü güler. Gül bahçeleri de goncaların açılmasıyla

⁶⁰⁹ Divan, 259/1.

⁶¹⁰ Divan, 55/2.

⁶¹¹ Divan, 52/4.

⁶¹² Divan, 75/2.

gülen bir insana benzer.⁶¹³

Uzun kış günlerinde evlerinden fazla çıkamayan, kış şartlarında hayli zorluklar yaşayan insanları, baharla birlikte huzur ve neşe mekanı haline gelen bahçeler eğlenceye davet eder. Bu mevsim geldiği zaman kafesteki bülbül yerine bahçedekini dinlemek çok daha uygundur.

Baharın gelişi başta, güneşin artık daha çok görünmesiyle kendini belli eder. Bundan başka rüzgar da bahçelerde dolaşarak hoş nefesiyle güllere ve diğer çiçeklere baharın geldiğini müjdeleyerek onları uykudan uyandırır.⁶¹⁴ Bu halde gül yakasını yırtıp açar, bülbül de güllerin aşkıyla kendinden geçer.

Zaman, kışın öldürdüğü çiçekleri baharda yeniden meydana çıkarır. Bu, rüzgarın bir چراغی söndürüp yeniden yakması gibi görülür. Çiçekler bu mevsimde; dolup taşmış kadehlere, her yeri istila eden askerlere, sabanın tahrikiyle salınırken de sema eden dervişlere benzer.

Baharla alem yeni bir hayat bulur, tazelenir. Toprağın altında gizlenmiş hazinelerin hepsi yeryüzüne çıkar.⁶¹⁵ Çemen mülkü gül ve lalelerle öyle güzelleşir ki adeta al yanaklı bir sevgili kesilir. Sünbüllerin kaplamasıyla oluşan manzara ile yeryüzü gökyüzüne benzer. Ayrıca bahar rüzgarı çiçeklerin kokusunu her yere yaymakta, zemin zamana uymakta ve gönülleri çeken bu güzellikler zevk ve safaya davet çıkarmaktadır.

Sahn-ı zemîni sünbül benzetti âsmâne

Bir nakş-ı dil-keş oldı uydı zemîn zamâne

261/1

Gül bahçesinin etrafını menevşeler kaplar, laleler mum alevi gibi ortaya çıkar. Goncalar üzerlerindeki çatlaklardan bakınca bu güzel mevsimin geldiğini anlar ve açılıp saçılır. Bahar rüzgarı gül bahçesinde dolanırken içine aldığı gül yapraklarıyla bir tavusu andırır. Bahar yağmuruyla iyice beslenen ırmaklar tabiatın bu güzel nakşını seyretmek için coşkun bir vaziyette oradan oraya her yeri dolaşır.

Bülbül de bu manzarayı görünce, o güzelliğe yaraşır ve onu tamamlayıcı bir şekilde nağmeler söylemeye başlar.

⁶¹³ Divan, 389/1.

⁶¹⁴ Divan, 162/2.

⁶¹⁵ Divan, 229/4.

Bu nakş-ı hûbî bûlbûl gördi âheng-i nevâ itdi

Bu tarz-ı tâzeyi seyr itdi eûlar bî-karâr oldı

308/4

O, bu halde, baharın vasıflarını öven şaire de benzer ve aynı zamanda bahçede gezen sevgililere de musıkî hocalığı yapar. Bahar bahçesinin bûlbûlleri mutluluk içerisinde. Her biri şevk ve safa kuşunu avlamakta doğan kuşu gibidir.

Bunun yanı sıra, bazan gülün dikenini; nazı ve eefası karşısında feryat ve figan edip ağlar. Bu durum; onun, sultan olarak görülen gülün divanında halini arz etmesi olarak da tasavvur edilir.⁶¹⁶

Demdür ki hârdan alına dâd-ı ‘andelîb

Dîvân-ı gülde dinlene feryâd-ı ‘andelîb

22/1

Bahar sadece gül bahçesini değil bütün dünyayı değiştirir. İhtiyar dünya bu mevsimde eivan olur.

Güzeller artık gül ve lale takınırlar, çiçeklerin açmasıyla mücevherler revacını kaybeder.

Göntüller de baharın gelişyle birlikte farklı bir hale girer, şeydalığa başlar. Bûlbûllerin güle niyaz ettiği gibi her aşık bir güzele yalvarmaya başlar. Çünkü alemin tazeliği, taze bir yar ile birlikte olmayı gerektirir. Sevgiliyi kueaklayıp, onunla birlikte gezmenin tam vaktidir. Irmak kenarındaki setler bile zeban-ı hal ile bu vaktin geldiğini söylemektedir.⁶¹⁷

Bahar rüzgarı da öyle güzel eser ki insanları; bahçelere, gezinti yerlerine gitmek için tahrik eder.⁶¹⁸ Zaten bu mevsimde çıkıp dolaşmak, baharın güzelliklerini seyretmek yapılacak en uygun işlerdendir.⁶¹⁹

Bahar bulutu, tabiatı emziren ve yetiştiren bir dadı gibidir. Gül goncasını tertemiz büyütüp gül haline getiren odur.

Çiçekler işret kilidini açmada anahtar vazifesi görür; Nergisler; yolların kenarında, yanan meşalelere benzer ve insanları eğleneeye davet eder. Her yanı kaplayan gül ve laleler zeban-ı hal ile erbâb-ı ayşî kadeh kadeh mey içmeye çağırır.

⁶¹⁶ Divan, 302/3.

⁶¹⁷ Divan, 308/5.

⁶¹⁸ Divan, 234/5.

⁶¹⁹ Divan, 122/5.

Bu fasl içinde ki her gûşe oldı pür gül ü lâle
Zebân-ı hâl ile dir mey görün piyâle piyâle

294/1

Gül bahçesi içki meclisi haline gelir, güller kırmızı şarap dolu altın kadehleri hatırlatır ve meclisi kızıştırır.⁶²⁰ Bu manzara baharın safa ve işret, devri olduğunun en açık göstergesidir.

Mey-i âl ile pür peymâne-i gül bezm-i gülşende
Safâlar sür gönül kim irdi câm-ı dil-güşâ devri

316/2

Baharın gelişinin bir belirtisi de sakinin tavrıdır. Onun, elinde kadehle gülerek gelmesi bahar günlerinin geldiğini gösterir.

Geldi gül gibi mey-i âl ile sâkî gülerek
Şöyle gösterdi ki irişdi bahâr eyyâmı

344/2

Fırsat varken bahar en güzel şekilde değerlendirilmelidir. Çünkü bu safa mevsimi bâkî değildir ve kolay kolay ele geçmez.⁶²¹ En azından bir sonraki bahar için arada uzun bir müddet vardır. İnsan yaşlı da olsa bu mevsimde, utanmayı bırakıp bülbül gibi şevke gelmelidir.⁶²²

Şair bir beyitte mevsimlerin dolanıp baharın gelmesiyle meydana gelen değişikliklerin önceki baharlardan farksız olduğunu söyler ve baharı, en belirgin unsurları olan gül, bülbül, meclis ve saki kelimelerini yerleştirerek şöyle tasvir eder.

Fasl-i bahâr irdi güle bülbül mülâkîdür yine
Meclis o meclis mey o mey sâkî o sâkîdür yine

279/1

Bahar her zaman beraberinde neşe getirmez. O, ne kadar güzel bir mevsim olursa olsun gönül açılmadıktan, şen olmadıktan sonra bir şey ifade etmez.⁶²³ Dertli bir gönle sahip kişi etrafındaki güzelliklere aldırılmaz. Gönelerin açılıp gül olması ve sakinin gül yüzü onu şad etmez.

Vakt-i gül sâkî-i gül-ruh gül gibi tab'-ı latîf
Senden ey Yahyâ mey-i gül-gûna istignâ 'aeeb

21/5

⁶²⁰ Divan, 107/2.

⁶²¹ Divan, 54/5.

⁶²² Divan, 206/1.

⁶²³ Divan, 53/1.

İrdi bahâr sen dahı şâd olmadun gönül
Güllerle lâlelerle küşâd olmadun gönül

181/1

Şair bu karamsar tablo karşısında şaşkındır. Öten bülbüllere ve açılmış güllere rağmen gönüllerin şad olmamasından ve neşat gülşeninin hazan mevsiminde kalmasından şikayet eder.

Bülbüller öter güller açık şâd gönül yok
Hiç böyleliğin görmemişüz fasl-ı bahârın

167/2

Bu durumda asıl bahar, insanın gönül bağına gelecek olan ‘mutluluk baharı’dır. Bunun için de ‘nahl-i murâd’ın meyve vermesi ve/veya sevgiliye vuslat gerekir. Şair bu manaları, ‘bahar-ı feralı’ ve ‘bahar-ı vasl’ terkiplerini birlikte zikrederek izah eder.⁶²⁴

Bahar, sevgilinin güzelliği ve tazeliği söz konusu olduğunda müşebbehünbih olarak zikredilir. Sevgilinin içinde bulunduğu bahar mevsimi daimidir.⁶²⁵

4.2.3.1.2. Bahar ile ilgili teşbih ve meeazlar

a) Vakt-i gül, gül devri, vakt-i gül ü bülbül:

Baharın vakt-i gül ü bülbül ve gül devri olarak adlandırılması güllerin bu mevsimde açılmasından ve bülbül sesinin sıkça duyulmasından kaynaklanır.

Gül ve bülbül, maşuk ve aşık manalarına istiareli olarak kullanıldığında bu mevsim aynı zamanda aşk mevsimi olarak tarif edilmiş olur.

Gül devri ifadesinin yanında; şair, şaraba ve şarapla alakalı unsurlara da yer verir. Böylece, devir kelimesinden hareketle şarap ve kadehlerin dolaşmasını da ima eder ve bu mevsimin aynı zamanda işret mevsimi olduğunu anlatır.⁶²⁶

b) Safâ devri, vakt-i tarab, zamân-ı şevk, neşât-ı hezâr, fasl-ı mu’tedil, vakt-i telâki:

Baharın safa devri olarak adlandırılması da gül ve getirdiği neşe ile alakalıdır. Bütün çiçeklerin sultanı olarak görülen gül, bahçenin tahtına cülus ettiği zaman safa devri yani bahar başlamış demektir.

Cülûs itdi serîr-i bâga gül irdi safâ devri
Be zâhid halka-i rindâna gel gitdi riyâ devri

316/1

⁶²⁴ Divan, 42/1.

⁶²⁵ Divan, 233/1

⁶²⁶ Divan, 241/5.

Şevk ve neşat, yüzünü bahar ile gösterir. Bu mevsim getirdiği neşe ve sevinçle bülbüllerin ve aşıkların sürurudur.

Hayat için en uygun tabiat şartlarını ihtiva ettiğinden dolayı bahar ayrıca fasl-ı mu'tedildir. Bu fasl-ı mu'tedildeki en belirgin unsur güllerdir.⁶²⁷ Gülün dolu bir sagar gibi kıpkırmızı olması artık vakt-i tarabın yani ayş u safâ zamanının geldiğini işaret eder, insanları bezm kurup bâde-nûş olmaya teşvik eder.

Gül sâgarını pür itdi gelün pür-hurûş olun

Ya'ni irişdi vakt-i tarab bâde-nûş olun

162/1

Taze fidanların veya güzellerin birbirine sarılması, bu mevsimin vakt-i telâkî, kavuşma, zevk ve safa vakti olduğunun en belirgin nişanesidir.

Her nahl-i tâze bâgda biri birine sarılır

Zevk u safâ hengâmıdır vakt-i telâkîdür yine

279/2

Fakat safa demleri çabuk geçer ve kısadır. Bunun için insan bu mevsimi fırsat elindeyken en güzel şekilde değerlendirmelidir.

c) Şahen-şah, sultan, Süleyman, şah:

Bahçedeki sayısız bahar çiçekleri bir araya toplanmış askerleri andırır. Şair bu manzarayı, hüsn-i ta'lîl ile, şahen-şah olan baharın ordusunu toplaması olarak tasavvur eder ve tabiattaki değişiklikleri de onun istilasına bağlar.

O, Süleyman Peygamber gibi hükmü çok kuvvetli bir sultana benzer. Rüzgar, Süleyman Peygamber'e itaat ettiği gibi ona da itaat etmiştir.

Sultân-ı bahâr idüp mülk-i çemeni teshîr

Mahkûmı Süleymânveş bâd olmaga yaklaştı

302/2

Bahar, istila ettiği mülkü koruyan bir şahtır. Nereye hakim olmuşsa orada sevinç vardır. Bahçeleri üzerinde esen rüzgar mu'tedildir; sert ve soğuk rüzgarlara müsaade etmez.

Üstinden ehl-i bâgun yavuz yel esdirtir mi

Şâh-ı bahâr olaldan mülkin himâyet üzre

295/4

Bu sultanın bir özelliği de cömertliğidir. Cömertliğinin en güzel göstergesi bahçeye

⁶²⁷ Divan, 2/6.

saçtığı renk renk mücevherler yani çiçeklerdir. Lalesinin kırmızı kadehi yani çiçeği Bedahşan la'linden yapılmıştır.

Baharın sultana teşbihinin bir yönü de memduha dayanır. Bahar rüzgarı memduhun cömert ve hoş tabiatına benzediği için goncalar; alın kırışıklıklarını yani katmerlerini açıp, memnuniyetsizliği terk edip, gül haline gelir.

d) Tâcir-i Hindûsitân, hâce:

Hindistan; kumaşları, baharatları, papağanı ve denizden çıkan anberi ile meşhur bir ülkedir. Bunlardan hareketle bahar, beraberinde getirdiği renkler ve kokularla Hindistan taciri olarak telakki edilir. Bu tacirin mallarını açamaması, dolayısıyla, bu mevsimin tabiata tam olarak hükmedememesi veya gecikmesi; soğuk, sert rüzgara ve rüzgar kelimesine yüklenen diğer mana olan zamana, dolayısıyla feleğe dayandırılır.

Gûyâ bahâr tâcir-i Hindûsitândur

Mâni' metâ'ın açmaga evzâ'-ı rûzgâr

52/3

Şair 'hâce'yi tüccar manasında kullanarak bahar için müşebbehünbih yapar. Bahar, çiçeklerini ortaya sermekle misklerini sergileyen tüccar gibidir.

e) Sâkî:

Bahar, güllerin açılmasına vesile olmakla onların kadehlerini dolduran sakiye benzer. Bülbül böylelikle gül bahçesinde; içki meclisine girmiş bir aşık gibidir.

4.2.3.2. Yaz

Divan'da en az bahsi geçen mevsim yazdır. Bu mevsim baharla hemen hemen aynı hususiyetleri taşır. Yazın ele alınan kadehler güllere benzer. Güzeller gezinmekle her yeri gülistana döndürürler.⁶²⁸ Şair, kendisindeki aşıklık haline binaen alemin kışını da yazını da aynı gördüğünü söyler. Aşkın daima bahar üzere olan gülşenine giren kişiyi dünyanın kışı ve yazı, acısı ve tatlısı, alakadar etmez.

4.2.3.3. Hazan

4.2.3.3.1. Umumi olarak hazan

Sonbahar, tabiat ve insan üzerinde yaptığı değişiklikler yönünden konu edilir. Bu

⁶²⁸ Divan 115/3.

mevsimde ağaçlar yapraklarını dökerek soyunur. Rüzgar, bu yaprakları döndürerek savurur.⁶²⁹ Bu halde adeta hayali bir fanus ortaya çıkar. Bu görüntü, zamanın akışı sırasında meydana gelen olayların yansıması gibidir.

Evrâk döner bâd ile fânûs-ı hayâle

Seyr it ne suver zâhir olur devr-i zamândur

85/5

Saba rüzgarı sonbaharın sararmış yapraklarını böyle dolaştırmakla aynı zamanda omzuna altın işlemeli örtü atmış birisine benzer.⁶³⁰

Hazan, tabiatın nakşını ortadan kaldırarak onun gerçek yüzünü ortaya koyan bir mevsimdir. O geldiği zaman dünyanın bütün kârının aslında zarar olduğu anlaşılır.

Nakşını çıkarduk hele sûdâger-i bâgun

Bildük ki anun eylediği sûd ziyândur

85/6

Bu yüzden dünyanın hakikatini bilen, masivadan gözüntü yuman kişi için bahar da hazan da aynıdır.

Hazan aynı zamanda zevk u safanın sonunun geldiği mevsimdir. Çiçeklerini döken, kadehlerini rüzgara kaptırarak perişan olan, güller ve nergisler; бүkүlmüş bir halde Ramazan Hilali'ne benzeyen söğüt yaprağı, yeme içmeden ve zevklerden geçme zamanının geldiğini bildirir.

Yahyâ varak-ı bîdi göre nice sarardı

Geç 'ayş u tarabdan ki hilâl-i Ramazândur

85/7

Şair, bu mevsimi yine de bahardaki gibi neşeyle geçirmek niyetindedir ve bu ancak işret meclisi kurarak gerçekleşebilir. Zaten kırmızı rengiyle altın kadehleri hatırlatan yapraklar aşıkları işrete sevk etmek için yeterlidir. Böylece her ne kadar gül mevsimi geçtiyse de kırmızı şarap, rengiyle güllerin yerini tutar ve onunla hazana bahar hükmü verilmiş olur.

Berk-i zer-i bâğ üzre döküp cür'a-i câmı

Gül mevsimi hükmin virelüm fasl-ı hazâne

269/3

Meyhanedeki gül renkli kadehler de baharın neşesini aratmaz.⁶³¹ Bu halde gül

⁶²⁹ Divan 85/2.

⁶³⁰ Divan, 85/1.

⁶³¹ Divan, 318/5.

mevsimi geçti diye üzülmeye gerek kalmaz.

Aynı zamanda sararmış yaprakların altına teşbihi ile birlikte hazan, bolluk mevsimi olarak da tasvir edilir. Dökülen yapraklar âlem sultanının ziyafetinde halkın önüne saçılan altın tepsileri andırır.

Zer tepsiler atılmada meydân-ı çemende

Hengâm-ı 'atâ sûr-ı şeh-i 'âlemiyândur

85/3

Aşık söz konusu olduğunda ise hazan yaprağı solgun ve sararmış şekliyle aşığın yüzüyle eşleştirilir.

Rûy-ı 'âşık gibi ey berg-i hazân kim zerd sin

Var ise ol nahl-i bâg-ı hüsn için pür-derdsin

242/1

Aşığın bu halde dökülen gözyaşları bu mevsimin coşkun akan sularına teşbih edilir ve sevgiliye bundan sakınması için nasihatle bulunulur.

Hazan, dünyada sadece sevgilinin güzelliğine tesir edemez. Sevgili tazeliğini her dem korur, onun yanakları solmak bilmeyen gül gibidir.

Perişân-ı hazân olmaz gül-i cennet gibi solmaz

Ne bâgun nahlidür âyâ nihâl-i tâze-perverd in

170/2

Oysa aşık, türlü dertler içerisinde bulunduğundan daima hazanı yaşamaktadır. Onun neşatının gülşeni bahara eremez.

4.2.3.3.2. Hazan ile ilgili teşbih ve mecazlar

a) Kallâş:

Cihanda, halk için açık ve gizli hilekarlar vardır. Hazan da bunlardan biridir. Şair, yağmurların artmasıyla sararmış otlar ve yaprakların altında suların akmasını, hazanın saman altından su yürüten maharetli bir kalles olmasına bağlar.

Sarı saman altında su yürütmede mâhir

Hakkâ ki hazân faslı da kallâş-ı cihândur

85/4

b) Zâlim:

Hazan mevsimi geldiği zaman gül yaprakları yerlere düşüp çürür. Şair bunu güllerin sarığının yere çalınması olarak telakki eder. Gül bahçesinde meydana gelen bu

vak'a hazanın bir zalim olduğunun en bariz nişanesidir.

c) Âsîb:

Tabiat üzerindeki yıkımı; hazanın, musibet ve afet olarak değerlendirilmesine sebep olur. Bu afet, hükmünü sadece aşk alemine geçiremez. Aşk bahçesinin gülü yani sevgili tazeliğini sürdürmekte, bülbülü yani aşığı da buna bağlı olarak daima zâr u efgân ettirmektedir.

Âsîb-i hazân bilmez 'aşkun gül ü gülzârı

Bülbülleri bu bâgun her deinde ider zârı

329/1

4.2.3.4. Kış (şitâ, sermâ, zeminstan, dey)

Kış mevsiminin en belirgin özelliği soğukluğudur. Bu mevsim, çeşitli sıkıntı ve belaları beraberinde getirir. Kışın soğuk havası evlerin içine kadar işleyerek, insanlara cevri eder. O hükmettiği zaman, bulutlar donduğu için gökten yağmur damlası düşmez. Her yer buzlanır. Şair bu hali 'kış'ın, devletini buz üstüne kurması olarak değerlendirir. Bu devlet Nevruz ile birlikte sona erecektir.

Devlet-i sermâ ki buz üstindedür bulur şikest

Hüsrev-i nev-rûz ider cünd-i şitâyı târ-mâr

107/4

Kış ayları özellikle aşık için çok daha şiddetli geçer. Çünkü onun sırtında kürk yoktur. Şair, kürkünün olmamasının sebebini kışı hırsıza benzeterek açıklar.

Rind isen kürki içinden giyegör kim bana

Kodı mı giymege sincâbını düzd-i deyi gör

98/3

Bu soğuklar, şarabın hararetiyle geçiştirilebilir.⁶³² Memduh söz konusu olduğunda da bu çileli durum değişir. O, ihsanlarıyla, kışın kötü şartlarını ortadan kaldırır.

Güneş, bu mevsimde diğer mevsimlere nisbetle gök yüzünün daha alçaklarından seyreder. Şair bu durumu hüsn-i ta'lille onun, memduhun atına üzengi olmasına bağlar.

Şehzâde doğuşuyla bu mevsimi bahara çevirir ve kışın açan gül gibi kıymetli olduğundan çok rağbet görür.

Zemistân faslını ol gonçe mânendi bahâr itdi

Gül-i nev-restesi mergûb olur fasl-ı zemistânun

5/7

⁶³² Divan, 340/1.

4.2.4. Aylar

Divan'da sadcce Ramazan ayı, oruç ayı olması ile, yeme-içmeye kısıtlama getirmesi münasebctiyle, baharın sona ermesi ve sonbaharın başlaması böyleee eski neşeli günlerin sonunun gelmesi ile alakalı olarak zikredilir.⁶³³

4.2.5. Gün (rûz, nehâr) ve ilgili unsurlar

Gündüz geceye nisbetle daha güzeldir. Çünkü sevgilinin yüzü gibi aydınlıktır. Sevgilinin saçları ve hattı siyah rengiyle gece, yüz ise parlaklığı ve gönül açıcılığı ile gündüz gibidir. Aşık için asıl gündüz ve gece bunlardır.⁶³⁴

Her yeni gün, çoğu zaman ayrılık derdi içerisinde olan aşık için cefa kaynağı olsa da incinmemek gerekir. Bunun en kolay yolu işret meelisine katılmak veya hiç olmazsa 'ayş u nûş' ile geçen günleri yad etmektir. Rind olanlar için 'şeb-i hier' ile 'rûz-i visal' arasında fark yoktur. Ulaştıkları bu hal ile onların her yeni günü 'nev-rûz' olur.

Yahyâ'ya şeb-i hier ile bir rûz-ı visâlin

Bir hâlete irmiş ki anun her günü nev-rûz

123/5

Tıpkı gece olduğu gibi gündüz de aşığın tek emeli vuslat, hiç olmazsa sevgilinin yüzünü görmektir. Şair, gerçekleşmesinin imkansızlığını kasden bu isteği, gündüzleri ay görmek istemeye benzetir. Umumiyetle; gece, ayrılık ve gam ile; gündüz de 'nehâr-ı vasl', 'rûz-i vasl' veya 'rûz-i visal' şeklinde kavuşmayla birlikte anılır. 'Leyâl-i hier' saçlar gibi uzunkcn; 'nehâr-ı vasl' sevgilinin yüzü gibi az görünür, aşığa çok kısa gelir.

Bahar ve bayram günleri en makbul günlerdendir. Bahar mevsiminde günler umumiyetle zevk ve safayla geçer. Hatta bu mevsimin geceleri dahi gündüz gibidir. Bayramlar da böyledir. Özellikle memduhun devleti saycsinde, bütün günler bayram neçesiyle dolar.

Devletinde Hazret-i Sultân Murâd'un hürrcmüz

Kadrdür her gieemiz bayramdur her rûzumuz

119/4

Gündüz ve gece bazı beyitlerde beraber zikredilir. Aşık gece-gündüz aşk şarabıyla mest olur. Şair memduha gece-gündüz dua eder. Hakk'ın nesîm-i rahmeti gece-gündüz eser.

⁶³³ Divan, 85/7.

⁶³⁴ Divan, 118/3.

4.2.5.1. Sabah (subh, seher), şafak

Sabah, gece karanlığının bitip güneşin dünyayı aydınlattığı vakittir. Bu vaktin başlangıcı şafaktır. Şafakla birlikte ufukta beliren kızılık, dünya gelinini süslemeye yarayan kırmızı örtü veya feleğin öldürdüğü insanların kanıdır. Bu kızılık altın ile de ilişkilendirilir: Her seher doğan güneş felek sayfasına, memduhun vasıflarını yazmak için altın cetvel çeker. Bu durum aynı zamanda; güneşin, felek kasesinde sevgili veya memduhun vasfını yazmak için 'hall-i zer' etmesi olarak da telakki edilir.

Ayrıca ufuktaki güneş, her sabah memduhun kapısına direnmek için gelen feleğin elindeki çanaktır. Sabah olunca, gece göğsünü geren ay ve yıldızlar görünmez olur. Ayın kaybolması yüzünün karasının ortaya çıkmasına ve yıldızların kaybolması da seher kuşlarının onları yemesine dayanır.

Bu vaktin anlatımında kuşlar geniş yer tutar. Kuşların gulgulesi bahçeleri doldurur, özellikle gül bahçelerinde, bülbüllerin nağmeleri gönülleri şad eder. Bu vakitte sevgili ile dolanmak pek güzeldir, gönle hoş gelir.⁶³⁵

Bir seher gülzâra gelsen 'andelîbi dinlesen

Hayli a'lâ nağmeler ile bülend âvâzı var

104/4

Seher vakti gönlün açılmasının bir diğer vesilesi 'sabûh'tur. 'Humâr-ı firkat'le sersemleşmiş aşık ancak onunla rahat bulur.

Aşık, geceleri uyumayıp sabahı gözleyen hastalar gibi sevgilinin yüzünü gözler - bu hal sevgilinin saçı, yüzü ve aşığın gönlü ile alakalı olarak da tasvir edilir - ve ayrılık geceleri boyunca hiç durmaksızın sabaha kadar yanar. Bu yanma öyle uzun ve aşındır ki hiçbir mum onunla boy ölçüşemez. Uzun ve dert dolu ayrılık gecelerinden sonra gelen sabah vaktinde; aşığın maruz kaldığı belaların, çilelerin ve içine düştüğü perişanlığın izleri görünür. Her sabah yeryüzüne dağılan sis, bunlar neticesinde, onun çektiği ahların dumanıdır.

Her gice neler çekdiğimi künc-i belâda

Dünyâlara her subh yayar âh-ı sehergâh

250/3

Aşık; sabah-akşam feryat edip gözyaşlarını ırmak gibi akıtır, zayıflamış ve bükülmüş vücuduyla seher vakti gökyüzünde belli belirsiz görünen hilali andırır.

⁶³⁵ Divan, 217/5.

4.2.6. Akşam, gece (ahşâm, şâm, şeb, leyl)

Akşam ve gece; karanlığın hakim olduğu, gökte yıldızların ve ayın görüldüğü bir zaman dilimidir. Şair bu zaman dilimini aşık, sevgili ve memduh ile alakalı çeşitli telakki ve tasavvurlar yoluyla ele alır.

Gece umumiyetle hicran ile birlikte zikredilir. Geceleri; bela küncünü mesken edinen aşığın sinesine, gamlar üst üste misafir olarak gelir ve bu geliş hücumu andırır. Çileler, ayrılık derdi, gözyaşı, ahlar ve perişanlık had safhaya ulaşır. Bu halde gece, tıpkı sevgilinin saçları gibi uzadıkça uzar.

Bu kara gecede aşık, ağlamayınca rahat edemez, kendi uyumadığı gibi cihanı tutan inilticri ve feryatlarıyla bütün halkı da uyandırır; ölümü iyice yaklaştırmış bir hasta gibi sürrekli sabahı dolayısıyla sevgilinin yüzünü gözler. Uyumadığı için sevgiliyi rüyada görme ihtimali de ortadan kalkmıştır. Zaten onu bir gece rüyada kucaklasa mahşere kadar gözünü açmaz. Sevgili ise bu halde karşısında kayıtsızdır.

Aşık; aşk ateşi ve hicran belasıyla bu karanlık gecede mum gibi yanar. Hararetiyle mumları eritip söndürür. Zaten hiçbir mum bu uzun gece boyunca yanacak kadar ömre sahip değildir.

Şeb-i hicrânı sabâha çıkaran Yahyâ'dur

Şem'ler mi döye böyle olıcak sûz u güdâz

131/7

İrmak gibi gözyaşları çağlarken, simsiyah bir dumanı andıran ahları ile gökyüzünü karalar. Böylece bu vaktin karanlığının sebebi aşığın ahına dayandırılır.

Bazan da sevgilinin köyünde gece boyunca dolanıp durur. Sevgilinin yüzünü görmek, gece güneşin doğması gibidir; onu görmeyi ummak da gece güneşi görmeyi beklemeye benzer.⁶³⁶ Aşık bu halde olmakla, adeta gündüzsüz bir geceye maruz kalmıştır.

Vuslat gecesi ise hicran gecesinin tamamen zıddıdır ve eğer gerçekleşirse gündüzden çok daha üstündür. -Bu arada vuslat umumiyetle gündüzle birlikte anılır.- Sevgili yokken kapkaranlık, mihnet dolu bir gece ile başbaşa olan aşığın perişan hali o göz nuru gelince tamamen değişir. Sevgili ile geçirilen gece, onun ay yüzü ile nura gark olup bayram günü gibi baştan başa zevk ve safa ile dolar. Zaten aşık, sevgilinin yanında mum gibi yanarak erimeye dahi razıdır.

⁶³⁶ Divan, 160/2.

Fakat bu gece, ona çok kısa gelir. Şair bu kısalığı vurgulamak için vuslatı akşam ile birlikte zikreder. Yani vuslat, geceye nibetle akşam gibi kısa görülür. Aşık, o akşamın geceye dönmesini veya dahil olmasını ve bu gecenin sevgilinin saçları gibi mahşer gününe kadar sürmesini arzular. Bunun için ona gönüldeki süveyda ile gözündeki siyahı da eklemeye çalışır ve sevgilinin saçlarını okşayarak, 'ey gece uza' der.

Şâm-ı vaslun isterüm Yahyâ dırâz olduğumı

Zülf-i yâri ohşayup dâ'im dirüm yâ leyl tul

176/5

Akşam ve gece, umumiyetle sevgilinin saçları ile bağlantılı olarak ele alınır. Saçlar; yüzü kapladığı zaman sanki güneş veya gündüz kaybolup gece karanlığı başlar, yüzden kaldırıldığı zaman ise aşığa gün doğar. Yüzün aya teşbihi esas alındığında ise bu durum dolunayın meydana çıkması olarak tasavvur edilir. Saçlara bağlı gönül, gece karanlığına dalmış gibidir. Bu karanlık gecede feryat edip durur.

Sevgilinin saçları misk ve anber kokusu yayar. Bu kokuyu alan aşık böyle bir gecede, siyah renginden de hareketle, kendini o saçlara dalmış zanneder. Yüzdeki ince tüyler de rengi sebebiyle geceye teşbih edilir ve yüz gündüzünü ortadan kaldıran gece olarak telakki edilir.

Kadeh ve güller de geceyi aydınlatan unsurlardandır. Kadeh, meclisi ışıqla aydınlatır, muma hacet bırakmaz. Nevruzda açan güller meşale gibi şevk erbabının gecesini gündüze çevirir.

Gece vaktinde aşık, sık sık sevgilinin hayaliyle haşır neşir olur. O hayalin karanlıkta tek başına, korkusuzca gelmesi hayret vericidir.⁶³⁷

Memduh söz konusu olduğunda ise; her gece, onun devletinin verdiği saadet ve ikbal sayısında Kadir Gecesi olur.

Şair; geceyi, Hakk'ın rahmetinin sürekliliğini anlatırken de zikreder. Rahmet rüzgarı gece-gündüz eser.⁶³⁸

Karanlığın dağılıp yıldızların gökyüzünde görünmez hale gelmesiyle gece sona erer. Bu durum altın kanatlı güneş Hümmâ'sının karanlık kargasını 'adem diyarına göndermesi ve seher kuşlarının 'gece harmanı'ndaki dâneleri toplaması olarak tasavvur

⁶³⁷ Divan, 102/1.

⁶³⁸ Divan, 95/3.

edilir.⁶³⁹

Bunların dışında gece, Kadir ve Miraç geceleri dolayısıyla da zikredilir. Bu iki gece, Peygamber'in saç ve benine benzetilir. Miraç Gecesi onun 'âlem-i bâlâyı süslediği gecedir.

4.3. 'Anâsır-ı erba'a

Divan'da, anâsır-ı erba'a başlı başına bir mefhum olarak sadece ima yoluyla zikredilir. Dünya veya insanın maddi vücudu 'câme-i çâr-renk', yani dört unsurdan - toprak, su, ateş ve havadan- oluşmuş bir elbisedir. Bu elbise çıkarılmalı veya değiştirilmelidir. Aşığın toprak olan vücudunda, havanın ve ateşin yerini aşk, suyun yerini gözyaşı alır; şair, böylece, ayak toprağı olan vücudunu aşk, şevk ve gözyaşı ile kaynaştıran kişinin insan sayılabileceğini söyler.

Olup köhne bu câme-i çâr-reng

Çıkarmak görindi anı bî-direng

4/58

Hevâ-yı 'aşk u nâr-ı şevk u âb-ı çeşmün olmasa

Kim âdem dir senün gibi ayak toprağına Yahyâ

12/5

4.3.1. Su ve ilgili unsurlar

4.3.1.1. Su

Su, saf ve berrak bir maddedir. Umumiyetle bahçe, sevgili ve aşık ile bağlantılı olarak ele alınır. Bahçedeki su; fidan ve ağaçlara can verir. Gerek kendi görüntüsü gerek üzerine düşen gül yaprakları ve güllerin aksi ile güzel bir manzara oluşturur; ağırlığıyla galip gelerek dolapları döndürür. Sevgilinin ayağını öpmeyi arzular. Bu arzu adeta susuzluk derecesindedir.⁶⁴⁰

Saflığı ve temizliği ile aşıkların gönlü ve meşrebi için müşebbehünbîhtir.

Pâk-meşreb 'âşıkun mâfî'z-zamîri bellidür

Su gibi sâfî dilüz gerd-i kederden sâlimüz

130/4

Divan'da su; üzüm suyu, hayat suyu - âb-ı hayat, âb-ı Hızır, âb-ı hayvan-, cihan suyu, einan suyu ve hazan suyu gibi ifadeler vasıtasıyla da zikredilir. Üzüm suyu varken

⁶³⁹ Divan, 3/3, 3/6.

⁶⁴⁰ Divan, 103/1, 25/2.

diğer sular yaban suyudur. Cihan suyundan kadeh kayığı ile geçilir. Sevgilinin ağız suyu; cennet ve hayat suyu gibidir. Aşığın gözyaşı sonbahar suyu gibi coşkundur.

Kış mevsiminde su buz tutar. Bu buzlar nevrüz ile birlikte erir. Böylece kışın buz üzerindeki devleti yok olur.⁶⁴¹

4.3.1.2. Deniz (derya, bahr, bahr-i muhît, lücce, yem)

Deniz umumiyetle aşğın çeşitli yönleriyle alakalı olarak müşebbehünbih olarak zikredilir. Aşığın gözyaşları, sevgilinin mercana benzeyen dudak ve inciye benzeyen dişlerinin arzusıyla mecma'u'l-bahreyne döner. Deryadaki dalgalar aşğın ah rüzgarının tahrikiyle oluşur. Gönül derya gibi bazan durgun, bazan fırtınalıdır. Gönüldeki aşk ateşini yedi derya dahi söndüremez. Yedi derya ile susuzluğu geçmeyen aşğı ancak aşk şarabı kandırabilir.⁶⁴²

Baharda rüzgar ile dalgalanan çimenlik yeşil bir denize benzer. Bu denizde kadeh kayığı ile seyr-i kenar etmek çok uygun düşer.⁶⁴³

Tevazu sahibi insan kendini damladan dahi noksan görmekle ummana döner.

Denizler bir de memduha olan ihtiyacı bakımından ele alınır. Memduhun ihsanı, cömertlik bulutunun suyu gibidir. Derya o suyun hasretinin çölünde hararet içerisinde yanıp kavrulur. Şair, hüsn-i ta'lille, denizin kenarlarının kuruluşunu, dudaklarının bu harareten kuruması şeklinde tasavvur eder.

Ebr-i cûda muntazır ancak dil-i Yahyâ degül

Pür harâret deşt-i hasret içre deryâ teşne-leb

25/5

4.3.1.3. Akarsu (cûy, enhar, şatt, seyl)

Akarsular, umumi manada ırmak, özellikle bahar mevsiminin anlatımında kullanılan bir motiftir. Irmak, baharda kurumuş bitkileri canlandırmada ruh-i revan gibidir. Ayrıca bir tabip gibi, çiçek çıkaran fidanlara şifa için nilüfer şarabı içirir.⁶⁴⁴ Gül bahçesinin etrafını dolandır, servi ve çınarların köklerinden akarak geçer. Bir bahçede ferah bir ırmak akmazsa neşe olmaz. Irmak bu ifadede ayrıca; ferahlık ve mutluluk için müşebbehünbihtir. Akarsular en güzel manzarayı çiçek yapraklarıyla bezendiği zaman arz eder.

⁶⁴¹ Divan, 107/4.

⁶⁴² Divan, 11/3, 4/26-27.

⁶⁴³ Divan, 271/4.

⁶⁴⁴ Divan, 386/21.

Şair, ırmakların akışını bazan hüsn-i ta'lil ile servi boylu sevgiliye bağlar. Gül bahçesinde ırmakların dolanması servinin, dolayısıyla sevgilinin ayağına yüz sürmek istemesinden kaynaklanır.

İrmakların kenarlarındaki kuruluk onun ayağına olan iştiağın hararetinin göstergesidir. Bu yüzden sevgiliden; fidan boyu ile gelip oralara gölgesini yayması, bu hasreti dindirmesi istenir.

Şâye-endâz ol leb-i eûya gel ey nahl-i revân

Pâyuna yüz sürmege âb-ı musaffâ teşne-leb

25/2

Servilerin arasında akan sular, sevgiliye akan gönüller gibidir. İrmakların başını taştan taşa vurup kıvrılarak akması; sevgilinin aşkıyla, gönüller gibi kararsız, sabırsız ve perişan olduklarını gösterir.

Şair, aşğın bela vadilerinde akan gözyaşları ile ırmaklar arasında karşılaştırma yapar. Gözyaşları çağlayıp akmaya başladığı zaman, ırmaklar hükmünü yitirir veya onun yanında çok durgun kalır.

Belâ vâdîlerinde seyl-i eşküm çağlasun aksun

Başın ol taşdan taşa dögen enhâr dinlesün

228/6

Aşğın vücut kayığı aneak gözyaşı nehrini kapılarak sevgilinin köyüne ulaşabilir.

İrmağın, çınarların dibinden akışı ile şeyh ve abitlerin tesbih çekmesi arasında bağlantı kurulur. Yapraklarının el şeklinde olmasından hareketle çınar şeyhe, akıp giden sular da tesbihe teşbih edilir. Ayrıca çınar yapraklarının veya bu yaprakların gölgesinin düşmesi ile de su, şeyhten el alan ve o elin gölgesinde huzura eren pak meşrepli derviş olarak tasavvur edilir.

Destine subha alup mânend-i şeyh 'âbid

Enhârı ayağına yine çenâr akıtdı

306/4

Çenârun âb eli gölgesiyle hoş geçinür

Safâ-yı meşrebi var rûzgâr el virdi

477/2

İrmakların ele alınışının bir diğer yönü de akan suyun miktarı ile alakalıdır. Bahar ve hazan, onların akışının tuğyan haline geldiği mevsimlerdir. Suların baharda coşması

hüsn-i ta'lille bülbüllerin nağmesindeki güzel ahenge de dayandırılır.⁶⁴⁵

Akarsu kenarları gönül çekici manzarasıyla baharda, iştret için en uygun yerlerdir. Şair mugalata-i maneviye yoluyla kenar kelimesini kucak manasına da gelecek şekilde kullanarak, ırmak kenarında sevgiliyi kucaklayıp beraber gezmenin zamanının geldiğini söyler.

Kenâr-ı cûdaki her seddi söyletsen eger Yahyâ

Zebân-ı hâl ile dir mevsim-i seyr-i kenâr oldu

308/5

Sevgiliyi 'bûs u kenâr'a gücü yetmediği zaman aşık; 'kenâr-ı bağ u leb-i cûybâr'a gitmelidir. Böylece orada, sevgiliye ulaşamamanın beraberinde getirdiği üzüntülerden bir nebze de olsa uzaklaşabilir.⁶⁴⁶

Memduhun küffar ile savaşı sonucu dökülen kanlar ırmaklara karışıp suları kızıla boyar. Irmak ayrıca tozlanmasın diye memduhun yolunu sulayan veya ayağı tozuna yüzler süren bir hizmetçi veya aşık gibidir.

4.3.1.4. Bulut (Sehâb, ebr)

Divan'da en çok bahsi geçen bulut bahar bulutudur ve ebr-i Nisânî, ebr-i bahar şeklinde terkipler yoluyla zikredilir. Kışın donduğu için yağmur yağdırmadığı tasavvur edilen bulutlar, tabii manada bahar mevsiminde suları coşturan bir unsurdur.

Şol kadar oldu müsâ'id cûya ebr-i nev-bahâr

Kendi hâlinde komaz elbette tугyân itdürür

64/5

Bulut; gonca, gül, şarap, sevgili, aşık ve memduh açısından ise bir teşbih unsuru olarak ele alınır. Goncaların taze güzel ve nazlı olmasının sebebi kendisine bahar bulutu tarafından dadılık yapılmasıdır.⁶⁴⁷ Bahar bulutu Hakk'ın feyzi ile aşk şarabının buharından oluşur.⁶⁴⁸ Sevgilinin saçları aşığın gözyaşı yağmurunun hasıl olduğu siyah bulut gibidir. Bulutların gözündeki damlalar sevgilinin umurunda değildir.⁶⁴⁹ Memduhun ihsanı nisan bulutu gibi bütün insanlara rahmet yağdırır.

⁶⁴⁵ Divan, 308/4.

⁶⁴⁶ Divan, 206/2.

⁶⁴⁷ Divan, 96/2.

⁶⁴⁸ Divan, 4/30.

⁶⁴⁹ Divan, 290/5.

4.3.1.5. Yağmur

Divan'da bahsi geçen yağmur bahar yağmurudur. Bahar yağmuru Hakk'ın feyzi ve ihsanıyla tabiatı canlandırır.

Yağmur, bir teşbih unsuru olarak aşkın gözyaşları, bela, sevgilinin kirpik okları ve memduhun ihsanı için müşcbbehünbihtir. Gözyaşları yağmur olup bütün alemleri kaplar, bela ve sevgiliden gelen oklar aşkın üzerine yağmur gibi yağar, memduhun ihsan bulutlarının yağmuru bütün insanları hoşnut eder.

4.3.1.6. Jale, şebnem

Jale ve şebnem gül ile bağlantılı olarak konu edilir. Bunlar bazan gülün içerisinde bazan da gül yapraklarının ucunda yer alır. Şebnemin gülün içinde yer alması tabiatının hoşluğuna ve saflığına bağlanır.⁶⁵⁰ O, güllerin gömleğinin güzel kokması için hazırlanmış gül suyu, gonca da onunla dolu gülâbdan gibidir.

Pîrâhenini itmege hoş-bûy güllerün

Şeb-nem gül-âb u gonca-i ra'nâ gül-âbdân

2/4

Jalelerin gül yaprağındaki hali bazan kulaktaki inciye benzetilir, bazan da gülün kırmızı elbisesi üzerine dizilmiş inciler olarak tasavvur edilir.

Giyinüp sürh libâs içine âl üstine gül

Jâleden eâmesinün dizdi le'âl üstine gül

184/1

Şebnemler, gül-i ra'nâyı kıymetli taşlarla bezenmiş bir kadehe döndürür ve böylece gülzarlar, sultanların meclisine benzecir.

Şair, goneaların açılmasını bazan şebneme bağlar. Bundan hareketle onun, gözyaşları gibi harareti olduğunu düşünür. Çünkü gonca açıldığı zaman alevlenen ateşi andırır. Şebnem adeta bu ateşi meydana çıkaran kıvılcımdır.

Benzer şekilde, sevgili de bazan aşkın gözyaşı şebnemi ile, merhamete gelip, gül gibi açılabilir. Fakat bununla birlikte aşık, jale gibi de olsa gözyaşlarının sevgiliyi inciteceğini de düşünür.⁶⁵¹ Çünkü sevgili çok taze ve nazenindir.

Aşık, derya dahi olsa kendini katre-i naçiz gibi görmeli, sevgiliye tevazu ile niyaz

⁶⁵⁰ Divan, 280/5.

⁶⁵¹ Divan, 78/1.

etmelidir. Nasıl ki şebnem bir damla olmakla goneanın içine girebiliyorsa aşık da böylece sevgilinin gönlünde yer edinebilecektir.⁶⁵²

4.3.2. Toprak ve İlgili mefhumlar

4.3.2.1. Toprak

Toprak ilk bakışta, üzerinde çeşitli çiçekler ve ağaçlar yetişmesi ve ölenleri içine almasıyla hatırlanan bir unsurdur. Bunun yanı sıra ayaklar altında çiğnenmesi ile tevazuun, mahviyetin sembolüdür ve insan vücudunun esasını teşkil etmesi açısından özellikle aşkın ve aşığın anlatımında geniş yer tutar.

Aşıklar menevşe gibi 'hâk-i mezellet'te yatar. Bunun sebebi gül gibi olan sevgiliye meftunluktur. Gaye; sevgilinin yolunda 'hâk ile yeksan' olup, onun ayağını öpme şerefine ermek veya rüzgar vasıtasıyla kûy-ı yâre ulaşmaktır. Sahralarda savrulan kumlar, aşığın bu yolda toprak olmuş vücudunun zerrelereidir. Bu durum, vücudun yapısından dolayı gayet tabiidir. Fakat gönül 'hevâ' tabiatında olduğundan toprak olamaz ve o devlete eremez. Şair bu mahrumiyeti şöyle ifade eder.

Ol şâh-ı hüsnün iremedün pâ-y-bûsına

Yahyâ gibi ki hâk-nihâd olmadun gönül

181/5

Aşığın vücut toprağını 'sürme'ye tercih etseler; rindler ondan sagar, zahitler tesbih yapsalar pek uygun düşer.⁶⁵³

Aşık gözyaşları ile sevgilinin köyünün veya yolunun toprağını ıslar, çamur haline getirir. Bazan da gözyaşları sel olup bu çamuru ortadan kaldırır. Rindler ve aşıklar meyhane köşesinde toprak olmak, böylece sakinin kadehinden dökülen damlalardan nasiplenmek isterler.⁶⁵⁴

Toprağın bir diğer ele alınış yönü de tasavvufidir. Kamil insanın nazarı toprağı, topraktan yaratılmış insanı, eevher ve kimya haline getirir.⁶⁵⁵ Aşk şarabı elde edilen asma ağacı, ıslah ve terbiye edilmiş gönül toprağına dikilir.

Nieeler var eevher eyler bir nazarla toprağı

Kîmyâ-yı devlet ey bî-çâre hâk olmakdadur

60/2

⁶⁵² Divan, 324/2.

⁶⁵³ Divan, 72/5.

⁶⁵⁴ Divan, 93/2.

⁶⁵⁵ Divan, 39/5.

İdüp terbiyet bag-ı dil hâkini

O hâk içre gars itdiler tâkini

4/22

4.3.2.2. Taş (seng)

Taş, sertliği münasebetiyle zorluk ve cefa timsalidir; zaman zaman aşık ile sevgili arasındaki münasebetlerin anlatımında çeşitli mecaz ve teşbihler yoluyla zikredilir. Sevgilinin köyünün taş kırıntılarının her biri aşığın gözüne mücevher gibi görünür. Aşığın gönül hanesi taş üzerinde taş kalmamış virane gibidir. Gözyaşları ırmak olup, bela vadisinde başını taştan taşa vurup gezer.⁶⁵⁶ Ah okları taşları deldiği halde sevgilinin kalbine işlemez. Sevgili cefa taşlarıyla aşığın başını yarar, gönlünü yıkar. Aşığın sinesi cefa ve mihnet taşlarının yığılması sonucu bir taşlığa döner. Bu taşlık temeli pek muhkem olan aşk binası gibidir, gözyaşı ırmağı ona tesir edemez.

Gönül siyah bir taş gibi olsa da kamil insanların nazarıyla la'l ve akik haline gelir.⁶⁵⁷

4.3.2.3. Toz (gubar, gerd)

Toz umumiyetle, gönül ve gönüldeki esrar, gam, keder ve dertlerle birlikte tenasüb, iham-ı tenasüb ve kinaye oluşturacak şekilde konu edilir. Gönülün dertlenmesi, gönül aynasının tozlanması olarak tasavvur edilir ve aşığın paramparça olan gönül aynasının ve toprak olmuş vücutunun tozlarının sevgiliye zarar verebileceğinden korkulur.⁶⁵⁸ Aşık, aslında, vücudunu toz haline getirmekle sevgiliye ulaşmayı hedeflemekle birlikte rakibin gözlerine dolup onu kûy-ı yârden uzak tutmak da istemektedir.

Sevgilini yanağındaki hattı; gubara benzer, aşığın gönül aynasını tozlandırır, esrar gibi hayranlık verir. Gam da aşığı kendinden geçiren ona hoş halet bahşeden toz, esrar olarak telakki edilir.

En değerli toz, sevgilinin köyünden gelen tozdur. Aşık gözlerine sürmek yapmak için, rüzgara, o tozu getirmesi için yalvarır.

Toz, tasavvufi açıdan kesreti sembolize eder. Gönle konan tozlar vahdeti idrak etmeye mani olur.

⁶⁵⁶ Divan, 94/3, 228/6.

⁶⁵⁷ Divan, 273/5, 39/5.

⁶⁵⁸ Divan, 232/1.

4.3.2.4. Dağ (cibâl, kûh)

Dağlardan en çok aşk ve Ferhad ile bağlantılı olarak bahsedilir. Aşığın mekanı ya dağlar, ya çöllerdir; hükmü her ne kadar sevgiliye geçmese de dağlara geçer. Bunun sebebi aşkın verdiği güçtür. Ferhad aşk sayesinde külingü ile dağları delir.⁶⁵⁹ Aşk derdinin yükü o kadar ağırdır ki dağlar ona tahammül edemez, yıkılır ve dağılır. Burada Kur'an'dan bir ayete telmih vardır.⁶⁶⁰

'Aşk te'sirin görün kim ol kadar temkîn ile

Tîşe-i Ferhâd'dan kendin tağıdı bî-sütûn

215/2

Bununla birlikte dağlarda gezmek dert ve gözyaşı denizinde bulunmaktan iyidir. Aşık o denizin kenarına ulaşır veya sevgiliyi bir defa olsun kucakladıktan sonra dağlarda ve sahralarda gezmeye razıdır.

Dağların aşk ile olan münasebeti aks-i sadâ bakımından da ele alınır. Aşığın nalesi dağların kulağına ulaşırsa sayısız naleler şeklinde aks eder. Burada bir bakıma dağların sevgiliye göre daha merhametli olduğu ima edilir.

Dağlar, özellikle 'Bî-sütûn', aşığın feryadını duysa Ferhad'ı hatırlar. Naleler dağlarda ney sesi gibi yankılanır, aşıklar onlarla Ferhad'ın ruhunu yad ederler.⁶⁶¹ Dağ, gam için müşebbehünbihtir. Aşık, gam dağlarının uçurumlarından düşüp toprak olur.

4.3.2.5. Kân, genc

Kân, aşığın gönlü için bir teşbih ve karşılaştırma unsurudur. Sevgilinin la'le benzeyen dudagının hayalini bulunduran gönül binlerce kân-ı gevherden daha kıymetlidir.

Hazine umumiyetle, aşığın gönlü ve toprak için müşebbehünbih olarak zikredilir. Gönül bir virane, aşk ise bu virane içerisindeki hazinedir. Şair 'genc'i cinas ve iham-ı tenasüb yoluyla zikreder. Aşık cihanda ne hazine ne de mal arar. Onun aradığı sadece taze, genç bir güzeldir. Toprak da baharla birlikte açılan bir hazine gibidir.

4.3.3. Ateş

4.3.3.1. Ateş ile ilgili telakki ve tasavvurlar

Ateş, umumiyetle aşkın anlatımına yönelik olarak çeşitli teşbih ve mecazlara esas

⁶⁵⁹ Divan, 322/4.

⁶⁶⁰ Bkz. Kur'an; 33/72.

⁶⁶¹ Divan, 228/5, 304/7.

teşkil eden unsurlardan biridir. Aşk; ateş gibi neye düşse yakıp kül eder. Ateş ve külün zikredildiği beyitlerde bülbülden de bahsedilir. Şair bu durumda hakister kelimesini iham-ı tenasüb oluşturacak şekilde veya istiare ve kinaye yoluyla bülbül-kül ilişkisi kurarak ifade eder.⁶⁶²

Seni bu sûrete koyan gülün 'aşkıdur ey bülbül

Neye düşse anı yakup kül itmek şân-ı âteşdür

57/3

Aşk atçşi gönlü yaktığı zaman kıvılcım ve dumanları ahlâr yoluyla dışarı çıkar. Şair, şiirlerinin ateşli olmasını da gönlündeki bu ateşe bağlar.

Sevgilinin yüzü rengi ve aşğın gönlündeki tesiri münasebetiyle ateşe benzer. Ona meyleden aşık; pervane veya mum gibi yanıp yakılır. Güller bazan bahar rüzgarıyla bazan aşğın hararetili gözyaşlarıyla tutuşmuş ateşi andırır. Şarap da renk ve coşkunluk bakımından ateşe teşbih olunur. Ateş, bunların dışında; ayrılık, gam ve pervane-mum ilişkisinden hareketle vuslat için de bir müşebbehünbihtir.

4.3.4. Hava ve ilgili unsurlar

4.3.4.1. Hava

Hava, en çok baharla alakalı olarak konu edilir. Bahar havası mu'tedil, mülayim ve letafet üzere olmakla tabiatı, bahçeleri; zevk ve safa ehlini eanlandırıp neşelendirir.⁶⁶³

Şair, heva kelimesini ayrıca; aşk, istek ve nefs manalarına gelecek şekilde tevriye ve iham-ı tenasüb yoluyla da zikreder.

4.3.4.2 Rüzgar

Rüzgar, tek başına ele alındığında, umumiyetle zaman manası da hesaba katılarak kullanılan bir unsurdur; bahar, sevgili ve aşğın çeşitli hallerini beyan için çeşitli teşbih ve mecazlarla bağlantılı olarak zikredilir (bkz. İlgili bölümler).

O, her yerde sevgilinin saçlarının kokusunu arar veya o kokuyu her yere dağıtır. Sevgilinin geldiğini gülşene haber verince goncalar ve diğer çiçekler açılır.⁶⁶⁴

Rüzgarın, zamanın, müsait olması, aşğın arzularına kavuşmasına vesile olurken kararsız veya ters esmesi mahrumiyete sebep olur. Neşeli günler rüzgar gibi çabucak

⁶⁶² Divan, 327/3.

⁶⁶³ Divan, 301/1, 295/2.

⁶⁶⁴ Divan, 324/4.

geçer.⁶⁶⁵ Güllü perişan edip lalelinin elinden kadehi alan, nergisin çerağını bir zaman söndürüp sonra tutuşturan hep rüzgardır.

Rüzgar ayrıca, Süleyman Peygamber'in emri altına girmesi münasebetiyle de zikredilir.⁶⁶⁶

4.3.4.3. Bahar rüzgarı (bâd-ı nevbahar, nesîm-i nevbahar, bâd-ı bahar)

Divan'da en çok bahsi geçen rüzgar çeşidi ilkbahar rüzgarıdır. Bahar geldiğinde bahçelerde artık yavuz yel esemez. Bahar rüzgarı bahar sultanının emri altındadır, hoş esintisiyle bahçenin havasını mülayım hale getirir, yer yüzündeki çiçeklerin açmasına vesile olmakla, toprak altındaki hazinelerin tamamını ortaya çıkarır.⁶⁶⁷ Bu durum çiçeklerin keselerinin dolarak zenginleşmesi olarak da değerlendirilir. Böylece çemen mülkü onun ihsanıyla şenlenir.

Var mı bir kîse tehî şimdi çemen mülkinde

Cümle ezhârı ganî eyledi ihsân-ı nesîm

192/3

Bahar rüzgarı, ağzını yokladığı goncanın sırdaşı gibidir. Bülbül de onun sayesinde goncanın sırlarına vakıf olur. Ayrıca, goncanın açılmasının sebebi hüsn-i ta'lille onun nağmesinden dolayı neşelenip gülmesine bağlanır. Böylece bülbülün de dertli gönlü neşelenmiş olur.

Gönüller üzerinde ean bahşedici tesirini gösterip onları hevayî kılarak gül bahçesine gitmeye tahrik eder.⁶⁶⁸ Gülşende bir yandan güllerin açılmasına yardımcı olurken bir yandan da dalları bir birine yaklaştırarak onları dizer, düzenler.⁶⁶⁹ Bazan, gül bahçesinde güller arasında dolanıp gül (bkz.) yapraklarını karıştırır. Bu halde sevgilinin yüzünü anlatan veya onun benzeri bir gazel, yaprak aradığı düşünülür.

Bu rüzgar ayrıca müjdecidir. Sabah vakti çiçeklere en güzel mevsim olan baharın geldiğini müjdeler. Bahçede dolanmaya başladığı zaman eteğinin salınmasıyla nergislerin çerağının tutuşmasına, goncalardaki alevin, gülün, ve bülbüllerin şevk ateşinin meydana çıkmasına vesile olur. Şair, kül ile alakalı mecazi mana ilişkisinden faydalanarak bülbülleri bu ateş bağının misafirleri olarak gösterir.

⁶⁶⁵ Divan, 633/3.

⁶⁶⁶ Divan, 302/2.

⁶⁶⁷ Divan, 229/4.

⁶⁶⁸ Divan, 64/2.

⁶⁶⁹ Divan, 184/2.

Yine der-kâr olsa dâmân-ı nesîm-i nev-bahâr

Yine gülşende tutuşsa âteş-i şevk-i hezâr 107/1

Yakdı gül âteşini cünbiş-i dâmân-ı nesîm

Bülbül-i bâg olur var ise mihmân-ı nesîm 192/1

Nesîm-i nevbahar getirdiği güzelliklerle bir tacir gibidir. Bu tacir, kumaşını goneanın dehlizine yerleştirmeye çalışır. Fakat bu dehliz ona dar gelir. Böylece güller açılmak zorunda kalır. Güzellikler de böylelikle her yere yayılır.

Sıgmadı gonceye nakl eyledi dehlîz-i güle

Tengdür almadı kâlâsını dükkân-ı nesîm 192/4

Nesîm-i nevbahar memduhun tabiatı için müşebbehünbihtir. Goncaların açılıp gül olması bu benzerliğe dayanır. Bir beyitte de pîrin nefesi ile ilkbahar rüzgarı karşılaştırılır. Şair ondan gelen şevkin, seher vaktinde esen bahar rüzgarında dahi bulunmadığını söyler.⁶⁷⁰

4.3.4.4. Sabâ (nesîm-i subh)

Sabâ; gül bahçesi, gül, bülbül, sevgili ve aşık ile alakalı olarak ele alınır. Bu rüzgar fıdanları salındırmakla adeta onları canlandırmış olur, tabiat bu hareketlilikle tazelenir ve böylece güzeller de bahçelerde dolanmaya başlar.⁶⁷¹ Onun tahrikiyle çiçekler, sema' eden dervişleri andırır.

Sabâ tahrîk ile koydı semâ'a eümle ezhârı

Dahı 'âlemde mesmû' olmadı böyle hevâ devri 316/3

Sabah vaktinde sabanın kulağına fısıldadığı sözlerle açılan güller; bülbüle bazan iltifat eder. Bazan da bu rüzgar önünde eğilip düzleşerek yay ve ok şekline giren gül fıdanı ona aşkın akıbetini gösterir.

Güllerin kalbini açan, kokularını aleme yayan sabadır. Her yer onun sayesinde hoş kokularla dolar.

Saba rüzgarı baharda gül yapraklarının içine dalıp bahçede dolanırken tavusa benzer. Sonbaharda eserken ise, havaya kaldırdığı sarı yapraklarla, üzerine altın işlemeli

⁶⁷⁰ Divan, 125/5.

⁶⁷¹ Divan, 64/3.

bir örtü almış gibidir.⁶⁷²

Sabanın sevgili ile olan münasebeti; sevgilinin köyü, ayak tozu ve saçlarına dayanır. O, sevgilinin ayağı tozuna temas ettiği zaman misk ile yüklenmiş gibi olur ve bu miski armağan olarak gül bahçesine götürür.

Yârün ayagı tozına ugrar meger sabâ
Gülzâra armagânla gelür müşg-bâr eser 95/2

Saçlardan aldığı kokuyla da misk (bkz.)'in bağrını kan eder ve onun, ceylanın göbeğinden düşmesine, diyarından sürgün edilmesine, itibarını kaybetmesine sebep olur.

İletdün bûy-ı zülfin nâfenün bagrını hûn itdün
O miskîni çıkardun ey sabâ âhir diyârından 233/4

Aşıklar, can gözüne sürme olarak sevgilinin yolunun toprağını elde etmeye çalışır. Bunun için ondan, oraya ulaştığı zaman armağan olarak kendilerine o toprağı getirmesini isterler.

Sabâ hâk-i rehi kim tûtiyâ-yı dîde-i cândur
Birazcık alıgôr yârân umarlar armagân senden 214/3

Sabayı, sevgilinin köyüne ulaşarak oranın toprağına yüz sürmek için bir vasıta olarak da görürler. İyice zayıflamış, toprak olmuş vücut; ona yük olmadan, onunla birlikte sevgilinin köyüne ulaşabilecek haldedir.

Sabâ bir dahı bâr olmak mı teklîfini anlarsın
Ne var ben hâki bir kerre iletsen kûy-ı cânâne 277/4

Böylece zaten kesafetini kaybetmiş aşık; gül ile salınan saba gibi, çemende, gül yüzülü yarı ile birlikte gönlünce salınabilecektir.⁶⁷³ Fakat o, bu zayıflıktan dolayı konuşamayacak ve tanınamayacaktır. Bu durumda, sabanın tercümanlığına ihtiyaç duyulur.

Kerem kıl ben gubârı ey sabâ ırgür der-i yâre
Di kim bî-çâreyi hicrân gamı bu hâle ırgürdi 332/3

4.3.4.5. Nesîm

Nesîm, hafif ve hoş esintili rüzgara verilen addır. Bu güzel rüzgar Divan'da; tabiat,

⁶⁷² Divan, 85/1.

⁶⁷³ Divan, 254/4.

sevgili ve aşık ile bağlantılı olarak ele alınır. Nesîmin en belirgin yönlerinden biri cırafa yaydığı güzel kokudur. Gül, misk ve buhûr-ı Meryem yaydığı koku türlerinin başında gelir.⁶⁷⁴ Şair bunların kaynağını sevgiliye dayandırır: Scher vaktinde dünyaya misk kokusu yayması onun saçlar ile olan münasebetini gösterir. Saçlar, benzersiz kokusuyla onu kendine aşıfta eder ve ona verdiği kokuyla sümbülistanı sevindirir.

Benümledür dir imiş bûy zülf-i eânâne

Haber nesîmdedür müjde sümbülistâne

299/1

Bu rüzgarın aşık üzerinde de büyük bir tesiri vardır. Kûy-ı dilberden estiği zaman eanı rahatlatır. Oradan getirdiği toprak, aşık için çok kıymetlidir. Aşık, bu yüzden o toprakla dolsun diye gözlerini sürekli açık tutar.⁶⁷⁵

Şair, nesîmi lütuf ile alakalı olarak da zikreder. Mahzun kalbin gül gibi açılmasını, huzur bulmasını, lütfun tatlı tatlı esen rüzgarına bağlar.

4.3.4.6. Hazan rüzgarı

Divan'da direkt olarak sonbahar rüzgarı ifadesine rastlanmamakla birlikte, sonbaharda esen rüzgarla alakalı bazı tasvirlerle yer verilmiştir. Hazan rüzgarı baharla birlikte açılan gülleri perişan eder, lalelerin kadehini elinden alır, nergislerin çerağını söndürür.⁶⁷⁶ Havalandırıp uçurduğu, döndürdüğü yapraklarla; bazan eennet tavusu, bazan fanus şeklinde zuhur eder ve bu halde, hazan yapraklarını altın işlemeli bir örtü gibi omzuna attığı da düşünülür.⁶⁷⁷

4.3.4.7. Bâd-ı şimal

Şimal rüzgarı kuzeyden esen rüzgara verilen addır. Bu rüzgar, üzerinde gonca bulunan dalları tahrik ederken adeta, üzerinde çocuk bulunan beşiği sallar gibidir.

4.3.4.8. Semûm

Sam yeli yakıcı bir rüzgardır. Şair bu rüzgarı ayrılık ile alakalı olarak zikreder. Ayrılık semûmu eehennem ateşinden daha yakıcıdır.

Semûm-ı hier-i yârün ehl-i 'aşka itdüğün itmez

Hevâ olsa cehennem âteşi nâr-ı cahîm esse

248/2

⁶⁷⁴ Divan, 192/2.

⁶⁷⁵ Divan, 248/5.

⁶⁷⁶ Divan, 505/3.

⁶⁷⁷ Divan, 85/5-2-1.

4.3.4.9. Bâd-ı tünd, tünd-bâd, sarsar, gird-bâd

Sert rüzgar özellikle güller üzerindeki perişan edici tesiri esas alınarak sitem ve sakinin aceleciliği münasebetiyle konu edilmiştir.

Sitem; gönülleri perişan eden, emelleri ulaşılmaz kılarak aşğın ümidini ve huzurunu ortadan kaldıran haşin rüzgar gibidir.⁶⁷⁸

Şair elinde kadeh varken aceleci davranan sakiye; gül ile kadeh benzerliğinden hareketle, kadehinin dökülmesinden korktuğu için, bâd-ı tünd estikçe güllerin yaprağının döküldüğünü hatırlatır.

Sür'at itme sâkiyâ destünde varken tolı câm

Bâd-ı tünd esdükçe bergin bâgda güller döker

93/3

Kasırğa ise gam için müşebbehünbih olarak kullanılan bir rüzgar türüdür. Gam (bkz.), aşğın neşesini yok eden bir kasırgaya benzer.

Gird-bâd; baharda gül yapraklarını, sonbaharda sararmış hazan yapraklarını döndürerek havalandıran ve çöllerde aşıkların toprak olmuş vücutlarını raksa getiren rüzgardır.

4.3.4.10. Rüzgar ile ilgili teşbih ve mecazlar

Âşüfte, sayyad, keman-keş, micmere-gerdân, haberci, hem-râh, tâcir, nahl-bend, mürşid, mutrib, düzd, eşheb:

Rüzgar, sevgilinin saçlarından koku almaya gittiğinde tıpkı gönüller gibi âşüfte-hâl olur. Buna; saçın uzunluğu, perişanlığı ve ona duyulan arzu sebep olur.

Dil-i Yahyâ gibi gîsûna nesim âşüfte

Sünbül-i kâkül-i hoş-bûy perîşân-ı nesim

192/5

Sayyad oluşu ise 'ayş ü safânın kuşa teşbihi ile alakalıdır. Baharla birlikte çimenleri dalgalandırarak esen rüzgar, bu kuşu avlamaya çalışan avcıya benzetilir.

Rüzgar, gül fidanlarını bazan eğip bazan doğrultmakla yay ve ok şekline sokmasından hareketle keman-keş; sevgilinin saçlarının haberini sünbüle ilemesiyle haberci; her tarafa güzel kokular yaymasıyla da micmere-gerdan olarak tasavvur edilir.

⁶⁷⁸ Divan, 42/3.

Tutdı bezm-i çemeni bûy-ı buhûr-ı Meryem

Hidmetin itdi edâ micmere gerdân-ı nesîm

192/2

Yoldaşlığı aşığın eism-i nizarını kûy-i yâre taşımasıyla alakalıdır. Bahar mevsiminde bahçelere ulaştırdığı koku ve saçtığı güzelliklerle de bir tacire benzetilir.⁶⁷⁹ Nahl-bend oluşu ise gül dallarını üst üste getirerek dizmesine dayanır.

Nahl-ı bend oldu meger sahn-ı gülîstânda nesîm

Turmadan dizmededür bir nice dal üstine gül

184/2

Çınarın ele benzer yapraklarının açılmasına vesile olmakla, ona el vermekle ve tekye-i bâğda çiçeklere nefes verip onları yetiştirmekle de mürşide teşbih olunur.

Tekye-i bâğda ezhâr yetişdi cümle

Mürşid-i bâd-ı bahâr eyledi var ise nefes

132/2

Rüzgarın mutribe benzerliği, her sabah güllerin açmasına ve dolayısıyla bülbüllerin nağmeler söylemesine vesile olmasına dayanır.⁶⁸⁰ Hırsızlığı ise mum ile alakalıdır. Mum alevlerini söndüren rüzgar, külâh kapan hırsıza teşbih olunur.

Sabâdan eyle hazer çıkma hânedan ey şem'

O düzd her gice bir niçe şeb-külâh kapar

92/2

Rüzgar ile at arasındaki benzerlikte rüzgar müşebbehünbihtir. Sabah vakti kırmızı clbisesiyle beyaz atına binen memduh saba rüzgarına kapılmış gül yaprağı gibidir.⁶⁸¹

4.4. Hayvanlar

4.4.1. Kuşlar (mürğ, mürğân, tayr) ve çeşitleri

Kuş, bahçeleri hoş sesiyle doldurur. Böylece canlara can katıp insanları neşelendirir. Bahar bağının her kuşu adeta bülbül kesilir. Güller ise onları dinleyen kulaklara benzer. Kuşların yiyeceği 'dâne'dir ve onun hevesiyle tuzağa düşerler.

Seher vakti servinin başında gulgule ile ötüşen kuşlar sevgiliye dil döken aşıklara benzerler.

Serv-i bâgun korkarın başında bir gavgâ kopar

Gülşen içre neydi mürğânun sehergeh gulguli

335/4

⁶⁷⁹ Divan, 192/4.

⁶⁸⁰ Divan, 96/3.

⁶⁸¹ Divan, 81/3.

Kuşlar Mecnun ile maceraları bakımından da ele alınır. Mecnun onları saçlarında misafir edip ağırlar. Oysa Mecnun'un gönlündeki aşk ateşi başından aşmıştır. Bu halde orada mekan tutan kuşların yanmaması hayret vericidir. Şair bundan dolayı onları 'mürgân-ı ateş' olarak adlandırılır.

Başında od yanarken 'âşıkun Yahyâ yine yanmaz

Ser-i Mecnûndaki kuşlar meger mürgân-ı âteşdür

57/5

Kuş aynı zamanda kadeh üzerinde resmi yapılan bir hayvandır. İçerisine şarap konulan böyle bir kadehteki kuş nakışları 'gûş-ı mezâk'a 'mantıku't-tayr'ı duyurur.⁶⁸²

Bazan aşığın gönlü için müşebbehünbih olarak zikredilir: Gönül kuşu 'dâne'ye benzeyen benlere aldanarak sevgilinin saç tuzağına yakalanır. Bazan da ayş, şevk ve safa için müşebbehünbihtir: Bu teşbihin yönü bunların ele geçmesinin zor olması ve ele geçtikten sonra da çabuk kaybedilmesidir.

Hasmın canı memduh karşısında avlanmaya mahkum bir kuş gibidir. Zafer de 'bâz-ı himmet'le yakalanan kuşa teşbih edilir.

4.4.1.1. Bülbül (andelîb, hezâr, hâkister)

Bülbül umumiyetle gül ile münâsebetleri bakımından konu edilir. Bahar mevsiminin ve gül bahçelerinin en önemli unsurlarından biridir ve gül sayesinde aşkın bütün hallerini yaşaması ve aşk sırlarına vakıf olması;⁶⁸³ bazan feryat ve figan edip bazan nağmeler söylemesi gibi özellikleri ile birlikte zikredilir. Aşık açısından ise müşebbehünbih veya müşebbeh olarak kullanılır.

Bülbülün arzusu goncaların açılıp yüzünü göstermesi, kendisine gülmesidir.⁶⁸⁴ Yusuf Peygamber'in gömleğinin kokusunu duyan Ya'kup Peygamber gibi, goncadaki gülün kokusunu almış, böylelikle onun varlığını sezip kavuşma iştiağı ile dolmuştur.

Uzun zamanlardan beri dikenlerin cefası ile karşı karşıya gelen, feryadına kulak tutacak kimseyi bulamayan⁶⁸⁵ bülbül, ancak baharla birlikte, goncaların açılmasıyla halini arz etme fırsatını bulur. Şair bu durumu anlatırken gül yaprağının kulağa benzerliğinden faydalanır. Dinleyici gül olduktan sonra bülbülün sürekli ötmesi kaçınılmazdır. Bu yüzden

⁶⁸² Divan, 333/4.

⁶⁸³ Divan, 68/1

⁶⁸⁴ Divan, 189/1.

⁶⁸⁵ Divan, 52/4.

o, gülşende kimsceye fırsat vermeden fasılasız bir şekilde nağmeler düzen mutribe döner. Bu nağmeler bazan; gülün, güzelliğinden dolayı gurura kapılıp cefa etmesi neticesinde feryada dönüşür.⁶⁸⁶

Bahar ile birlikte beliren goncalar ve açılan güllerle, kendinden geçip şad olan bülbülün sesi özellikle sabah vakti her yerde duyulur. Bahar, bülbülün şevk ve safa kuşunu avlamakta şahbaz kesildiği mevsimdir. Bülbülün zikri, gülden ayrı kaldığı zamanlarda da daima güldür. Onun bu zamanlardaki feryadı, gülün kulağına ilkbahar rüzgarı vasıtasıyla ulaşır.⁶⁸⁷

Şair, gülün açılmasıyla bülbülün feryatları arasında çeşitle yönlerden alakalar kurar. Bülbülün feryadı hasta insanlarınkine benzer. Gonca bu durumda geceleri hasta başında bekleyenler gibi esner, dolayısıyla açılır.⁶⁸⁸ Bu açılma, bülbülün uzun ve etkileyici feryatları neticesinde goncanın yaka yırtması olarak da tasavvur edilir ve bülbüle meylinin işareti olarak görülür.

Güllerin açılışı bir beyitte bülbülün nefesine bağlanır. Kırmızı rengiyle güller, bülbülün hararetili nefesi vasıtasıyla ateşlenmiş, açılmıştır.⁶⁸⁹ Böylece gül bahçesi yangın yerini andırır. Bülbül, bu halde, yanan evi içinde alevler ortasında kalmıştır ve bu yüzden feryad u figan etmektedir.

Değül gül âşiyân-ı bülbül-i şeydâ tutuşmuşdur

Hezârun itdigi feryâdlar efgân-ı âteşdür

57/2

Gülün gonca halinde olması; bülbülün, gönül darlığı çekmesine diğer bir ifadeyle sıkıntıya düşmesine sebep olur; açılması ise, gönlünün açılmasına vesile olur. Burada şair gülün kadehe benzerliğinden de faydalanır. Bülbül o kadehin verdiği sarhoşlukla neşe içerisinde pervasızca sesler çıkarır. Bu durum güle, naz uykusunun bölünmesi sebebiyle rahatsızlık verir.⁶⁹⁰

Bülbül sadece kendisinin değil bütün çemen ehlinin tercümanı olup hoş sözlerle nağmeler söyler. Bu nağmelerdeki şirinlik gülün tebessüm edip açılmasına sebep olur.⁶⁹¹ Bu, insanları da neşelenmeye davet eder. Fakat şad olmayan gönül bundan bir şevk

⁶⁸⁶ Divan, 338/1.

⁶⁸⁷ Divan, 104/3.

⁶⁸⁸ Divan, 318/1.

⁶⁸⁹ Divan, 263/2.

⁶⁹⁰ Divan, 162/3.

⁶⁹¹ Divan, 97/1

alamaz.⁶⁹²

Güller, çok nazik olduklarından dolayı kolayca incinebilir ve zarar görebilirler. Bu yüzden bülbülün onların etrafında çok fazla dolaşmaması gerekir.⁶⁹³

Bahar mevsimi bülbülün niyaz, gülün naz halinde olduğu mevsimdir. Bülbülün nağmesi karşısında saba rüzgarıyla salınan gül fidanı sanki onu anlayarak dinler gibi başını sallar.⁶⁹⁴ Bu hadise gül şahının zümrüt tahtına oturup bülbülün derdini dinlemesi olarak da tasavvur edilir.⁶⁹⁵ Bülbül, gülün yanında hoş sada ile nağmeler çıkarırken gül mushafından sabah akşam evradını okuyan gülşenî dervişe benzer.

‘Andelîb-i hoş-sadâ bir gülşenî dervîşdür

Mushaf-ı gülden okur subh ü mesâ evrâdını

350/3

Burada gülşenî kelimesi hem Gülşeniye Tarikatı’na mensup hem de vatanının gül bahçesi olmasından da hareketle gül bahçesinde yaşayan manalarına gelecek şekilde tevriyeli olarak kullanılmıştır.

Bülbüllerin yuvası gül dalındadır. Bundan hareketle; gül camiye, yuva da mahfile benzetilir. Bülbüller o mahfilden hep bir ağızdan nağmeler söylerler. Ayrıca anne bülbüller yavrularına yiyecek verirken ney üfler gibidir.

Bülbül, nağmelerindeki gönül çekici güzellik, kâide ve cana can katıcı ahenkle adeta musiki sanatçısı gibidir. Sesi ile gülistanın safasını tamamlayıcı bir unsurdur, insanlar üzerinde büyük bir zevk uyandırır.

Dinleyüp bülbül-i gülzârı begendüm Yahyâ

Nagmeler dil-keş ü ber-kâ’ide âvâz bülend

44/5

Fakat bu güzel nağmelerin, bülbülün ‘dediğinin’, gül tarafından dinlenip dikkate alınacağı şüphelidir. Şair, ‘didüğün’ kelimesini ‘düdük’ü ima ile kullanır ve böylece bu ötüşün gül indinde çok fazla bir kıymet arz etmeyeceğini ifade eder.

Hûbdur eyledüğün nagmeye söz yok ammâ

Girse gûş-ı güle ey bülbül-i şeydâ didüğün

164/4

Divan’da bülbül ile alakalı en yaygın benzetmelerden biri küldür. Bu, hakister

⁶⁹² Divan, 167/2.

⁶⁹³ Divan, 308/3.

⁶⁹⁴ Divan, 64/3.

⁶⁹⁵ Divan, 52/5.

kelimesinin mecazen bülbül manasına gelmesine dayanır ve bu münasebetle çeşitli söz oyunları yapılır.

Şair, hakister kelimesini hem kül hem de bülbül manasında tevriyeli zikretmek suretiyle; gülün, nar-ı kahrıyla bülbülü yakıp kül ederek inlettğini söylerken ‘bir avuç hakisteri’ ifadesini kullanmakla aynı zamanda, bülbülün küçüklüğünü ve zavallılığını da ima eder.

Bülbülün cânını yakdı nâr-ı kahrun odlara

Zâr zâr inletdün ey gül bir avuç hâkisteri

327/3

Bülbüllerin kalbi güller içerisinde yanan bir kora benzetilir; ‘gül’ kelimesi, ‘kül’ kelimesine benzemekle bülbül-kül ilişkisi bu ima yoluyla da pekiştirilmiş olur. Aşık da aşk ateşiyle yanınca, onun her bir avuç külünden bir bülbül vücuda gelir.

‘Aşkun odına ey gül yanarsa cân-ı şeydâ

Her bir avuç külünden bir bülbül ola peydâ

9/1

Şaire göre, gülün şöret bulmasının sebebi bülbülün aşkıdır, bir diğer ifade ile onun güzelliğini aleme duyuran, bülbüldür.⁶⁹⁶ Aynı zamanda gülün kızarıp güzelleşmesi de bülbülün helakı neticesinde olmuştur. Gül, güzelliğinin gururu ile onun kanına girdiğinden dolayı kızarır. Böyle olmasına rağmen yine de bülbülün kıymetini bilmez. Bu durum gül-bülbül hikayesine de telmihle şu beyitte anlatılır:

‘Andelbün kanına girmekle mesrûr oldu gül

Reng verdi kendüye hüsnine magrûr oldu gül

186/1

Gonca güldükçe, açılmaya başladıkça, bülbül meftun olup neşelenir. Bu aslında bir aldanmadır. Çünkü, bu açılmayla gelen ihsan görünüştedir. Goncanın içi bülbüle karşı cefa isteğiyle doludur.⁶⁹⁷ Fakat bülbül, yine de pervane gibi onun etrafında döner durur ve sonunda kendini dikenlere vurup ölür.

Bülbül, gül dalına konmak için gülşende oradan oraya uçarak çaresizce çırpınır durur. Gül ise dikenlerini hançer yapıp bir düşman gibi ona karşı savaşı. Bunun neticesinde bülbül, vücudunda açılan yaralarla perişan olur, dertlere dalar. Onun dikene

⁶⁹⁶ Divan, 186/1.

⁶⁹⁷ Divan, 325/2.

maruz kalması bazan rüzgarın tahrikiyle çarpışma şeklinde de gerçekleşir.⁶⁹⁸ Yaralar ancak güle sürüldüğü zaman iyileşir. Fakat bu mümkün görülmez veya aşırı derecede çok gayret gerektirir. Bu durumda bülbüle niyaz düşer. Çünkü naz karşısında niyazdan başka yapılacak şey yoktur.

Bülbül usanmadan, tende nefesi olduğu müddetçe bu hal üzere gülün aşkıyla yanıp tutuşur. Can ipliğini gül dalına ve yapraklarına dolar. Bu şekilde can, gül mecmuası için, sevgilinin yüzünün vasfını yazmaya layık olan bu güzel mecmua için, şiraze olur.

Bir güzel mecmû'adur gül vasf-ı rûyun yazmaga

'Andelîbün rişte-i cânı ana şîrâzedür

88/4

Sonbahar geldiğinde güllerin kaybolmasıyla birlikte bülbülün şevk sermayesi tükenir. Rüzgar, dolayısıyla zaman ona bu şekilde en büyük kötülüğü yapmış, onu sonsuz dertlerle başbaşa bırakmıştır.⁶⁹⁹

Bülbül ile gülün bu kavuşamama hali aslında, tabiatlarının farklı olmasından kaynaklanır. Bülbülün heva ve gülün ateş mizaçlı olması onların imtizaç bulup kavuşmasına mani olur.

Bülbülde insanlar için de alınacak misaller vardır. İnsan ne kadar yaşlanırsa yaşlansın, bülbül gibi şevk içinde olup bahar mevsiminden kâm almalıdır.

Pîrâne ser ne hâl ise kâm al bahârdan

'Âr itme isti'âre-i şevk it hezârdan

206/1

Bülbül, pervane ile birlikte muhabbet ehlinin en önde gelenlerinden biri olarak telakki edilir. Pervane hal ehli olarak bülbüle göre daha ileri kabul edilir. Bunun sebebi bülbülün söze kıymet vermesi veya konuşmasıdır.⁷⁰⁰ Bunlarla birlikte gönül; bülbül ve pervaneden daha üstündür. Çünkü o, bülbül gibi her gördüğü güzele kendini kaptırmaz; sevdiği bir tanedir. Pervane gibi sevgiliyi, vuslatı, ateşi dışarıda aramaz; kendi içinde bulur. Böylece onların hiçbir zaman ulaşamayacağı halleri yaşar ve sırlara muttali olur.

Bülbül ile alakalı diğer teşbih ve telakkiler şunlardır: Aşıkların efganı bülbüllere feryat etmeye fırsat bırakmaz. Gönül bazan, daldan dala konan sebatsız bir bülbül gibidir. Sevgili nağmeler söylerken bülbüle benzer; onu bu halde görenler gül dalında bülbül ile

⁶⁹⁸ Divan, 22/3.

⁶⁹⁹ Divan, 318/3.

⁷⁰⁰ Divan, 105/3.

göl bir araya gelmiş zannedir. Bülbul, baharın vasıflarını anlatırken, şaire ‘hem-nefes’ olur. Ayrıca, güzel sesiyle memduhu ve onun vasıflarını anlatan medh eden bir kuştur.⁷⁰¹

4.4.1.2. Tûfî

Tûfî, kelimeleri şirin bir şekilde telaffuz edebilen ve şekeri çok seven, ayna karşısında konuşmaya alışan, yeşil renkli bir kuştur. Şair onu daha çok sevgili (bkz.)’nin dudakları, konuşması söz konusu olduğunda şiire sokar. Onun bu kadar şirin konuşmasının sebebi sevgiliyi taklit ederek söz öğrenmesidir.⁷⁰² Bu taklit, aslına göre çok çirkindir ve utamlacak bir haldedir. Bunlara rağmen ona düşen, şeker gibi tatlı sözlerle o şirin ağzı vasf etmektir.

Hal böyle olmakla birlikte sevgili yine de, hem dudakları hem de sözleri açısından ‘tûfî-i şîrîn-güftâr’ olarak adlandırılır.

Şair, şiir sahasındaki üstünlüğünü anlatırken; tûfîlerin ayna karşısında söz talimi yapmaları hadisesinden faydalanır ve nazmını, tabiatı tûfî gibi söz söylemeye yatkın kişilere şiir öğreten saf bir ayna şeklinde telakki eder. Ayrıca, dudaklardan bahsettiği zaman, kendisini şeker gibi tatlı ve şirin sözler söyleyen tûfîye benzetir ve buna dayanarak, tûfîlerin şekere düşkünlüğünden hareketle, sevgiliden dudaklarını kendisine sunmasını talep eder. Bunda dudakların şirin ve şeker olarak tasavvuru birinei derecede rol oynar.⁷⁰³ Sevgilinin vasfıyla; şiir, tûfîye veya sevgiliye layık şeker olur.

Okı şîrîn-lebi vasfındaki eş’ârı ey Yahyâ

Biraz meclisde tûfî-i şeker-güftâr dinlensün

228/7

Gazelde ol mehi Yahyâ lebiyle vasf itsün

Şekerle beslesün ol tûfî-i suhan-dânı

348/5

Tûfî, kadeh için de müşebbehünbih olarak kullanılır. Dolu kadeh, kırmızı bir tûfîye benzer. Rindlerin halkası o tûfîyi avlamak için kurulan tuzaktır.⁷⁰⁴

4.4.1.3. Güverein (kebûter, hamâm)

Güverein umumiyetle haber ulaştırıcı özelliği ile zikredilir. Aşık, sevgiliye götüreceğini bilse, mektubunu can ipliği ile güvercinin kanat tüyüne bağlar. Sevgili veya

⁷⁰¹ Divan, 2/20.

⁷⁰² Divan, 123/3.

⁷⁰³ Divan, 175/5.

⁷⁰⁴ Divan, 197/1.

vuslatın makamı öyle uzun bir yolun sonundadır ki hiçbir güvercin ona mektup ulaştıramaz. O yolu ancak aşk kuşu geçebilir.

Rişte-i cân ile sar şeh-perine ey Yahyâ

Senden iltürse eger yâre kebûter kâgaz

46/5

Dûr u dırâz-ı râhdur degme hamâme varamaz

Ola meger ki nâme-ber mûrg-i sebûk-ccnâh-ı ‘aşk

153/2

Bunların dışında, kadeh için müşebbehünbih olarak da kullanılır. Dolu kadeh al bir güvercine benzer. Sakinin parmağı, o güvercinin ayağına takılmış gümüş halhal gibidir.

4.4.1.4. Şahin (bâz, şahbâz, big)

Şahin; avcılığı ile dikkat çeken, eğitildiğinde sahibinin kolu üzerine konmayı adet edinen bir kuştur. Umumiyetle şah kelimesiyle birlikte zikredilir ve sevgili ile alakalı bazı teşbihlerde müşebbehünbihtir. Sevgili, aşğın gösterdiği ihtiramdan hareketle el üstende tutulan şahbaza benzer.⁷⁰⁵ Bu teşbihin diğer yönleri de sevgilinin nazı, istiğnası ve haşin tabiatıdır. Sevgilinin gözü de hiçbir şahta bulunmayan bütün avcı kuşlardan ‘big’lerden üstün, gönülleri avlamakla meşhur bir şahbazdır. Diğer güzeller keklik tabiatında iken sevgili, evc-i nazda uçan şahbaz gibidir.⁷⁰⁶ Ayrıca, sevgilinin kolu üzerindeki pamuk da beyaz doğana benzetilir.⁷⁰⁷

Bu kuş, baharda zevk kuşunu avlayan bülbül ve memduhun himmeti için de müşebbehünbih olarak zikredilir. Hasmin can kuşu ve zafer kuşu himmet bâzı vesilesiyle av edilir.

4.4.1.5. Hümâ, Ankâ

Hümâ ve Ankâ çok yüksekte bulunmaları esas alınarak çeşitli teşbihlerde müşebbehünbih olarak zikredilir. Sevgili kırmızı elbise giyinmiş halde öyle kıymetli, öyle naz ve istiğna sahibidir ki onunla bir araya gelmek Hümâ ile görüşmekten daha zordur. Aşğın zayıflamış vücuduyla ona ulaşmaya çalışması, örümcek ağı ile Hümâ avlamaya çalışmak gibi abestir. Bu durumda onun, sevgilinin eteği yerine Hümâ’nın kanadının gölgesine yüz sürerek kendini avutmaktan başka çaresi kalmaz.⁷⁰⁸

⁷⁰⁵ Divan, 278/1.

⁷⁰⁶ Divan, 265/2, 104/2.

⁷⁰⁷ Divan, 266/1.

⁷⁰⁸ Divan, 104/1.

Meger ki gûşe-i dâmân-ı dil-rübâ sanuruz

Görince sâye-i per-i Hümâya yüz sürerüz

117/3

Hümâ, gönlün tasavvufi olarak anlatımında da faydalanılan bir unsur olarak karşımıza çıkar. Cemal mumunun pervanesi olmayan gönül gökte Hümâ gibi uça da hiçbir kıymeti yoktur.⁷⁰⁹

Ayrıca güneş yerine istiareli olarak kullanılır. Güneş, altın kanatlı bir Hümâ'dır. O geldiği zaman kuzgun renkli gece kaybolur.

'Adem diyârına gitdi gurâb-ı kulle-nişîn

Bedîd olınea felekde Hümâ-yı zerrîn-per

3/3

Hümâ'nın burada memduh yerine kullanıldığı da düşünülebilir. O geldiği veya görüldüğü zaman kötülükler ve kötüler yok olur.

Ankâ, Kaf Dağı'nda yaşadığı düşünülen bir kuştur ve yükseklik bakımından hayal için müşebbehünbih olarak zikredilir. Aşk, insanı öyle vadilere götürür ki hayal Ankâ'sı oraya uğrasa kanatlarından olur.

Bir 'aceb vâdiye saldı 'aşk-ı bî-pervâ beni

Ana 'Ankâ-yı hayâl ugrarsa Yahyâ per döker

93/5

Şair, Ankâ'nın, Zâl'i beslemesine de telmihte bulunur ve memduhun himmet Ankâ'sının binlere Zâl besleyecek kudrette olduğunu söyler.⁷¹⁰

4.4.1.6. Keklik (kebk)

Keklik, yürüyüşündeki güzellik ve tabiatındaki mülayimlik açısından ele alınır; yürüyüş bakımından karga ile karşılaştırılır.

Güzeller yürüyüşüyle onunla ilişkilendirilir. Bu ilişkide kekliğin yürüyüşü güzellik açısından aşırı derecede zayıf görülür. Keklik, yürüyüşüyle sevgiliyi taklit eder. Fakat asla onun gibi güzel yürüyemez. Hatta sevgilinin yanında bu, karga yürüyüşü gibi kahr.⁷¹¹

Diğer güzellerin keklik gibi ele geçirilmesi kolayken gönül, şahbaz gibi olan sevgiliye meftun olur.

⁷⁰⁹ Divan, 247/4.

⁷¹⁰ Divan, 50/5.

⁷¹¹ Divan, 218/6.

4.4.1.7. Karga (gurab, zâg)

Karga menfî yönde ele alınan bir kuştur; kötü veya noksan görünen insan ve haller için müşebbehünbih olarak konu edilir. Yüksek makamlarda bulunan kötü tabiatlı insanlar için ‘gurâb-ı kulle-nişîn’ yakıştırmaları yapılır. Bunlar memduh karşısında hemen yok olur.

Rakipler de aşığa nisbetle kargaya benzer. Aşıklar ayrılık derdiyle çaresiz bir şekilde hayatını sürdürürken; rakipler, sevgilinin yanında neşe içindedir. Bu durum; gülşeni, bülbül yerine kargaların tutması olarak tasavvur edilir.

‘Âşık-ı bî-çâreler mehcûr u a’dâ pür-sürûr

‘Andelîbân dîr tutmuş sahn-ı bâgı zâglar

108/4

Karganın bir diğer özelliği de yürüyüşündeki çirkinliktir. Bazan kekliği taklit edip yürüse de; bu onu sadece gülünç duruma düşürür. Gece, siyah rengi sebebiyle kargaya benzer. Güneş Hümâsı geldiği zaman gece kargası yok olur (bkz. Hümâ).

4.4.1.8. Tavus

Tavus, tüylerinin güzelliği esas alınarak sevgili ve rüzgar ile alakalı bir teşbih unsuru olarak kullanılır ve ayrıca bazı beyitlerde onun, cennetten gelme bir kuş olduğuna ‘tâvûs-ı cinân’ ifadesiyle telmihte bulunulur.

Sevgili, saçlarını dağıtıp mecliste raksa başlayınca kabarıp açılmış tavusa benzer. Cennet tavusunu görmeyen kişi onu raks esnasında seyretmelidir.⁷¹²

Rüzgar da sabah vakti gül yapraklarını bünyesine alarak bahçede dolarken adeta şevke gelip güzelliğini sergileyen tavus gibidir.

Gerdân ider evrâkı sabâ sahn-ı çemende

Cevlâna gelür şevk ile tâvûs-ı cinândur

85/2

4.4.1.9. Sülün (tezerv)

Sülün, yürüyüşündeki güzellik açısından ele alınır. Sevgili tatlı tatlı salınıp yürürken sülüne benzer. Aşık onu avlamak veya onunla beraber yürümek hevesindedir.

Salınmak olmadı bir kerre Yahyâ ile kûyunda

Ne olmaz işdür olsun ey tezerv-i hoş-hırâm olsun

223/5

⁷¹² Divan, 304/5.

4.4.1.10. Serçe (güncişk)

Serçe, gönül için müşebbehünbih olarak kullanılan bir kuştur. Gönül serçesinin, 'evc-i nâz'da uçan sevgili şahbazına av olmak için, 'künc-i niyâz'ı beklemekten başka çaresi yoktur.

Sen hemân künc-i niyâzı bekle ey güncişk-i dil

Şâh-bâzun çünkü evc-i nâzda pervâz ider

68/3

4.4.1.11. Üveyik (fâhte)

Bu kuş servi ağacı ile birlikte zikredilir. Çünkü tehlikelerden korunmak için sık yapraklı olan ağaçlara sığınmayı adet edinmiştir. Bu özelliği sebebiyle ele geçirilmesi zor bir kuştur. Bir beyitte şair serviye benzeyen sevgilinin yanında kendisini dolayısıyla aşığı üveyik kuşuna benzetir.

4.4.1.12. Akbaba (nesr)

Bu kuş felek için müşebbehünbih olarak zikredilir. Gönül tuzak kurup hileler düşünerek onu avlamakla vakit geçirmek yerine; ondan uzak durarak hür olma, alemden zevk alma yolunu tutmalıdır.

4.4.2. Dört ayaklı hayvanlar

4.4.2.1. Âhû, gazal

Ceylan, çöllerde yaşayan, gözleri çok güzel olan bir hayvandır ve sevgili ile alakalı olarak ele alınır. Divan'da; göbeğinde misk husule gelmesi münasebetiyle, özellikle Hutten Ahusu zikredilir ve ondan çıkan misk ile sevgilinin saç (bkz.) ve bastığı toprak (bkz. Sevgili-Yol) karşılaştırılır.

Sevgili, ceylan yavrusu gibi narin ve güzeldir. Aşık o ceylanı görmek veya ona ulaşmak maksadıyla daima talep çölünde gezer durur. Fakat güzelliğinin verdiği gurur yüzünden sevgili, ona bir kere dahi dönüp bakmaz, iltifat etmez.

Dâ'imâ deşt-i beyâbân-ı talebde gezmeden

Ey gazâl-i turfa çık kim cüst ü cûyundur garaz

140/3

Gerçi bir kerre dönüp bakmaz gurûr-ı hüsn ile

Anlamaz mı kasdını ammâ ki ol âhû senün

158/2

4.4.2.2. At (eşheb, esb, semend, kümeýt, rahş, tekâver)

At, tabiatın bir parçası olan hayvan olmaktan ziyade memduha ait kudret simgesi ve hızlı bir araç olarak zikredilir. Memduhun atı rüzgar gibi hızlıdır. O, beyaz atına bindiği zaman rüzgara kapılmış gül yaprağına benzer.

Câme-i gül-gûnla olmuş o şeh eşheb-süvâr

San nesîm-i subh ile gül-berg-i ra'nâdur gider

81/3

Ayrıca bu atın yürüyüşü saba rüzgarı gibi sarsıntısız ve rahatlatıcıdır.

Kırmızı at altın tahta benzer. Memduh ona bindiği zaman Süleyman Peygamber'in rüzgar ile uçan tahtına binmiş olur.

Esb-i sebük-seyri sabâ zeyn-i semendi taht-ı zer

Ol pâdişâh-ı Cem-haşem hakkâ Süleymân kendidir

66/6

Memduhu onun üzerinde görenler sema üzerinde güneş sanırlar. Zafer, av olmuş bir kuş gibi onun eğerine bağlanmıştır.

Genç-yaşlı herkes o atın ayakları altında çiğnenmek ister. Fakat memduh bundan ar eder. Bu durumda aşıklar, atının nallarına yüz sürmek için yarışır.⁷¹³

Sevgili de 'şeh-süvâr-ı hüsn' olarak naz atına binmiştir. Aşığın gönlü ve canı onun geldiğini görünce rahatlar. O geliş adeta 'nesîm' gibi ferahlatıcı, hoş ve tatlıdır. Fakat sevgili iyice yaklaştığında her şey değişir. Çünkü o; naz atını, yerlerde sürünen aşıkları çiğnemekte kullanır. Canı yanan aşık bu halden kurtulmak için medet diler.

Safâ ider dil ü cânım nesîm eser sanırım

Semend-i nâz ile ol şeh-süvâr yaklaşıp

301/3

Meded ey şeh-süvâr-ı hüsn esb-i nâza çignetme

Görince 'âşık-ı üftâdeyi hâk-i mezelletde

288/4

Kırmızı şarap da doru at olarak telakki edilir. Gam seli ne kadar eoşkun akarsa aksın o at varken kaygılanacak bir şey yoktur. Sâlik için de menzilleri kat' etmede aşk şarabı at vazifesi görür.⁷¹⁴

Bunların dışında, Hüsrev ile Şîrîn hikayesindeki Şeb-dîz ve Gül-gûn adlı atlar da

⁷¹³ Divan, 179/2, 23/4.

⁷¹⁴ Divan, 325/5, 4/4.

daha çok renkleri münasebetiyle sevgilinin saçları, aşğın gözyaşları ve kadeh için müşebbehünbih olarak kullanılır.

At ayrıca felek için müşebbehünbihtir. Felek, sefere azm eden memduha tekaver olur.

4.4.2.3. Sineap

Sineap; postundan kürk yapılan bir hayvandır ve şair onu direkt olarak değil de postu münasebetiyle zikreder. Kış hırsızı aşğın, sırtına sineap giyinmesine müsaade etmez.

Rind isen kürki içinden giyegör kim bana

Kodı mı giymege sincâbını düzd-i deyi gör

98/3

4.4.2.4. Köpek (it, seg, kelb)

Köpek, en çok, rakip için müşebbehünbih olarak kullanılan bir hayvandır. Rakip bir köpek gibi, sevgilinin peşinden ayrılmaz, sevgilinin köyünde aşıklara aman vermez. Bu benzetme dışında şair, sevgilinin kıymetini ve aşğın kıymetsizliğini anlatırken de köpeği zikreder. Sevgilinin köyünün itine, Atlas Feleği çul bile olamaz. Aşık olan kişinin vücudu azığa benzer, bu azığa ancak sevgilinin köyünün itleri talip olur.

Terk itse Yahyâ cismi metâ'ın

Kûyun itidür ol zâde vâris

38/5

4.4.2.5. Eşek (har)

Eşek aneak yemeden anlayan bir hayvandır ve bu yönüyle nâdân için müşebbehünbihtir. Ayrıca insanların itibarını kaybetmesi ile alakalı olarak da zikredilir, bir insanın gözden düşmesi eşekten düşmeden beterdir.

4.4.2.6. Arslan, leopar (şîr, pelenk)

Arslan ve leoparden aşık ile olan benzerlikleri münasebetiyle bahsedilir. Aşıklar; yüzleri sararmakla arslana, vücutlarındaki siyah yanık izleri bulunmakla leopara benzer. Şair bundan hareketle muhabbet mesleğinin arslan ve leopar menzili olduğunu söyler. Arslan ayrıca, aşk şarabı ile diğer şaraplar karşılaştırılırken de zikredilir. İçkiden sarhoş olan kişi yerlerde perişan bir şekilde sürünürken; aşk şarabı ile mest olmuş aşık, erkek arslan kesilir.

Rûyını zerd ü tenin pür-dâg idelden ehl-i dil
Menzil-i şîr ü pelenk oldu muhabbet pîşesi 322/3

Kanda bir medhûş-ı mey görsek zebûn u pâ-y-mâl
Mest-i 'aşkun her biri bakılsa şîr-i ner gibi 323/3

Memduh da düşmana karşı kükremiş arslan gibidir. Onun karşısında düşman, tilkiye benzer.

4.4.2.7. Tilki (rûbeh)

Tilki, memduhun düşmanı için müşebbehünbih olarak ele alınır. Memduh arslan gibi hücum ettiği zaman; düşman karşı duramaz, hilekar tilki gibi kaçır.

4.4.2.8. Kurt, koyun (gürg, mîş)

Kurt ve koyun birbirine dost olması mümkün olmayan, fakat memduhun devleti ve adaleti sayesinde karşılıklı görüşüp sohbet eden hayvanlardır.

4.4.3. Sürüngen, balık ve böcekler

4.4.3.1. Pervane

Pervane sürekli olarak aşk ve aşık ile alakalı ifadelerle birlikte zikredilir. Bunda aşkın çeşitli yönlerden ateş benzerliğinin rolü büyüktür.

O, aşkta fedakarlık ve sadakat timsalidir. Çünkü gözü, ateşten yani sevdiğinden başka bir şey görmez ve her şeyini hiç çekinmeden onda yakar, yok eder. Pervane üç halde karşımıza çıkar: Ya yanmak için ateş -şem'- arar, ya ateşin etrafında döner ya da ateşin içinde kendisi de yanmış, ateş olmuştur.

Pervaneler can nakitlerinin aşk pazarında, şem'in hararetli pazarında, tamamıyla yakarlar, vücutlarını da ateş atıp ateşle bir olmakla tam bir vuslata ermiş olurlar. Çünkü vücut; aşk ve kavuşma yolunda engel olarak görülür.⁷¹⁵ Ten gömleği ile ateşe giren pervane gömleğinden soyunup sevdiğinin koynunda aydınlanmış bir gönülden ibaret kalır.⁷¹⁶

Girer koynına şem'ün gice pîrâhenle pervâne
Derûnında yer itmişdür dil-i rûşenle pervâne 263/1

⁷¹⁵ Divan, 216/1.

⁷¹⁶ Divan, 329/2

Pervane ayrıca, mum alevine güç veren bir unsurdur. Her gece eteğini yakarak ona katkıda bulunur. O aslında ateşle sadece vuslat zamanında karşılaşmaz. Fırat ateşi ve şem'in tegafülü vuslat ateşinden daha yakıcıdır. Çünkü vuslat yanmasında şevk, fırat yanmasında cefa hakimdir.⁷¹⁷ Onu yakan bir diğer unsur 'nâr-ı muhabbet'tir. Ateşe girmeden önce zaten onunla baştan başa yanmıştır.⁷¹⁸ Aşk fennindeki azmi ve çalışması o derece hararetlidir ki geceleri aşk kitabını okumak için yakacak olarak mum alevine o zayıf ve küçük vücutunu sunmuştur.

Yakup şem'in kitâb-ı 'aşk okur bir suhte var mı

Dilâ bî-hûde meşhûr olmadı ol fenle pervâne

263/3

Bütün bu halleri yaşarken 'âdâb-ı muhabbet'e uygun şekilde daima suskundur. Ne efgân eder, ne sızlanır, ne konuşur. Hiç kimseyle davası yoktur. Bu onun 'hal ehli' olduğunu gösterir. Şem' ile pervanesinin sohbeti sadece hal dili ve ean kulağı ileler. Bülbül ise bunun tersine tavırlar sergiler; 'kâl ehli'dir. Oysa muhabbet söze gelmez.⁷¹⁹ Pervane, bütün bunlardan hareketle aşıklar için en güzel örnektir.

Ne denli nâ-tüvân olsam da kaçmam 'aşkdan Yahyâ

Tutuşdı şem' ile gördüm o lâgar tenle pervâne

263/5

Bunun yanı sıra güle, dolayısıyla sevgiliye de aşğa karşı tavırlarını belirlemede üstatlık eder. Sevgili, aşğının tıpkı bir pervane gibi uğrunda ölmesini yok olmasını ister.⁷²⁰

Aşıklar da her şeylerini aşk ateşiyle yakarlar. Aslında aşka tutulmuş gönül pervaneden üstündür. Çünkü içinde onun hiçbir zaman ulaşamayacağı sırlar taşır.⁷²¹

Şair; bir beyitte, 'pervâne' ve 'pervâ ne' ifadelerini einaşlı şekilde kullanır ve kendini 'nâr-ı elem' ile yanan ve bundan dolayı hiç üzülmeyen bir pervaneye benzetir. Bu beyitte aynı zamanda; Yahyâ, pervane, nâr, şem', gam, derd kelimeleri ile leff ü neşr sanatı yapılmıştır:

Yahyâ'yı yaksa nâr-ı elem yâre gam degül

Pervâ ne şem'e derd ile pervâne yanmadan

216/5

Bir diğer beyitte, dönmesi esas alınarak pervane müşebbehünbih olarak meelisteki

⁷¹⁷ Divan, 147/1.

⁷¹⁸ Divan, 185/2.

⁷¹⁹ Divan, 128/2.

⁷²⁰ Divan, 185/1.

⁷²¹ Divan, 299/5.

kadehle ilişkilendirilir:

Şu'lc-i meyle döner şem'-i fîrûzâne kadeh
Şem' iken yine ider cünbiş-i pervâne kadeh 41/1

4.4.3.2. Semender

Semender, ateşle yaşadığına inanılan bir hayvandır ve aşk, aşık ve sevgili ile alakalı olarak ele alınır. Bu hayvan ile aşk erbabı arasındaki alaka, aşkın ateşe benzemesine dayanır. Aşıklar, aşka mübtela olmakla tıpkı onun gibi mekanlarını ateş yaparlar.

Yirin od itmedük kim vardur erbâb-ı mahebbetde
Semenderler gibi 'uşşâk da sükkân-ı âteşdür 57/4

Sevgilinin yanağı yaseminden daha güzeldir. Şair, buna rağmen ona yasemin diyenin yerinin semender gibi ateş olmasını diler ve 'semender' kelimesini cinaslı şekilde kullanarak bu durumu şöyle izah eder:

Gül-nâr-ı ruh-ı dil-bere her kim ki semen dir
Âteş ola anun yeri mâncnd-i semender 362/1

4.4.3.3. SadeF

SadeF, denizlerde yaşayan içerisinde inci oluşan kabuklu bir hayvandır. Şair onu aşkın anlatımı için yardımcı bir unsur olarak zikreder. Sinesi sadeF gibi parçalanmayanın gönül aynası ortaya çıkmaz. Böylelikle rûy-i dildâr da tecelli etmez. İnsan eğer sadeFin denize aşına olduğu gibi aşka aşına olmazsa incilere yani iç aleminin hazinelerine malik olamaz.

Âşinâ olmasa bir kulzüm-i zehhâra sadeF
Mâlik olur mı idi lü'lü-i şehvâra sadeF 145/1

4.4.3.4. Akrep (kej-düm)

Akrep eğri kuyruğu sebebiyle sevgilinin yüzündeki hatlarla alakalı olarak ele alınır. Hattın gamıyla bahçeye giden aşığın gözüne her mencevşe akrep gibi görünür. Bu teşbih akrebin kuyruğunun, hatt ve menevşe gibi bükülmüş bir halde olmasına dayanır.

4.4.3.5. Yılan (mâr, ef'î)

Ayrılık derdi içerisinde bulunan aşık gülşendeki gonca fidanlarını ağzında zehir bulunan yılan gibi görür ve can tabibi olan sevgilinin lütfunu tiryak, hışmını yılan zehiri

olarak telakki eder.⁷²²

4.4.3.6. Örümcek ('ankebût)

Örümcek, ipi sebebiyle zikredilir. Aşgîn zayıflamış vücudu örümcek ipi gibidir. Bu vücutla sevgiliye kavuşmaya çalışmak, Hümâ kuşunu avlamak için örümcek ağından tuzak yapmak gibi akıl ve mantık dışıdır.⁷²³

4.4.3.7. Karınca, sinek, eşek arısı (mûr; zübâb, meges; zünbûr)

Karınca; buğday tanelerini yuvasında biriktirir, onunla hayatını idame ettirir ve bu halde şikayet etmeden huzur içerisinde yaşar. Sinek ise bal ve şeker arzusuyla daima inleyip durur. Böylece şair bu hayvanlar yoluyla kanaatin ehemmiyetini ifade eder.

Mûrî gör gündümle 'ayş eyler şikâyet eylemez

Ârzû-yı şehd ü şekkerdir zübâbı inleden

222/3

Karınca ayrıca, gönül için müşebbehünbihtir. Gönül, yuvasına tahıl tanesi taşıyan karınca gibi sevgilinin beninin sevdasını süveydaya çekip gizler.

Sinek, 'yanında per-i meges denli olmamak' deyimini vesilesiyle de zikredilir. Vaizin telkinlerinin rindlerin yanında sinek kanadı kadar dahi hükmü yoktur.

Eşek arısı da gönül için müşebbehünbihtir. Bu hayvan sadece vızıldar, bal ve mum yapamaz. Gönül de her gece gamlar hücum ettikçe, eşek arısı gibi inleyip durur; neticede, ne bal ne mum ortaya çıkar.⁷²⁴

4.5. Bağ, çemen, çiçeklik ve ilgili mefhumlar

4.5.1. Bağ ve bahçe

Maddi manada bağ ve bahçe umumi olarak, her türlü çiçeklerin açtığı, ırmakların aktığı, dolapların döndüğü, ağaçların boy gösterdiği, hoş rüzgarların estiği, bülbüllerin öttüğü güzel bir gezinti yeridir.

Bağa güzellik bahşeden unsur, başta, bahardır. Bu mevsimle o, gönül çekici bir hale gelir. Bir beyitte şair, bağı tekkeye teşbih eder. Bu tekkenin mürşidi bahar rüzgarıdır. Çiçekler onun nefesi, teveccühü ile açılır.

⁷²² Divan, 331/2.

⁷²³ Divan, 121/1.

⁷²⁴ Divan, 91/1.

Tekye-i bâgda ezhâr yetişdi cümle

Mürşid-i bâd-ı bahâr eyledi var ise nefes

132/2

Bahçe, bahar sultanının tahtı veya mülküdür. Bu mülk onun saçtığı gevherler, çiçekler, ile güzelleşir ve zenginleşir. Ehl-i bağ onun idaresindeyken yavuz yelden korunur, safa devri yaşar.⁷²⁵ Laleler ve güller altın kadehler taşır; bülbüller şevk ile dolar, her tarafta ötmeye başlar.

Aşık eğer sevdiğinden ayrı ise; 'bûs u kenâr'dan yani sevgiliyi öptüp kucaklamaktan ümidini kestiyse; 'kenar-ı bâğ'a ve 'leb-i cûybâr'a varıp kenar kelimesinin kucak, leb kelimesinin buse ile alakalı olmasına dayanarak teselli bulmaya çalışır.

Bûs u kenârdan n'ola geçdünse ey gönül

Geçme kenâr-ı bâg u leb-i cûybârdan

206/2

Buna rağmen gönlünü teselli edemeyen aşık, döktüğü gözyaşları ile kendine has hir bağ meydana getirir. Bu bağda gözyaşları ırmak, sevgilinin boyunun hayali servidir. Gözyaşından kana bulanır fidanlar da kırmızı renkleriyle erguvan fidanlarıdır.

Aşık ayrıca; bahçedeki ırmağı gözyaşı, gülleri dağ -yanık yarası-, fidanları yara olarak tasavvur eder ve bundan hareketle bahçeyi de kendisi gibi aşık addeder.

Eşk-i dîde cûy güller dâg gülbünler elif

'Âşık olmuşdur benüm gibi meger hir serve bâg

144/2

Bahçelerdeki serviler uzun boyu ve düzgün endamıyla sevgili ile ilişkilendirilir ve sevgilinin bunlardan daha üstün olduğu düşünülür. Çünkü sevgili letafet bağında yetişmiştir.⁷²⁶

Bağ, gönül için müşebbehünbihtir. Gönül bağı da kendine göre tabiattaki bağa ait unsurları ihtiva eder. Bu bağın gülü ümittir. Ümit gülü memduhun veya sevgilinin, gönülde estireceği ihsan ve himmet rüzgarı ile açılır.

Kalur mı bâg-ı dilde bir açılmaduk gül-i ümmîd

Nesîm-i himmet ü ihsânun ey şâh-ı kerîm esse

248/4

Bahçe, dünyanın gelip geçiciliği açısından da ele alınır. Fani dünyanın bir parçası olduğu için onda hasıl olan nakışlar aslında kâr değil ziyandır. Baharın ardından gelen

⁷²⁵ Divan, 295/4, 316/1.

⁷²⁶ Divan, 347/4.

hazan bunu en açık şekilde ispatlar.

Nakşını çıkarduk hele sîdâger-i bâgun
Bildük ki anun eylediği sîd ziyândur

85/6

Bu yüzden ehl-i harâbât onun güzellikleriyle alakadar olmaz, meyhaneyi tercih eder. Zaten bağın yüzünü güldüren güllerin kaynağı o meyhanenin şarabı veya aşktır.⁷²⁷

4.5.2. Çemen (çemenzâr, çemen sahnı, sebzezâr)

Çemen, sahip olduğu unsurlar itibarıyla bağ ile benzerlik arz etmekle birlikte bu konuyu esas alan beyitlerde toprağın örtüsü olan çimenler daha belirgin şekilde tasvir edilir. Bahar rüzgarı ile dalgalanan çimenlik yeşil bir denize benzer. Şair, bu benzerlikten hareketle de baharın ‘ayş u safâ’ ve ‘seyr-i kenâr’ mevsimi olduğunu anlatır. İnsanlar ya kenarına gidip o denizi, kenar kelimesindeki kucak manasından hareketle sevgiliyi kucaklayarak, seyretmeli ya da kadehi kayık yapıp o denize girmeli, yani çimenlikte bâde içmelidir.

Deryâ-yı ahdar-ı çemen olmakda mevc-hîz
Ayrılmamak gerek hele Yahyâ kenârdan

206/5

Mevc urur yatur çemen cânâ yem-i ahdar-misâl
Faslıdur seyr-i kenârın zevrak-ı sahbâyile

271/4

Çimenlerin dalgalanması, ayrıca, hüsn-i ta’lil yapılarak bahar rüzgarının avcı olup ayş u safâ kuşunu avlamak istemesine dayandırılır.

Çimenlik zaten gezinti, yeme ve içme açısından en güzel yerdir. Bir yanda güllere hem kendi hem de aşıkların hallerini arz eden bûlbüller, diğer yanda erbâb-ı ‘ayş ve altın tepsilerdeki yiyecekler çemenzârı alemlerin şahının şenlik meclisine çevirir.⁷²⁸

Güller, laleler ve nergisler dahi bu meclise ellerinde, dallarında, kadehleri hatırlatan çiçekleriyle katılır. Rüzgar, bûhûr-ı meryemi her yere yayar. Bahar ve rüzgar birer sultan gibi çemen mülkünü emri altına alır, ‘bezm-i çemen’de boş kese bırakmaz, çiçekleri ihsanlarıyla zengin eder.⁷²⁹ Baharın gelişiyile açılan gül ve lalelerden hareketle şair çemeni

⁷²⁷ Divan, 4/33.

⁷²⁸ Divan, 85/3.

⁷²⁹ Divan, 192/3, 302/2.

lale yüzöl, gül yanaklı güzel bir sevgiliye benzettir.⁷³⁰

Çemendeki çiçeklerin en güzeli güldür. Böyle olmakla birlikte güllerin ömrü nergislerin haset nazarı neticesinde meydana gelen rüzgarın hışmı sebebiyle kısadır. Çemendeki serviler ve fidanlar sevgiliye aşıktır, onun gelişini bekler. Aşık için en büyük zevklerden biri çemende sevgiliye dolanmaktır. Sevgilinin bu gezintide rakibi yanına alması ise en büyük derttir.

Gönlü dertli olan insan çemende pejmürde halde dolandır. Sebzearda 'cûybâr-ı ferah' akmazsa can rahat etmez. Şair bunu, cûybâr-ı ferah ifadesini hem ırmak hem de huzur manalarıyla, mugalata-i maneviye oluşturacak şekilde izah eder.⁷³¹

Sebzâr, temelde tazelik esas alınarak sevgilinin yüzü için müşebbehünbîh olarak kullanılır. Yüz sebzârının çimeni veya taze bitkileri hattlardır. Aşık, hattın sevgilinin yüzüne tıpkı baharın bahçeye getirdiği gibi mülayimlik getirmesini ister. Çünkü safa bağışlamayan sebzâr bir işe yaramaz.⁷³²

4.5.3. Gülşen (gülistan, gülzâr), lalezâr

Gül bahçesi tabiattaki en güzel varlıkların bir araya geldiği en güzel mekandır. Gerek renk ve şekilleri gerekse kokuları ile güller, tatlı sesleriyle bülbüller ve bazan cihandaki emsalsiz letafetiyle sevgili, bazan ellerinde kadehle aşıklar ve erbab-ı zevk bu mekanın umumi manzarasını teşkil eder. Ayrıca ağaçlar ve buradan akan sular, sünbüller ve laleler de gül bahçesinin güzellik unsurlarındandır.

Şair, gülşeni görüntüsündeki tazelik ve renklerle neşeli bir gence benzettir. Bu genç kırmızı ve yeşil renkli kumaşlardan yapılmış elbise giymektedir.

Oldı gülşen bir eivân-ı kâmrân kim giydigi

Gâh gül-gûnî kabâ gâhi libâs-ı sünbülî

338/2

Gülistanın güzelliği o kadar çoktur ki bu güzellik cennetin bile ağzının suyunu akıtır. Huriler de oradaki güllere benzemeye çalışır.⁷³³ Goncaların açılması ile adeta attar dükkanları açılmış gibi olur. Böylece her yer misk çarşısına benzer. Gül bahçesi gönüllerin açılıp ferahladığı yerdir. Gönül o güzellikler ve bülbül sesleri içerisinde kendisinden

⁷³⁰ Divan, 308/1.

⁷³¹ Divan, 42/4.

⁷³² Divan, 53/2.

⁷³³ Divan, 186/4.

geçerek sevinçle dolar, hevâyîleşir. Açılmış her gül; dolu, altın peymaneye benzer. Bülbüller bu peymanenin ateşinden, tesirinden ‘mest-i bî-pervâ’ olup şeydalanır ve nağmeler söyler;⁷³⁴ insanlar da kadehlere sarılır. Güllerin ve bülbul sadalarının yanı sıra nutripler de gül bahçesini ve bu bahçelerdeki meclisi hararetlendirir, neşelendirir. Irmaklar, etrafını dolanarak gülşenin güzelliğine güzellik katar.⁷³⁵

Bahar rüzgarı da güllerin açılmasına ve düzenlenmesine yardımcı olarak gülistanı sultanlara layık bir safâ mekanı haline getirir, gönülleri tahrik ederek oraya azmettirir. Böylece orada, güllerin gölgesinde meelisler kurulur.

Gülşen, bir devlet gibidir. Bu devletin sultanı güldür. Gül, divanını kurup burada bülbulün, dikenlerin verdiği elemelerden şikayetini, feryadını dinler.

Bu tarzdaki ifadelerin yanında şair, gülşendeki varlıklarla sevgili arasında çeşitli yönlerden bağlantı kurar. Güller ve laleler renk bakımından yüze, gonealar dudağa, sümbüller de anber kokusu saçan saçlara benzer; bu haliyle gülzâr, taze gelin gibi olur ve gülzâra râğbetin temelinde bu benzerlikler yatar. Aşıklar sevgilinin hatırasına binaen gülşeni ziyaret ederler. Buranın tek kötü tarafı gönülleri ineiten dikenlerdir.

Bütün bunlar bir tarafa sevgilinin gülşen içinde ayrı bir yeri vardır. Oranın en güzel süsü sevgilinin eemalidir. Zaten sevgilinin yüzü gül, dudağı gonea olmakla gülistana benzerliği meydandadır. Fakat her ne kadar böyle benzerlikler olsa da hiçbir gül ve gonea o yanak ve dudağa emsal olamaz, dolayısıyla sevgili gülşenden çok daha üstündür.

Gülşende şehâ gül de olur gonce de ammâ

Bir seneileyin şûh gül-i gonee-fem olmaz

120/3

Aşığın gönlü bu yüzden sadeee sevgilinin yüzünün gülzârında eğlenebilir. Sevgilinin gonea dudağını ve gül yüzünü gören, artık dünya gülşenlerinden hiçbir lezzet alamaz. Böylelikle şair gülistanın vasıflarının, sevgilinininkinin yanında hiçbir şey ifade edemeyeeğini söyler. O varken goneaya açılmak değil, bir köşede büzülüp kalmak düşer.⁷³⁶

Yine de dünyada sevgiliye yakışır en güzel makam burasıdır. Bu yüzden onun gülşene gelip gezmesi, dinlenmesi beklenir. O geldiği zaman da aşığın gönlünün nevâsı,

⁷³⁴ Divan, 335/2.

⁷³⁵ Divan, 64/7.

⁷³⁶ Divan, 226/4.

bülbülünü gölgede bırakır.

Makâm-ı hübdur gülşen o gül-ruhsâr dinlensün

Nevâya başlasun dil bülbül-i gülzâr dinlensün

228/1

Sevgili, bazan burayı teşrif eder. Fakat gelişi vefadan değil bülbüllerin ve aşıkların feryatlarını dinlemekten zevk almasındandır.

Gülzârın en mesut varlığı sevgiliyi yanına almış aşıktır. Aşık bu halde şad olur, gül gibi açılır.⁷³⁷

Gülistan ayrıca memduhun da eğlendiği yerdir. O, şenlik için gülistana meylettiğinde nergisler meşalelerini yakar, açılırlar.

Hazan gelince güller yerden yere çalınır, gülşenler yok olur ve gül devri kapanır. Bu durumda aşık için tek safâ mülkü meyhanedir. Zamanın getirdiği keder, gül bahçesinden sonra ancak burada dağıtılır. Rindler için ise, rahat edilecek yer zaten gülzâr değil meyhanedeki küplerin dibidir.

Gülşenün geçdiyse vakti gelmesün Yahyâ keder

Pür-safâ olsun hemân mey-hânenün dervâzesi

318/5

Ârâm idemez gûşe-i gülzâra da varsa

Mey-hânede bir hum dibidür tekyegeh-i mest

28/4

Lâlezâr; gülzâr ile birlikte aşığın yaralı sinesi için müşebbehünbih olarak zikredilir. Aşığın sinesi gül ve lale şeklindeki yaralarla bütün dünyanın gül ve lale bahçelerinden daha üstündür. Bu bahçenin ırmağı ise aşırı şekilde akmakta olan gözyaşıdır.

4.5.4. Sünbülîstan

Sünbülîstan, sevgilinin saçları ile münasebeti açısından ele alınır. Sünbüller şekil itibarıyla sevgilinin saçlarına benzer, fakat saçların kokusuna sahip değildir; bu yüzden rüzgardan onun kokusunu getirmesini bekler.⁷³⁸

4.5.5. Sahra (beyabân, deşt), vâdî

Sahra umumiyetle çöl manasında kullanılır ve bazan da dış mekan manası taşır. Çöl, aşk erbabının gezmeyi adet edindiği yerdir ve umumiyetle mecnun ile birlikte

⁷³⁷ Divan, 285/3.

⁷³⁸ Divan, 280/2, 299/1.

zikredilir. Mecnun çöllere düşünce bütün kayıtlardan özellikle Leyla'nın zulfünün bağından uzaklaşmakla hane kaydından kurtulmuştur. Böylece burası aşık için hürriyete kavuşulan bir yer olarak tasavvur edilir.

Giriftâr olayazdı pay-bend-i 'akd-i Leylâ'ya

Kaçup sahrâlara kurtuldu Mecnûn hâne kaydından

243/2

Sahra diğer yandan aşk meydanı olarak telakki edilir. Bu meydanın toprağı Mecnun'un, dolayısıyla da aşığın vücudunun toprağıdır.

Hâk-i Mecnûndur dönen sahrâda sanman gird-bâd

İstemez bî-çâre hâfî olduğun meydân-ı 'aşk

151/4

Bu toprağın çöllerde rüzgarın tahrikiyle savrulması da başsız ve ayaksız aşıkların şevk ile raks etmesi olarak tasavvur edilir.

Sevgiliye duyulan arzu çöle benzer. Aşığın arzu çölünde halden hale girip koşturmaktan muradı ahu gözlü sevgiliyi avlamaktır.⁷³⁹ Aşık için sahralarda dolaşmak değil, sevgiliyi bir defa olsun kucaklayamamak elem verir.

Aşığın aşk derdiyle gezmediği çöl, düşmediği vadi yoktur. Sevgilinin la'l dudağının hasreti ile döktüğü la'l renkli gözyaşları; sahraları, Bedahşan'ın dahi kışkandığı bir yer haline getirir. Fakat aslında aşığın yeri çöller değil sevgilinin eşiği olmalıdır. Kays gibi çöllere düşüp yabana gitmek uygun bir davranış değildir.

İşigin bekleyelüm ey dil-i şeydâ yârün

Kays yetmez mi bize gitmeyelüm yâbâne

297/3

Sahra, dış mekan manasında alındığı zaman ise memduhun gezinti yaptığı yer olarak karşımıza çıkar.

4.6. Bitkiler

4.6.1. Ağaçlar ve çeşitleri

4.6.1.1. Ağaç (eşcâr, devha), fidan (nahl, nihâl)

Ağaç umumiyetle bahçeye ait bir unsur olarak ele alınır. Bunun yanı sıra sevgili, aşık ve memduh ile alakalı halleri anlatırken de şair; ağaç ve fidanlardan faydalanır. Sonbaharda çıplak kalan ağaçlar, baharla birlikte yapraklarla donanır. Bu donanma ayş u

⁷³⁹ Divan, 268/2.

safâ vaktinin geldiğini gösterir.

Sâye-i evrâkdan eşcâr kursa dâmlar

Olsa sahn-ı bâgda 'ayş u safâ mürgi şikâr

107/3

Memduhun ikbali ve bahtı 'devha'ya yani ulu bir ağaca benzetilir. Şair bu ağacın daha da büyüyerek gölgesinin bütün alemi tutması için dua eder.

Fidan ise umumiyetle, bahar ve sevgili ile alakalı olarak konu edilir. Baharda çiçek çıkaran fidanlara, ırmak tabip olup nilüfer şarabı içirir.

Nihâl-i tâze-i gülşen çiçek çıkardı meger

Tabîb-i cûy içürdi şarâb-ı nîlûfer

386/21

Divan'da en çok bahsi geçen fidan, gül fidanıdır. Gül fidanları tazelik ve güzellik bakımından sevgiliye benzer. Bunlar ayrıca karşı karşıya salınırken de sevgilileri hatırlatırlar. Aşıkların ona meyletmesi bu benzerlikten kaynaklanır. Sevgili de boyu bir tarafa bırakılırsa yüzünün gül, dudağının gonca gibi olması münasebetiyle gül fidanı gibidir. Bu fidan güldüğü zaman dudak goncası da açılacağından iki gül verir.

Sevgili her ne kadar gül fidanı gibi olsa da boyunun uzunluğu ve endamının düzgünlüğü itibarıyla serviye çeker. Çünkü bir gül fidanının böyle uzaması görülmemiş bir şeydir.⁷⁴⁰ Onun bu denli uzaması, aşkın onu koynunda büyütmesine ve gönlün ayaklarına su gibi akıp onu beslemesine dayandırılır. Koynunda besleme, gönülde büyütme; su gibi akma ise niyaz manası da taşır. Gönülde büyütülen, göze de büyük, uzun, gelir. Niyaz ile alçalan aşık karşısında sevgili istiğna ile uzar.

Fidan ile alakalı diğer telakki ve tasavvurlar şöyledir: Sevgili bazan başına gül takar. Aşık o taze fidana gülün yük olduğunu düşünür. Sevgili aynı zamanda, yanaklarından hareketle, şeftali fidanına da benzetilir. Aşık o fidanın şeftalilerine taliptir. Ayrılık derdi içinde olan aşık için fidanlar birer cefa timsalidir. O, bu halde gördüğü gül fidanlarını ağzında zehir bulunan yılanı benzetir.⁷⁴¹

Şair, aşkın anlatımında da fidandan faydalanır. Kurumuş haldeki fidanı tabipsiz ve ilaçsız olarak tazeleyip yeşerten asıl unsur aşktır.⁷⁴²

⁷⁴⁰ Divan, 76/2.

⁷⁴¹ Divan, 331/2.

⁷⁴² Divan, 4/32.

4.6.1.2. Servi, ‘ar‘ar, nârvên, şimşad

Divan’da bu ağaç çeşitleri sevgilinin boyu ile alakalı olarak ve umumiyetle birlikte zikredilir. Divan’da en çok bahsi geçen ağaç servidir. Bunun sebebi, sevgilinin boyunun ve endamının en çok serviye benzemesidir. Sevgili daha körpe fidan iken boyu ile serviye yetişir hatta onu geçer.⁷⁴³ O, erişilmesi mümkün olmayan ‘serv-i dilârâ’dır.

Sevgilinin boyu ve endamı serviden daha güzeldir. Çünkü ondaki ölçü ve i’tidal servide yoktur. Bağban ‘ar‘arı ögüp göklere çıkarsa da sevgiliye göre çok kısa kalır. ‘Ar‘arın sevgilinin boyuna benzemek istemesi sadece bir ‘tûl-i emel’dir. Ne servi ne karaağaç onunla boy ölçüşebilir.⁷⁴⁴

Şîve-i refâtârını serv-i çemende görmedük

Bu ser-âmed kâmeti biz nârvende görmedük

171/1

Üstelik sevgilideki naz ve yürüyüş hiçbir servide ve karaağaçta yoktur.⁷⁴⁵ Bu ağaçlar da bu durumun farkındadır ve o, bahçeye gelip salındığı zaman serviler hayrette kalır ve ihtiram için herkesten önce gölgelerini onun ayaklarına sererler.⁷⁴⁶ Şair hüsn-i ta’lil yoluyla servi ve şimşadın rüzgar karşısında başını eğmesini sevgiliden haber almalarına, dolayısıyla utanmalarına ve/veya sevgilinin üstünlüğünü kabul etmelerine bağlar.

Fakat yine de sevgilinin boyuna benzedikleri için aşık ayrılık zamanlarında serviye ve ‘ar‘ara bakarak sevgiliyi hatırlar. Irmakların servilerin ayağına akmasının sebebi de budur.

Servi, bunların dışında, memduhun gücü ile alakalı olarak da zikredilir. Memduhun fermanıyla her bir çöp ‘serv-i gül-endâm’a döner.

Bir çûb-i huşkî serv-i gül-endâm ider eger

Fermân iderse şâh-ı güzîn-i kader-tüvân

2/11

4.6.1.3. Çınar

Çınar ağacı yapraklarının ele benzerliği esas alınarak çeşitli teşbihler yoluyla konu edilir. Bahar gelmeden önce soğuktan ellerini koynunda saklayan, baharda ise elini

⁷⁴³ Divan, 202/3.

⁷⁴⁴ Divan, 375/2.

⁷⁴⁵ Divan, 227/2.

⁷⁴⁶ Divan, 131/1.

koynundan çıkaran insana benzer.

Çınar, büyük bir ağaçtır. Buna bağlı olarak gölgesi de geniş olur. Aşık, sevgilinin gölgesi varken ona hiç minnet etmez veya sevgilinin gölgesinden başka gölge istemez. Ayrıca çınar ağacının meyvesi de yoktur. Meyveye, kavuşma meyvesine, ulaşmak isteyen kişi bir 'fıdan'ı 'kenâr' etmelidir.⁷⁴⁷

Bu ağaç umumiyetle mürşide teşbih edilir. Bahar rüzgarı, yapraklarını açırarak ona el verir. O da altından akan suya el verir, yani mürşitlik yapar. Böylece su, onun elinin gölgesinde, rüzgarın da ihsan ve müsaadesiyle huzura ermiş bir mürit gibi varlığını sürdürür.

Bu teşbihin bir yönünü de ırmakların tesbihe benzerliği oluşturur. Çınar bir şeyh ve abid gibi, ırmakları elinde tesbih gibi döndürür.

Yine yaprakların ele benzerliğinden ve bu elleri serviye uzatmasından hareketle şair onu rakibe benzetir. Aşıklar servi boylu sevgiliye cömertçe canlarını verirken; diğer insanlar veya rakipler, çınar gibi hiçbir şey vermeden veya aşık kadar cömert davranmadan; ona ellerini uzatırlar, kavuşmaya gayret ederler.

Çeksün elin o serv-i revâna ulaşmasun

Şâh-ı çenâr gibi şu kim teng-dest ola

267/4

Şair, ayrıca, çınar yapraklarının rüzgarla dalların arasında sallanmasından hareketle insanın, elini çınar gibi bazan ardına bazan önüne koyması; birazcık yemesi, birazcık saklaması, birazcık da Allah yoluna vermesi gerektiğini söyler.

4.6.1.4. Sanavber

Sanavber, kozalakları olan bir ağaçtır, sevgilinin boyu ile alakalı zikretmekle birlikte; şair, sevgilinin saçlarına bağlanmış kalpleri bu ağaçtaki kozalıklara benzetir.

Benzetdi serv-kaddüni nahl-i sanevbere

Baglandı târ-ı zülfüne kalb-i sanavberi

328/3

4.6.1.5. Söğüt (Bîd, bân)

Söğüt de sevgilinin boyu ile alakalı olarak ele alınan bir ağaç türüdür. Sevgilinin boyu söğütten daha uzun ve daha makbuldür. Bununla birlikte ayrılık derdi içinde olan

⁷⁴⁷ Divan, 53/4.

aşıklar onu görünee sevgilinin boyunu hatırlarlar.

Söğüdün yaprakları hançere benzer ve rüzgarda, titrer gibi görünür. Şair, bu titreyişi ve yapraklarının dökülmesini hüsn-i ta'lil ile bazan, rüzgardan sevgilinin yürüyüşüne dair haber almasına bazan da sevgilinin hiddetine maruz kalmasına bağlar. Söğüt ağacı, bân, o haberle hayrete düşüp veya korkup hançerini düşürür.

İrgürse bâga bu yürüyüşden haber nesîm

Endâm-ı bîde lerze gelür hançeri düşer

90/3

Bir dem mi var ki olmaz mânend-i bîd lerzân

Bir kerre bâd-ı hışmı tokunmag ile bâna

261/7

Bu yapraklar sonbahar mevsimiyle alakalı olarak Ramazan Hilaline de benzetilir. Sararmış söğüt yaprakları ayş u safa mevsiminin geçtiğini anlatır.⁷⁴⁸

Bey söğüdünü karşılayan 'bân' kelimesi baş manasına da gelerek umumiyetle tevriye ve einas oluşturaeak şekilde kullanılır. Söğüt fidanı gülşen mülkünün 'bân'ıdır ve sevgilinin boyuna benzetildiği zaman ineinir. Bu durum boyunun uzunluğundan ve buna dayanarak kendini uzun ve baş görmesinden kaynaklanır.

Nihâl-i bânı kadd-i yâre benzetmişdüm ineinmiş

Anı niee yetiştirmişler ol şâh-ı eihânâne

298/2

4.6.1.6. Asma (Rez, tâk)

Asma, meyvesinden şarap yapılan bir ağaçtır, aşk ile bağlantılı olarak zikredilir. Aşk şarabı elde edilen asma gönül bağında yetişir ve şarabının verdiği halet, toprakta yetişen asmanın şarabında bulunmaz.⁷⁴⁹

Asma ağacının yaprağı çok geniştir. Şair bundan hareketle gönle, fırsat eldeyken asma yaprağı gibi açılıp hayattan zevk alması için nasihatta bulunur.

Sebz ü hürrem olmaz ey dil her zamân bâg-ı vüeûd

Vire gör hükmini her faslun misâl-i berk-i rez

116/2

4.6.1.7. Öd ağacı ('ûd)

Öd ağacı, yandığı zaman etrafa güzel koku neşr eden bir ağaçtır ve meclisin

⁷⁴⁸ Divan, 85/7.

⁷⁴⁹ Divan, 60/4.

havasını güzelleştirmekte kullanılır. Aşk ateşiyle tutuşan gönül bu ağaca benzetilir.

4.6.1.8. Şeftali

Şeftali ağacı sevgili için müşebbehünbîh olarak zikredilir. Sevgili, şeftali fidanına; yanakları da bu fidanın meyvelerine benzer.

Toyunca tâze şeftâlûlerin almak nasîb eyle
O nahl-i tâzeyi Yahyâ'ya yâ Rab bârver göster

99/5

4.6.2. Çiçekler ve çeşitleri

4.6.2.1. Çiçek (ezhar, şükûfe)

Çiçekler baharın ve bahçelerin müeevherleri ve süsüdür; çimenlikte, keselerinin bahar rüzgarı tarafından doldurulmasıyla birlikte açılır.⁷⁵⁰ Büyüyüp açılırken tekye-i bâğda bahar rüzgarının nefesiyle yetişen, saba ile salınırken sema eden dervişler olarak da tasavvur edilir.⁷⁵¹ Her çiçek aynı zamanda, baharla birlikte şenliklerin, iştetin ve mutluluğun kilidini açmada anahtara benzer. Bu konuyla alakalı bir diğer manzara da çiçek yapraklarının rüzgar ile ırmağın sularının üzerini kaplayıp süslemesi ve orada yıldızların seyrini hatırlatmasıdır.⁷⁵²

Çiçeklerin en güzeli, şahı güldür. Gül; şekli, rengi ve kokusuyla diğer çiçeklerden daha üstün kabul edilir. Çimenlikteki güller şah-ı baharın serdari, çiçekler onun bir araya gelmiş askerleridir. Gülden sonra en makbul çiçek laledir. Şair gül ve lalenin diğer çiçeklerden üstünlüğünü kadehe benzemelerinden hareketle anlatır.

Çiçekler, özellikle gül, lale, karanfil ve menevşe bahçeye ait güzellik unsurları olmakla birlikte, bazan bir kaba konularak mekanları da süslerler.

Baharda fidanlar da çiçeklerini açarlar. Şair bir beyitte fidanın çiçek açmasını 'çiçek çıkarmak' şeklinde ifade eder ve bu ifadeye çiçek hastalığına tutulmak manasını da katarak iham-ı tenasüb oluşturur.⁷⁵³

4.6.2.2. Gonca

Divan'da gonca ile alakalı beyitlerde umumiyetle, goncanın açılışı ile alakalı hüsn-i

⁷⁵⁰ Divan, 192/3.

⁷⁵¹ Divan, 132/2, 316/3.

⁷⁵² Divan, 295/3.

⁷⁵³ Divan, 386/21.

ta'lillere dayalı bir anlatım ön plandadır.

Goneanın açılışı yakasını veya elbisesini yırtarak güzelliğini sergilemesi, yüzünü göstermesi, gülmesi, konuşması, sırtını açması ve esnemesi şeklinde tasavvur edilir; bahar rüzgarına, şebnem düşmesine, bülbüle, sevgiliye, aşığa ve memduha bağlanır.

Goneanın etrafındaki yapraklar onun bülbüle olan eefasından kaynaklanan utanemından dolayı sarındığı örtüdür. Bu, ayrıca bülbülün gözyaşlarından korunmada ona yardımcı olur. Şair, bu örtünün açılışını, şebneme benzerliğinden hareketle harareti gözyaşlarına da bağlar.

Bülbülün uzun nağmeleri ve feryatları ile kararını kaybeden gonea, yakasını yırtıp açılmaya başlar. Bu halin bir diğer sebebi de gül meclisinin hararetine tahammül edememesidir; meclis kızıştıkça, elbisesi yakasından eteğine kadar yırtılır.⁷⁵⁴ Böylece içindeki muhabbet ateşini de izhar eder ve gönülleri bu ateşle tutuşturur.⁷⁵⁵

Açılma, bir beyitte de bülbülün hasta iniltilerine benzeyen sesinin duyulması ile hasıl olan gevşeme veya uyku neticesinde esneme olarak telakki edilir.

Nâle-i bîmâra döndi bülbülün âvâzesi

Pür-kesel 'âlem 'aebb mi goneenün hamyâzesi

318/1

Bülbülün niyazına dayanamayan goneanın sonunda tebessüm ederek yüzünü gösterdiği düşünülür.⁷⁵⁶ Fakat bu düşünce yanlıştır, buna asıl sebep eefa isteğidir. Bu hal, içerisinde kat kat olmasından hareketle açıklanır:

Tebessüm itdüğine goneenün meftûn olur bülbül

Derûnı kat kat olduğın dahı bî-çâre bilmez mi

325/2

Sevgilinin bahçeye geldiğini haber alan gonealar sevinçle açılıp saçılırlar. Şair bunu abes görür, çünkü sevgili söz konusu olduğunda onlar için bir köşede büzülüp kalmak daha uygun düşer.

Gülşende iken yâr neden gonce açılmak

Söylen ana bir güşeyi bulsun da büzülsün

226/7 (dipnotta)

Memduh da goncanın açılmasında rol oynayan faktörlerdendir. İlkbahar rüzgarı

⁷⁵⁴ Divan, 284/2.

⁷⁵⁵ Divan, 230/2.

⁷⁵⁶ Divan, 189/1.

memduhun tabiatına benzeyerek estiği zaman goncanın yüzündeki memnuniyetsiz ifade - alın kırışıklıkları- açılır, ortadan kalkar.

Gonca ile ilgili teşbih ve mecazlar şunlardır:

a) Tıfl, tâze, sevgili, yâr, mahbûb, şûh-ı şîvekâr:

Gerek küçüklüğü gerekse tazeliği sebebiyle gonca çocuğa teşbih edilir. Dadısı bahar bulutudur ve onun tarafından tannaz yetiştirilmiştir. Rüzgarın esmesiyle dalında sallanırken beşikteki bir çocuk gibidir. Şair, sevgiliyle de ilişkilendirerek onun herkesle eğlenen bir çocuk olduğunu söyler. Bülbüle bazan iltifat ediyormuş gibi görünse de asıl niyeti onunla alay etmek, oynamaktır.

Gonce tıflı bülbülün feryâdına gelse n'ola⁷⁵⁷

Dâye-i ebr-i bahârî anı tannâz ögredür

96/2

Açılmış gülün yanındaki gonca ise aşğının yanındaki taze gibidir. Güllerin perişan olması hüsn-i ta'lille tazesinden ayrılmasına, artık onu görmemesine bağlanır. -Asıl sebepten o olmayınca artık yeni güllerin açılmamasıdır.- Şair, taze kelimesini tevriyeli şekilde kullanarak bu benzerliği şöyle ifade eder.

Gül perîşân olmasun mı görmez oldı gonceyi

'Âşıkun hâli n'olur gitse yanından tâzesi

318/4

Goncanın sevgiliye teşbihinin bir yönü de bülbül ile olan macerasına dayanır. O, başlangıçta kapalı haldyken bülbülün niyazı veya gülşen meclisinin harareti sebebiyle yakasını yırtıp güzelliğini ortaya çıkaran, bülbüle bazan cefa eden bazan tebessüm edip gülen nazlı bir sevgili gibidir.

Gehî eyler tebessüm bülbüle gâhî ider hande

Çemende gonce bir mahbûb-ı şûh-ı şîvekâr oldı

308/2

Bülbülün uğruna feryat edip gözyaşı dökmesi, kendini örtüler altında gizlemesi gibi sebepler de gonca ile sevgili benzerliğini destekleyen unsurlardır.

Goncaların yan yana durması, birbirleriyle uyumlu dostlar olmaları; karşılıklı açılması ise birbirlerine sırlarını açmaları, keşf-i râz etmeleri, şeklinde değerlendirilir.

⁷⁵⁷ Bu mısradaki gelse kelimesi, gülse olarak da alınabilir.

Açılmış bir nihâl üstinde iki goncc-i ra'nâ
İki yâr-i muvâfık birbirine keşf-i râz itmiş

137/2

b) Gönül (dîl, teng-dil):

Şekli ve rengi itibarıyla gonca, bülbülün veya aşğın kapalı, kanlı; içine gözyaşı gibi ateşli şebnemin düşmesiyle de ateş dolu kalbine ve gönlüne benzer,⁷⁵⁸ ayrıca; yapraklarının iç içe katlı ve sıkışık olması scbebiyle 'teng-dil' olarak telakki edilir ve bu telakki gönlün sıkıntılı haliyle ilişkilendirilir. Şair, gönlünün gonca gibi sıkılmış vaziyette kalmaya sabredemeyeceğini söyler.

Sabr cyleyemem gonce gibi teng-dil olsam
Gül gibi hemân çâk-i girîbân iderin ben

208/2

c) Ağız (dehan), dudak:

Gonca şekli itibarıyla en çok sevgilinin ağzına benzer. Tıpkı onun gibi kırmızı ve küçüktür. Fakat sevgilinin ağzındaki tat onda yoktur. Ayrıca söz söyleme özelliği de bulunmaz. Şair bunları sevgilinin dudaklarının tadından nasip alamamasına ve değerinin dudakların yanında çok az olmasına bağlar.⁷⁵⁹ Goncanın açılmaması; nefesinin kesilmesi, suskunluğu ve gülmemesi sevgilinin dudaklarına benzemek istemesi ncticesinde rüzgar tarafından ağzına bir sille vurularak susturulması ve sevgilinin ağzından haber almasına dayanır.

Aldı benzer haber dehânundan
Gonce gülşende kaldı dem-beste

380/2

Şair bunlara ek olarak goncayı kapalı haldeyken tebessüm eden, gül haline gelince belirgin bir şekilde gülen dudağa benzetir ve sevgilinin sürekli bu iki halden birinde bulunmasını arzu eder.

d) Yılan:

Goncanın yılanı teşbihi ayrılık derdi içindeki aşğın tabiatı bakış açısıyla alakalıdır. Sevgili yokken gonca fidanları aşığa, ağzında zehir bulunan yılan gibi görünür.

Sensiz bana gülzârda her gülbün-i gonce
Bir mâr görünür deheninde ola zehri

331/2

⁷⁵⁸ Divan, 261/2.

⁷⁵⁹ Divan, 350/2.

e) Kîse-i dînâr:

Gonca kapalı bir keseye benzer. Sevgilinin gelişinin müjdesi kendisine ulaştığı zaman bu kese açılır. Yani gonca açılıp gül olur. Şair bunu ‘kise-i dinâr’ın açılması olarak açıklar ve bu telakki, içindeki altın renkli tozlara veya azalara da dayanır.

Müjde idicek ey gül-i ter bâd-ı kudûmun

Her gonce-i ter kîse-i dînârını çözdü

342/4

f) Nâme:

Yaprakları iç içe dürülmüş olan gonca, dürülüp bağlanmış nâme görüntüsü arz eder. Bülbül bu nâmenin içinde sevgilisinin yani gülün bulunduğunu sezdiği için onun bir an önce açılmasını arzular.

Her gonce dest-i şâhda bir nâme-i ser-bestedür

Bülbül umar kim açıla zımnında maksûdın sezer

50/3

g) Kızılbaş:

Yaşadığı devirdeki Kızılbaş ayaklanmalarından hareketle, şair; boynu bükük goncaları, memduha baş eğip teslim olmuş Kızılbaşlar’a benzetir.

Gösterdi ser-fürûlarını sürh-serlerin

‘Aks-i nihâl-i gonce olup âbda ‘ıyân

2/18

h) Aşık, bağı hûn:

Şair, aşkın tesirlerini anlatırken içindeki kırmızılıktan hareketle goncayı aşığa benzetir. O, daha dünyayı görmemişken, aşıklar gibi, aşk yüzünden bağı kanlı, yaralıdır.

‘Aşk elinden gül pcrîşân lâle de dâg-ı derûn

Goncenün dünyâyı dahı görmemişken bağı hûn

215/1

ı) Gül-âbdân:

Goncalar, içinde ve dışındaki şebnemlerle beraber gülsuyu kabı olarak tasavvur edilir. Gülün gömleğinin güzel kokmasını sağlayan bu ‘gül-âbdân’lardır.

Pîrâhenini itmege hoş-bûy güllerün

Şeb-nem gül-âb u gonce-i ra’nâ gül-âbdân

2/4

4.6.2.3. Gül (verd)

Bir tabiat unsuru olarak gül, baharda gönüllere safa bahşeden güzelliği ve kokusuyla karşımıza çıkar. Bahçeleri güzelleştiren temel unsurlardan biridir.

O, çiçeklerin en güzeli ve makbulüdür. Bu durum, sevgili ile aralarındaki benzerlik münasebetlerine de dayanır. Güllerin açılması, bahçelerin şenlenmesi ve meclislerin kurulması için en büyük vesile olmakla birlikte bülbül için de en büyük ihsandır. Güller, bülbülleri bazan şad eder; bazan ah ve efgân ettirir. Böylelikle, bülbülün aşkı ve onunla olan macerası sayesinde, meşhur olmuştur. Onun güzelliğini aleme duyuran bülbüldür.

Sen tuyurdun hüsnini dünyâya Yahyâ dil-berün

Bülbül-i şûridenün 'aşkıyla meşhûr oldu gül

186/5

Gülün açılması, baharda esen saba rüzgarına, bunun yanı sıra içindeki sırları açığa vurmasına, gülmesine, esnemesine, merhamet göstermesine, iltifat etmesine, derûnundaki muhabbet ateşinin ortaya çıkmasına v.b. dayandırılır (bkz. Gonca).

Rengi umumiyetle kırmızıdır. Şair bu durumu, hüsn-i ta'lîl ile, bülbülün kanına girmesine veya onun kanlı gözyaşlarına bulanmasına ve sevgilinin yüzünün güzelliği karşısında şaşırıp utanmasına bağlar.⁷⁶⁰

Güzel koku da ona ait en önemli hususiyetlerdendir. Bu kokunun gül-âbdâna benzeyen goneanın, gül suyu gibi olan şebnemlerinden kaynaklandığı düşünülür. Saba ile yayılan bu koku alemini doldurup baharı müjdciler.

Bir diğer vasfı dikenli oluşudur. Dikenler onun cefa vasıtasıdır. Bülbülü gülşende yaralayan, perişan ve bî-karar eden, ağlatıp inleyen birinci unsur onlardır. Böyle olmakla birlikte bahar mevsiminde, güllerin açılıp dalları baştan başa donatmasıyla bütün dikenler adeta yok olur.

Açup bâl ü perin gülşende bir yirde karâr itmez

Cefâ-yı hâr ile kendin perîşân eyledi bülbül

178/3

Bâgbân-ı gayret itdi pâk sahn-ı gülşeni

Aglama bülbül ki gülden hârlar dîr oldu gül

186/3

Yaprakları da tabiat manzarası içerisinde hususi bir yere sahiptir. Suya düşen gül

⁷⁶⁰ Divan, 186/1, 325/4.

yaprakları rüzgarın tahrikiyle dolaşıp dururken yıldızların dönerek seyrini hatırlatır.

Devr-i nücûmı gösterür evrâkı güllerün
Âb üzre oldugınca nesîm-i sabâ vezân 2/8

Yapraklarının dökülmesi ayrıca gül dalının elbisesini çıkarması olarak tasavvur edilir. Bu durumda gonca, gül dalına yeni elbisesini giydirir.

Şâyed ki câmesin degişe şâh-ı gül diyü
Yanınca dâ'imâ götürür gonce câmedân 2/5

Hazan mevsimi geldiğinde artık yenilenme yoktur. Bu mevsim, gülün sarığının perişan bir şekilde yerden yere çalındığı mevsimdir.

O, aynı zamanda nezaketin ve hassasiyetin de sembolüdür. Gerek ince dalı gerekse hassas yapraklarıyla körpe ve nazlı bir sevgiliye benzer. Fakat sevgili ondan her yönüyle üstündür. Çünkü sevgili, naz gülşeninde yetişmiş bir güldür.⁷⁶¹

Bazan bir süs malzemesidir. Elbise üzerine takılan gül, sevgilinin güzelliğine güzellik katar.

Sarınup şâl sokunmuş gül o nahl-i mehvân
Seyr idün nice yaraşmışdur o şâl üstine gül 184/4

Gönüllerin açılması için, açılan güller her zaman yeterli değildir. Ayrılık derdi içinde bulunan gönül onlardan bir şevk alamaz.⁷⁶² Bu yüzden baharda alemin tazelenmesine paralel olarak, aşıkların da yanında gül gibi bir taze yâr bulunmalıdır.

Gülün ele alınışının bir diğer yönü de memduh ile alakalıdır. Memduhun güzel tabiatı ve ihsanları alemi adeta gül kokusu ile doldurup neşeye sevk eder. Zaten güllerdeki koku da onun ihsanının küçük bir parçasından gelir.⁷⁶³ Gülde eğer mecal olsa memduhu vasf etmede bülbül ile hem-zebân olur.

Gülde olaydı kadrini vasf itmeye mecâl
Olurdu 'andelîb ile vafında hem-zebân 2/20

Bir çok unsurun müşebbehünbîli olarak da zikredilir. Bu unsurların başında aşığın yaraları, gözyaşı; sevgilinin kendisi, yanağı ve kadeh gelir.

⁷⁶¹ Divan, 126/4.

⁷⁶² Divan, 167/2.

⁷⁶³ Divan, 107/5, 347/2.

Gül ile ilgili teşbih ve mecazlar şunlardır:

a) Sevgili, civân, nev-civân:

Gül; güzelliği, tazeliği ve kokusu ile yeni yetme bir sevgiliye benzer. Dalındaki incelik ve salınışındaki eda da bu benzerliği pekiştirir ve ayrıca, rüzgarın tahrikiyle her yana yüzünü döndürmesiyle iki yüzlü, hercâyî bir sevgili olarak vasıflandırılır.

Bunlarla birlikte bu teşbihte bülbülle olan münasebetleri de geniş yer tutar. Bülbül aşık, gül de bu aşığa naz eden, türlü eziyetler çektiren, feryatlar ettiren, nağmeler söyleten bazan da safa bahşeden sevgilidir.

Onu rahatsız eden tek şey bülbülün efgânıdır. Fakat umumiyetle bu efgânı durdurmak için cefadan başka hiçbir şey yapmaz. Tıpkı şem'in pervaneye kasd ettiği gibi o da bülbülün kanına kasd eder.

Gonca halindeyken naz uykusundaki sevgili gibidir.⁷⁶⁴ Bu uykudan uyandığı zaman 'nikâb-ı gonea'dan 'arz-ı eemâl ederek üzerine kırmızı elbise giyinir. Elbisesinin üzerindeki jalcel inci vazifesi görür.⁷⁶⁵ Onlarla birlikte açılırken elbiselerinin göğüs düğmelerini çözen bir güzele benzer.

Şair, yine renginden hareketle gülü elinde kırmızı mendil bulunan sevgiliye benzetir ve bu mendilin kırmızı olmasının bülbülün kanlı gözyaşlarından kaynaklandığını söyler.⁷⁶⁶

En güzel çiçek olduğu için sevgilinin yüzüne benzetmeye en layık olan odur. Çünkü güldeki 'hüsn ü letafet' ve hoş koku, diğer çiçeklere göre çok daha fazladır.⁷⁶⁷ Gülün bunlardan dolayı kendini yükseklerde görme ihtimali vardır. Bu yüzden ona haddini bildirmek için sevgili gülşene gelip yüzünü göstermelidir. Şair cinas oluşturacak şekilde 'âriz, mu'âriz ve 'arz kelimelerini kullanarak bu durumu şöyle izah eder:

Kadrini bildür sana kendin mu'âriz bilmeştin

'Ârizun 'arz it güle bir subh-dem gülzâra gel

190/4

b) Şah, hüsrev, Süleyman, Yûsuf:

Gül bahçesi bir devlet; gül, kendisine gösterilen rağbet ve sürdüğü hüküm itibarıyla

⁷⁶⁴ Divan, 113/2.

⁷⁶⁵ Divan, 184/1.

⁷⁶⁶ Divan, 325/4.

⁷⁶⁷ Divan, 258/5.

şah, hüsrev, Süleyman ve Yûsuf gibidir. Bu sultan, yeşil yapraklar içerisinde, zümrüt tahtına oturarak divan kurar. Bütün 'erkân-ı çemen' onun tahtının ayaklarına yüz sürer. Bülbül feryat ederek bu divanda halini 'şah-ı gül'e arz eder.

Dinledür bî-çâre bülbül hârdan feryâdını
Mülk-i gülşende Süleymân-ı gülün dîvâmı var 51/4

Taht-ı zümürdînine geçdükde şâh-ı gül
Yahyâ işidesin nice feryâd ider hezâr 52/5

Şair, bazan, divan kurulmasının sebebini bülbülün feryatlarına dayandırır. Naz uykusuna dalmış olan gül, bu feryatlar karşısında divan kurmak veya divan durmak zorunda kalır.

Hâb-ı nâz olur mı dâ'im vakt olur şâh-ı güle
Bâgda bülbüllerün feryâdı dîvân itdürür 64/6

Gonca, şah-ı gülün kıyafet değiştirme ihtimaline karşı yanında elbise taşıyan hizmetçidir.⁷⁶⁸ Şebnem, saflığının mükafatı olarak 'hüsrev-i gül'ün derûnunda yer edinmiştir.⁷⁶⁹ Gülün şaha teşbih edildiği beyitlerde cinas münasebeti kurularak 'şâh' kelimesi ile dallar da ima edilir.

Gülün Yusuf olarak telakkisi ise telmih yoluyla Yusuf Peygamber'in güzelliğine ve gömleğindeki kokuya dayandırılır. Ayrıca yaprakları içinde salınması hüsn-i ta'lille 'Yûsuf-ı gül'ün gömleği üzerinde titremesi, gömleğine ihtimam göstermesi olarak tasavvur edilir.

Pîrâheni hıfz eyler eser yelden o mâhı
Ditrer turur ol Yûsûf-ı gül pîrechen üzre 253/4

Bu beyitte ayrıca 'Yûsuf-ı gül' sevgili için müşebbehünbihtir ve üzerine titremek deyimi ile kinaye sanatı yapılmıştır. Böylece titremek fiili gömleğe de isnad edilmiş olur ve gömleğin; sevgilinin üzerine titrediği, onu başkalarından sakındığı manası ortaya çıkar.

c) Bâde, câm, sâgar, peymâne:

Güller şekil ve renk itibarıyla altın kadehe benzer. Bu benzerlik her çiçeğe nasip olmaz. Devran bu yolla ona sâgar-ı 'işret sunmuştur. Gül fidanları ellerindeki bu kadehlerle

⁷⁶⁸ Divan, 2/5.

⁷⁶⁹ Divan, 280/5.

'ayş u 'işret mevsimi olan baharı müjdeler ve aşıkları bâde içmeye teşvik eder.

Verd-i ra'nâ bezmi germ-â-germ idüp gülzârda
Tutsa elde âteşîn bâdeyle câm-ı zer-nigâr 107/2

Dahı var devr-i güle eldeki câm-ı meyi gör
Ni'metün kadrini bil himmet-i pey-der-peyi gör 98/1

Şebnemlerle birlikte güller, elmaslarla süslenmiş kadehler gibidir. Bülbül bu dolu peymâne ile sarhoş olur.⁷⁷⁰ Bir beyitte gül ve bâdenin benzerliği, bir gül çeşidi olan 'gül-i bâdâmî' zikredilerek oluşturulan einas yoluyla şöyle ifade edilir:

Gelmeyinee gözine bâde nigâh itmedi yâr
Gûyiyâ geldi bahâr açdı gül-i bâdâmî 344/4

Gül ile kadeh arasında iki önemli fark vardır: Biri bağbana, diğeri sakiye aittir; biri dikenlidir, diğeri dikensizdir.

d) Meemu'a, defter, mushaf:

Rüzgarla birlikte yaprakları uçup giden gül, sayfaları dağılmış meemu'aya benzer. Bu meemu'anın kısa sürede dağılması hüsn-i ta'lil ile şirazesinin bülbülün iyice zayıflamış can ipliği olmasına bağlanır.

Rûzgâr âhir perîşân itdi gül mecmû'asın
Rişte-i cân-ı hezâr imiş meger şîrâzesi 318/2

Gülün deftere teşbihi de rüzgarla olan münasebeti ile alakalı olarak ve hüsn-i ta'lille birlikte yapılır. Rüzgarın, gül defterinin yapraklarını karıştırmasının sebebi sevgilinin yüzü vafında ve o yüz gibi misalsiz bir gazel aramasına dayandırılır. Gazel kelimesinin; kuru veya solgun yaprak manasına gelmekle, sayfayı ima ettiği veya sevgilinin yüzüne nisbetle, gül yaprağının gazel hükmünde kaldığı da düşünülebilir.

Mushaf ile olan teşbih münasebeti ise bülbül (bkz.) ile alakalıdır. Bülbül, sabah akşam güzel sesiyle öterken, gül mushafından evradını okuyan 'gülşenî' dervişe benzer.⁷⁷¹

e) Serdar, asker:

Gülün serdara teşbihi diğer çiçeklerden üstün olmasına dayanır. O, bahar şahının

⁷⁷⁰ Divan, 335/2.

⁷⁷¹ Divan, 350/3.

çiçeklerden kurulmuş ordusunun serdarıdır. Ayrıca, dikenlerini hançer yaparak bülbül ile mücadele ederken de askere benzer.

f) Ateş:

Gül, bahar rüzgarıyla tutuşmuş bir ateş gibidir. Bülbül bu ateş karşısında evi yanan insanlar gibi efgân eder.

Degül gül âşiyân-ı bülbül-i şeydâ tutuşmuşdur

Hezârun itdiği feryâdlar efgân-ı âteşdür

57/2

g) Aşık:

Yaprakları döküldüğü zaman gül, perişan olmuş bir aşığa benzer. Bu perişanlığın sebebi aşka ve 'tâze'sinden ayrı olmasına dayandırılır (bkz. Gonca).

Gül perîşân olmasun mı görmez oldu gonceyi

‘Âşıkun hâli no’lur gitse yanından tâzesi

318/4

h) Kulak, yüz ('izâr):

Gülün kulağa teşbihi şekli itibarıyladır. Bahar rüzgarının, bahar mevsiminin geldiğini müjdelemesine kulak tutması ve bülbülün feryadı karşısında sürekli dinleyici vaziyetinde kalması bu benzerliği destekler.⁷⁷²

Temâşâ eyledüm gülşende her gül bir kulag olmuş

Meger var ise her mürgi bu bâgun ‘andelfb oldu

310/4

Yüze teşbihi ise bahçeye nisbetledir. Güller, bahçelerin baharda ortaya çıkan güzel yüzü olarak tasavvur edilir.⁷⁷³

ı) Câmî’:

Bu teşbih, bülbülün gül dalında yuva yapması ve ötmesi münasebetiyle yapılmıştır. Gül cami, gül dalındaki yuva mahfil ve bülbüller de orada hep bir ağızdan nağmeli şekilde ders okuyan çocuklara benzer.

Âşiyân mahfilidür var ise gül câmi’inün

Hem-zebân bir nice tıfl andan olur nagme-güzâr

54/2

⁷⁷² Divan, 162/2.

⁷⁷³ Divan, 308/1.

i) El:

İçindeki sarı tozların altına benzemesinden hareketle gül, içinde altın bulunan ele benzer. Cömertlerin elleri daima gül gibi altınla dolu olur, darlık görmez.

4.6.2.4. Lâle

Lale de, gül gibi, bahar mevsiminde bahçeleri güzelleştiren unsurlardandır ve gerek rengi gerekse şekli itibarıyla çeşitli teşbih ve meeazlar yoluyla ele alınır. Kırmızı rengi münasebetiyle umumiyetle şarap, sevgilinin yüzü; aşkın gözyaşları, yaraları, özellikle içindeki siyah nokta bakımından sinesindeki, gönlündeki 'dağ'lar ve süveyda noktasından hareketle gönlü için müşebbehünbih olarak zikredilir.

Lalenin ortasındaki nokta kudret kalemi tarafından konulmuştur ve yanık yarasına benzer. Lalelerin açılması içindeki bu yanık yarasını saklamaya tahammülün kalınmasından kaynaklanır. Aşık da aşkın verdiği hâletle dağ-ı derûnunu aşkar etmek için lâle gibi tenini çâk eder.

Lâle, bahçenin dışında, aşkın kabrinde de yetişir. Burada açılmış kırmızı lâle, aşkın yara dolu ve kanayan kalbinin hatırasını taşır.

Lale ile ilgili teşbih ve meeazlar şunlardır:

a) Kadeh, câm, piyâle:

Laleler renk ve şekil itibarıyla dolu kadehe ve piyâleye benzer. Sultan-ı bahar onun câm-ı 'işretini doldurup la'l-i Bedahşan'a çevirir. Bu yüzden devranın sâgar-ı işret verdiği müstesna çiçeklerdendir ve bu yönüyle gönülleri mey içip açılmaya davet eder. Bahar mevsimi geçtiği zaman rüzgar, zaman, lalenin elinden piyâlesini alır.

Kanı o dem ki tutardı elinde lâle piyâle

Bu rûzgârda sanurdı ana kala piyâle

386/6

b) Ayyaş:

Yine çiçeğinin kadehe benzemesi ve rûzgarda sallanmasına dayanarak şair; laleyi, eli ayağı titreyen ayyaşa benzetir. Çiçeklerinin bir iki günde dökülmesi hüsn-i ta'lille bu benzerliğe dayandırılır.

Bir iki günde lâle-i mey-hârı seyr idün

Ditrer ayagı turmaz eli sâgarı düşer

90/2

Burada ‘ayak’ kelimesi kadeh manasına da gelmekle tevriyelidir.

c) Aşık:

Ortasında bulunan siyahlıktan hareketle şair, sevgilinin yüzüne ve saçlarına bağlı olarak lâleyi; bağıryanık ve yaralı bir aşığa benzetir.⁷⁷⁴

Hüsn ile mümtâz olaldan verd-i handânun senün

Dâg-dârun lâleler güller perîşânun senün

168/1

Bu siyah nokta aşk ateşinden kaynaklanan dağ-ı deründür. Lâle açılmakla onu ortaya çıkararak gönlündeki aşk ateşini de izhar etmiş olur.

Lâle dâg-ı siyehin saklayamaz bir hafta

‘Âşık elbette ider sûz-ı derûnın izhâr

54/3

d) Hasta (tebah):

Lale, çiçeğinin ortasındaki siyahlık sebebiyle, hasta olarak da telakki edilir. Onun hastalığı tıpkı aşıklarınki gibi ‘derûn’undadır ve bu hastalık aşk şarabının verdiği şevk ve hararet vesilesiyle çiçeği açıldığı zaman görünür hale gelir. Bu ortaya çıkış, yaranın tedavi olup hastalığın geçmesi için gereklidir.

Ol olmasa lâle kalurdu tebâh

Derûnında neylerdi nûr-ı siyâh

4/36

‘nûr-ı siyâh’ ifadesi süveydayı ve tasavvufi manada nefis-i merdiyeyi ve makam-ı ahıfayı temsil eder.⁷⁷⁵

e) Yüz (had):

Lalenin yüze teşbihi baharın, çimenlikte ortaya çıkardığı manzara ile alakalıdır. Çimenlik bahar geldiği zaman lale yanaklı taze bir güzele benzer.⁷⁷⁶ Lale ayrıca kırmızılığı sebebiyle sevgilinin yüzü için müşebbehünbihtir. Şair bu benzerliği lale kelimesinin yazılışıyla da destekler. İki saç bölümü iki lam, yüz de he olmakla lale kelimesi ortaya çıkar.⁷⁷⁷

⁷⁷⁴ Divan, 144/4.

⁷⁷⁵ Levend, Age., s. 29.

⁷⁷⁶ Divan, 308/1.

⁷⁷⁷ Divan, 197/3.

f) La'l:

Lale renk itibarıyla la'l taşına benzer. Baharda güzeller la'l yerine lale takarlar. Ayrıca lale ile la'l kelimeleri arasındaki cinas-ı nâkıs bu benzerliği pekiştirir.

g) Şem':

Görüntü itibarıyla laleler, yanan meşaleler gibidir ve bahçeleri güzellikleriyle şenlendirip verdikleri şevk ile adeta aydınlatırlar.

4.6.2.5. Sünbül

Sünbül, umumiyetle şekli münasebetiyle saçlarla alakalı olarak konu edilen bir çiçek türüdür. Bahçeler sünbüllerle kaplandığı zaman yeryüzü, gökyüzü gibi gömgök olur. Sünbüllerin açılması, sevgilinin saçlarını çözüp dağıtmasını hatırlatır.

Sahn-ı zemîni sünbül benzetdi âsmâne
Bir nakş-ı dil-keş oldu uydı zemîn zamâne 261/1

Bâgun mutarrâ sünbülü başlar açılmaga kaçan
Gördükçe anı sanurum bir dil-rübâ zülfin çözer 50/4

Fakat o, hiçbir zaman sevgilinin saçı ile boy ölçüşemez. Bunu bildiği için kıskançlığa düşer, kahrından tunç kesilir. Ayrıca bünyesindeki her bir pürüz, saçlara duyduğu kıskançlık ve hiddet neticesinde anında oluşmuş çizgidir. Yerlerde sürünmesinin sebebi de saçlara köle olmasıdır.

Kendine ait kokusu yoktur. Rüzgar tarafından sevgilinin saçlarından getirilen koku ile idare eder.⁷⁷⁸ Kıskançlığının bir sebebi de budur.

Aynı zamanda saçlar ve sinedeki yaralar için müşebbehünbihtir. Sevgilinin ayaklarına dek uzayan saçlar; yerlerde sürünen hoş kokulu bir sünbül gibidir. Göğsünde yaralar sünbüllenen aşkın bahçede sünbülleri seyretmesine hacet kalmaz.

Bâga sünbül seyrine varmaga hâcet kalmadı
Senün cevrun zahmı cânâ sinede sünbüllentir 378/2

4.6.2.6. Nergis

Nergis, göze benzerliğinden hareketle konu edilir. Saba rüzgarı baharda hoş bir

⁷⁷⁸ Divan, 178/4.

şekilde eserek nergisin göze benzer çiçeklerinin açılmasına vesile olur. Nergis çiçeği; mest, süzgün ve hasta bir göz olarak telakki edilir. Şair bu durumu aşk şarabına ve sevgilinin gözü ile gamzesine bağlar.⁷⁷⁹

Bu gözler, umumiyetle menfi yönde tesir eder. Güllerin perişan olmasının sebebi de onun nazar değdirmesidir.⁷⁸⁰

Şekli ve rengi esas alınarak kadehe, altına ve çerağa da benzetilir. Baharın geldiğini görünce açılır, altın kadehe benzer. Devri geçtiği zaman ise; döktüğü yapraklar; tekrar bahara erip ele kadeh almak için saçılan altın ve gümüşler olarak telakki edilir. Yine renginin altına benzerliği esas alınarak kendisini yükseklerde gören ve insanın başına çıkmak isteyen görgüsüzlere teşbih edilir. Çerağa teşbihi de mevsimlerle alakalı olarak yapılır. Zaman veya rüzgar nergisin çerağını baharda yeniden tutuşturur.

Zamân gelür yine zerrîn kadeh alur eline

Çemende nergis-i şehlâ hemân bahâra bakar

74/2

Başına çıkmak diler bir iki zerle âdemün

Nergis-i şehlâ gibi var ise kanda görmedük

171/3

Sevgilinin gözü için müşebbehünbih olarak da kullanılır. Sevgilinin gözü; şekli, mestane duruşu ve fitneciliği sebebiyle ‘nergis-i fettan’ olarak vasıflandırılır. Böylelikle nergis, bazan, sevgilinin bakışlarından mahrum olan aşık için teselli kaynağı olur. Çünkü aşık ona baktığında sevgilinin şehlâ gözlerini hatırlar.

Nergis ile göz ilişkisi, nazar sahipleri için de kurulur. Nergis gibi sahip-nazar olanlar göz gibi değerlidir ve baş üzerinde tutulur (bkz. Tasavvuf).⁷⁸¹

4.6.2.7. Yasemin (Yâsemen, semen)

Yasemin, bahar gelip havalar ısınınca, güzelliği ile bahçeleri süsler. Şair çiçeklerinin beyaz olmasından hareketle onu güzel havada sadece gömlek giyerek, gönlünce meydana çıkmış insana benzetir. Bunu yaparken de ‘gönlincek’ kelimesinin ‘gönlekcek’ şeklinde de okunabilmesinden faydalanır. Sarmaşık şeklinde olup duvarlara ve ağaçlara tırmanması da hüsn-i ta’lille, sevgilinin bağa gelişini haber alması neticesinde yolları gözlemesi şeklinde tasavvur edilir.

⁷⁷⁹ Divan, 380/1.

⁷⁸⁰ Divan, 186/2.

⁷⁸¹ Divan, 99/4.

Şimden giri semenler gönlüncek olsa câ'iz

Günden girtü hevâlar olur letâfet üzre

295/2

Seni gelür işidüp bâga yâsemen cânâ

Çıkup o şevk ile dîvâra reh-güzâra bakar

74/4

Bu çiçek aynı zamanda sevgilinin yüzü için güzellik ve renk bakımından bir karşılaştırma unsurudur. Sevgilinin yüzü nar ağacının çiçeği gibi kıpkırmızı iken onu bembeyaz yasemin çiçeğine benzetmek büyük hatadır. Şair, böyle bir hataya düşenin yerinin semender gibi ateş olmasını veya sevgilinin ateşe benzer yüzüne mübtela olup bu yakıştırmasının ne büyük densizlik olduğunu anlamasını ister ve bunu ifade ederken 'semen' kelimesini cinas-ı mefruk oluşturacak şekilde kullanır.

Gül-nâr-ı ruh-ı dil-bere her kim ki semen dir

Âteş ola anun yeri mânend-i semender

362/1

Yasemin, yüzden başka; sarmaşık şeklinde oluşu ve kokusu bakımından sevgilinin saçları ilc alakalı olarak, zülf-i semen-sâ ve gîsû-yı semen-sâ terkipleri yoluyla da zikredilir.⁷⁸²

4.6.2.8. Benefşe

Menevşe, baharın ilk çiçeklerindendir. Yerlerde sürünür; hassas, kısa boylu ve boynu büküktür. Şair bunlardan hareketle onu sevgilinin ayva tüyleri için müşebbehünbih olarak kullanır ve sevgilinin yüzünü 'benefşe-zâr'a benzetir. O benefşe-zârı gören aşık dertlerden kurtulup bahar neşesine ulaşır.

Ayrıca yine şekli esas alınarak 'hâk-i mezellet'e düşmüş 'hâksâr u garîb' aşık olarak da tasavvur edilir. Topraklarda sürünmesi aşk şarabından içerek sarhoş olmasındandır. Zaten, o şaraptan nasiplenmek dahi menevşe gibi boynu bükük şekilde tevazu sahibi olup vüudu toprak etmekle gerçekleşir.

Benefşe gibi hâksâr u garîb

Anun eür'asından degül bî-nasîb

4/38

Menevşenin -aşığın- boynunu doğrultup onu topraktan kaldıraeak olan, sevgiliye nisbetle güldür.

⁷⁸² Divan, 80/2, 76/1.

Lutfun eliyle ey gül topragdan götür kim
Düşmüş yatur benefşe hâk-i mezellet üzre

295/3

Rengi itibarı ile menevşe, bahçede yanan meşaleye benzetilir ve güzelliği ile de gönül çekici olması sebebiyle şair, onun diğer çiçeklerle birlikte süs niyetiyle şişelere konulmasını arzu eder.

4.6.2.9. Sûsen

Susen, kılıç ve hançere dolayısıyla kirpiğe benzeyen bir çiçektir. Şair bu benzerlikten hareketle onun, sevgilinin ‘nergis-i fettan’ gözlerini, aşığa karşı müdafaa ettiğini söyler.

Tuydı yârün nergis-i fettânına meftûnlıgun
Düşmez ey Yahyâ elinden tîg ü hançer sûsenün

158/5

Sevgili bazan altın hançer taşır. Bu durumda sûsenin revacı ortadan kalkar, kimse artık ona iltifat etmez.⁷⁸³

4.6.2.10. Nilüfer

Nilüfer, su içinde yetişen bir çiçektir. Şair bundan hareketle aşığı solgun yîzüyle, gözyaşı ırmağının içindeki nilüfere benzetir.

Gören dir rûy-ı zerdüm dîde-i gam-dîde aglarken
Bitürmüş cûybâr-ı vâdî-i hicrânda nîlûfer

47/3

Bir beyitte de ‘çiçek çıkaran’ fidana, ırmağın nilüfer suyu içirdiğinden bahsedilir. Fidanının çiçek çıkarmasında bir çocuğun çiçek hastalığına yakalanmasına kinaye vardır. İrmak tıpkı bir tabip gibi nilüfer şarabı içirerek onu tedavi etmektedir.

Nihâl-i tâze-i gülşen çiçek çıkardı meger
Tabîb-i cûy içürdi şarâb-ı nîlûfer

386/21

4.6.2.11. Karanfil

Aşığın yaraları için müşebbehünbihtir. Şair sinedeki yaraları tazeliği ve kızılıhğı itibarıyla karanfillere benzetir ve yaraların kökünün gönüle kadar inmesinden hareketle bunları gönül şişesine konulmuş karanfiller olarak telakki eder.

⁷⁸³ Divan, 20/3.

4.6.2.12. Buhûr-ı meryem

Buhûr-ı meryem, tütüsü yapılan ve kulağa benzeyen -tavşan kulağı olarak da adlandırılır- bir çiçektir. Daha çok güzel kokusu münasebetiyle zikredilir. Rüzgar, elinde buhurdan ile dolanarak onun kokusunu yayar.⁷⁸⁴ O, sevgilinin gönül çekici kokusu ile bahse cür'et edemez. Çünkü buna kalkışmaması için kulağı burulmuştur.

Senün bûy-ı dil-âvîzünle bahse eylemez cür'et

Buhûr-ı meryemün ey gonee-fem gûşı burılmışdır

82/3

4.6.2.13. Erguvan

Erguvan, kırmızımtırak bir çiçek çeşididir. Bu sebeple, şarabın kırmızılığını tavsif için 'şarâb-ı erguvan' şeklinde terkip kurularak ve gözyaşı ile alakalı olarak zikredilir.⁷⁸⁵ Üzerine dökülen kanlı gözyaşları, sindeki çizgi şeklindeki yaraları erguvan fidanına döndürür. Aşığın vüudu da; yinc kanlı akan gözyaşları sebebiyle, erguvana ve su yerine kan ile beslenen fidana benzer.

Erguvân şekline döndür tenüm ey dîde benüm

Nahl-i mihnctdür ana su yerine kan yürisün

244/2

4.6.2.14. Reyhan, nesrin, za'feran, gül-i bâdâm

Reyhan ve nesrin güzel kokusu itibarıyla konu edinen çiçeklerdir. Gülün olduğu gibi nesrin ve reyhanın da kokusu memduhun veya sevgilinin 'şemme-i lutf'uyla izzet bulur.

Ne 'izzet buldı ise şemme-i lutfunla bulmuşdur

Bu gülzârun eger verdi eger nesrîn ü reyhân

347/2

Şair, yüz gülzârında beliren ayva tüylerini vefa kokusu yayan reyhanlara benzetir ve böylelikle 'reyhânî' adı verilen hat türüne, yazı tarzına işaret eder. Hattın yüze verdiği safâ, reyhanın gülzâra verdiği safâ gibidir. Lef ü neşr sanatı ile şair bu hali şöyle izah eder:

Bûy-ı vefâ tuymazdı dil ol hatt-ı müşkîn olmasa

Gülzârdan olmaz safâ seyr-i reyâhîn olmasa

262/1

Za'feran, sarı renkli bir çiçektir ve aşığın sararmış yüzü için müşebbehünbih olarak

⁷⁸⁴ Divan, 192/2.

⁷⁸⁵ Divan, 238/4.

kullanılır.⁷⁸⁶

Gül-i bâdem ise bâde kelimesiyle cinas oluşturulmak ve bâde için müşebbehünbih olmak suretiyle zikredilir. Bâde, badem çiçeği gibi güzel görünür ve bakana hoş bir hal verir.⁷⁸⁷

4.7. Meyveler

4.7.1. Şeftali, elma (şeftâlû, alma)

Şeftali, sevgilinin yanakları için müşebbehünbihtir. Sevgili bir nihâl-i tâze, saçlar dal, yanaklar ise o dalda bitmiş iki şeftalidir. Aşık sevgiliden şeftali istemekle buse almak arzusunu izhar eder. Buseden sonra kızaran yanak bahardan önce olgunlaşmış şeftalidir ve turfanda olmakla çok makbul ve kıymetlidir.

Umulmaz mı o tıfl-ı sûhdan şeftâlûler virmek
Cihânda şimdi mi oldu nihâl-i tâze ber virmek 175/1

Olur gül gül kaçan şeftâlûlar alsam 'izârından
Bu bâgun meyvesi evvel irişmiş bahârından 233/1

Elma; sevgilinin çenesi, yüzü ve gönül için müşebbehünbihtir (bkz. İlgili bölümler), elmas kelimesiyle cinas oluşturacak şekilde zikredilir.

4.7.2. Üzüm (engûr, rez)

Üzüm, suyu sıkılıp bekletildiğinde şarap elde edilen bir meyvedir ve Divan'da bu yönüyle ele alınır. Şarap 'duhter-i rez' olarak tavsif edilir, zahitler ona habîs der ve bu yüzden sadece üzüm yemekle yetinir. Rindler ise onun suyundan hazzeder.⁷⁸⁸

4.7.3. Hurma, iğde (rutab, 'unnab)

Rutab olgun hurma demektir ve sevgilinin dudakları için müşebbehünbihtir. Can hastası olan aşığın canı onu ister. Onun yerine iyice kızarmış iğde verseler 'yemem' der.

La'lün rutabı var iken ey nahl-i dil-ârâ
Cân hastesi 'unnâb-ı 'akîk olsa yimen dir 362/2

⁷⁸⁶ Divan, 245/3.

⁷⁸⁷ Divan, 344/4.

⁷⁸⁸ Divan, 331/4.

SONUÇ

Bu tez; Şeyhülislam Yahya'nın sanat, düşünce, duygu ve hayal dünyasını Din-Tasavvuf, Cemiyet, İnsan ve Tabiat başlıkları altında sergilemektedir.

Divanda ana unsur insandır. Aşıklık, bu insanın kimliğinin ana hususiyetini oluşturur ve şair bu hususiyete sahip biri olarak özellikle gönül cephesinden konulara yaklaşır ve onları şiire aksettirir.

Divan'da başlıca üç tip vardır. Bunlardan ilki gönül ehli aşıktır. Diğer tipler ve unsurlar hep bu tipin nazarıyla değerlendirilir. İkincisi sevgilidir. Sevgili, aşkın bakış açısını belirleyen ve ona kişilik kazandıran temel faktörlerden biridir. Üçüncüsü ise gönül ehli olmayanlardır. Bu grubun başında rakip ile zahid vardır ve bunlar tamamıyla kötü insanlar olarak ele alınır.

Din ve Tasavvuf bölümünde şairin dini ve tasavvufi konularla ilgili telakki ve tasavvurları yansıtılmıştır. Şair, bu konudaki düşüncelerini sade bir anlatımla sergilemektedir.

Cemiyetin anlatımında günlük hayat, insan manzaraları, cemiyeti oluşturan tipler, tarihi şahsiyet ve olaylar, devletle alakalı olaylar ve kişiler, meslekler, çeşitli içtimai faaliyetler ve insan ilişkileri gibi unsurlara yer verilmiştir.

Tabiat ve tabiatla ilgili unsurlar en umumi manada aşıkla ve sevgili ile olan münasebetlerine göre değerlendirilmiştir.

Gerek Divan gerekse bu çalışma incelendiğinde Klasik Türk Şiiri'nin tabiiyetten ve halktan uzak, içine kapalı olduğu yönündeki iddiaların ne kadar yersiz olduğu görülecektir.

Divan'da ilk göze çarpan unsurlar; samimi bir insan, renkli bir üslup, zengin bir duygu, düşünce ve hayal dünyasıdır. Şair şahsi birikimini sanat süzgecinden geçirerek; eserine, hem şekil hem de muhteva ahengini sağlayacak şekilde başarıyla yerleştirmiştir.

Farklı yerlerde iç içe girmiş gibi görünen konular bir araya getirilip düzenlendiğinde tam bir kompozisyon ortaya çıkmaktadır. Bu kompozisyonun oluşması eserdeki bakış açısı ve şairin birikiminin dengeli bir şekilde yansımaları ile alakalıdır ve sanatçı kişiliğinin ve maharetinin en bariz yönlerinden biridir.

Şeyhülislam Yahya Divan Edebiyatı'nın gelişim süreci içerisinde, ortaya koyduğu tarz ile bir yer edinmeyi başarmış önemli şairlerden biridir. Fuzuli, Bâkî ve Nedim ile bazı yönlerden benzerlikler arz etse de gerek söyleyiş gerekse konulara yaklaşım açısından farklılıklar taşır. O, kendine mahsus bakış açısını ve anlatım tekniğini eserine başarıyla aksettirmiştir.

Şairin Divan'da ispat etmeye çalıştığı bir fikir, empoze etmek istediği bir dünya görüşü yoktur. Eserde; sanat ve güzellik esasına dayanılarak yazıldığı dönemde bir insanı alakadar edebilecek çeşitli konular ele alınmıştır.

Bu eser de tıpkı diğer seçkin eserler gibi günümüz edebiyatını hem muhteva hem de ifade açısından besleyebilecek kaynaklardan biri olma hüviyetine sahiptir.

KAYNAKLAR

- Akkuş, Metin. Divan Şiirinde İnsan I, Dini Kişilikler, Erzurum, 2000.
- Aybet, Nahid. Fuzûlî Dîvanı'nda Maddî Kültür, Ankara, 1989.
- Bilgegil, Kaya. Edebiyat Bilgi ve Teorileri, Belagat, İstanbul, 1989, 2. Baskı.
- Bilmen, Ömer Nasuhi, Büyük İslam İlmihali, İstanbul, 1995.
- Bursalı Mehmet Tâhir. Osmanlı Müellifleri, Haz.: Fikri Yavuz ve İsmail Özen, C.2, İstanbul, 1972.
- Büyük Türk Klasikleri, C.VI, İstanbul, 1987.
- Cebecioğlu, Ethem. Tasavvuf Terimleri ve Deyimleri Sözlüğü, Ankara, 1997.
- Çavuşoğlu, Mehmed. Necati Bey Divanının Tahlili, İstanbul, 2001.
- Çelebioğlu, Âmil. Eski Türk Edebiyatı Araştırmaları, İstanbul, 1998.
- Eraydın, Selçuk. Tasavvuf ve Tarikatler, İstanbul, 1990.
- Dilçin, Cem. Örneklerle Türk Şiir Bilgisi, Ankara, 1983.
- Firdevsî. Şehnâme, Çev.:Necati Lugal, 4 C., İstanbul, 1992.
- Gibb, E. Wilkinson. Osmanlı Şiir Tarihi, Terc.: Ali Çavuşoğlu, C.III., Ankara, 1999.
- İbrahim Hakkı (Erzurumlu). Mârifet-nâme, İstanbul, 1981.
- İpekten, Haluk. Divan Edebiyatında Edebi Muhitler, İstanbul, 1996.
- İsmail bin Ahmed el-Aclûnî,. Kefşü'l-Hafâ., C.II., Kahire, 1991.
- Kocakaplan, İsa. Açıklamalı Edebî Sanatlar, İstanbul, 1992.
- Kurnaz, Cemal. Hayâlî Bey Divanı'nın Tahlili, İstanbul, 1996.
- Levend, Agah Sırrı. Divan Edebiyatı Kelimeler ve Remizler Mazmunlar ve Mefhumlar, İstanbul, 1984, 4. Baskı.
- Mengi, Mine. Eski Türk Edebiyatı Tarihi, Ankara, 1995, 2. Baskı.
- Mevlânâ Celâleddin Rûmî. Mesnevi, Çev.: Veled İzbudak, İstanbul, 1990, 2. Baskı.
- Muallim Nâci. Osmanlı Şairleri, Haz.: Cemal Kurnaz, İstanbul, 1995.

Nedim. Divan, Haz.: Abdülbaki Gölpınarlı, İstanbul, 1972, 2. Baskı.

Nef'î. Dîvân, Haz.: Metin Akkuş, Ankara, 1993.

Nizâmî. Hüsrev ve Şirin, Çev.: Sabri Sevsevil, İstanbul, 1994.

_____. Leylâ ile Mecnun, Çev.: Ali Nihat Tarlan, İstanbul, 1990, 3. Baskı.

Onan, Necmettin Halil. İzahlı Divan Şiiri Antolojisi, İstanbul, 1991.

Onay, Ahmet Talat. Eski Türk Edebiyatında Mazmunlar, Haz.: Cemal Kurnaz, Ankara, 1993.

Öztuna, Yılmaz. Büyük Osmanlı Tarihi, C.III-IV, İstanbul, 1994.

Pakalın, Mehmet Zeki. Osmanlı Tarih Deyimleri ve Terimleri Sözlüğü, 3 C., İstanbul, 1993.

Pala, İskender. Ansiklopedik Dîvân Şiiri Sözlüğü, Ankara, 1995.

Pamuk, Arif. Şifalı Bitkiler Ansiklopedisi, İstanbul, 1991.

Sefereioğlu, Nejat. Nev'î Dîvânı'nın Tahlili, Ankara, 1990.

Şebusterî. Gülşen-i Râz, Çev.: Abdülbaki Gölpınarlı, İstanbul, 1993.

Şemseddin Sâmi. Kâmûs-ı Türkî, İstanbul, 1989.

Şirazî. Hafız Divanı, Çev.: Abdülbaki Gölpınarlı, İstanbul, 1989, 3. Baskı.

Tâhir'ül Mevlevî. Edebiyat Lügatı, Haz.: Kemâl Edib Kürkçüoğlu, İstanbul, 1994.

Tarama Sözlüğü, TDK Yay., 8 C., Ankara, 1996, 2. Baskı.

Tarlan, Ali Nihad. Şeyhî Divanı'nı Tetkik, İstanbul, 1964.

_____. Fuzûlî Divanı Şerhi, Ankara, 1985.

_____. Bâkî Dîvânı Şerhi Notları, Haz.: Necip Fazıl Duru ve Sait Okumuş, Ankara, 2003.

Timurtaş, Faruk Kadri. Tarih İçinde Türk Edebiyatı, İstanbul, 1993.

Tolasa, Harun. Ahmet Paşa'nın Şiir Dünyası, Ankara, 2001, 2. Baskı.

Tökel, Dursun Ali. Divan Şiirinde Mitolojik Unsurlar Şahıslar Mitolojisi, Ankara, 2000.

Uludağ, Süleyman. Tasavvuf Terimleri Sözlüğü, İstanbul, 2002.

Yahya. Divan, Haz.: Süleyman Nazif, Cenab Şahabeddin, İsmâ'il Hakkı, Mahmud Kemal, Osman Kemal; İstanbul, 1334.

_____. Divan, Haz.: Rekin Ertem, Ankara, 1995.

DİZİN

A

- âb, 5, 12, 38, 71, 76, 93, 137, 144, 176,
183, 194, 203, 214, 219, 299, 313,
328, 329, 331, 335, 341, 344, 347,
376, 386, 430, 432, 434, 475
âb u tâb, 329
aba, 355
abdâl, 27, 39, 70, 125, 355, 378, 404
ab-ı hayat, 34, 35, 116, 149, 183, 198,
199, 203, 232
ab-ı hayvan, 76, 203, 282, 344, 430
abîr, 120, 173, 258
âdâb-ı muhabbet, 272, 372, 458
Âdem, 9, 189, 271, 295
Aden, 81, 82, 117, 118, 213
âfitâb, 239, 309, 384
agyâr, 255, 351, 388, 389, 390
ağ, 156, 283, 317, 319, 320
ah, 8, 99, 125, 128, 154, 167, 209, 243,
252, 261, 262, 269, 287, 304, 322,
334, 335, 336, 337, 338, 339, 346,
349, 363, 366, 367, 372, 400, 411,
431, 436, 462, 476
âh u zâr, 334
âhen, 261, 292, 337
ahiret, 14, 17, 26, 223
ahker, 276, 287, 398, 400
Ahmed, 64
âhû, 78, 158, 258, 454
akbaba, 398, 454
akçe, 134, 135, 149
akıl, 2, 35, 60, 73, 109, 112, 141, 163,
226, 372, 388, 402, 403, 411, 460
akik, 42, 54, 118, 436, 489
akrep, 202, 459
akşam, 62, 80, 81, 168, 175, 176, 336,
345, 368, 427, 429, 447, 480
alem, 26, 40, 64, 66, 70, 83, 136, 139,
206, 253, 307, 360, 374, 397, 402,
405, 411, 417
alîl, 318
Allah, 7, 8, 11, 12, 13, 14, 18, 19, 20, 22,
23, 24, 26, 33, 34, 35, 37, 39, 40, 43,
44, 45, 49, 50, 52, 53, 55, 57, 59, 60,
63, 65, 66, 67, 82, 83, 105, 120, 140,
141, 145, 151, 170, 209, 256, 293,
313, 469
altın, 11, 50, 51, 90, 93, 103, 108, 116,
126, 134, 142, 145, 149, 150, 182,
217, 230, 251, 300, 303, 312, 314,
329, 330, 340, 373, 393, 397, 402,
404, 405, 406, 409, 419, 423, 424,
427, 429, 440, 442, 452, 455, 461,
462, 464, 475, 479, 482, 485, 487
Amid, 81
Anadolu, 77, 78, 203
anâsır-ı erba'a, 53, 144, 384, 430
anber, 77, 78, 96, 119, 120, 128, 164,
172, 173, 174, 179, 182, 199, 200,
201, 207, 208, 211, 212, 254, 257,
296, 422, 429, 464
Ankâ, 47, 71, 82, 451, 452
ankebût, 460
ar'ar, 468
arak, 124, 415
Arap, 76, 77, 78, 82, 169, 204, 210, 312
araz, 320
arif, 26, 33, 49
arslan, 35, 124, 295, 310, 373, 398, 406,
456, 457
arus, 405
âsitân, 58, 258, 393
âsiyâb, 395, 396
asma, 435, 470
assı, 359
astronomi, 324, 366
âsuman, 392
âşinâ, 310, 323, 350, 353
aşk güneşi, 37, 309, 411
at, 51, 54, 71, 75, 87, 89, 102, 132, 138,
209, 238, 252, 265, 279, 359, 393,
398, 443, 444, 455
At Meydanı, 80, 102
Atlas Feleği, 306, 399, 456
âvâre, 72, 149, 255, 323, 346, 353, 372
âvâze, 99
avcı, 189, 193, 295, 296, 318, 451, 462

ay, 35, 61, 80, 87, 121, 147, 154, 166,
214, 224, 244, 259, 329, 350, 367,
378, 390, 392, 400, 402, 403, 407,
408, 409, 410, 411, 426, 427, 428
ayak, 28, 48, 78, 88, 94, 114, 120, 124,
144, 171, 234, 252, 257, 259, 276,
307, 317, 333, 348, 379, 404, 415,
430, 441, 483
ayna, 4, 6, 35, 40, 46, 50, 52, 71, 93, 121,
142, 158, 162, 169, 180, 184, 212,
246, 252, 253, 261, 279, 280, 281, 450
ayş u nûş', 139, 164, 413, 426
ayş u safa, 409, 415, 470
Azrail, 8

B

bâb, 36, 255, 321, 366, 378
bade, 31, 32, 33, 69, 86, 87, 88, 89, 94,
100, 122, 123, 124, 147, 148, 155,
167, 192, 195, 196, 245, 267, 286,
316, 318, 358, 376, 395, 408, 421,
462, 480, 489
badem, 192, 489
bâde-nûş, 148, 196, 245, 286, 318, 421
bâd-ı gayret, 305, 399
bâd-ı himmet, 305, 392
bâd-ı sitem, 270, 333, 414
bağban, 87
Bağdat, 62, 64, 66, 79, 80, 81, 82, 105,
327
bağ-ı mihnet, 320
bahâ, 145, 146, 174, 308
bahar, 10, 24, 25, 65, 66, 78, 83, 84, 86,
90, 98, 100, 111, 118, 122, 130, 134,
135, 162, 164, 177, 186, 202, 224,
286, 291, 326, 344, 360, 363, 386,
396, 397, 402, 405, 406, 413, 414,
415, 416, 417, 419, 420, 421, 422,
423, 431, 433, 434, 438, 439, 440,
449, 460, 461, 462, 467, 471, 472,
473, 476, 480, 481, 482, 483, 485, 486
bahr, 45, 66, 105, 176, 293, 328, 431
bahr-i muhîr, 328, 431
baht, 12, 13, 14, 65, 69, 92, 101, 149,
151, 179, 247, 272, 305, 386, 387,
394, 399, 411, 414
bâr, 2, 54, 148, 173, 197, 232, 288, 291,
318, 328, 342, 345, 441

bârân, 331
bârgâh, 1, 35
Bârî, 7, 37
Batha, 79
Bayram Paşa, 67
bâzû, 64, 217, 346, 372, 382
Bedahşan, 81, 82, 117, 118, 422, 466,
482
beddua, 154, 280, 334, 389
belâ, 2, 34, 40, 41, 55, 56, 74, 75, 99,
112, 130, 136, 150, 178, 181, 185,
207, 209, 222, 240, 249, 285, 313,
348, 350, 351, 353, 357, 358, 361,
385, 386, 390, 432
bela ateşi, 48, 357, 380
bela gülistanı, 363
belâ küncü, 361
benefşe, 201, 486, 487
berk, 39, 85, 326, 470
beyaz, 77, 78, 117, 169, 203, 204, 249,
444, 451, 455, 485
bezm, 32, 33, 40, 44, 48, 52, 54, 55, 56,
84, 85, 86, 87, 89, 90, 91, 92, 94, 96,
97, 100, 111, 122, 132, 135, 136, 185,
273, 286, 295, 334, 340, 344, 351,
353, 354, 371, 376, 389, 419, 421,
444, 462
bezm-i elest, 32, 33, 40, 44, 52, 54, 55,
56, 132, 351, 353
Bezm-i ezel, 344
bezm-i gam, 286, 354
bîmâr, 270, 285
bî-mâr, 191, 357, 370
boy, 140, 147, 149, 156, 219, 220, 221,
222, 311, 312, 389, 427, 460, 468, 484
Buhûr-ı Meryem, 12, 230
bulut, 180, 331, 433
bûy-ı safâ, 370, 379

C

cahîm, 17, 45, 442
câm, 11, 13, 20, 25, 29, 32, 33, 35, 45,
56, 61, 69, 71, 72, 73, 85, 86, 87, 88,
90, 91, 92, 93, 94, 95, 101, 110, 123,
135, 195, 281, 306, 309, 338, 344,
351, 354, 371, 376, 390, 392, 409,
413, 415, 419, 443, 479, 480, 482
câme, 54, 340, 455

câm-ı 'işret, 101, 354, 482
 câm-ı atlas, 306
 Câm-ı Cem, 70, 71, 110, 116, 135
 câmi, 20, 148, 481
 can gemisi, 310, 358, 375
 can gözü, 120, 162, 199, 255, 258, 299,
 307, 441
 can ipliği, 218, 309, 393, 449
 canan, 30, 85, 133, 157, 177, 194, 223,
 306, 307, 308, 315, 322, 342, 360,
 367, 394, 397
 cefa taşı, 360
 cehennem, 17, 45, 442
 cellad, 227
 Cem, 5, 13, 29, 35, 48, 49, 59, 66, 69, 70,
 83, 91, 92, 93, 95, 101, 135, 136, 144,
 281, 282, 354, 356, 371, 392, 413, 455
 Cemşid, 71, 92
 cennet, 15, 16, 79, 453
 cetvel, 116, 121, 402, 427
 cevr, 187, 240, 241, 242, 243, 246, 278,
 282, 294, 310, 324, 348, 350, 351,
 353, 388, 392, 393, 397, 412, 425
 cevr ü cefâ, 242, 310, 353, 393
 ceş, 123, 244, 359
 ccş-i gamun, 359
 ciğer, 325
 cirit, 80, 106
 cûy-ı revân, 103
 cûbbe, 44

Ç

çarh, 113, 338, 392, 393, 395, 396, 402,
 405
 çemen, 104, 130, 139, 191, 230, 305,
 417, 424, 439, 441, 446, 453, 460,
 462, 463, 468, 473, 479, 485
 çene, 214, 215
 çeng, 99, 313
 çerağ, 95, 287, 365, 387, 414, 417, 485
 çevgan, 38, 132, 179, 212
 çınar, 25, 220, 416, 432, 468, 469
 çiçek, 12, 100, 133, 180, 304, 431, 467,
 471, 478, 484, 486, 487, 488
 çile, 21, 46, 47, 48, 53, 55, 59, 72, 104,
 107, 144, 209, 240, 243, 315, 352,
 367, 370, 372, 427, 428

Çin, 77, 78, 151, 174, 177, 182, 204,
 208, 215, 230
 çocuk, 112, 132, 153, 175, 249, 268, 310,
 442, 473

D

dadı, 113, 310, 418
 dâm, 93, 181, 211, 283, 296, 302, 303
 dâmen, 251, 340
 dâmgâh, 323
 dâna, 108, 112
 Dârâ, 70, 71, 83, 116
 dâye, 122, 311, 382, 473
 defter, 129, 130, 164, 480
 değirmen, 116, 377
 dem, 12, 24, 61, 69, 74, 82, 96, 98, 104,
 117, 160, 244, 262, 265, 281, 288,
 291, 318, 330, 365, 367, 373, 397,
 412, 413, 415, 424, 470, 474, 478, 482
 dem-be-dem, 160, 318, 365
 demirci, 114, 292
 derd-i gencîne, 300
 dergah, 58, 60, 114
 derman, 12, 94, 149, 152, 240, 270, 317,
 339, 351, 352, 372
 ders, 37, 41, 128, 132, 373, 374, 481
 dert, 116, 129, 145, 159, 262, 263, 289,
 291, 295, 297, 298, 301, 313, 314,
 322, 323, 334, 344, 349, 351, 352,
 354, 360, 361, 364, 366, 368, 370,
 377, 385, 391, 395, 424
 dert girdabı, 359
 derûn-ı sîne, 320
 derviş, 25, 27, 44, 61, 62, 271, 355, 358,
 378, 432, 447, 471, 480
 derya, 4, 38, 45, 50, 52, 144, 266, 293,
 316, 328, 358, 431, 434
 deryâ-yı gussa, 358
 destâr, 44
 deşt, 34, 72, 73, 240, 303, 313, 356, 357,
 431, 454, 465
 devât, 338, 396
 devlet, 13, 42, 46, 51, 64, 65, 66, 83, 89,
 108, 137, 141, 142, 150, 287, 343,
 344, 370, 385, 386, 387, 395, 396,
 403, 425, 435, 464, 478
 devran, 69, 83, 136, 138, 392, 479
 devr-i kamer, 87, 162, 400, 408,

deyr, 23
 Dicle, 82
 diken, 188, 260, 319, 391
 dilber, 103, 146, 167, 211, 284, 332, 346, 371, 390
 dil-dar, 5, 38, 46, 49, 159, 175, 208, 230, 253, 269, 280, 333, 335, 344, 351, 366
 dil-rübâ, 42, 48, 119, 125, 148, 188, 201, 251, 263, 281, 285, 308, 339, 341, 348, 351, 357, 452, 484
 dinar, 134, 135, 314, 329, 475
 dirhem, 134, 135, 329, 330
 diş, 118, 193, 213, 329
 dîv, 391
 divane, 37, 88, 115, 132, 177, 178, 264, 286, 325, 340, 346, 372
 dolap, 305, 312, 313, 331, 396
 dolunay, 12, 24, 65, 93, 108, 115, 147, 154, 166, 216, 335, 407, 408, 409, 410, 429
 donanma, 102, 106, 107, 466
 dost, 35, 84, 109, 111, 240, 333, 353, 457
 döne döne, 21, 62, 116, 305, 309, 393, 396
 dūd, 125, 273, 329, 334, 335, 374, 392
 dūd-ı âh, 125, 273, 334, 374
 duman, 96, 273, 334, 335, 338, 355
 duvak, 139, 143, 405
 Dübb, 401
 Dükkân, 133, 292, 323, 440
 dünya sevgisi, 55, 358
 dürdî, 95, 376
 dürr-i yetim, 4
 düş, 24, 31, 33, 105, 106, 126, 192, 239, 277, 341, 347, 359, 394, 448, 457
 düşman, 31, 33, 105, 106, 126, 192, 239, 277, 341, 359, 394, 448, 457

E

ebced, 373
 ebr-i bahar, 433
 ebrû, 207, 208
 ebru kağıdı, 324
 ecel, 17, 140, 203, 308
 Edhem, 63
 Edirne, 80

efgân, 348, 350, 372, 410, 425, 446, 458, 476, 481
 eflâk, 305, 335, 392
 efsun, 142, 192, 276, 383
 ehl-i dil, 66, 107, 110, 192, 222, 373, 385, 396, 457
 ehl-i kemal, 44, 61, 108
 ehl-i nazar, 27, 61
 ekmek, 50, 108, 121, 135, 243, 248, 360, 367, 409
 elbise, 44, 48, 91, 93, 104, 148, 184, 238, 250, 251, 303, 387, 394, 430, 451, 463, 477, 478, 479
 elem, 94, 97, 112, 125, 126, 137, 157, 177, 178, 243, 263, 313, 346, 350, 351, 353, 359, 365, 366, 384, 464, 466
 elem denizi, 359
 elest, 34, 55, 56, 310, 361, 371
 elif, 126, 127, 128, 222, 320, 322, 363, 366, 461
 elma, 165, 215, 288, 489,
 elmas, 118, 288, 489
 encüm, 5, 153, 330, 400, 401, 402, 408
 enduh, 350
 enhar, 326, 431
 Erdebil, 81
 erguvan, 89, 122, 304, 321, 333, 461, 488
 esbâb-ı muhabbet, 284, 371
 esrar, 27, 34, 39, 124, 125, 201, 237, 289, 297, 310, 316, 355, 378, 383, 436
 esrâr-ı aşk, 355
 esrar-ı muhabbet, 125, 316
 estâr, 179
 eşek, 295, 456, 460
 eşek arısı, 295, 460
 eşik, 258, 259
 eşk, 31, 134, 135, 145, 149, 191, 270, 300, 325, 326, 328, 330, 331, 332, 333, 336, 337, 377, 397, 401, 461
 eşk-i gül-gün, 333
 eşk-i hûn-âlûd, 270, 333
 evc, 2, 75, 156, 237, 238, 284, 358, 412, 451, 454
 evc-i naz, 412
 eyyâm, 101, 103, 112, 358, 419
 ezhâr, 163, 332, 444, 461

F

fanus, 121, 423, 442
 fasl, 419
 felek, 5, 12, 64, 66, 83, 91, 92, 100, 101,
 107, 113, 114, 116, 124, 128, 132,
 186, 284, 285, 301, 305, 306, 309,
 330, 331, 334, 345, 352, 353, 354,
 370, 377, 388, 392, 393, 394, 395,
 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402,
 403, 405, 406, 408, 409, 410, 414,
 427, 452, 454, 456
 fenâ, 38, 40, 45, 46, 61
 Ferhad, 74, 75, 82, 107, 245, 364, 373,
 437
 Ferkadan, 401
 feryad, 75, 136, 163, 181, 238, 240, 242,
 266, 274, 275, 283, 347, 348, 349,
 350, 367, 372, 385, 414, 418, 427,
 429, 445, 446, 449, 473, 479, 481
 fetil, 163, 287, 306
 fettan, 132, 188, 191, 228, 485, 487
 feyz, 4, 5, 24, 31, 34, 35, 38, 42, 43, 52,
 88, 118, 311, 378, 401, 403
 Fırat, 82
 figân, 99, 313, 348, 349
 fırak, 367, 369
 Firdevs, 15, 79
 fırkat, 262, 367, 368, 370, 411, 427, 458
 fîtil, 365
 fûlk, 81, 248, 282, 304, 327
 fûls, 134, 329, 330
 fûls-i ahmer, 134, 329, 330
 fûtûr, 307

G

gâfil, 32, 111
 gaflet, 36, 51
 gâliye, 120, 145
 gam döşeği, 357
 gam esrarı, 355
 gam gecesi, 344, 368
 gam kadehi, 354
 gam kıvılcımı, 357
 gam vadisi, 364
 gam yemek, 229, 275, 342, 360
 gamhane, 351, 387

gamze, 18, 40, 106, 148, 159, 177, 179,
 186, 187, 189, 192, 193, 207, 211,
 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229,
 278, 286, 287, 289, 294, 296, 307,
 321, 322, 325, 345, 363
 gamze kılıcı, 148, 179, 186, 189, 224,
 225, 296, 345
 gâret, 332
 garip, 36, 47, 317, 332, 486
 gayb, 54, 55
 gazal, 158, 189, 454
 geda, 113, 151, 271, 275
 gelin, 5, 112, 113, 139, 405, 464
 gemi, 282, 304
 genc, 300, 323, 341, 379, 437
 gencine, 300, 341, 379,
 gerd, 26, 40, 41, 53, 104, 261, 265, 294,
 307, 355, 430, 436
 gerd-i keder, 26, 41, 53, 355, 430
 germ, 31, 97, 145, 163, 317, 326, 335,
 336, 380, 480,
 gevher, 45, 84, 116, 117, 293, 294, 300,
 323, 380
 gıda, 306
 gılman, 17
 girdap, 38, 45, 46, 58, 136, 176, 180,
 204, 215, 282, 293, 328, 358, 359, 377
 gird-bâd, 443, 466
 girye, 256, 327, 335, 348, 349, 357
 gonca, 11, 62, 67, 85, 104, 112, 120, 130,
 134, 135, 138, 139, 150, 154, 155,
 163, 164, 166, 183, 187, 194, 198,
 221, 230, 231, 232, 234, 236, 277,
 294, 297, 323, 331, 349, 362, 363,
 373, 416, 417, 418, 419, 422, 433,
 434, 435, 438, 439, 440, 442, 445,
 446, 448, 459, 463, 464, 467, 471,
 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478,
 479, 481
 gök, 392, 409, 425
 göl, 328
 gölge, 24, 66, 146, 166, 168, 188, 205,
 220, 230, 267, 284, 285, 335, 378,
 390, 403, 411, 469
 gömlek, 250, 309, 485
 gönül evi, 288, 351, 383
 gubar, 57, 124, 125, 169, 199, 201, 243,
 289, 305, 326, 337, 355, 389, 436

gussa, 88, 136, 323, 350, 353, 355, 395
 gülsuyu, 120, 434, 475, 476
 gül-gûn, 27, 75, 94, 167, 176, 332, 333,
 358, 419, 455, 463
 gül-i bâdâm, 480, 488
 gül-i neşât, 248, 359
 gülistan, 16, 17, 65, 76, 87, 90, 104, 138,
 146, 147, 163, 164, 167, 215, 221,
 222, 244, 256, 284, 292, 297, 303,
 320, 327, 354, 414, 444, 463, 464,
 465, 467, 470, 473, 487
 gülşen-i gam, 303
 gülzâr-ı belâ, 222, 320, 385
 gümüş, 93, 116, 150, 214, 217, 329, 330,
 340, 451, 485
 günah, 14, 19, 25, 30
 güneş, 13, 22, 28, 35, 37, 42, 51, 52, 61,
 64, 66, 80, 83, 84, 93, 94, 102, 104,
 105, 115, 116, 126, 139, 141, 145,
 147, 153, 154, 166, 214, 233, 239,
 259, 265, 277, 287, 292, 293, 335,
 344, 384, 392, 395, 396, 397, 399,
 400, 402, 403, 404, 405, 406, 407,
 409, 410, 411, 416, 425, 427, 429,
 452, 453, 455
 güvercin, 93, 131, 132, 142, 309, 450,
 451

H

habâb, 26, 29, 46, 48, 92, 123, 268, 269,
 284, 381, 395,
 Habeş, 76, 77, 182, 209
 hâce, 68, 146, 161, 422
 hadd, 139, 168
 hadeng, 185, 223, 227, 350
 hâk, 3, 42, 46, 70, 78, 110, 117, 120,
 144, 146, 231, 252, 257, 258, 259,
 267, 269, 280, 291, 299, 304, 305,
 318, 326, 337, 340, 435, 436, 441,
 455, 466, 486, 487
 hâk ile yeksan, 267, 304, 340, 435
 hakister, 274, 375, 438, 445, 447, 448
 Hakk, 13, 15, 21, 25, 26, 27, 34, 35, 39,
 50, 154, 165, 230, 290, 408, 426, 429,
 433, 434
 hâksâr, 305, 389, 486
 hâle, 38, 49, 204, 333, 350, 358, 441
 Halep, 80, 106

Halil, 10, 35, 375
 hamel, 104, 401, 406
 hamîde, 311
 hammâr, 114
 hançer, 106, 185, 188, 191, 192, 193,
 208, 209, 217, 224, 226, 227, 228,
 307, 363, 369, 409, 448, 470, 481, 487
 hâne-i hammâr, 370, 379
 han-ı kerem, 248
 hânüman, 355
 hâr, 86, 188, 190, 225, 356, 357, 391,
 476
 harabat, 25, 28, 30, 45, 46, 58, 59, 61,
 88, 92, 109, 113, 291, 351, 462
 harabe, 136
 hareke, 128, 188, 209
 harem, 48, 73, 325, 379
 hasîr, 303
 hasret, 117, 210, 330, 367, 368, 431
 hasud, 110
 hâşâk, 41, 304, 355
 haşr, 14, 15, 163, 223, 287
 Hatâ, 77, 78, 173, 174, 179, 182, 199,
 200, 258
 hâtem, 72, 73, 93, 254, 312, 365
 Hâtem-i Tayy, 72
 Hatt, 12, 78, 103, 119, 120, 133, 147,
 169, 185, 199, 200, 201, 202, 203,
 204, 205
 hatt-ı yakut, 197
 havâdis, 40, 41, 49, 200, 338
 hazan, 21, 90, 91, 135, 315, 326, 327,
 420, 422, 423, 424, 430, 432, 442,
 443, 462, 465, 477
 hazan suyu, 326, 430
 hazan yaprağı, 315, 327, 424
 hazine, 4, 141, 289, 300, 321, 341, 379,
 437
 hazz-ı rûhânî, 353
 hereâyi, 157, 169, 346
 hevâ, 17, 33, 41, 45, 46, 48, 49, 54, 56,
 57, 92, 104, 144, 146, 163, 213, 268,
 269, 317, 327, 371, 372, 384, 391,
 430, 435, 440, 442
 hevayî, 346, 439
 hırz, 126, 131, 143, 383, 384
 hışm, 18, 225, 226, 229, 240, 243, 244,
 246, 352, 463, 470

Hızır, 11, 12, 76, 84, 203, 204, 232, 305, 430
 hicap, 53
 Hicaz, 81
 hicr, 17, 45, 103, 176, 224, 232, 307, 347, 351, 368, 369, 426, 442
 hicran, 97, 99, 168, 275, 315, 345, 367, 368, 369, 397, 428
 hicran ateşi, 315
 hicran gecesi, 97, 168, 345, 428
 hieran zulmeti, 368
 hilal, 65, 94, 102, 108, 147, 216, 246, 311, 312, 407, 408, 423
 hilm, 32
 Hind, 83, 117, 201, 257
 Hindistan, 77, 78, 205, 401, 422
 Hindu, 401
 Hindû-peyker, 401
 Hindûsitân, 422
 hokka, 130, 131, 184, 301,
 Horasan, 81
 hum, 33, 34, 54, 88, 89, 114, 281, 465
 humâr, 59, 86, 354, 316, 427
 hûn-âlûd, 330
 hûnî, 192, 225, 307
 hûr, 402
 hûrî, 17
 hurşid, 22, 23, 24, 34, 50, 52, 76, 103, 153, 154, 287, 293, 380, 402, 410
 Hutten, 77, 78, 119, 258, 454
 Hutten ahusu, 78, 454
 Hümâ, 72, 209, 237, 238, 250, 251, 302, 319, 385, 406, 429, 451, 452, 453, 460
 Hüsrev, 38, 70, 75, 83, 176, 335, 380, 425, 455
 hüşyâr, 56
 hüzü'n, 12, 123, 193, 297, 350, 352, 355, 368

I

Irak, 65, 79, 97
 ırmak, 5, 256, 266, 292, 304, 305, 312, 313, 326, 327, 328, 378, 389, 418, 427, 428, 431, 433, 436, 461, 463, 467, 487

İ

iblis, 18, 152, 391

İbrahim, 10, 35, 63, 67, 70
 İbrahim Edhem, 63
 ibram, 347
 iğde, 118, 489
 iğne, 121, 126, 225, 390
 ikbal, 13, 14, 32, 65, 83, 137, 141, 183, 236, 340, 353, 386, 387, 392, 403, 411, 429, 467
 iki cihan, 15, 174, 316
 iksir, 138, 141, 142, 379
 ilaç, 46, 94, 114, 133, 191, 194, 198, 234, 285, 372
 İlyas, 11, 12, 328
 inci, 4, 29, 66, 81, 117, 118, 213, 241, 252, 257, 293, 315, 324, 329, 332, 377, 459, 478
 İran, 66, 70, 79, 104, 105
 İrem, 16, 343
 irşad, 43
 İsâ, 12, 158
 İsfahan, 65, 81
 İskender, 10, 35, 69, 71, 72, 83, 92, 158, 162, 253
 İsrâ, 12, 18
 İstanbul, 1, 80
 istignâ, 51, 233, 237, 239, 340, 419
 istila, 10, 169, 171, 303, 328, 390, 417, 421
 İstinye, 80
 it, 188, 390

J

jâle, 294, 331, 349, 434, 478

K

kabale, 297, 324
 kad, 15, 16, 127, 146, 171, 219, 221, 222, 223, 268, 311, 352
 kadeh, 11, 13, 29, 59, 69, 71, 72, 76, 82, 86, 87, 88, 89, 90, 92, 93, 94, 95, 97, 101, 118, 121, 122, 124, 137, 142, 147, 167, 183, 214, 232, 250, 252, 253, 271, 276, 282, 291, 308, 352, 376, 378, 389, 394, 395, 397, 400, 402, 405, 406, 408, 409, 410, 411, 412, 416, 418, 429, 431, 443, 445, 450, 451, 456, 459, 477, 480, 482, 483, 485

Kadir gecesi, 18, 429
 Kaf Dağı, 452
 kafes, 54, 116, 121, 302, 303
 kâfir, 19, 20, 147, 160, 182, 203, 390
 kâğıt, 128, 168, 324
 kâkûl, 119, 205, 206, 250
 kalem, 17, 128, 129, 130, 218, 287, 301, 325, 338, 396, 482
 kalender, 62, 319
 kamer, 166
 kâmet, 220, 222
 kan, 99, 188, 331, 345, 365, 380
 kân, 83, 84, 300, 437
 kan çeşmesi, 345
 kanaat, 50, 51, 113, 121, 255
 kand, 121, 197, 198, 308
 kandil, 20, 121, 209, 287, 288
 kanlı, 188, 304, 317, 329, 330, 333
 kânûn, 31, 37, 99, 292, 380, 383
 Kanûnî Sultan Süleyman, 64
 kapı, 82, 116, 255, 259, 322, 366
 kâr u bâr, 414
 karaağaç, 220, 468
 kara baht, 179, 212, 348, 387, 414
 Karaman, 80
 karanfil, 487
 karar, 77, 149, 175, 187, 226, 246, 249, 269, 277, 278, 283, 285, 289, 299, 300, 336, 346, 372, 384, 385, 418, 476
 karga, 453
 karınca, 51, 121, 195, 210, 296, 460
 kase, 214, 330, 331, 345, 397
 kasırğa, 443
 Kays, 10, 48, 56, 68, 72, 73, 74, 75, 107, 109, 134, 135, 157, 268, 278, 302, 303, 325, 385, 466
 kebab, 160, 298, 323, 356, 374, 387
 kebk, 160, 318
 keder, 6, 40, 246, 270, 294, 295, 350, 355, 359, 436, 465
 kehrübâ, 270
 keklik, 231, 452
 kemend, 178, 179, 278, 350, 410
 kemer, 115, 216, 217, 254, 303
 kemik, 325
 kenar, 5, 199, 200, 212, 235, 343, 358, 418, 431, 433, 461, 462, 469
 kese, 462, 475

kesret, 40, 41, 42, 43, 45, 51, 52, 55, 57, 59, 141, 160, 228, 293,
 keştî, 282, 304, 310, 375
 kevkeb, 87, 305, 399, 400, 408
 kevkeb-i mes'ud, 87, 400
 kevn, 22, 35, 136, 138
 Kevser, 16, 34
 Key, 70
 keyfiyet, 108, 355, 371, 378
 Keyvan, 210, 334, 401
 kible, 20, 21
 kırmızı, 94, 117, 250, 446, 455, 482
 kısmet, 116, 342, 359, 386
 kış, 64, 67, 104, 139, 165, 268, 344, 369, 376, 402, 403, 407, 416, 417, 425, 431, 433, 456
 kıyamet, 14, 15, 140, 222, 223
 Kızılbaş, 62, 475
 Kızılırmak, 82
 kilik, 128, 212, 338, 396
 kirpik, 62, 185, 186, 188, 318, 319
 kirpik oku, 345
 koyun, 457
 köle, 161, 335, 401, 484
 köpek, 259, 456
 kûh, 74, 75, 313, 354, 358, 437
 kûh-ken, 74, 75, 358
 kûhsâr, 75, 354, 358, 364
 kulak, 136, 216, 319, 349, 380, 445, 481
 kurban, 22, 54, 160, 186, 260, 267, 272, 307, 387, 389
 kurt, 457
 kûy-ı yâr, 81, 255, 307, 327, 435, 436
 kuzgun, 211, 406, 452
 kül, 43, 125, 131, 274, 305, 334, 375, 399, 438, 439, 448
 külbe-i ahzân, 11, 387
 külüng, 437
 kümeýt, 94, 358, 455
 künc, 51, 210, 211, 238, 284, 296, 301, 341, 353, 354, 361, 394, 427, 454
 künc-i mihnet, 353, 354, 394

L

lale, 36, 82, 90, 94, 105, 113, 118, 122, 123, 127, 139, 140, 165, 169, 175, 180, 204, 266, 276, 304, 321, 332,

364, 397, 417, 418, 422, 461, 462,
463, 464, 465, 471, 482, 483, 484,
lâle-zâr, 320, 465
lâm, 126, 127, 180, 268
lâne, 283, 302, 303
Lehistan, 79, 105
leopar, 373, 456
leşker, 231, 275, 390
letafet, 145, 146, 148, 215, 220, 438,
461, 478, 486
levh, 127, 128, 222
leyl, 7, 175, 176, 345, 428, 429
Leylâ, 56, 72, 73, 74, 178, 181, 278, 302,
466
lücke, 204, 358
lücke-i âlâm, 359

M

Maçın, 77, 78
mâh, 77, 103, 147, 180, 218, 225, 235,
253, 256, 296, 306, 330, 335, 402,
408, 409, 410
mâh-ı bedr, 335, 409
mahşer, 14, 140, 163, 429
mahviyet, 48
mal, 36, 108, 112, 144, 270, 271, 310,
437
Malkoç Efendi, 67
manî, 68, 202
masiva, 22, 26, 32, 38, 40, 41, 46, 50, 52,
57, 59, 74, 141, 382
meclis, 11, 46, 60, 72, 84, 85, 87, 89, 90,
91, 93, 94, 97, 100, 101, 129, 130,
203, 273, 341, 408, 419, 472
Mecnûn, 56, 74, 181, 240, 466
mecnûh, 131, 228, 315, 322, 323
Medine, 15, 79
meges, 460
meh, 109, 103, 128, 153, 154, 158, 166,
187, 215, 241, 253, 260, 262, 407
mehir, 89, 402
mekan, 22, 59, 60, 61, 72, 110, 115, 136,
155, 191, 226, 255, 260, 281, 284,
291, 341, 355, 361, 377, 388, 445,
465, 466
Mekke, 15, 79
melal, 265, 350
mclâmet, 23, 73, 109

menevşe, 36, 202, 417, 435, 459, 471,
486, 487
menzil, 37, 45, 257, 263, 288, 289, 373,
457
mercan, 117, 143, 196, 197, 257, 329,
332, 377
merhem, 362
Meryem, 12, 442, 444
mescid, 20, 29
Mesih, 66
mest, 8, 11, 13, 28, 29, 31, 33, 34, 35, 56,
69, 73, 82, 85, 86, 88, 92, 110, 124,
135, 185, 190, 227, 228, 229, 237,
266, 286, 291, 355, 376, 397, 398,
426, 456, 457, 464, 465, 485
meta, 30, 133, 204, 235, 270, 271, 288,
290, 301, 308, 340, 359, 360, 377, 381
Mevlana, 8, 21, 23, 58, 62, 98
Mevlevî, 61, 98
meyhane, 3, 23, 25, 29, 47, 58, 59, 60,
61, 69, 88, 104, 110, 114, 115, 122,
124, 195, 210, 301, 321, 370, 378,
388, 435, 462, 465
mikat, 130, 325
Mısır, 79, 158, 288
micmer, 121
mihman, 112, 113, 160, 359
mihnet, 42, 47, 80, 96, 101, 123, 126,
127, 171, 244, 248, 277, 295, 304,
313, 317, 320, 321, 323, 348, 350,
352, 353, 354, 356, 357, 359, 360,
361, 363, 364, 370, 374, 375, 382,
385, 397, 428, 436
mihir, 24, 32, 37, 54, 65, 94, 131, 146,
147, 153, 154, 166, 229, 245, 246,
247, 290, 365, 371, 378, 384, 392,
402, 403, 404, 405, 409
mihrap, 20, 209, 288
Miraç, 18, 430
misafir, 160, 272, 298, 357, 359, 368,
428, 445
misk, 119, 172, 173, 200, 207, 422
mû, 168, 171, 178, 217, 246, 309
muganni, 100
muhabbet, 5, 12, 21, 31, 32, 36, 38, 54,
56, 73, 75, 89, 96, 97, 99, 104, 107,
111, 125, 178, 231, 262, 269, 273,
276, 278, 279, 287, 292, 293, 294,

305, 307, 314, 317, 328, 334, 354,
355, 360, 365, 371, 372, 373, 375,
377, 380, 382, 383, 384, 449, 456,
457, 458, 472, 476
Muhammed, 12, 15, 18, 33, 79
mum, 95, 96, 97, 121, 341, 444
mûr, 55, 145, 188, 210, 244, 288, 289,
291, 296, 351, 460
murâd, 66, 138, 228, 241, 263, 278, 291,
346, 420, 466
Murâd, 66, 426
Murtazâ, 13
Musa, 11, 34, 45, 82
Mustafa Paşa, 67
mutrib, 85, 100, 443
mûy, 217, 301, 302, 370
mübtelâlık, 315
mücevher, 24, 43, 142, 255, 436
mühr-i sükût, 319
mühür, 10, 12, 34, 88, 93, 200, 319, 324,
365, 366
mühürlü, 277
müje, 185
müjgân, 127, 185, 324, 357
mülk, 10, 15, 36, 40, 48, 55, 78, 144,
148, 150, 184, 244, 270, 271, 288,
289, 301, 303, 310, 421, 461, 479
mürg, 8, 41, 92, 112, 211, 227, 282, 295,
296, 385, 399, 406, 444, 451
müslüman, 19
Müşteri, 204, 401, 407

N

nâdân, 112, 136, 137, 391, 456
nâfe, 119
nahl, 16, 43, 85, 139, 154, 155, 166, 219,
220, 221, 222, 282, 291, 304, 320,
342, 361, 385, 420, 421, 424, 432,
443, 444, 466, 469, 471, 477, 488, 489
nahl-i cefâ, 155, 221, 222, 385
nahl-i gam, 320
nakd, 57, 88, 102, 134, 137, 140, 150,
192, 193, 198, 239, 259, 288, 290,
300, 308, 309, 311, 314, 329, 330,
339, 340, 357, 402, 408
nâle, 98, 99, 136, 140, 181, 313, 348,
349, 350, 394, 410, 437, 472

name, 13, 23, 129, 130, 131, 132, 168,
297, 451, 475,
nân, 51, 243, 360, 409
nâr, 17, 38, 45, 144, 157, 160, 165, 298,
305, 315, 326, 357, 358, 374, 375,
430, 442, 448, 458, 459, 486
nâr-ı elem, 157, 357, 458
nâr-ı gam, 38, 315, 326, 357, 358
nâr-ı mihnet, 305
nâr-ı muhabbet, 375, 458
nârven, 220, 468
nasuh, 20, 33
nâvek, 185, 186, 223, 294, 324
nazar, 19, 24, 27, 33, 42, 61, 178, 191,
228, 229, 390, 391, 399, 485
nebat, 38, 121, 269
necm, 18, 133
Nedim, 1
nefs, 51, 56, 438, 483
Nemrud, 72, 375
nergis, 27, 36, 188, 191, 270, 416, 484,
485, 487
nesîm, 7, 24, 61, 78, 182, 186, 231, 248,
282, 300, 305, 342, 400, 416, 426,
439, 440, 441, 443, 444, 455, 461,
470, 477
nesrin, 488
neşat, 370, 420, 421
nevruz, 64, 103, 104, 105, 320, 365, 386,
401, 402, 406, 425, 429, 431
ney, 15, 23, 41, 58, 61, 98, 266, 300,
349, 375, 394, 414, 437, 447
neyyir, 402
nigâh, 187, 189, 208, 228, 229, 230, 295,
348, 480
nihâl-i gussa, 270, 333
nikâb-ı şeb, 357
nilüfer, 30, 38, 133, 304, 315, 378, 431,
467, 487,
nisan, 4, 35, 113, 433
nişangâh, 323
niyaz, 2, 22, 50, 88, 97, 166, 237, 238,
254, 284, 296, 339, 345, 347, 348,
418, 434, 447, 449, 467
nokta, 8, 128, 131, 158, 168, 184, 185,
198, 210, 212, 215, 219, 482, 483
Nuh, 10, 15
nukre, 134, 135, 149, 329

nur, 5, 7, 19, 22, 23, 36, 50, 52, 53, 55,
115, 293, 309, 315, 383, 410, 428
nüh don, 394
nüh kıbâb, 34, 35, 394, 395
nükûd, 329, 330, 401, 402

O

od, 37, 73, 374, 445, 459
ok, 106, 114, 187, 192, 223
okyanus, 328, 384
oruç, 21, 104, 369
Osmanlı, 1, 8, 62, 64, 67, 77, 83, 105,
116
otağ, 106
oyuncak, 132, 278, 309

Ö

ödağacı, 300, 470
ölüm, 17, 18, 19, 105, 140, 172, 339,
361, 367, 371
ömür, 10, 139, 140, 268, 344, 373, 414
örümcek, 72, 302, 451, 460

P

para, 36, 108, 134, 149, 270, 290, 308,
311, 341
parmağa dolama, 309
parmak, 93, 129, 143, 218, 309, 451
pehlevan, 382, 398
pejmürde, 29, 73, 110, 248, 291, 359,
463
pelenk, 373, 456, 457
penah, 83, 378
Perçem, 205
peri, 18, 152, 255, 317, 345, 391
pervane, 8, 61, 89, 90, 91, 95, 96, 97,
156, 157, 166, 167, 212, 224, 272,
273, 277, 279, 295, 341, 347, 348,
357, 372, 374, 375, 400, 438, 448,
449, 457, 458, 459
peykan, 187, 323
peymâne, 87, 89, 94, 281, 318, 354, 376,
394, 395, 419, 479, 480
peymâne-i gam, 354
pîr, 25, 32, 38, 39, 59, 60, 86, 88, 94,
113, 123, 130, 139, 153, 268, 416

pîrehen, 250, 303, 393, 479
pister, 191, 233, 357, 370
pul, 134, 330, 365
pûlâd, 261, 294, 337, 338
pûte, 37, 38, 358
pül, 162, 266, 312
pür-nûr, 90, 309

R

râh-ı muhabbet, 370, 379
Rahman, 7, 8, 9, 170
rakip, 18, 19, 20, 135, 136, 152, 229,
250, 255, 333, 339, 352, 370, 388,
389, 390, 391, 397, 412, 456
Ramazan, 21, 103, 409, 423, 426, 470
Ramazan hilali, 21, 423, 470
ravza, 15, 16, 343
Ravza-i Rıdvan, 343
râyât, 106
reg, 99, 100, 313
reh-güzâr, 260, 287, 377, 486
remed, 316
Revan, 79, 81
revnak, 12, 168, 205, 287, 304
reyhan, 180, 201, 309, 488
rezm, 22, 105, 106
Rıdvan, 8
rîg, 333, 336
rişte, 91, 133, 179, 218, 297, 302, 309,
346, 393, 449, 451, 480
rişte-i ümmîd, 297, 346
ruh-ı zerd, 36, 57, 134, 135, 149, 333
Rum, 27, 77, 78, 115, 169, 200, 202,
203, 204
rutab, 118, 199, 489
rûy-ı zerd, 31, 314, 315, 361, 487
rûze, 21, 22, 59, 103, 343, 369
Rüstem, 64, 71, 106, 185, 225, 380, 381
Rüstemlik, 56, 71
rüya, 15, 16, 32, 137, 316, 343, 346, 386,
428
rüzgar, 10, 42, 57, 101, 132, 139, 144,
164, 167, 173, 174, 179, 182, 183,
221, 238, 244, 248, 255, 260, 282,
292, 305, 336, 337, 344, 346, 388,
389, 412, 414, 415, 417, 421, 422,
423, 431, 432, 435, 438, 439, 440,
441, 442, 443, 444, 449, 453, 455,

462, 468, 471, 474, 480, 482, 484,
485, 488

S

saadet, 65, 135
saadet sabahı, 344, 357, 368
saba, 97, 180, 206, 259, 305, 307, 348,
400, 423, 440, 441, 444, 447, 453,
455, 471, 476, 477, 484
sabah, 5, 58, 62, 97, 113, 126, 139, 145,
255, 258, 311, 335, 344, 394, 397,
398, 404, 405, 407, 427, 439, 440,
444, 446, 447, 453, 480
sabır, 3, 49, 332, 346, 474
sade, 185, 324, 459
safa, 5, 18, 21, 35, 48, 59, 65, 67, 69, 70,
71, 80, 81, 85, 86, 98, 101, 108, 114,
122, 123, 131, 135, 136, 138, 141,
144, 150, 168, 201, 241, 300, 307,
313, 351, 352, 370, 371, 385, 386,
389, 410, 412, 413, 414, 418, 419,
420, 421, 422, 428, 432, 438, 445,
446, 455, 461, 463, 476, 478, 480
safa kokusu, 59, 307
safha, 128, 131, 168, 324
sâgar, 91, 226, 318, 378
sahbâ, 89
sâhil, 248, 282, 361
sahn, 130, 318, 320, 390, 417, 444, 453,
467, 476, 484
sahra, 38, 103, 117, 269, 378, 465, 466
saltanat, 15, 70, 144, 408
sanavber, 469
sarsar, 358
sayyad, 193, 226, 267, 443
sebz, 16, 202, 396, 413, 470
sebzezâr, 463
seccade, 44, 121
sehâb-ı lutf, 248, 359
seher, 24, 97, 122, 123, 167, 316, 399,
405, 427, 429, 440, 442, 444
sel, 248, 304, 312, 313, 328, 358, 378,
435
semâ, 100, 392, 396, 440
sema dolabı, 396, 407
semen, 165, 172, 173, 459, 485, 486
semender, 165, 459, 486
seng, 41, 243, 261, 320, 360, 395

senglâh, 320
serçe, 454
serkeş, 207
sermâ, 425
sermâye, 247, 290, 314, 329, 332, 412
servi, 16, 156, 220, 230, 411, 444, 468
sevdâ, 211
seyl, 57, 94, 328, 358
sır, 39, 40, 125, 172, 184, 232, 279, 297,
355, 383
Sırat, 15
sıtma, 133
sidre, 16, 221, 222
sihir, 94, 142, 192, 227
sîm, 108, 135, 149, 153, 184, 212, 257
Sinan Paşa, 67
sincap, 456
sinek, 51, 121, 460
sine, 19, 46, 128, 152, 186, 224, 277,
298, 300, 301, 303, 320, 321, 322,
323, 324, 330, 331, 343, 353, 360,
361, 362, 363, 366
sipah, 238
sipihr, 393, 398, 400
sitem, 136, 155, 186, 240, 244, 270, 289,
297, 333, 343, 346, 350, 356, 413, 443
siyah, 24, 36, 75, 76, 78, 80, 96, 119,
120, 126, 128, 131, 162, 166, 168,
171, 179, 181, 182, 188, 199, 200,
201, 203, 205, 207, 208, 210, 211,
217, 276, 278, 299, 316, 331, 334,
338, 345, 364, 386, 390, 401, 426,
429, 433, 436, 453, 456, 482, 483
siyahlık, 119, 172, 174, 175, 205, 212,
364, 483
sorguç, 139, 143, 405
söğüt, 244, 409, 469, 470
su, 4, 14, 26, 31, 53, 62, 71, 76, 102, 103,
116, 137, 144, 156, 163, 164, 169,
189, 194, 204, 215, 218, 219, 220,
243, 245, 251, 253, 256, 257, 268,
269, 298, 299, 302, 313, 315, 317,
322, 327, 330, 341, 355, 358, 376,
381, 400, 424, 430, 431, 432, 467,
469, 476, 487, 488
subha, 256
Suheyb, 13, 33

sultan, 62, 64, 65, 66, 67, 70, 79, 80, 81, 82, 102, 104, 105, 106, 107, 116, 182, 275, 361, 380, 406, 482
 Sultan Ahmed, 64
 Sultan I. İbrahim, 67
 Sultan II. Osman, 64, 81, 82, 102, 107
 Sultan IV. Murad, 62, 64, 65, 66, 67, 79, 80, 81, 106, 116
 sure, 9, 170, 209
 sûsen, 487
 sûzen, 188, 218, 225, 357
 sûz-ı derûnın, 266, 374, 483
 Süleyman, 1, 10, 49, 81, 93, 299, 380, 381, 421, 439, 455, 478, 479
 süluk, 43, 55
 sülün, 274, 453
 sünbül, 104, 113, 122, 128, 173, 174, 175, 206, 250, 309, 339, 363, 364, 417, 443, 484
 sünbüllenmek, 363
 süpürge, 8
 Süreyya, 337, 400, 411
 sürme, 108, 120, 142, 218, 252, 255, 258, 307, 435, 441
 sürûr, 101
 süt, 122, 310, 382
 süveyda, 120, 131, 172, 211, 217, 218, 276, 279, 296, 345, 374, 429, 482

Ş

şafak, 396, 405
 şahbaz, 189, 238, 289, 296, 319, 385, 454
 şahne-i zaman, 124, 376, 415
 Şam, 80, 81, 105, 176
 şeb, 12, 18, 75, 175, 176, 333, 369, 428, 434, 455, 475
 şeb-i gam, 368, 369
 Şeb-i Kadr, 12, 18
 şebnem, 434, 479
 şeftali, 165, 471, 489
 şeker, 51, 116, 121, 142, 182, 194, 197, 231, 232, 270, 308, 450, 460
 şemse, 405
 şerâr, 357
 şerbet, 45, 122, 188, 247, 376
 şerer, 335

şevk, 88, 108, 135, 167, 379, 400, 412, 421
 şihab, 337, 411, 412
 şimşad, 220, 230, 468
 şimşek, 412
 şîr, 406
 şiraze, 297, 346, 449
 şirinlik duası, 143, 197, 314
 şişe, 89
 şitâ, 104, 386, 425
 şîve, 72, 80, 155, 231, 236, 237, 238, 397, 468

T

tabib, 114, 152, 133, 198, 285, 352, 459, 270
 tae, 30, 44, 83, 116, 405
 tahammül, 37, 49, 51, 332, 343, 346, 397, 408, 437, 472
 takdîr-i Hudâ, 359
 târ, 78, 97, 119, 221, 289, 302, 309, 385, 425, 469
 tarab, 85, 100, 420, 421
 tarak, 121, 171, 173, 177, 254
 târ-ı 'ankebût, 302
 Tatar, 77, 225, 226
 tavla, 132, 235
 tavus, 85, 417, 442, 453
 teb, 85, 133, 191, 370
 tecelli, 11, 22, 34, 50, 52, 55, 76, 82, 162, 280, 459
 tedavi, 352, 483, 487
 tegâfûl, 240
 tekke, 20, 25, 58, 355, 378, 444, 460, 461, 471
 temren, 187, 188, 322
 ten, 24, 40, 41, 48, 50, 52, 53, 54, 126, 127, 128, 140, 171, 182, 212, 254, 275, 286, 301, 302, 303, 307, 309, 342, 369, 457
 tengnâ, 136, 361
 tengnâ-yı gam, 136, 361
 terazi, 6
 terk-i ser, 46, 313
 tesbih, 29, 44, 57, 118, 121, 432, 435, 469
 teslimiyet, 13, 45, 50, 51, 262, 272, 306
 testere, 321

testi, 324
 tevazu, 7, 21, 50, 159, 179, 233, 237,
 269, 345, 431, 434, 486
 tıfl, 74, 112, 122, 153, 175, 310, 311,
 382, 473, 481, 489
 tıfl-ı cân, 122, 311, 382
 tıfl-ı ebced, 74
 tılsım, 126, 131, 384
 tığ, 25, 39, 96, 122, 180, 185, 192, 207,
 208, 296, 337, 338, 356, 367, 369, 487
 tığ, 224, 322, 369
 tığ-i cevır, 356
 tilki, 105, 457
 tîr, 64, 114, 159, 185, 186, 191, 193, 207,
 209, 223, 242, 257, 261, 263, 282,
 285, 311, 337, 338, 356, 363, 372,
 384, 394
 tîr-i gam, 263, 356, 363
 tokus tas, 394
 toz, 108, 124, 142, 169, 255, 259, 261,
 294, 295, 297, 307, 310, 326, 337,
 348, 355, 436
 tövbe, 20, 30, 33
 tufan, 74, 75, 304, 310, 329, 358, 375
 tugyân, 304, 313, 329, 433
 tuğ, 106
 tuhfe, 311
 tur, 8, 34, 45
 tûtî, 93, 121, 160, 184, 197, 202, 205,
 231, 232, 250, 450,
 tuzak, 100, 112, 121, 156, 164, 170, 201,
 210, 239, 274, 283, 295, 296, 318,
 324, 444, 454, 460
 tütün, 122, 125

U

ubudiyet, 47, 49
 ud, 87, 98, 99, 400, 408, 470
 ukbâ, 17
 umman, 50, 117, 144, 292, 328, 377
 unnab, 118, 489
 Utarit, 396
 uyku, 168, 189, 238, 316, 346, 472
 uyku kuşu, 189, 346

Ü

ülfet, 111, 278, 353

ülke, 77, 78, 79, 158, 288, 299, 303, 381
 ümid, 87
 ümit, 389, 346, 461, 46, 114, 461, 86,
 150, 347
 üstülhan, 325
 üveyik, 454
 üzengi, 65, 407, 408, 425
 üzüm, 28, 33, 69, 89, 92, 94, 122, 147,
 430, 489

V

vadi, 57, 72, 73, 244, 315, 343, 356, 364,
 369, 378, 379, 465, 466, 487
 vahdet, 17, 39, 40, 293
 Valide Sultan, 67
 varak, 128, 168, 409, 423
 vefa, 35, 80, 138, 149, 163, 168, 201,
 241, 245, 246, 247, 263, 357, 488
 Vefa Meydanı, 80
 verd, 90, 123, 133, 163, 304, 410, 476,
 480, 483,
 vîrân, 45, 46, 265, 288, 373, 413
 vîrâne, 115, 288, 289, 300, 323, 361, 379
 visal, 52, 55, 86, 306, 339, 344, 387, 426
 vuslat akşamı, 345
 vuslat güneşi, 344, 368
 vuslat günü, 344
 vücut, 38, 41, 42, 45, 46, 53, 54, 56, 81,
 107, 186, 268, 301, 302, 303, 304,
 305, 306, 322, 327, 330, 361, 362,
 365, 366, 372, 373, 381, 413, 432,
 435, 441, 457

Y

yakut, 81, 90, 117, 118, 133, 194, 196,
 197, 213
 Yâkût-ı Musta'sımî, 69, 185
 yaralı, 107, 108, 194, 247, 322, 323, 389,
 465, 483
 yasemin, 165, 170, 260, 459, 486
 yaz, 344, 422
 yedi deniz, 35, 431
 yer ile yeksan, 242, 332
 Yesrib, 79
 yeşil, 12, 118, 184, 205, 232, 250, 431,
 450, 462, 463, 479
 yılan, 110, 240, 270, 459, 474

yıldız, 5, 87, 122, 133, 153, 154, 166,
 213, 251, 252, 312, 329, 337, 392,
 393, 397, 398, 399, 400, 401, 407,
 411, 427, 428, 429, 471, 477
 Yusuf, 10, 11, 93, 158, 214, 311, 445,
 479
 yuva, 73, 175, 206, 207, 251, 254, 283,
 303, 313, 447, 481
 yüzük, 72, 121, 254

Z

zahm, 107, 285, 321, 356, 362, 363, 365,
 369, 391
 Zâl, 71, 185, 452
 zât, 34, 38, 50
 zehir, 76, 101, 149, 164, 388, 397, 459,
 467, 474
 zemin, 35, 136, 138, 413, 417
 zemîn ü zamân, 35, 413
 zer, 61, 71, 91, 116, 134, 135, 146, 149,
 153, 254, 303, 314, 396, 402, 405,
 406, 409, 423, 424, 427, 455, 480
 zılâl, 411
 zıllullah, 411
 zincir, 121, 178, 264, 286, 335, 407, 410
 Zuhâl, 401
 zulmet, 12, 22, 76, 105, 106, 166, 171,
 182, 194, 203, 336, 344, 368, 411
 zulûmat, 76
 zübâb, 460
 Zühre, 85, 100, 354, 407
 zülâl, 6, 17, 188, 331, 341
 zülf, 40, 42, 77, 78, 80, 81, 96, 107, 110,
 127, 147, 153, 166, 170, 171, 173,
 174, 175, 178, 179, 180, 210, 239,
 249, 254, 283, 290, 293, 301, 359,
 377, 442, 486
 zülf, 12, 175, 176, 328, 429
 zümrüd, 118
 zünbûr, 295, 359, 460,

ÖZGEÇMİŞ

Abdullah EREN

1974 yılında Ordu'nun Ulubey İlçesi'nde doğdu. İlk ve orta öğrenimini burada tamamladı. Liseyi Ordu Lisesi'nde 1990'da bitirdi. Aynı yıl KTÜ Fatih Eğitim Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Öğretmenliği Bölümü'nü kazandı. 1994 yılında bu bölümden mezun oldu. Yüksek Lisans öğrenimini de KTÜ Sosyal Bilimler Enstitüsü'nde Eski Türk Edebiyatı dalında Yrd. Doç. Dr. A. Hilmi İMAMOĞLU'nun danışmanlığıyla hazırladığı 'Çankırlı İbrâhim Hurrem Dîvânı' adlı tez ile 1999'da tamamladıktan sonra Atatürk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsünde aynı dalda doktora programına girerek öğrenimini sürdürdü ve Doç. Dr. Turgut KARABEY yönetiminde yaptığı Şeyhülislam Yahya Divanı'nın Tahlili adlı tezini Ekim 2004'te tamamladı. Bu arada bir yıl Gümüşhane'de, altı yıl Trabzon'da, üç yıl Ordu'da edebiyat öğretmenliği yaptı. Halen Ordu Fen Lisesi'nde edebiyat öğretmenliği görevine devam etmektedir. Evli ve bir çocuk babasıdır.

